

# ENSTITUYA KURDÎ YA BRUKSELÊ

**Bultena sênehî ya agahdariyê**

**N° 18 – Adar 1994**

**Bi kurdî, fransî, hollandî û ingilîzî**

**Avec le soutien du Ministère de la Communauté Française  
Service de l'Education Permanente**

Kiryariya salane 400 F.B. – N° bankê 426-3144071-85  
4 rue Bonneels – B 1040 BRUXELLES – tel. 02/230.89.30  
Ed. resp. J. Verwimp – Vijverstraat 8 – 1730 ASSE

ISSN 0777-4516



Membre de l'Union des Editeurs de la Presse Périodique

## XEBATA ME YA SÊMEHÎ

CIVÎNEKE ÇAPÊ BI HEVKARIYA FEDERASYONA NAVNETEWYÎ Û LÎGA BELJÎKÎ YA MAFÊN MIROV, INFO-TÛRK, NAVENDA ÇANDÎ YA MÊZOPOTAMYA (ASÛRÎ), RÊXISTINA ERMENIYÊN DÊMOKRAT Û HEVGIRITINA BELJÎKÎ-ERMENÎ

Di 31. 3. 1994 de, Enstituya me civîneke çapê li navenda navneteweyî ya çapê I.P.C. (International Press Centre), li Brukselê, bi hevkarîya rêxistinên jorîn, li ser mafên mirov li Tirkîyê, hîlbijartinên şaredaryê û girtina 7 parlementerên kurd pêk anî.

Pierre HERBECQ, Sekreterê Giştî yê Lîga Beljîkî ya Mafên Mirov û nimînendeyê wê li Civaka Ewropî, kurteya rapora heyeta Federasyona Navneteweyî ya Mafên Mirov li ser Tirkîyê pêşan dan. Ev heyet ji 16 heta 19 Sibata 1994 çû bû seredana Tirkîyê ji ku "vekolînekê (ankêt) li ser rewşa giştî ya Mafên Mirov, û nemaze li ser mercên sazandeyî yên dadiyê û serbestiya axaftinê li Rojhilata Başûrê Tirkîyê" çêke.

Doğan ÖZGÜDEN, Serokê Info-Türk, awayê derbasbûna hîlbijartinên şaredaryê li Tirkîyê rexne kir û lêhûrnêrîna encamên wan kir : her du partiyên mezin ên hukûmetê, DYP û SHP gelek hunda kir : a pêşîn 5,41% û duyemîn 7,32%. Partiya îslamî Refah ji hemî partiyan bêtir kar kir. Tevayîya partiyên rastê ekstrêm 11,84% stendin.

Piştî, D. Özgüden kurteya banga 4 rêxistinên tirk, kurd, ermenî û asûrî, ku me bi hinceta bûyerên Sersala 1994 de weşandi bû, pêşan da û dúbare kir ku ev civat bi hev re baş dijîn, li gel provokasyonên "Gurên Boz" û Sefaretxana Tirkîyê. Pervîn CEMİL, Seroka Enstituyê, li ser rakirina nedestdayîna parlementerî, girtin û xwestina hukmê îdamê ji bo 7 parlementerên kurd ên Tirkîyê peyivî. Wê anî bîran ku partiya DEP bi awakî fermî ne partiyeke kurdî ye, lê partiyeke "pro-kurd" e ! Berê wê, partiya HEP jî ewha bû. Wê got ku tu çare ji pîrsa kurdî re nabe heta ku partiya, yan partiyên, kurdî bicarek lêgal bibin, ji bo ku gelê kurd karibe xwe bi awakî siyasî pêk bîne û mafên xwe yên naskirî bistîne.

Naîl BETHKIN, nimînendeyê Navenda Çandî ya Mêzopotamyayê, li ser pelixandina civaka asûrî ji aliyê leşkerê tirk û rêxistina fanatîk a misilman, Hizbullahî, peyivî. Wî got ku ji 1990 de 25 Asûrî hatine kuştin.

Hevkarîya Beljîkî-Ermenî metnekî şand. Wê tê de wekhevîya nijadkujîya gelê kurd û ya gelê ermenî nîşan da. Û wê ji welatên Rojavayê xwest ku ew siyaseta nijadkujîyê ya Tirkîyê mehkûm bikin û wê - eger pêwîst be bi zorê - neçar bikin ku mafê hindikayîyan ku Şarta Rêxistina Neteweyên Yekbûyî (ONU) û Konfêransa Ewlehî û Hevkarîyê li Ewropayê (CSCE) îlan kiriye temîn bike. Ewê xwendevan dosya vê civînê bi tevayî di vê bultenê de bibîne.

19 KANÛN 1993

Enstituya me, bi hevkarîya V.I.C. (Navenda Flamanî ya Navneteweyî), şeveke çandî li V.U.B. (Zanîngeha Azad a Brukselê) pêk anî. Amanca wê şevê nasandina projeya avakirina 5 gundan li Kurdistana Iraqê bû. Şev ji aliyê hunermendê mezin Şivan, hozanê ermenî yê navdar Aram û koma folklorê Enstituyê hat geş kirin. Du senator, Stî Nelly MAES û Mîrza Hugo VAN ROMPAY, piştgiriya xwe ya gelek germ ji nêzîkî 400 beşdar re got.

8 ÇILE 1994

Koma me ya folklorê bernameke muzîk, stran û dîlanên kurdî, li eywana şaredariyê ya cêjnan, li Zellik pêşkeş kirin. Şev ji aliyê rêxistineke hînkirina zimên, bi hinceta Sersalê, hati bû pêk anîn.

30 ÇILE

Sê muzîsyenên me ji aliyê şaredariya Aalst, li "Vredeshuis" (Mala Aşîtiyê), bi hinceta dayîna xelatekê bo jin û mêrê flaman, Karel û Gaby, ji bo xebata wan li Bosniyê, hatin vexwendin.

15 SIBAT

Me axaftinek li ser pîrsa kurdî li "Commission Justice et Paix" (Encumena Dadmendî û Aşîtiyê", li Brukselê, kir. Keşşeyê beljîkî, Jena Pierre Dupont jî li ser filleyên Kurdistana Tirkîyê peyivî. Wî axaftineke gelek hêja li ser rewşa wan li welêt û li Beljîkayê kir.

### RÊVEÇÛNA 200 KURD JI BONÊ HETA BRUKSELÊ

Nêzîkî 200 Kurd rêveçûneke dirêj û bêdeng ji Bonê heta Brukselê, ji 23.12.93 heta Sersala 1994, pêk anî ji bo ku siyaseta pelixandinê ku ji aliyê hukûmet û leşkerê tirk li Kurdistana Tirkîyê tê kirin protesto bikin.

Ev rêveçûn ji aliyê rêxistinên P.K.K. hati bû pêk anîn, lê jimareke giring a ronakbîrên kurd ên serbixwe jî beşdarî wê bûn.

Piya ji Almaniya, Hollanda û beşa flamanî ya Beljîkayê, bê tu bûyereke ne xweş, derbas bûn. Ew roja şemiyê, 1.1.1994, gihaştin Brukselê, şaredariya St-Josse-Ten-Noode, ji bo ku li navenda çandî ya vê şaredariyê "Ten-Noy" rêveçûna xwe biqedînin. Mixabin, sefaretxana Tirkîyê û rêxistina faşîst a tirkî "Boz Kurt" (Gurên Boz) li ber vê eywanê û li kuçeyên nêzîk ên her du şaredariyên St-Josse û Schaerbeek nêzîkî 400 xortên tirk û marokî civandin. Gelek baş bû ku piyayên kurd li Navendê man û bersiv ne da vê êrîşê. Cendermeyên beljîkî ji hemî aliyên Beljîkayê hatin û pevçûneke xurt di navbera wan û van cuhanan de heta serê sibê ajot. Evên dawîn dikkan û firnên Kurdên van her du şaredariyan şikandin û talan kirin. Piştî du şevên gelek germ, cendermên beljîkî 200 piyayên kurd birin navenda sportîf a şaredariya Evere.

Amanca vê provokasyona mezin ku hemî mêdyayên beljîkî û navneteweyî kişandin cot (dudu) bû : ji alîkî hukûmeta Beljîkayê neçar bike ku weka Almanya û Fransa buroyên P.K.K. li Beljîkayê bigire, û ji alîkî din jî ji ramana tevane ya beljîkî û navneteweyî re bide bawer kirin ku ev pevçûn bi awakî tebîî ji aliyê cuhanên taxên ku tê de her sê civatên tirkî, kurdî û marokî dimînin çê bû !! Lê, ji bo tukesî gûman nîn e ku ev civat tucar pirsên wan ên hemjîyanê, ne bitenê li van şaredariyan, lê ne li tu derê welêt an Ewropayê, heta li şaredariyên ku tê de jimara rûniştevanên tirk û kurd ji yên van her du şaredariyan gelek bilindtir e jî, nebûne ! Em gelek dilxweş in ku şerrê ku li Kurdistana Tirkiyê ji deh salan de dajo di navbera leşkerê tirk û gêrîlla kurdî de, ne di navbera gelheyên tirkî û kurdî de, dibe.

Duşemê, 3.1.1994, Wezîrê Karên Derve yê Beljîkî, Willy CLAES, delegasyoneke biçûk a ronakbîrên kurd ên serbixwe, bi serokatiya Mîrza Ismet Şerîf Vanlî, avukat û nivîskarê navdar û Serokê Huqûqzanên Kurd, vexwend. Mîrza Claes ji delegasyonê re dîtina fermî û herdemî ya Beljîkayê li ser pîrsa kurdî li Tirkiyê got : her du alî, ango hukûmeta Tirkiyê û P.K.K. divên şerr rawestînin û qebûl bikin ku bi hev re dyalog bikin.

Piştî saetekê, Mîrza Claes sefirê Tirkiyê li Brtukselê, Yıldırım KESKIN, û piştî wezîrê derve yê Tirkiyê, Mîrza ÇETIN, jî vexwendin û ji her duyan re eynî tiştî got. Piştî çend rojan, vê eynî dîtîna ji Stî Tansu ÇILLER, serokwezîra Tirkiyê ku hati bû Brukselê ji bo beşdarbûna civîna NATO, re jî got. Mîrza Jean-Luc DE-HAENE, serokwezîrê Beljîkayê, jî ji Stî Çiller re got ku Beljîka naxwaze buroyên P.K.K. bigire, ji bo ku ev yek tu çare ji pîrsa kurdî re nayne, ev pîrsa ku divê bi awakî siyasî û bi dyalog, weka ku "me hergav li Beljîkayê tecrube kir ku em bikin" bê çare kirin.

Vê delegasyona biçûk çend roj hevpeyvînên fermî dewam kirin. Ew çû ba Mîrza Louis TOBACK, wezîrê hundirî, ku îlan kir ku ev tevlihevî ji aliyê Gurên Boz hat kirin, ba hevkarê komiserê pêwendiyên derve yê Komîsyona Ewropayê û ba Parlemeta Beljîkayê. Hemî ev serdan ji aliyê televîzyon û weşanên din gelek hatin nîşan dan û hêrsa hukûmet û rojnamên tirkî ya mezin rakir.

Stî Çiller ku gelek ji siyaseta Beljîkayê di vî warî de xeyidî, xwest ku ew jî weka vê hukûmetê bike û kampanyake mêdyakirî veke. Ew çû seredana mizgefteke tirkî li şaredariya Schaerbeek, piştî li kuçên vê şaredariya ku tê de gelek Tirk rûdinên geriya û bi xelkê besît re, li ber televîzyonan, peyivî û got : "Em bi we re ne" !!

Bi hinceta van bûyeran, me daxuyaniyeke çapê di 6.1.1994 de (li metnê ragihandî binêre) weşand, di 2 û 4 Çile de em li radyoya RTL û di 4 Çile de li televîzyona BRTN de peyivîn. Di 17 Çile de, em tevî senator Willy Kuijpers beşdar bûn bernama radyoya RTBF "micro médias" a dirêj ku saetek ajot. Em ji aliyê rojnama Het Volk û kovara hefteyî La Cité jî hatin pîrs kirin. Rojnama "La Gauche" axaftinek bi Mîrza Vanlî re kir. Di 18 Çile de, kanala televîzyonê "Arte" bernameke dirêj li ser Kurdan, ji saet 21.45 heta 1'ê sibê, weşand.

Enstituya me ji berpirsiyarên siyasî yê beljîkî re gelek spas dike, ji bo ku wan merdbûneke siyasî ya mezin nîşan da, bê ku li ber şantaja hergavî ya hukûmeta Tirkîyê vegezin. Wan ji alîkî nîşan da ku ev êrîş ne karekî hundirî yê "Kurdan û Tirkan" e, lê canbazîyeke berpirsiyarên tirk e, û ji alîkî din jî wan bi awakî fermî û di eynî zemanî de hem ronakbîrên Kurdan û hem berpirsiyarên tirk vexwendin, ji bo ku her du aliyan teşwîq bikin ku rîyeke dyalogê û çareke siyasî ji pîrsa kurdî re bibînin.

Eger em werin siyaseta Almanya û Fransa, ji tukesî ne veşartî ye ku piştî îlanên mezin û bilind ên wezîrên hundirî yê van her du welatan, piraniya rêxistinên PKK karên xwe yê berê dewam kirin ! Jixwe rêveçûna van 200 Kurd heta sîronê Beljîkayê di bin parastina polîsê almanî de pêk bû ! Ev nîşan dide ku ev her du welat bitenê xwest ku dilê Tirkîyê, ku di warên stratêjîk, siyasî û aborî de hevkarê wan a gelek giring e, xweş bikin.

## NÛÇE JI TIRKIYE Û KURDISTANA TIRKIYÊ

### TÊKDANA BAJARÊ SILOPÎ, LI KURDISTANA TIRKIYÊ

Di 11.2.1994 de, li Silopî şerrekî mezin di nav PKK û leşkerê tirkî de bû. Leşker vî bajarî bi alîkariya bombe, rokêt, panzer û tankan têk da. Nêzîkî 50 xanî û dikkan bicarek hatin têk dan. Ketin û derketina ji bajêr bicarek hatin qedexe kirin. Kesên ku hatin kuştin ji aliyê polîs hatin veşartin. Bi ser de jî, tê gotin ku 300-350 kes hatin girtin.

### RAKIRINA NEDESTDAYÎN Û GIRTINA 7 PARLEMENTERÊN KURD

Di 2.3.1994 de, Encumena Tevlihev a Huqûqî ya Parlemeta Tirkîyê nedestdayîna 7 parlementerên kurd, ku 6 ji wan ji partiya DEP in û 1 serbixwe - ji Depê derketiye - ye, bi sûcê "propaganda veqetandinxwestinê" rakir : Hatip DICLE, Ahmet TÜRK, Leyla ZANA, Sırrı SAKIK, Orhan DOĞAN, Selim SADAK û Mahmut ALINAK (serbixwe). Piştî, savciyê gelemperî hukmê îdamê, li gora bend 125 a qanûna Tirkîyê, ji bo wan xwest. Ji derveyî wan, parlementerê Refah, partiya îslamî, Hasan MEZARCI jî, bi sûcê "heqareta Ata-Türk" hat ragirtin !

Du roj şûn de, 4.3.94, ew hatin ragirtin û bo Idareta Ewlehiya Ankarê birin. Ew li wê derê heta 16.3.94 di binçavê de man, lê li gora qanûna tirkî, zemanê binçavê bitenê 4 roj e ! Ji wê gavê de, dawa wan dewam dike, li gel ku waşanên navneteweyî ciyekî gelek fireh da vê bûyera giran û li gel seredana jimareke mezin ji kesahiyên siyasî û delegasyonên rojawayî ku çûn Ankarê ji bo ku berdana wan bixwazin.

Di 6.3. de, hukûmeta beljîkî bi awakî fermî rakirina nedestdayîn û ragirtina van parlementeran protesto kirin. Mîrza Willy CLAES, wezîrê derve yê Beljîkî sefîrê Tirkîyê li Brukselê, Mîrza Yıldırım KESKIN vexwend û nameya protestoyê da wî

Lê Keskin ew name ne pejirand. Sedema wê yekê jî ew bû ku Tirkîye gelek hêrs bû bû ku Beljîka izn da ku konfêranseke navneteweyî li ser Kurdên Tirkîyê li Brukselê bibe.

Di 9.3. de, hukûmeta Amerîka, bi riya wezêrê alîkar ê karên derve, Mîrza OXMAN, jî hukûmeta Tirkîyê xwest ku çareke siyasî ji pîrsa kurdî re bibîne.

Mîrza û Stî MITTERAND û Mîrza KOHL jî ji hukûmeta Tirkîyê eynî tiştî xwest. Di 22 Adar de, Mîrza Roland DUMAS, wezîrê fransî ê kevn ê karên derve çû Ankarê ji bo amadekirina berevaniya (parastin) van 7 parlementeran li ber Encumena Ewropî ya mafên mirov.

#### STÎ ÇILLER NEWROZ WEKA SERSALEKE "FERMÎ" ÎLAN DIKE !

Di 15.3.94 de, Stî Tansu Çiller, serokwezîra tirk, îlan kir ku di 1995 de ewê cêjna Newrozê bi awakî fermî bê pîroz kirin ! Ev cêjna kurdî ku bi salan qedexe bû ewê - li gora Stî Çiller - bibe cêjneke fermî ! Ewê cardin bûyereke çandî ya kurdî bibe weka tirkî !

#### HILBIJARTINÊN ŞAREDARIYÎ LI TIRKIYÊ

Di 27.3.94 de, hilbijartinên şaredariyî li Tirkîyê bûn. Jimareke mezin ji nêrevanên rojavayî ji bo wan çûn Tirkîyê, lê polis û cendere ew ne hiştin ku biçin Kurdistana ku tê de DEP hilbijartinan bojkot kiri bûn.

Ji sedema aborî û siyasî ya gelek ne baş li Tirkîyê, partiya islamî Refah ji hemî partiyên din pêş ve çû : wê 18% ji dangan stendin, li hemberî 3,5% di 1984 de û 9,7% di 1989 de. Partiya DYP a serok Demirel serokwezîr Çiller bitenê 24% stendin, li hemberî 25,6% di 1989 de. Hevkarê wê li hukûmetê, partiya soyal-dêmkokrat SHP darbeke mezin xwar : 12%, li hemberî 28,2% di 1989 de !

#### SEREDANA MARC GALLE, SEROKÊ ALÎKAR Ê ENCUMENA TEVLİHEV A CIVATA EWROPÎ-TIRKIYÊ YA PARLEMENTA EWROPAYÊ

Mîrza Marc GALLE, parlementerê beljîkî ê sosyalîst û serok-alîkarê encumena tevlîhev a Civata Ewropî-Tirkîyê ya Parlementa Ewropayê ji 8 heta 11 Adar 1994, di çarçeva misyoneke agahdariyê ya Parlementa Ewropayê de, çû seredana Tirkîyê. Wî hemî kesahiyên giring ên wî welatî û berpirsiyarên partiya kurdî DEP dît. Di vegerê de, wî raporeke dirêj li ber Encumena Karên Derve ya Parlementa Ewropayê pêşkeş kir. Taybetiya wê raporê ew e ku ew lêhûrnêrîneke kûr li ser mêtanîzmên sistema siyasî ya Tirkîyê û serdestiya desthilatên leşkerî dike.

#### KONFÊRANSEKE NAVNETEWEYÎ LI SER KURDISTANA TIRKIYÊ LI BRUKSELÊ

Di 12 û 13 Adar 1994 de, li mêvanxana (otêl) Sheraton li Zaventem, balefirgeha Brukselê, konfêranseke navneteweyî li ser Kurdistana Tirkîyê pêk bû. Ew ji aliyê Kurdistana Human Rights Projects ku li Londonê ye û Medico International ku li Almanya ye hat pêk anîn.

Ev konfêrans diviya ku li Sheratona Brukselê, ku li şaredariya St-Josse e, bibe. Lê ji sedema bûyerên Sersalê ku me li jor gotin, serokê vê şaredariyê, Mîrza Guy CUDELL, xwest ku ew li şaredariyêke din bê kirin. Lê, di destpêka Sibatê de, rêxistina faşîst a tirkî, Gurên Boz, bi beşdariya serokê wê, generalê kevn TÛRKEŞ, û sefirê Tirkiyê li Brukselê, Y. KESKIN, li wê Sheratona Brukselê, "St-Josse", konfêranseke mezin ku nêzîkî 200 endamên wê beşdarî wê bûn pêk anî !

Konfêransa Zaventem bi awaî gelek xweş û bê tu pirs derbas bû. Nêzîkî 300 nimîndeyên rêxistinên navneteweyî beşdarî wê bûn. Di biryara dawîn de, beşdaran xwest ku pîrsa kurdî li Tirkiyê bi awakî siyasî bê çare kirin. Berê û piştî pêkanîna vê konfêransê, televîzyon û weşanên din ciyekî mezin da wê.

#### SEREDANA WILLY CLAES, WEZÎRÊ BELJÎKÎ YÊ KARÊN DERVE, BO TIRKIYÊ, BI HINCETA HILBIJARTINAN Û RAGIRTINA PARLEMENTERÊN KURD

Mîrza Willy CLAES, Wezîrê Karên Derve yê Beljîkî seredaneke fermî ji berpirsiyarên siyasî yên Tirkiyê re, ji 26 heta 29.3.94, kir. Wî bi navê Yekîtiya Ewropa bang kir ku "dyalogeke siyasî" di navbera desthilatên Ankarê û nimîndeyên gelê kurd vebe û pêwistiya rûmeta mafên mirov û Dewleta huqûqî got. Wî bi awakî girtî hêviya Tirkiyê ku zû bikeve Yekîtiya Ewropî rakir.

#### CIVÎNEKE ÇAPÊ LI BRUKSELÊ YA DELEGASYONEKE PARLEMENTERÊN BELJÎKÎ-HOLLANÎ KU JI KURDISTANA TIRKIYÊ VEGERIYAYE

Roja ku me civîna çapê ku me li jor got kir û li eynî cihî, du parlementerên beljîkî, Germain DUFOUR, senatorê partiya keskan, Ecolo, û Michiel MAERTENS, senatorê kesên flaman, Agalev, civîneke din a çapê kir, bi hinceta vegera wan ji Tirkiyê, ji bo lînêrîna bûyerên Newrozê û hilbijartinan.

Seredana vê delegasyonê ji 20 heta 28 Adar 1994 ajot. Delegasyonê ji nêzîkî 10 kesan pêk bû bû. Her du senator bi awakî gelek jîndar zoriyên ku heyeta wan dîtin û hewayê stemkariyê ku tê hilbijartin derbas bûn teşhîr kirin. Wan ji Ewropayê xwest ku tezyîqa aborî li ser Tirkiyê bike (li dosya çapê ya ragihandî binêre).

#### 1996 : EUROPALIA TIRKIYE

Her du sal, li Beljîkayê bûyereke çandî ya gelek mezin, Europalia, ku çend meh dajo û li navçeyên cihê yên Beljîkayê cî distîne, dibe. Her car, welatekî ewropî yan ne ewropî ferzenda xwenasandanê, bi riya xebatên çandî yên cihê, dibîne : pêşangehên mezin û piçûk, konsêr, konfêrans ... Helbet, hevkarên Europalia dewlet in. Ew tê de imkanên maddî yên mezin, bi riya şirketên bazirganî yên giring, bi kar tînin. Ji bo ku Europalia vîtrîneke luks ji bo dewletên beşdar e. Di 1996 de, ewê Tirkiye ji vê meydanê kar bike. Piştî çend salên tezyîq li ser Ewropayê, wê imzakarîna vê kontrata giring kar kir. Bi daxuyaniya me ya çapê

ya 1.2.94, me xwest ku li her ciyekî vê Europaliyayê çanda kurdî : hunder, edebiyat, folklor, hunera dest ... bi awakî vekirî bê nîşan dan (li metnê ragihandî binêre).

### **PÊWISTIYA SIYASETEKE EWROPÎ YA YEKBUÛYÎ LI SER PIRSA KURDÎ** **Li Rêxistina Neteweyên Yekbûyî (ONU)**

Me hergav tunebûna siyaseteke ewropî ya yekbûyî li ser pirsê kurdî gotî bû. Bi rastî, her welatekî ewropî li gora radeya (derece) giringbûna xwe ya aborî û siyasî û pêwendiyên xwe bi Tirkîyê re dike. Li gel vê qasê, em hinek pêşveçûn ji aliyê Yekîtiya Ewropî dibînin. Weka nimûne, di 23 Teşrîn 1993 de, dema civîna kongreya ONU ya 48mîn, li encumena mafên mirov, nîmîndeyê Beljîkayê bi navê Yekîtiya Ewropî li ser mafên mirov li Tirkîyê peyivî û tê de bang kir desthilatên (otorite) tirkî û partiyên kurdî ku dest bi dyalogekê bikin (li metnê ragihandî binêre). Ev cara yekemîn e ku li radeya ONU Yekîtiya Ewropayê weka xwe, ne welat welat, dengê xwe dide.

Û gelek pêwist e jî ku Ewropa û Amerîka siyaseteke wan a yekbûyî li hemberî Tirkîyê hebe, ji bo ku wê neçar bikin ku çareke siyasî ji pirsê kurdî re bibîne. Bi ser de jî, tezyîqên Rojavayê divên ne bitenê li ser Tirkîyê bin, lê xwe bigihînin Îran, Iraq û Sûriyê, û Komarên Qefqasî yê Yekîtiya Sovyêtî ya kevn jî : Azerbaycan, Tirkmenistan, Kazakstan, Gurcistan, Ermenistan ...

### **Li Konseya Ewropayê**

Stî Catherine LALUMIERE, Sekretera Giştî ya Konseya Ewropayê, çû seredana Tirkîyê. Di axaftinên xwe bi serok Süleyman DEMIREL û serokwezîr Tansu ÇILLER re, di 23 Sibata de, wê ji wan xwest ku şerrê her du aliyan, tirkî û kurdî, rawestînin û çareke rast ji pirsê kurdî re bibînin. Lê mixabin, ne ev her du kes, ne jî kesahiyên din ên tirkî ku Stî Lalumière dîtin, ev pêşniyar ceddî stand !

Eger em werin Parlemeta Ewropayê, ew ji Dewletan û ji Sazendeyên Navneteweyî gelek bêtir pêş ve çûye. Ji nêzikî salekê de, ew biryarên merd, ku me di bultenên xwe yê cihê de weşandin, standin. Lê, mixabin, ev Parlement hîn hêza wê ya pêwist tu neye ku tezyîq li ser dewletên ewropî yê endam bike.

### **RAPORÊN NAVNETEWYÎ LI SER KURDAN**

#### **a) ONU**

Di 18 Teşrîn 1993 de, piştî civîna 48mîn a kongreya ONU, Sekreterê Giştî yê Onu, Mîrza Boutros GHALI, ji endamên kongreya giştî re rapora Mîrza Max VAN DER STOEL, raportorê taybetî yê Encumena mafên mirov, li ser rewşa mafên mirov li Iraqê belav kir. Me beşa vê raporê ya li ser Kurdistanê Iraqê ragihandiyê vê bultenê.



#### b) KONSEYA EWROPAYÊ

Di 11 Çile 1994 de, parlamenta Konseya Ewropayê raporeke dirêj li ser rewş û pêwistiyên mirovî yên "gelheya kurdî ya iraqî ya jicîrakirî" weşand. Raportorê vê belgeyê, Mîrza EISMA, parlementerê hollandî ye.

#### c) PARLEMENTA EWROPAYÊ

- Di 10.2.94 de, Parlemeta Ewropayê biryarekê li ser hilbijartinên şaredariyî yên meha Adarê 1994 li Tirkîyê stend. Tê de Parlement ji Encumena Ewropî dixwaze ku heyeteke lênêrînê bişîne Kurdistana Tirkîyê û endîşeya xwe ku partiya DEP bê girtin nîşan dide.

- Di 10.3.1994 de : biryar li ser ragirtina parlementerên kurd li Tirkîyê. Parlement tê de ji hikûmeta Tirkîyê "îcar nasandina mafên otonomiyê yên gelê kurd li Tirkîyê" dixwaze.

- Cardin di 10.3.94 : biryar li ser rewşa filleyên Kurdistanê. Ew tê de ji Tirkîyê dixwaze ku "tevgereke usa bike ku kontrgerillayên ku ji aliyê leşkerê tirkî hatine parastin filleyên kurd nema tehdîd bikin", û ji serokên Kurdistana Iraqê dixwaze ku "ji mafên mirov re rûmet bikin û yên ne misilman biparêzin".

#### d) HELSINKI WATCH

Helsinki Watch, ku rêxistineke mafên mirov ku li New York e û ku yek ji saxên navneteweyî yên Helsinki Federation ku ciyê wê li Vîyen ye, di Sibata 1994 de raporeke giran li ser kuştinan li Tirkîyê weşand. Li gora wê, ji Sibata 1992 de, ango du salan, 31 rojnamevan û belavker (ku 19 ji wan Kurd in) hatine kuştin. Di metnê ragihandî yê vê raporê de, ewê xwendevan navên hemî van kesan bibîne. Di dawiyê de, Helsinki Watch bangeke acil ji hukûmeta Tirkîyê û ya Amerîka û ji civaka navneteweyî re dike ku vekolînan bikin û bi pey qatilan bikevin.

## WEŞANÊN FIROTINÊ

WEŞANÊN ENSTITUYÊ	F.B.
Bultena agahdariyê (bi zimanên cihê)	100
Dossier Kurdistan (bi fransî)	200
Dossier Koerdistan (bi hollandî)	200
Kurdistan File (bi ingilîzî)	200
CEMIL PAŞA Ekrem, Muhtasar hayatım	200
SOREKLÎ Şahîne Bekir, Jana Heft Salan (helbest)	250
BIRO Taharê, Memê û Eysê (şano)	200
SHAKELY Ferhad, Kurdish Nationalism in Mam û Zin of Ahmad-î Khanî (bi ingilîzî)	250
KURDISTAN, broşurek bi fransî, bi hevkarîya Solidarité Socialiste	100
TORÎ Nêrgiz, Kawa Efsanesi (bi tirkî)	150
Kasêta hozan Birader : Evdalê Zeynê	250
Kartên postê yên bireng	25
WEŞANÊN DIN	
BI KURDÎ	
<u>Pirtûk</u>	
AHMED Feqîr, Dîwan Reş I	250
BAKSI Mahmut, Hêlîn	280
BEDIR XAN Kamuran, Stêr	125
BOYIK Eskerê, Mem û Zîn (şano)	120
BURKAY Kemal, Azadî û Jiyan	300
CEWERÎ Firat, Dê Şêrinê	180
CEWERÎ Firat, Kevoka spî	200
CIGERXWÎN, Tarîxa Kurdistan 1	300
CIGERXWÎN, Tarîxa Kurdistan 2	300
CIGERXWÎN, Folklorê kurdî	250
DIJWAR Egîd, Yekîtiya çûkan	300
DÜZGÜN M., COMERD M., TORNÊCENGI H., Dêrsim de dîwayî, qesê pî-kalikan, erf u mecazî, çibenoki, weletnayênî (dumilî)	300
FERHO M. Derwêş, Dengê Roja Dîl	180
FERAT Selîm, Bijî Kurdistan "Êş"	200
KILIÇ Hazım, Evdirehîm Rehmîyê Hekarî	300
LESCOT Roger, Çîrokên Kurdî	600
MERÎWANÎ Peşew, Mam Rêwî "sorani"	200

PERWER Şivan, Çiroka Newrozê	300
PINTER Harold, Zimanê çiya	150
PUŞKÎN A., Masîvanê kal û masiyê sor	125
REŞÎD Tosinê, Siyabend û Xecê	150
SIRWA Aziz, Pelke Zêrêne (sorani)	250
SOREKLÎ Şahîne B., Em û Pirsê Me	200
SOREKLÎ Şahîne B., Wendabûn	200
Şemo Ereb, Dimdim	200
Şemo Ereb, Jiyana Bextewar	200
UZUN Mehmet, Mirina Kalekî Rind	600
WEŞANÊN RIYA AZADÎ, Destana Memê Alan	200
WEŞANXANA TARA, Mûsîqa (sorani)	200
WEŞANXANA ÇAND, Aladîn û Lampaya bi Efsûn	200
WEŞANXANA SARA, Şengul û Mengul "şano dramatik"	200
<u>Kovar</u>	
ENSTITUYA KURDÎ YA PARÎSÊ, Hêvî	280
<u>Sêlik, kasêt, video û kartên postê</u>	
Sêlika hozan Brader	250
Sêlika Gulîstan: My believed mother	700
Kasêt	250
Video	600
Kartên postê	50
Kartên postê	20
<b>BI FRANSI</b>	
BEDIR KHAN Djeladet et LESCOT Roger, Grammaire kurde	1.900
BLAU Joyce, Dictionnaire kurde	700
KUTSCHERA Chris, Le mouvement National Kurde	1.000
<b>BI HOLLANDÎ</b>	
FERHO M. Derwêş û CAVENTS Gerd, Cigerxwîn, Poëzie uit Koerdistan	180
KOERDISCH CENTRUM, Arnhem, Het leven van de Koerden	120
VANDEWIJER Ina, Het Zilveren Ei	50

## BI İNGİLİZİ

BLAU Joyce, Kurdish dictionary	700
LAIZER Sheri, Into Kurdistan, Frontiers under fire	500
PAX CHRISTI INTERNATIONAL, Elections in İraqi Kurdistan	100

## BI ALMANİ

AMMAN Birgit, Traurige Reise	200
------------------------------	-----

## BI TİRKİ

AEGLETON William, Mehabat Kürt Cumhuriyeti 1946	250
BAKSI Mahmut, Şivan'ın Sevdası	200
BAŞKAYA Fikret, Paradigmanın iflası	300
BEŞİKÇİ İsmail, Devletlerarası sömürge Kürdistan	750
BILGIN M. Sıraç, Barzani	1.000
BOYIK Eskerê, Dağ çiçekleri	120
CIVAN Rojvanê, Şeyh Said isyanı	120
DERSİMİ Nuri, Kürdistan Tarihinde Dersim	300
DIKİLİ A., Kürt sol sosyetesı	200
DÜZGÜN M., COMERD M., TORNÊCENGİ H.; Dersim'de dualar, atasözleri, mecazlar, bilmeceler, şaşırtmacalar	300
İBN'ÛL ERZAK, Mervani Kürtleri Tarihi	200
İNSTITUT KURDE DE PARIS, Studia Kurdica	200
KAYA Şerafettin, Diyarbakır'da İşkence	240
MAR Cemşit, Dersim destanı	120
MAR Cemşit, Koçkiri destanı	120
MEDYALİ A., Zerdüş ve öğretisi	200
NIKİTİN Bazil, Kürtler	400
ROHAT, Kürdoloji biliminin 200 yıllık geçmişi	300
TAŞ A., Türkiye Kürdistanı, ekonomik ve sosyal yapı	250
ZANA Mehdi, Bekle Diyarbakır	300

## BI EREBİ

CELİL Celilê, Nahdatul Ekrad El-Seqafiyye Welqewmiyye	150
---	-----

[www.arsivakurdi.org](http://www.arsivakurdi.org)

# LIGUE DES DROITS DE L'HOMME

Association sans but lucratif

MEMBRE CONSTITUTIF DE LA "LIGUE BELGE POUR LA DEFENSE DES DROITS DE L'HOMME"  
ETABLISSEMENT D'UTILITE PUBLIQUE.  
MEMBRE DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DES DROITS DE L'HOMME.  
ORGANISATION NON GOUVERNEMENTALE ACCREDITEE  
AUPRES DES NATIONS UNIES - statut B - , DE L'UNESCO DU CONSEIL DE L'EUROPE.



WE BELIEVE



Bruxelles, 28 mars 1994

BRUXELLES, LE

## Conférence de presse

**Objet :** Les violations des droits de l'homme, les élections et l'arrestation de sept parlementaires kurdes en Turquie.

**Organisateurs :** Fédération Internationale des Ligues des Droits de l'Homme (F.I.D.H.) et Ligue des Droits de l'Homme

**Lieu :** I.P.C., boulevard Charlemagne 1, 1041 Bruxelles

**Date :** jeudi 31 mars 1994, 10 h 30 heures

**Intervenants :** \* Pierre Herbecq

*Secrétaire général de la Ligue des Droits de l'Homme*

*Délégué permanent de la Fédération Internationale des Ligues des Droits de l'Homme (F.I.D.H.) auprès de la Communauté européenne*

\* **Pervine Jamil** (*Institut Kurde de Bruxelles*) **Dogan Özgüden** (*Info Türk*)  
**Aram Aramian** (*Association des Arméniens Démocrates*) **Nail Beth-Kinne** (*Centre Culturel de Mésopotamie*) **Michel Mamourian** (*Solidarité Belgo-Arménienne*)

INTERNATIONAL FEDERATION  
OF HUMAN RIGHTS

FEDERACION INTERNACIONAL  
DE LOS DERECHOS HUMANOS

الفدرالية الدولية لحقوق الانسان

## COMMUNIQUE

*Particulièrement présente ces dernières années en Turquie, et plus particulièrement au Kurdistan, la Fédération Internationale des Droits de l'Homme (FIDH) a dénoncé avec vigueur l'instauration d'un état de terreur systématisé par les autorités turques à l'égard des populations civiles.*

*Alors que, sur la scène nationale, le cycle de la violence étatique/terroriste parait bloquer toute évolution négociée, la FIDH demeure fermement convaincue, avec de nombreux intellectuels turques, que la grande majorité de la population civile, et en particulier la population kurde, n'aspire qu'à un règlement pacifique et négocié. La proximité d'un point de non-retour et l'impératif de protection des populations civiles exigent l'intervention immédiate du Conseil de l'Europe. C'est le sens de la lettre adressée le 22 mars 1994 par le président de la FIDH à Madame Catherine Lalumière, Secrétaire Général du Conseil, et qui est rendue publique aujourd'hui.*

Madame le Secrétaire Général,

Depuis plusieurs mois, des signaux de plus en plus alarmants nous parviennent du sud-est de la Turquie.

Les différentes enquêtes auxquelles notre ONG a procédé ont vérifié l'extrême gravité de la situation. C'est maintenant, par un amalgame avec la rébellion armée, toute la société civile kurde de Turquie qui voit remise en question son identité, particulièrement son identité culturelle.

Devant un risque certain d'explosion à très court terme, le Conseil de l'Europe a le devoir de proposer des solutions de médiation et de dialogue.

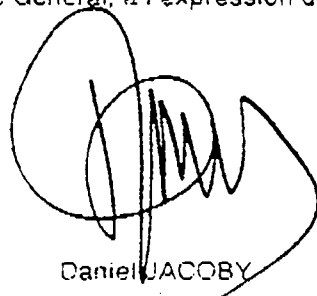
Au-delà des parlementaires kurdes, de différentes formations politiques, que j'ai eu l'honneur de rencontrer à diverses reprises ces dernières semaines, de nombreuses voix s'élèvent, notamment d'intellectuels en renom, pour appeler à un tel dialogue et éviter la catastrophe.

Le Conseil de l'Europe doit faire preuve de courage et de solidarité en de telles circonstances et relever ce défi.

C'est pourquoi je vous demande de prendre l'initiative d'inviter les représentants du Gouvernement turc, et ceux de la société civile kurde : parlementaires et ONG, à venir à Strasbourg rechercher, sous votre médiation, des solutions démocratiques au conflit qui menace.

La F.I.D.H., pour sa part, est prête à apporter son concours et son expérience aux efforts que nous vous demandons d'entreprendre dans les prochains jours.

Veuillez croire, madame le Secrétaire Général, à l'expression de mon profond respect.



Daniel JACOBY

INTERNATIONAL FEDERATION  
OF HUMAN RIGHTS

FEDERACION INTERNACIONAL  
DE LOS DERECHOS HUMANOS

الفدرالية الدولية لحقوق الانسان

## **Mission d'enquête en Turquie (Dijarbakir, Istanbul) du 16 au 19 février 1994**

Entre le 15 novembre 1993 et le 7 décembre 1993, 16 avocats étaient arrêtés, mis au secret et transférés dans les locaux de la gendarmerie de Dijarbakir. Parmi ceux-ci, 12 avocats du Barreau de Dijarbakir, 3 avocats du Barreau d'Istanbul, 1 avocat du Barreau de Mardin. Répondant à l'appel lancé par le Conseil de l'Ordre du Barreau de Dijarbakir, l'asbl "Avocats sans Frontières" décidait de dépêcher Mes Georges-Henri BEAUTHIER et Jan FERMON du Barreau de Bruxelles, avec pour mandat de rencontrer les autorités turques, les autorités du Conseil de l'Ordre de Dijarbakir et de rendre visite à leurs confrères détenus, aux fins de rassembler toute information et de faire rapport.

Le 20 décembre 1993, un rapport fut déposé, dont les conclusions peuvent se résumer comme suit:

- Les droits élémentaires garantis, notamment par la Convention européenne de Sauvegarde des Droits de l'Homme, sont violés -systématiquement - au Kurdistan turc. Des groupes paramilitaires, appelés aussi contre-guérilla, opèrent en toute impunité : ils tuent des représentants de la "société civile" et participent à de plus en plus de destructions de villages.
- Des pressions systématiques sont exercées sur les avocats depuis de nombreux mois. Le point culminant a été l'arrestation de 16 avocats qui n'ont pu avoir accès à un défenseur et n'ont pu voir les membres de leur famille pendant 3, voire 4 semaines.
- L'arrestation massive d'avocats, les tortures dont ceux-ci ont été l'objet pendant leur garde à vue, sont autant d'intimidations qui mettent directement en péril les droits de la défense. A cela s'ajoute que des avocats, défenseurs de leurs confrères arrêtés, ont eux-mêmes été menacés : l'un a été assassiné, l'autre a essuyé des bombes.

Les deux avocats envoyés par l'association "Avocats sans Frontières" et Me Ties PRAKKEN du Barreau d'Amsterdam représentant la Fondation "Advocaten voor Advocaten", avaient, en outre, été mandatés par l'"International Bar Association" de Londres. Ils n'ont pu rencontrer leurs confrères, ni même prendre contact avec ceux-ci. Toutefois, le jour de leur départ, le vendredi 10 décembre 1993, 11 avocats furent libérés.

Le lundi 13 décembre, suite à un appel du Parquet, des mandats d'arrêt étaient à nouveau lancés à l'égard de 6 avocats qui venaient d'être libérés. 3 ont été réincarcérés. Ils ont rejoint les 5 confrères qui n'avaient pas été libérés.

C'est le 17 février 1994, soit 3 mois après les premières arrestations, que 16 avocats, 6 gardiens de prison et un directeur de prison ont été appelés à comparaître devant la Cour de Sûreté de l'Etat de Dijarbakir. 8 avocats étaient donc encore détenus, ainsi qu'un gardien de prison.



**La Fédération Internationale des Ligues des Droits de l'Homme a mandaté Me Xavier NORMAND-BODARD du Barreau de Paris, et Me Georges-Henri BEAUTHIER du Barreau de Bruxelles, aux fins "d'enquêter sur la situation générale des Droits de l'Homme, et plus particulièrement sur les conditions d'administration de la justice et le respect de la liberté d'expression dans le Sud-Est de la Turquie". La mission s'est déroulée du 16 février au 19 février 1994.**

## **TABLE DES MATIERES**

### **1. LA CITATION : UN ACTE D'ALLEGATIONS POLITIQUES**

### **2. L'AUDIENCE DU 17 FEVRIER 1994**

- a) L'exiguïté de la salle d'audience - les déclarations des accusés
- b) La délégation d'avocats étrangers
- c) Une libération générale

### **3. LES MAUVAIS TRAITEMENTS ET TORTURES DENONCES PAR LES 16 AVOCATS ARRETES**

- a) Pendant la garde à vue - rappel des textes
- b) Des récits, tous concordants
  - Paiement du transport et celui de l'escorte...
- c) Le récit des hommes
  - Des exécutions sommaires... simulées
- d) Le récit des femmes
- e) Le régime des détentions pendant la garde à vue
- f) Les conditions de détention à la prison de Diyarbakir

### **4. LES CONSEQUENCES DE CES 16 ARRESTATIONS**

- a) Sur le plan des droits de la défense
- b) Sur le plan général

### **5. LES ATTEINTES A LA LIBERTE DE LA PRESSE**

- a) La répression continue de s'abattre sur des journalistes, sur des distributeurs et quiconque aide OGÜR GUNDEM.
- b) Les craintes sérieuses d'une fermeture définitive.

### **6. CONCLUSIONS ET PROPOSITIONS**

- a) Les violations flagrantes et répétées de la Convention des Droits de l'Homme et de ses protocoles additionnels
- b) Propositions concrètes

-----

## 1. LA CITATION : UN ACTE D'ALLEGATIONS POLITIQUES

Le Procureur général de Diyarbakir a lancé, une quinzaine de jours avant l'audience, une citation reprenant les principaux chefs d'accusation à l'égard des 16 avocats et de 7 membres de l'administration pénitentiaire.

Si une citation unique, acte d'une quinzaine de pages, fut signifiée, chacun des accusés était identifié et voyait figurer, sous son nom, un résumé chronologique de faits. Chacun de ces exposés se terminait par la sempiternelle affirmation que l'accusé était "membre d'une organisation illégale", le PKK.

Il serait fastidieux d'entrer dans tous les détails. Mais peuvent être épinglés des éléments récurrents.

Ainsi :

- Tous les accusés ont été dénoncés par Monsieur Abdulhakim GÜVEN. Celui-ci, détenu depuis de nombreuses années (5 ans d'après une avocate) à la prison de Diyarbakir était devenu en quelque sorte le syndic des détenus auprès de la direction. Il pouvait évoluer très facilement à l'intérieur de toute la prison de Diyarbakir et avait des contacts aussi bien avec les détenus, qu'avec les gardiens, l'Administration pénitentiaire et les avocats, bref tous ceux qui vivaient ou entraient dans cette prison.

Monsieur Abdulhakim GÜVEN est "le seul témoin" de l'accusation, qui tout au long de ses dépositions a donné des noms d'avocats qui, d'après lui, servaient de "courrier" entre les détenus et l'organisation illégale et auraient même participé activement à des transferts de devises par le PKK. Ce repentit a reconnu chaque avocat qu'il accusait, même si lors de la confrontation, l'avocat lui était présenté, à chaque fois, les yeux bandés.

- 6 avocats se voient reprocher, textuellement, "d'avoir adressé des messages à des associations européennes des Droits de l'Homme. Par l'envoi de fax, ils ont noirci la Turquie et ont donc été des agents de propagande du PKK".

Il est aussi reproché à certains avocats d'avoir en leur possession des écrits de clients qui sont considérés comme membres du PKK. Pour d'autres avocats, la conviction qu'ils sont membres du PKK, repose sur des brochures trouvées chez eux et qui ont été saisies. Par exemple, il a été saisi à Cizre, au cabinet de Me Tahir ELCI des revues des Droits de l'Homme, notamment une revue à la couverture rouge, éditée par Amnesty International. Chez un autre avocat, c'est un chansonnier en kurde qui sert de pièce à conviction.

- Il est reproché à des avocats d'avoir exprimé des idées telles que des assassinats étaient l'oeuvre de la contre-guérilla<sup>1</sup>.
- La chronologie des faits remonte, pour des avocats, à plus de 6 ans. Il leur est reproché des activités pendant leurs études de droit, le fait d'avoir participé à des manifestations ou d'être membres de l'association des Droits de l'Homme de leur région.

---

1 Alors que toutes les organisations des Droits de l'Homme, telles la Fédération Internationale des Ligues des Droits de l'Homme, Amnesty International, la Commission des Nations Unies contre la torture, la "Commission européenne pour la prévention de la torture et les traitements inhumains et dégradants" du Conseil de l'Europe, ont dénoncé les basses oeuvres de la contre guérilla (voir notamment le rapport publié par le Conseil de l'Europe à propos de la Turquie le 15.12.1992, et le rapport "PARLIAMENTARY HUMAN RIGHTS GROUP" octobre 1993

- Est également érigé en accusation l'affirmation - saugrenue, si elle n'entraîne pas dans un contexte aussi préoccupant - qu'un avocat "avait au début, de la sympathie pour le PKK, mais - en raison de sa profession et de son aspect physique -, il a choisi la voie légale..." (cet avocat, que nous avons pu rencontrer pendant 1h30', ne nous paraissait pas souffrir d'un handicap). Phrase paradoxale dans un acte d'accusation, puisqu'il lui est reproché d'avoir choisi la légalité, au motif sans doute de sa petite taille...

Cet acte d'accusation se termine par la référence à la loi anti-terreur turque, au motif que les accusés auraient porté aide et assistance à une organisation illégale, dont ils devaient être considérés comme membres.

Il est signé par Monsieur UNAL HANEY, substitut du procureur général. C'est devant ce substitut que chaque avocat a comparu, après une garde à vue qui a duré, pour certains, 4 semaines.

Il est à remarquer qu'après l'interrogatoire par ce substitut, les avocats ont tous fait valoir qu'ils n'avaient plus été interrogés, ni confrontés. Ainsi, ceux qui sont restés détenus après la garde à vue, ont été transférés de la gendarmerie de Diyarbakir à la prison de Diyarbakir, sans avoir à répondre - du 15 décembre 1993 jusqu'au 17 février 1994 - à un seul interrogatoire, sans avoir même été transférés pour une quelconque confrontation à la Cour de Sécurité de l'Etat !

## **2. L'AUDIENCE DU 17 FEVRIER 1994**

### **a) L'exiguïté de la salle d'audience - les déclarations des accusés**

Tous les avocats turcs et les délégations étrangères ont pu pénétrer dans la salle d'audience, souvent quelques minutes après le début du procès, au motif de contrôles, fouilles et vérifications.

Près d'une centaine d'avocats, outre les accusés, se trouvaient dans le prétoire très exigü. La plupart des avocats sont restés debout au cours de cette audience, qui s'est étendue de 9h30' à 14h, avec une interruption d'une demi-heure.

Les familles, qui ne pouvaient évidemment toutes entrer dans la salle, ont été tenues à distance par des militaires armés. Les bâtiments et les alentours de la Cour de Sûreté de l'Etat étaient d'ailleurs particulièrement gardés.

L'appel des accusés a révélé qu'un avocat, à l'égard duquel un mandat d'arrêt avait été lancé après sa libération, faisait défaut. Chacun des avocats accusés a pu faire, sans être interrompu, la déclaration qu'il souhaitait. Il en fut de même pour les membres de l'administration pénitentiaire. (Ces déclarations seront examinées au point 3).

### **b) La délégation d'avocats étrangers**

Outre la Fédération Internationale des Ligues des Droits de l'Homme, diverses associations avaient tenu à envoyer un mandat. Ainsi,

- . AMNESTY INTERNATIONAL
- . BAR COUNCIL OF ENGLAND & WALES
- . L'INTERNATIONAL BAR ASSOCIATION
- . L'ASBL "AVOCATS SANS FRONTIERES"
- . LA FONDATION "ADVOCATEN VOOR ADVOCATEN"
- . LA "FRANKFÜRTER ANWALTSVEREIN".

Un avocat turc a lu un bref texte rédigé par l'ensemble des délégations, affirmant leurs préoccupations devant les actuelles poursuites menées à l'encontre d'avocats qui font craindre pour l'exercice des droits de la défense, et, demandant que se déroule un procès équitable.

Le Bâtonnier de Dijarbakir et différents confrères ont dénoncé, en plaidant les accusations qui reposaient essentiellement sur la déclaration d'un repent, emprisonné de longue date, et que certains avocats n'avaient même jamais rencontré. Il fut encore mis l'accent sur l'impossibilité pour les avocats de voir leurs clients à la prison de Dijarbakir, sans être complètement fouillés. "Tout doit être laissé au vestiaire, ce qui rend impossible, même s'ils l'avaient voulu - quod non -, la passation d'objets, d'argent ou de documents" a martelé le Bâtonnier, Me Fethi Gümüz soutenu par son Conseil de l'Ordre.

Ensuite, les représentants des Barreaux d'Istanbul, Ankara, Izmir, Batman, Van, Mardin, ont lu des actes de défense témoignant leur solidarité avec leurs confrères.

La défense unie a insisté pour que soient libérés, sur-le-champ, tous leurs confrères et les membres de l'administration pénitentiaire qui restaient détenus, dénonçant les atteintes aux droits de la défense et les intimidations que constituaient ces arrestations.

Le Substitut du Procureur général pendant quelques secondes, de façon lapidaire, s'y est opposé.

### **c) Une libération générale**

Après une demi-heure de délibération, la Cour de Sûreté de l'Etat, composée de deux juges civils et d'un militaire, a décidé que l'ensemble des accusés serait libéré et devrait comparaître à une prochaine audience fixée au 28 avril 1994.

Cette décision fut pour la plupart une surprise à mettre sur le compte de la solidarité des avocats, ainsi que la pression et la présence des associations et des confrères étrangers.

Mais, la joie affichée par les défenseurs et les confrères - libérés - a cependant été tamisée par la présence de plus en plus massive et parfois fort nerveuse des militaires qui ont accompagné les avocats libérés, qui n'ont été rendus à leur famille qu'en fin d'après-midi.

www.arsivakurdi.org

### 3. LES MAUVAIS TRAITEMENTS ET TORTURES DENONCES PAR LES 16 AVOCATS ARRETES

#### a) Pendant la garde à vue - rappel des textes

L'article 30 de la loi du 18.11.1992, dite loi "anti-terreur", dispose que "la garde à vue peut s'étendre pendant 30 jours dans une zone où règne l'état d'exception". Ainsi, dans le Sud-Est de la Turquie, toute personne peut être arrêtée pendant 30 jours, période après laquelle elle peut être déférée devant un juge qui décidera, ou non, de sa libération. Si le Parquet interjette appel après une libération et que le juge d'appel, après avoir entendu l'accusé et son avocat, déclaré l'appel fondé, un mandat d'arrêt est à nouveau lancé.

#### b) Des récits, tous concordants

A l'audience du 17 février 1994, tous les avocats accusés ont fait état de mauvais traitements, voire de tortures. Ces dénonciations étaient courageuses, puisque les militaires entouraient ces avocats.

A aucun moment, le Président de la Cour n'a cherché à interrompre ces dénonciations, les faisant acter en les résumant.

Pendant plus de 12 heures, les auteurs du rapport ont interrogé, - avec l'aide précieuse d'une interprète, Madame Régina DEMEY -, la plupart des avocats détenus, leurs défenseurs, les autorités de l'Ordre de Diyarbakir. Certains avocats qui venaient d'être libérés, ont, malgré leur fatigue, accepté de faire récit de leurs conditions de détention. Tous les récits convergeaient vers le même scénario que, pour la clarté, l'on pourrait scinder : le récit des hommes, le récit des femmes.

#### *Paiement du transport et celui de l'escorte...*

*Les avocats du Barreau d'Istanbul, qui ont été arrêtés à la demande du Procureur général de Diyarbakir, ont été placés dans une prison à Istanbul en attendant leur transfert à Diyarbakir. Ils n'y ont subi aucun mauvais traitement, mais ont été obligés de se rendre dans une agence de voyages pour y acquitter le prix du billet d'avion Istanbul-Diyarbakir, au motif que voyager par la route était peu sûr. En outre, il leur a été demandé, sans qu'ils aient le choix de refuser, d'acquitter la différence entre le prix du trajet par la route et le prix du ticket d'avion de leur escorte !*

#### c) Le récit des hommes

- Les avocats arrêtés ou transférés à Diyarbakir, ont tous été immédiatement cagoulés, traités sans ménagement et conduits dans les bureaux des "jendarma". Tous ont été jetés dans des cellules humides, les yeux bandés. La plupart pouvaient toutefois enlever le bandeau, lorsqu'ils se rendaient aux toilettes (deux fois par jour).
- Les avocats étaient extraits de leur cellule pour des interrogatoires, qui au départ se déroulaient sur un ton plutôt courtois. Puis, bien vite, les questions devenaient plus agressives. Le ton montait, les injures fusaient, les coups également. Au début de la garde à vue, des coups étaient portés au visage de certains, d'autres étaient suspendus pendant que leurs pieds étaient frappés. Deux avocats nous ont avoué avoir perdu connaissance lors de ces interrogatoires musclés.
- Au cours de ces interrogatoires qui se déroulaient les yeux bandés, 4 ou 5 militaires posaient des questions à tour de rôle, alternant entre la douceur et la brutalité. Chacun des avocats a été mis en présence - toujours les yeux bandés - du repentin Abdulhakim GÜVEN qui disait les connaître tous.

Les questions portaient toutes sur les activités politiques, les relations, le pourquoi de telle ou telle défense. De manière récurrente, il était crié : *avoue que tu es du PKK*.

\*\*\*

- Il a été demandé aux avocats de signer une déclaration, toujours les yeux bandés. Dans un premier temps, tous les avocats ont refusé de signer. Ils ont alors été déshabillés, frappés, injuriés, menacés.

Certains ont été conduits dans une petite pièce, où ils ont été obligés - complètement nus - de subir la pression de jets d'eau glacée pendant 1h, voire 1h30'. Cette évaluation a été rendue possible par la diffusion des marches militaires. Certains avocats ont entendu, pendant qu'ils étaient sous les jets d'eau froide, 3 cassettes dont la durée devait approcher 30 minutes chacune. Deux avocats ont même été placés ensemble dans cette salle de tortures.

- Après les jets d'eau froide, les avocats ne pouvaient s'essuyer et devaient remettre leurs vêtements déjà humides. Ils étaient alors soit jetés dans leur cellule, soit à nouveau frappés s'ils refusaient de signer leur déclaration.

Des avocats entendaient de leur cellule, ou dans l'attente d'un interrogatoire, leurs confrères ou leurs consœurs crier ou gémir. Il faut dire que chacun sortait de cette torture aux jets d'eau froide, exténué.

- C'est au sortir de ce supplice que la plupart ont signé la déclaration, sans même pouvoir lire évidemment ce qu'ils signaient.

\*\*\*

#### Des exécutions sommaires... simulées

Deux avocats, Me Tahir ELICI du Barreau de Mardin, et Iman SAHIN, du Barreau d'Istanbul, quant à eux ont subi un traitement particulier.

- Me Tahir ELICI, au cours d'interrogatoires, avait dû se déshabiller. Alors que ses yeux étaient bandés, ses interrogateurs s'agrippaient à ses testicules.

4 ou 5 jours après son arrestation, Me Tahir ELICI a été extirpé de sa cellule et emmené en auto, cagoulé. "Nous allons te tuer dans la campagne" lui a-t-on dit. Effectivement, il fut sorti du véhicule et jeté au sol. C'est à ce moment qu'il entendit tirer tout autour de lui. Me ELICI a cru à ce moment qu'il mourrait, il fut ensuite relevé et repoussé dans le véhicule. Un nouvel interrogatoire a alors commencé et comme il refusait d'avouer, le même simulacre a recommencé.

- Me Iman SAHIN a expliqué que lui aussi avait été victime de ce genre de simulacre, mais une fois seulement. Par contre, lors des interrogatoires, il pouvait entendre les cris et les gémissements de sa femme. Plusieurs fois, on lui a indiqué que sa femme allait être violée s'il n'avouait pas.

#### **d) Le récit des femmes**

3 femmes ont été détenues. Me HUSNIYE ÖLMEZ et ARZU SAHIN n'ont été libérés que le 17 février 1994. Me MERAL BESTAS a, quand a elle, été libérée le 10 décembre 1993.<sup>2</sup>

Ces avocates ont fait état des mêmes traitements que ceux réservés aux hommes. Toutefois, les interrogatoires, pendant la garde à vue, étaient différents. Elles étaient le plus souvent interrogées le soir. Certains interrogatoires ressemblaient à des conversations, qui le plus souvent dégénéraient en insultes et menaces de viol. Il est arrivé que ces avocates, toujours les yeux bandés, soient obligées de se déshabiller, puis de se rhabiller. Nues, elles ont également dû subir les épreuves des jets d'eau froide et les interrogateurs s'arrangeaient pour que Me MERAL BASTAS, par exemple, entende les cris et gémissements de son mari ou d'autres avocats.

#### **e) Le régime des détentions pendant la garde à vue**

Unaniment, les avocats ont dénoncé le mépris, les atteintes à leur intimité, l'absence d'hygiène et la sous-alimentation dont ils ont fait l'objet. En effet, ils recevaient deux fois par jour de l'eau, et 1, voire 2 fois par jour un quignon de pain rassis. Leur cellule était très humide. La seule couverture dans laquelle ils pouvaient dormir l'était tout autant.

Une musique militaire tonitruante était diffusée. Les avocats ont attiré l'attention sur le fait qu'il s'agissait de chants et de morceaux militaires, entonnés habituellement par les partisans du mouvement fasciste de Monsieur TURKESH. Certains se sont dit heureux d'avoir été placés dans des cellules, alors que d'autres sont restés pendant plusieurs jours sur un grabat, entourés d'autres détenus, dans le couloir, faisant l'objet de quolibets et même de coups lorsque des gardiens passaient.

Tous ont été pendant la garde à vue enfermés dans la "jendarma" de Diyarbakir. Aucun magistrat ne les a vus pendant cette période. Le Bâtonnier n'a pas été autorisé non plus à les rencontrer, pas plus que la délégation étrangère qui s'était déplacée dans cette intention.

#### **f) Les conditions de détention à la prison de Diyarbakir**

Après être passés devant le Substitut du Procureur général, les avocats qui ont été maintenus en détention, ont été transférés à la prison de Diyarbakir. Ils n'y ont pas subi de mauvais traitements, mais les conditions de détention et d'hygiène de l'ensemble des détenus sont préoccupantes. Pendant leur séjour à la prison de Diyarbakir<sup>3</sup>, qui pour 8 avocats a duré près de 2 mois, ils n'ont participé à aucun devoir, à aucun interrogatoire. Quelques jours avant l'audience, les avocats ont été déplacés vers d'autres prisons telles celles de Mardin, ce qui les éloignait de leur famille. Les familles pouvaient leur rendre visite une fois par semaine.

---

<sup>2</sup> Le Procureur général ayant fait appel, elle a pu se défendre et obtenir de n'être pas réincarcérée le 15 décembre, alors même que son mari a été réarrêté le 15 décembre après avoir assumé la défense d'un de ses clients devant la Cour de Sûreté de l'Etat

<sup>3</sup> Le 10.12.93, jour où il fut décidé que 11 avocats seraient libérés, ceux-ci ont dû attendre pendant 3 heures avant de pouvoir sortir. Ils ont dû entendre un discours du chef des gendarmes pendant plus d'une heure sur leur obligation de rentrer dans le droit chemin. Ce retard mis à leur libération a été justifié par le fait qu'il fallait attendre le départ de la délégation étrangère.



## 4. LES CONSEQUENCES DE CES 16 ARRESTATIONS

### a) Sur le plan des droits de la défense

- Quelques 150 avocats sont inscrits au Barreau de Diyarbakir. Tous n'exercent pas quotidiennement la profession d'avocat. Une cinquantaine sont habitués à assurer des défenses pénales, et notamment celles devant la Cour de Sûreté de l'Etat. C'est dire si l'arrestation de 16 avocats peut désorganiser un Barreau et mettre en péril les droits de la défense.

Il est évident que des clients n'ont pu être défendus, au motif que leur avocat se trouvait en prison. Même si la solidarité de membres du Barreau de Diyarbakir a été exemplaire, tous les remplacements n'ont pu être effectués dans de bonnes conditions.

- L'arrestation d'un directeur de prison et de gardiens de prison procède de la même intention : isolés dans les prisons, les détenus politiques, afin que plus personne ne puisse contrôler et dénoncer leurs conditions, et afin qu'ils soient totalement coupés du monde extérieur.
- L'arrestation d'avocats, ou le plasticage de cabinets, l'assassinat du Batonnier d'Agri (victime d'un attentat à la bombe le 27.11.1993, il était également engagé dans la défense de ses confrères arrêtés) sont autant d'intimidations et de pressions sur les avocats pour qu'ils n'assurent plus de défenses politiques.
- La plupart des avocats nous ont confié les difficultés financières qui ont suivi, à l'évidence, leur arrestation. Certains constataient la perte de clients qui avaient peur d'encre les consulter. A cet égard, un autre but est atteint : celui de "diaboliser" les avocats souvent membres d'associations de Droits de l'Homme.

### b) Sur le plan général

- Les avocats ne sont pas les seuls à subir de telles intimidations et à faire l'objet d'interdictions. Il a été rapporté que des médecins eux aussi se trouvaient "censurés".

Il est d'ailleurs connu qu'aucun médecin, désigné pour examiner un détenu, ne rédige de certificats médicaux faisant état des mauvais traitements. Ainsi, comme la plupart des avocats nous l'ont confirmé, ils ont demandé que soient consignés les mauvais traitements qu'ils ont subis et dont pour certains des traces étaient encore visibles sur le corps, même si tout est fait pour que les coups donnés ou les mauvais traitements (tels les jets d'eau glacée) ne laissent plus de trace après quelques jours.

- Toute la société dans le sud-est de la Turquie subit directement des pressions, des violations, des droits élémentaires de l'homme. A un mois des élections municipales, chaque jour la presse apporte son lot d'arrestations de personnes qui se portaient candidates aux élections. Chaque jour, l'assassinat d'un candidat, le plasticage d'une permanence électorale sont à déplorer.

Des syndicalistes et des représentants d'associations humanitaires, des intellectuels kurdes qui avaient signé en été 1993 une pétition commençant par la phrase : "En Turquie et dans notre pays..." ont tous été interpellés, arrêtés. La plupart sont en fuite ou ont dû entrer dans la clandestinité

- Au détour des conversations, les avocats nous ont fait valoir les craintes qu'ils avaient de voir la pression s'accroître sur la magistrature. En effet, à chaque libération d'avocats, que ce soit au sortir de l'audience ou dans des rencontres informelles, les magistrats font l'objet de questions pressantes des militaires qui n'hésitent pas à les apostropher dans les termes : *Pourquoi les avez-vous libérés ?*

## 5. LES ATTEINTES A LA LIBERTE DE LA PRESSE

Les rapporteurs ont visité la rédaction locale de Diyarbakir, et la rédaction centrale à Istanbul, du quotidien OZGUR GUNDEM (l'agenda indépendant). Ils ont également rencontré un des avocats de ce quotidien, Me OZMAN ERGIN.

### a) La répression continue de s'abattre sur les journalistes, sur les distributeurs et quiconque aide le quotidien.

Après l'assassinat de 6 journalistes et correspondants <sup>4</sup> d'OZGUR GUNDEM, en 1992, toutes les personnes rencontrées ont confirmé l'impunité totale dans laquelle les assassins de la contre-guérilla peuvent agir.

A côté des assassinats, des attentats sont perpétrés contre les vendeurs du journal, contre un kiosque (à Van, par exemple). Ces attaques ont contraint le journal d'interrompre la publication du 15 janvier 1993 au 27 avril 1993.

Depuis le mois d'avril 1993, les attaques n'ont pas cessé. Des saisies continuent d'être opérées, le parquet demande à l'encontre du propriétaire et du directeur du journal plus de 200 milliards de livres turques d'amendes et plusieurs dizaines d'années de prison...

A titre d'exemple, le vendredi 10 décembre 1993, les locaux du quotidien OZGUR GUNDEM à Istanbul ont été occupés par la police. 110 personnes ont été appréhendées. 18 parmi ces dernières, dont la rédactrice en chef, Madame Gurbettelli ERSOZ, ont été placées en garde à vue pendant 15 jours. Elles ont été torturées (notamment suspendues pendant que leurs pieds étaient martelés).

### b) Les craintes sérieuses d'une fermeture définitive

En moins de 2 ans d'existence, 250 procès ont été menés à l'encontre du journal et de ses collaborateurs. En mars ou en avril 1994, la Cour de Ankara (YÜKSEK MAHKEME) risque de décider la fermeture définitive des portes du journal.

Déjà des voix s'élèvent pour qu'un autre journal, évidemment avec un autre nom, une autre direction, puisse voir le jour, malgré les attentats, les menaces et le coût exorbitant que peut représenter une telle opération.

Il est à noter qu'un des responsables du journal a demandé, sous le coup d'innombrables inculpations, d'être reconnu réfugié au sens de la Convention de Genève, aux Pays-Bas.

OZGÜR GUNDEM n'est pas le seul organe de presse à être visé et menacé de fermeture. Il existe encore des mensuels et des hebdomadaires tels que NEWROZ ATESI, OZGÜR HALK, VELÄT.

C'est donc un euphémisme de dire que la liberté de la presse est gravement entravée en Turquie, et surtout au Kurdistan turc.

\*

\*\*

---

<sup>4</sup> Entre le 8 juin et le 20 septembre 1992, 6 journalistes ont été assassinés : Hafız AKDEMİR, Yayha ORHAN, Huseyin DENİZ, Musa ANTER, Gengis ALTUN Cetin ABABAY.

## 6. CONCLUSIONS ET PROPOSITIONS

### a) Les violations flagrantes et répétées de la Convention des Droits de l'Homme et de ses Protocoles additionnels

Il est à dénoncer - à l'instar de toutes les organisations internationales qui ont mené des enquêtes dans le Sud-Est de la Turquie - que :

- Le droit de toute personne à la vie est devenu bien relatif, vu les exécutions sommaires, dont les auteurs ne sont jamais inquiétés (violation de l'article 2, ratifié par la Turquie; violation du Protocole n°6 concernant l'abolition de la peine de mort signé par la Turquie).
- Le droit à la liberté et à la sûreté est méconnu, puisque les personnes arrêtées ne sont pas conduites - aussitôt - devant un juge, pas plus qu'elles ne sont informées, dans un court délai, des raisons de leur arrestation et des accusations portées contre elles. Ces personnes n'ont pas non plus le droit d'introduire un recours devant un tribunal, afin qu'il statue à bref délai. Les personnes arrêtées irrégulièrement n'ont pas droit, en pratique, à une réparation (autant de violations de l'article 5).
- Le respect de la vie privée, familiale, du domicile, de la correspondance, est bafoué (violation de l'article 8).
- Les droits à la liberté de penser, de s'exprimer, n'existent qu'en théorie (violation des articles 9, 10, et 11).
- La jouissance des droits et libertés reconnus par la Convention européenne n'est certes pas assurée, sans distinction fondée sur les opinions politiques ou toutes autres opinions, sur l'origine nationale ou sociale, ni sur l'appartenance à une minorité nationale (violation de l'article 14).

La Convention européenne des Droits de l'Homme (ratifiée par la Turquie il y a 40 ans) est de plus en plus mise à l'écart par un gouvernement turc qui ne cache plus, que dans le Sud-Est de la Turquie, il a abandonné tout pouvoir à des militaires n'obéissant qu'à leurs lois<sup>5</sup>.

Au moment de la visite des rapporteurs - comme déjà dit - le processus électoral était enrayé au point que le parti DEP (parti de la démocratie), qui a une forte implantation populaire dans le Kurdistan, avait décidé de ne pas participer aux élections en raison des assassinats et attentats dont ses membres ont été l'objet. Au même moment, le Parlement était en train de discuter, après avoir réinstauré la peine de mort, la levée, pour raisons politiques (!), de l'immunité parlementaire de 5 députés, d'origine kurde. Ces cinq parlementaires ont d'ailleurs été arrêtés le 3 mars 1994.

### b) Propositions concrètes

Au fil des mois, la situation s'aggrave dans le Sud-Est de la Turquie<sup>6</sup>.

La volonté, qui n'est même plus cachée, des militaires au pouvoir dans le Sud-Est de la Turquie de réduire la "société civile" au silence par tous les moyens, exige de la part des autres Etats membres du Conseil de l'Europe, et de leur opinion publique, une réaction plus déterminée.

---

<sup>5</sup> Le TURKISH DAILY NEWS - journal farouchement opposé au PKK - du mercredi 16.2.1994 titrait "11 disparitions, 10 assassinats sous tortures, en janvier, à quoi s'ajoutent la destruction et le pillage d'au moins un village tous les deux jours en janvier 1994"

<sup>6</sup> Voir l'évolution marquée dans 3 rapports édités par "Avocats sans Frontières" et publiés en mars, juin et décembre 1993 (Maison de l'Avocat, avenue de la Toison d'Or, 65 à 1060 Bruxelles - Belgique).

Dans de telles conditions, il importe que :

- les **organisations de défense des Droits de l'Homme, les organisations professionnelles d'avocats, continuent** à assurer une présence tout au long du procès des 16 avocats, dont la prochaine audience se déroulera à Diyarbakir le 28 avril 1994, et continuent à affirmer leur solidarité avec les membres du Barreau de Diyarbakir et son Conseil de l'Ordre, et surtout continuent à se tenir informées des attaques aux droits de défense même si l'envoi de télécopie n'est pas sans risque;
  - ⇒ A cet égard, le **jumelage** entre le Barreau de Diyarbakir et le Barreau de Bruxelles, qui devrait se concrétiser dans les semaines à venir, est attendu avec impatience par le Barreau de Diyarbakir et est considéré comme un véritable ballon d'oxygène, de même que l'invitation de membres de Diyarbakir en Europe, pour faire notamment rapport devant le Parlement européen, les instances politiques et humanitaires de l'Europe.
- Les **gouvernements d'Etats membres du Conseil de l'Europe entament une concertation** pour déposer un recours devant la Cour européenne des Droits de l'Homme à Strasbourg **contre l'Etat turc** en raison des violations flagrantes et répétées de la Convention européenne des Droits de l'Homme.
- Les **médias** dépêchent des journalistes au Kurdistan turc et réservent une plus large place à la situation alarmante dans laquelle se trouve la population du sud-est de la Turquie, dont les villages ne cessent d'être bombardés et évacués, les forces militaires turques pratiquant la politique de la "terre brûlée".

Le 3 mars 1994

# INSTITUT KURDE DE BRUXELLES

Bruxelles, le 4. 3. 1994

## COMMUNIQUE DE PRESSE

### DEMANDE DE CONDAMNATION A MORT POUR 7 PARLEMENTAIRES KURDES DE TURQUIE

Membres d'Honneur :

ALALOUF Mateo  
ANCIAUX Robert  
BASTENIER Albert  
COPPIETERS Maurits  
CREUZ Serge  
DASSETTO Felice  
DE KOCK Marc  
DELVAUX André  
EISENDRATH Henri  
HOUTART François  
HUMBLET Jean-Emile  
JOSPA Yvonne  
LEFIN Paul  
MARTENS Albert  
MERTENS Pierre  
ROOSENS Eugène  
SCHEINERT David  
SOMVILLE Roger  
THOMAS René  
VAN BRUINESSEN Martin  
VAN PAEMEL Monika  
ZANDERS Jean Pascal

Accusés de propagande de "séparatisme", 7 parlementaires kurdes, dont 6 du parti DEP (Parti de la Démocratie) et 1 indépendant (sortant du DEP) viennent d'être privés de leur immunité parlementaires. Voici leurs noms :

- 1- Hatip DICLE
- 2- Ahmet TÜRK
- 3- Leyla ZANA
- 4- Sirri SAKIK
- 5- Orhan DOĞAN
- 6- Selim SADAK
- 7- Mahmut ALINAK (indépendant)

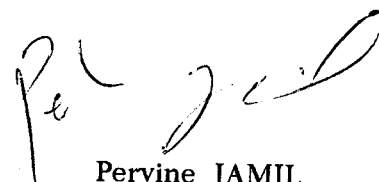
Deux d'entre-eux, MM. Hatip DICLE et Orhan DOĞAN, sont arrêtés et les cinq autres se sont réfugiés au Parlement. Le procureur général a demandé la condamnation à mort pour tous les sept.

Ces mesures extrêmement graves ne sont pas l'effet d'un hasard. Les élections municipales vont se dérouler en Turquie le 27 mars 94. Le régime d'Ankara anticipe cet événement important pour discréditer le parti DEP, ainsi que l'ensemble du peuple kurde, aux yeux de l'opinion publique, afin d'empêcher les Kurdes d'obtenir des droits culturels et politiques par la voix démocratique .

L'Institut Kurde de Bruxelles lance un appel urgent à tous les responsables politiques, au niveau belge, européens et international, afin qu'ils interviennent auprès du gouvernement turc et lui demandent de rendre justice et immunité à ces parlementaires.

Nous prions également les Parlements Belge et Européen, ainsi que l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, d'envoyer des missions urgentes afin de vérifier les faits sur place.

Nous remercions dès à présent tous ceux qui répondent à notre appel par des actions concrètes.



Pervine JAMIL  
Présidente

# INSTITUT KURDE DE BRUXELLES

Bruxelles, le 10. 3. 1994

## COMMUNIQUE DE PRESSE

Membres d'Honneur :

ALALOUF Mateo  
ANCIAUX Robert  
BASTENIER Albert  
COPPIETERS Maurits  
CREUZ Serge  
DASSETTO Felice  
DE KOCK Marc  
DELVAUX André  
EISENDRATH Henri  
HOUTART François  
HUMBLET Jean-Emile  
JOSPA Yvonne  
LEFIN Paul  
MARTENS Albert  
MERTENS Pierre  
ROOSENS Eugène  
SCHEINERT David  
SOMVILLE Roger  
THOMAS René  
VAN BRUINESSEN Martin  
VAN PAEMEL Monika  
ZANDERS Jean Pascal

Le 4.3.1994, 7 parlementaires kurdes, dont 6 du parti DEP et 1 indépendant, ont été arrêtés par la police turque et amenés à la Direction de la Sûreté d'Ankara. Ceci le lendemain de la levée de leur immunité parlementaire pour "propagande séparatiste" et la demande du procureur général de leur condamnation à mort d'après l'article 125 de la loi turque.

Ces parlementaires sont en garde à vue jusqu'au 16.3.94. Cette situation est illégale, car d'après la législation turque, la période de garde à vue ne dure que 4 jours !

Nous lançons un appel urgent au gouvernement belge et aux responsables politiques belges et occidentaux afin d'envoyer très rapidement des émissaires officiels auprès du gouvernement turc et de demander la libération de ces parlementaires et le rétablissement de leur immunité.

Notre Institut lance également un appel au gouvernement turc afin qu'il trouve une solution politique au problème kurde afin d'éviter le bain de sang qui ne fait que s'approfondir.



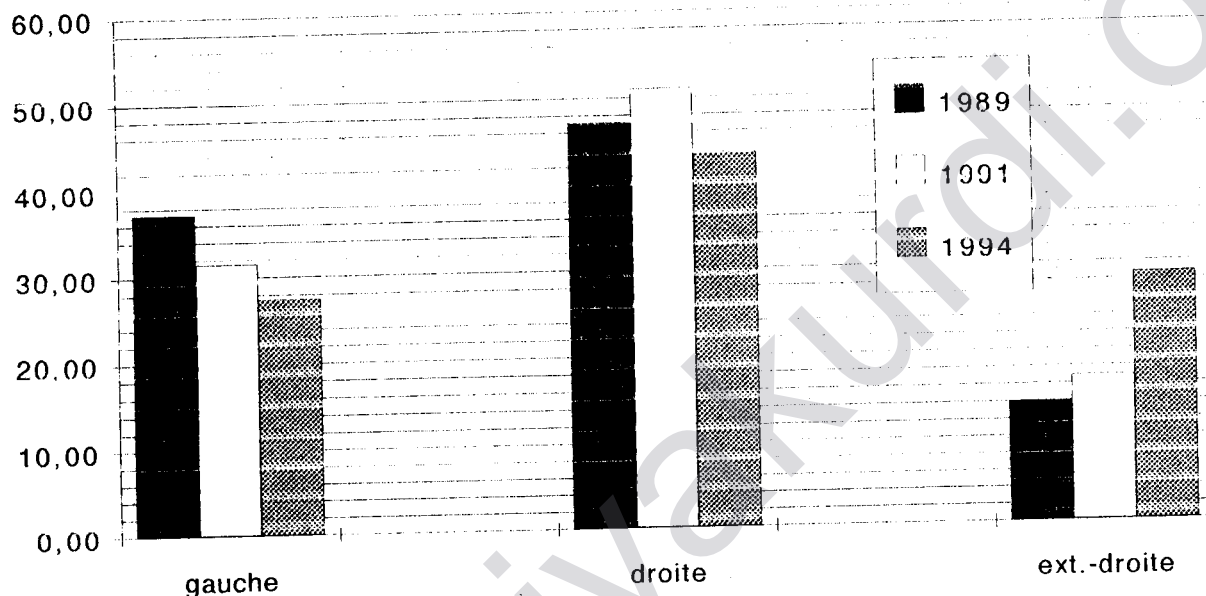
Pervine JAMIL  
Présidente

Fax: 02 / 230.34.02



# INFO TÜRK

38, rue des Eburons - 1040 Bruxelles Tél: (32-2) 230 34 72 - Fax: (32-2) 230 95 42



Pour la conférence de presse  
de la Ligue des Droits de l'Homme du 31 mars 1994

## LE CHOC ELECTORAL EN TURQUIE

- Les deux partis de coalition, le DYP et le SHP sont les plus grands perdants des élections locales du 27 mars 1994 en Turquie, avec une chute de 5,41% pour le premier et de 7,32% pour le deuxième.
- Les partis d'extrême-droite sont les seuls gagnants des élections, avec une augmentation totale de 11,84%.
- Les mairies des grandes villes comme Istanbul et Ankara sont emportés par les Islamistes.
- Malgré toute la répression et la menace de l'Armée, les électeurs kurdes ont boycotté ces élections. Le taux d'abstention ou de bulletins nuls s'élève à 50% à Diyarbakir et dans les autres villes kurdes ainsi que dans les quartiers kurdes de grandes métropoles à l'Ouest.

LA PERÇEE DE L'EXTRÊME-DROITE EN CINQ ANS			
	1989	1991	1994
<b>DROITE</b>	<b>47,30</b>	<b>51,04</b>	<b>43,56</b>
DYP	25,40	27,03	21,62
ANAP	21,90	24,01	20,95
DP (nouveau)			0,58
YDP (nouveau)			0,41
<b>EXTRÊME-DROITE</b>	<b>13,90</b>	<b>16,88*</b>	<b>28,72</b>
RP (Islamiste)	9,90		18,98
MHP (Néo-fasciste)	4,00		8,03
BBP (scission MHP)			1,26
MP (ancien IDP, islamiste)			0,45
<b>GAUCHE</b>	<b>37,30</b>	<b>31,50</b>	<b>27,46</b>
SHP	28,40	20,75	13,43
DSP	8,90	10,75	8,81
CHP (scission SHP)			4,66
SBP (nouveau, marxiste)			0,28
IP (nouveau, marxiste)			0,28
*) RP, MHP et IDP avaient participé aux élections de 1991 avec une liste commune.			
<b>DEUX PARTIS AU POUVOIR SONT LES PLUS GRANDS PERDANTS</b>			
	1991	1994	DIFFERENCE
<b>COALITION</b>	<b>47,78</b>	<b>35,05</b>	<b>-12,73</b>
DYP	27,03	21,62	-5,41
SHP	20,75	13,43	-7,32
<b>OPPOSITION</b>	<b>51,64</b>	<b>64,69</b>	<b>13,05</b>
ANAP	24,01	20,95	-3,06
DSP	10,75	8,81	-1,94
RP+MHP+MP	16,88	27,46	10,58
DP		0,58	0,58
YDP		0,41	0,41
BBP		1,26	1,26
CHP		4,66	4,66
SBP		0,28	0,28
IP		0,28	0,28



L'Association des  
Arméniens  
Démocrates  
Tél: 218 10 75

Le Centre  
Cultuel de  
Mésopotamie  
Tél: 230 71 89

Info-Türk/  
Ateliers du Soleil  
Tél 230 34 72  
Fax: 230 95 42

L'Institut Kurde  
de Bruxelles  
Tél: 230 89 30  
Fax: 230 34 02

---

*Appel des organisations arménienne, assyrienne, kurde et turque  
aux instances fédérale, communautaires, régionales et communales*

## **POUR QUE LES ÉVÉNEMENTS DU NOUVEL AN NE SE RÉPÈTENT PLUS!**

Les organisations soussignées regroupant des citoyens d'origines différentes et œuvrant pour promouvoir une cohabitation harmonieuse dans les quartiers populaires de Bruxelles tiennent à attirer l'attention sur les leçons qu'elles ont tirées des événements dramatiques du Nouvel An à Saint-Josse et Schaerbeek.

**1** . Les habitants de ces quartiers de forte concentration immigrée vivaient toujours dans une atmosphère de fraternité et de solidarité malgré leur diversité ethnique, sociale, confessionnelle et politique. Quelle que soit leur divergence, chaque communauté était parfaitement consciente que les problèmes de droits civils, de scolarité, de logement, de sécurité, de promotion socioculturelle et professionnelle étaient communs pour tous les habitants de ces quartiers et qu'ils devaient réagir tout ensemble pour l'égalité de chances et de droits.

**2** . La cohabitation pacifique et harmonieuse se basait avant tout sur un respect et une tolérance réciproques, ce en dépit de toute tentative des milieux extrémistes visant à diviser cette population, à en provoquer une composante contre l'autre et à les discréditer ainsi aux yeux de l'opinion publique afin de justifier les politiques racistes et xénophobes.

**3** . Malgré les divergences politiques et philosophiques parfois inconciliables, les manifestations culturelles, politiques ou religieuses organisées par des groupements différents se sont déroulées jusqu'ici sans moindre incident de la part des groupes opposants. C'est le cas aussi pour des dizaines de manifestations organisées dans la *Salle Ten Noey*. Bien que le droit d'association et de manifestation ne soit pas respecté dans certains pays d'origine notamment par les gouvernements répressifs, les habitants d'origine étrangère de Bruxelles jouissaient pleinement de ce droit dans leur pays de résidence.

**4** . Comme il a été confirmé par le Ministre de l'Intérieur Louis Tobback, le 1er janvier 1994, l'attaque sur les marcheurs kurdes hébergés dans la *Salle Ten Noey* et le saccage des magasins kurdes à Saint-Josse et Schaerbeek ont été provoqués par les missions diplomatiques turques et menés par les "Loups Gris" des organisations néo-fascistes turques structurées depuis des années en Belgique à cause de la bienveillance de l'Ambassade turque ainsi que de certains dirigeants belges.

**5** . L'agression du Nouvel An fait en effet partie du plan du gouvernement ture visant à obliger le gouvernement belge à fermer les bureaux du PKK en Belgique, à l'instar des gouvernements français et allemand. Les démarches du premier ministre ture Tansu Ciller auprès des responsables belges et ses déclarations aux médias belges quelques jours plus tard en sont la preuve irréfutable. En d'autres termes, il s'agit de la mise en pratique d'un plan audacieux en vue d'étendre "la guerre sale", menée en Turquie par l'Armée turque, aux pays européens.

**6** . Tout le monde et surtout les dirigeants communaux bruxellois savent très bien que la communauté en provenance de Turquie à Bruxelles se compose non seulement de Turcs sunnis, mais également de Turcs alévis, de Kurdes ainsi que d'Arméniens et d'Assyriens chrétiens. Or Mme Ciller a, tout en ignorant son rôle de Premier ministre d'un État laïc, choisi une mosquée turque de la chaussée de Haecht pour contacter les ressortissants de Turquie. Ainsi, elle a donné le coup de grâce à la cohabitation harmonieuse dans le microcosme anatolien de Saint-Josse et Schaerbeek.

**7** . Nous tenons également à attirer l'attention sur la visite occulte de l'ancien colonel Türkes, chef du *Parti d'Action Nationaliste (MHP)*, néo-fasciste, à Bruxelles le 1er février 1994, juste après les événements du Nouvel An. Il faut rappeler que Türkes, responsable principal du déclenchement de la violence politique en Turquie, est le partisan le plus ardent des opérations anti-kurdes en Turquie et l'allié principal du gouvernement actuel et de l'Armée dans l'adoption et l'application de leurs politiques répressives contre les forces démocratiques de la Turquie. Pendant cette visite à Bruxelles, il lui a été permis de tenir une réunion provocatrice à l'Hôtel Sheraton, avec ses "loups gris" et d'autres extrémistes, ce en présence de l'Ambassadeur de Turquie en Belgique. C'est une nouvelle preuve irréfutable des relations dangereuses des missions diplomatiques turques avec les milieux d'extrême-droite. \*

**8** . Le plus grave est que les événements du Nouvel An risquent déjà de susciter, à l'approche des scrutins européens et communaux, la remontée du discours xénophobe et raciste dans les milieux extrémistes belges au nom du maintien la loi et l'ordre à Bruxelles

### Appel

Compte tenu de ces faits, nous lançons cet appel urgent à toutes les instances belges, fédérale, communautaires, régionales ou communales:

- La diversité ethnique, philosophique et linguistique des communautés d'origine étrangère doit être reconnue et respectée.
- Toute provocation, ingérence et manipulation des autorités répressives ou des organisations d'extrême-droite du pays d'origine dans la coexistence pacifique des communautés étrangères doivent être arrêtée.
- La jouissance des droits d'expression et d'organisation des communautés d'origine étrangère doit être assurée de sorte qu'elles ne soient jamais menacées par les forces racistes et xénophobes, qu'elles soient belges ou étrangères.
- Toute mesure nécessaire doit immédiatement être prise pour protéger la vie et la propriété des communautés minoritaires contre les attaques et saccages éventuels des extrémistes.
- Une nouvelle politique d'urbanisme doit être adoptée afin d'arrêter la ségrégation qui favorise toute provocation et manipulation.
- La politique d'enseignement doit être développée de sorte que les jeunes, fort exposés à toutes les provocations et manipulations, soient formés en tant que citoyens qui respectent les valeurs démocratiques universelles et la diversité dans une ville pluriethnique et pluriculturelle comme Bruxelles.
- Enfin, tous les droits civils et politiques doivent être reconnus aux citoyens d'origine étrangère, sans exiger la naturalisation, pour qu'ils soient entièrement intégrés dans la vie socio-politique de leur pays de résidence et qu'ils puissent échapper ainsi à la récupération et la manipulation des dirigeants de leur pays d'origine.

**L'Association des  
Arméniens  
Démocrates**

**Le Centre  
Culturel  
de Mésopotamie**

**Info-Türk/  
Ateliers  
du Soleil**

**L'Institut  
Kurde  
de Bruxelles**

---

*\*) La réunion provocatrice du chef des Loups Gris a été tenue à l'Hôtel Sheraton en présence de l'Ambassadeur de Turquie, ce sans aucune objection de la part du bourgmestre de Saint-Josse ni du Ministre de l'Intérieur. Ce même ambassadeur conteste aujourd'hui la tenue dans le même hôtel, voire à Bruxelles, d'une conférence internationale pour une solution politique à la Question kurde.*

# SOLIDARITE BELGO-ARMENIENNE

## POUR LE PEUPLE KURDE DE TURQUIE

La Turquie fait la guerre à sa minorité kurde, à ses propres citoyens, sous le couvert de la lutte contre le terrorisme incarné par le PKK. Ainsi l'armée turque, qui détient, en fait, le pouvoir à Ankara, a imposé sa solution finale.

Il n'y a pas si longtemps, c'était le tour des arméniens. Dans un mois, le 24 avril prochain, ils célébreront le 79ème anniversaire du génocide qui a coûté la vie de plus de 1,5 millions d'entre eux. C'est le 24 avril 1915 que le gouvernement du Sultan rafla les notables arméniens, parmi lesquels des députés. L'Allemagne a reconnu ses torts envers les juifs. La Turquie persiste à tout nier en bloc.

La petite communauté arménienne, qui survit à Istanbul autour de son Eglise et de ses institutions, continue de subir cette politique de lent anéantissement : interdiction d'enseigner en arménien dans les écoles arméniennes, de réparer et d'entretenir les bâtiments bientôt expropriés, etc.

Ainsi les années passent, le monde évolue, l'Homme s'émancipe et se libère, sauf en Turquie. Depuis l'arrivée au Proche Orient des premières hordes venues de l'Est, les turcs n'ont cessé de faire le vide autour d'eux, de nettoyer ethniquement les terres conquises, pourtant riches des plus vieilles civilisations du globe.

Toute culture fait partie du patrimoine commun de l'Humanité. Tout peuple est donc notre richesse commune et le sel de la Terre. Au nom de quoi, un Etat ose-t-il lancer son armée sur l'un d'eux ? Pour éviter tout risque de voir un bout de son territoire échapper à sa juridiction ? Là se trouve bien la limite de la légitimité de l'Etat et de sa souveraineté internationale.

Tous les Etats, ou presque, comptent en leur sein des minorités, et savent que leur autorité ne vaut que si elle est l'expression de la volonté du peuple, en toutes ses minorités. La Belgique en est un modèle, qui a forgé ses structures sur le fait minoritaire.

Que la Turquie détruise ses minorités n'est pas seulement son affaire. C'est aussi la nôtre. Aucun crime ne reste impuni. La violence de l'Etat appelle la violence des citoyens, celle de l'ASALA au début des années '80, celle du PKK aujourd'hui. Mais, alors que la violence étatique s'exerce à l'intérieur de sacro-saintes frontières, celle des citoyens n'en connaît pas.

La Turquie met donc à nouveau en danger la Paix du monde. Qu'attendent nos gouvernements européens pour condamner une fois pour toute cette politique génocidaire et garantir, au besoin par la force, ce droit des minorités proclamé par la Charte des Nations Unies et la CSCE ?

Si nos Etats se déroberont à ce devoir suprême, qu'ils aient au moins la décence de ne pas soutenir l'effort de guerre de la Turquie et de ne pas accabler les kurdes qui leur demandent asile. Et que nos élus ne s'étonnent pas de leur discrédit de plus en plus profond aux yeux des citoyens du Monde que nous sommes.

Le 24 mars 1994

# INSTITUT KURDE DE BRUXELLES

Bruxelles, le 6 janvier 1994

## COMMUNIQUE DE PRESSE

Membres d'Honneur :

ALALOUF Mateo  
ANCIAUX Robert  
BASTENIER Albert  
COPPIETERS Maurits  
CREUZ Serge  
DASSETTO Felice  
DE KOCK Marc  
DELVAUX André  
EISENDRATH Henri  
HOUTART François  
HUMBLET Jean-Emile  
JOSPA Yvonne  
LEFIN Paul  
MARTENS Albert  
MERTENS Pierre  
ROOSENS Eugène  
SCHEINERT David  
SOMVILLE Roger  
THOMAS René  
VAN BRUINESSEN Martin  
VAN PAEMEL Monika  
ZANDERS Jean Pascal

La visite en Belgique de la délégation des intellectuels kurdes, conduite par Monsieur Ismet Cerif VANLY, vient de se terminer.

Cette délégation a été reçue officiellement par le Ministre des Affaires Etrangères, Monsieur CLAES; le Ministre de l'Intérieur, Monsieur TOBACK; le Parlement Belge, ainsi que par la Commission Européenne. La presse écrite et audio-visuelle a donné à cette visite un très grand écho.

Ces intellectuels avaient participé à une marche pacifique de près de 200 Kurdes, de Bonn à Bruxelles, afin de protester contre la répression exercée par l'armée et la police turques au Kurdistan de Turquie. Bien que cette marche ait été organisée par les association du P.K.K., un nombre important de personnes indépendantes y a participé.

Au début de l'arrivée des marcheurs le samedi 1 janvier 1994, l'Ambassade de Turquie avait incité des jeunes Turcs proches des "Loups Gris", organisation fasciste turque très bien structurée en Turquie et en Europe, à attaquer les marcheurs lorsqu'ils sont arrivés à Saint-Jossetten-Noode. Les accrochages violents entre ces derniers et la police belge et leur saccage des magasins kurdes du quartier ont été largement rapportés par la presse.

Notre Institut tire deux conclusions de ces événements qui se sont déroulés avec une très grande rapidité et qui ont donné des résultats inattendus:

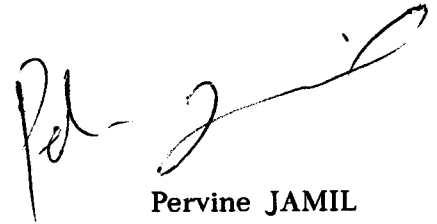
1 - L'Ambassade de Turquie a provoqué cette attaque des "Loups Gris", afin d'obliger le gouvernement belge à fermer les bureaux du P.K.K. en Belgique, à l'instar des gouvernements allemands et français. En même temps les responsables turcs voulaient faire croire à l'opinion publique occidentale que les Kurdes et les Turcs sont des ennemis. Or, il n'est

un secret pour personne que ces deux communautés n'ont jamais vécu des événements de ce genre, ni dans le pays, ni en Europe. La guerre menée au Kurdistan n'est heureusement pas une guerre civile, mais bien contre l'armée et la police turques.

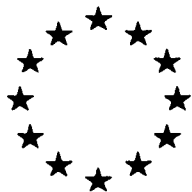
2 - Heureusement que le gouvernement belge a su saisir cette occasion pour montrer clairement sa position, en recevant officiellement, pour la première fois, une petite délégation d'intellectuels kurdes indépendants, tout en leur affirmant que le problème kurde ne peut pas se résoudre par la violence, mais par le dialogue entre les deux parties.

En même temps, Monsieur CLAES a reçu l'Ambassadeur et le Ministre des Affaires Etrangères turcs et leur a répété la même chose.

L'écho donné par la presse à cette visite a renforcé la sympathie que l'opinion public a eu pour la juste cause kurde.



Pervine JAMIL  
Présidente



## Arrested Turkish MPs: Statement by Council of Europe Assembly President

STRASBOURG, 08.03.94 - The President of the 32-nation COUNCIL OF EUROPE Parliamentary Assembly, Miguel Angel MARTINEZ today voiced grave concern at the decision of the Turkish authorities to lift the parliamentary immunity and arrest several members of the Grand National Assembly.

Mr Martinez said he was distressed by press reports that despite numerous appeals to the Prime Minister, the President of the Grand National Assembly and leaders of the country's political parties the Turkish parliamentarians had been detained and charged with crimes carrying the most serious penalties.

We are very concerned that this could happen in a member country of the Council of Europe which is based on democratic values including freedom of expression and the rule of law. It is in complete contradiction with the idea of Turkey as a country respectful of human rights and democracy which many of us have tried to uphold, Mr Martinez added.

The President of the Strasbourg-based Assembly has now contacted the leaders of the political groups and the heads of the 32 national delegations to inform them about the turn of events and to seek to have this question debated at the next plenary session in Strasbourg during the week of 11-15 April 1994.

\*\*\*

## Déclaration du Président de l'Assemblée des "32" sur des parlementaires turcs arrêtés

STRASBOURG, 08.03.94 - Miguel Angel MARTINEZ, Président de l'Assemblée parlementaire des "32" a aujourd'hui exprimé sa vive préoccupation devant la décision des autorités turques de lever l'immunité parlementaire et d'arrêter plusieurs membres de la Grande Assemblée Nationale.

M. Martinez s'est déclaré désolé d'avoir appris, par voie de presse, que malgré de multiples appels au Premier Ministre, au Président du Parlement et aux chefs de file des partis politiques, ces parlementaires avaient été détenus et inculpés de crimes passibles des peines les plus graves.

Nous sommes très préoccupés que ceci puisse se passer dans un pays membre du Conseil de l'Europe, organisation fondée sur les valeurs démocratiques dont la liberté d'expression et l'état de droit. C'est la contradiction même de l'idée d'une Turquie respectueuse des droits de l'homme et de la démocratie que beaucoup d'entre nous essaient de défendre, a ajouté M. Martinez.

Le Président de l'Assemblée des "32" a contacté les chefs des groupes politiques et les présidents des délégations nationales afin de les informer de la situation et de faire débattre cette question lors de la prochaine session à Strasbourg pendant la semaine du 11 au 15 avril 1994.

Contact Jack HANNING : +33/88 41 25 61

Réf. 104(94)

COUNCIL  
OF EUROPE



CONSEIL  
DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire

18 mars 1994  
FDOC7046

Doc. 7046

**PROPOSITION DE RECOMMANDATION**

**relative à des élections libres et régulières en Turquie**

**présentée par M. EISMA  
et plusieurs de ses collègues <sup>1</sup>**

1. L'Assemblée prend note du fait que des élections locales se dérouleront en Turquie le 27 mars 1994.
2. Or, les députés du Parti démocratique (DEP) se sont vu retirer leur immunité parlementaire; dans ces conditions, la liberté d'expression se trouve sérieusement limitée, ce qui est contraire aux principes énoncés dans la Convention européenne des Droits de l'Homme.
3. En outre, la modification de certains articles de la loi électorale porte atteinte à une participation démocratique pleine et entière.
4. En conséquence, l'Assemblée demande au Comité des Ministres de prendre, à l'égard de la Turquie, toutes mesures nécessaires pour faire en sorte que des élections libres et régulières puissent être organisées à l'avenir, conformément aux engagements que la Turquie a souscrits dans le cadre de la Convention européenne des Droits de l'Homme.

*Signé:*

Eisma, Aguiar, Atkinson, Billing, Brennan, Brito, Golu,  
Iuliano, Laanoja, Mascher, Robert, Skolc, Uusmann, Zingeris

---

1. Ce texte n'engage que les signataires. Il ne reflète pas une position adoptée par l'Assemblée parlementaire.

PERSCONFERENTIE  
DONDERDAG 31 MAART 1994

SCHOKKENDE ERVARINGEN IN KOERDISTAN

SPREKERS :

- MICHIEL MAERTENS, SENATOR AGALEV
- GERMAIN DUFOUR, SENATOR ECOLO



INTERNATIONAAL PERSCENTRUM  
INLICHTINGEN : INGRID PIRA  
tel. : 02/515.86.86



# SCHOKKENDE ERVARINGEN IN KOERDISTAN

Van 20 tot 28 maart jl. was een Nederlands-Belgische delegatie aanwezig in Turkije (Adana, Diyarbakir en andere steden en dorpen in Turks-Koerdistan), met de bedoeling na te gaan in hoeverre de mensenrechten worden nageleefd bij de viering van het Koerdisch nieuwjaar "Newroz" en bij de lokale en regionale verkiezingen van 27 maart. De delegatie bestond uit Germain Dufour en Michiel Maertens, Belgische Senatoren; Dr. Hans Feddema, antropoloog en vertegenwoordiger van de partij Groen-Links in Nederland; advocaat Mr. Peter Paul Mol en pastor Pim Ligvoet. Verder was de groep vergezeld van een viertal journalisten uit België en Nederland en twee tolken.

De delegatie stelde het volgende vast:

- 1° De Koerdische bevolking kan de Newroz, een belangrijke uiting van haar culturele identiteit, niet in vrijheid vieren als gevolg van hard en intimiderend militair en politieel optreden.
- 2° De voorbereiding van de verkiezingen verliepen in een nog repressievere sfeer. Vele dorpen kregen van de militairen het bevel massaal te gaan stemmen op



straffe van represailles; Dat het in een gebied waar de "noodtoestand" is uitgeroepen, onmogelijk is vrije verkiezingen te houden, wordt hierdoor bevestigd.

- 3° Een groot aantal dorpen was door het leger in brand gestoken, en ook kreeg de bevolking in vele dorpen het bevel hun huizen voorgoed te verlaten.
- 4° In de steden, bv. Diyarbakir, konden de vele vluchtelingen en uit de dorpen van Z.O.-Turkije verdreven inwoners, moeilijk worden geregistreerd, zodat ze niet aan de verkiezingen konden deelnemen.
- 5° Bij de verkiezingen kwam een hoog percentage kiezers in vele steden van Turks-Koerdistan niet stemmen.
- 6° Daarnaast was het aantal ongeldige stemmen bij de verkiezingen zeer hoog.
- 7° Als gevolg van deze factoren is minstens de helft van de Koerden in Turks-Koerdistan niet vertegenwoordigd in de verkozen raden en de burgemeesters.
- 8° De militaire autoriteiten hinderden de delegatie sterk in hun bewegingsvrijheid, ook al was haar door de Super-Gouverneur, Dhr. Erkan uit Diyarbakir, volledige vrijheid van beweging toegezegd. Daardoor waren vele gebieden rondom Diyarbakir voor haar ontoegankelijk.
- 9° Schokkend waren ervaringen zoals:
  - het arresteren van twee delegatieleden;
  - het arresteren van onze Koerdische gidsen bij het rondreizen;
  - het ontnemen van identiteitspapieren aan andere Koerdische gidsen, louter omdat ze onze delegatie begeleidden;



- het door de bevolking bij herhaling ter sprake brengen van door haar ervaren martelingen door leger en politie;
- het bombarderen op 25 maart door militaire vliegtuigen van 4 dorpen ten Oosten van Shirnak, met naar verluidt minstens 41 doden en zeer veel gewonden; ook het feit dat dit door een persinterview als een vergissing werd afgewimpeld.

10° Noch de individuele mensenrechten, noch de collectieve rechten van nationale minderheden die in de EU gangbaar zijn, worden in Turkije gerespecteerd.

De delegatie roep daarom de Turkse regering op om:

- 1) de democratisch verkozen parlementariërs van ondermeer de pro-Koerdische DEP, de politieke onschendbaarheid en hun spreekrecht terug te geven, en de lopende procedures om deze partij te verbieden, stop te zetten.
- 2) de persvrijheid volledig te herstellen en de gevangen journalisten van de Koerdische bladen, zoals de Ozgürs Gündem, in vrijheid te stellen.
- 3) initiatieven te nemen om tussen de strijdende partijen een onmiddellijk staakt-het-vuren te bewerkstelligen, om vervolgens in een rondetafelconferentie een dialoog tot stand te brengen met vertegenwoordigers van de Koerden, zonder daarbij enige organisatie uit te sluiten.
- 4) binnen zeer korte termijn in het Koerdisch gebied van Turkije nieuwe lokale en regionale verkiezingen uit te schrijven.
- 5) op korte termijn een politieke oplossing van het Turks-Koerdisch probleem uit te werken, bijvoorbeeld via een grondwettelijke federatieve structuur, waarbinnen



de individuele, culturele en politieke rechten van de Koerdische medeburgers volledig worden gewaarborgd.

De delegatie doet tevens een beroep op de EU en haar lidstaten om krachtige druk uit te oefenen op Turkije om de mensenrechten volledig in acht te nemen in alle delen van het land, en om de geplande "douane-unie" met de EU tot nader order op te schorten, zolang de Turkse regering, aan de Koerden als nationale minderheid, niet alle politieke en culturele rechten heeft toegezegd, zowel individueel als collectief.

Als Groene politici stellen we daarnaast vast, dat op het Belgisch en Internationaal politieke vlak een aantal belangrijke zaken weinig of niet aan de orde worden gesteld, zoals daar zijn:

1. Internationale economische belangen, in verband met het Koerdisch gebied: de mineralen rijkdom en het verkopen van Tigris water (Batman) door Turkije tegen olie uit het Midden-Oosten. De ecologische aspecten van deze situatie zijn onvoldoende bekend maar drijven tot een ramp uit te draaien.
2. de militaire bezetting van het gebied en de gebruikte methodiek vormen een veel grotere terreur voor de bevolking dan de weerstandsgroeperingen zoals het PKK en Hezbollah. Dit wordt "toegedekt" door het feit dat de CFE-akkoorden niet op dit gebied slaan en daar geen ontwapeningsdruk mogelijk is. Het verbieden van de PKK-terreur moet samen gaan met een totaal wapenembargo op Turkije.
3. De Europese politiek van associatie, en vanaf 1.1.95 douane unie met Turkije, alsmede de Helsinki-akkoorden in het kader van de C.V.S.E., worden onvoldoende als drukingsmiddel gebruikt. Enkel een economische boycot kan een doorbraak forceren.



Dagelijks sterven mensen in Koerdistan door deze onopgeloste situaties.

Als Groenen roepen we samen met onze Nederlandse vrienden van Groen-Links en de Duitse Grünen, de Europese burgers op om alvast te beginnen de voorzichtigheid, waarbij wij door onze regeringen worden aangemaand om dit deel van Turkije te bezoeken, om te zetten in een totale toeristische boycot van Turkije.

Michiel Maertens  
AGALEV - Senator

Germain Dufour  
Ecolo - Senator

Brussel, 31 maart 1994





SÉNAT

## MISSION D'OBSERVATION BOULVERSANTE AU KURDISTAN

Du 20 au 28 mars une délégation Belgo-Hollandaise est allée en missions en Turquie de l'Est pour y contrôler le respect des Droits de l'Homme, ceci à l'occasion des élections du 27 mars et du Newroz (le nouvel an Kurdes). Germain Dufour, Michiel Maertens, Dr. Hand Feddema (anthropologue) et représentant du parti "Vert-gauche" des Pays-Bas, Peter Paul Mok (avocat hollandais), Pim Ligtoet (prêtre hollandais), 4 journalistes belges et hollandais font partie de cette mission.

Leur conclusions étaient :

1. Les Kurdes ne pouvaient pas fêter le Newroz librement.
2. Dans la région Sud-Est de la Turquie les élections se sont déroulées dans une atmosphère répressive.
3. Au Kurdistan, dans le Sud-Est de la Turquie, la population était forcée à plusieurs reprises de fuir les militaires qui mettaient le feu à leur maison.
4. La participation aux élections dans le Sud-Est de la Turquie était très basse, dans beaucoup de villages en dessous de 50 %. Ceci est dû au fait que beaucoup de réfugiés n'ont pas pu s'inscrire et aux Kurdes même qui ont organisé un boycott.
5. Au Kurdistan dans les villages, le pourcentage de votes non-valable est très élevé.
6. Notre délégation a été gravement limitée dans sa liberté de voyager.
7. Très choquant étaient :
  - . l'arrestation de deux membres de notre délégation
  - . l'arrestation de nos guides kurdes
  - . la torture de Kurdes non coopérant avec le répression
  - . le bombardement du 25 mars de 4 villages kurdes près de Shirnak, 41 morts et de nombreux blessés. Le supergouverneur M. Erkan intitulait se fait par "une erreur des militaires".
8. Ni les Droits de l'Homme des Kurdes, ni les droits collectifs du peuple Kurde comme minorité nationale en Turquie sont respectés. S'il est permis de parler kurde, cette langue ne peut être utilisée en radio, télévision, journaux, livres, cassettes, ni dans les emplois officiels.

La délégation fait appel au Gouvernement Turce pour

1. rétablir les droits des parlementaires DEP, leur droit de parler en toute liberté, et de mettre fin à la procédure qui veut faire interdire la parti DEP
2. rétablir la liberté de presse et relâcher les journalistes de l'Ozgür Gündem.
3. négocier un cesser le feu et ouvrir le dialogue avec tous les représentants des Kurdes par une table ronde (le PKK est une des familles politiques kurdes).
4. organiser rapidement de nouvelles élections locales et régionales dans le Sud-Est de la Turquie,
5. remplacer l'occupation militaire par une solution politique au problème kurde. Par exemple une forme de fédéralisme, avec autonomie culturelle et régionale.

La délégation fait appel à l'Union européenne , à ses états membres pour exercer une pression forte sur la Turquie, afin de faire respecter l'entièreté des Droits de l'Homme sur son territoire et de ne pas réaliser d'union douanière avec cet état tant que la réalisation des droits politique et culturel de la minorité Kurde ne soit aboutie.

Comme parlementaires Verts nous avons constaté aussi que de nombreux dossiers sont ignorés lors des discussions entre les Gouvernements :

1. Les intérêts économiques internationaux dans la partie Kurde de la Turquie : la richesse des minéraux et la vente de l'eau du Tigre en échange du pétrole du Moyen-Orient. Les aspects écologiques sont inconnus à ce jour.
2. L'occupation militaire de cette région par les méthodes qu'ont y applique sont une terreur beaucoup plus effrayante pour la population que celle des groupes résistants, comme le PKK. Cette situation se justifie par le fait que les accords de désarmements ne sont pas applicables dans cette région asiatique. Les actions contre le PKK doivent être accompagnées par un embargo militaire total contre la Turquie.
3. La politique européenne d'unité douanière au premier janvier 1995 avec la Turquie et les accords d'Helsinki ne sont pas assez utilisés comme méthode d'influence. Seulement un boycott économique peut être efficace.

Chaque jour, au Kurdistan, des gens meurent à cause de cette situation non-résolue.

Les écologistes belges font appel avec leur collègues hollandais de Groen-Links et Allemands de "Die Grünen" aux citoyens Européens pour entamer une conscientisation des Gouvernements vis-à-vis des touristes sur le danger a visiter le Kurdistan et l'intérêt d'un boycott touristique de toute la Turquie.

Germain DUFOR

Michiel MAERTENS



48ème SESSION DE L'ASSEMBLEE GENERALE  
DES NATIONS UNIES

Tout en reconnaissant l'importance de la réforme du code pénal intervenue en Turquie en 1992, l'Union européenne continue à exprimer sa préoccupation quant aux pratiques de torture et de mauvais traitement, particulièrement pendant la détention sous autorité policière. A cet égard, nous notons que le Comité des Nations Unies contre la Torture, a récemment exprimé sa préoccupation "devant le nombre et le contenu des allégations de torture reçues qui confirment l'existence et le caractère systématique de la pratique de la torture dans cet Etat parti".

Nous demandons, avec insistance, au gouvernement turc de respecter pleinement et en toute circonstance, toutes les normes en matière de droits de l'homme.

Convaincus que la route de la terreur et de la répression est une route sans issue, nous lançons un appel aux autorités turques et aux groupes kurdes concernés de mettre fin à la violence et aux violations des droits de l'homme et d'engager le dialogue.

le mardi 23 novembre 1993





Assemblée générale

Distr.  
GENERALE

A/48/600  
18 novembre 1993  
FRANCAIS  
ORIGINAL : ANGLAIS

Quarante-huitième session  
Point 114 c) de l'ordre du jour

QUESTIONS RELATIVES AUX DROITS DE L'HOMME : SITUATIONS RELATIVES  
AUX DROITS DE L'HOMME ET RAPPORTS DES RAPPORTEURS ET REPRESENTANTS  
SPECIAUX

Les droits de l'homme en Iraq

Note du Secrétaire général

Le Secrétaire général a l'honneur de transmettre aux membres de l'Assemblée générale le rapport intérimaire sur la situation des droits de l'homme en Iraq que M. Max von der Stoel, Rapporteur spécial de la Commission des droits de l'homme, a établi conformément au paragraphe 14 de la résolution 1993/74 de la Commission, en date du 10 mars 1993, et à la décision 1993/279 du Conseil économique et social, en date du 28 juillet 1993.

C. Situation dans le territoire kurde du nord

69. Le Rapporteur spécial a précédemment traité de la situation spécifique des droits économiques dans le territoire kurde du nord dans son rapport à la Commission des droits de l'homme à sa quarante-huitième session (E/CN.4/1992/31, par. 104 et 105), dans la deuxième partie de son rapport intérimaire à l'Assemblée générale à sa quarante-septième session (A/47/367/Add.1, par. 24 à 31) et dans le dernier rapport qu'il a présenté à la Commission des droits de l'homme, lors de sa quarante-neuvième session (E/CN.4/1993/45, par. 32 et 33, 71 et 72 et 100 à 105). Dans chacun, le Rapporteur spécial a évoqué la situation particulièrement difficile qui règne par suite de ce qui a été appelé le "double embargo" (effets des sanctions internationales décrétées par la résolution 661 (1990) du Conseil de sécurité, qui se font sentir dans l'ensemble du territoire iraquien, conjugués au blocus économique interne imposé contre le territoire du nord par le Gouvernement iraquien, qui en a retiré son administration à l'automne 1991 à la suite de soulèvements populaires et de la

création d'une "zone de sécurité" garantie par les forces étrangères et alliées). Toutefois, le territoire n'étant pas occupé de façon suivie ou effective par ces forces étrangères, le retrait du Gouvernement a laissé la population en majorité kurde dans une étrange situation. Plus précisément, d'une part, le Gouvernement a retiré ses services administratifs (y compris de sécurité et de protection sociales) en faisant valoir que l'occupation étrangère le forçait à partir, mais, d'autre part, il soutient qu'il est parfaitement justifié à restreindre les flux économiques (y compris d'articles de première nécessité) vers la région, dans l'exercice de sa souveraineté sur le territoire, ce qui laisse près de 4 millions de personnes dans une situation extrêmement défavorable et précaire. Dans ces conditions, le Rapporteur spécial a jugé qu'il se devait d'aborder le problème persistant de la juridiction territoriale dans une section distincte du dernier rapport qu'il a présenté à la Commission, sous le sous-titre "La question de souveraineté" (E/CN.4/1993/45, par. 32 et 33).

70. De façon générale, le Rapporteur spécial ne constate guère de changements importants dans la situation des droits économiques dans le territoire kurde du nord. En fait, il semble que la population soit toujours plus vulnérable aux conséquences économiques et sociales de sa situation précaire : l'effondrement de certaines infrastructures de base faute de réparations ou par suite d'interventions, ou un hiver particulièrement rigoureux, entraînerait des souffrances considérables et un grand nombre de morts. Mais sans s'attarder sur le risque d'une véritable calamité dans la région kurde - risque que, selon le Rapporteur spécial, le Gouvernement a l'obligation de prendre en considération et de réduire -, le Rapporteur spécial note que les actions ci-après du Gouvernement ont un effet négatif persistant sur la situation des droits de l'homme dans la région : poursuite de l'embargo économique interne; discrimination à l'égard du territoire lors du retrait du billet de 25 dinars irakiens; attaques armées, notamment contre des champs et des villages; et coopération encore insuffisante avec le programme humanitaire des Nations Unies.

71. La mesure économique la plus évidente prise par le Gouvernement à l'égard du territoire kurde du nord reste l'embargo économique interne. Non seulement le Gouvernement n'assure plus les services de base, y compris la distribution de compléments de revenus sous la forme de pensions, mais les échanges commerciaux de base sont interrompus, de sorte que la population a du mal à se procurer matériellement les articles de première nécessité ou à les échanger contre d'autres articles. Le blocus frappe pratiquement tout et ne comporte fondamentalement aucune exception pour raisons humanitaires. En fait, étant donné son caractère ad hoc, encore qu'exhaustif, il n'a pas été institutionnalisé sur le plan administratif, ce qui permettrait éventuellement de "solliciter" des dérogations pour des raisons humanitaires. Bien au contraire, il semble évident qu'il vise à punir collectivement la population de la région pour le relatif succès des soulèvements de 1991 ainsi qu'à saper le gouvernement local qui a été élu l'année dernière. A titre d'exemple, les rations alimentaires mises à la disposition de la population de la région ont été ramenées à environ 10 % des besoins et ne représentent qu'une partie infime de ce qui est généralement fourni à la population dans les autres régions du pays. L'accès aux fournitures médicales et aux combustibles et carburants indispensables est également bloqué. L'approvisionnement en combustibles est particulièrement important dans le nord, les hivers étant très rigoureux dans

les montagnes enneigées du Kurdistan. Le Rapporteur spécial a souligné précédemment que les restrictions concernant le combustible indispensable pour le chauffage sont inexcusables et d'autant plus intolérables qu'il s'agit de l'un des pays et l'une des régions du monde les plus riches en pétrole.

72. La région de Dohouk, dans le territoire d'où le Gouvernement s'est retiré, se heurte à un problème particulier de grande portée : l'électricité y est coupée depuis le 5 août 1993. Cela a perturbé la vie en général dans une grande partie de la région kurde, mais les conséquences sont particulièrement graves pour la santé de la population dans la mesure où les installations de pompage et de traitement de l'eau en souffrent, de même que les hôpitaux et autres centres médicaux. Compte tenu des problèmes d'approvisionnement en eau potable et de traitement des eaux usées qui s'ensuivent, on craint que des maladies dangereuses ne se propagent, alors même que les médecins locaux sont encore moins à même de répondre aux besoins vu les répercussions sur les centres médicaux, y compris les soins d'urgence et l'indispensable réfrigération des produits pharmaceutiques. Le Rapporteur spécial a appris que, pendant une longue période au cours de la saison chaude, cinq hôpitaux importants ont été privés d'eau, de systèmes de réfrigération et de stérilisation et dans l'incapacité de pratiquer des opérations; ces services ont été en partie rétablis grâce à l'utilisation de générateurs qui ont été fournis ultérieurement dans le cadre du programme humanitaire des Nations Unies. Les stocks de vaccins, déjà limités, ont été lourdement grevés. On a signalé des décès expressément imputables à la coupure d'électricité. Quant à la responsabilité du Gouvernement iraquien, le Rapporteur spécial note qu'une équipe d'experts, qui a examiné la ligne électrique dans la troisième semaine de septembre, entre la centrale située dans la zone contrôlée par le Gouvernement et la région de Dohouk qui est privée d'électricité, n'a constaté aucune défaillance majeure et que l'électricité a été rétablie pendant quelques heures le 18 septembre. Le Rapporteur spécial croit savoir que des pourparlers ont eu lieu avec le Gouvernement iraquien en vue de rétablir l'électricité, mais il n'en a rien été; cette nouvelle épreuve perdure alors que l'hiver approche.

73. Un deuxième problème particulier pour ceux qui vivent dans le territoire kurde du nord concerne le retrait et l'invalidation par le Gouvernement du billet de 25 dinars iraqiens, le 5 mai 1993. Lorsqu'il a retiré ce billet de la circulation, le Gouvernement a fermé ses frontières avec l'extérieur et aussi sa frontière intérieure avec la région kurde, où le dinar iraquien reste la seule monnaie officielle. A l'exception de la région kurde, les Iraquiens ont eu la possibilité d'échanger leurs vieux billets de 25 dinars. On estime que, par suite de cette discrimination territoriale, les habitants de la région kurde (y compris le gouvernement kurde local) ont perdu à peu près la moitié de leur fortune détenue en monnaie iraquienne car il ne leur a été donné aucun autre moyen d'échanger leurs billets. De ce fait, la population de la région, qui subissait déjà les effets rigoureux du "double embargo", a vu sa capacité de survie encore amoindrie étant donné que ses possibilités d'échanges commerciaux étaient encore réduites.

74. Les attaques armées persistantes qui sont perpétrées tant à l'intérieur de la région que contre elle constituent de toute évidence un autre obstacle au ravitaillement dans la région. Ces attaques, qui constituent souvent des bombardements d'artillerie dirigés contre des champs et des implantations

agricoles le long de la frontière intérieure, empêchent certains agriculteurs de travailler leurs champs et détruisent les cultures. A la suite des attaques menées durant la récolte de mai 1993, des centaines de personnes ont été déplacées des villages et des hameaux des zones céréalières; dans un cas, le 21 mai 1993, l'artillerie iraquienne a attaqué un agriculteur qui conduisait sa moissonneuse-batteuse.

75. Il a été allégué que les actions du Gouvernement à l'égard de la région kurde du nord visent à paralyser l'économie, à accentuer la menace que représenterait un hiver rigoureux et, de façon générale, à accroître l'instabilité politique de la région. Plus précisément, il a été allégué que des agents du Gouvernement iraquien menaient des opérations secrètes dans la région. Il ne fait aucun doute que l'insécurité s'est accrue dans la région, car les incidents se sont multipliés, surtout ces derniers mois : affrontements entre les forces gouvernementales et non gouvernementales le long de la frontière intérieure; explosions causées par des grenades à tube, des grenades à main, des bombes à retardement et autres engins; assassinats d'hommes politiques locaux; attentats contre des agents nationaux et internationaux de l'aide humanitaire, et même assassinats; attentats à l'arme à feu contre des personnes et des biens, et vandalisme à l'égard de biens des organisations humanitaires internationales, dont l'ONU. Ces incidents ont fait de nombreux blessés et des morts. Par exemple, le 22 mars 1993, Vincent Tollet (ressortissant belge qui dirigeait l'action humanitaire de Handicap International) a été tué par balle alors au volant de sa voiture à Sulaymaniyah. On notera qu'à la suite de cet incident, plusieurs organisations humanitaires non gouvernementales internationales ont quitté la région en invoquant le manque de sécurité.

76. On aurait tort d'attribuer tous les incidents violents qui se sont produits dans la région kurde au cours de l'année écoulée aux activités des agents iraqiens. Mais d'autre part, dans bien des cas, tout porte à croire que le Gouvernement iraquien est impliqué. Par exemple, plusieurs personnes ont été arrêtées alors qu'elles commettaient des attentats, notamment au moment où elles posaient des bombes à retardement sur des véhicules. Certaines ont déclaré que les forces de sécurité iraqiennes leur avaient versé de grosses sommes d'argent pour qu'elles exécutent ces actes de sabotage.

77. Dans ses relations avec le programme humanitaire des Nations Unies pour l'Iraq, le Gouvernement s'est récemment montré mieux disposé, surtout pour ce qui est de son accord quant à la vente de combustibles suffisants, selon les estimations des Nations Unies, pour répondre aux besoins essentiels cet hiver. Or, les accords de ce genre sont généralement longs à venir, mal commodes à conclure et parfois difficiles à appliquer : le Rapporteur spécial espère que rien ne viendra faire obstacle à l'achat de combustible ou à sa livraison dans le nord. A ce sujet, le Rapporteur spécial note les atermoiements du Gouvernement, au cours de l'année écoulée, en ce qui concerne, entre autres, la délivrance de visas et/ou d'autorisations de voyage et l'achat de quantités suffisantes de combustibles pour exécuter les programmes convenus précédemment. Les fonctionnaires des Nations Unies signalent encore des cas de harcèlement, y compris la fouille de leur personne et de leurs biens, en violation de leurs immunités. De surcroît, le Gouvernement iraquien n'a toujours pas versé ses contributions financières (en dinars iraqiens) au fonctionnement du programme,

comme il avait accepté de le faire dans des mémorandums d'accord avec l'Organisation des Nations Unies.

78. En bref, le Rapporteur spécial reste particulièrement préoccupé par la satisfaction des besoins économiques essentiels de la population du territoire du nord contrôlé par les Kurdes. A l'approche de l'hiver, les centaines de milliers de personnes jugées particulièrement vulnérables (orphelins sans soutien, mères isolées et personnes âgées) sont en danger. La politique du Gouvernement qui les prive véritablement de leurs droits économiques ou du moins y fait obstacle constitue une atteinte aux valeurs humanitaires les plus fondamentales.

#### D. Conclusions

79. En ce qui concerne les normes applicables, le Rapporteur spécial renvoie de façon générale au paragraphe 52. Quant aux normes concernant plus précisément les droits économiques, il renvoie, entre autres, aux obligations qui découlent pour l'Iraq des articles 2, 9, 11 et 12 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels.

80. Le Rapporteur spécial conclut que le Gouvernement iraquien a manqué à ses obligations concernant les droits économiques, tant par ses actes que par omission. Pour ce qui est des premiers, le Gouvernement agit de façon discriminatoire lorsqu'il distribue des vivres et des soins de santé au bénéfice de certaines couches de population dans l'ensemble du pays et au détriment des droits de l'homme des populations vivant dans le nord et le sud du pays. De même, le fait d'exclure, de façon discriminatoire, les habitants de la région kurde du nord de l'échange des billets de 25 dinars iraqiens, constitue un manquement en ce qu'il rend la population encore moins à même de se procurer des vivres et d'obtenir des soins de santé suffisants. En déniaut ou en limitant l'accès à des vivres, des moyens de chauffage, du combustible et des soins de santé adéquats, le Gouvernement manque également aux obligations que lui imposent les articles 11 et 12 du Pacte susmentionné. De surcroît, le Gouvernement iraquien manque à son obligation "d'agir" au sens du paragraphe 1 de l'article 2 du même Pacte, dans la mesure où il n'a rien fait pour accroître les ressources dont il dispose pour répondre aux besoins de la population et n'a pas non plus apporté sa coopération pleine et entière aux organisations humanitaires internationales.

81. Outre les conclusions auxquelles il a abouti au sens du droit international relatif aux droits de l'homme, le Rapporteur spécial fait observer que les bombardements de champs et de communautés agricoles effectués sans distinction, l'embargo économique interne qui continue d'être appliqué, le harcèlement incessant des civils qui passent la frontière intérieure et les activités du Gouvernement visant à porter atteinte à la sécurité de la population dans le territoire d'où il a retiré son administration constituent une politique de répression qui enfreint le paragraphe 2 de la résolution 688 (1991) du Conseil de sécurité. En outre, les difficultés que le Gouvernement continue de créer, par exemple en restreignant l'accès au combustible indispensable pour les opérations, au lieu de faciliter l'action humanitaire des organisations internationales dans le pays, constituent une violation du paragraphe 3 de la résolution 688 (1991).

#### IV. RECOMMANDATIONS

82. Compte tenu de ce qui précède, et notamment des conclusions auxquelles il est parvenu dans les sections II et III, le Rapporteur spécial recommande que :

a) Le Gouvernement iraquien cesse immédiatement les activités militaires de toutes sortes qu'il mène contre la population civile dans la région des marais du sud;

b) Le Gouvernement iraquien autorise le déploiement immédiat et sans condition de spécialistes des droits de l'homme dans tout le pays, et surtout dans la région des marais du sud;

c) Le Gouvernement iraquien coopère pleinement à une enquête qu'effectuera la Commission spéciale des Nations Unies créée en application de la résolution 687 (1991) du Conseil de sécurité concernant les allégations selon lesquelles des "armes chimiques" auraient été utilisées dans le sud de l'Iraq;

d) Le Gouvernement iraquien mette fin ou remédie immédiatement à toutes actions qui risqueraient de causer des dommages irréparables à l'environnement des marais du sud et autorise immédiatement une équipe scientifique indépendante à se rendre dans cette région pour y effectuer une évaluation écologique globale des causes et des effets exacts de l'assèchement des marais du sud, eu égard notamment aux conséquences qu'il a pour les droits de l'homme;

e) Le Gouvernement iraquien entame immédiatement des pourparlers avec les populations tribales de la région des marais du sud en vue d'assurer l'exercice de leurs droits économiques, sociaux et culturels et d'établir une indemnisation appropriée pour tout préjudice causé à leur terre ancestrale et à leur mode de vie traditionnel;

f) Le Gouvernement iraquien permette un accès immédiat des organismes humanitaires des Nations Unies à l'ensemble du pays, mais tout particulièrement à la région des marais du sud;

g) Le Gouvernement iraquien prenne immédiatement des mesures pour lever tous les obstacles, y compris les embargos internes proclamés ou de facto, à l'accès équitable de la population tout entière aux vivres, aux fournitures médicales et aux ressources de première nécessité dont dispose le pays;

h) Le Gouvernement iraquien cesse immédiatement de bombarder à l'artillerie les exploitations et les collectivités dans le territoire kurde du nord et de harceler les civils qui passent la frontière intérieure entre le territoire administré par lui et celui d'où il a retiré son administration;

i) Le Gouvernement iraquien règle immédiatement tous les arriérés de paiements au programme humanitaire des Nations Unies en Iraq, et coopère en vue de lui fournir le combustible dont il a besoin pour ses opérations;

j) Le Gouvernement iraquien prenne immédiatement des mesures pour profiter de la possibilité que les vivres et les médicaments soient mis à la disposition de la population iraquienne, en application des résolutions 706 (1991) et 712 (1991) du Conseil de sécurité.

# INSTITUT KURDE DE BRUXELLES

Bruxelles, le 1. 2. 1994

## COMMUNIQUE DE PRESSE

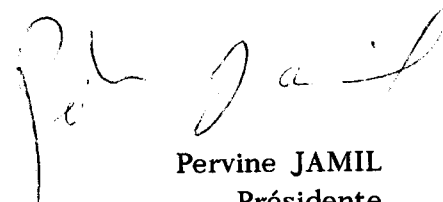
Membres d'Honneur :

1996 : EUROPALIA TURQUIE

ALALOUF Mateo  
ANCIAUX Robert  
BASTENIER Albert  
COPPIETERS Maurits  
CREUZ Serge  
DASSETTO Felice  
DE KOCK Marc  
DELVAUX André  
EISENDRATH Henri  
HOUTART François  
HUMBLET Jean-Emile  
JOSPA Yvonne  
LEFIN Paul  
MARTENS Albert  
MERTENS Pierre  
ROOSENS Eugène  
SCHEINERT David  
SOMVILLE Roger  
THOMAS René  
VAN BRUINESSEN Martin  
VAN PAEMEL Monika  
ZANDERS Jean Pascal

Les efforts que la Turquie déployait depuis de longues années ont abouti. Grâce à cette prestigieuse vitrine culturelle qu'est Europalia, elle aura le grand privilège de se faire connaître sur le plan international. Par des représentations très variées et de haut niveau : expositions, concerts, danses, conférences ... elle va donner d'elle-même une image idyllique, tout en bafouant chez elle les droits de l'homme et perpétrant un génocide à la fois physique et culturel sur le peuple kurde.

Notre Institut a essayé, pendant plusieurs années, d'empêcher la Turquie de participer à l'Europalia, en dénonçant sans cesse la répression sauvage qu'elle exerce sur le peuple kurde. Sa candidature est aujourd'hui admise, mais nous continuons patiemment à mener notre travail d'information objective et exigeons des respectables responsables d'Europalia de mentionner clairement chaque patrimoine kurde lors de toutes les représentations concernant l'histoire, les arts, la littérature, le folklore, l'artisanat ... en Turquie, et d'éviter énergiquement l'amalgame que la Turquie fait systématiquement depuis 70 ans entre les cultures kurde et turque.



Pervine JAMIL  
Présidente

COUNCIL  
OF EUROPE



CONSEIL  
DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire

11 janvier 1994  
FDOC6984  
14030701942F

Doc. 6984

**RAPPORT**

**sur la situation et les besoins humanitaires  
de la population kurde irakienne déplacée**

**(Rapporteur: M. EISMA,  
Pays-Bas)**

*Résumé*

La plupart des quelque 1,9 million de Kurdes irakiens et autres qui ont fui le nord de l'Irak en direction des pays avoisinants au printemps 1991, lors de la brutale répression de leur soulèvement par Saddam Hussein, sont revenus dans la zone contrôlée *de facto* par l'administration régionale kurde irakienne. Cependant, des dizaines de milliers d'entre eux restent hors des frontières de l'Irak et plusieurs centaines de milliers de personnes déplacées à l'intérieur du pays ne peuvent retourner dans les régions kurdes dépendant du Gouvernement irakien de crainte d'être persécutées. Malgré l'établissement d'une «zone de sécurité» et d'une «zone d'exclusion aérienne» sous protection internationale et recouvrant partiellement la région sous contrôle kurde, des attentats à la sécurité menacent toujours les efforts d'aide et de reconstruction.

Le programme d'aide humanitaire pour l'Irak des Nations Unies, qui prête une attention particulière aux besoins du nord du pays, n'est pas doté de fonds suffisants, bien que la situation en matière de nourriture et de combustible soit actuellement plus favorable par rapport à l'année dernière. A présent, l'accent est mis sur la reconstruction de la capacité productive. Cependant, l'économie de la région kurde d'Irak est doublement pénalisée par les sanctions de l'ONU à l'encontre de l'Irak et par l'embargo du Gouvernement irakien sur cette région.

L'Assemblée recommande que si l'Irak se conforme sans réserve à toutes les résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations Unies, respecte l'autonomie de la région kurde d'Irak et arrête la persécution des minorités, il y aurait lieu d'examiner l'opportunité de lever partiellement l'embargo. Entre-temps, une exemption pourrait soustraire la région autonome kurde irakienne aux sanctions, la «zone de sécurité» et la «zone d'exclusion aérienne» devraient être étendues, le contingent des Casques bleus des Nations Unies devrait être renforcé, et autant de pays que possible devraient augmenter leurs contributions aux efforts d'assistance et de reconstruction des Nations Unies et des organisations humanitaires non gouvernementales. Il faut encourager les Etats membres du Conseil de l'Europe à contribuer financièrement au rétablissement des réfugiés qui sont retournés dans la région.



## I. Projet de résolution

1. La grande majorité des quelque 1,9 million de Kurdes irakiens et autres qui ont fui le nord de l'Irak en direction des pays avoisinants au printemps 1991, lors de la brutale répression de leur soulèvement par Saddam Hussein, sont revenus dans la zone contrôlée par l'administration régionale kurde irakienne autonome. Au moins 63 000 d'entre eux, cependant, restent hors des frontières de l'Irak et plusieurs centaines de milliers de personnes déplacées à l'intérieur du pays ne peuvent ou ne veulent retourner dans les régions kurdes dépendant du Gouvernement irakien, de crainte d'en être victimes, en dépit de l'amnistie officiellement offerte aux rapatriés.
2. Malgré la présence des Casques bleus des Nations Unies et le maintien par la France, le Royaume-Uni et les Etats-Unis d'Amérique, avec la coopération de la Turquie, d'une «zone de sécurité» dans un territoire restreint du nord de l'Irak et d'une «zone d'exclusion aérienne» au-dessus du 36° parallèle, la sécurité dans la région est constamment menacée par des attaques terroristes – inspirées par le régime de Saddam Hussein – contre la population, les équipes de secours et les convois humanitaires. De ce fait, plusieurs organisations non gouvernementales ont été contraintes d'interrompre leurs opérations d'assistance.
3. Cette assistance est essentiellement fournie dans le cadre du Programme humanitaire interagences des Nations Unies pour l'Irak, en application de la Résolution 688 (1991) du Conseil de sécurité, conformément au mémorandum d'accord (MDA) conclu avec le Gouvernement irakien et périodiquement renégocié. Le dernier MDA étant arrivé à échéance le 31 mars 1993, le programme d'assistance actuel, qui doit durer du 1<sup>er</sup> avril 1993 au 31 mars 1994, se fonde sur le principe de la tacite reconduction. Plusieurs organisations de secours non gouvernementales, financées en grande partie par les Etats-Unis et l'Union européenne, apportent une assistance à la région kurde autonome depuis la Turquie sans l'autorisation du Gouvernement irakien dont elles jugent les conditions inacceptables.
4. En dehors des denrées alimentaires de base, du combustible et du matériel médical à fournir pour tout l'hiver, il importe surtout désormais de mettre en place un dispositif stable, autonome et démocratique de nature à renforcer la sécurité du Kurdistan irakien, et de reconstruire ou restaurer les services et infrastructures indispensables pour permettre aux quelque 3,5 millions d'habitants de la région de produire de quoi subvenir à leurs besoins. Or, l'économie est doublement pénalisée par les sanctions de l'ONU à l'encontre de l'Irak et par l'embargo du Gouvernement irakien sur la région kurde. De plus, les secours apportés restent inadaptés et il faudrait les intensifier d'urgence.
5. L'Assemblée est consciente de la situation humanitaire critique des autres minorités persécutées en Irak, notamment des Turkmènes et des Assyriens, mais tout particulièrement des Arabes des marais du sud dont le Gouvernement irakien menace la survie, provoquant de ce fait d'autres mouvements de réfugiés.
6. En conséquence, l'Assemblée parlementaire:
  - i. rappelle sa Directive n° 460 (1991), toujours en vigueur;

ii. exige que le Gouvernement de l'Irak se conforme immédiatement et sans réserve à toutes les résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies et, en particulier, qu'il mette un terme immédiat:

- a. à ses actes d'agression perpétrés contre la région kurde autonome d'Irak;
- b. à tout harcèlement et blocage des secours acheminés vers cette région;
- c. à son embargo sur les approvisionnements de la région;
- d. au génocide des Arabes des marais et à la destruction de leur habitat;
- e. à la persécution des autres minorités d'Irak;

iii. en appelle aux Etats membres du Conseil de l'Europe d'utiliser leur influence au sein du Conseil de sécurité des Nations Unies en vue:

a. de ramener à son niveau antérieur de 500 personnes le contingent de Casques bleus des Nations Unies en Irak en vue de son rôle positif dans la protection des convois de secours et en offrant aux organisations humanitaires et aux Nations Unies des conseils en matière de sécurité ainsi que l'accès à ses moyens de communications, de transport et à ses équipements médicaux;

b. d'examiner l'opportunité:

i. de soustraire la région autonome kurde irakienne aux sanctions économiques prises contre l'Irak, sous réserve qu'un contrôle suffisant puisse être exercé sur ses frontières avec le reste de l'Irak;

ii. de lever les sanctions contre l'Irak, compte tenu de la récente décision de son gouvernement de se conformer à la Résolution 715 du Conseil de sécurité et en échange de promesses satisfaisantes l'engageant à respecter toutes les résolutions pertinentes des Nations Unies ainsi que l'autonomie de la région kurde irakienne et à cesser sa persécution des autres minorités;

iii. de redéployer les Casques bleus des Nations Unies dans le sud de l'Irak;

iv. appelle les Gouvernements de la France, du Royaume-Uni et des Etats-Unis d'Amérique, en coopération avec le Gouvernement de la Turquie:

a. à étendre la «zone de sécurité» actuelle du nord de l'Irak en empêchant les forces irakiennes de pénétrer dans la région kurde irakienne autonome;

b. à étendre la «zone d'exclusion aérienne» actuelle du nord au-dessous du 35° parallèle;

v. recommande à l'Union européenne d'envisager de donner un caractère prioritaire, dans son programme d'aide, à la détection des mines, à l'apprentissage des techniques de déminage et à des actions visant à alerter la population sur le danger des mines;

vi. lance un appel aux Etats membres des Nations Unies, notamment aux Etats-Unis d'Amérique et aux Etats membres du Conseil de l'Europe, ainsi qu'à l'Union européenne, pour qu'ils augmentent d'urgence et généreusement leur contribution:

a. aux efforts d'assistance et de reconstruction au bénéfice de la région kurde irakienne autonome;

- b. pour soulager en particulier le sort des femmes et des enfants;
- c. pour soutenir le renforcement du contingent des Casques bleus des Nations Unies en Irak;
- vii. demande aux gouvernements des Etats membres du Conseil de l'Europe de lancer et de financer, dans le cadre du Fonds de développement social, des projets en faveur du rétablissement, de la formation et de l'emploi des réfugiés dans la région kurde irakienne, notamment pour les femmes et les enfants;
- viii. exige que le Gouvernement de l'Iran cesse sur le champ de bombarder le Kurdistan irakien et favorise le retour de tous les réfugiés kurdes irakiens restés à ce jour sur son territoire.

www.arsivakurdia.org

## II. Exposé des motifs par M. EISMA

### 1. Rappel historique

1. Au lendemain du cessez-le-feu provisoire qui a mis fin aux hostilités entre l'Irak et les forces alliées, au début de mars 1991, un vaste soulèvement armé a éclaté dans le pays. L'armée et les forces de sécurité irakiennes ont alors lancé une campagne brutale pour écraser les insurgés, tout particulièrement dans les provinces kurdes du nord de l'Irak, ce qui a provoqué la fuite de près de deux millions de personnes qui ont, pour la plupart, trouvé refuge dans les montagnes et au-delà des frontières avec la Turquie et l'Iran.

2. Le 5 avril 1991, le Conseil de sécurité des Nations Unies insistait, dans sa Résolution 688 (voir l'annexe 1), pour que le Gouvernement de l'Irak permette aux organisations humanitaires internationales d'avoir accès à tous ceux qui avaient besoin d'aide dans toutes les parties du pays et priait le Secrétaire général d'utiliser tous les moyens dont il disposait pour faire face aux besoins des réfugiés et de la population irakienne déplacée.

3. Afin de mettre en œuvre la Résolution 688 du Conseil de sécurité, le Secrétaire général des Nations Unies et le Gouvernement irakien ont signé, le 18 avril 1991, un mémorandum d'accord (MDA) fixant les conditions de la présence humanitaire de l'ONU en Irak, y compris le maintien sur place d'un contingent de Casques bleus pouvant atteindre 500 hommes (chiffre qui a été par la suite ramené à 300), afin d'assurer la protection des convois humanitaires. Le MDA a été renouvelé pour six mois le 24 novembre 1991 et une deuxième fois le 22 octobre 1992. Des négociations sont en cours pour une nouvelle reconduction. Le MDA offre un cadre au Programme humanitaire interagences des Nations Unies pour l'Irak, destiné à répondre aux besoins fondamentaux des populations les plus vulnérables du pays, surtout dans le nord.

4. Pendant le mois d'avril 1991, les premiers secours avaient d'abord été fournis par les forces alliées dans le cadre de l'opération «Provide Comfort» et par des organisations non gouvernementales. Pour encourager les réfugiés à revenir, on a créé à l'initiative des Etats-Unis, du Royaume-Uni et de la France, une «zone de sécurité» qui couvre la partie septentrionale de la région kurde (voir la carte à l'annexe 2). En outre, les trois alliés ont délimité au nord du 36<sup>e</sup> parallèle une zone d'exclusion aérienne, que les aéronefs à voilure fixe des forces aériennes irakiennes n'ont pas le droit de survoler. Cette disposition dépend elle-même du renouvellement périodique d'un accord passé avec la Turquie afin de permettre à l'aviation alliée d'effectuer des vols de contrôle quotidiens à partir de la base aérienne d'Inçirlik.

5. En avril 1991, un cessez-le-feu a été conclu entre les forces irakiennes et les Peshmergas kurdes (milices du Front du Kurdistan irakien, cf. ci-dessous), laissant une grande partie de la région kurde sous le contrôle de ces derniers. Après l'échec des négociations engagées ultérieurement en vue de parvenir à un accord politique, le Gouvernement irakien a retiré ses troupes des principales villes kurdes. Néanmoins, Kirkuk et ses environs, et certaines autres zones kurdes sont restées aux mains de l'Irak.

En octobre 1991, le Gouvernement irakien a retiré ses capitaux et ses services des zones passées sous contrôle kurde et mis sous embargo les approvisionnements provenant du reste de l'Irak, lequel subissait d'ailleurs encore l'embargo déjà décrété par les Nations Unies à la suite de l'invasion du Koweït par l'Irak en 1990.

6. Le Front du Kurdistan irakien, coalition de huit partis, coprésidée par les dirigeants des deux principaux partis, M. Masood Barzani (Parti démocrate kurde) et M. Jalal Talabani (Union patriotique du Kurdistan) a organisé des élections pour la constitution d'un parlement régional. Ces élections se sont déroulées en mai 1992 et, en juin, un gouvernement régional kurde a vu le jour. Bien qu'elle ne jouisse pas d'un statut internationalement reconnu, cette administration régionale assure l'essentiel des services dans les zones qui ne dépendent pas du Gouvernement irakien. Elle manque cependant des fonds indispensables pour pouvoir subvenir aux besoins essentiels de la population.

7. La grande majorité des personnes qui ont fui le nord de l'Irak en mars-avril 1991 y sont à présent revenues, mais beaucoup vivent dans des conditions précaires, tout particulièrement celles qui ne peuvent ou ne veulent réintégrer leur foyer, dans la région contrôlée par l'Irak et ce, en dépit de l'amnistie officielle. Outre l'approvisionnement en denrées de base pour tout l'hiver, il faut surtout songer aujourd'hui à rendre la région plus sûre et à la reconstruire, afin que ses quelque 3,5 millions d'habitants kurdes irakiens parviennent à produire de quoi subvenir eux-mêmes à leurs besoins.

## 2. L'intérêt porté par l'Assemblée parlementaire à la région

8. Le 24 avril 1991, l'Assemblée parlementaire a adopté la Recommandation 1150 (1991) sur la situation de la population kurde irakienne et d'autres minorités persécutées.

9. L'Assemblée a estimé qu'en raison de leur ampleur, les problèmes humanitaires posés par l'exode de la population kurde concernaient non seulement la Turquie et l'Iran, mais aussi l'ensemble de la communauté internationale et que le Conseil de l'Europe se devait de donner une expression concrète à sa solidarité avec les réfugiés kurdes. C'est pourquoi elle a notamment invité le Comité des Ministres:

i. à contribuer au financement d'un centre d'accueil pour les réfugiés kurdes et les autres minorités;

ii. à prendre des mesures pour que les organisations humanitaires internationales puissent accéder librement aux réfugiés et assurer ainsi leur survie et que la Turquie bénéficie de l'appui concret du Fonds de développement social; et

iii. à inviter les Etats membres du Conseil de l'Europe à accorder une aide d'urgence aux organisations humanitaires internationales gouvernementales et non gouvernementales pour qu'elles puissent assurer l'assistance et la protection des réfugiés.

10. En même temps, l'Assemblée a adopté la Directive n° 460 (1991) relevant que l'ampleur des besoins fondamentaux des réfugiés et de la population irakienne déplacée nécessitait une assistance humanitaire qui devrait se prolonger dans le proche avenir, et chargeant sa commission des migrations, des réfugiés et de la démographie, en coopération si nécessaire avec d'autres commissions concernées, de suivre de près l'évolution de la situation des réfugiés, en effectuant éventuellement une mission dans la région, et de lui faire rapport en temps utile.

11. Le 9 septembre 1992, la commission des migrations, des réfugiés et de la démographie a examiné les meilleurs moyens de mettre en œuvre la Directive n° 460 (1991), et a décidé d'élaborer un rapport sur la situation et les besoins humanitaires de la population kurde irakienne déplacée et également décidé d'organiser une audition, afin de recueillir des informations pour son rapport. Cette audition s'est tenue le 11 juin 1993 à Genève, avec la participation de représentants du gouvernement et du parlement régionaux kurdes, du Conseil national irakien et d'organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales. S'il s'est révélé impossible d'étudier sur place la situation et les besoins humanitaires de la région, on a pu recueillir de plus amples informations en s'entretenant avec des personnes qui s'étaient rendues sur les lieux, en prenant connaissance de certaines enquêtes et rapports et en participant à des réunions auxquelles les autorités régionales kurdes et les organisations humanitaires étaient bien représentées, notamment à la *Conférence internationale sur le Kurdistan irakien: la nécessité de poursuivre l'aide et le développement* (Bruxelles, 10-12-octobre 1993).

### 3. Localisation et nombre des réfugiés et des personnes déplacées

12. Selon le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), il reste environ 2 000 réfugiés dans le camp de Silopi, situé juste en deçà de la frontière turque avec l'Irak. Il s'agit essentiellement de Kurdes irakiens, dont 600 se sont fait volontairement rapatrier en 1993. L'accord conclu avec l'Iran et visant à rapatrier 15 000 des quelque 60 000 personnes ayant trouvé refuge dans ce pays en 1992-1993 s'est soldé par le retour de 4 000 réfugiés seulement. La Syrie abrite de son côté environ 5 000 réfugiés. Parmi les personnes qui ont fui la région se trouvent aussi des Turkmènes, des Assyriens et des Arabes.

13. Selon les autorités kurdes irakiennes, il y a environ entre 300 000 et 500 000 Irakiens kurdes et autres personnes déplacées qui, par peur des représailles, ne veulent ou ne peuvent réintégrer leur foyer, dans des lieux aujourd'hui sous le contrôle du Gouvernement irakien (surtout dans la région de Kirkuk). Ces réfugiés vivent pour la plupart dans des baraques de fortune, des maisons abandonnées ou des tentes, dans la région autonome. Les récents bombardements iraniens sur la zone frontalière ont entraîné l'exode de 5 000 personnes au moins.

### 4. Situation économique de la région kurde irakienne

14. C'est à la suite de l'invasion du Koweït en 1990 que les Nations Unies ont pour la première fois infligé des sanctions économiques à l'Irak. Au lendemain de la guerre du Golfe de janvier-février 1991, le Conseil de sécurité a décidé (dans sa Résolution 687) de maintenir les sanctions jusqu'à ce que l'Irak ait rempli toutes les conditions de l'accord de cessez-le-feu et mis en application toutes les résolutions pertinentes de l'ONU, notamment celles qui prévoyaient l'octroi d'une assistance humanitaire à la population irakienne vulnérable, le paiement par le Gouvernement irakien de dommages de guerre et l'identification et la destruction ou le retrait des «armes de destruction massive» de l'Irak. Aux termes de la Résolution 687 (1991) du Conseil de sécurité, l'Irak était autorisé à importer des denrées alimentaires sur simple notification du Comité des sanctions des Nations Unies. Les articles et matériels destinés à répondre aux besoins fondamentaux de la population civile pouvaient être importés suivant une procédure «d'exception» simplifiée. Quant aux importations à but strictement médical, elles continuaient à échapper aux sanctions. L'embargo des Nations Unies frappe toujours l'ensemble de l'Irak,

y compris la région autonome kurde. Depuis octobre 1991, toutefois, le Gouvernement irakien a imposé à cette région son propre embargo, pénalisant ainsi doublement les Kurdes irakiens. C'est pourquoi ils dépendent dans une large mesure de l'aide extérieure.

15. Les Résolutions 706 et 712 (1991) des Nations Unies permettaient à l'Irak de vendre du pétrole à concurrence de 1,6 milliard de dollars des Etats-Unis afin de satisfaire les besoins d'ordre humanitaire, de s'acquitter des dommages de guerre et de couvrir les frais de surveillance de l'ONU. Ces ventes devaient être soumises à un contrôle strict des Nations Unies, et les fonds acheminés par le biais d'un compte séquestre de l'ONU. L'Irak ayant refusé ces conditions sous prétexte qu'elles portaient atteinte à sa souveraineté, la Résolution 778 (1992) du Conseil de sécurité a autorisé l'emploi des avoirs extérieurs que l'Irak avait constitués grâce à des ventes de pétrole antérieures et qui avaient été gelés dès l'entrée en vigueur de l'embargo des Nations Unies. Les autorités kurdes irakiennes revendiquent un pourcentage de ces avoirs. Elles réclament également la levée des sanctions des Nations Unies dans leur région.

16. L'économie de la partie du nord de l'Irak qui dépend des autorités kurdes est dans un état alarmant, à tous points de vue. Plus de 4 000 villages, soit 80 % environ du total, ont été réduits en poussière soit pendant la guerre Iran-Irak, soit par les forces nationales irakiennes au cours de la honteuse campagne «Anfal», lancée à la fin des années 80 pour dépeupler les zones rurales. Les villageois ont été soit massacrés (entre autres par des armes chimiques, comme à Halabja) soit parqués dans des «villes de regroupement». De plus, les réseaux routier et électrique, les hôpitaux, les systèmes d'adduction d'eau et d'égouts, ainsi que l'appareil de production ont subi de graves dommages. Le réseau électrique du Kurdistan irakien étant relié au réseau national, l'alimentation en électricité a parfois été coupée. A titre d'exemple, le gouvernorat de Dohuk est isolé depuis le 5 août 1993 causant de sérieux problèmes d'alimentation en eau et des services de santé et d'hygiène. Le chômage dans les zones urbaines est estimé à 80 %. L'agriculture, qui employait jusqu'à 65 % de la population, a été sévèrement touchée par la destruction des villages, la présence des mines et le défaut d'entretien des terres cultivables et des systèmes d'irrigation. Les vergers ont été pillés et le cheptel décimé. Les très rares ressources industrielles ne peuvent y être pleinement exploitées car on manque de pièces détachées et de matières premières. La région pourrait produire assez de pétrole pour satisfaire ses propres besoins en combustible. Les huit puits fermés par le Gouvernement irakien pourraient commencer, d'ici un mois, à produire à peu près 25 000 barils par jour, moyennant la permission du Comité des sanctions des Nations Unies et une mise de fonds initiale (comprenant le financement auxiliaire des raffineries, etc.) évaluée à 40 millions de dollars des Etats-Unis.

17. La situation s'est aggravée en octobre 1991, lorsque le Gouvernement irakien s'est retiré économiquement et politiquement de la région et a imposé son propre embargo. Cette mesure revenait quasiment à suspendre la rétribution des agents de l'Etat et la distribution de vivres. Le pouvoir central ne satisfait aujourd'hui que 7 à 10 % des besoins alimentaires de la région. Les denrées alimentaires sont extrêmement chères. Il en va de même pour le combustible, le Gouvernement irakien ayant décrété l'arrêt total de l'approvisionnement en juillet 1992. Le retrait, par le Gouvernement irakien, du billet de 25 dinars a provoqué un chaos financier. Le système bancaire fonctionnant à peine, l'économie repose essentiellement sur les transactions en liquide et le troc.

18. Les ressources financières du gouvernement régional kurde irakien sont extrêmement limitées. En l'absence de toute tradition d'impôt sur le revenu ou de taxes à la valeur ajoutée, ce dernier compte sur les «redevances douanières» que prélevaient

naguère les partis politiques pour financer leurs milices de Peshmergas, grâce à un réseau d'octrois. C'est de ces sources que le gouvernement régional tire actuellement les trois quarts de ses revenus. La rémunération des fonctionnaires représente une large part de ses dépenses.

## 5. L'aide humanitaire

19. L'aide aux réfugiés kurdes irakiens et aux autres personnes déplacées est essentiellement assurée par les Nations Unies, dans le cadre du vaste Programme humanitaire interagences pour l'Irak, qui dépend du renouvellement périodique du mémorandum d'accord (MDA) négocié entre les Nations Unies et le Gouvernement de l'Irak. Le MDA fixe les conditions dans lesquelles les agences des Nations Unies et certaines organisations non gouvernementales peuvent fournir l'assistance, par exemple en ce qui concerne l'accès à la région kurde et le montant de l'aide affectée au reste de l'Irak. Le dernier MDA est arrivé à échéance le 31 mars 1993 et fait encore l'objet d'une renégociation. Néanmoins, les agences des Nations Unies le considèrent comme tacitement reconduit, ce qui leur permet de réaliser le programme humanitaire actuel (pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1993 au 31 mars 1994).

20. La Communauté européenne et les Etats qui en sont membres ont apporté une contribution substantielle au Programme des Nations Unies, lequel a représenté, en 1991, environ 60 % de l'effort mondial, contribution qui a été suivie de subventions importantes. Le Bureau humanitaire de la Communauté européenne a ses propres antennes dans la région. Ses programmes sont surtout le fruit d'une collaboration avec des organisations non gouvernementales (ONG). Un certain nombre de pouvoirs régionaux d'Europe coopèrent directement avec l'administration régionale du Kurdistan irakien pour réaliser leurs projets. La plupart des ONG européennes, dont les projets sont parfois cofinancés par leur gouvernement ou par des organismes semi-gouvernementaux, collaborent dans la région avec des ONG locales kurdes qui dépendent de l'administration régionale.

21. Certaines organisations d'assistance et de secours humanitaires refusent de se laisser lier par le MDA, dans la mesure où elles rejettent les conditions imposées par le Gouvernement irakien, telles que l'obligation de dévoiler le nom des membres des équipes de secours ou celle de ne transférer de fonds qu'au taux de change officiel fort désavantageux. De ce fait, elles se trouvent contraintes de passer par la Turquie et non par Bagdad pour accéder à la région kurde, ce qui peut rendre encore plus compliquée leur stratégie logistique.

### 5.1. Les problèmes de sécurité

22. L'acheminement de l'assistance dans la région kurde irakienne autonome *de facto* est constamment entravé par de graves incidents, comme le meurtre d'un Casque bleu des Nations Unies et un certain nombre de membres d'ONG, l'interception de convois, l'arrestation de chauffeurs locaux et l'attaque de véhicules. Des bombardements ont été dirigés contre les parties de la région où la population est la plus dense. Des bombes à retardement ont été attachées à des camions, lors de leur arrêt aux postes de contrôle du Gouvernement irakien, ainsi qu'en a témoigné M. Max van der Stoel, ex-rapporteur spécial de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies. Par ailleurs, le Gouvernement irakien a ouvertement lancé des offensives militaires et concentré des troupes le long de la frontière de la région autonome kurde, et la zone frontalière orientale



a été, quant à elle, bombardée par les forces iraniennes, ce qui a non seulement provoqué un nouvel exode des habitants mais a également contraint les ONG à cesser leurs opérations d'aide et de reconstruction.

23. La «zone de sécurité» d'où sont exclues toutes les forces nationales irakiennes ne s'étend qu'à une petite partie du territoire contrôlé par les Kurdes irakiens, tandis que la «zone d'exclusion aérienne» couvre environ les deux tiers de ce territoire. Le maintien de ces zones dépend de la présence continue des forces britanniques, françaises et américaines, tout comme l'utilisation de la base aérienne d'Inçirlik en Turquie dépend du renouvellement, tous les six mois, de l'accord conclu avec ce pays. Il semble y avoir quelques doutes quant à la question de savoir si le Gouvernement turc veut reconduire l'accord après le mois de mai 1994. Si cet accord n'était pas reconduit, il est certain que la situation empirerait considérablement. Il faudrait alors examiner la possibilité d'utiliser des moyens appropriés dans la région kurde irakienne même. Etant donné l'insécurité persistante qui règne dans la région, la meilleure solution serait, aux yeux de l'administration kurde irakienne, d'élargir la «zone de sécurité» et la «zone d'exclusion aérienne» à toute la région autonome, tant que subsiste la menace représentée par le régime de Saddam Hussein.

24. Un autre grand problème de sécurité est celui des mines terrestres. On estime à 20 millions le nombre de ces mines qui appartiennent presque toutes au modèle en matière plastique, dépourvu du dispositif d'autodestruction, et qui se trouvent surtout dans les régions du sud-est (le gouvernorat de Souleimaniyah) particulièrement ravagées par la guerre Iran-Irak. Des mines ont également été posées au cours de la campagne «Anfal» lancée par le Gouvernement irakien pour dépeupler les zones rurales. Elles ont fait de multiples victimes et causé bien des mutilations, tout particulièrement chez les enfants partis à la recherche de bois pour le feu. Il va sans dire que la présence des mines a dissuadé maintes familles de revenir reconstruire leur village ou labourer leurs terres. Un programme d'urgence de déminage, de formation et de sensibilisation du public est actuellement mis en œuvre par une organisation non gouvernementale, le Groupe consultatif des mines, avec le concours financier de la Communauté européenne et d'autres ONG. L'objectif est de rendre les autochtones capables de régler eux-mêmes le problème.

#### 5.2. *Le Programme humanitaire interagences des Nations Unies pour l'Irak*

25. D'après le Département des affaires humanitaires des Nations Unies, le Programme humanitaire interagences pour l'Irak a atteint son but initial, qui consistait à rapatrier et à réinstaller la majeure partie des 1,9 million de réfugiés, pendant la première année de sa mise en œuvre. Dès octobre 1991, 90 % de ces réfugiés étaient rentrés de leur propre chef. Les «itinéraires bleus» ont facilité le retour au foyer de ceux qui s'étaient installés à proximité des frontières turque et iranienne. Tout au long de ces circuits protégés, les Centres humanitaires de l'ONU ont distribué vivres, eau, vêtements, articles ménagers et équipements de survie et assuré les soins de base.

26. Le Plan d'action de décembre 1991-mars 1992 a fait franchir une nouvelle étape à l'assistance aux anciens réfugiés grâce à ses opérations de réinstallation locale: une aide importante a été versée aux familles pour la reconstruction de plus de 1 200 villages dans le nord de l'Irak. Des baraques de fortune et des logements préfabriqués ont été mis à la disposition des familles qui avaient choisi de ne pas retourner dans leur village d'origine. Certaines ONG ont également contribué à l'effort d'assistance.

27. Entre juillet et octobre 1992, pendant la durée des négociations de renouvellement du mémorandum d'accord avec le Gouvernement irakien, les activités humanitaires ont nettement diminué. L'aide au nord de l'Irak a repris en novembre 1992 et s'est poursuivie jusqu'en mars 1993; elle a surtout consisté à distribuer des vivres, du combustible, des médicaments et certains produits agricoles, et a ainsi évité de nouveaux déplacements de population.

28. On a également soutenu la restauration et la reconstruction immédiates d'un certain nombre d'infrastructures, notamment dans le secteur agricole — traditionnellement l'une des principales sources d'emploi dans le nord du pays et dans ceux de l'épuration et de la distribution de l'eau, de la santé (vaccinations) et de l'éducation.

29. Toutefois, la mission d'évaluation des besoins, envoyée par les Nations Unies en mars 1993, a constaté que la situation de la population civile irakienne s'était dégradée et que le dénuement des personnes déplacées dans le nord restait critique. Près de 140 000 personnes d'origine urbaine occupaient encore des baraques de fortune. Refusant de regagner leurs villes d'origine désormais sous le contrôle du gouvernement central, elles ne pouvaient, parce que leurs racines étaient urbaines et qu'elles ne possédaient pas de terres, être relogées dans des zones rurales. Elles ne pouvaient pas non plus trouver de travail dans les zones urbaines, en raison du taux élevé du chômage. Les villes dites «de regroupement» abritaient encore quelque 586 000 personnes déplacées, provenant de régions rurales où il leur était impossible de revenir, faute de ressources. Leur retour reste compliqué, car bien des terres sont minées et de nombreux villages toujours en ruines suite aux opérations Anfal de 1987-1988 (cf. paragraphe 16 ci-dessus).

30. Le programme humanitaire 1993-1994 cherche à limiter les conséquences de la dégradation rapide de la situation dans l'ensemble de l'Irak. Des projets de réaménagement rural ont été conçus pour encourager les Kurdes irakiens à recouvrer une certaine autonomie et leur permettre ainsi de satisfaire de manière durable une plus grande partie de leurs besoins. Les Nations Unies comptent intensifier leur collaboration avec les pouvoirs locaux afin d'accroître l'autosuffisance des villages.

31. Au-delà de l'aide fondamentale indispensable, le programme humanitaire met maintenant l'accent sur la réalisation de projets intéressants l'agriculture de base, l'habitat intégré, la santé, l'approvisionnement en eau et l'hygiène, la fourniture d'énergie, l'entretien et la réparation des routes. Ainsi, le projet relatif à l'habitat tend à répondre à toute une gamme de besoins dépassant la simple remise en état des logements. Il est prévu d'encourager les personnes déplacées ayant échoué dans les «villes de regroupement» à réintégrer leurs villages, en leur fournissant les matériaux nécessaires pour améliorer les équipements collectifs et les installations scolaires, les systèmes d'approvisionnement en eau et les services d'hygiène et de santé, ce qui devrait donner aux collectivités locales un minimum d'autosuffisance. Toutefois, ceci demeure encore à l'état de projet.

32. De même, les projets agricoles destinés à accroître le rendement des cultures de blé d'hiver et de légumes d'été par l'emploi de semences, d'engrais et d'agents chimiques protégeant les récoltes, favoriseront la réimplantation rurale. Les petits exploitants verront se multiplier leurs sources de revenus possibles, encore que le cours des denrées sur les marchés locaux risque de baisser, en raison de l'accroissement des réserves alimentaires de la région. La mise en œuvre d'un système permettant le rachat de la moisson de blé de 1993 est destinée à augmenter les ressources alimentaires du nord. Le Programme alimentaire mondial envisage d'acheter sur place le blé produit en excédent,

à un tiers, voire un quart du prix de la farine de froment à l'importation. Le déminage des terres cultivables facilitera l'activité agricole et la réacclimatation des familles dans les villages d'origine.

33. Le Programme humanitaire 1993-1994 des Nations Unies pour l'Irak s'efforce d'apporter au pays tout entier l'aide humanitaire nécessaire. Les besoins sont considérables. La réalisation des projets inscrits dans le programme annuel dépend des crédits qui seront disponibles. Le montant total révisé et estimé pour le financement des projets prévus dans le plan s'élève approximativement à 467 millions de dollars des Etats-Unis. Les besoins prioritaires à eux seuls sont estimés représenter un coût minimum de 212 millions de dollars des Etats-Unis. Au 30 novembre 1993, 114,4 millions de dollars des Etats-Unis étaient disponibles pour le programme des Nations Unies, bien que les ressources obtenues bilatéralement ont porté cette somme à 180 millions de dollars des Etats-Unis. Alors que les ressources financières et autres qui ont été demandées restent importantes, le fait que le sort du peuple kurde irakien ne focalise plus l'attention des médias, rend encore plus difficile la possibilité de débloquer des fonds. Toutefois, la réduction de l'aide humanitaire dans le nord et dans d'autres régions de l'Irak risque d'avoir de graves conséquences. L'un des scénarios possibles est de voir se propager dans le nord la famine et le gel, au long d'un hiver qui s'annonce beaucoup plus rigoureux que le précédent.

34. Les demandes non satisfaites au 30 novembre 1993 sont valables pour tous les domaines du Programme humanitaire interagences des Nations Unies pour l'Irak, en particulier pour l'agriculture, la santé, l'alimentation, l'eau et l'hygiène, les Casques bleus des Nations Unies et toutes les activités de réhabilitation. Toutefois, la situation dans le nord sur le plan de l'alimentation et du combustible semble meilleure que l'hiver dernier. A titre d'exemple, quelque 153 millions de litres de kérosène pour le chauffage ont été livrés, suffisamment pour couvrir jusqu'en mars 1994 les besoins de la population qui se trouve au nord. Des crédits ont été débloqués pour du carburant pour moteurs diesel pour labourer pendant l'hiver. En tenant compte de ceux qui en ont le plus besoin et des fonds disponibles, les Nations Unies fournissent suffisamment de vivres pour un total de 750 000 personnes. L'ensemble des besoins pour une population de 3,5 millions de personnes sont bien sûr plus élevés mais il est plus facile de faire face aux besoins après une bonne récolte. Il reste que le manque de fonds pour le programme en tant que tel est considérable et le département des Nations Unies pour les affaires humanitaires prévoit de tenir une réunion, le 21 janvier 1994, avec les donateurs, les ONG et les autres agences des Nations Unies pour évaluer la situation.

## 6. Conclusion

35. Le retour et la réinstallation durable des populations qui ont fui la région kurde irakienne au printemps de 1991 ne pourront s'effectuer avec succès que si quatre grandes conditions sont remplies. La première est la suppression de la menace de toute nouvelle attaque et du danger des mines terrestres; la deuxième est la levée partielle des sanctions; la troisième est la reconstruction des communautés villageoises et des infrastructures qui forment la charpente de l'économie agraire de la région; et la quatrième est l'acceptation, par le Gouvernement de l'Iran, du rapatriement volontaire des réfugiés restant sur le territoire iranien.

36. Comme le reconnaissent tous les organismes qui assistent le Kurdistan irakien, il importe de répondre aux besoins fondamentaux de reconstruction et de développement à long terme de la région si l'on veut atténuer sa dépendance à court terme par rapport à

l'aide extérieure. Ceci pose toutefois un dilemme; en effet, une assistance économique pleine et entière, s'accompagnant de la restauration de la capacité de production, suppose le retrait des sanctions imposées par les Nations Unies, soit sur l'ensemble de l'Irak – ce que la communauté internationale ne saurait envisager sans imprudence, tant que le Gouvernement irakien ne s'est pas totalement conformé aux conditions du cessez-le-feu de la guerre du Golfe et aux résolutions subséquentes du Conseil de sécurité – soit sur la région kurde irakienne autonome *de facto* – ce à quoi les Nations Unies se sont toujours refusées, de peur de voir ce geste interprété comme un pas vers la partition de l'Irak.

37. Si l'on en croit ses porte-parole, le Gouvernement régional irakien n'a pas de visées séparatistes. Il souhaite maintenir une certaine autonomie au sein d'une structure fédérale. Dans cette optique, le Gouvernement central irakien aurait en main la politique étrangère, les affaires monétaires et financières et les forces armées. Le gouvernement régional aurait son mot à dire dans ces domaines, mais dirigerait tous les autres aspects de la politique dans la région placée sous son contrôle. On pourrait exploiter la perspective d'un retrait au moins partiel des sanctions contre l'Irak pour inciter le Gouvernement irakien à reprendre les négociations dans le sens d'un accord de ce type, bien que d'autres conditions devraient être la conformité du régime à toutes les résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations Unies et, en particulier, la cessation immédiate de la persécution et de la répression des minorités.

38. D'ici là, il conviendrait peut-être de lever au moins partiellement l'embargo afin de favoriser l'essor économique de la région kurde irakienne autonome et de lui permettre, à tout le moins, de produire assez de pétrole pour répondre à ses propres besoins en combustible. Le retour massif à l'activité agricole passe par la reconstruction des villages et des infrastructures indispensables: routes, réseaux d'adduction et d'évacuation de l'eau, alimentation en énergie. Nombreuses sont les organisations humanitaires qui s'emploient énergiquement et courageusement à faciliter ses réalisations. Les opérations, toutefois, exigent la sécurité. Pour encourager les investissements et le commerce, il faut un climat de confiance et une stabilité durable. Aujourd'hui, ces conditions sont loin d'être remplies. En attendant le règlement définitif du conflit entre le Gouvernement irakien et la région kurde, on pourrait accroître la sécurité de cette dernière en étendant à toute sa superficie les actuelles «zone de sécurité» et «zone d'exclusion aérienne». En ce qui concerne les doutes quant à la volonté du Gouvernement turc de prolonger l'accord pour permettre l'utilisation de la base aérienne d'Inçirlik, il faut tenir compte du développement d'installations appropriées dans la région sous contrôle kurde dans le nord de l'Irak.

39. Enfin, il importe d'encourager tous les pays non seulement à participer d'urgence et généreusement au travail de reconstruction dans cette région et à assurer l'approvisionnement des besoins élémentaires par le Programme humanitaire interagences des Nations Unies pour l'Irak et par des canaux bilatéraux et autres, y compris le Fonds de développement social du Conseil de l'Europe.

ANNEXE 1NATIONS  
UNIES

S



## Conseil de sécurité

Distr.  
GENERALES/RES/688 (1991)  
5 avril 1991

## RESOLUTION 688 (1991)

Adoptée par le Conseil de sécurité à sa 2982e séance  
le 5 avril 1991

Le Conseil de sécurité,

Conscient de ses devoirs et de ses responsabilités en vertu de la Charte des Nations Unies en ce qui concerne le maintien de la paix et la sécurité internationales,

Rappelant les dispositions de l'Article 2, paragraphe 7, de la Charte des Nations Unies,

Profondément préoccupé par la répression des populations civiles iraqiennes dans de nombreuses parties de l'Iraq, y compris très récemment dans les zones de peuplement kurde, laquelle a conduit à un flux massif de réfugiés vers des frontières internationales et à travers celles-ci et à des violations de frontière, qui menacent la paix et la sécurité internationales dans la région,

Profondément ému par l'ampleur des souffrances de la population,

Prenant note des lettres adressées par les Représentants de la Turquie et de la France auprès de l'Organisation des Nations Unies, en date respectivement des 2 avril et 4 avril 1991 (S/22435 et S/22442),

Prenant note également des lettres adressées par le Représentant permanent de la République islamique d'Iran auprès de l'Organisation des Nations Unies en date respectivement des 3 et 4 avril 1991 (S/22436 et S/22447),

Réaffirmant l'engagement pris par tous les Etats Membres de respecter la souveraineté, l'intégrité territoriale et l'indépendance politique de l'Iraq et de tous les Etats de la zone,

Avant à l'esprit le rapport du Secrétaire général en date du 20 mars 1991 (S/22366),

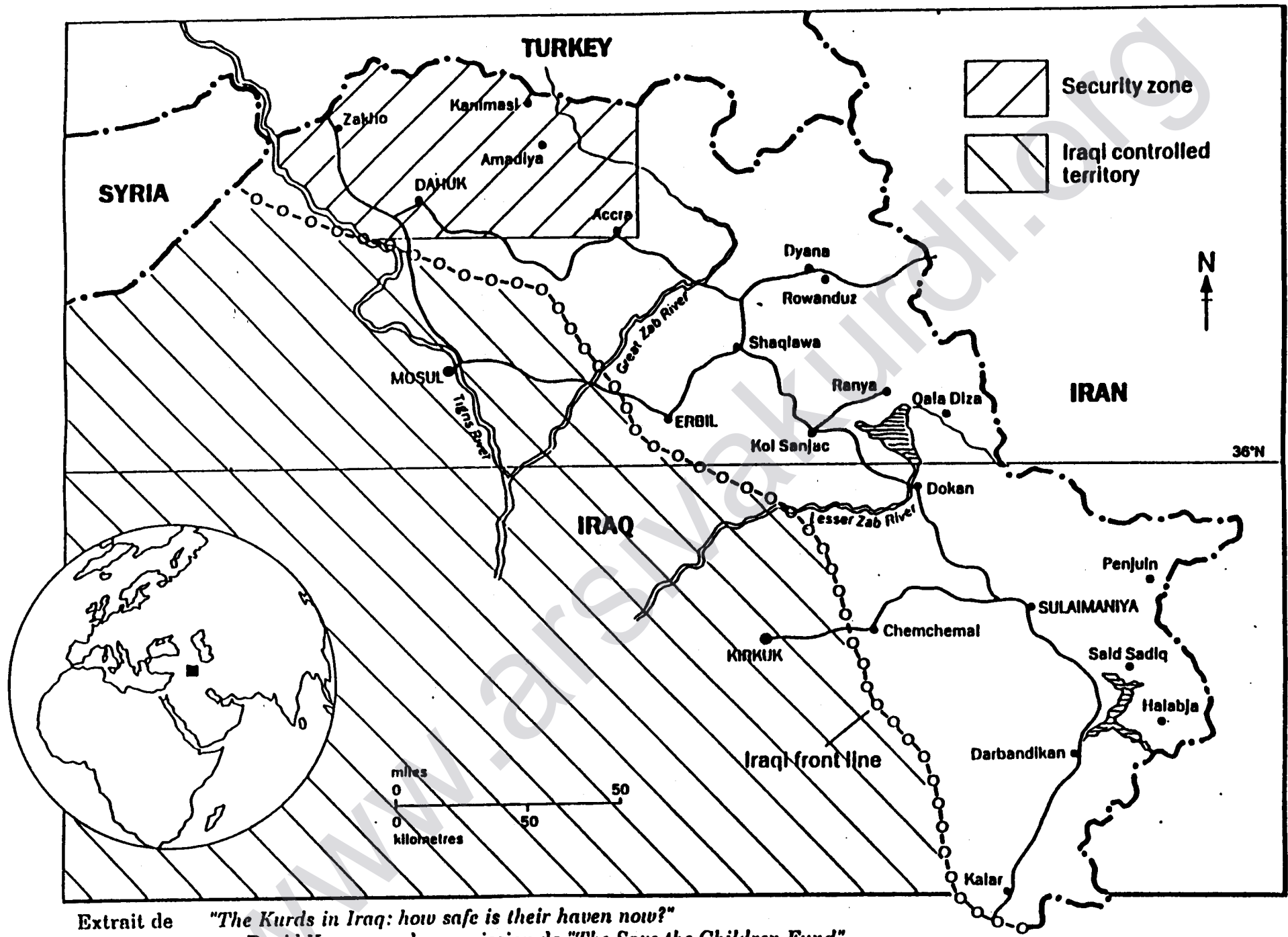
S/RES/688 (1991)

Page 2

1. Condamne la répression des populations civiles irakiennes dans de nombreuses parties de l'Iraq, y compris très récemment dans les zones de peuplement kurde, qui a pour conséquence de menacer la paix et la sécurité internationales dans la région;
2. Exige que l'Iraq, pour contribuer à éliminer la menace à la paix et à la sécurité internationales dans la région, mette fin sans délai à cette répression et, dans ce contexte, exprime l'espoir qu'un large dialogue s'instaurera en vue d'assurer le respect des droits de l'homme et des droits politiques de tous les citoyens irakiens;
3. Insiste pour que l'Iraq permette un accès immédiat des organisations humanitaires internationales à tous ceux qui ont besoin d'assistance dans toutes les parties de l'Iraq et qu'il mette à leur disposition tous les moyens nécessaires à leur action;
4. Prie le Secrétaire général de poursuivre ses efforts humanitaires en Iraq et de lui faire rapport d'urgence, éventuellement à l'issue d'une nouvelle mission dans la région, sur le sort des populations civiles irakiennes, et en particulier de la population kurde, affectées par la répression sous toutes ses formes exercée par les autorités irakiennes;
5. Prie également le Secrétaire général d'utiliser tous les moyens à sa disposition, y compris ceux des institutions spécialisées pertinentes des Nations Unies, pour faire face d'urgence aux besoins fondamentaux des réfugiés et des populations irakiennes déplacées;
6. Lance un appel à tous les Etats Membres et à toutes les organisations humanitaires pour qu'ils participent à ces efforts d'assistance humanitaire;
7. Exige de l'Iraq qu'il coopère avec le Secrétaire général à ces fins;
8. Décide de rester saisi de la question.

-----

ANNEXE 2



Extrait de "The Kurds in Iraq: how safe is their haven now?"  
par David Keen, avec la permission de "The Save the Children Fund",  
Royaume-Uni

Commission chargée du rapport: commission des migrations, des réfugiés et de la démographie.

Implications budgétaires pour l'Assemblée: néant.

Origine: Directive n° 460 (1991).

Projet de résolution adopté à l'unanimité par la commission le 17 décembre 1993.

Membres de la commission: MM. *Flückiger* (Président), *Cucó*, Sir John Hunt (Remplaçant: *M. Atkinson*) (Vice-Présidents), M<sup>mes</sup> *Aguiar*, Arnold, Astgeirsdottir, MM. Attard Montalto, Biefnot, *Billing*, *Böhm*, Branger, M<sup>me</sup> Brasseur, MM. *Brennan*, Brito (Remplaçant: *Poças Santos*), Brunhart, Ehrmann, *Eisma*, Fava, Foschi (Remplaçant: *Visibelli*), Fuhrmann, Galanos, Ghesquière, Gotzev, M<sup>me</sup> Hacklin, MM. De Hoop Scheffer (Remplaçant: M<sup>me</sup> *Baarveld-Schlaman*), MM. Iwinski, *Kalus*, *Karcsay*, *Kiliç*, *Kiratlioglu*, Lord *Kirkhill*, MM. Laanoja, Landsbergis, Lupták, M<sup>me</sup> *Mascher*, M. Pahtas, M<sup>mes</sup> *Persson*, *Robert*, MM. Sarafopoulos, Siwek, Skaug, Stoilov, M<sup>lle</sup> Szelényi, MM. Trojan, Vázquez, Zlobec.

*N.B. Les noms des membres présents à la réunion sont indiqués en italique.*

Secrétaires de la commission: M. Newman et M<sup>lle</sup> Nollinger.



### 3. Elections en Turquie

B3-0158, 0160, 0169 et 0209/94

Résolution sur les élections municipales qui auront lieu en Turquie au mois de mars 1994

Le Parlement européen,

- A. rappelant ses résolutions antérieures sur les droits de l'homme en Turquie et sur la situation dans les provinces du Sud-Est, à population kurde, notamment sa résolution du 16 septembre 1993 sur l'assassinat de M. Mehmet Sincar, parlementaire kurde de Turquie, et la situation des Kurdes de Turquie<sup>(1)</sup>,
- B. bouleversé par la poursuite et l'escalade du conflit au Kurdistan qui a fait plusieurs milliers de victimes,
- C. soucieux de veiller à ce que, lors des élections municipales du 27 mars 1994, les électeurs des provinces où l'état d'urgence a été décrété puissent exprimer librement leurs suffrages, sans craindre des manœuvres d'intimidation, et convaincu que ces élections peuvent constituer, dans cette région, un sondage d'opinion plus significatif que des élections nationales,
- D. persuadé que la présence d'un nombre appréciable d'observateurs étrangers lors de ces élections contribuerait à accroître sensiblement le climat de confiance,
- E. convaincu que la présence de ces observateurs étrangers lors de la célébration, l'année dernière, des cérémonies du Nouvel An kurde ("newrouz") a contribué à empêcher que ne se reproduisent les actes de violence collective et effusions de sang commis l'année précédente,
- F. eu égard aux élections précédentes, au cours desquelles la Turquie a démontré sa volonté de progresser sur la voie d'une stabilisation du régime démocratique;
  1. réitère avec force sa condamnation du PKK et de toutes les autres organisations kurdes recourant à la violence, et réaffirme son attachement au maintien de l'intégrité territoriale de l'Etat turc;
  2. rappelle qu'il condamne fermement la violence, qu'elle soit le fait du PKK ou des forces militaires et de sécurité;
  3. considère que la situation dans les provinces du Sud-Est ne saurait être réglée militairement et que le "problème kurde" ne pourra être résolu que par des voies démocratiques dans une Turquie pluraliste qui reconnaisse la diversité ethnique, culturelle et linguistique de son peuple;
  4. se déclare vivement préoccupé par le très grand nombre d'assassinats, dans des circonstances le plus souvent inexplicables, notamment de plusieurs militants du HEP ainsi que de journalistes kurdes;
  5. estime possible que des partis ou groupes politiques autorisés et non violents subissent des contraintes dans l'organisation de leur campagne électorale, et souhaite que les modalités du déroulement du scrutin soient conformes aux normes internationales;
  6. demande la cessation des opérations militaires de toutes les parties pendant les élections; demande que les militaires interviennent le moins possible dans l'organisation des élections et qu'il soit fait preuve de la plus grande retenue tout au long de cette période;
  7. redoute que la dissolution du Parti travailliste du peuple, qui comptait 18 députés au Parlement et a été interdit parce que soupçonné de prôner l'autodétermination des Kurdes, ne soit suivie par une interdiction du Parti démocratique (DEP) ou l'adoption d'autres mesures à l'encontre de ce parti politique légal, pro-kurde, qui a succédé au Parti travailliste et ne prêche pas la violence;
  8. invite la Conférence des Présidents à se prononcer pour l'envoi d'une mission d'observation dans les provinces du Sud-Est durant la campagne électorale et lors des élections elles-mêmes, comme certains autres parlements ont d'ores et déjà résolu de le faire, et demande aux autorités turques de coopérer dans la plus large mesure possible avec ceux qui seront chargés de surveiller les élections;
  9. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil et au gouvernement turc.

## 2. Turquie

a) B3-0304, 0309, 0330, 0334, 0347 et 0357/94

### Résolution sur l'arrestation de parlementaires kurdes en Turquie

#### Le Parlement européen,

- vu ses résolutions sur les violations des droits de l'homme en Turquie, notamment celles du 20 janvier 1994 sur la menace d'une reprise des exécutions en Turquie<sup>(1)</sup> et du 10 février 1994 sur les élections municipales en Turquie prévues le 27 mars 1994<sup>(2)</sup>;

- A. considérant que le 2 mars 1994, la Grande Assemblée de Turquie a décidé de lever l'immunité parlementaire de 8 députés kurdes, dont 6 appartenant au parti DEP (Parti de la Démocratie),
  - B. considérant que les parlementaires ont été arrêtés à la sortie du Parlement, accusés de séparatisme et d'atteinte à l'intégrité de l'État, qu'ils risquent d'être traduits devant la Cour de sûreté de l'État et qu'ils sont passibles de la peine de mort,
  - C. considérant que ces attaques dirigées contre des hommes politiques légalement élus et non violents sapent le fonctionnement démocratique même des élections municipales qui doivent se dérouler le 27 mars 1994,
  - D. rappelant qu'une décision de la Grande Assemblée turque a récemment mis fin au moratoire sur la peine de mort après 10 ans,
  - E. rappelant que la plupart des députés arrêtés appartiennent au DEP et que cette organisation prône le règlement du problème kurde "par des voies pacifiques dans le respect des frontières existantes et dans le cadre des dispositions de la Charte de Paris et de l'Acte final d'Helsinki";
1. dénonce cette atteinte du gouvernement turc à la démocratie pluraliste et demande la libération immédiate des parlementaires arrêtés;
  2. dénonce l'attitude du gouvernement turc à l'égard de parlementaires élus démocratiquement et dont le seul tort est d'avoir défendu les intérêts du peuple kurde de Turquie victime d'une répression militaire sanglante;
  3. souligne que la politique de répression et notamment l'interdiction pour les représentants élus des habitants du sud-est de la Turquie de s'exprimer librement ne saurait qu'encourager les membres de la minorité kurde à soutenir le PKK;
  4. demande de nouveau au gouvernement turc de reconnaître enfin les droits à l'autonomie du peuple kurde de Turquie;
  5. demande au Conseil et à la Commission d'utiliser tous les moyens en leur pouvoir pour faire pression sur le gouvernement turc afin que les députés arrêtés soient libérés, et que la décision prise concernant la levée de l'immunité soit annulée afin que les députés concernés puissent retrouver leurs droits constitutionnels;
  6. demande à la Commission et au Conseil d'appliquer à la Turquie les mêmes principes concernant le respect des droits de l'homme que ceux qu'ils appliquent dans les accords de coopération avec les autres pays tiers;
  7. réitère sa demande pour qu'une délégation ad hoc puisse se rendre en Turquie pour y observer le déroulement des élections régionales;
  8. estime que la légitimité démocratique des élections municipales pourra être mise en cause si les membres de tous les partis démocratiques ne s'y présentent pas dans des conditions normales, sans être sous la menace des services spéciaux;
  9. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission ainsi qu'au gouvernement et à la Grande Assemblée de Turquie.

b) B3-0341/94

## Résolution sur la situation des chrétiens au Kurdistan

### Le Parlement européen,

- A. préoccupé par la multiplication des actes de violence à l'encontre de la minorité chrétienne, dont se rendent coupables aussi bien les forces de sécurité turques luttant contre le PKK (Parti des travailleurs du Kurdistan) dans le Kurdistan turc, que le PKK lui-même et les fondamentalistes musulmans kurdes dans le nord de l'Irak,
- B. conscient du fait que la zone de protection du nord de l'Irak, placée sous l'égide de l'ONU, a été créée pour garantir la survie des Kurdes et des chrétiens,
- C. constatant que 180.000 chrétiens, environ, vivent encore dans le quadrilatère constitué par la Syrie, l'Iran, l'Irak et la Turquie et que, rien que dans le sud-est de ce dernier pays, leur nombre est passé, de nos jours, de 200.000 à 3.000,
- D. considérant la situation particulièrement difficile des chrétiens du Kurdistan, lesquels sont doublement discriminés comme kurdes d'une part et comme minorité chrétienne d'autre part,
- E. conscient que de nombreux Kurdes du Kurdistan ouverts au dialogue se désolidarisent du parti radical du PKK;
  1. condamne les actes de violence à l'encontre de la minorité chrétienne restée au Kurdistan, qui se traduisent par des attentats meurtriers contre des prêtres, des attaques contre des églises et des écoles religieuses et l'expulsion des habitants de communes entières de leur région d'origine;
  2. condamne l'attitude violente adoptée par les forces fanatiques islamistes au Kurdistan et par les militants du PKK de coloration radicale et marxiste, à l'égard de la minorité chrétienne;
  3. demande à la Turquie de faire en sorte que les unités paramilitaires protégées par l'armée turque ne menacent plus les chrétiens kurdes;
  4. demande aux chefs de file kurdes en Irak de respecter les droits de l'homme et de protéger les non-musulmans;
  5. considère que cette protection s'impose de toute urgence, compte tenu du fait que la délocalisation probable du quartier général du PKK, en 1994, dans le nord de l'Irak, sera préjudiciable aux chrétiens;
  6. demande aux gouvernements des Etats membres de l'Union européenne dans leur ensemble et notamment à la République fédérale d'Allemagne de délivrer aux chrétiens du Kurdistan souhaitant se rendre dans l'Union pour y échapper aux persécutions et y demander asile, les autorisations d'entrée nécessaires à cet effet;
  7. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, aux ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne, au gouvernement de la Turquie ainsi qu'à l'Assemblée nationale kurde (dans le nord de l'Irak).

## 2. Turkije

a) B3-0304, 0309, 0330, 0334, 0347 en 0357/94

### Resolutie over de arrestatie van Koerdische parlementsleden in Turkije

#### Het Europees Parlement,

- verwijzend naar zijn vroegere resoluties over de schendingen van de mensenrechten in Turkije, met name de resolutie van 20 januari 1994<sup>1</sup> over de herinvoering van de doodstraf, van 10 februari 1994<sup>2</sup> over de plaatselijke verkiezingen die op 27 maart 1994 zullen worden gehouden,
- A. overwegende dat de Grote Vergadering van Turkije op 2 maart 1994 heeft besloten de parlementaire immuniteit van acht Koerdische afgevaardigden, onder wie zes leden van de DEP-partij (Partij van de Democratie) op te heffen,
- B. overwegende dat de parlementariërs bij het verlaten van het parlement zijn gearresteerd, beschuldigd zijn van separatisme en schending van de integriteit van het land, het gevaar lopen voor het staatsveiligheidshof te worden gedaagd en tot de doodstraf kunnen worden veroordeeld,
- C. in de overtuiging dat deze aanvallen op wettig gekozen en geweldloze politici een fundamentele aantasting betekenen van het democratisch gehalte van de aanstaande plaatselijke verkiezingen,
- D. erop wijzend dat een besluit van de Grote Vergadering van Turkije recentelijk, na tien jaar, een einde heeft gemaakt aan het moratorium op de doodstraf,
- E. erop wijzend dat de meeste gearresteerde parlementsleden lid van de DEP zijn en dat deze partij ervoor pleit het Koerdische probleem op vreedzame wijze te regelen met inachtneming van de bestaande grenzen en in het kader van de bepalingen van het handvest van Parijs en de Slotakte van Helsinki,
- 1. veroordeelt deze aanslag van de Turkse regering op de pluralistische democratie en verzoekt om de onmiddellijke vrijlating van de aangehouden parlementsleden;
- 2. laakt de houding van de Turkse regering ten opzichte van democratisch gekozen afgevaardigden die slechts de belangen hebben verdedigd van het Koerdische volk in Turkije dat het slachtoffer van een bloedige militaire onderdrukking is;
- 3. wijst erop dat een repressief beleid en met name het ontzeggen van de vrije meningsuiting aan de gekozen vertegenwoordigers van inwoners van het zuidoosten van Turkije, er slechts toe zullen leiden dat leden van de Koerdische minderheid eerder geneigd zijn de PKK te steunen;
- 4. verzoekt de regering van Turkije opnieuw eindelijk het recht van het Koerdische volk in Turkije op autonomie te erkennen;
- 5. verzoekt de Raad en de Commissie alle middelen die in hun vermogen liggen aan te wenden om druk uit te oefenen op de Turkse regering om de gearresteerde afgevaardigden vrij te laten en het besluit met betrekking tot de opheffing van de immuniteit in te trekken, zodat de constitutionele rechten van de afgevaardigden hersteld worden;
- 6. verzoekt de Commissie en de Raad in het geval van Turkije dezelfde beginselen met betrekking tot de mensenrechten toe te passen als in de samenwerkingsakkoorden met andere derde landen worden toegepast;
- 7. herhaalt zijn verzoek een ad hoc-delegatie te sturen naar Turkije om als waarnemer op te treden bij de plaatselijke verkiezingen;
- 8. is van mening dat de democratische legitimiteit van de plaatselijke verkiezingen in twijfel getrokken kan worden als de leden van alle democratische partijen niet onder normale omstandigheden campagne kunnen voeren zonder bedreigd te worden door speciale diensten;
- 9. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Raad, de Commissie en de regering en de Grote Vergadering van Turkije.

b) B3-0341/94

**Resolutie over de situatie van de christenen in Koerdistan**

**Het Europees Parlement,**

- A. verontrust over de toenemende gewelddaden tegen de christelijke minderheid, die zowel door de Turkse veiligheidstroepen in hun strijd tegen de PKK in het Turkse Koerdistan, alsook door de PKK zelf en door de Koerdische islamitische fundamentalisten in het noorden van Irak worden begaan,
- B. het feit benadrukkend dat de instelling van een veilige, onder toezicht van de VN staande zone in het noorden van Irak het overleven zowel van de Koerden als van de christenen moet verzekeren,
- C. vaststellend dat in het grensgebied van de vier landen Syrië, Iran, Irak en Turkije het aantal christenen op 180.000 is geschat, en dat hun aantal alleen al in Zuidoost-Turkije van 20.000 naar 3.000 is teruggelopen,
- D. in het besef van de bijzonder moeilijke situatie van de christenen in Koerdistan, die enerzijds als Koerdische en anderzijds als christelijke minderheid aan een dubbele discriminatie blootstaan,
- E. beseffend dat vele Koerden in Koerdistan tot een dialoog bereid zijn en zich van de radicale PKK-partij distantiëren,
  1. veroordeelt de gewelddaden die worden begaan tegen de christelijke minderheid die in Koerdistan is gebleven, waaronder moordaanslagen op priesters, overvallen op kerken en christelijke scholen, en de verdrijving van hele gemeenschappen uit hun traditionele gebieden;
  2. veroordeelt het gewelddadige optreden van fanatieke islamieten in Koerdistan, evenals dat van de militant-radicalen, marxistische georiënteerde PKK tegen de christelijke minderheid;
  3. verzoekt Turkije dringend op te houden de christelijke Koerden te bedreigen met de door Turkse militairen ondersteunde paramilitaire eenheden;
  4. verzoekt de leider van de Iraakse Koerden dringend de mensenrechten na te leven en de bescherming van andersgezinden te waarborgen;
  5. acht deze bescherming bijzonder dringend, daar vanwege de voor 1994 geplande verplaatsing van het hoofdkwartier van de PKK in het noorden van Irak een verslechtering van de situatie van de christenen is te verwachten;
  6. verzoekt alle lid-staten van de Europese Unie en in het bijzonder de Bondsrepubliek Duitsland dringend de christenen uit Koerdistan, die in de Unie bescherming tegen vervolging zoeken en asiel willen aanvragen het daarvoor benodigde visum te verstrekken;
  7. verzoekt zijn Voorzitter deze resolutie te doen toekomen aan de Commissie, de Raad, de ministers van Buitenlandse Zaken van de EU, de regering van Turkije alsmede de Nationale Vergadering van Koerdistan (in het noorden van Irak).



# **Helsinki Watch**

**A DIVISION OF HUMAN RIGHTS WATCH**



February 1994

## **TURKEY: CENSORSHIP BY ASSASSINATION CONTINUES**

### **Thirty-one journalists and distributors murdered since February 1992**

Helsinki Watch is appalled at the continuing assassinations of journalists and vendors in southeast Turkey. In a two-year period seventeen journalists and fourteen distributors have been killed—a horrifying total of thirty-one deaths. Most of the victims wrote for or distributed left-wing and/or pro-Kurdish journals.

Helsinki Watch began monitoring human rights in Turkey in 1982. More than three times as many journalists have been killed since November 1991, when the present government came into power, as in the previous ten years.<sup>1</sup>

Most of the journalists and distributors were killed in southeast Turkey, the site of an increasingly vicious guerrilla war waged between Turkish security forces and the PKK (Workers' Party of Kurdistan, a Marxist separatist group).


Many of the assassinations have followed a pattern: a journalist or distributor is shot in the back of the head, death-squad style, by unknown assailants. Many of these victims are believed to have been killed by a counter-guerrilla force associated with Turkish security forces. Others have reportedly been killed by the PKK or by Hizbullah, an Islamic fundamentalist group.

Helsinki Watch is shocked to report that no one has been convicted in any of these killings. With few exceptions, the Turkish government has failed even to investigate these deaths.

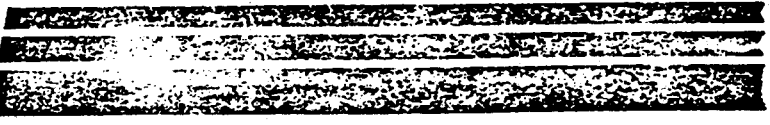
In December 1992, Helsinki Watch issued a newsletter entitled: "Turkey: Censorship by Assassination: Eleven Journalists and One Newspaper Distributor Murdered since February." Since that time, information on the killings in 1992 of three more distributors has reached us,

---

<sup>1</sup> Five journalists were killed between 1988 and 1990: Mevlut Isik, *Turkiye*, 1988; Sami Basaran, *Gazete*, 1989; Kamil Basaran, *Gazete*, 1989; Cetin Emec, *Hurriyet*, 1990; Turan Dursun, *2000'e Dogru*, 1990.



**HELSINKI WATCH**  
485 Fifth Avenue New York, N.Y. 10017-6104  
(212) 972-8400 Fax: (212) 972-0905  
1522 K St. N.W. Suite 910 Washington, D.C. 20005-1201  
(202) 371-6592 Fax: (202) 371-0124



February 1994

## TURKEY: CENSORSHIP BY ASSASSINATION CONTINUES

### Thirty-one journalists and distributors murdered since February 1992

Helsinki Watch is appalled at the continuing assassinations of journalists and vendors in southeast Turkey. In a two-year period seventeen journalists and fourteen distributors have been killed—a horrifying total of thirty-one deaths. Most of the victims wrote for or distributed left-wing and/or pro-Kurdish journals.

Helsinki Watch began monitoring human rights in Turkey in 1982. More than three times as many journalists have been killed since November 1991, when the present government came into power, as in the previous ten years.<sup>1</sup>

Most of the journalists and distributors were killed in southeast Turkey, the site of an increasingly vicious guerrilla war waged between Turkish security forces and the PKK (Workers' Party of Kurdistan, a Marxist separatist group).

Many of the assassinations have followed a pattern: a journalist or distributor is shot in the back of the head, death-squad style, by unknown assailants. Many of these victims are believed to have been killed by a counter-guerrilla force associated with Turkish security forces. Others have reportedly been killed by the PKK or by Hizbullah, an Islamic fundamentalist group.

Helsinki Watch is shocked to report that no one has been convicted in any of these killings. With few exceptions, the Turkish government has failed even to investigate these deaths.

In December 1992, Helsinki Watch issued a newsletter entitled: "Turkey: Censorship by Assassination: Eleven Journalists and One Newspaper Distributor Murdered since February." Since that time, information on the killings in 1992 of three more distributors has reached us,

---

<sup>1</sup> Five journalists were killed between 1988 and 1990: Mevlut Isik, *Türkiye*, 1988; Sami Basaran, *Gazete*, 1989; Kamil Basaran, *Gazete*, 1989; Cetin Emec, *Hürriyet*, 1990; Turan Dursun, *2000'e Dogru*, 1990.

making a total of fifteen journalists and distributors killed during that year. The death toll for 1993 is also fifteen—five journalists and ten vendors. In addition, one journalist was killed in January 1994.

**Death in 1994.** The most recent death of a journalist is that of:

- **RUHICAN TUL**, a young journalist who wrote for the English-language newspaper, *The Turkish Daily News*. Tul's death does not fit the previous pattern; he was apparently not targeted, but was one of three people killed in bombings of buses leaving Ankara on January 14, 1994. The PKK claimed responsibility for the killings.

**Deaths of journalists in 1993.** Five journalists were killed in 1993:

- **UGUR MUMCU**. On January 24, Ugur Mumcu, the author of a daily editorial column in *Cumhuriyet*, a mainstream newspaper, was killed when a bomb exploded in his car seconds after he turned on the ignition. Mumcu was a well-known reporter who had published articles critical of Islamic fundamentalism, government corruption, drug trading, and terrorist violence. The Islamic Jihad has claimed responsibility for the killing, as have two previously unknown organizations.
- **KEMAL KILIC**. On February 18, 1993, Kemal Kilic was shot dead as he was on his way home from work. Kilic was walking toward the village of Kulunce when he was ambushed by four people. A night watchman witnessed the killing. Kilic was the Urfa representative for *Ozgur Gundem* (Free Agenda), a Kurdish-owned newspaper, and a founding member of the Urfa branch of the Turkish Human Rights Association. He had organized a press conference on the day he was killed in which he denounced the attempts made to stop the distribution of *Ozgur Gundem* and condemned the "silence" of police. On January 18, Kilic had been arrested for making a statement accusing the Urfa governate and police headquarters of ignoring the obstruction of *Ozgur Gundem* distribution.
- **IHSAN KARAKUS**. On March 13, 1993, Ihsan Karakus, owner of the local newspaper *Silvan*, published in the Silvan district of Diyarbakir, was killed. Karakus was attacked by two unidentified men on the way to his office.
- **FERHAT TEPE**. Ferhat Tepe, 19, the Bitlis correspondent for *Ozgur Gundem*, was kidnapped by unidentified persons on July 28, 1993. An anonymous caller claiming to represent the Turkish-Ottoman Revenge Brigade reportedly called his family and claimed responsibility. Mr. Tepe's bruised body was found in Elazig on August 3, 1993.
- **MUZAFFER AKKUS**. Muzaffer Akkus, 34, a Bingol part-time correspondent for the mainstream newspaper *Milliyet*, was shot and killed, reportedly by members of the PKK, at a roadblock outside of Bingol on September 20, 1993.

**Deaths of vendors in 1993.** Ten newspaper vendors or distributors were killed in southeast Turkey in 1993; most had been threatened and told not to sell or distribute *Yeni Ulke* and/or *Ozgur Gundem*:



- ORHAN KARAGAAR, 30, in Van on January 19.
- TEGMEN DEMIR, in Batman on June 5.
- YUSUF KARAUZUM, 27, in Diyarbakir on August 28.
- ZULKUF AKKAYA, in Diyarbakir on September 28.
- YALCIN YASA, 12, in Diyarbakir on October 10.
- KADIR IPEKSUMER, in Urfa in November.
- ADNAN ISIK, 30, in Van on November 27.
- MUSU DURU, in Batman on December 3.
- YAHYA CILLIGOZ, in Batman on December 3.
- ZUHAT TEPE, 27, in Iskenderun on December 14.

**Previously unreported deaths of vendors in 1992.** In addition, Helsinki Watch has learned of three additional deaths of vendors in 1992:

- KEMAL EKINCI, 35, in Diyarbakir on December 16, 1992.
- LOKMAN GUNDUZ, 30, in Nusaybin on December 16, 1992.
- MEHMET PENCE, 14, in Ergani in December 1992.

**Missing journalist.** AYSEL MALKAC, a reporter for *Ozgur Gundem*, was abducted in broad daylight on August 7, 1993, and has not been heard of since.

**Paralyzed journalist.** BURHAN KARADENIZ, an *Ozgur Gundem* reporter, remains paralyzed after having been attacked in August 1992.

The Turkish government has made no serious effort to investigate these killings and prosecute those responsible. The government has been extremely unsympathetic to the plight of the reporters; on August 11, 1992, for example, then-Prime Minister Suleyman Demirel said, "Those killed were not real journalists. They were militants in the guise of journalists. They kill each other." On January 14, 1993, State Minister Mehmet Battalli claimed that Izzet Kezzer was the only journalist to have been killed in the southeast.

Helsinki Watch continues to be deeply disturbed by what appears to be a systematic campaign to silence the press about events in southeast Turkey. We urge the government to take immediate steps to investigate these thirty-one killings and to prosecute those responsible to the full extent of the law. Helsinki Watch urges the United States government and the international community to examine the killings and to openly press Turkey to investigate the killings and prosecute the killers.

\* \* \*

*This newsletter was written by Lois Whitman, the Deputy Director of Helsinki Watch.*

*Helsinki Watch was established in 1978 to monitor domestic and international compliance with the human rights provisions of the 1975 Helsinki Accords. The chair of Helsinki Watch is Jonathan Fanton and the vice chair is Alice Henkin. Jeri Laber is executive director; Lois Whitman is deputy director; Holly Cartner and Julie Mertus are counsel; Erika Dailey, Rachel Denber, Ivana Nizich and Christopher Panico are research associates; Christina Derry, Ivan Lupis, Alexander Petrov, Lydda Ragasa and Isabelle Tin-Aung are associates; and Zeljka Markić and Vlatka Mihelić are consultants.*

*Helsinki Watch is a division of Human Rights Watch, which includes Africa Watch, Americas Watch, Asia Watch, and Middle East Watch. The chair of Human Rights Watch is Robert L. Bernstein and the vice chair is Adrian W. DeWind. Kenneth Roth is executive director; Holly J. Burkhalter is Washington director; Gara LaMarche is associate director; Ellen Lutz is California director; Susan Osmos is press director; Jemera Rone is counsel; Michal Longfelder is development director; Dorothy Q. Thomas is Women's Rights Project director; Joanna Weschler is Prison Project director; Kenneth Anderson is Arms Project director.*

*Helsinki Watch is affiliated with the International Helsinki Federation in Vienna, Austria.*

## ACTION CONJOINTE AVEC L'IRAN CONTRE LES KURDES

Le Premier ministre Ciller a annoncé le 21 décembre dernier que la Turquie et l'Iran étaient arrivés à un accord pour lancer une action conjointe contre le terrorisme. "Cette action peut se produire sur notre territoire ou sur celui de l'Iran. Les détails seront réglés par les forces de sécurité et le Ministre de l'Intérieur", a-t-elle précisé lors de sa réunion avec le vice-président iranien Hassan Habibi à Ankara.

Les discussions concernant la sécurité entre la Turquie et l'Iran au niveau des ministères de l'intérieur au début du mois dernier se sont soldées par un accord où les deux parties se sont engagées à envoyer des observateurs pour suivre leurs opérations respectives de "recherche et destruction" des bases "terroristes".

Cet accord concerne spécialement les militants du PKK du côté turc et les activités du *Parti Démocratique du Kurdistan Iranien (IKDP)* ainsi que de l'organisation *Mujahedeen Khalq*, du côté iranien.

## ELECTION D'UN PRESIDENT RADICAL AU DEP

Le *Parti de la Démocratie (DEP)* est entré dans une nouvelle ère avec l'élection du député de Diyarbakir Haup Dicle à la présidence du parti au cours de la 1<sup>ère</sup> convention extraordinaire célébrée le 12 décembre. L'élection de Dicle est interprétée par les observateurs politiques comme réorientation du DEP vers des politiques plus radicales bien que son sort soit actuellement entre les mains du Tribunal Constitutionnel et pourrait être fermé.

Dicle, qui a terminé devant deux autres candidats issus de groupes modérés, a été élu au cours du troisième tour de vote, dans lequel il a obtenu 212 des 373 votes.

Contrairement aux conventions de l'ancien *Parti Travailleur du Peuple (HEP)*, aujourd'hui disparu, les participants n'ont pas été autorisés à chanter des slogans radicaux pro-kurdes. C'était aussi la première fois que le drapeau turc était déployé dans le hall de la convention.

Contrastant avec le climat modéré qui régnait dans la convention, après son élection le nouveau président Haup Dicle utilisa des expressions d'éloge envers le PKK. Il a souligné que les forces militaires du PKK pouvaient servir d'unité de défense locale jusqu'à la restauration d'une véritable paix et a ajouté que la population devrait pouvoir se prononcer en référendum sur leur volonté ou non de se séparer de la Turquie. Lui et ses collègues, a-t-il déclaré, seraient favorables à l'idée de maintenir l'unité. Mais a néanmoins ajouté que personne ne devrait considérer une solution sans le PKK. Ses déclarations ont été accueillies avec des applaudissements par les personnes présentes à la convention.

## DECLARATION D'UNITE DES INTELLECTUELS

Un groupe d'intellectuels turcs représentant différents partis politiques et croyances religieuses a publié le 14 décembre une "déclaration d'unité" contre l'intensification des actes de violence dans le sud-est de la Turquie et les restrictions des libertés fondamentales.

La déclaration dit ceci:

"Nous sommes des individus appartenant à différents groupes ethniques, croyances religieuses et courants politiques caractérisés par des dichotomies, comme celles qui existent entre "Kurde et Turc", "Fondamentalisme Islamique et Laïcité", "Alawi et Sunni", "Gauche et Droite" et "Individualiste et Populiste". Nous nous sommes unis parce que l'intensification des actes de violence nous terrorise, nous réduit à une soumission silencieuse et menace notre liberté de pensée.

"La psychologie qui prévaut maintenant dans la société, due à la terreur et la violence, éloigne les masses des processus démocratiques et politiques et les incite à la vengeance et à la violence.

"N'oublions pas que les régimes totalitaires s'appuient sur la peur individuelle. Une société privée du droit à l'information, à s'exprimer, débattre et faire des compromis, ne peut trouver de nouvelles idées pour la solution des problèmes. Et une société qui ne peut trouver des solutions à ses problèmes est condamnée à la perte de confiance et finalement à s'imaginer des ennemis, internes et étrangers.

"Une pénurie d'idées, corollaire de la barrière de tabous qui empêche une solution aux problèmes de la Question Kurde, est une des raisons fondamentales de l'actuelle atmosphère politique, caractérisée par la perplexité.

"Ceux qui tentent de réduire au silence les gens qui proposent des solutions différentes que les leurs en les accusant de haute trahison, terrorisent en fait la libre pensée, créent une atmosphère bien plus dangereuse et causent des divisions sociales qui pourraient s'avérer irréversibles.

"Tandis que le sens commun et la tolérance perdent du terrain, la Turquie, submergée par les luttes internes, est en train de couper ses liens avec le monde au lieu de profiter de son influence dans les régions environnantes. Nous, les personnes qui habitent dans ces régions, n'avons pas le droit d'ignorer les actes de violence réciproques provoqués par la Question Kurde. Toutes les personnes responsables doivent s'opposer à la violence, l'injustice et la torture, quiconque les commette ou les subisse.

"Ne jouons pas le jeu de ceux qui tentent de perturber la paix sociale en incitant à la violence. Respectons, en tant qu'individus turcs, kurdes, laïcs, fondamentalistes, sunnis, alawis, de gauche ou de droite, les valeurs qui nous unissent dans la raison et l'amour."

# Comment contrer le PKK kurde ?

*L'Allemagne ne pouvant « servir de théâtre de guerre aux terroristes étrangers », le ministre de l'Intérieur Manfred Kanther, un ferme partisan de la loi et l'ordre, a interdit vendredi le Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK) ainsi que trente-cinq organisations qui lui sont proches. Des perquisitions ont été ordonnées de même que la saisie du courrier et des comptes bancaires du parti, en rébellion armée contre l'Etat turc depuis 84, et de ses satellites.*

*La mesure prise par M. Kanther constitue une « première » et vient en réaction aux manifestations et attentats orchestrés le 4 novembre par les séparatistes kurdes et leurs sympathisants dans pas moins de vingt-huit villes allemandes. Un Turc a, ce jour-là, trouvé la mort à Wiesbaden dans l'incendie de son magasin tandis qu'une vingtaine de personnes étaient blessées. Depuis, le gouvernement de Bonn se demandait comment contrer le PKK avec un maximum d'efficacité.*

*Il n'est pas certain que la formule retenue par M. Kanther assurera cette efficacité. L'Allemagne seule ne peut pas grand chose et il faudrait que l'ensemble des pays de l'Union européenne appliquent la même mesure. Or, cette hypothèse ne se réalisera pas car plusieurs capitales européennes estiment qu'il est plus difficile de « contrôler » des clandestins qu'un mouvement qui a*

*pignon sur rue et dont les membres sont largement identifiables. Assez curieusement, c'est d'ailleurs la politique que Bonn pratique en ce qui concerne les sympathisants du Fis algérien : c'est en Allemagne que réside - discrètement et sans trop faire de vagues - le délégué extérieur de l'exécutif de cette organisation.*

*Londres pratique la même « souplesse » avec ses islamistes. Paris, au contraire, vient de serrer la vis au PKK en faisant inculper vingt-quatre de ses sympathisants pour « association de malfaiteurs en relations avec une entreprise terroriste », ce qui annonce un début de répression. Athènes, par contre, s'est rangée du côté des rebelles kurdes, par anti-turquisme primaire. La Turquie, vient d'expliquer le ministre grec aux Affaires européennes Théodoros Pangalos, « traîne ses bottes ensanglantées sur les tapis européens » (A noter que le même ministre, qui ne fait pas dans la dentelle, a aussi estimé que l'Allemagne était « un géant avec une force bestiale et une cervelle d'enfant », ce qui augure bien de la présidence de l'Union européenne par la Grèce qui débute le 1<sup>er</sup> janvier...).*

*Cela fait, évidemment, désordre et, alors que l'Union européenne parle beaucoup de politique « commune », chacun s'avance une fois encore selon ses intérêts immédiats.*

La Libre Belgique, 27 et 28 novembre 1993

■ **IRAK.** Raid aérien turc contre un village kurde. Deux personnes ont été tuées et treize blessées dans le village kurde irakien de Hisan, à la frontière turque, lors d'un bombardement mené par l'aviation turque, ont déclaré mardi des habitants. Le village de Hisan avait été reconstruit l'été dernier par la population au retour de son exode en Iran et en Turquie, où elle s'était réfugiée à la suite du soulèvement kurde et de sa répression par l'armée irakienne au lendemain de la guerre du Golfe (janvier-février 1991). L'organisation humanitaire Caritas-Suisse a indiqué que ce village était inclus dans son programme d'aide pour l'hiver. (AFP)

La Libre Belgique, 1 décembre 1993

## IRAK

### L'ONU optimiste

L'ONU a reconnu que « le principal obstacle » à la levée à terme de l'embargo pétrolier imposé à l'Irak a été surmonté avec l'acceptation par Bagdad du contrôle à long terme de son désarmement. Suite à ce « pas important », la Commission spéciale de l'ONU chargée du désarmement irakien (UNSCOM) et l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) procéderont à la préparation et la mise en œuvre du contrôle, selon un rapport commun établi par l'ONU et le gouvernement irakien. (AFP.)

LE SOIR ● JEUDI 2 DÉCEMBRE 1993

## TURQUIE

### « Özgür Gündem » republié

Le quotidien turc pro-kurde « Özgür Gündem » a repris mardi sa publication, après trois jours de suspension « de facto » provoquée par une intervention policière. La police avait perquisitionné, vendredi soir, au siège du journal et placé en garde à vue 107 journalistes et employés, dont 88 ont été relâchés depuis dimanche. Le quotidien, qui a reparu mardi, affirme que le directeur de la publication et son adjoint restent écroués. La Justice affirme avoir trouvé divers éléments prouvant les « liens organiques » entre le journal et les séparatistes du PKK. (AFP.)

LE SOIR ● MERCREDI 15 DÉCEMBRE 1993

## SYRIE

### « Apo » arrêté ?

Le chef du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, mouvement des séparatistes kurdes de Turquie), Abdullah Ocalan dit « Apo », qui réside généralement à Damas, aurait été arrêté par les autorités syriennes, sur ordre du président Hafez Al-Assad, affirmait hier la presse turque. Le chef de la diplomatie turque, Hikmet Cetin, a affirmé ne pas pouvoir confirmer l'information. (AFP.)

LE SOIR ● VENDREDI 17 DÉCEMBRE 1993

## TURQUIE

### Kurdes tués

Onze rebelles kurdes ont été tués et une trentaine d'autres arrêtés, dimanche, au cours d'opérations de l'armée turque dans l'Est et le Sud-est anatolien. Au moins 175 personnes (148 rebelles, 17 civils et 10 membres des forces de l'ordre) auraient été tuées depuis le 1<sup>er</sup> décembre dans des incidents entre le Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste) et les forces de l'ordre. (AFP.)

LE SOIR ● MARDI 28 DÉCEMBRE 1993

## IRAK

### Violents combats inter-kurdes

Vingt-deux personnes au moins ont été tuées au cours des trois derniers jours lors d'affrontements entre formations kurdes dans le nord de l'Irak. Les combats opposent l'Union patriotique du Kurdistan (UPK, de Jalal Talabani), une des deux principales formations qui contrôlent le nord de l'Irak, et une organisation pro-iranienne, la Ligue islamique kurde (LIK). Le « gouvernement » kurde, non reconnu internationalement, avait accusé lundi la LIK d'exécuter un plan iranien pour déstabiliser la région. Des combats avaient mis aux prises l'UPK et la LIK il y a deux mois, faisant quelque 50 tués. (AFP.)

LE SOIR ● J. 23, V. 24, S. 25 ET D. 26 DÉC. 1993

## TURQUIE

### Kurdes irakiens : Provide Comfort continue

Le parlement turc a voté mardi la reconduction de la présence en Turquie de la force multinationale de protection des Kurdes d'Irak depuis la base turco-américaine d'Incirlik dans le cadre de la phase 2 de l'opération « Provide Comfort ». Ces forces aériennes alliées ont pour mission de surveiller la zone d'exclusion de vol imposée aux appareils irakiens au nord du 36<sup>e</sup> parallèle. (AFP.)

LE SOIR ● MERCREDI 29 DÉCEMBRE 1993

## IRAK

### Attentat manqué ?

Des proches de Saddam Hussein dont des membres de sa famille sont soupçonnés d'être à l'origine d'une tentative d'assassinat du numéro un irakien, le 24 septembre, lors du passage du cortège présidentiel dans une banlieue du nord-est de Bagdad, a-t-on appris, mardi, d'hommes d'affaires arabes et des diplomates occidentaux récemment allés en Irak. Depuis, vingt militaires auraient été exécutés et des proches du président interrogés. (AP.)

## TURQUIE

### Mois sanglant

Au moins 22 personnes, dont 12 soldats, ont été tuées depuis mardi dans le Sud-Est anatolien, rapporte l'agence turque Anatolie. Au moins 204 personnes ont trouvé la mort dans des incidents entre forces de l'ordre et rebelles kurdes dans l'Est et le Sud-Est anatoliens depuis le début du mois. (AFP.)

LE SOIR ● JEUDI 30 DÉCEMBRE 1993

# « La situation empire dans le Kurdistan turc »

**A**mers et inquiets : de retour d'une troisième mission en Turquie cette année pour le compte d'Avocats sans frontières, M<sup>rs</sup> Beauthier et Fermon ne cachaient pas leur pessimisme hier tandis que les constatations effectuées sur place corroborent de semblables informations toutes récentes émanant d'Amnesty International, de la Fédération internationale des journalistes, d'une délégation parlementaire britannique et du Comité des Nations unies contre la torture. Les constats sont en effet accablants pour les droits de l'homme en Turquie, systématiquement bafoués par les autorités locales dans la lutte sans merci qu'elles livrent aux séparatistes kurdes du PKK.

Les chiffres recueillis par les organisations susmentionnées parlent d'eux-mêmes. Depuis 1984 et le début de la guérilla kurde, 850 villages kurdes ont été détruits et leur population déplacée aux fins de couper les activistes de leur base éventuelle. Des villes ont en outre été attaquées à l'arme lourde, notamment en octobre dernier, à Lice, où 398 maisons auraient été détruites, selon Amnesty. Depuis trois ans, 967 personnes ont été victimes d'exécutions extra-judiciaires par des inconnus. Parmi elles, 13 journalistes, 8 vendeurs de journaux, 53 hommes politiques, etc. A la veille d'un hiver que les autorités turques présentent comme décisif, la répression a pris un tour plus déterminé encore et s'est étoffée de nouvelles facettes.

*Si nous sommes retournés en Turquie, c'est à la suite de l'arrestation d'une bonne dizaine de confrères kurdes, le 13 novembre, dans des conditions qui violent le droit turc selon le bâtonnier du barreau de Diyarbakir, raconte Georges-Henri Beauthier. Mais, que ce soit à Istanbul, Ankara ou Diyarbakir*



« Sale guerre » au Kurdistan turc : ici à Basbaglar, le 6 juillet, après le massacre de 35 villageois dont l'armée et le PKK se renvoient la responsabilité. Photo EPA.

*avons trouvé partout porte de bois, car tout fut fait pour entraver notre mission. En sept jours, nous n'avons ainsi même pas pu rencontrer nos confrères malgré des promesses.*

On ignore les chefs d'accusation retenus, mais il semble qu'ils aient été victimes d'une dénonciation les présentant comme une « boîte aux lettres » du PKK. Depuis lors, 11 avocats sur 14 ont été libérés le 10 décembre. Mais 6 libérés ont été réincarcérés une semaine plus tard. Les informations qui ont pu être recueillies entre-temps con-

torture et les traitements dégradants dont ils ont été victimes. Une dizaine d'autres avocats ont choisi la clandestinité, après avoir subi plus que des intimidations : le 25 novembre, un avocat du barreau de Van en charge de dossiers de confrères incarcérés a été enlevé puis retrouvé les yeux bandés, un bras cassé et une balle dans la tête. *Nous avons trouvé un barreau kurde courageux mais décimé, résume Georges-Henri Beauthier. A Diyarbakir, nous avons aussi pu assister au procès d'un homme accusé d'aide au terro-*

*de prison en quelques secondes, sans avoir pu bénéficier de l'assistance d'un avocat !*

Le procureur général de la Cour de sûreté de l'État à Diyarbakir — l'état d'urgence est en vigueur dans dix provinces de la région — a reçu la mission belge à trois reprises entre le 6 et le 10 décembre. Proposant finalement un entretien avec un ou l'autre prisonnier par lui choisi et dans son bureau, le procureur se voyait opposer un refus. *Ce à quoi, précise un M<sup>r</sup> Beauthier encore consterné, il ajouta : « Même si je vous donnais l'autorisation de voir ces avocats, au moment où ceux-ci rentreraient dans leur autobus blindé, les condamnés les frappaient,*

La délégation belge, qui comprenait aussi un médecin, détail qui sembla agacer les autorités turques, n'a finalement été reçue officiellement que par un seul responsable politique, M. Karaman, « ministre des Droits de l'homme ». C'est cet homme qui dut bien expliquer aux avocats, à son grand « regret », que le rapport des forces, au sein de la coalition gouvernementale à Ankara, avait imposé que la loi interne prime sur la Convention européenne des droits de l'homme (ratifiée par la Turquie). Le rapport des forces ? Mon impression est que l'armée décide dans ce pays, conclut M<sup>r</sup> Beauthier.

# Turcs contre Kurdes à Bruxelles : cinq gendarmes blessés

Samedi soir, des affrontements ont eu lieu entre Kurdes et Turcs à Saint-Josse-ten-Noode et Schaerbeek. Les kurdes tenaient un meeting de protestation dans un quartier de Saint-Josse en grande partie occupé par des Turcs.

Il y a eu des affrontements entre forces de l'ordre et Turcs assiégeant la salle de réunion. Cinq gendarmes ont été blessés peu grièvement et huit personnes ont été mises à la disposition du parquet de Bruxelles.



Le parti populaire kurde voulait terminer par un meeting une marche de quatre jours entre Cologne et Bruxelles. Les Turcs du quartier n'ont pas apprécié. Il a fallu l'intervention de la police.

(Page G)

## Turcs contre Kurdes à Bruxelles : cinq gendarmes blessés

Saint-Josse et Schaerbeek ont été le théâtre, samedi soir, d'incidents entre des membres de la communauté turque et des ressortissants kurdes venus pour la plupart d'Allemagne. Cinq gendarmes ont été blessés à cette occasion mais leur état n'inspire pas d'inquiétude. La situation s'est normalisée dimanche, peu après minuit.

Environ 150 à 200 Kurdes étaient réunis, samedi en début de soirée, dans une salle privée située à Saint-Josse. Ils entendaient y tenir un meeting pour clôturer une marche de protestation de quatre jours qui les avait mené de Cologne à Bruxelles. Ils étaient arrivés samedi à Bruxelles et avaient notamment manifesté devant les bâtiments de l'Union européenne pour dénoncer la politique d'Ankara à l'encontre du Kurdistan turc.

Peu de temps après, quelques centaines de membres de la communauté turque locale se sont massés devant la salle et ont réclamé le départ des Kurdes qui avaient déployé leur drapeau sur la façade de l'édifice.

Les autorités de Saint-Josse ont fait enlever le drapeau mais certains esprits échaudés ont commencé, peu avant 21 heu-

res, à jeter des pierres et à briser des vitres. La gendarmerie a été contrainte de recourir à l'utilisation d'une auto-pompe pour disperser les manifestants pendant que l'on procédait à l'évacuation progressive des Kurdes vers Evere, notamment.

Les incidents ont fait dix blessés dans les rangs de la gendarmerie. Quatre d'entre eux ont pu quitter l'hôpital dans la nuit de samedi à dimanche. Un cinquième gendarme a été maintenu en observation mais son état n'inspire pas d'inquiétude.

Les principaux dégâts matériels (bris de vitres et de pare-brise de voiture) sont à signaler à la Place Houwaert (Saint-Josse) et près de l'église Sainte-Marie (Schaerbeek), où quelques agitateurs ont fait voler en éclat une aubette de tram ainsi que la devanture d'une taverne.

La situation est rentrée pro-

gressivement dans l'ordre peu après minuit. Vers deux heures, des patrouilles de gendarmerie et de police poursuivaient leurs rondes de surveillance mais plus aucun incident majeur n'a été recensé.

### Huit personnes à la disposition du Parquet

Dans une déclaration à l'Agence Belga, le bourgmestre de Saint-Josse, Guy Cudell, a regretté que l'asbl flamande « Gemeenschaps Centrum » ait jugé opportun de louer la salle dont elle propriétaire à des associations kurdes alors que cette salle se trouve située dans un quartier de la commune en grande partie occupé par des ressortissants de la communauté turque.

Huit personnes, soupçonnées d'avoir participé à ces actes de violence, ont été mises à la disposition du parquet de Bruxelles. Parmi elles figurent six ressortissants turcs, un Belge et un Marocain. Les faits qui leur sont reprochés vont du jet de pierres sur les forces de l'ordre et leurs véhicules au port prohibé de barre de fer.

# «Apo », le chef du PKK, a-t-il été assassiné ?

**La presse turque parle de « rumeurs ».  
Ankara dispose d'« informations »  
mais ne confirme pas**

La presse turque fait état de rumeurs selon lesquelles M. Abdullah Ocalan, dit «Apo », le chef du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK), aurait été assassiné en Syrie. Le ministre turc de l'Intérieur, M. Nahit Mentese, a parlé d'« informations » à ce propos mais n'a rien pu confirmer. Le Premier ministre M<sup>me</sup> Tansu Ciller a précisé de manière sibylline que « *tout est possible* » tandis qu'un porte-parole de l'ERNK, lié au PKK, a qualifié l'information de « *totale ment mensongère* »...

## BASES

Le PKK a établi naguère des bases dans la Bekaa libanaise, qui est sous contrôle syrien, et jusqu'il y peu son chef bénéficiait de la protection quasi officielle de la Syrie où il résidait habituellement. Ankara a cependant, au cours des derniers mois, exercé de fortes pressions sur Damas pour qu'il soit mis un terme à son aide aux rebelles kurdes, ce qui a entraîné en mai la fermeture du camp libanais de Helwé et peut-être, la chose n'ayant jamais pu être confirmée, l'arrestation d'Ab-

dullah Ocalan, à la mi-décembre, sur ordre du président Assad.

S'il se confirmait que «Apo » a été exécuté, les responsables pourraient logiquement être, dans l'ordre de vraisemblance, des compagnons d'armes d'Ocalan, les services secrets syriens ou les services spéciaux turcs.

Le PKK qui s'est engagé dans une lutte armée contre l'Etat turc en 84 afin d'obtenir l'indépendance d'un Kurdistan qui, dans l'idéal, aurait également compris les zones kurdes d'Irak, d'Iran et de Syrie, est une organisation d'obédience marxiste-léniniste et est, en apparence, dirigé avec autorité. Au début de cette année, le La Libre Belgique, 29 décembre 1993

25 mai, une tuerie a eu lieu à Bingol où trente-trois militaires turcs désarmés et cinq civils ont été massacrés alors que «Apo » avait décrété une trêve jusqu'au 8 juin. Cette opération, suivie par quelques autres actes d'indiscipline, a montré que le dirigeant du PKK n'était pas suivi par l'ensemble des maquisards kurdes et que, sans doute, ici ou là, des chefs locaux prenaient de l'importance et ne suivaient plus les ordres de la direction générale.

## ENCOMBRANT

Il s'est dit aussi que le numéro deux de l'organisation, M. Cemil Bayik, président du comité militaire du PKK et

membre du comité central du parti, ne partageait pas toutes les options politiques et tactiques d'«Apo ».

Si assassinat il y a eu, ce pourrait évidemment aussi être l'œuvre des services secrets syriens, très peu regardants sur les moyens, qui se seraient ainsi débarrassés d'un « ami » devenu trop encombrant pour Damas, la Syrie étant par ailleurs totalement tributaire de la Turquie pour ses ressources en eau : c'est des plateaux anatoliens que dévalent les rivières qui irriguent les plaines syriennes et lors de la construction du gigantesque barrage Ataturk, la Turquie a, indirectement, prouvé qu'elle était à même de « couper les

vannes ».

Enfin, il n'est pas exclu que les services spéciaux turcs, très au courant des faits et gestes d'Ocalan, aient reçu le feu vert pour liquider un adversaire qui a mené la vie dure aux forces de l'ordre turques.

Alors que les pays européens pratiquaient une assez large neutralité vis-à-vis du conflit, l'Allemagne a décidé à la fin novembre d'interdire le PKK et plusieurs organisations satellites. La France en a fait de même peu après, ce qui a gêné les opérations de soutien au PKK au sein de l'émigration. Ceci aussi aura peut-être eu des conséquences.

Marc OPSOMER.

## Incidents entre Turcs et Kurdes à Schaerbeek et Saint-Josse

### Arrivés de Cologne à Bruxelles au terme d'une marche de quatre jours, les Kurdes avaient voulu tenir un meeting en plein dans le quartier turc de la capitale

Les communes bruxelloises de Saint-Josse-ten-Noode et de Schaerbeek ont été le théâtre, samedi soir, d'incidents entre des membres de la communauté turque et des ressortissants kurdes venus pour la plupart d'Allemagne. Cinq gendarmes ont été blessés à cette occasion mais leur état n'inspire pas d'inquiétude. La situation s'est normalisée dimanche, peu après mi-

nuit.

Environ 150 à 200 Kurdes étaient réunis, samedi en début de soirée, dans une salle privée située à Saint-Josse. Ils entendaient y tenir un meeting pour clôturer une marche de protestation de quatre jours qui les avait menés de Cologne à Bruxelles.

Ils étaient arrivés samedi à Bruxelles et avaient notamment manifesté devant les bâtiments de l'Union européenne pour dénoncer la politique d'Ankara à l'encontre

du Kurdistan turc. Peu de temps après, quelques centaines de membres de la communauté turque locale se sont massés devant la salle et ont réclamé le départ des Kurdes qui avaient déployé leur drapeau sur la façade de l'édifice.

Les autorités de Saint-Josse ont fait enlever le drapeau mais certains esprits échaudés ont commencé, peu avant 21 heures, à jeter des pierres et à briser des vitres. La gendarmerie a été contrainte de recourir à l'utilisation d'une auto-pompe pour

dispenser les manifestants pendant que l'on procédait à l'évacuation progressive des Kurdes vers la commune d'Evere, notamment.

Des unités de police de communes voisines ainsi que d'importants renforts de gendarmerie avaient été dépêchés sur les lieux pour prêter assistance aux brigades de Saint-Josse-ten-Noode et de Schaerbeek. Les incidents ont fait cinq blessés dans les rangs de la gendarmerie. Quatre d'entre eux ont pu quitter l'hôpital dans la nuit de samedi à dimanche. Le

cinquième gendarme a été maintenu en observation mais son état n'inspire pas d'inquiétude.

Les principaux dégâts matériels (bris de vitres et de pare-brise de voiture) sont à signaler à la place Houwaert (Saint-Josse) et près de l'église Sainte-Marie (Schaerbeek), où quelques agitateurs ont fait voler en éclat une aubette de tram ainsi que la devanture d'une taverne. La situation est rentrée progressivement dans l'ordre peu après minuit. Vers deux heures, des patrouilles

de gendarmerie et de police poursuivaient leurs rondes de surveillance mais plus aucun incident majeur n'a été recensé.

Le bourgmestre de Saint-Josse, Guy Cudell, a regretté que l'asbl flamande *Gemeenschaps Centrum* ait jugé opportun de louer la salle dont elle propriétaire à des associations kurdes alors que cette salle se trouve située dans un quartier de la commune en grande partie occupé par des ressortissants de la communauté turque.

# Bruxelles, appendice du conflit turco-kurde

## Poudrière. Etincelle. Explosion

**S**aint-Josse-ten-Noode, 1<sup>er</sup> janvier. Rue de la Commune, à quelques pas du commissariat de police. Ce samedi après-midi, le Gemeenschapscentrum Ten Noey, au n°25 de la rue étroite qui descend vers la place Houwaert, accueille l'arrivée de la marche de protestation de l'Union intellectuelle et patriotique du Kurdistan. Depuis le 24 décembre, au départ de Bonn, de 150 à 200 Kurdes marchent, en effet, vers Bruxelles. Tous entendent manifester devant les bâtiments européens, dénoncer la politique d'Ankara à l'encontre du Kurdistan turc et, ce soir, tenir meeting. Il y a une dizaine de jours déjà, le propriétaire de ces lieux accède à la demande des organisateurs, accepte de louer les locaux privés pour une période de quatre jours. L'erreur.

### GUERRE DES DRAPEAUX

Samedi, dans ce quartier turc qui gomme aussi la frontière entre les communes de Saint-Josse et de Schaerbeek, l'information se répand de bouche à oreille. Et le drapeau kurde, que des mains anonymes hissent à la façade de l'immeuble, confirme la présence « indésirable ». La mobilisation répond à la « provocation ». Irritation d'abord. Colère ensuite. Rassemblement

de quelques centaines de personnes dans les environs de la rue de la Commune. Coups de sifflets. Huées. Croissant et étoile blancs sur fond rouge. Les couleurs turques s'agitent dans la nuit naissante.

En fin d'après-midi, le bourgmestre de Saint-Josse, M. Cudell, souhaite d'abord, demande ensuite, obtient finalement que le drapeau disparaisse de la façade. Mais la pression de la rue se fait de plus en plus forte, exige le départ des Kurdes. Les rumeurs circulent. Vraies et/ou fausses. Bien et/ou mal intentionnées. Un drapeau turc brûle ? Des menaces inquiètent des familles ? Le couvercle danse sur la marmite. Des premiers renforts de la légion mobile de la gendarmerie arrivent. Une arroseuse les accompagne. Ses canons crachent bientôt.

De longues négociations aboutissent finalement. Les Kurdes ne dormiront pas à Saint-Josse ce soir, plutôt au centre sportif d'Evere. Leur déménagement s'organise. Leur transfert aussi. A bord de véhicules de la police communale et de la gendarmerie. Par 10 à 15 à la fois, tandis qu'au carrefour des rues de la Commune, St Alphonse, Van Bommel et St-Josse, la colère gronde de plus en plus, menace d'exploser. Les pétards fusent. Le cordon que

tend la police communale faiblit.

Sur le trottoir du 25 de la rue de la Commune, de deux doigts de la main droite, les Kurdes dessinent le « V » de « Victoire ». Vers 23 heures, une première colonne de véhicules prend la route d'Evere. Feux bleus et sirènes s'ajoutent à d'autres.

### ARROSEUSE IMPUISSANTE

Toutes les forces de police et de gendarmerie encore disponibles en région bruxelloise, ce soir, roulent vers Saint-Josse. Berchem-Sainte-Agathe, notamment, dont la « Clio » reçoit, pour accueil, un pavé dans la lunette arrière.

Le volet métallique du Gemeenschapscentrum descend lentement. 23 h 24 : l'arroseuse s'engage rue de la Commune, balaye lentement les façades de son hallogène glacial. Le haut-parleur avertit : « Manifestants, dispersez-vous, nous tirons ». Moteurs. Premiers jets d'eau, à gauche, de face, à droite. De toutes parts surgissent les projectiles. Briques, bouteilles, pots de peinture, pierres, poubelles, pavés, morceaux de bois, pommes, voire même un vélo d'enfant atterrisent sur l'autopompe et les forces de l'ordre dont certains membres partent à l'émeute sans même la protection d'un

casque ou du bouclier.

Violence, sauvage, aveugle. 23 h 30 : l'arroseuse réputée inviolable recule une première fois, victime semble-t-il de difficultés de pression d'eau. Deux autres reculs encore tandis que la pluie de projectiles redouble. Premiers blessés dans les rangs des forces de l'ordre. Ici, un pavé dans le ventre. Là, une fracture du nez. Les ambulances chargent.

Le calme revient rue de la Commune. Mais, à l'arrière, la casse poursuit son œuvre, s'étend. Belges, Turcs et Maghrébins s'unissent pour détruire et saccager, parfois sans aucun discernement. Cabines téléphoniques et aribus place Houwaert; carreaux à l'Institut de la Sagesse et signalisation lumineuse, rue Traversière; café « The Flying Club » place de la Reine; boulangeries kurdes au 185 de la chaussée de Haecht et au 64 de la rue du Méridien. Et une Golf GTI de la gendarmerie. Les renforts des groupes mobiles de... Liège et de Gand arrivent. Le calme ne revient que vers 1 heure. Mais les forces de l'ordre poursuivent leurs patrouilles. Bilan : 8 arrestations (dont 6 ressortissants turcs, un Belge et un Marocain) avec mises à disposition du parquet, cinq gendarmes et autant de civils blessés.

**Philippe VANDEVOORDE.**



Une boulangerie saccagée : cible politique ou violence aveugle ? (Photo Pierrard)



**POLITIQUE.** Le rassemblement de dizaines de Kurdes, sympathisants du PKK, Parti des travailleurs du Kurdistan, à Saint-Josse, dans un quartier à forte population turque a été le déclic soir, samedi, premier jour de l'An, d'une confrontation, d'abord verbale entre Turcs et Kurdes, puis physique, subite et extrêmement violente entre Turcs et forces de l'ordre. Le bilan fait état de 6 gendarmes blessés, la plupart légèrement. Huit assaillants ont été mis à la disposition du parquet dans la nuit.

**VIOLENCE DE RUE.** D'abord limités aux environs du lieu de réunion vidé de ses militants kurdes par la gendarmerie, les incidents se sont étendus à plusieurs artères de Saint-Josse et de Schaerbeek, avec pour cibles, devantures de magasins, cabines téléphoniques et autres mobiliers urbains.

Après ces événements, les Turcs de la capitale ont réclamé l'interdiction du PKK en Belgique; les Kurdes ont exigé de pouvoir s'adresser au Parlement européen, ce lundi, comme initialement prévu.

## Manger son pain en sécurité

Il est deux heures du matin dans un petit café turc du quartier et, à dire vrai, il semble déjà bien loin le temps des incidents. Sous les portraits de Kemal Atatürk, le « Père de la Turquie », et du roi Baudouin, une dizaine d'hommes, la moustache de la quarantaine bien portante, discutent presque calmement autour d'un verre de thé. Ici, on respire l'hospitalité. Ces hommes-là étaient pourtant au cœur des événements de cette nuit bien trop agitée où certains d'entre eux ont pourtant tenté de calmer le jeu.

### « TERRORISTES »

D'emblée, ils affirment regretter ces débordements de violence, « mais il faut les comprendre ». Sous la ritournelle du « c'est pas nous, c'est eux qui ont commencé », ils pointent d'abord du doigt le « PKK », « ces terroristes qui financent leurs attentats avec l'argent de la drogue qui transite par la route des Balkans », « ces bandes armées devenues persona non grata dans plusieurs pays européens, et « qui n'hésitent pas à racketter nos commerces jusqu'à Bruxelles, pistolet au poing, ou à s'attaquer à la Kalkbank », la banque turque située à quelques pas de là.

Bruxelles, parlons-en. Ils y sont 35.000, dont 5.000 enracinés dans la plus petite commune de la Région bruxelloise. Parents à part entière de cette diaspora belge de 100.000 ressortissants dont la plupart furent attirés par le mirage noir de la mine, du Pays carolo au Limbourg en passant par le Borinage. L'intégration, ils affirment l'avoir réussie dans ces petites ruelles de Saint-Josse, parrain d'un commerce où il

n'est pas une boutique, un café ou un restaurant qui n'ait un petit air de détroit du Bosphore.

Des problèmes avec les Kurdes? Ils les réfutent en bloc, sans le moindre ambage. « Il y a plus de deux millions de mariages mixtes en Turquie et ils font partie de notre peuple, celui qui s'est soulevé pour conquérir son indépendance en 1921... » Parmi l'assemblée, l'un signale qu'il est de père turc et de mère kurde. « Nous n'avons ici aucun problème avec la communauté kurde ».

Combien sont-ils? « On ne sait pas dire vraiment ». La question paraît presque saugrenue...

### LA HANTISE DU PKK

On se ressert un thé. La petite assemblée turque voudrait aller plus loin. Interpeller M. Tobback et lui demander pourquoi il autorise encore le « PKK » sur le sol belge « car l'on sait qu'il fomente ses actions terroristes en Turquie à partir de la Belgique. » Affirmation péremptoire formulée sur la hantise du « PKK » et la certitude du bon droit de la mère-Turquie. Le groupe enchaîne : « Et puis, on voudrait instaurer le dialogue avec M. Cudell, ne pas envenimer la situation. Nous sommes plutôt pacifiques. Lors des fameuses émeutes de Forest, il y a deux ans, il n'y avait pas de Turcs. Nous sommes bien intégrés et voulons le demeurer. Nous, on gagne notre pain mais on a envie de le manger en sécurité. »

Comme s'ils n'en étaient pas vraiment certains, aucun des clients interrogés n'a voulu révéler ne fût-ce que l'initiale de son prénom...

Jean-François DUMESNIL.

# Questions kurdes

**S**ous leurs vestes qui leur tiennent lieu de couvertures, ils sont encore nombreux à dormir à poings fermés dimanche à 11 heures du matin.

Et pour cause : la nuit a été loin d'être de tout repos. Partis de Bonn le 23 décembre dernier pour une « Marche de la liberté », les quelque 150 membres de « l'Union des intellectuels patriotes du Kurdistan » — une des multiples associations dans la mouvance du PKK — arrivés samedi soir à Bruxelles ont dû être évacués du local de Saint-Josse vers le complexe sportif d'Evere. La communauté turque, fortement représentée dans la plus petite commune de la capitale, s'est énervée quand les marcheurs ont hissé le drapeau du PKK devant le bâtiment.

« Nous avons été véritablement assiégés par des éléments excités par le consulat turc : ils se sont livrés à de graves attaques contre les participants de la marche » affirme Timour

Jayan, porte-parole des Kurdes. « On était venu pour sensibiliser l'opinion publique internationale en faveur d'une solution politique à la question kurde », enchaîne un autre responsable.

## PKK OU PAS ?

Tourner dans le quartier en diffusant par mégaphone des slogans accusant la Turquie de terrorisme, brandir le drapeau kurde dans une rue où un habitant sur deux est Turc, n'est-ce pas de la provocation ? « On ne peut pas nous empêcher de nous exprimer pacifiquement » réplique un des marcheurs.

Des jeunes Turcs affirmaient même que les Kurdes avaient brûlé le drapeau turc. « C'est faux, ce sont des rumeurs que fait courir le consulat turc pour salir notre image de marque ».

Quand on les interroge sur leurs liens avec le PKK, organisation d'obédience marxiste-léniniste, les marcheurs ne répondent que confusément.

« Nous n'appartenons pas au PKK, mais nous sommes des sympathisants. Le peuple kurde se sent soutenu par la résistance dirigée par le PKK. C'est devenu notre porte-parole ».

## « OUVERT LES YEUX »

« Personne ne peut séparer le PKK de la population kurde » ajoute un autre : le PKK a ouvert les yeux de tous ces gens, l'idéologie du PKK est entrée dans leur tête. Mais entre la population turque et kurde, il n'y a pas de problèmes : c'est le gouvernement turc qui essaie de les créer ».

Les autorités turques que les sympathisants du PKK chargent de tous les maux, allant jusqu'à affirmer que les incidents de samedi soir ont été orchestrés par le consulat de Turquie.

Annick HOVINE.

## « Pas spontané »

**D**imanche, le ministre de l'Intérieur, Louis Tobback, a accepté de nous confier les réflexions que lui inspiraient les événements violents de la veille. Il réfute assez largement le caractère spontané de la réplique turque à la tenue du rassemblement kurde à Saint-Josse.

### D'AUTRES MANIFESTATIONS, PAS D'INCIDENTS

Le ministre souligne que la marche de l'Union des intellectuels patriotes du Kurdistan, en provenance de Bonn avait été autorisée par les autorités allemandes et belges. La traversée de Liège, une nuitée à Hasselt — pourtant villes à forte concentration de ressortissants turcs — n'avaient donné lieu à aucun incident.

Le séjour à Saint-Josse — les militants devaient occuper le centre culturel flamand de la rue de la Commune pendant quatre jours — n'aurait pas davantage dû susciter de tensions, estime Louis Tobback.

La proximité d'une imposante communauté turque dans le quartier n'augurerait-elle pas d'éventuels dérapages ? Le ministre de l'Intérieur ne le pense pas, arguant que des activités pro-kurdes, de plus grande envergure, ont déjà été mises sur pied dans d'autres coins de la capitale, où de nombreux Turcs résident, et ce, sans créer d'incidents.

### A QUOI BON INTERDIRE ?

Le déploiement du drapeau

kurde suffit-il alors à expliquer le soudain déchaînement de violences de la part des Turcs ? Le ministre de l'Intérieur ne le croit pas ; il rejette le caractère prétendument spontané de la manifestation de rue et suggère une autre analyse. « A ma connaissance, les incidents n'ont pas été provoqués par les Kurdes, explique le ministre. Les heurts n'ont pas été si spontanés. Sur base d'un rapport de gendarmerie, je note, en effet, l'importante présence, parmi les manifestants turcs, de militants de l'organisation d'extrême droite, les Loups gris. Ce n'est pas un hasard. »

Le ministre de l'Intérieur va encore plus loin et n'exclut pas que les heurts aient été provoqués à Bruxelles pour suggérer au gouvernement d'interdire les activités du PKK et de ses organisations satellites, comme l'Allemagne, et, dans une moindre mesure la France, s'y sont résolues fin novembre et début décembre 1993. Cette éventualité est-elle imaginable chez nous ? Très sceptique, Louis Tobback. « D'abord, notre Constitution n'offre pas de base légale pour permettre d'interdire un parti politique. Ensuite, à quoi cela servirait-il ? Ce n'est pas parce que le PKK est interdit qu'il va disparaître... Mais si nous mettons au jour des faits délictueux commis par ses militants, nous prendrons les sanctions nécessaires. »

Gérald PAPY.

# PKK : l'indépendance ou l'autonomie ?

Que veut le Parti des travailleurs du Kurdistan, le fameux PKK qui, depuis le 15 août 1984, est en rébellion armée contre l'Etat turc ? En principe, il lutte pour que se crée dans le sud-est anatolien turc, où la population est majoritairement de souche kurde, mais aussi dans les zones à majorité kurde d'Irak, d'Iran et de Syrie, une République kurde indépendante. Les Kurdes d'Irak, qui bénéficient d'une autonomie de fait depuis

que les Alliés ont interdit à Saddam Hussein et à ses sbires l'accès au nord du pays, ne veulent pas d'une telle indépendance qui déstabiliserait l'ensemble de la région. En outre, le PKK est de stricte obédience marxiste-léniniste, ce que des hommes comme Jalal Talabani ou Massoud Barzani, qui contrôlent pratiquement l'ensemble des forces autonomistes kurdes d'Irak, voient d'un mauvais œil. Enfin, pour Barzani et Talabani « les seules

voies possibles » pour la solution du problème kurde « sont la paix et la démocratie ». Le PKK et les « frères kurdes » d'Irak ne sont donc pas sur la même longueur d'onde.

## AMENDEMENT

C'est sans doute ce qui a incité le PKK, qui a essayé de « noyauter » l'ensemble du peuple kurde — diaspora comprise — en créant un « Parlement » pan-kurde mais a échoué dans sa tentative à

amender quelque peu son programme : aujourd'hui, officiellement, il ne revendique plus qu'une très large autonomie ainsi que le respect par Ankara des droits culturels et sociaux des Kurdes, ce qui implique notamment la liberté d'enseigner en langue kurde, d'avoir des publications et une télévision en kurde, etc.

A Ankara, les autorités sont le plus souvent d'avis qu'il « n'y a pas de problème kurde » spécifique (tous les Turcs sont ré-

putés être Turcs, un point c'est tout) « mais un problème de terrorisme » (M<sup>me</sup> Tansu Ciller, le Premier ministre) et que « personne ne doit songer à des concessions qui entraîneraient l'éclatement du pays » (le président Suleyman Demirel). L'heure est donc à la répression mais celle-ci, s'exerçant de manière souvent excessive, fait le jeu du PKK.

Parfois, les officiels turcs changent de discours et promettent d'assurer le dévelop-

pement économique rapide d'un sud-est anatolien particulièrement deshérité. L'argent ne vient cependant pas ou, quand il vient, c'est au bénéfice de gigantesques ouvrages (des barrages) qui n'améliorent pas les conditions de vie immédiates de la population locale. On se retrouve dans un cercle vicieux.

## EMIGRER

Le problème est à ce point complexe que le président Turgut Ozal, le prédécesseur de Demirel et le premier officiel turc à avoir admis l'existence d'un « problème kurde », a un jour conseillé aux Kurdes d'Anatolie d'abandonner leur « terre désolée » et d'émigrer vers l'ouest du pays. Ce que, depuis des décennies, nombre de Kurdes ont d'ailleurs fait : il y a, aujourd'hui, 2,5 millions de Kurdes dans la seule Istanbul contre 5 millions dans l'ensemble du sud-est.

Depuis le déclenchement de la rébellion, environ 10.500 personnes ont trouvé la mort. Les violences ont, cette année, redoublé. Et à vrai dire, on ne voit pas comment les autorités turques pourraient résoudre le problème par la seule force des armes : la nature très montagneuse d'Anatolie offre d'innombrables refuges aux rebelles qui s'y retrouvent comme « un poisson dans l'eau ».



Deux manifestations parmi les plus spectaculaires organisées par les militants kurdes à Bruxelles ces derniers mois : la grève de la faim de sept cents d'entre eux aux Halles Saint-Géry en janvier 1993 et une occupation de l'entrée du Parlement européen, en mars 1992. (Photos Isopress et Europictures)

# Les tensions turco-kurdes débordent à Bruxelles

*Deuxième soirée de violences après une « réunion du PKK ». Tobbacq ne croit pas au hasard*

**L**e ministre de l'Intérieur, Louis Tobbacq, a exclu dimanche d'interdire en Belgique les activités du PKK, ce Parti des travailleurs du Kurdistan qui lutte contre l'Etat turc, notamment par la voie armée, pour une large autonomie du Kurdistan après en avoir longtemps réclamé l'indépendance. Dimanche soir, la tension était encore plus que vive dans les quartiers turcs de Saint-Josse et Schaerbeek, où une nouvelle manifestation de Turcs s'est soldée par l'arrestation administrative d'une cinquantaine de jeunes -certains préparaient des cocktails Molotov- aux alentours du Parc Josaphat, non loin de l'endroit où la veille des heurts violents entre membres de la communauté turque et forces de l'ordre avaient eu lieu au centre de Saint-Josse.

Comme samedi soir, la gendarmerie a dû charger afin de calmer les ardeurs de 200 à 300 « manifestants », très jeunes pour la plupart, qui exigeaient la libération de leurs compagnons arrêtés peu avant.

Point de départ de ces incidents à répétition, la tenue dans un Centre culturel flamand d'une réunion clôturant une marche de 150 et 200 « intellectuels kurdes », de Bonn à

Bruxelles. Samedi, la présence des sympathisants du PKK dans ce local pourtant privé et le déploiement du drapeau kurde à sa façade n'ont pas eu l'heur de plaire aux nombreux habitants turcs du quartier.

Plusieurs centaines de Turcs ont déferlé vers le lieu de réunion. Ils se sont heurtés aux policiers et aux gendarmes. Ces derniers ont essuyé une pluie de projectiles dans un mouvement d'une rare violence. L'évacuation des Kurdes vers Evere et le dialogue avec les manifestants ont fini par calmer les esprits des uns alors que d'autres se répandaient dans des rues de Saint-Josse et de Schaerbeek pour mettre à sac des intérêts supposés kurdes et, dans la foulée, du mobilier urbain. Bilan: dix blessés -partagés entre forces de l'ordre et manifestants- et huit mises à disposition du parquet.

Reste à savoir à présent dans quelles conditions se déroulera la manifestation des Kurdes prévue -en principe- ce matin devant le Parlement européen.

An. H, G.P. et Ph. V.

(Voir notre Evénement en page 2)



Samedi et dimanche soir, les forces de l'ordre ont eu du mal à maîtriser les manifestants. (Photo Belga)

# Un meeting kurde enflamme le quartier turc de Bruxelles

Blessés dans les forces de l'ordre, arrestations d'émeutiers armés et gros dégâts à Schaerbeek et Saint-Josse.

**L**e premier jour de l'an a été marqué par des incidents violents qui ont opposé 150 Kurdes réunis exceptionnellement à Bruxelles, des centaines de Turcs de Schaerbeek et Saint-Josse, et plus de 150 policiers et gendarmes. Bilan : un policier et cinq gendarmes blessés (dont un hospitalisé), huit casseurs arrêtés (dont cinq légèrement blessés) et des dégâts considérables — voitures endommagées, cafés saccagés, mobilier urbain réduit en miettes, vitres pulvérisées — sur quelques kilomètres carrés du « quartier turc ».

Ce déchaînement de violence trouve son origine dans l'aboutissement, samedi à Bruxelles, d'une « Marche de la liberté » partie de Bonn (en Allemagne), le 24 décembre, et organisée par l'Union des intellectuels patriotes du Kurdistan (YRWK). Ils réclament une solution politique au problème du Kurdistan turc et veulent manifester ce lundi devant le Parlement européen. Ils avaient gagné, vers 16 h 30, une salle de la rue de la Commune où ils devaient séjourner jusqu'au 4 janvier.

*C'est un scandale, rageait samedi soir Guy Cudell, le bourgmestre de Saint-Josse. Organiser pendant plusieurs jours une manifestation kurde au beau milieu de ce quartier où la majorité de la population est d'origine turque, c'est de la provocation !*

Un responsable de la salle « Ten Noey », appartenant à la Communauté flamande, explique : *Nous avons loué il y a une dizaine de jours. Nous ne savions pas qui étaient ces gens.*

Dans la rue, un jeune d'origine turque érupt de colère : *Ils ont mis un drapeau kurde aux fenêtres, pour nous provoquer. Puis il y a eu des frictions avec des jeunes du quartier. Ils ont menacé de s'en prendre à nos cafés et nos maisons. Il y en a un qui a brûlé un drapeau turc. Ce sont des communistes, du PKK.*

Vers 19 h 30, tous les renforts de police et de gendarmerie disponibles à Bruxelles sont arrivés aux environs de la rue de la Commune. Et les Turcs en colère ont été rejoints par de jeunes



Rassemblement houleux près du commissariat de police de Saint-Josse, dimanche soir, et arrestations de jeunes émeutiers plus tard, avenue Ernest Renan. Photos René Breny.

casseurs de toutes origines. Difficile d'en évaluer le nombre : 400 ou 500 ? Des incidents sporadiques ont éclaté entre les chaussées de Haecht et de Louvain, les avenues Dailly et Rogier. Des patrouilles de police et de gendarmerie ont été attaquées, des véhicules en station-

nement saccagés. Un restaurant kurde de la chaussée de Haecht a été ravagé.

Les jeunes casseurs se déplaçaient masqués, armés de barres de fer, de gourdins, de pavés et de dalles qu'il arrachaient à la voie publique.

Des renforts de gendarmerie

ont été appelés de Liège et Gand. Ils ne réussirent à ramener le calme qu'après minuit. Huit émeutiers seront arrêtés (six d'origine turque, un d'origine marocaine et un Belge); ils seront relâchés le lendemain.

Dimanche, un communiqué de l'ambassade a invité la commu-

nauté turque à garder son sang-froid et à ne pas céder aux éventuelles incitations. Pour elle, la responsabilité des incidents incombe aux actions de provocations du PKK qu'elle qualifie d'organisation terroriste d'obédience marxiste-léniniste.

L'YRWK affirme, elle, que ce sont des éléments excités par le consulat turc et par des agitateurs de l'extrême droite turque qui ont provoqué les incidents.

Interrogé dimanche soir par la RTBF, le ministre Louis Tobback a déclaré : *Quand je vois les rapports de gendarmerie, personne ne me convaincra de la spontanéité de cette manifestation. On me confirme de toutes parts qu'il y a eu parmi les manifestants, une forte présence de « Loups gris » (Ndlr : mouvement turc d'extrême droite).*

Dimanche soir, la tension a resurgi à Evere — où les 150 Kurdes ont été relogés et ont commencé une grève de la faim — et à Saint-Josse.

Vers 18 h 30, 350 Turcs — parmi lesquels quelques extrémistes et de jeunes voyous d'origine nord-africaine — se sont rassemblés devant le commissariat de police de Saint-Josse. Dans leurs mains, des bâtons, des barres de fer, des couteaux et des pétards.

De petits groupes se sont formés ici et là, courant dans les rues en scandant des slogans hostiles au PKK. Des jeunes masqués et armés ont saccagé la pâtisserie du Kurde Golcuk qui, la veille déjà, avait été mise à sac. A 19 heures, les enragés débouchaient rue Josaphat, faisant subir le même sort à une succursale du même pâtisseries.

A 20 heures, 150 jeunes de 12 à 15 ans, entraînés par d'autres plus âgés, sont « cueillis » avenue Ernest Renan par les gendarmes; 50 mineurs d'âge, pour la plupart d'origine turque, sont arrêtés administrativement. Les cinq meneurs font l'objet d'une arrestation judiciaire : on a trouvé des armes sur eux.

21 h 45. De 200 à 300 jeunes Turcs, rassemblés derrière l'église Royale-Sainte-Marie, réclament la libération de leurs amis arrêtés, scandant : *La Turquie vivra. Maudit soit le PKK.*

Quelques meneurs (d'âge mur, en complet veston) entraînent le groupe. A 22 heures, ils remontent la chaussée de Louvain. En haut, une autopompe de la gendarmerie et quatre sections de fantassins les attendent. Chargés, les jeunes rebroussement chemin en lançant pavés et barres de fer dans les vitrines. Dans le bas de Saint-Josse, une seconde charge les dispersera.

ALAIN GUILLAUME

## POUR LE MINISTRE DE L'INTÉRIEUR :

# « Les événements ne sont pas spontanés »

BRUXELLES - « PKK, allez au diable, allez vous faire voir ! », scandaient, samedi soir, plusieurs centaines de Turcs dans leur langue maternelle.

Dans le quartier turc de Bruxelles, une rumeur insidieuse se répand comme une traînée de poudre : les Kurdes auraient brûlé un drapeau turc. La réplique ne se fait pas attendre, on ne badine pas avec l'honneur ottoman : « S'ils continuent, on ira plus loin... Ceci n'est qu'une petite démonstration de ce que nous sommes capables de faire. Ce que les Kurdes ont fait, c'est une véritable provocation... », lâche un jeune garçon.

Deux rues plus loin, un boulan-

ger kurde est paralysé devant le saccage de son magasin. Sur le trottoir, les pâtisseries écrasées se mêlent aux débris de verre, laissant une impression de gâchis. Notre commerçant connaît certainement les auteurs de ces destructions, mais il préfère se taire. Il a peur.

Pour le ministre de l'Intérieur Louis Tobback, interrogé au JT de la RTBF, les événements du week-end ne sont pas le fruit d'un élan spontané : « Quand je vois les rapports de gendarmerie sur ce qui s'est passé samedi, personne ne me convaincra de la spontanéité de cette manifestation. On me confirme de toutes parts qu'il y a eu parmi les quelque 200 manifes-

tants, une forte présence des Loups gris ». Ces fameux Loups gris ne sont les membres du mouvement turc d'extrême-droite aux accointances avec les intégristes musulmans.

A propos de sanctions éventuelles contre ces fauteurs de troubles, le ministre a rappelé que notre constitution ne prévoyait pas l'interdiction d'un tel mouvement. De plus, il est encore parfois bien plus difficile de surveiller un mouvement souterrain.

A l'issue d'une réunion au ministère de l'Intérieur, M. Tobback s'est déclaré ouvert à une discussion constructive avec les Kurdes.

D.Ste.

## ENTRE ANKARA ET LES SÉPARATISTES

# Plus de 10.000 morts en 10 ans de combats

ANKARA - Les Turcs et les Kurdes de Turquie ne font pas toujours bon ménage. En cause, l'aspiration du peuple kurde (qui se trouve, en fait, à cheval sur la Turquie, l'Irak, l'Iran et la Syrie) de s'offrir une entité étatique propre.

Une aspiration contre laquelle ces quatre pays luttent en coordination avec acharnement et détermination. L'éventuel avènement d'une nation kurde ne pourrait en effet voir le jour qu'à la faveur de leur propre éclatement et amputation territoriale. Une perspective tout à fait inacceptable, que ce soit à Ankara, à Bagdad, à Téhéran et à Damas, mais aussi dans la plupart des chancelleries occidentales,

vraiment peu désireuses de voir naître un nouveau foyer de tension dans cette région.

En Turquie, le combat séparatiste kurde a pris véritablement de l'ampleur depuis maintenant 10 ans, et ce principalement depuis l'apparition du Parti des Travailleurs du Kurdistan (PKK). Dans son combat contre l'Etat turc, le PKK n'hésite pas à recourir au terrorisme, prenant même depuis quelques mois les touristes pour cible. Au terrorisme kurde, les autorités d'Ankara répondent par de fréquentes opérations militaires en Anatolie (sud-est du pays), la région où résident les Kurdes de Turquie.

En 10 ans, la rébellion kurde et sa répression ont causé la mort de plus de 10.500 personnes, dont près de 4.000 pour la seule année 1993. Et, pour 1994, huit personnes ont déjà été tuées. Le Premier ministre turc, M<sup>me</sup> Tansu Ciller, n'en est pas moins confiante pour les douze prochains mois et a promis que le PKK serait anéanti en 1994. « Nous allons exterminer ceux qui nous empêchent de dépenser nos ressources pour la prospérité du sud-est », a-t-elle promis vendredi dernier, tout en déclarant que l'Etat turc avait dépensé quelque 1.800 milliards de FB depuis 10 ans pour combattre le PKK.

P.D.-D.



DES CASSEURS AU MILIEU DES TURCS

# Début janvier sous haute tension



Tandis que des Turcs manifestaient calmement à proximité de la maison communale de Saint-Josse, des casseurs attendaient à deux pas le moment pour frapper. (Ph. Alain Pierrard)



Lundi 3 janvier 1994

BRUXELLES - Pavés jonchant la chaussée, cabines téléphoniques brisées, abribus en mille morceaux, magasins saccagés, poubelles renversées... Autant d'indices qui montrent que le premier de l'an a été chaud dans le quartier turc de Saint-Josse et de Schaerbeek où des échauffourées ont opposé des Turcs et des Kurdes. Si le mobile de ces incidents était avant tout politique, des voyous ont profité de ce climat de tension pour se livrer à des actes de vandalisme et narguer les forces de l'ordre en exhibant des armes blanches. Hier soir, c'était reparti : tandis que des Turcs manifestaient leur hostilité aux militants du PKK à proximité de la maison communale de Saint-Josse, des casseurs se regroupaient, prêts à pratiquer leur sport favori. Rue Ernest Renan, à Schaerbeek, les petites frappes n'ont pas lésiné sur les moyens et ont lancé un premier cocktail Molotov. Peu avant minuit, la situation restait tendue, et les forces de l'ordre avaient déjà procédé à une trentaine d'arrestations administratives.

## Un drapeau kurde

Chronique d'un week-end mouvementé...

Tout a démarré, samedi en début de soirée, quand quelque 200 Kurdes, sympathisants du PKK (le Parti des Travailleurs du Kurdistan), réunis dans la salle du centre culturel flamand Ten Noey à Saint-Josse, entendaient tenir un meeting pour clôturer une marche de protestation de quatre jours qui les avait menés de Cologne à Bruxelles.

Peu après, plusieurs centaines de membres de la communauté turque de Bruxelles se sont massés devant la salle, réclamant le départ des Kurdes. Le drapeau de ces derniers flottant sur la façade de l'édifice a été ressenti comme une provocation par les Turcs de Bruxelles. La police de Saint-Josse a aussitôt fait enlever le drapeau mais les Turcs ont vu rouge. Certains esprits échaudés se sont mis, peu avant 19 h, à briser les vitres des véhicules et à lancer des pierres.

La tension montée d'un cran, il a fallu appeler la gendarmerie à la rescousse : des pandores de Gand

et de Liège ont même été dépêchés sur les lieux. Au total, 14 gendarmes, casqués et armés de matraques, ne sont pourtant par arrivés à ramener l'ordre. Seul l'eau froide d'une autopompe vers 23 h 30, parviendra à calmer les esprits et à disperser les manifestants. Pendant ce temps, les Kurdes étaient évacués vers le centre sportif de la commune d'Evere.

## Six blessés chez les gendarmes

Les incidents ont fait six blessés dans les rangs de la gendarmerie. Cinq d'entre eux ont pu quitter l'hôpital dans la nuit de samedi à dimanche. Le sixième gendarme atteint d'un pavé au visage, a pu regagner ses pénates dimanche matin.

Du côté des forces de l'ordre, ce débordement n'ont pas vraiment surpris : « La marmite bout depuis pas mal de temps et on s'attend, tout moment à une explosion » avouait-on de source judiciaire. « Et puis, on n'est pas dupe : si le mobile politique primait, de petites frappes ont profité de cette aubaine pour s'offrir une bagarre et se livrer à des actes de vandalisme. Certains n'hésitant pas à exhiber des couteaux.

Dimanche soir, si les Turcs ont manifesté pacifiquement près de la maison communale de Saint-Josse, de jeunes casseurs ont rapidement récupéré le mouvement. Saint-Josse a connu les prémices de ces émeutes, mais c'est surtout la commune de Schaerbeek qui a essuyé les plâtres. Ainsi, rue Ernest Renan, à deux pas du parc Josaphat, de petites frappes ont jeté un cocktail Molotov en direction des forces de l'ordre. Mais les gendarmes, prompts à la détente, sont arrivés aussitôt sur les lieux avec une autopompe. Une cinquantaine de voyous, dont certains mineurs, ont été interpellés et tenus en respect, les mains plaquées contre le mur de l'athénée Blum. Sur certains d'entre eux, les pandores ont découvert des armes prohibées : cran d'arrêt, cutter, coup de poing américain. Bref, ambiance pour ce début d'année !

Donatienne Stévigny

Violents incidents à Bruxelles

# Kurdes et Turcs s'affrontent à Schaerbeek et Saint-Josse

Les communes bruxelloises de Saint-Josse-ten-Noode et de Schaerbeek ont été le théâtre, samedi soir, d'incidents entre des membres de la communauté turque et des ressortissants kurdes venus pour la plupart d'Allemagne. Cinq gendarmes ont été blessés à cette occasion mais leur état n'inspire pas d'inquiétude. La situation s'est normalisée dimanche, peu après minuit.

Environ 150 à 200 Kurdes étaient réunis, samedi en début de soirée, dans une salle privée située à Saint-Josse. Ils entendaient y tenir un meeting pour clôturer une marche de protestation de quatre jours qui les avait menés de Cologne à Bruxelles. Ils étaient arrivés samedi à Bruxelles et avaient notamment manifesté devant les bâtiments de l'Union européenne

pour dénoncer la politique d'Ankara à l'encontre du Kurdistan turc. Peu de temps après, quelques centaines de membres de la communauté turque locale se sont massés devant la salle et ont réclamé le départ des Kurdes qui avaient déployé leur drapeau sur la façade de l'édifice.

Les autorités de Saint-Josse ont fait enlever le drapeau mais certains

esprits échaudés ont commencé, peu avant 21 heures, à jeter des pierres et à briser des vitres. La gendarmerie a été contrainte de recourir à l'utilisation d'une auto-pompe pour disperser les manifestants pendant que l'on procédait à l'évacuation progressive des Kurdes vers la commune d'Evere, notamment.

#### Importants renforts

Des unités de police de communes voisines ainsi que d'importants renforts de gendarmerie avaient été dépêchés sur les lieux pour prêter assistance aux brigades de Saint-Josse-ten-Noode et de Schaerbeek. Les incidents ont fait cinq blessés dans les rangs de la

gendarmerie. Quatre d'entre eux ont pu quitter l'hôpital dans la nuit de samedi à dimanche. Le cinquième gendarme a été maintenu en observation mais son état n'inspire pas d'inquiétude.

Les principaux dégâts matériels (bris de vitres et de pare-brise de voiture) sont à signaler à la Place Houwaert (Saint-Josse) et près de l'église Sainte-Marie (Schaerbeek), où quelques agitateurs ont fait voler en éclat une aubette de tram ainsi que la devanture d'une taverne. La situation est rentrée progressivement dans l'ordre peu après minuit.

Vers deux heures, des patrouilles de gendarmerie et de police poursuivaient leurs rondes de surveillance

mais plus aucun incident majeur n'a été recensé.

Dans une déclaration à l'Agence Belga, le bourgmestre de Saint-Josse, Guy Cudell, a regretté que l'asbl flamande «Gemeenschaps Centrum» ait jugé opportun de louer la salle dont elle propriétaire à des associations kurdes alors que cette salle se trouve située dans un quartier de la commune en grande partie occupé par des ressortissants de la communauté turque.

#### Retour au calme

Dimanche midi, la situation dans les deux communes bruxelloises était redevenue calme. Dans les locaux d'une école d'une commune voisine, située rue de Lombaerde à Evere, les Kurdes membres ou sympathisants de l'YRWK (Union des intellectuels Patriotes du Kurdistan), ont tenu une conférence de presse improvisée dimanche, à 11h., au cours de laquelle ils ont réitéré les appels lancés au nom du peuple kurde à l'opinion publique européenne et aux institutions démocratiques.

Alors que plusieurs des Kurdes présents à Evere, qui doivent clôturer leur «Marche de la Liberté» lundi devant le Parlement européen à Bruxelles, ont annoncé à la presse dimanche matin leur intention d'entamer une grève de la faim s'ils ne sont pas entendus par les responsables politiques belges et européens, on rapportait de Waterschei, dans la province du Limbourg, que le local de la communauté culturelle turque situé avenue André Dumont, avait été la cible de jets de pierre dimanche matin. Selon la gendarmerie, plusieurs membres de la communauté turque, proches ou membres du mouvement nationaliste et d'extrême-droite «Les loups gris» ont reçu samedi soir des menaces téléphoniques.

Dimanche, entre 3 et 9 h. du matin, trois pavés ont été lancés contre le local de l'avenue Dumont, faisant voler les fenêtres en éclats. On ne déplore aucun blessé. Toujours selon la gendarmerie, cette agression est directement liée aux événements de Saint-Josse et de Schaerbeek. Huit personnes, soupçonnées d'avoir participé à ces actes de violence, ont été mises à la disposition du parquet de

Bruxelles, a-t-on appris à source judiciaire dimanche matin.

Parmi elles figurent 6 ressortissants turcs, un Belge et un Marocain. Les faits qui leur sont reprochés - mais pour lesquels dimanche midi, aucune inculpation n'avait été ordonnée - vont du jet de pierres sur les forces de l'ordre et leurs véhicules au port prohibé de barre de fer.

On indiquait également, toujours à source judiciaire, que des renforts de gendarmerie avaient été appelés dans tout le pays, et plus particulièrement bien sûr, dans les localités où la communauté turque est fortement représentée. Les incidents enregistrés dimanche matin à Waterschei justifiaient cette vigilance.

Par ailleurs, l'ambassade de Turquie, par l'intermédiaire de son conseiller de presse, invite «la communauté turque à garder son sang-froid et à ne pas céder aux éventuelles incitations», fait-elle savoir dimanche après-midi dans un communiqué transmis à l'agence Belga.

#### Les responsabilités

La responsabilité des incidents de Saint-Josse et de Schaerbeek est à mettre sur le compte, argue-t-elle, des actions de provocation des «militants du PPK» que l'ambassade qualifie «d'organisation terroriste d'obédience marxiste-léniniste». Cette version des faits est en totale contradiction avec celle, déjà avancée dimanche matin par l'YRWK (Union des intellectuels Patriotes du Kurdistan), initiatrice de «La marche de la Liberté» qui se clôturera lundi devant le Parlement européen.

Pour les sympathisants kurdes, ce sont des «éléments excités à la fois par le consulat turc et par des agitateurs de l'extrême droite turque» qui ont provoqué les incidents. Le porte-parole de l'Etat-major de la gendarmerie, le colonel Vanden Broeck, a tenu à préciser dimanche après-midi à l'agence Belga qu'aucune mesure exceptionnelle n'était pour l'heure prise par la gendarmerie.

En réalité, les piquets de service de la gendarmerie ont été alertés comme c'est chaque fois le cas lorsqu'un risque d'incidents se déclare et, dès lors, dans chaque chef-lieu provincial, les gendarmes en stand-by sont prêts à intervenir.





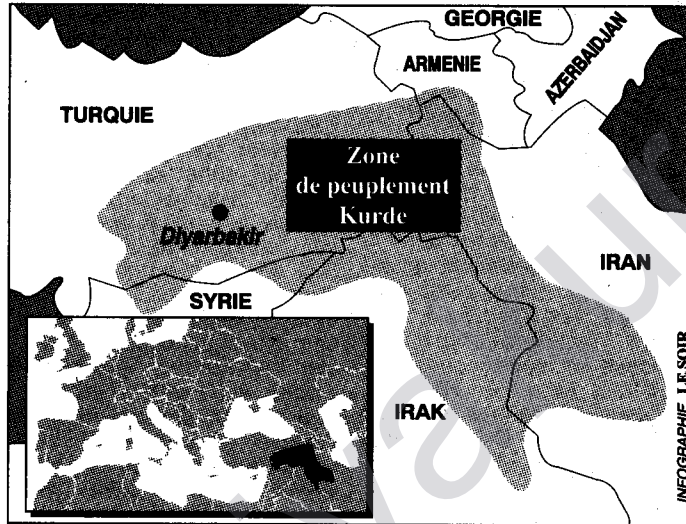
# Protégés par des avions occidentaux en Irak, soumis à la répression en Turquie

## Le drame de Kurdes qui n'ont de place nulle part

Les tristes événements de samedi à Bruxelles ont remis une nouvelle fois en lumière la situation difficile des Kurdes. C'est surtout pour le sort que lui ont réservé l'Irak et la Turquie que ce peuple sans État — qui compte aussi des « ressortissants » en Iran, en Syrie et dans l'ex-URSS —, a attiré l'attention.

La tragédie du nord irakien a éclaté au grand jour lors de la guerre du Golfe, lorsque les Kurdes se sont soulevés contre le régime de Saddam Hussein. Avant de devoir fuir, grappes de réfugiés dépenaillés, vers la Turquie et l'Iran voisins. Aujourd'hui, la « zone d'exclusion aérienne » imposée à Bagdad dans le Kurdistan irakien par les Américains, les Français et les Britanniques a mis les Kurdes de cette région plus ou moins à l'abri — ils n'ont plus eu à souffrir de massacre comme celui qu'avait provoqué le bombardement chimique sur le village d'Halabja, en 1988, ce qui ne les protège pas pour autant des attentats ponctuels, des incursions et du blocus organisés par Bagdad. Une situation certes précaire, mais qui leur a permis de mettre en place un « parlement » et un « exécutif », symboles de leur autonomie.

Paradoxe des paradoxes : la survie de cette autonomie passe par le maintien des avions occidentaux dans le sud-est



anatolien, et donc par des contacts — les meilleurs possibles — avec Ankara. Ce qui revient à courtiser un régime qui n'est autre que... le bourreau des populations kurdes d'Anatolie.

Car toutes les sources concordent, depuis Amnesty International jusqu'au Comité des Nations unies contre la torture, en passant par une récente mission belge d'Avocats sans frontières : sous couvert de contrer le PKK, le Parti des travailleurs du Kurdistan, et les attentats sanglants que perpètre ce mouvement séparatiste d'inspiration

marxiste-léniniste, les forces de sécurité turques pratiquent une répression féroce. Mais qui n'atteint guère le PKK. Ce sont en effet aux civils kurdes que s'en prend, sur le terrain, l'armée turque, détruisant des villages, attaquant des villes à l'arme lourde, comme à Lice en octobre — une politique de la terre brûlée destinée à isoler le PKK dans les montagnes. Sans parler des arrestations arbitraires, des exécutions extra-judiciaires. Et désormais, cette répression frappe en outre de plus en plus souvent des intellectuels : des avocats kurdes sont emprison-

nés sur l'accusation de « complicité » avec les « terroristes », ils sont séquestrés, sans contacts avec l'extérieur et sans le moindre respect des droits de la défense; le quotidien « Ozgur Gundem », le seul à soutenir les Kurdes, est régulièrement saisi ou frappé d'interdiction, etc.

Résultat de cette politique de l'arbitraire : les populations kurdes en viennent à soutenir de plus en plus massivement le PKK, symbole de la lutte contre un régime tyrannique, malgré le lourd tribut que le mouvement séparatiste leur fait également payer — celui-ci n'est pas en reste en matière d'atrocités.

Et pourtant, la Turquie continue à ne pas vouloir s'attaquer aux racines du problème. Certes, Ankara ne nie plus, purement et simplement, l'existence des Kurdes, comme elle le faisait encore il y a peu. Mais il n'y a toujours aucun dialogue favorisant l'émergence d'une véritable classe politique au Kurdistan, susceptible d'être, aux yeux de la population, une alternative au PKK; il n'y a pas d'investissements financiers, qui permettraient de sortir le Sud-Est anatolien de son sous-développement. Il n'y a que la volonté rigide d'Ankara d'étouffer toute velléité identitaire au nom de la « turquitude » héritée de Mustafa Kemal, dit Atatürk.

AGNÈS GORISSEN

# Après les incidents entre Turcs et Kurdes à Bruxelles

## La méfiance demeure



La situation était redevenue calme hier après-midi, quelques heures après les violents incidents qui ont opposé des Kurdes aux Turcs habitant Schaerbeek et Saint-Josse, ainsi qu'aux gendarmes et policiers communaux, appelés sur place pour ramener l'ordre. Dans les locaux d'une école d'une commune voisine, les Kurdes membres ou sympathisants de l'YRWK (Union des Intellectuels Patriotes du Kurdistan), ont tenu une conférence de presse improvisée au cours de laquelle ils ont réitéré les appels lancés au «nom du peuple kurde à l'opinion publique européenne et aux institutions démocratiques».

Alors que plusieurs des Kurdes présents à Evere, qui doivent clôturer leur «Marche de la Liberté» aujourd'hui même devant le Parlement européen à Bruxelles, ont annoncé à la presse leur intention d'entamer une grève de la faim s'ils ne sont pas entendus par les responsables politiques belges et européens, on rapportait de Waterschei, dans la pro-

vince du Limbourg, que le local de la communauté culturelle turque, avait été la cible de jets de pierre dimanche matin. Selon la gendarmerie, plusieurs membres de la communauté turque, proches ou membres du mouvement nationaliste et d'extrême-droite «*Les loups gris*» ont reçu samedi soir des menaces téléphoniques. Dimanche, entre 3 et 9 h. du matin, trois pavés ont été lancés contre leur local. On ne déplore aucun blessé.

Toujours selon la gendarmerie, cette agression est directement liée aux événements de Saint-Josse et de Schaerbeek où les dégâts causés à quelques brasseries et abribus de la STIB étaient encore visibles hier matin.

Huit personnes, soupçonnées d'avoir participé à ces actes de violence, ont été mises à la disposition du parquet de Bruxelles. Parmi elles figurent 6 ressortissants turcs, un Belge et un Marocain. Les faits qui leur sont reprochés - mais pour lesquels hier midi, aucune inculpation n'avait été ordonnée - vont du jet de pierres sur les forces de l'ordre et leurs véhicules au port

prohibé de barre de fer.

On indiquait également, toujours à source judiciaire, que des renforts de gendarmerie avaient été appelés dans tout le pays, et plus particulièrement bien sûr, dans les localités où la communauté turque est fortement représentée. Les incidents enregistrés

dimanche matin à Waterschei justifiaient cette vigilance.

Enfin, en ce qui concerne les blessés, le parquet de Bruxelles a précisé que 3 représentants de l'ordre avaient été blessés lors des affrontements de la nuit précédente.

Ph.: B. Delentrée

### La faute à qui ?

L'ambassade de Turquie, par l'intermédiaire de son conseiller de presse, invite «la communauté turque à garder son sang-froid et à ne pas céder aux éventuelles incitations», fait-elle savoir dimanche après-midi dans un communiqué transmis à l'agence Belga, fait-elle savoir dimanche après-midi dans un communiqué transmis à l'agence Belga. La responsabilité des incidents de Saint-Josse et de Schaerbeek est à mettre sur le compte, argue-t-elle, des actions de provocation des «militants du PPK» que l'ambassade qualifie «d'organisation terroriste d'obédience marxiste-léniniste».

Cette version des faits est en totale contradiction avec celle, déjà avancée hier matin par l'YRWK (Union des Intellectuels Patriotes du Kurdistan), initiatrice de «La marche de la Liberté» qui se clôturera aujourd'hui devant le Parlement européen. Pour les sympathisants kurdes, ce sont des «éléments excités à la fois par le consulat turc et par des agitateurs de l'extrême droite turque» qui ont provoqué les incidents.

Le porte-parole de l'Etat-major de la gendarmerie, le colonel Vanden Broeck, a tenu à préciser qu'aucune mesure exceptionnelle n'était pour l'heure prise par la gendarmerie. En réalité, les piquets de service de la gendarmerie ont été alertés comme c'est chaque fois le cas lorsqu'un risque d'incidents se déclare et, dès lors, dans chaque chef-lieu provincial, les gendarmes en stand-by sont prêts à intervenir. Toujours selon la gendarmerie, les incidents de la nuit précédente ont fait 6 blessés légers parmi les gendarmes.

## Sur les incidents de Saint-Josse/Schaerbeek et le « problème kurde ».

■ Comment expliquer ces événements ?

□ *Saint-Josse est la commune d'Europe où il y a le plus gros pourcentage d'étrangers — 56 % —, dont un tiers de Turcs. Si l'on a connu cette fois l'escalade, c'est, bien sûr, en raison de la présence de Kurdes, mais surtout de celle de jeunes des Loups gris, un mouvement d'extrême droite — on pourrait le comparer au Vlaams Blok flamand, avec son idéologie de nationalisme étatique — soutenu par l'ambassade de Turquie.*

■ Vous qui connaissez bien ce pays, pourquoi la Turquie n'accepte-t-elle pas l'expression d'une identité différente de la sienne ?

□ *Parce qu'il se réfère désormais ouvertement, comme le fait le Premier ministre Tansu Ciller, à la reconstruction d'une sorte de « Turquestanie », d'empire ottoman s'étendant de l'Europe jusque loin en Asie. Et cette reconstruction ne s'accommode pas des principes de respect mutuel qui prévalent dans les pays occidentaux. Au contraire : au Kurdistan turc, on a par exemple posé partout des calicots affirmant « Je suis Turc et fier de l'être ».*

■ Une mentalité de conquérant, en quelle sorte ?

□ *La Turquie se sent entourée d'ennemis, assiégée. C'est pourquoi, d'ailleurs, elle se tourne vers une industrie lourde d'armements de guerre, elles déploie des bataillons de plus en plus sophistiqués — en 1993, Ankara a consacré 11,5 % de son budget à l'armée et aux armes.*

■ Cette tendance est renforcée par les violences du PKK, le Parti des travailleurs du Kurdistan.

## Willy Kuijpers



Sénateur Volksunie

□ *Sans aucun doute, d'autant plus que ce mouvement ne peut vivre que grâce au soutien dont il bénéficie notamment auprès de la Syrie — il dispose de camps d'entraînement dans la plaine libanaise de la Bekaa.*

*Mais il faut dire et répéter que le PKK n'est pas le peuple kurde. Ce dernier souffre à cause du PKK, qui organise par exemple un véritable racket auprès des Kurdes, tant dans les villages du sud-est anatolien qu'au sein des communautés installées à l'étranger, y compris en Belgique.*

■ Mais les autorités turques frappent en fait plus la population que le PKK...

□ *Tout est militarisé au Kurdistan, sous l'autorité du « super gouverneur » militaire de Diyarbakir, un homme extrêmement puissant dont il n'est pas excessif de dire qu'il impose aux civils kurdes une copie du régime nazi.*

*Les montagnes où vivaient les nomades sont vidées, les populations déportées vers des villes comme Ankara — et on ne les retient pas si elles décident de gagner l'Europe occidentale. Pour ceux qui restent, les autorités ont entamé une véritable « tur-*

*quisition », par exemple en envoyant des instituteurs turcs — c'est-à-dire des conscrits qui bénéficient d'une réduction de leur service militaire s'ils acceptent de se rendre au Kurdistan.*

■ Certains estiment pourtant que la Turquie a fait des efforts, notamment économiques, pour développer le sud-est anatolien.

□ *Ankara a en effet ordonné la construction, par exemple, de 32 barrages hydro-électriques au Kurdistan. Mais ce ne sont pas les Kurdes qui en profitent : tous les dirigeants, tous les cadres sont des Turcs. Seuls quelques Kurdes peuvent trouver des emplois dans ce genre de projets, comme ouvriers. Et ils ne peuvent alors parler que le turc, doivent envoyer leurs enfants à l'école turque...*

■ Vous n'êtes guère optimiste...

□ *Non. Il ne pourrait y avoir de solution qu'avec une fédéralisation de l'État turc. Et ce n'est certainement pas à l'ordre du jour.*

■ Quelle attitude doivent adopter les pays occidentaux ?

□ *Il ne faut en tout cas pas suivre l'exemple de la France et de l'Allemagne, qui ont interdit toutes les organisations kurdes, y compris culturelles, sous prétexte de couper le PKK de ses bases... En fait, Bonn courtise la Turquie pour ses usines d'aviation et d'électronique de pointe de Mürted et Aciurt, près d'Ankara.*

*Il faudrait plutôt dire à la Turquie de suivre les conventions internationales, c'est-à-dire de permettre des écoles kurdes, de respecter les élus kurdes — quatre ont été tués récemment. On est en train de refaire la même erreur qu'avec Saddam Hussein : on séduit — pour la position géostratégique du pays —, on ménage, on surarme. Si l'on y ajoute les influences extérieures comme celle de la Syrie auprès du PKK, on obtient tous les ingrédients d'un conflit.*

Propos recueillis par  
AGNÈS GORISSEN

# SAINT-JOSSE : ENFIN L'ACCALMIE

**Le calme est revenu à Saint-Josse et Schaerbeek où plus de 150 personnes ont été interpellées en deux jours.**

**L**undi, Saint-Josse et Schaerbeek ont pansé leurs plaies. Et dans leur tête, les jeunes Turcs comme les Kurdes venus manifester à Bruxelles paraissent avoir perdu l'envie d'en découdre comme aux deux premiers jours de l'an.

Sous le regard froid des passants turcs, les commerçants kurdes et belges, frappés par les rages importées à Bruxelles, réparaient les dégâts. Dans les cafés, les autres commentaient à voix basse les heures chaudes, spéculaient sur leurs lendemains incertains.

Louis Tobback avait dit son inquiétude : *Les jeunes Turcs sont manipulés par des agitateurs des « Loups gris »*. Ankara avait répondu que l'attitude de la Belgique accueillant le PKK au cœur d'un quartier turc était incompréhensible, et que les propos du ministre de l'Intérieur étaient inadmissibles.

Comme on a pu le lire ailleurs,

« l'affaire » s'était réglée hier midi au cabinet du ministre des Affaires étrangères Willy Claes où des représentants turcs et kurdes avaient été reçus tour à tour. Ce mardi, ils devraient être reçus par Louis Tobback.

Concrètement, les Kurdes venus de Bonn ne recevront probablement pas l'autorisation de manifester devant les installations européennes ce mardi. Et l'hospitalité que la Belgique leur accorde au Centre sportif d'Evere — après qu'ils eurent été évacués de la salle qu'ils avaient louée à Saint-Josse — devrait trouver un terme ce mardi.

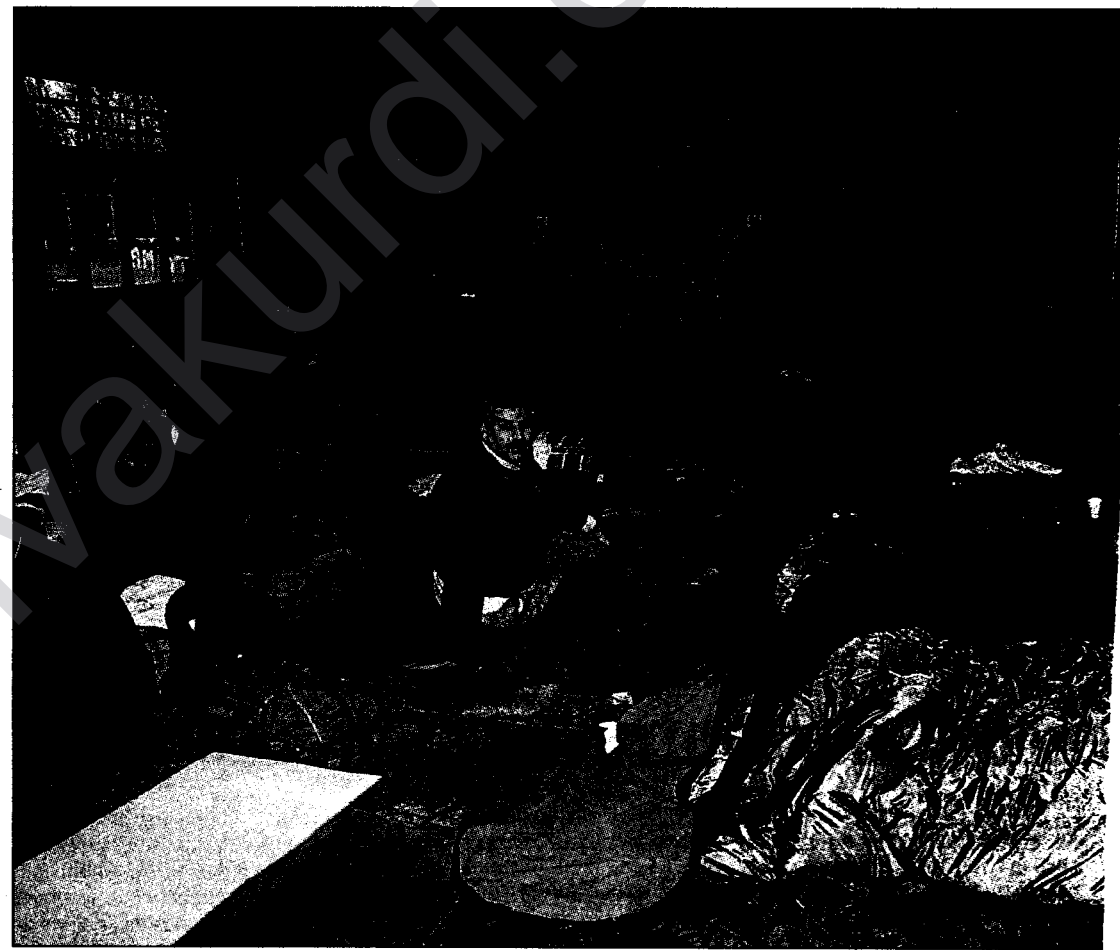
En attendant, on a déployé dans la ville un discret mais efficace dispositif de sécurité. Certains lieux stratégiques (comme le centre d'Evere) sont fortement protégés et surveillés en permanence. D'autres — les quartiers chauds de Schaerbeek et Saint-Josse, les installations européennes — sont sous le contrôle de patrouilles en GTI et de gendarmes en civil. Enfin, des renforts sont prêts et des plans d'intervention précis sont sur pied. Hier au début de soirée, la ville était calme, mais peu avant 21 heures, derrière l'église Royale Ste Marie, un accrochage entre des enfants turcs et un adulte semblant sortir du café « The Flying » (réputé fréquenté par des Kurdes et saccagé samedi) a brusquement ravivé la

tension. L'adulte a tiré plusieurs coups de feu en l'air, dispersant les enfants. Les douilles ont été discrètement ramassées par des enquêteurs en civil.

Bilan des 48 dernières heures d'émeutes, une quinzaine de personnes ont été blessées parmi lesquelles cinq gendarmes (dont un sérieusement). Cent-cinquante à deux cents suspects ont été temporairement privés de liberté par les polices communales et, surtout, la gendarmerie. Sur la soixantaine de personnes interpellées samedi, seules huit ont fait l'objet de poursuites judiciaires (port d'armes et rébellion), mais toutes ont été remises en liberté. De la centaine de jeunes interpellés dimanche, seuls deux seront poursuivis (pour les mêmes raisons) et une fois encore, tous ont été libérés.

Pour le porte-parole du Parquet, *si les incidents de samedi avaient bien un caractère politique, dimanche, les faits qui ont été commis relevaient plus clairement du « droit commun »*. Selon lui, *dimanche, des gamins et des mineurs d'âge se sont emparés des événements de la veille afin de créer de nouveaux troubles et de narguer les forces de l'ordre. Parmi ces jeunes se trouvaient des Turcs, mais également des personnes originaires de l'Afrique du Nord.*

Al. G.



Relogés au centre sportif d'Evere après leur évacuation de la salle louée à Saint-Josse, les Kurdes devraient quitter le pays aujourd'hui, espère-t-on au ministère de l'Intérieur. Photo René Breny.

# Ankara et Bruxelles divisés sur la lecture des incidents

La vaste campagne turque qui vise à neutraliser le PKK ne pouvait favoriser une analyse commune, sereine.

**L**es heurts violents qui ont opposé ce week-end des groupes turcs et kurdes à Saint-Josse et Schaerbeek n'ont pas tardé à avoir des répercussions.

Dès lundi matin, le gouvernement turc a publié un communiqué déclarant les autorités belges responsables de ces incidents. Responsables en autorisant d'abord les intellectuels kurdes venus de Bonn — qu'Ankara présente comme des partisans du PKK, le Parti des travailleurs du Kurdistan, mouvement séparatiste — à manifester dans un quartier où résident de nombreux Turcs. En préparant ensuite le terrain à la propagation de tels incidents par la décision de ne pas interdire le PKK sur le territoire belge, comme l'ont fait France et Allemagne.

Le gouvernement turc s'est montré particulièrement courroucé par les propos inadmissibles de Louis Tobback, ministre belge de l'intérieur, qui a rejeté sur les Turcs la responsabilité de ces mêmes événements.

Résultat : un véritable carrousel diplomatique, où le ministère turc des Affaires étrangères a convoqué le chargé d'affaires de l'ambassade de Belgique à Ankara et où Willy Claes, le chef de la diplomatie belge, a reçu l'ambassadeur de Turquie, avant de s'entretenir directement avec son homologue d'Ankara, M. Hikmet Cetin.

Selon l'agence turque semi-officielle Anatolie, M. Cetin aurait réinsisté sur la nécessité d'interdire le PKK en Belgique également. De son côté, toujours selon la même source, M. Claes aurait déclaré que les manifestants seraient expulsés de Belgique et que Bruxelles n'acceptait en aucune façon l'usage de la violence, ajoutant que son gouvernement ne tolérerait pas la terreur et les terroristes.

Des propos rapidement démen-



Willy Claes a reçu hier midi une délégation kurde : il a lui exprimé sa compréhension pour la problématique kurde et sa condamnation de tout usage de la force comme moyen dans la lutte politique. Photo Belga.

tis par Willy Claes, qui a fait savoir qu'une éventuelle expulsion ne pouvait être décidée qu'avec les autres départements gouvernementaux. Une déclaration en continuité avec le ton modéré employé hier après-midi par le ministre des Affaires étrangères, qui recevait — autre signe — une délégation de l'YRWK, l'Union pour la protection de la culture kurde, qui avait organisé le meeting de samedi.

Selon le communiqué des Quatre-Bras, la délégation a informé le ministre des aspirations du peuple kurde pour une reconnaissance de son identité. En réponse, M. Claes a exprimé sa compréhension pour la problématique kurde mais a condamné tout usage de la force comme moyen dans la lutte politique. Le ministre a ajouté que la Belgique, avec sa tradition

d'hospitalité pour les réfugiés politiques, n'en refusait pas moins de devenir le théâtre de confrontations violentes entre groupes étrangers.

Cet incident belgo-turc intervient précisément au moment où Ankara s'est lancé dans une grande campagne pour neutraliser le PKK. Une campagne tous azimuts : ce sont, selon les observateurs, les pressions sur les « pays amis » et alliés de l'Otan — Ankara ne manque pas de faire valoir sa position géostratégique intéressante et le rempart qu'elle constitue contre les régimes islamiques.

Ce sont aussi des manœuvres diplomatiques à l'égard de la Syrie, du Liban et de l'Iran, afin d'obtenir de ces pays qu'ils cessent de soutenir le PKK. Le quotidien turc « Hurriyet » écrivait même lundi que le Premier mi-

nistre turc, M<sup>me</sup> Ciller, entendait profiter du sommet de l'Otan à Bruxelles le 10 janvier pour demander au président Clinton de faire pression sur Damas, lors de sa rencontre avec el-Assad.

C'est que la rébellion du PKK commence à coûter cher à la Turquie — 7,5 milliards de dollars l'an dernier. Sans parler des vies humaines, tant du côté des militaires turcs et des maquisards du PKK que de celui des civils. Ainsi, l'agence Anatolie signale que 21 personnes, des civils et des rebelles, ont trouvé la mort depuis le 1<sup>er</sup> janvier dans le sud-est anatolien — mais ces chiffres officiels sont à prendre avec la plus grande réserve.

## LE CALME EST REVENU

En Belgique, le calme est enfin revenu dans les rues de Saint-Josse et Schaerbeek. Les commerçants frappés par le coup de colère des jeunes Turcs

étaient tous à l'œuvre pour réparer les dégâts.

Gendarmes et policiers avaient déployé dans la ville un discret mais efficace dispositif de sécurité. Protection permanente de certains lieux stratégiques (le centre sportif d'Evere où se trouvent toujours une centaine de Kurdes, les installations européennes...) et observations régulières des « points chauds » étaient au programme des patrouilles — parfois « banalisées » — de la gendarmerie.

En fin de journée, il était quasiment acquis qu'aucune manifestation kurde ne serait autorisée ce mardi à Bruxelles. Quasiment acquis, encore, que ce mardi on cessera d'accorder l'hospitalité aux Kurdes d'Evere... en espérant ne pas devoir les expulser du territoire.

AGNÈS GORISSEN  
et ALAIN GUILLAUME  
« A bout portant » page 2  
Articles page 13

# « Nous aurions tort d'apporter nos guerres ici »

**R**ue Josaphat et chaussée de Haecht, le boulanger Gölçük — qui exploite deux magasins — n'en revient pas. Incrédule, il observe les ruines de ses commerces, vitrines pulvérisées, frigos démantibulés, étalages pillés. Il a la rage aux yeux; sa femme et sa fille, derrière lui, n'osent lui parler. *C'est vrai, je suis kurde ! Et alors ? Ça fait des années que je suis en Belgique, j'ai jamais eu d'ennuis. Alors pourquoi ? Ce sont des jeunes qui sont excités par des adultes. Ils se laissent manipuler. Et la*

*gendarmerie, elle fait quoi ? Je paye mes impôts, moi ! Pour quoi l'Etat ne fait rien pour me protéger ? Il éructe, s'étouffe dans ses sanglots... mais il pense aussi à demain, quand il reconstruira ses boulangeries.*

Derrière l'église Sainte-Marie, dès le matin, quatre ou cinq hommes sont à l'ouvrage dans le café « The Flying ». Mâchoires tendues, muscles serrés, ils travaillent à un rythme soutenu dans un capharnaüm spectaculaire. Une tornade a ravagé l'établissement samedi dans la soirée. *C'est un café de Kurdes, un*

*endroit où les gens du PKK se réunissent, hurlaient les jeunes Turcs en quête de vengeance.*

*Moi, un Kurde, s'exclame Omar, le patron, c'est pas vrai. Je suis turc. Et ce sont des Turcs qui ont cassé mon café. Ah, mais oui ! Des Kurdes venaient ici. Je le savais, bien sûr.... Et alors, ce ne sont pas des gens comme les autres ? Et moi, je ne suis pas un être humain ?*

Il ne décolère pas, mais il ne veut rien dire, il n'a pas d'avis sur la guerre qui se livre autour du Kurdistan, il va rouvrir son café dans trois jours... *Et moi,*

*je suis venu en Belgique pour travailler, pour gagner ma vie. Rien d'autre.*

Un autre qui gagne sa vie depuis des années dans la « petite Turquie », c'est l'épicier belge, pas loin de la place Houwaert. Celui qui ne veut pas qu'on dise son nom, qu'on dise où est son magasin... *Mais écrivez-le, dans le journal, que je suis ici depuis des années et que je n'ai jamais eu d'ennuis avec les Turcs.*

Pas raciste, lui ? C'est à voir... *C'est les petits Marocains qui viennent tout démolir dans le*

*quartier. Ils en profitent et on les laisse faire.*

En quelques années, tous ces quartiers de Saint-Josse, laissés à l'abandon puis retapés par des générations d'immigrés, ont bien changé, se souvient l'exploitant du magasin Eider (accessoires et vêtements de pluie), au bas de la chaussée de Louvain, place Saint-Josse. *Là-bas, passé la place — fait-elle en montrant du doigt —, c'est « la Turquie » comme on dit chez nous. Trois fois, le magasin a été attaqué ces dernières années. Pour voler des choses. Mais, maintenant, c'est pas pareil, hein ! Ils ont cassé la vitrine mais ils n'ont rien pris. Ça va nous coûter de l'argent tout ça... La marchandise endommagée par le verre qui a volé en éclats, le vitrier qui a déjà réparé la vitre, l'entreprise de travaux qui va tout figoler.*

Place Houwaert, il y a encore le café turc qui ne porte pas d'enseigne, à côté de la boucherie Julien. Il reste ouvert tard le soir et ne désemplit pas. Jeunes et vieux, rien que des hommes, y boivent le thé en refaisant le monde et défendant leur réputation. Il faut être « d'ici » pour avoir une chance d'entrer, patiemment, dans les conversations, mais on n'est pas mal reçu. Le jeune, à une table de jeunes, se passionne pour les événements. Sans les excès qu'on a entendus ailleurs (*Je veux boire du sang de Kurde*), il a les mêmes reproches. Aux Belges qui accueillent les terroristes du PKK chez eux. Aux Kurdes, qui tuent leurs frères et violent leurs sœurs. Les mêmes mots qu'on entend sur toutes les terres enflammées de la planète. Le vieux avec sa casquette, à l'autre table, parle pour tous les vieux. Il philosophe : *Les Kurdes sont nos ennemis. Mais nous sommes venus ici pour travailler, pour fuir les guerres. Nous aurions tort de les emporter avec nous.*



Une des deux pâtisseries du Kurde Golçuk mises à sac pendant le week-end. Photo René Breny.

# PKK : la drogue, les armes... et la désinformation turque

Peu de temps avant l'explosion de violence de ce week-end, de petites brochures imprimées à Ankara en août dernier ont été distribuées sur le territoire de la Belgique pour désigner du doigt les activistes du PKK comme les auteurs de « crimes contre l'humanité » et, dans un merveilleux amalgame, comme des terroristes et narco-trafiquants responsables de la mort de quelque 6.000 personnes. Le livret, intitulé de manière fort elliptique « Les stupéfiants. Une jeunesse perdue et la terreur », avait visiblement pour but de monter la population contre le PKK.

Confectionné au départ de coupures de presse, ce livret reprend par exemple un article de septembre 1992 de la revue turque « Tempo », mettant en accusation formelle le PKK dans le trafic de stupéfiants.

Cet article, affirme l'observatoire géopolitique des drogues de Paris, n'est rien d'autre qu'un démarquage grossier d'un article précédemment publié dans les colonnes de « L'Express » français, où les mentions « mafias turque et kurde » ont systématiquement été remplacées par « PKK ». C'est de la manipulation pure, mais qui s'en douterait en première lecture ?

Ces manœuvres grossières suffisent-elles à faire du PKK des martyrs ? Loin de là : de source judiciaire bruxelloise, il apparaît que le PKK est effectivement impliqué dans certaines activi-

tés de trafic de stupéfiants dans la capitale — avec blanchiment présumé en Suisse puis dans l'immobilier turc à Istanbul — ainsi que de racket. Mais, moyennant un contrôle discret de ces activités illégales, cette présence affichée sur notre territoire permet au moins de localiser le mouvement — sa représentation continentale se trouve à Bruxelles — et d'éviter les débordements sanglants sur le territoire du royaume.

Quant au trafic international, il est acquis que des membres du PKK s'investissent à titre personnel dans le narco-traffic. Les analystes pensent cependant que leur contrôle territorial, même à l'échelle du PKK, est trop morcelé pour permettre un contrôle réel des flux de stupéfiants, et que le mouvement ter-

roriste limite plutôt son influence à une collaboration avec les trafiquants qu'à l'exercice d'un monopole digne de ce nom. Les revenus de la drogue seraient alors juste suffisants pour amener les hommes du PKK à ne pas mourir pour financer l'armement lourd.

Comme l'antagonisme entre le PKK et le gouvernement d'Ankara est constant, il convient de se méfier de tout rapport diffusé par la douane turque — via le Conseil de coopération douanière notamment — ou les forces de l'ordre turque — via l'Intelligence — et qui mettrait en cause sans contrôle extérieur, le PKK

A. I.

## L'extrême droite turque, alliée objective d'Ankara

Qui sont en Belgique ces « Loups gris » que le ministre de l'Intérieur Louis Tobback accuse d'avoir piloté les manifestations anti-kurdes de ces derniers jours ?

Leur appellation officielle est « Türk-İslâm Federasyonu » ou « Belçika Türk-İslâm Kültür Dernekleri Federasyonu », qu'on peut traduire par « Fédération turco-islamique » ou « Fédération des associations culturelles turco-islamiques de Belgique ». Cette fédération a son siège belge à Beringen, son siège européen à Francfort, et est soutenue activement au niveau inter-

national par l'état turc — qui s'en défend, comme on peut s'en douter.

Mouvement d'extrême droite extrêmement dangereux, il est un avatar du parti nationaliste fasciste du colonel Alparslan Türkeş. Fort actifs à la fin des années septante et durant les années 80, ses membres se sont spécialisés dans la guérilla et le meurtre de politiciens progressistes et ont eu recours au trafic d'héroïne pour financer leurs activités.

Mais ils sont bien plus connus encore pour leur implication directe dans l'attentat manqué contre le pape Jean-Paul II, en

mai 1981. Si on en croit le quotidien turc « Milliyet », l'auteur du coup de feu de la place Saint-Pierre à Rome, Ali Agca, aurait d'ailleurs été hébergé un temps chez le représentant belge des « Loups gris », Selahattin Saygin, à Maasmechelen.

Les « Loups gris » bénéficient-ils en Belgique aussi d'une relative clémence de la part des autorités turques ? Bien entendu : en 1986, lors du troisième congrès des « Loups gris » de Belgique, le journal intégriste turc « Düşünce » signale dans son compte-rendu que figuraient à la tribune, outre Selahattin Saygin, le consul turc d'Anvers Feyha Enc et le ministre turc de la santé Halil Sivgin.

La Belgique est d'ailleurs également utilisée par les « Loups gris » pour le trafic d'héroïne. L'information a déjà été publiée à diverses reprises dans ces mêmes colonnes, mais il faut à nouveau rappeler qu'un des activistes les plus célèbres des « Loups gris », Oral Celik, alias Bedri Ates (nom d'emprunt), a été arrêté le 10 novembre 1986 à Halluin par la douane française, alors qu'il sortait de notre pays avec 3,6 kg d'héroïne. Disguisé sous une fausse identité, il a reconnu depuis qu'il était bien l'activiste d'extrême droite

qu'avait reconnu en lui son ex-compagnon terroriste Ali Agca.

Autre preuve de l'activité criminelle des « Loups gris » en Belgique : la présence en septembre 1990 dans la banlieue de Liège d'Ahmet Esensoy, mêlé à un trafic d'héroïne et bras-droit de Rifat Yildirim, un des dix terroristes « Loups gris » les plus célèbres. Esensoy, depuis lors appréhendé, était en transit. De source généralement bien informée, il existerait d'ailleurs un va-et-vient entre la Belgique et le « city bazar » de Francfort, lieu de prédilection des « Loups gris ».

ALAIN LALLEMAND

# L'affrontement de deux extrémismes

## Turcs contre Kurdes à Bruxelles

Le parquet de Bruxelles a dressé le bilan des deux soirées d'émeutes qui ont eu lieu à Bruxelles ce week-end entre Turcs et Kurdes. En tout, près de 200 personnes ont subi une arrestation administrative.

Huit sont passées au parquet et ont été relâchées, un mineur d'âge a été déferé devant le juge de la jeunesse. Si l'on peut parler de troubles politiques pour les événements de samedi, il s'agit plutôt de faits de droit commun commis par des bandes de jeunes dimanche soir.

Sur le plan politique, Willy Claes, le ministre

des Affaires étrangères, a réagi hier, après les différentes critiques lancées de part et d'autre, en recevant à la fois des représentants kurdes et des diplomates turcs.

Derrière les premiers affrontements se profile donc la lutte sans merci entre deux extrémismes politiques: le P.K.K. côté kurde, «Les Loups gris» côté turc.

Deux mouvements politiquement ennemis (le kurde est d'extrême gauche, le turc est d'extrême droite), mais unis dans leurs méthodes criminelles. Et bien présents en Belgique, où ils agissent dans l'ombre.



### Le gouvernement turc accuse la Belgique

Après les violents incidents à Saint-Josse et Schaerboek ce week-end, hier matin, les quartiers concernés commencent à panser leurs plaies. En face des magasins aux vitrines cassées et au matériel détruit, les commentaires allaient bon train. Si tous les Turcs avaient quelque chose à déclarer, leur sentiment était unanime. «Notre réaction est légitime face à la provocation», disait-on dans la communauté turque de Bruxelles. Et s'il y a de nouvelles provocations, nous craignons le pire.»

Tous n'avaient également qu'un seul mot à la bouche: Mort au PKK (Parti des travailleurs du Kurdistan), que l'ambassade de Turquie en Belgique qualifie d'organisation terroriste d'obédience marxiste-léniniste.

De leur côté, les marcheurs kurdes réfugiés à Evere, sous haute protection policière, ont entamé pour la plupart une grève de la faim.

Notez que les Kurdes agissent sous la bannière de l'YRWK (union des intellectuels du Kurdistan) mais en faisant souvent référence au PKK.

«Par notre action, nous voulons protester contre les provocations de ce week-

end, nous disait hier matin un porte-parole. Il est de notoriété publique que ces provocations font partie du plan des autorités turques, plan destiné à nuire à tout prix à l'image réelle du peuple kurde et de sa résistance légitime. Il faut aussi préciser que nous avons été surpris par l'attitude passive des forces de l'ordre vis-à-vis de la violence à notre égard.»

Mais le gouvernement turc s'en prenait également aux autorités belges, les tenant pour responsables des incidents du week-end. «Les autorités belges qui n'ont pas suivi l'exemple de l'Allemagne ou de la France pour interdire le PKK, ont préparé le terrain à la propagation de tels incidents», déclarait hier le ministère turc des Affaires étrangères, ajoutant que le gouvernement turc a demandé au gouvernement belge des éclaircissements sur les propos inadmissibles du ministre Louis Tobback qui a rejeté sur les Turcs la responsabilité des incidents.

Christophe Bert

## P.K.K. : bien connu de nos services

P.K.K.: Parti des travailleurs kurdes. Identité: mouvement marxiste-léniniste créé au milieu des années 70. Programme: l'indépendance du Kurdistan par la lutte violente contre les Etats turc et irakien. Moyens d'action: la guérilla (7.500 morts en Turquie depuis 84), des actions parfois terroristes dans les pays d'Europe. Implantations clandestines: en Scandinavie, en Allemagne, en France... et en Belgique. Bien connu de nos services de sécurité qui le considèrent comme dangereux.

Le P.K.K. qui se cachait derrière la réunion controversée des sympathisants kurdes, samedi soir, n'est pas un inconnu des services belges de police et de sécurité qui l'ont dans leur collimateur depuis dix ans déjà. C'est que l'organisation a trouvé un terrain favorable en Belgique pour y développer ses activités clandestines.

Le PKK y disposerait ainsi de cellules, sous le couvert d'organisations ou d'associations diverses, à Bruxelles, Anvers, Charleroi, Verviers, Liège (dans le quartier populaire de Droixhe), ainsi que dans le Limbourg et à Louvain. Soit le long de l'axe ferroviaire

Bruxelles-Cologne, vers cette Allemagne où l'organisation est aussi bien implantée. Le PKK aurait même eu son camp d'entraînement à la guérilla dans nos Ardennes, dans une ferme louée à Francorchamps.

Et puis surtout, le PKK se finance aussi en Belgique. Au travers de sociétés de couverture (des boulangeries-pâtisseries de Wallonie), à coups de trafics de drogue ou d'armes. Et en collectant l'impôt révolutionnaire auprès des commerçants et des membres de la communauté kurde de Belgique. Gare à celui qui refuse de verser son dû, ou qui ose parler: c'est le racket, l'extorsion de fonds par la terreur, qui alimentent les caisses du mouvement en Belgique.

Les services de sécurité belges savent tout cela. Et frappent quand ils le peuvent. Pas évident: le P.K.K. est un mouvement difficile à pénétrer. De plus en plus surveillé, sans être interdit pour autant, comme en Allemagne ou en France. «Ce serait le plonger davantage encore dans la clandestinité» estiment les spécialistes. P.Hx.

## « Loups gris » : discrets, mais présents

«Loups gris». Identité: formation paramilitaire de l'extrême-droite turque, créée dans les années 70. Programme: la défense d'un Etat turc fort. Moyens d'action: les attentats (son nom a été mêlé à l'attentat contre le Pape en 81). Implantations clandestines: l'Allemagne, la Suisse... et sans doute la Belgique. Moins bien connu des services de sécurité belges. Car

nettement plus discret.

«On me confirme de toutes parts qu'il y a eu parmi les quelques 200 manifestants, une forte présence des «Loups gris»».

En évoquant le peu de spontanéité des incidents entre Kurdes et Turcs, le ministre de l'Intérieur Louis Tobback a pointé un doigt accusateur sur une organisation aussi connue de nos ser-

vices de sécurité. Même si sa présence en Belgique se fait nettement plus discrète que celle de son organisation-ennemi, le P.K.K..

En Belgique, on retrouve essentiellement l'influence des Loups gris parmi les anciens mineurs turcs du Limbourg. Et dans une moindre mesure au sein de certaines mosquées de Bruxelles. Ce qui ne l'empêche

pas d'employer des moyens que ne renie pas le PKK: le racket de membres de la communauté turque de Belgique. Récemment, le tribunal correctionnel de Bruxelles condamnait plusieurs racketteurs turcs de restaurants de Schaerboek... qui prétendaient agir ainsi pour les protéger contre d'autres racketteurs... du P.K.K..

P.Hx.



**UNE SIMPLE RIXE QUI TOURNE MAL ENTRE MEMBRES DU PKK ET TURCS ?**

# « Une flambée inattendue ! »

**BRUXELLES** - « Tout a commencé à la suite d'un simple fait divers », explique calmement M. Kenan Daggun, président de l'association culturelle turque de Belgique, dont le siège se situe à Schaerbeek.

Flash-back. Samedi 1<sup>er</sup> janvier, près de deux cents membres du PKK, le parti des travailleurs du Kurdistan, tiennent une réunion dans la salle du centre culturel flamand de Saint-Josse, le Ten Noey.

Même si l'endroit n'est peut-être pas le plus adéquat pour ce type de meeting, vu la forte concentration de la communauté turque dans ces quartiers, rien ne laisse présager une flambée de violence.

« Deux membres présumés du PKK ont constaté que leur voiture venait d'être endommagée par deux jeunes Maghrébins. Ils se sont immédiatement mis à leur poursuite. Les jeunes ont trouvé refuge dans un café tenu par des Turcs. Les Kurdes ont demandé qu'on les leur livre. Les personnes qui se trouvaient dans le café ont refusé. Les Kurdes se sont alors mis à insulter la Turquie et les premiers coups ont commencé à pleuvoir », continue M. Daggun.

## **Solidarité et problème de générations**

Tout de suite, la nouvelle de cette bagarre s'est répandue comme une traînée de poudre. C'est que, dans ce quartier, où l'on dénombre au moins 10.000 Turcs venus en grande partie de la région d'Emirdag - une sous-préfecture de l'Anatolie - la solidarité n'est pas un vain mot.

« On estime que 90 % des Turcs de ce quartier proviennent de cette région. Ils se considèrent donc comme une grande famille.



*Ici, on refuse de parler de heurts politiques. Il s'agit simplement d'une mauvaise fièvre que beaucoup voudraient oublier au plus vite. (Ph. Didier Bauweraerts)*

Dès qu'il y a une naissance, c'est tout le quartier qui la célèbre. En cas de décès, tous réconfortent la famille touchée par ce malheur. Alors, il n'est pas question de laisser l'un des siens dans l'embarras », enchaîne notre interlocuteur.

Cette solidarité explique donc l'attroupement qui s'est créé, samedi dans la soirée, devant le lieu de réunion des membres du PKK. « Mais, dans ce genre de rassemblement spontané, on ne peut tout contrôler. Dimanche, par exemple, lorsque j'ai vu passer les manifestants, il était très net qu'il n'y avait pas que des Turcs. Que des agitateurs, des casseurs avaient réussi à s'infiltrer. Attention, je ne nie pas que certains Turcs aient agi violemment. Les magasins tenus par des sympathisants du PKK ont subi les foudres de nos jeunes. Je ne pen-

sais jamais vivre une telle situation. Ce n'est pas la première fois que des réunions de ce genre se tiennent en Belgique. Nous en avons même déjà connu à Anderlecht. Mais jusqu'à présent tout se passait bien. Nous ne sommes pas ici pour tenir de grands discours ou pour exiger de grandes choses. Nous sommes venus en Belgique pour nous y établir, travailler et nous tenons donc à respecter les lois belges. »

Pourtant, malgré ces paroles apaisantes, de graves problèmes ont surgi ce week-end, alors... « Il est vrai, reconnaît M. Daggun, que notre structure familiale est en train de subir quelques bouleversements. En Turquie, la famille est centrée sur le père. La femme se charge de l'entretien de la maison et de la cuisine. Quand il y a une

fête, ou même pour un simple repas, tout le monde doit être présent. Maintenant, avec la troisième génération, les mentalités changent. Les jeunes sont pris entre deux cultures. Ils ne sont pas vraiment acceptés par les jeunes Belges, mais ils ne se sentent plus nécessairement à l'aise chez eux avec une culture qu'ils ne comprennent plus. »

Pas question donc de parler d'actes prémédités ou de volonté politique. Hier, dans les rues de Schaerbeek et de Saint-Josse, les voisins se croisaient sans sourire. Les événements de ce week-end, tout le monde voudrait les oublier au plus vite, même si, pour beaucoup, le retour à la normale prendra du temps.

H. Le.

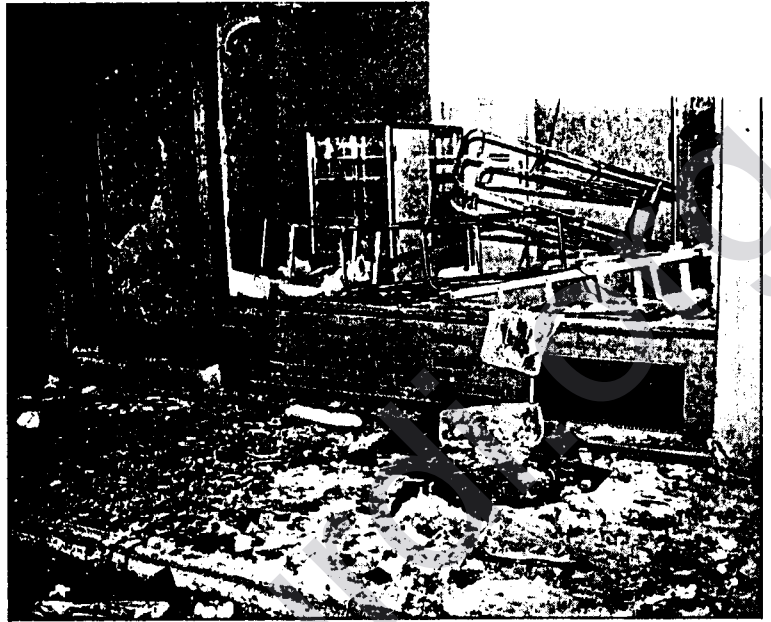
**INADMISSIBLE : LA BELGIQUE NE PEUT PAS DEVENIR LE TERRAIN DE CONFRONTATION DE NATIONALISTES ÉTRANGERS**

# St-Josse, champ de bataille des extrémistes

**BRUXELLES** - Bilan des soirées chaudes qui ont perturbé le week-end de la Saint-Sylvestre, à Schaersek et à Saint-Josse : entre 150 et 10 arrestations administratives, ont des gamins d'à peine 13 ans. x personnes ont été mises à la disposition du parquet et inculcées de rébellion et de destruction : mobiliers. Huit d'entre elles avaient déjà recouvré la liberté. Au parquet, on estime que la première vague d'incidents est : nature politique, les événements de dimanche soir sont, tant à eux, davantage le fait de

casseurs, soucieux de récupérer une pareille aubaine pour narguer les forces de l'ordre. Rappelons que, dans la nuit de samedi à dimanche, 150 Kurdes, rassemblés au centre communautaire flamand Ten Noey, à Saint-Josse, pour clôturer une marche de la liberté qui les avait menés de Bonn à Bruxelles, hissaient sur la façade leur drapeau. La goutte qui a fait déborder le vase pour les Kurdes de Bruxelles qui ont ressenti cela comme une provocation. Ils ont vu rouge et se sont retrouvés à plusieurs centaines dans la rue. Ils

ont lancé des pavés, ont saccagé des commerces exploités par des Kurdes... Bref, un climat d'insurrection régnait dans la capitale : seuls l'eau glacée d'une autopompe et le sang-froid de la gendarmerie parviendront à calmer les esprits. Le lendemain, dépités par la présence des Kurdes autorisés à rester en Belgique, les Turcs, rejoints par des casseurs en mal de bagarres, ont remis ça. Tandis qu'un véhicule des forces de l'ordre devenait la cible de jeunes gens armés d'un cocktail Molotov, une boulangerie du quartier était saccagée. Un peu



La vitrine d'une boulangerie saccagée au cours de la nuit de samedi à dimanche. (Ph. Alain Pierrard)

## TURC ET KURDE AUTOUR DE LA TABLE

# Médiation à la DH

**BRUXELLES** - Le dialogue entre Kurdes et Turcs est possible. Yakup Yurt, traducteur juré turc installé en Belgique depuis de longues années et Ismet Chériff Vanly, président de la Ligue des juristes kurdes : l'un des marcheurs de la Liberté, ont noué.

-Ismet Chériff Vanly : « Les Kurdes sont un peuple très ancien, résident dans la région depuis des millénaires, soit bien avant les Turcs. Ils ne sont pas des Turcs. Si avant la création de la République de Turquie, les Turcs assuraient que Turcs et Kurdes étaient deux peuples frères et auraient tous deux des droits reconnus, tel ne fut pas le cas. La philosophie de la République fut au contraire de mettre en valeur uniquement la race et la culture turques. Ce qui était loin de correspondre à l'aspiration du peuple kurde. Plusieurs révoltes ont éclaté, toutes réprimées dans le sang. Les Turcs ont rangé le nom des villages, ont imposé des noms turcs aux personnes. Bref, les Turcs ont nié

notre identité, le mot kurde étant même tabou. »

-Yakup Yurt : « Personnellement, je n'ai jamais fait de distinction entre Turcs et Kurdes. Durant ma jeunesse, je n'ai pas été confronté à des sentiments anti-Kurdes. Beaucoup de Kurdes faisaient des études supérieures, travaillaient dans l'administration ou étaient gradés dans l'armée. Il y a eu, aussi, de nombreux mariages entre Turcs et Kurdes. On cite le chiffre de 5 millions de couples mixtes. Depuis une dizaine d'années, toutefois, la tendance est à la baisse, les uns et les autres commençant à s'inquiéter. En cause, la violence qui déchire le pays. »

-I.C. Vanly : « C'est vrai, il n'y a pas de haine entre Turcs et Kurdes. Mais les régimes turcs ont nié l'existence des Kurdes. Avant la création du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK), personne n'osait revenir sur son identité kurde. La masse des Kurdes avait même presque perdu espoir dans la cause kurde. La répression de

l'armée turque a depuis 1984 entraîné une prise de conscience de l'identité kurde au sein de la population, dont la majorité est fière du combat du PKK. »

-Y. Yurt : « Je suis contre la violence, qu'elle vienne du PKK ou de l'armée. Le problème de la Turquie, c'est qu'il n'y a pas assez de démocratie, aussi bien pour les Turcs que pour les Kurdes. Une solution n'est possible que si nous, Turcs et Kurdes, faisons quelque chose ensemble. Or, la violence actuelle risque de conduire à l'hostilité des deux peuples. La violence n'est pas une solution. »

-I.C. Vanly : « Le gouvernement turc doit accepter de dialoguer avec tous, y compris le PKK. Ce que nous intellectuels kurdes avons tenté avec cette marche de la liberté, c'est de promouvoir une solution politique à cette sale guerre. Car il faut éviter la guerre civile à tout prix. »

Recueillis par P.D.-D.



Yakup Yurt et Ismet Chériff Vanly se sont quittés bons amis. (Ph. Etienne Ansotte)

plus tard, quelque 300 individus s'étaient réunis à Saint-Josse dans le but de monter à l'assaut de la caserne de gendarmerie, rue de Louvain, où se trouvaient les jeunes interpellés. Ici aussi, l'eau de l'autopompe a refroidi leurs ardeurs.

### Réaction cinglante

L'essentiel de la journée de lundi a été consacrée aux réactions qui ont fusé de toutes parts. La plus cinglante est sans doute celle du ministre de l'Intérieur, Louis Tobback, qui commentait : « Ces événements ne sont pas spontanés. La gendarmerie a d'ailleurs repéré des agitateurs, des Loups gris dans le rang des Turcs. Ces membres de l'extrême droite ont été vus en

train de faire leur signe de ralliement. Comment expliquer que, lorsque les Kurdes ont fait étape à Hasselt, où l'on compte une importante communauté turque, il n'y a eu aucun problème ? Qu'ont fait ces gens à Bruxelles ? Ils ont simplement exhibé un drapeau kurde. Je le répète, il n'y a pas eu de provocations des Kurdes. Personne n'a le droit de faire une guerre civile en Belgique... »

Des paroles qui ont bien failli enflammer les relations diplomatiques entre Ankara et Bruxelles : le gouvernement turc, un rien promptueux, a demandé à la Belgique quelques éclaircissements sur les propos tenus par Louis Tobback, qualifiés d'« inadmissibles » par les autorités ottomanes.

L'après-midi, Willy Claes, le ministre des Affaires étrangères, rencontra l'ambassadeur de Turquie, M. Keskin, qui s'est dit tout à fait rassuré par cet entretien. Auparavant, le ministre avait reçu une délégation de l'association qui avait organisé cette marche de la liberté en signe de solidarité avec le peuple kurde. Pour ceux-ci, il ne fait pas l'ombre d'un doute que « le consulat turc et des agitateurs de l'extrême droite turque se sont livrés à de très graves provocations contre les participants de la marche qui s'était déroulée sans le moindre incident jusqu'à ce moment ». Des propos qui soulèvent l'indignation de l'ambassadeur de Turquie.

Donatienne Stévigny

## ILS ONT DEUX FÉDÉRATIONS EN BELGIQUE

# Les Loups gris ? Dangereux racistes !

**BRUXELLES** - Mais qui sont donc ces fameux Loups gris, présentés de plus en plus comme les semeurs de troubles lors des incidents du week-end ? Ce mouvement d'extrême droite, qui revendique la suprématie de la race turque et désire regrouper tous les Turcs du monde au sein d'un grand empire, existe à Ankara depuis 1923, mais a connu une forte expansion après la Seconde Guerre mondiale.

Aujourd'hui, les Loups gris représentent l'aile combattante du Parti du mouvement nationaliste. Ce parti politique, présidé par le colonel Turkes, admirateur des grandes figures du fascisme, récoltait aux dernières élections turques 7 % des suffrages et envoyait 15 députés au Parlement d'Ankara.

« Le Loup gris est un animal légendaire qui symbolise la supériorité de la race turque », explique Dogan Ozguden, responsable du centre de documentation Info-Turk à Bruxelles. C'est au nom de cette idéologie vicieuse que les Loups gris se posent en ennemis farouches des Kurdes.

Depuis les années 70, ils ont déferlé sur l'Europe, dans les pays où était présente une forte communauté turque.

### Un Loup gris à la une

« En Belgique, ils ont deux associations. La pre-

mière, liée directement au colonel Turkes, se nomme la Fédération de l'association idéaliste turque en Belgique et son siège se trouve rue Josaphat à Schaerbeek. La seconde, la Fédération des associations turco-islamiques en Belgique, est une scission de la précédente. D'ailleurs, j'ai clairement reconnu le président de cette dernière en train de haranguer la foule sur une photo parue lundi à la une d'un quotidien belge. Ces fédérations de Loups gris sont très bien organisées. Elles ont leurs propres mosquées, leurs centres culturels et leurs clubs sportifs », poursuit notre interlocuteur.

Difficile de chiffrer exactement les personnes qui adhèrent à ce mouvement extrémiste. Il ne semble toutefois qu'une minorité de la communauté turque de Belgique.

Plus grave, selon Dogan Ozguden : « Tous les Kurdes qui manifestent les moindres velléités d'autonomie, intellectuels ou autres, sont automatiquement assimilés au PKK... Une bonne manière de les discréditer ! Derrière toute cette histoire se trouve M<sup>me</sup> Ciller, le Premier ministre turc. Elle doit arriver à Bruxelles pour le sommet de l'Otan les 10 et 11 janvier. Au cours de cette réunion, elle tient à obtenir le soutien inconditionnel des Etats-Unis pour anéantir le PKK, mais il faut entendre par là tout mouvement réclamant l'autonomie kurde. »

D. Ste.



# Émeutes kurdo-turques : Ankara accuse Bruxelles

Le gouvernement turc tient pour responsables les autorités belges des incidents qui ont opposé samedi à Bruxelles les manifestants kurdes venus d'Allemagne et des membres de la communauté turque à Saint Josse, une des 19 communes de l'agglomération bruxelloise. Pour le Parquet, les incidents relèvent pourtant bel et bien du droit commun.

« La responsabilité appartient sans doute aux autorités belges qui ont autorisé les partisans du PKK à manifester dans un quartier où résident de nombreux Turcs », déclare un communiqué du ministère turc des Affaires étrangères publié lundi.

« Les autorités belges, qui n'ont pas suivi l'exemple de l'Allemagne et de la France pour interdire le PKK, ont préparé le terrain à la propagation de tels incidents sur le territoire belge », ajoute le communiqué. Les « provocations » auxquelles les sympathisants du PKK se sont livrés ont entraîné une « indignation légitime » des Turcs, selon le document.

Le gouvernement turc a de-

mandé au Gouvernement belge des éclaircissements sur les propos « inadmissibles » tenus par le ministre belge de l'Intérieur, Louis Tobback, et rapportés par les médias turcs, rejetant sur les Turcs la responsabilité des incidents.

Le communiqué « souhaite » enfin que les autorités belges adoptent une attitude « conforme » à leurs « engagements internationaux » et à leurs « relations d'amitié avec la Turquie ».

Le chargé d'affaires de l'ambassade de Belgique à Ankara a été convoqué lundi matin au ministère des Affaires étrangères après les propos du ministre belge de l'Intérieur.

Le parquet de Bruxelles a apporté lundi après-midi de nouvelles précisions à propos des arrestations qui se sont déroulées samedi et dimanche à la suite des incidents survenus à Saint-Josse et Schaerbeek. Il a en outre estimé que les violences constatées dimanche soir à Schaerbeek relevaient davantage du droit commun.

Selon les autorités judiciaires, les huit personnes interpellées judiciairement samedi soir ont été remises en liberté. Les faits dont ils sont soupçonnés, à savoir, le port d'arme prohibé et la rébellion, ne rentrent pas dans le cadre des critères de la nouvelle loi sur la détention préventive.

Deux autres suspects qui ont fait l'objet, dimanche, d'une arrestation administrative et toujours à la disposition du parquet vont également être remis en liberté après une audition. Un mineur d'âge a par ailleurs été déféré devant le juge de la Jeunesse.

Par ailleurs 150 et 200 autres

personnes ont fait l'objet d'arrestations administratives pour ces deux soirées. Il s'agit tant de majeurs que de mineurs d'âge voire même d'enfants de 13 ans environ, dit le parquet de la capitale. Si les premiers événements opposant samedi soir à Saint-Josse des Turcs à un groupe de Kurdes avaient bien une teinte politique, les incidents qui se sont déroulées dans la nuit de dimanche à lundi, relevaient plutôt de faits de « droit commun », ajoute le parquet.

Ce dernier parle de « gamins » et autres mineurs d'âge notamment qui se sont emparés des événements de la veille afin de « créer de nouveaux troubles et narguer les forces de l'ordre ». Parmi ces jeunes et moins jeunes se trouvaient des Turcs mais également des personnes originaires d'Afrique du nord.

## La balle à Claes

Sur le plan politique, le ministre des Affaires étrangères Willy Claes a reçu lundi une délégation de l'association YRWK (Union pour la protection de la

culture kurde) qui avait organisé la marche de Bonn à Bruxelles en signe de solidarité avec le peuple kurde, marche qui devait se clôturer par le meeting chahuté de samedi soir.

Selon un communiqué diffusé par le ministère des Affaires étrangères en début d'après-midi, la délégation a informé le ministre des aspirations du peuple kurde pour une reconnaissance de son identité. « Le ministre Claes a exprimé sa compréhension pour la problématique kurde, mais a condamné tout usage de la force comme moyen dans la lutte politique. Il a explicitement déclaré que la Belgique, avec sa tradition d'hospitalité pour les réfugiés politiques, se refuse de devenir le théâtre de confrontations violentes entre groupes étrangers ».

Le ministre des Affaires étrangères s'est par ailleurs entretenu avec le ministre turc des Affaires étrangères M. Hikmet Cetin et a reçu l'Ambassadeur de Turquie, M. Keskin, à la demande de ce dernier.

# Des « gamins » nargueurs brouillent une cause politique



Photo Belga

*Lors des affrontements de dimanche soir, la gendarmerie a procédé à de nombreuses interpellations. Sur notre photo, un contrôle de jeunes Turcs.*

Les Turcs ont protesté pendant deux jours à Bruxelles contre une manifestation kurde visant à dénoncer la politique d'Ankara à l'encontre du Kurdistan turc. Hier lundi, l'heure était à l'analyse : le parquet estime que si les premiers événements de samedi soir avaient une teinte politique, les incidents qui se sont

déroulés dimanche soir relevaient plutôt de faits de droit commun. Il parle de « gamins » qui se sont emparés des événements afin de narguer les forces de l'ordre.

Le ministre Claes a exprimé sa compréhension pour la problématique kurde, mais a condamné tout usage de la force

comme moyen dans la lutte politique.

« La responsabilité appartient sans doute aux autorités belges qui ont autorisé les partisans du PKK à manifester dans un quartier où résident de nombreux Turcs », déclare de son côté Ankara.

(Page F)

# D'accord sur le dos de Tobback

Kurdes et Turcs, qui ont élargi leurs champs de bataille jusqu'à Bruxelles, accusent à l'unis « l'attitude inadmissible » de notre gouvernement à leur égard

Le parquet de Bruxelles a dressé le bilan des deux soirées d'émeutes qui ont eu lieu à Bruxelles ce week-end entre Turcs et Kurdes. En tout, près de 200 personnes ont subi une arrestation administrative. Huit sont passées au parquet et ont été relâchées; un mineur d'âge a été déferé devant le juge de la jeunesse.

Si l'on peut parler de troubles politiques pour les événements de samedi, il s'agit plutôt de faits de droit commun commis par des bandes de jeunes dimanche soir.

Sur le plan politique, Willy Claes, le ministre des Affaires étrangères, a réagi, hier, après les différentes critiques lancées de part et d'autre, en recevant à la fois des représentants kurdes et des diplomates turcs.

Derrière les premiers affrontements se profile donc la lutte sans merci entre deux extrémismes politiques: le P.K.K. côté kurde, Les Loups gris côté turc. Deux mouvements politiques ennemis (le kurde est d'extrême gauche, le turc est d'extrême droite), mais unis dans leurs méthodes criminelles. Et bien présents en Belgique, où ils agissent dans l'ombre.



Les forces de l'ordre ont contrôlé les manifestants turcs, dans la nuit de dimanche à lundi.

Saint-Josse et Schaerbeek ont connu deux nuits agitées, ce week-end. En cause, l'arrivée, au cœur du quartier turc de la capitale, d'un groupe de 200 Kurdes venus de Bonn, à l'occasion d'une *Marche de la Liberté* destinée à sensibiliser l'opinion publique occidentale au drame de leur peuple. A peine arrivés, samedi après-midi, ils ont manifesté devant les locaux du Parlement européen, avant de se rendre dans un local privé de Saint-Josse où ils entendaient tenir un meeting. Mais la tension est montée rapidement et quelques centaines de Turcs du quartier se sont amassés devant le local, où les Kurdes avaient déployé leur drapeau.

Il faudra quelque 140 gendarmes en plus de la police de Saint-Josse pour calmer les Turcs, qui ont saccagé plusieurs maisons et véhicules du quartier, tandis que les militants kurdes étaient évacués vers le centre sportif que Saint-Josse possède sur le territoire d'Evere.

Mais dimanche, de nouveaux affrontements ont eu lieu à Saint-Josse et Schaerbeek entre de jeunes Turcs et les forces de l'ordre. Au total, la gendarmerie a procédé à près de 200 interpellations (57 personnes ont été relâchées dans la nuit, un mineur d'âge a été déferé devant le juge alors que 6 gendarmes étaient blessés).

Et hier matin, le quartier commençait à panser ces plaies. En

face des magasins aux vitrines cassées et au matériel détruit, les commentaires allaient bon train. Si tous les Turcs avaient quelque chose à déclarer, leur sentiment était unanime. « Notre réaction est légitime face à la provocation, disait-on dans la communauté turque de Bruxelles. Et s'il y a de nouvelles provocations, nous craignons le pire. »

Tous n'avaient également qu'un seul mot à la bouche: Mort au PKK (Parti des travailleurs du Kurdistan), que l'ambassade de Turquie en Belgique commence à n'être plus seule à qualifier d'organisation terroriste d'obédience marxiste-léniniste.

De leur côté, les marcheurs kurdes réfugiés à Evre dans une salle habituellement réservée à un club de pétanque, sous haute protection policière, ont entamé pour la plupart une grève de la faim.

Les Kurdes agissent sous la bannière de l'YRKW (union des intellectuels du Kurdistan), mais en faisant souvent référence au PKK.

« Par notre action, nous voulons protester contre les provocations de ce week-end, nous disait hier matin un porte-parole. « Il est de notoriété publique que ces provocations font partie du plan des autorités turques, plan destiné à nuire à tout prix à l'image réelle du peuple kurde et de sa résistance légitime. Il faut aussi préciser que nous avons été surpris par l'attitude passive des forces de l'ordre vis-à-vis de la violence à notre égard. »

Mais le gouvernement turc s'en prenait également aux autorités belges, les tenant responsables des incidents du week-end. « Les autorités belges qui n'ont pas suivi l'exemple de l'Allemagne ou de la France pour interdire le PKK, ont préparé le terrain à la propagation de tels incidents », déclarait hier le ministre turc des Affaires étrangères, ajoutant que le gouvernement turc a demandé au gouvernement belge des éclaircissements sur les propos inadmissibles du ministre Louis Tobback, rejetant sur les Turcs la responsabilité des incidents.

## Loups gris: discrets, mais bien présents

**Loups gris.** Identité: formation paramilitaire de l'extrême droite turque, créée dans les années 70. Programme: la défense d'un Etat turc fort. Moyens d'action: les attentats (son nom a été mêlé à l'attentat contre le pape en 81), implantations clandestines: l'Allemagne, la Suisse... et sans doute la Belgique. Moins bien connu des services de sécurité belges. Car nettement plus discret.

« On me confirme de toutes parts qu'il y a eu parmi les quelque 200 manifestants, une forte présence des Loups gris ». En évoquant le peu de spontanéité des incidents entre Kurdes et Turcs, le ministre de l'Intérieur Louis Tobback a pointé un doigt accusateur sur une organisation aussi connue de nos services de sécurité. Même si sa présence en Belgique se fait nettement plus discrète que celle de son organisation-ennemie, le P.K.K.

En Belgique, on retrouve essentiellement l'influence des Loups gris parmi les anciens mineurs turcs du Limbourg. Et dans une moindre mesure au sein de certaines mosquées de Bruxelles. Ce qui ne l'empêche pas d'employer des moyens que ne renia pas le PKK: le racket de membres de la communauté turque de Belgique. Récemment, le tribunal correctionnel de Bruxelles condamnait plusieurs racketteurs turcs du restaurants de Schaerbeek... qui prétendaient agir ainsi pour les protéger contre d'autres racketteurs... du P.K.K.



Certains Turcs ont manifesté sous le couvert du drapeau. Quant aux Kurdes, ils ont expliqué le but de leur « marche pour la liberté » au ministre des Affaires étrangères, Willy Claes.



# Coup de froid entre Ankara et Bruxelles

*Le gouvernement turc déplore l'attitude belge. M. Claes reçoit Kurdes et Turcs. Apaisement*

**R**elavant tout juste des 12 travaux d'Hercule que lui aura imposés la présidence belge de la Communauté européenne, Willy Claes n'aura pas chômé pour son premier jour « belgo-belge » à la tête des Affaires étrangères.

En cause, le coup de froid diplomatique entre Bruxelles et Ankara à la suite de l'accueil en Belgique de sympathisants du PKK, des brutales tensions turco-kurdes qui s'en sont suivies ce week-end à Bruxelles et des déclarations péremptoires dimanche du ministre de l'Intérieur, Louis Tobback, désignant l'extrême droite turque comme principale instigatrice des violents incidents.

A Ankara, la colère gronde. Le chargé d'affaires de l'ambassade de Belgique dans la capitale turque a été convoqué lundi matin au ministère des Affaires étrangères en vue d'une explication sur les propos de M. Tobback. Dans le même temps, Willy Claes recevait coup sur coup une délégation kurde ainsi que l'ambassadeur de Turquie à Bruxelles. De même, il s'est entretenu avec son homologue M. Hikmet Cetin, dont le gouvernement reproche à la Belgique de ne pas

interdire les sympathisants du PKK sur son territoire.

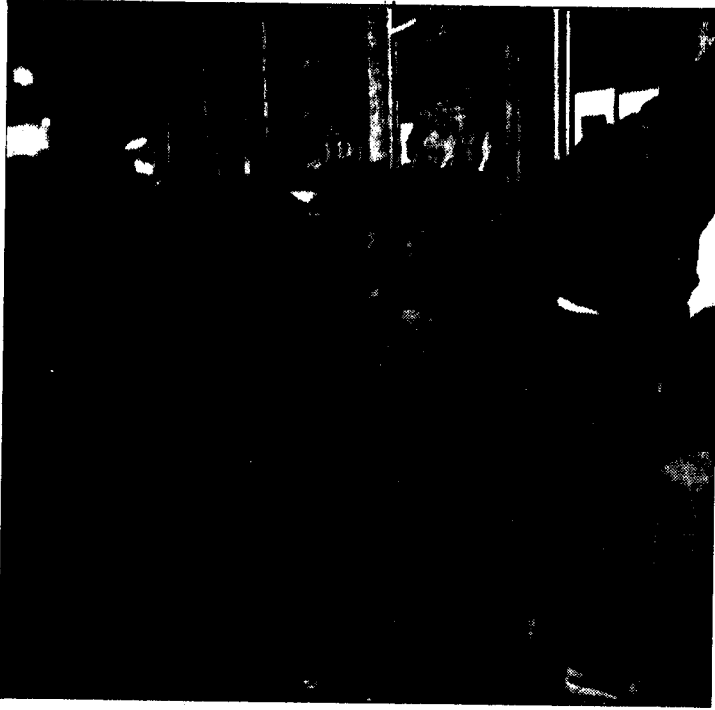
Au terme de ces contacts impromptus, M. Willy Claes a relativisé l'accroc diplomatique. Au Palais d'Egmont où il recevait quelques journalistes, il a précisé la compréhension de la Belgique pour la problématique kurde mais a déclaré que notre tradition d'hospitalité ne pouvait être l'otage de confrontations violentes entre groupes étrangers. Il a également souligné, dans la tradition de l'Union européenne, que seule une solution diplomatique pourrait résoudre le différend entre les Kurdes de Turquie et le pouvoir en place.

Quant à la possibilité de la mise hors-la-loi du PKK en Belgique, M. Claes a précisé qu'elle était prématurée en l'état et qu'elle devrait, s'il échet, faire l'objet d'une concertation avec M. Tobback et l'ensemble du gouvernement. En attendant, les Kurdes, qui devraient rencontrer M. Tobback ce mardi, ont l'intention de manifester mercredi...

J.F.D.



Les sympathisants du PKK n'ont pas l'intention de renoncer à leur manifestation auprès des instances européennes. (Photo Rogé)



Arrestation massive, dimanche soir, à Schaerbeek, prélude à une soirée encore fort agitée. (Photo Belga)

## Génération manipulable

Dans les années soixante, à la suite d'un accord bilatéral signé entre la Belgique et la Turquie, près de 60.000 Turcs sont venus prêter main-forte aux mineurs du Limbourg et de la province de Liège. Après le coup d'Etat militaire de 1980 à Ankara, 20.000 ressortissants supplémentaires, réfugiés politiques, ont émigré dans notre pays.

Ce n'est qu'après la fermeture des charbonnages que Bruxelles vit l'arrivée d'une importante communauté turque, en quête d'un avenir moins morose. Aujourd'hui, elle représente près de 2,2 pc de la population bruxelloise, dont un tiers, environ, est issu de la deuxième génération. D'emblée, il faut noter que parmi les 80.000 Turcs de Belgique, 10.000 au moins sont Kurdes. Mais, autant la cohabitation dans leur pays est houleuse, autant, à Bruxelles, elle se vit-se vivait, jusque ce dernier week-end ? - dans un esprit de

pacification totale : Turcs, Kurdes et Arméniens, parfois originaires du même village, habitent les mêmes quartiers, fréquentent les mêmes écoles, les mêmes magasins.

« Le problème, explique un responsable de l'association Info Turcs, c'est que la deuxième génération se sent totalement désœuvrée. Elle est donc facilement manipulable. Et les responsables d'une des fédérations des « Loups gris », dont le siège est situé rue Josaphat à Schaerbeek, s'en donnent à cœur joie en répandant des idées nationalistes. Pas étonnant, de ce fait, que des événements, tels que ceux que de ce week-end, se soient produits. Une des solutions serait d'impliquer davantage les jeunes Turcs à la vie politique belge. L'intégration passe par les droits politiques. » Un message clair pour les prochaines élections communales.

Ph. L.

## LE POINT

**DIPLOMATIE.** Après les violences de rue, place à la diplomatie. Lundi, renonçant à leur manifestation prévue devant le Parlement européen, les Kurdes, arrivés d'Allemagne à Bruxelles samedi, ont envoyé une délégation auprès du ministre des Affaires étrangères, qui a entendu leurs doléances. Willy Claes a encore reçu en audience l'ambassadeur de Turquie dans notre pays. Dans la matinée, Ankara avait déploré officiellement l'attitude du gouvernement belge dans la gestion des événements du week-end et avait fustigé les déclarations de M. Tobback, rejetant sur les « Loups gris », extrémistes turcs de droite, la responsabilité des incidents.

**MANIF, QUAND MEME ?** Les militants kurdes, toujours cantonnés à Evere, n'ont pas renoncé à clôturer leur séjour en Belgique par une manifestation devant les instances européennes.

En Allemagne, la cohabitation avec Turcs et Kurdes est plutôt positive. Mais l'interdiction du PKK n'a fait que renforcer la solidarité entre Kurdes.

## Pas de fait nouveau, mais...

Sous son blouson de cuir, Mohamed a enfilé deux gros pulls en laine. Belge d'origine marocaine, le gamin de quinze ans explique que « c'est pour moins sentir les coups, si jamais il y avait de la bagarre ». S'il est descendu dans les rues de Schaerbeek, la nuit de dimanche à lundi, « c'est pour rien rater ». Le conflit entre Turcs et Kurdes ? « Je ne sais pas, moi, j'entends du bruit, alors je sors, rejoindre les copains ».

Les groupes se forment sur la place de la Reine, avant de se lancer dans un jeu de courses-poursuites avec les forces de l'ordre. Comme la veille, des commerçants kurdes sont pris pour cibles par les jeunes - parfois très jeunes - en colère : la vitrine d'une boulangerie vole pour la seconde fois en éclats. Comme la veille, ils lancent des slogans hostiles au PKK et réclament que la Belgique interdise « ces terroristes ». Comme la veille, ils s'en prennent à « la provocation » des marcheurs kurdes à Saint-Josse : « Tu comprends, ils ont brûlé le drapeau turc, c'est comme s'ils me brûlaient moi. »

Une différence pourtant : dimanche, il n'y avait plus de rassemblement de l'« Union des intellectuels patriotes du Kurdistan » à Saint-Josse, les marcheurs venus de Bonn ayant été transférés vers la commune d'Evere. Pas de fait nouveau donc pour expliquer les nouveaux débordements des jeunes, sauf que la communauté turque ne décollerait pas.

Juché sur le toit d'une cabine téléphonique, un jeune habitant de Saint-Josse tente de s'imposer comme médiateur entre les gendarmes et les jeunes qui réclament que tous leurs copains - arrêtés plus tôt dans la soirée pour port d'armes prohibées ou rébellion - soient relâchés. En vain. Les Turcs exigeaient la libération de leurs amis comme condition de leur dispersion.

Sur le coup de minuit, après deux charges des gendarmes escortés par leur autopompe, exhortés par le discours d'un « patriarche » qui répétait que ce n'était pas aux gendarmes qu'il fallait s'en prendre, chacun est rentré chez soi.

An. H.

# Pris entre deux feux, M. Claes relativise le différend belgo-turc

## DEUX PRINCIPES

Pris à son corps défendant dans la tourmente qu'ont suscité les propos tenus dimanche par le ministre de l'Intérieur Louis Tobback, qui n'hésitait pas à accuser l'extrême droite turque de fomenter les violences de ces derniers jours à Bruxelles, M. Willy Claes a dû lundi répondre à l'indignation d'Ankara pour qui ces propos sont « inadmissibles ». Dans la foulée, la Turquie regrettait que la Belgique n'interdise pas le PKK sur son territoire, à l'instar de l'Allemagne ou de la France, et tenait les autorités belges pour seules responsables des récentes émeutes. Témoin de cette colère, le chargé d'affaires belge à Ankara a été convoqué lundi matin au ministère des Affaires étrangères.

De son côté, M. Willy Claes a reçu lundi successivement une délégation kurde - mais aucun membre du PKK, a-t-il tenu à préciser - ainsi que l'ambassadeur de Turquie en Belgique. Il a également eu une conversation avec son homologue turc, M. Cetin.

A l'issue de ces multiples contacts, le ministre des Affaires étrangères a relativisé l'ampleur du différend « avec un pays qui nous est proche, comme il l'est de l'Union européenne et de l'UEO, sans parler de l'Otan dont il est un pilier »

A ces interlocuteurs, M. Claes affirme avoir distillé un double message. Primo, le Belgique, qui a derrière elle une tradition d'hospitalité pour les réfugiés politiques, « comprend » la problématique kurde. Mais elle ne peut être la victime d'affrontements de groupes étrangers sur son sol. « L'opinion publique ne le comprendrait pas davantage », a exprimé en substance M. Claes. Second volet, si solution il doit y avoir, elle ne peut être que politique, ainsi que le défend également l'Union européenne.

Quant à la question de savoir si la Belgique serait susceptible d'interdire un jour la présence du PKK sur son territoire, M. Claes estime qu'une telle décision - prématurée pour l'heure - doit faire l'objet au préalable d'une concertation gouvernementale. Et c'est aux services du ministre de l'Intérieur d'en mesurer d'abord le degré de dangerosité potentiel.

Quant à la manifestation éventuelle de mercredi, c'est une fois encore à M. Tobback à en décider de l'opportunité. Nul doute que les deux ministres se seront cette fois concertés...

J.F.D.



L'arrivée des sympathisants kurdes en provenance d'Allemagne. Leur arrivée à Saint-Josse a mis le feu aux poudres. (Photo Rogé)



# Ankara veut neutraliser le PKK par la force

L'aube de la nouvelle année a été marquée par une nouvelle vague de violence de la part des indépendantistes kurdes et la question demeurera la principale préoccupation des autorités d'Ankara en 1994. Dans le sud-est du pays, 17 personnes ont été tuées au cours des deux premiers jours de l'année, dont huit occupants d'un car abattus de sang froid par des militants du Parti des travailleurs kurdes (PKK).

Le bilan de ces deux journées sanglantes inclut sept rebelles abattus par les forces de sécurité au cours de plusieurs accrochages dans les provinces de Siirt et Mardin et dans le centre de la ville de Diyarbakir, un policier abattu à Iğdır et un civil assassiné dans la province de Kahramanmaraş. Plus de 4.000 civils, soldats et rebelles ont été tués en 1993, le bilan le plus lourd depuis le début de la guérilla kurde en 1984. Les Kurdes réclament un état indépendant dans les provinces où ils sont majoritaires.

La Turquie a déclaré lundi que la Belgique avait une lourde part de responsabilité dans les deux journées de violence qui ont opposé Turcs et Kurdes dans des quartiers à forte concentration turque de Bruxelles au cours du week-end. Le ministère des Affaires étrangères a estimé que Bruxelles aurait dû suivre l'exemple de l'Allemagne et de la France qui ont interdit les activités du PKK sur leurs sols.

Le ministère a convoqué le chargé d'affaires belge pour lui faire part de son mécontentement et renouveler la demande d'Ankara pour une interdiction du PKK en Belgique.

Les autorités turques ont, dans le même temps, enta-

turque après une attaque du PKK.

Le quotidien Hurriyet écrit lundi que Tansu Ciller pourrait profiter du sommet de l'Otan à Bruxelles le 10 janvier pour demander au président Bill Clinton de faire pression sur la Syrie pour qu'elle interdise le PKK. Le chef de la Maison blanche doit rencontrer le président Hafez el Assad le 18 janvier à Genève. Le gouvernement turc aimerait bien neutraliser le PKK avant les élections municipales du 27 mars. Tansu Ciller a affirmé à plusieurs reprises que le scrutin sera maintenu dans les provinces du sud-est malgré les risques de sabotage du PKK.

Les considérations économiques ne sont pas les moindres. La lutte contre la guérilla a coûté 7,5 mil-

liards de dollars l'an dernier, contre 4,4 milliards l'année précédente. Tansu Ciller n'a exploré aucune voie autre que militaire pour régler le problème depuis son accession au poste de Premier ministre en juin.

Pourtant, et bien qu'il ait violé en mai la trêve unilatérale qu'il avait proclamée en assassinant 35 soldats turcs désarmés, le PKK a laissé entendre qu'il souhaitait une trêve et un dialogue avec les autorités. «Si des signes sérieux de solution se font jour et si les conditions d'un cessez-le-feu bilatéral sont réunies, une solution politique est possible dans un délai assez bref», écrivait la semaine dernière dans un journal pro-kurde d'Istanbul et sous un nom d'emprunt le dirigeant du PKK Abdullah Ocalan.

mé une grande offensive diplomatique en direction de la Syrie, du Liban et de l'Iran, visant à les persuader de ne pas donner asile aux combattants kurdes sur leurs territoires. «Nous sommes décidés à mettre fin au terrorisme en 1994», a déclaré le Premier ministre Tansu Ciller à Diyarbakir, la capitale du Kurdistan turc, où elle s'était rendue avec une bonne partie de ses ministres et des chefs de l'armée pour y célébrer le jour de l'An. Mais pour des raisons de sécurité elle a dû annuler une visite à la ville de Lice, sérieusement endommagée par l'armée



• Willy Claes a reçu hier une délégation de Kurdes

# Le calme après deux nuits de troubles kurdo-turcs à Bruxelles

Les manifestations et les affrontements entre Kurdes et Turcs qui ont eu lieu samedi et dimanche soir à Bruxelles prouvent par l'absurde que Bruxelles a un renom politique international. Plaque tournante de nombreuses initiatives diplomatiques, mais aussi hélas de réseaux «combatifs» et de trafics en tous genres, Bruxelles ne peut qu'être de temps à autre le théâtre d'actions, kurdes et turques comme celles de ce week-end, ou comme par le passé, des coups de force de la «filière» yougoslave, quand elle n'est pas la place d'un assassinat d'un leader palestinien. A cet égard, Bruxelles a été plus ou moins préservée par les attentats.

Hier, la tension s'est calmée entre les communautés turque et kurde, du moins dans les actes. Le ministre des Affaires étrangères, Willy Claes, a reçu à midi, à son cabinet, des représentants kurdes; quant au ministre Louis Tobback, il s'est dit convaincu que les incidents du week-end n'avaient rien de fortuit, mais paraissaient avoir été organisés sciemment, et l'on y avait repéré des membres du mouvement d'extrême-droite «Loup Gris». Les Turcs, qui sont une communauté nombreuse à Schaerbeek et à St-Josse ont toujours fait preuve de calme et de discrétion dans leur ensemble. Mais ils protestent cette fois contre les Kurdes de manière déterminée, et cela non sans raison, paraît-il. Des témoignages ont fait en effet allusion aux opérations de racket à l'encontre des commerçants turcs de Bruxelles, qui sont monnaie courante, et aux «récoltes sauvages» d'argent à destination des groupes de guérilla du Kurdistan.



• 63 interpellations ont été opérées dans la nuit de dimanche à lundi, dont six arrestations

## Le gouvernement turc tient les autorités belges pour responsables des incidents

Il n'admet pas les propos du ministre de l'Intérieur

(page 4)

# Allemagne : l'interdiction du PKK a ressoudé les Kurdes

## Où sont passés les « Loups gris » ?

De notre correspondant à Bonn

Avec une colonie d'un million huit cent mille personnes, les Turcs, y compris les Kurdes, représentent la population étrangère la plus importante d'Allemagne. Mais les apparences sont ici aussi trompeuses, car il apparaît que leur réputation s'améliore même si les attentats criminels perpétrés contre eux se sont multipliés ces dernières années. Selon une étude réalisée par l'Institut de démographie d'Allensbach, la proportion d'Alle-

mands jugeant le Turcs « obligeants » est passée de 13 à 36 % en l'espace de dix ans.

Certes, la proportion d'Allemands estimant que les Turcs ont un « comportement très différent » reste élevée avec 58 %, mais elle était de 69 % dix ans plus tôt. Ce chiffre indique que les Allemands modifient leur opinion même lorsqu'elle est fondée, car il est évident que les Turcs ont des comportements différents de celui des autochtones.

### BONS VOISINS

Cette différence n'est pas né-

cessairement négative, puisqu'au fil des années, les traits de caractère prêtés aux Turcs s'améliorent : ils sont de plus en plus souvent considérés comme propres, travailleurs, bons compagnons de travail, voisins serviables. Par contre, les jugements négatifs sont en recul. Bref, les attentats perpétrés contre les Turcs ne reflètent pas une réalité de relation qui s'améliore d'année en année. Ces violences sont le fait d'une minorité qui a choisi comme cibles les étrangers, les gens de couleur, les marginaux même allemands et les minorités.

D'autre part, les Allemands ne peuvent plus ignorer que les Turcs jouent un rôle important dans l'économie allemande. Personne n'ose plus prétendre qu'ils volent les emplois aux Allemands, puisque leurs hommes d'affaires et leurs commerçants ont créé quelque trente mille firmes occupant 125.000 personnes. On voit d'autant moins de Turcs retourner dans leur pays d'origine que 200.000 d'entre eux ont conclu en Allemagne des contrats d'épargne à la construction et que 40.000 autres sont déjà propriétaires fonciers.

### IRREMPACABLES

Une ombre au tableau des Turcs en Allemagne : ils sont deux fois plus touchés que les Allemands par le chômage. Près de 105.000 sont sans travail, mais 600.000 fréquentent

les écoles allemandes, 12.000 les universités, tandis que 850.000 travaillent et que 75.000 autres sont déjà pensionnés.

Jusqu'ici, personne ne faisait la distinction entre Turcs et Kurdes (leur nombre est estimé à un quart de million en Allemagne) qui ont vécu en paix jusqu'au moment où la guerre civile est retombée sur leurs relations en dehors de leur pays. Le mouvement kurde indépendantiste et d'extrême-gauche PKK s'en est pris à plusieurs reprises et avec une violence croissante et criminelle aux institutions et aux intérêts turcs privés et publics en Allemagne.

C'est pour mettre fin à cette violence et au chantage dont étaient aussi victimes les Kurdes bien tranquilles que les autorités allemandes ont interdit en novembre dernier le PKK et ses organisations parallèles. Leurs locaux, leurs biens ont souvent été saisis.

Il semble cependant que ces mesures peut-être justifiées aient été appliquées à l'aveuglette, car elles ont provoqué un réflexe de solidarité entre les Kurdes, dont beaucoup estiment avoir été frappés injustement et avoir été privés ainsi de leurs organisations culturelles. En outre, certains experts allemands n'hésitent pas à dire que ces mesures tardives incitent le PKK à prendre la voie de la clandestinité.

Marcel DELVAUX.

De notre correspondant à Bonn

Chacun aura de la peine à le croire : le nombre d'extrémistes étrangers repérés en Allemagne a tendance à diminuer. Estimés à 42.000 il y a un an, ils ne seraient plus que 40.000 aujourd'hui : fondamentalistes religieux, nationalistes, marxistes-léninistes, extrémistes de droite et de gauche, indépendantistes qui se combattent ou s'en prennent aux forces de l'ordre allemandes à coups de gueule, à coups de couteaux et de bombes...

### NEBULEUSE

Parmi eux et dans le camp turc, les « Loups gris » ont fait longtemps parler d'eux. Considérés comme un bras vengeur, notamment du Parti nationaliste turc d'Alparslan Türkeş, ils ont été longtemps rendus responsables de tous les méfaits attribués à l'extrême-droite nationaliste et intégriste turque. Aujourd'hui, ils n'apparaissent même plus dans le rapport des services allemands de sécurité intérieure.

Où sont passés les Loups ? A vrai dire, ils n'ont jamais constitué de mouvement bien structuré et bien organisé, mais sont restés une nébuleuse un peu mythique utilisée par les uns et par les autres en fonction de la stratégie du moment.

Cette nébuleuse est devenue un groupe de sombres et menaçants nuages portant plusieurs

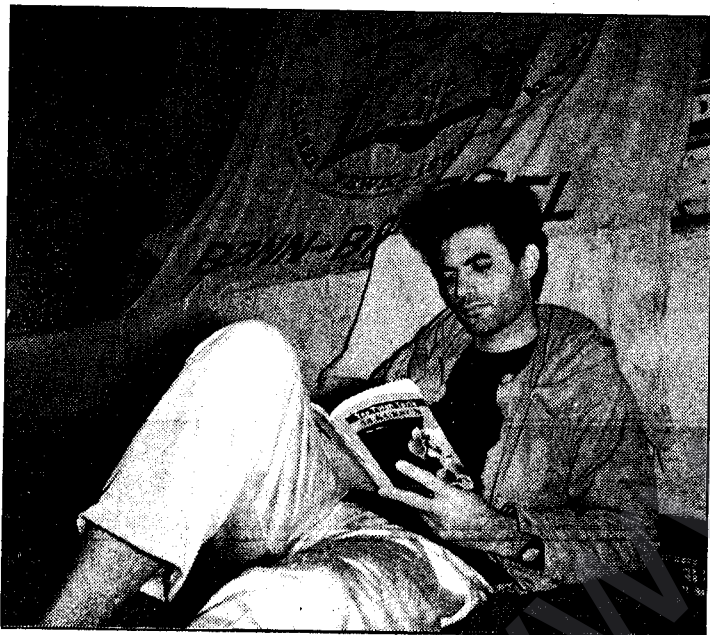
noms et abritant diverses organisations turques d'extrême-droite, car si le nombre d'organisations extrémistes étrangères diminue globalement, celui des groupes de l'extrême-droite augmente. Mais ici également, les Kurdes font exception : ils sont les seuls à ne compter que des extrémistes combattants de gauche, en l'occurrence ceux du PKK.

### DES ASSOCIATIONS MOBILISENT

Cette situation explique que les nationalistes et les fondamentalistes turcs, donc les extrémistes de droite, s'organisent pour riposter aux actions des Kurdes du PKK.

Les organisations de ce genre ne manquent pas. Parmi elles, on compte notamment la « Fédération des organisations et des communautés islamiques », « L'union de la nouvelle prévoyance européenne » et la « Fédération des associations idéalistes turco-démocratiques » capables de réunir de 8.000 à 10.000 personnes pour manifester contre la « terreur », la « laïcité » de l'état turc, contre les persécutions dont serait victime le Front islamique du salut en Algérie, de même que pour la constitution d'une « Grande Turquie » et pour les peuples frères d'Asie centrale. C'est dans cette perspective que ces nationalistes s'en prennent aux Kurdes indépendantistes.

M.D.



Militant kurde à Evere : la « Marche de la liberté » avait été lancée à Bonn, dans cette Allemagne, patrie d'immigration des Turcs et des Kurdes. (Photo Isopress)

Les Kurdes reçus par le ministre Tobback

# Ils repartent aujourd'hui pour l'Allemagne

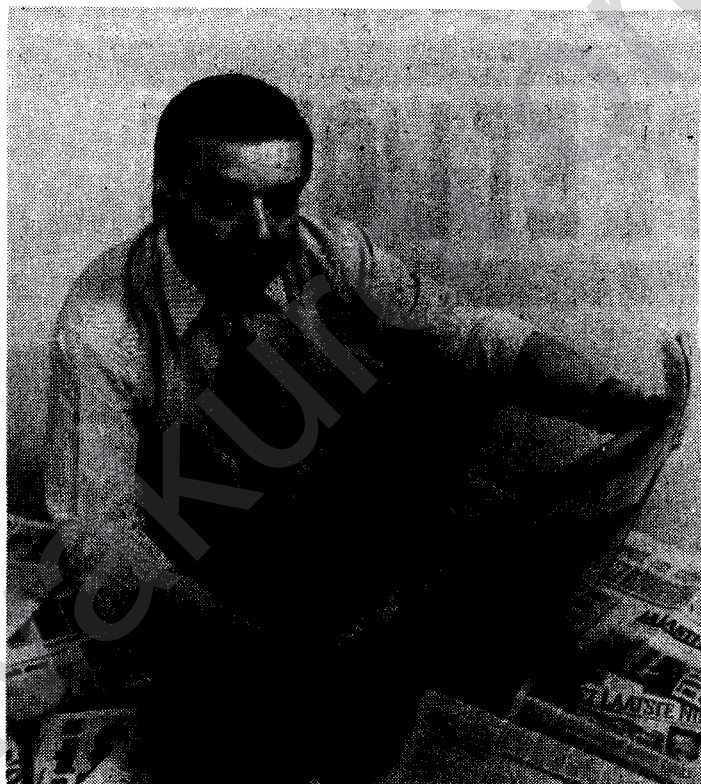
Les quelque 200 Kurdes participant à la marche de solidarité entre Bonn et Bruxelles qui a donné lieu ce week-end à des affrontements entre Kurdes et Turcs à Schaerbeek et Saint-Josse repartiront ce mercredi vers l'Allemagne, a déclaré mardi le ministre de l'Intérieur Louis Tobback à la BRTN après avoir reçu une délégation de Kurdes à son cabinet.

Mardi après-midi, la délégation de Kurdes devait rencontrer le Commissaire européen Hans Van den Broek, commissaire européen aux relations extérieures. La délégation rencontrera mercredi matin des parlementaires belges au Parlement. Les représentants kurdes assisteront ensuite à la conférence de presse que Willy Kuypers (VU), Jef Sleecckx (SP), Hugo Van Dienderen (Agalev) et Hugo Van Rompaey (CVP) donneront au sujet de leur voyage dans le Kurdistan turc l'année dernière.

Selon le ministre Tobback, les Kurdes repartiront dès ce mercredi matin par petits groupes et devraient tous avoir quitté la capitale dans la soirée. Toujours selon le ministre de l'Intérieur, il ne devrait pas y avoir de problèmes à l'occasion du départ des manifestants. On ignore encore précisé-

ment comment leur retour vers l'Allemagne s'organiserait. D'après la gendarmerie de Bruxelles, la plupart des Kurdes ont leur voiture à Evere. Les autres prendront le train ou loueront un autobus en groupe. Mais, affirme-t-on à la gendarmerie, aucun véhicule ne sera mis à leur disposition et ils ne seront pas escortés par les forces de l'ordre qui restent toutefois vigilantes en cas d'éventuels nouveaux débordements.

Par ailleurs, le ministre Tobback n'a pas été épargné dans les articles de la presse turque relatant les incidents de ce week-end, les deux plus grands journaux "Milliyet" et "Hurriyet" allant même jusqu'à traiter le ministre de l'Intérieur de "nouveau porte-parole du PKK".



Le ministre belge de l'Intérieur était traité mardi de porte-parole du PKK par la presse turque. Ci-dessus, L. Tobback lisant la presse belge (photo News).

La Wallonie mardi 4 janvier 1994

## Les Kurdes retournent aujourd'hui en Allemagne

Les quelque 200 Kurdes participant à la marche de solidarité entre Bonn et Bruxelles qui a donné lieu ce week-end à des affrontements entre Kurdes et Turcs à Schaerbeek et Saint-Josse repartiront ce mercredi vers l'Allemagne, a déclaré mardi le ministre de l'Intérieur Louis Tobback à la BRTN après avoir reçu une délégation de Kurdes à son cabinet.

Mardi après-midi, une délégation de trois Kurdes a été reçue par un membre du cabinet du Commissaire européen Hans Van den Broek. Le commissaire européen aux relations extérieures était à Athènes et son porte-parole n'a pas voulu commenter la rencontre avec les Kurdes.

La délégation kurde rencontrera ce matin des parlementaires belges au Parlement. Les représentants kurdes assisteront ensuite à la conférence de presse que Willy Kuypers (VU), Jef Sleecckx (SP), Hugo Van Dienderen (Agalev) et Hugo Van Rompaey (CVP) donneront au sujet de leur voyage dans le Kurdistan turc l'année dernière.

Selon le ministre Tobback, les Kurdes repartiront dès mercredi matin par petits groupes et devraient tous avoir quitté la capitale dans la soirée. Toujours selon le ministre de l'Intérieur, il ne devrait pas y avoir de problèmes à l'occasion du départ des manifestants. On ignore encore précisément comment leur retour vers l'Allemagne s'organiserait. D'après la gendarmerie de Bruxelles, la plu-

part des Kurdes ont leur voiture à Evere. Les autres prendront le train ou loueront un autobus en groupe. Mais, affirme-t-on à la gendarmerie, aucun véhicule ne sera mis à leur disposition et ils ne seront pas escortés par les forces de l'ordre qui restent toutefois vigilantes en cas d'éventuels nouveaux débordements.

Par ailleurs, le ministre Tobback n'a pas été épargné mardi matin dans les articles de la presse turque relatant les incidents de ce week-end, les deux plus grands journaux "Milliyet" et "Hurriyet" allant même jusqu'à traiter le ministre de l'Intérieur de "nouveau porte-parole du PKK".



Les Kurdes réunis à Bruxelles n'ont pas pu manifester hier, comme ils le souhaitent, mais ils rencontreront, aujourd'hui, des personnalités européennes. Photo René Breny.

## Cent cinquante Kurdes, sur les pistes du club de pétanque

À quelques kilomètres de Saint-Josse, au centre sportif d'Evere, 150 Kurdes viennent de passer leur dernière nuit à Bruxelles. Leurs conditions d'hébergement sont précaires; c'est sur le sol en terre des pistes de pétanque du club d'Evere (qu'ils ont recouvertes d'un tapis à cause du froid) qu'on les fait dormir. Du Limbourg, de Hollande, d'Allemagne, de nombreux amis viennent les voir, les réconforter. Ils se réchauffent en dansant et en chantant, en buvant du thé, en refaisant le monde et en faisant la patrie que quatre États leur refusent.

Autour d'eux, aux environs du centre, des patrouilles de police et de gendarmerie en pagaille. Pas loin, une autopompe... au cas où. Un campement, une prison, une « résidence » où ils seraient assignés ?

Pas vraiment, explique l'un d'eux, responsable d'une organisation kurde de Belgique. *Samedi, quand les gendarmes nous ont évacués de Saint-Josse — vite, vite ! — nous n'avons pas discuté. Bien sûr, nous pouvons sortir du Centre. Nous pourrions même essayer de partir en cortège. Mais nous ne le faisons pas. On ne veut pas provoquer la communauté turque de Bruxelles.*

Pas de provocation ? Alors pourquoi louer une salle à Saint-Josse en plein quartier turc ? Pourquoi sortir un drapeau du PKK, brûler un drapeau turc ?

*C'est simple, répond notre interlocuteur. Nous avons cherché une salle partout. Avec l'aide de gendarmes, de policiers et de fonctionnaires de certaines communes bruxelloises. A la salle de la Madeleine, par exemple, on nous demandait 80.000 F pour un soir. Et nous ne pouvions même pas y dormir. C'est « en catastrophe » que nous avons finalement retrouvé la salle de Saint-Josse.*

*Qui... retrouvé... parce que nous y étions déjà venus un an plus tôt. Sans que cela crée des problèmes. Le drapeau, il est kurde, pas du PKK. Et le drapeau turc brûlé, c'est un mensonge, une rumeur.*

Le mouvement d'intellectuels kurdes qui s'est rassemblé à Bruxelles n'est pas le PKK, ou un de ses frères, c'est clair. D'ailleurs, l'Allemagne (où le PKK est interdit) et la Hollande

ont autorisé les marcheurs (partis de Bonn le 24 décembre) à manifester sur leurs routes. A Aachen le 25, à Düren le 26, à Maastricht le 29. Puis le cortège est passé sans problèmes à Hasselt, Diest et Louvain ! Le discours de ces intellectuels n'en est pas moins ambigu... Ils demandent, entre autres, la légalisation du PKK et saluent certaines des avancées qu'il a permises. Pas frère mais cousin ?

*L'important n'est pas là, conclut le Kurde de Bruxelles. L'Etat turc n'a pas apprécié que la Belgique ne suive pas le mouvement de ses voisins européens interdisant le PKK. Les dernières violences ont alors été suscitées puis exploitées par des fascistes et des intégristes musulmans, dans le but de vous amener à « plus de sagesse ».*

Al.G.



La détermination d'un militant... Après un dernier contact politique, les Kurdes veulent rencontrer la presse, ce mercredi. Photo René Breny.

# LES LOUPS GRIS... SONT SUBSIDIES

Les émeutes de Saint-Josse, champ de bataille de l'extrême gauche et de l'extrême droite.

Après les émeutes de samedi et dimanche, Bruxelles a connu deux journées de calme et d'intense activité politique et diplomatique. En fin de matinée, trois représentants du Mouvement des intellectuels et patriotes du Kurdistan ont rencontré le ministre de l'Intérieur.

Louis Tobback s'est refusé à leur accorder l'autorisation de manifester à Bruxelles comme les Kurdes le souhaitaient. Un « accord » a cependant été trouvé. Les Kurdes restent à Bruxelles jusqu'à ce mercredi. Le temps de rencontrer le commissaire européen aux Affaires extérieures, des parlementaires belges et européens. Le temps de tenir ce midi une conférence de presse. Ensuite, ils quitteront Bruxelles et regagneront les régions (essentiellement l'Allemagne) d'où ils étaient arrivés. Plusieurs de ces manifestants kurdes ont d'ailleurs quitté Bruxelles dès hier après-midi.

Dans un entretien qu'il nous a accordé hier, Louis Tobback maintient ses affirmations des derniers jours : *Oui, des rapports font état de la présence d'agitateurs — entre autres des Loups gris — à Saint-Josse pendant les émeutes. Je suis convaincu que ces mouvements n'ont pas été spontanés.* Le ministre, cependant, se refuse à préciser ces informations, excepté au Parlement.

Selon nos sources, les gendarmes et la Sûreté ont remarqué et découvert l'activité de quelques membres de l'ambassade de Turquie pendant les émeutes. Selon le moment (mais les gendarmes, ne disposant pas de preuves, ne mentionnent pas ce fait dans leurs rapports), ces gens tentaient d'entraîner les foules dans les rues de Saint-Josse... ou de les ramener au calme. Certaines de ces personnes avaient été déléguées par l'ambassade à la connaissance des forces de l'ordre, d'autres pas. On a également remarqué dans des voitures dont les plaques sont connues la présence de deux hommes qui pourraient appartenir aux services spéciaux turcs (le MIT) mais qui se limitaient à observer les événements. Précision essentielle : ce ne sont pour l'heure que des « indices » que les services belges tentent de préciser.

On peut les rapprocher des informations publiées avant les émeutes dans un journal turc et faisant état de la présence à Bruxelles (le 23 novembre et le 29 décembre) de deux représentants importants des services secrets turcs. Il convient de les rapprocher aussi d'une rumeur rapportée par les Kurdes selon laquelle des imams des mosquées turques de Bruxelles auraient appelé les jeunes à manifester la veille des incidents.

Dans le même registre, on notera encore que les services de renseignement belges et la gendarmerie ont remarqué, dès l'arrivée des Kurdes à Bruxelles et dans les jours suivants, plusieurs de leurs accompagnateurs et entre autres des militants d'extrême gauche du mouvement PTB.

Par ailleurs, si la position des représentants de l'Etat turc apparaît aujourd'hui équivoque, le comportement de l'Etat belge ne brille pas par sa cohérence.

Au cabinet du ministre Robert Collignon, chargé depuis ce 1<sup>er</sup> janvier des Affaires sociales (pour la Wallonie), on a pu retrouver la trace, dans les dossiers de cette administration dépendant autrefois du ministre Magda De Galan, de subsides versés aux « Loups gris », ou plutôt à leur façade, l'« Association culturelle turque », ASBL de la rue Josaphat. Le cabinet De Galan a confirmé ce fait, et précisé pour sa défense que le subside était retombé en 1993 à 90.000 francs (il était bien plus important auparavant) suite à une inspection dont le résultat n'avait pas été concluant.

Il n'en reste pas moins qu'un ministère finance un mouvement mis au pilori par un autre, de l'Intérieur en l'occurrence. Pour les exercices à venir, le renouvellement éventuel de ce subside sera de la compétence de la Cocof, plus précisément de Charles Picqué...

A.I.G., A.L.

## L'indignation des quotidiens turcs

Les événements survenus ce week-end à Saint-Josse ont passionné les journaux généralistes turcs qui, ce mardi, mettaient systématiquement en manchette les photographies des émeutes bruxelloises et une série de commentaires peu flatteurs pour nos gouvernements. Parmi les journaux turcs distribués en Belgique, il n'y a guère que le journal « Fotospor », au nom par ailleurs explicite, à ne pas s'intéresser au mouvement.

A tout seigneur tout honneur, le grand journal « Hürriyet » fort prisé à Istanbul, et tirant à quelque 830.000 exemplaires, dont 170.000 sur l'Europe. Comme nombre de journaux turcs, « Hürriyet » dispose d'ailleurs de sa propre imprimerie à Francfort et d'un bureau à Bruxelles, ce qui explique sa bonne couverture de l'événement.

Notre confrère Serif Sayin, en poste à Bruxelles depuis vingt ans, ne se rappelle pas avoir jamais vécu pareils troubles et titrait à côté d'une photo de

Louis Tobback : « Belçikali Bakan'da PKK Agzi », ce qu'on peut traduire par « Le ministre belge parle avec la bouche du PKK ». Et, en sous-titre : « Pendant que les troubles continuent, le ministre de l'Intérieur Louis Tobback accuse les Turcs et non le PKK ! ».

Serif Sayin met particulièrement en exergue l'erreur présumée consistant à louer aux Kurdes une salle en pleine communauté turque, et le fait qu'un drapeau kurde ait été hissé devant le local. Par ailleurs, il ne croit pas à la thèse des « Loups gris » : il y avait peut-être des « Loups gris » présents, mais ce ne sont pas eux qui ont provoqué ces troubles », nous répète notre confrère en commentant sa manchette.

« Hürriyet » rend compte par ailleurs de la position d'Ankara : « Turquie : la Belgique est responsable ».

Le journal « Türkiye », proche de la droite religieuse, titrait « Derrière quoi court la Belgi-

que ? » (« Belçika neyin pesinde ? »), et citait abondamment les titres de presse belge, dont le nôtre. « Le Soir » : Olay kiskirtma », « (pour) « Le Soir » : c'est une provocation ».

En surtitre : « La Belgique, qui ne veut pas comprendre la réaction de la communauté turque face aux provocations et aux actions des terroristes, continue à appuyer le PKK »...

La palme revient à « Tercüman », le plus droitiste de ces journaux, qui est le seul à rapporter dans une photo-légende de première page qu'un drapeau turc aurait été brûlé, et qui pense savoir par ailleurs que le « bourgmestre Cudell » serait un sympathisant du PKK... Ce même « Tercüman » titre : « La colère de l'étranger contre le PKK » (« PKK'ya gurbette öfke »), et, en encadré de page une : « Belçika'nin Büyük Ayibi », ce qui signifie « La grande honte de la Belgique »...

A. L.

# Les Kurdes s'en iront ce mercredi

*Ils sont convenus avec M. Tobbacq de ne pas manifester*

Comme laissé sous-entendre la veille, une délégation de trois représentants des sympathisants kurdes, arrivés de Bonn à Bruxelles samedi dans les conditions que l'on sait, a rencontré mardi vers 10 heures le ministre de l'Intérieur, M. Tobbacq. Au terme de cette réunion, les interlocuteurs sont convenus qu'il était plus raisonnable pour d'évidentes raisons de sécurité publique de renoncer à toute manifestation d'envergure devant le Parlement européen, ce que le ministre n'aurait de tout façon autorisé, ainsi que nous l'a précisé M. Dewitte, chef de cabinet de M. Tobbacq.

Les Kurdes devraient donc repartir vers leurs lieux de résidence d'origine, principalement en Allemagne, dès mercredi midi, par petits groupes. Tous devraient avoir quitté la capitale dans la soirée, soit un jour plus tard qu'initialement prévu. L'un des responsables de la délégation nous a confirmé ce projet mardi - « Pas question d'entreprendre une action qui pourrait donner lieu à des troubles de l'ordre public » - dans son antre d'une école communale d'Evere, où l'heure semblait plutôt à la bonne humeur. N'étaient les quelques combis de gendarmerie stationnant devant l'école de la

rue de Lombarde et la fouille à l'entrée par le propre service d'ordre kurde, le spectacle avait plutôt des allures de rassemblement de rock, au son d'une sono crachant des chants kurdes.

## DELEGATION A LA C.E.

En attendant leur départ, les Kurdes ont rencontré, toujours en très petite délégation, les instances de la Commission européenne comme tel était leur souhait. Ils ont été reçus vers 16 heures par le Commissaire européen aux relations extérieures, le Néerlandais Hans Van den Broek, à qui ils ont fait part de leurs doléances vis-à-vis de la politique européenne à l'égard de la Turquie.

Ce mercredi, des représentants kurdes rencontreront encore quelques parlementaires flamands, qui devraient livrer leur opinion sur le problème de la minorité kurde au cours d'une conférence de presse. Cette dernière entrevue devrait clore définitivement cette marche mouvementée de « l'Union des Intellectuels Patriotes du Kurdistan », partie de Bonn le 23 décembre dernier et qui se sera soldée par une publicité impromptue qui ne devrait pas être pour lui déplaire.

J.F.D.

# Les Kurdes s'en sont retournés

*Révélation autour de subsides de la Communauté française*

Le volet belge de la marche des 2 à 300 sympathisants de la cause kurde s'est donc finalement achevé bien mieux qu'il n'avait commencé. En réalité, la plupart des participants ont quitté dès mardi soir l'école communale d'Evere, où ils étaient confinés depuis les incidents de samedi. Ils ont pris la direction de l'Allemagne en voiture et dans un bus civil qui a été mis à leur disposition par la gendarmerie, laquelle les a escortés jusque l'autoroute toute proche. Seuls, une bonne vingtaine de membres de « l'Union des Intellectuels Patriotes du Pakistan » ont dormi une nuit de plus en Belgique. Ceux-ci ont été reçus en délégation mercredi matin par quelques membres du Parlement belge particulièrement sensibles à la cause kurde et que présidait le sénateur Volksunie Willy Kuypers.

En dépit d'une fausse alerte à la bombe à la « Maison des Parlementaires », les deux délégations ont confirmé au cours d'une conférence de presse qu'ils étaient sur la même longueur d'onde pour dénoncer la répression dont les Kurdes sont l'objet en Turquie et tout recours à la violence dans l'ébauche d'une solution politique.

En revanche, la polémique a connu un nouveau soubresaut sur le plan politique après que nos confrères du « Soir » eurent révélé mercredi que la Communauté française avait financé indirectement l'extrême droite turque via des subsides accordés en 1992 et 1993 à l'asbl « Association culturelle turque », qui servirait de façade aux fameux « Loups gris ».

Mercredi, le cabinet du ministre De Galan, chargé à l'époque de l'octroi des subsides de la Santé et des Affaires sociales à la Communauté française, a admis qu'un financement de l'ordre de 80.000 francs avait bien été versé en 92 et 93 à cette asbl, dont le siège est situé rue Josaphat à Saint-Josse, et ce pour l'organisation d'une école de devoirs en partenariat avec la commune de Saint-Josse. Mais l'actuel ministre fédéral de la Santé publique et de l'Environnement a précisé que ni la commune, ni l'administration, ni la police n'avaient fait état de la présence de « Loups gris » dans cette association. Elle a en outre rappelé que la Communauté subsidie quelque 280 associations culturelles et sociales chaque année, sous-entendu qu'elle ne peut tout contrôler toute seule.

J.F.D.

# Le retour des Kurdes Satisfaits des Belges

La plupart des Kurdes participant à la marche de solidarité entre Bonn et Bruxelles ont quitté Bruxelles mardi soir. Une quarantaine de Kurdes sont repartis vers l'Allemagne à bord d'un autobus privé. Vers 21 heures, ils étaient tous partis, à l'exception d'une délégation de 20 personnes qui était reçue mercredi matin par des parlementaires belges.

Mardi après-midi, le ministre de l'Intérieur Louis Tobback avait annoncé après avoir reçu une délégation de Kurdes que ceux-ci partiraient dans la journée de mercredi mais les Kurdes ont finalement décidé de regagner l'Allemagne le soir même car ils avaient trouvé une compagnie de bus bon marché.

Au cours de la conférence de presse qu'ils ont tenue à l'issue de cette rencontre, les parlementaires belges et les représentants kurdes ont plaidé de concert pour que le gouvernement turc mette fin au "massacre des Kurdes et aux tortures qui leur sont infligées".

Ils ont également insisté pour que l'Europe des douze arrête de livrer des armes à la Turquie et

pour que la Communauté internationale s'insurge plus fermement contre le massacre des Kurdes. "La Turquie ne peut entrer dans la Communauté européenne tant qu'elle violera les droits de l'homme", ont-ils déclaré.

## «Loups gris» subsidiés

Le cabinet de la ministre Magda de Galan a confirmé lundi que la Communauté française a bien versé un subside de 80.000 francs (25.000 francs du budget "santé" et 55.000 francs du budget "culture") en 1992 et 1993 à l'"Association culturelle turque", une asbl dont le quotidien "Le Soir" affirme mercredi qu'elle représente une aile du mouvement d'extrême-droite turc les "Loups gris".

Le ministre de l'Intérieur Louis Tobback avait déclaré dimanche qu'il y avait de nombreux "Loups gris" parmi les manifestants qui avaient provoqué, samedi, des incidents à Saint-Josse.

La ministre de Galan, chargée à l'époque des Affaires sociales à la Communauté française, souligne que ce subside avait été attribué pour l'organisation d'une école de devoirs en partenariat avec la commune de Saint-Josse.

Ni la commune, ni l'administration, ni la police n'avaient fait état à l'époque de la présence de "Loups gris" dans cette association, précise-t-on au cabinet.

La ministre précise que tout le monde parle de la présence en Belgique de "Loups gris" mais que "dans un état de droit, on ne peut se baser sur des rumeurs pour refuser l'octroi d'un subside."

## Subsides aux Turcs : De Galan confirme

Le cabinet du ministre De Galan a confirmé lundi que la Communauté française a bien versé un subside de 80.000 francs (25.000 francs du budget "santé" et 55.000 francs du budget "culture") en 1992 et 1993 à l'"Association culturelle turque", une asbl dont le siège est situé au 72 de la rue Joseph à Saint-Josse et dont le quotidien «Le Soir» affirme mercredi qu'elle représente une aile du mouvement d'extrême-droite turc les «Loups gris».

Le ministre de l'Intérieur Louis Tobback avait déclaré dimanche qu'il y avait de nombreux «Loups gris» parmi les manifestants qui avaient provoqué, samedi, des incidents à Saint-Josse à l'occasion d'une réunion de Kurdes repartis d'Allemagne dans une nuit de la commune.

Ni la commune qui prépare ce projet, ni l'administration, ni la police n'avaient fait état de la présence de «Loups gris» dans cette association, précise-t-on au cabinet de Magda de Galan. «Dans un état de droit, on ne peut se baser sur des rumeurs pour refuser l'octroi d'un subside».

## La plupart des Kurdes ont quitté Bruxelles

La plupart des Kurdes participant à la marche de solidarité entre Bonn et Bruxelles ont quitté Bruxelles mardi soir, à l'exception d'une délégation de 20 personnes qui était reçue mercredi matin par des parlementaires belges. WP, Kuypers (AU), Jef Bluyckx (SP), Hugo Van Die (Léon (Galev)) et Hugo Van Rompuy (CVP) qui se sont rendus l'année dernière dans le Kurdistan turc.

Au cours de la conférence de presse qu'ils ont tenue à l'issue de cette rencontre, les parlementaires belges et les représentants kurdes ont plaidé de concert pour que le gouvernement turc mette fin au «massacre des Kurdes et aux tortures qui leur sont infligées». Ils ont également insisté pour que l'Europe des douze arrête de livrer des armes à la Turquie et pour que la Communauté internationale s'insurge plus fermement contre le massacre des Kurdes. «La Turquie ne peut entrer dans la Communauté européenne tant qu'elle violera les droits de l'homme», ont-ils déclaré.

JEUDI 6 JANVIER 1994 • Le Journal - Le Peuple

## La Wallonie

jeudi 6 janvier 1994

## Soutien de parlementaires belges

## Bruxelles : départ des Kurdes

La plupart des Kurdes ont quitté Bruxelles. Dès mardi soir, une quarantaine d'entre eux ont pris un car pour regagner l'Allemagne — c'est de Bonn qu'était partie, le 23 décembre, la marche de la liberté organisée par l'Union des intellectuels patriotes du Kurdistan. Seule une délégation de 20 personnes est restée dans la capitale belge, où elle était reçue hier par un groupe de parlementaires qui se sont rendus l'an dernier au Kurdistan turc.

Premier constat, unanimement exprimé par tous les participants : les autorités belges se sont particulièrement bien comportées dans les heures qui ont suivi les incidents du week-end à Saint-Josse et Schaerbeek, en refusant de céder aux pressions de la Turquie et en maintenant

sa politique d'ouverture. *Et même, a déclaré Germain Dufour, sénateur Ecolo liégeois, pour la première fois, l'exécutif a reconnu l'existence d'une ingérence extérieure — celle d'Ankara — auprès de la deuxième génération immigrée en Belgique.*

Les Kurdes, qui ont adressé des remerciements particuliers aux forces de l'ordre belges, ont une nouvelle fois exprimé les objectifs de leurs activités — marches, manifestations, grèves de la faim : *Ce que demandent les Kurdes, explique le Dr Izmet Cherif, c'est de vivre sur pied d'égalité et en amitié avec les autres peuples des États où ils sont établis. Malheureusement, la démocratie n'existe ni en Syrie, ni en Irak, ni non plus en Turquie, où elle n'est valable que pour les Turcs. Et puis, plus tard, le peuple*

*kurde, qui n'a jamais été consulté sur son destin, souhaitera peut-être avoir son propre État. Si certains recourent aujourd'hui à la violence, c'est qu'on ne leur a pas laissé le choix.*

Les parlementaires belges, quant à eux, entendent user de leur fonction et de leur influence pour obtenir un certain nombre de choses. *Et d'abord, dit Willy Kuijpers, sénateur Volksunie, que l'ambassade de Turquie retire de la rue « Osman » — nom générique donné aux agents diplomatiques qui excitent les jeunes Turcs. Ensuite qu'on cesse de vendre des armes à l'État turc — pourquoi, demande-t-on, fournir à ce pays les moyens de la répression ? Enfin, qu'on ne cède pas aux pressions, notamment industrielles, d'Ankara, comme la France et l'Allemagne, qui ont cédé des licences de fabrication d'armes à la Turquie, où les salaires, et donc les prix de revient, sont plus bas.*



# Sur les Kurdes, la Belgique et le PKK, la Russie, Chypre, l'Irak...

# Tansu Ciller



Premier ministre turc

■ Croyez-vous qu'il existe une solution militaire au problème kurde en Turquie ?

□ Il n'y a pas de solution militaire. Il y a une solution qui doit venir de l'application du droit. Nous ne faisons rien que vous ne feriez vous-mêmes dans votre pays. Des gens sont massacrés en Turquie. Le PKK est un groupe séparatiste qui doit être distingué de la population kurde. Celle-ci vit dans l'ensemble de la Turquie, pas seulement dans le Sud-Est anatolien.

Nous avons vingt-cinq groupes ethniques, très mélangés, à travers tout le pays. Mais les séparatistes du PKK, eux, tuent les Kurdes eux-mêmes. C'est pourquoi cette population en a peur et les soutient. La loi doit protéger cette population, où qu'elle soit. Les Kurdes et les Turcs cohabitent dans l'armée, au Parlement, ils font les lois ensemble et les appliquent ensemble contre ce groupe séparatiste.

■ En mars dernier, le PKK a proposé un cessez-le-feu. Pourquoi le gouvernement turc n'a-t-il pas saisi cette occasion et ne recherche-t-il pas une solution politique, à la manière du gouvernement britannique avec l'IRA ?

□ C'est quoi une solution politique ? Est-ce abandonner une partie de votre pays ? Vous n'avez pas le droit de faire cela. Des gens vivent là et ne veulent pas que leur maison, leur terre soient abandonnées à l'incertitude. Quant au cessez-le-feu demandé par le PKK, ce fut exactement ce que nous avions pensé : un moyen de se retirer momentanément, de se refaire, d'obtenir une aide logistique. Vers mai, début juin, ils ont recommencé leurs massacres de toutes parts. Nous savions que cela allait se passer ainsi.

■ Ne pensez-vous pas que l'application des principes de la CSCE concernant les minorités à la population kurde pourrait faciliter une solution politique ?

□ Nous n'avons pas une minorité. La Turquie est un mélange de vingt-cinq groupes ethniques. Nous n'avons pas de citoyens de second ordre, ni de minorités, ni de citoyens de premier rang. Vous, Belges, que souhaitez-vous ? Vous voulez pouvoir vous déplacer où vous voulez, parler votre langue, être électeur, devenir ministre, mener les affaires que vous voulez. Chacun peut faire tout cela dans mon pays. Si c'était cela que voulait le PKK, il y aurait une solution.

■ Pourquoi des émissions de radio en kurde sont-elles interdites en Turquie ?

□ Nous n'avons même pas de loi-cadre régissant les émissions de radio ou de télévision. Nous avons plus de chaînes que vous n'en avez ici en Europe.

■ Voulez-vous dire que ces émissions en kurde sont interdites pour des raisons techniques et non politiques ?

□ Ce que je veux dire, c'est que nous avons en Turquie toutes les libertés que vous, en Europe, n'avez pas, et ne donnez pas aux Turcs qui travaillent ici. Vous massacrez nos travailleurs. Le savez-vous ?

■ Quand vous posez cette question, vous devriez vous interroger sur les raisons pour lesquelles vous ne défendez pas les droits humains et une solution politique pour les travailleurs turcs en Europe. Vous ne devriez pas avoir deux poids deux mesures. Quant à nous, nous sommes beaucoup plus cohérents. Nous avons résisté à l'agression en Arménie, en Bosnie-Herzégovine, au Ko-

weït, nous avons encore des soldats en Somalie. C'est l'Europe qui a deux poids deux mesures, qui a un fondamentalisme. Il est temps qu'elle se regarde elle-même.

## Le PKK en Belgique : aux dépens des Belges

■ Vous venez de rencontrer le Premier ministre belge. Que pensez-vous de son refus d'interdire le PKK en Belgique ?

□ Le PKK est un groupe terroriste. Ce n'est pas le problème de la Turquie s'il peut opérer en Belgique. Il va troubler l'ordre et le calme aux dépens des citoyens belges et rester là pour un bon moment. Il est impliqué dans le trafic de la drogue et des armes. Et vous aurez tout cela en Belgique. Ce n'est pas ce que la Turquie souhaite, mais j'indique simplement les problèmes qui vont apparaître chez vous. Le Premier ministre a laissé apparaître sa préoccupation à cet égard. Il a indiqué qu'il y veillerait de près et que le gouvernement belge prendrait les dispositions nécessaires.

■ Que répondez-vous au ministre de l'Intérieur belge qui a désigné la présence de « loups gris », ces nationalistes d'extrême droite turcs, lors des incidents des 1<sup>er</sup> et 2<sup>er</sup> janvier à Bruxelles, ainsi que celle de membres des services diplomatiques turcs ?

□ A l'évidence, nous ne soutenons pas cela. C'est la première fois que de tels incidents se produisent en Belgique alors que des travailleurs turcs vivent ici depuis des années. C'est dû au fait que cette action était tellement injuste. Au fait que le PKK est un groupe terroriste qui tue sans légitimité. Les Turcs vivant ici ont simplement réagi contre cela.

## Russie : les réformes et les risques

■ Votre pays se trouve aux frontières de l'ex-URSS. Que pensez-vous de l'attitude des Russes dans ce qu'ils appellent leur « proche voisinage » ?

□ Nous soutenons le développement des

réformes en Russie. J'ai été en Russie il y a quelques mois et j'ai dit au Premier ministre Tchernomyrdine et au président Eltsine que la Turquie est en faveur d'une coopération non d'une compétition, dans les régions qui sont devenues des pays indépendants.

Nous voulons agir avec la Russie, soutenir les réformes et la démocratisation. Mais d'autre part, nous ne pouvons pas ne pas voir qu'il y a un retour du nationalisme et des conflits ethniques dans cette partie du monde. Nous avons le sentiment que ce regain de nationalisme a le soutien de la population, quoi que le président Eltsine puisse avoir en tête. Ce nationalisme ne signifie pas nécessairement une volonté d'en revenir au communisme. Ils veulent plutôt la stabilité, la sécurité, le bon vieux temps, ils attendent trop et trop vite des changements en cours et ils ne l'obtiennent pas. C'est pourquoi il y a une réaction. Ce que nous devons faire, c'est soutenir les réformes, mais également calculer les risques.

■ Pensez-vous qu'il y a une menace expansionniste de la part des Russes ?

□ Ils veulent des accords militaires bilatéraux avec tous les pays de la Communauté des Etats indépendants. L'Azerbaïdjan est le dernier en date. Ils veulent, disent-ils, protéger l'Azerbaïdjan par un accord militaire bilatéral et ils veulent le faire seuls. Contre qui ? Contre les Alliés ? Contre la Turquie ou contre quoi ? Pourquoi simplement un accord militaire ? Pourquoi pas un accord mutuel qui comprendrait aussi bien l'Europe comme observateur pour contrôler l'agression arménienne ? Ce n'est pas la bonne attitude.

■ Vous devez rencontrer MM. Delors et Brittan à la Commission européenne. Qu'allez-vous leur dire à propos de Chypre ?

□ Que nous voulons une solution à Chypre, que nous avons tout à gagner d'une solution. Les deux communautés doivent s'asseoir et parler. Nous soutenons les mesures de rétablissement de la confiance et tout ce qui pourrait contribuer à une solution durable. Le seul problème est de savoir si les Grecs auront la même attitude. Contrairement à ce qui se fait d'habitude, je ne me suis pas servi de la question grecque à des fins de politique intérieure pendant ma campagne électorale et jusqu'ici, je n'ai pas répondu à toutes les déclarations agressives venant du côté grec. Une attitude de bon voisinage est de loin plus constructive. Par contre, la question chypriote a été utilisée en Grèce dans la campagne de Papandréou et au cours des derniers mois. Mais je garde espoir. Bien que nous ne soyons pas directement impliqués dans la négociation, nous donnerons tout le soutien que nous pourrions pour aboutir à une situation praticable et durable.

■ Etes-vous sur le point de normaliser vos relations avec l'Irak ?

□ Nous fûmes les premiers à nous opposer à l'invasion du Koweït. L'oléoduc que nous avons construit avec l'Irak est encore fermé. Personne n'a souffert comme nous de l'embargo. Mais il est temps de réexaminer la question de l'embargo à la lumière de ce que nous voulons obtenir. La Turquie n'agira pas seule. Nous voulons continuer à coopérer avec nos alliés et examiner avec eux où conduit l'embargo. S'il s'agit d'écartier Saddam Hussein, cela ne marche pas. Celui-ci gagne en popularité dans son pays et à travers le Proche-Orient et c'est la population qui souffre de l'embargo. Celui-ci ne mène pas à ce pourquoi il a été établi.

Propos recueillis par PIERRE LEFÈVRE

# Dehaene refuse d'interdire le PKK

**L**a Belgique n'interdira pas le Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, mouvement marxiste indépendant), a indiqué mardi le Premier ministre belge, M. Jean-Luc Dehaene, à son homologue turc, M<sup>re</sup> Tansu Ciller.

Il lui a aussi conseillé de trouver une solution « politique » aux problèmes posés par l'importante minorité kurde vivant en Turquie.

Les deux chefs de gouvernement ont eu mardi matin un entretien d'une vingtaine de minutes en marge du sommet de l'Otan à Bruxelles. Cette rencontre, qui intervenait à la demande de la Turquie, faisait suite aux incidents survenus les 1<sup>er</sup> et 2 janvier derniers à Saint-Josse-ten-Noode et à Schaerbeek entre ressortissants turcs et forces de l'ordre à la suite d'une manifestation d'intellectuels kurdes.

M. Dehaene a expliqué à la presse que M<sup>re</sup> Ciller lui avait demandé d'interdire le PKK en tant qu'organisation en Belgique, comme l'ont déjà fait la France et l'Allemagne. Tout en soulignant que le gouvernement belge condamnait « sans réserve » les actions terroristes menées par le PKK, le Premier ministre a indiqué à son homologue turque que Bruxelles n'était pas convaincu qu'une interdiction de ce mouvement était la meilleure façon de tenir les choses sous contrôle.

*Ce point de vue — la non-interdiction du PKK — est partagé par d'autres pays européens, a ajouté M. Dehaene, notant que les services de sécurité belges travaillaient en très proche collaboration avec leurs homologues des autres pays de l'Union européenne pour échanger des informations (sur ce mouvement).*

*Notre souci est de maintenir la cohabitation pacifique entre Turcs, Kurdes et la population belge, a-t-il ajouté.*

Selon lui, M<sup>re</sup> Ciller a également reconnu que le maintien de l'ordre en Belgique était de la seule responsabilité des autorités belges, tout en expliquant les problèmes posés en Turquie par les activités terroristes du PKK.

*Au cours cet entretien, nous avons pu éclaircir un certain nombre de malentendus à la suite des incidents de la semaine dernière, a encore indiqué le Premier ministre belge. Nous nous sommes quittés dans les meilleurs termes, a-t-il dit.*

Il a ajouté qu'il avait donné certains conseils à M<sup>re</sup> Ciller sur la façon d'aborder le problème de la minorité kurde en Turquie. *J'ai souligné que d'après nous une solution politique et négociée à ce problème est de loin la meilleure, comme nous avons toujours essayé de le faire en Belgique, a affirmé M. Dehaene.*

*M<sup>re</sup> Ciller a reconnu que la diversité culturelle pouvait être une richesse pour un pays, a conclu le Premier ministre belge. (B.)*

# MANIFESTATION DES KURDES

Samedi 1<sup>er</sup> janvier, des nationalistes turcs sont intervenus brutalement contre des militants kurdes rassemblés à St Josse et qui participaient à une marche pour la liberté, de Bonn à Bruxelles, organisée par un front des intellectuels patriotes kurdes.

L'ambassade turque a parlé d'une réaction spontanée de la population turque provoquée par les terroristes du PKK.

Cela ne tient pas debout. Louis Tobback lui-même a évoqué la présence des Loups Gris (extrême-droite turque) et la gendarmerie a signalé une voiture de l'ambassade parmi les manifestants spontanés.

De fait, le pouvoir turc est à l'offensive: offensive nationaliste vers sa propre population; offensive militaire contre les forces du PKK; offensive diplomatique en direction de la CE.

Une chose est pour nous claire: quel que soit le jugement que l'on peut avoir sur la politique stalinienne du PKK, le peuple kurde a le droit à l'autodétermination.

Un peuple qui en opprime un autre ne peut pas être libre.

Daniel Liebman a interviewé pour *La Gauche* Ismet Cherif Vanly, président de la Ligue des Juristes kurdes et porte-parole de l'union des intellectuels patriotes.

## Ismet Cherif Vanly: "Pour la Turquie, le peuple kurde n'existe pas"

Une interview réalisée par Daniel Liebman

Nous avons été reçus par les ministres belges des Affaires étrangères et de l'intérieur, par une délégation de la Commission européenne et par une délégation des europarlementaires. Nous leur avons chaque fois demandé s'ils accepteraient de poser la question kurde au niveau européen et, pourquoi pas, au niveau de l'ONU.

"Ce que nous voulons? Premièrement que certains pays arrêtent de livrer des armes à la Turquie. Récemment la France a livré 20 hélicoptères du type *Super Puma*, utilisés surtout contre les Kurdes. Nous voulons que l'Europe et le monde mettent la Turquie sous pression pour négocier avec les Kurdes et la forcer à une solution démocratique de la question kurde, car une solution via une victoire militaire de la Turquie est impossible. Il y a septante ans que la Turquie s'y essaie, sans succès, malgré le soutien de la France et de l'Allemagne.

Nous voulons donc que l'état d'urgence et la terreur de l'Etat turc s'arrêtent et qu'on négocie avec des représentants du peuple kurde, le PKK inclus. Car s'il est juste qu'il n'y a pas que le PKK, c'est le PKK qui mène la lutte armée.

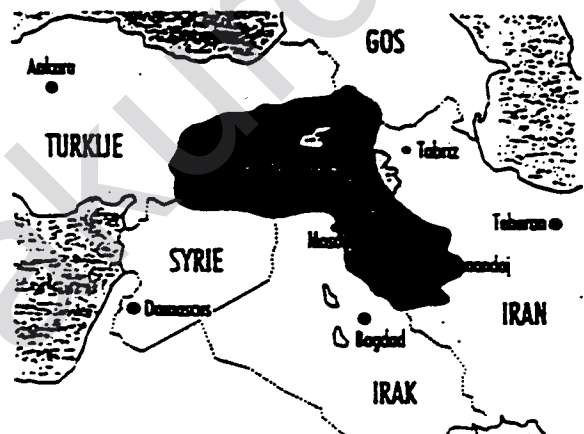
A quoi doivent mener ces négociations? Premièrement les lois fondamentales doivent reconnaître l'existence du peuple kurde, ce qui n'est pas le cas.

Deuxièmement il faut une transformation de l'Etat en une république turque et une république kurde, qui coexistent pacifiquement, comme en Suisse ou en Belgique.

Ce sont des revendications normales pour tout peuple, car nous sommes bien un peuple. Nous avons certes des relations histori-

Allemagne ainsi que le banissement de quelques sympathisants du PKK en France. Elle a entrepris des tentatives en Belgique et en Suisse, mais avec moins de succès.

La Turquie est sortie renforcée de la guerre du Golfe. Des avions "alliés" sont partis du territoire turc. Après la guerre du



ques avec les peuples voisins, comme les Turcs, les Arabes... Quand les Turcs sont arrivés dans notre région au XI<sup>e</sup> siècle, nous y étions déjà depuis des milliers d'années. Nous sommes disposés à vivre en paix, mais à condition que ce soit sur un pied d'égalité: deux peuples avec des cultures différentes, mais liés par des liens d'amitié.

La plupart des réactions en Belgique ont été positives. Nous sommes venus ici pacifiquement. Jusque là il n'y avait pas eu d'incidents. La réaction d'une partie des Turcs est due à des provocations de certains groupes et des services secrets turcs. Il ne fait aucun doute que l'Etat turc est extrêmement actif. Madame Ciller, le premier ministre, a visité plusieurs pays européens et a obtenu l'interdiction du PKK en

Golfe, la Turquie avait donc plus à dire sur le plan diplomatique. Il s'agit de plus d'un membre de l'OTAN. Pourtant, la Turquie n'est pas un pays démocratique. Le véritable pouvoir est exercé par l'état-major de l'armée et l'idéologie dominante est une idéologie de racisme et de nazisme avant la lettre, car Kemal Ataturk était au pouvoir avant Hitler. L'idéologie professe la supériorité de la race turque et de la langue turque.

Mais attention: il n'existe pas en Turquie de haine entre Turcs et Kurdes sur le plan individuel. Il y a même beaucoup de mariages mixtes. Cette haine, dont nous avons vu un exemple en petit ici à Bruxelles, est suscitée par un Etat raciste et fasciste, qui est malheureusement l'allié d'un pays comme la Belgique.

# Incidents turco-kurdes : Tobback ne désarme pas

**Selon lui, ils ont été orchestrés par Ankara. Un incendie criminel ravage un Centre turc à St-Nicolas**

Un incendie criminel a ravagé dans la nuit de mardi à mercredi un centre de rencontre islamique turc à Saint-Nicolas, sans faire de victime. Le spécialiste des incendies désigné par le parquet de Termonde a constaté que le feu avait été allumé grâce à un liquide inflammable. Les enquêteurs n'ont pas retrouvé la trace des auteurs de l'incendie qui a entièrement détruit ce centre.

Coïncidence ? Cet incendie criminel est intervenu alors que M<sup>me</sup> Tansu Ciller, Premier ministre turc, était en Belgique où elle a participé au sommet de l'Otan. Avant de repartir pour Ankara, celle-ci en a d'ailleurs profité pour effectuer mercredi matin une brève visite dans une mosquée de la chaussée de Haecht, à quelques pas des lieux où avaient éclaté au tout début de l'année des incidents entre une délégation de Kurdes participant à « une marche de la paix » et la communauté turque de Saint-Josse.

Selon l'attaché de presse de l'ambassade de Turquie, M<sup>me</sup> Ciller a pris le thé pendant une dizaine de minutes avec une centaine de ses compatriotes, a reçu un exemplaire du Coran et été « acclamée par la foule », prônant l'intégration et disant veiller depuis la Turquie aux « problèmes que connaissent les immigrants turcs en Belgique ». Toujours selon l'ambassade, elle n'a pas évoqué le problème kurde ou le souhait du gouvernement de voir le PKK interdit en Belgique.

## TOBBACK AU SENAT

En revanche, le Sénat l'a fait mercredi après-midi en séance publique pour entendre notamment une série d'interpellations consacrées aux récents incidents survenus à Saint-Josse. A cette occasion, le ministre de l'Intérieur a souligné que l'interdiction d'un mouvement tel que le PKK n'était pas autorisée en Belgique par la Constitution. Il a également affirmé que certains propos tenus par le Premier ministre turc devant la presse constituaient une immixtion dans les affaires intérieures de la Bel-

gique. « *Moi-même, je ne me permettrais pas de tenir de tels propos à Ankara et j'attends donc la même attitude de la part des autres personnes* », a

dit Louis Tobback.

Les incidents qui ont eu lieu n'avaient rien de spontané et ont été provoqués, afin de faire pression sur la Belgique pour qu'elle interdise le PKK, a dit en substance le ministre de l'Intérieur. Pour Louis Tobback, le problème kurde est trop souvent réduit à un phéno-

mène de terrorisme, soulignant que d'autres organisations kurdes étaient présentes en Belgique, plus modérées que le PKK. En outre, la libre expression d'opinion doit être respectée en Belgique, pour autant que le soient aussi la démocratie et l'ordre public, a encore dit le ministre.



Les incidents du premier week-end de l'An avaient été d'une rare violence à Bruxelles. (Photo Belga)

## Chrétiens turcs inquiets

Le Comité de l'Eglise syrienne orthodoxe de Belgique a adressé au ministre des Affaires étrangères ainsi qu'aux présidents du Sénat et de la Chambre une lettre les invitant à faire pression sur le gouvernement turc afin que soit remis en liberté un prêtre âgé de 61 ans, enlevé le 9 janvier à Idil, dans le sud-est de la Turquie.

Selon le comité, l'ecclésiastique venait de célébrer la messe du dimanche et souhaitait se rendre dans le village chrétien de Basibrin (Haberli en turc) pour y célébrer un mariage, lorsque le minibus qui le transportait fut arrêté par des « gardiens de village ». Le

prêtre fut contraint de quitter le véhicule par la violence et emmené par ce que le comité qualifie de membres d'un « groupe paramilitaire ».

### LE PKK

La lettre précise que ce n'est pas le premier rapt du genre dans cette région où, sous prétexte de lutter contre le PKK, les « gardiens de village » s'en prennent fréquemment aux chrétiens arméniens, affirme le comité. Le 22 février 1993, M. Lahdo Barinç, un professeur de religion, avait été victime d'une action semblable de la part de gens qui « visent à promouvoir un Islam radical en expulsant, voire en exterminant les chrétiens de la région », avec l'appui du gouvernement turc, souligne le comité.

En novembre 1993, les 199 habitants chrétiens du village de Hassane, au pied du Mont Cudi, à la frontière irakienne, furent menacés d'avoir à abandonner leur maison, car la localité se trouve dans une zone où des combats opposent troupes gouvernementales turques et partisans du PKK. Pris en tenaille entre Turcs et Kurdes, les Syriens de Hassane ne voyaient leur salut que dans la recherche d'un asile à l'Ouest.

A. H.

Les émeutes de Saint-Josse, suivies d'une visite médiatisée de M<sup>me</sup> Ciller, Premier ministre turc, ont suscité un vif intérêt, dans l'opinion belge comme en Turquie.

Alors que les médias belges reflétaient les événements selon les règles déontologiques, les médias turcs, à l'exception de quelques journaux d'opposition, ont réagi comme le porte-parole des politiques chauvinistes et belliqueuses des dirigeants d'Ankara et des milieux d'extrême droite. La « une » de ces journaux est pleine d'injures, de calomnies et de provocations, non seulement contre les Kurdes, mais aussi contre les dirigeants belges qui ne se soumettent pas aux pressions et chantages d'Ankara. Ces journaux, ainsi que les six télévisions turques captées en Belgique par les antennes paraboliques, se sont ainsi mobilisés pour attiser la haine envers les Kurdes.

Quant au Premier ministre M<sup>me</sup> Ciller elle-même, avec ses démarches d'étendre le régime d'exception en vigueur dans le Kurdistan turc à un pays européen composé de communautés différentes, elle a bien dévoilé ses intentions répressives dissimulées derrière son image de femme moderne. L'interview agressive qu'elle a donnée au « Soir » (12 janvier) en est la preuve écrite.

La communauté en provenance de Turquie en Belgique se compose non seulement de Turcs sunnis, mais également de Turcs alevites, de Kurdes ainsi que d'Arméniens et d'Assyriens chrétiens (1). Tout en ignorant son rôle de Premier ministre d'un Etat laïc, M<sup>me</sup> Ciller a choisi une mosquée turque de la chaussée de Haecht pour contacter les ressortissants de Turquie. Ainsi, elle a donné le coup de grâce à la cohabitation harmonieuse dans le microcosme anatolien de Saint-Josse et de Schaerbeek.

Pour ceux qui connaissent la mentalité des dirigeants d'Ankara, rien d'étonnant. Ce qui est étonnant, c'est un article paru en « Carte blanche » du « Soir » (13 janvier) reprenant tous les arguments mensongers d'Ankara et signé par un « militant européen ». Y décrire les Kurdes de Turquie comme des créatures tribales ne méritant pas les droits démocratiques et assimiler la lutte pour ces droits à « un terrorisme menaçant la démocratie fragile en Turquie », cela dépasse toutes les limites imaginables.

Tout d'abord, la lutte pour les droits démocratiques des Kurdes n'est pas une invention, ni un monopole du PKK. Ce dernier

## A propos de Saint-Josse et de M<sup>me</sup> Ciller

n'est qu'une des composantes de cette lutte qui se développe, depuis le début de la République, contre la politique assimilationniste et répressive des gouvernements successifs d'Ankara. De plus, non seulement des Kurdes mais aussi des dizaines de milliers de démocrates turcs se sont engagés dans cette lutte légitime bien avant la naissance du PKK.

Bien que certaines méthodes du PKK s'avèrent préjudiciables à la cause du peuple kurde et lui soient toujours reprochées par les autres composantes de l'opposition, personne ne peut nier que la plupart de ses revendications sont aussi ardemment défendues par celles-ci. D'ailleurs, la terreur d'un côté ne peut jamais justifier la terreur de l'autre côté, à savoir la terreur de l'Etat qui se trouve à l'origine de la flambée de violence politique en Turquie.

En tant que journaliste turc, menacé de 200 ans d'emprisonnement, exilé par conséquent en Belgique et déchu de la nationalité turque par le gouvernement militaire pour avoir défendu les droits démocratiques, dont ceux du peuple kurde, j'en suis le témoin vivant. Sait-on, pendant que M<sup>me</sup> Ciller était médiatisée au sommet de l'Otan comme le symbole fascinant de « la Turquie moderne et démocratique », qu'en Turquie 51 journalistes, écrivains, professeurs d'université, dont des Turcs, se trouvent en prison ? Que des centaines de journalistes et écrivains étaient jugés devant les Cours de Sécurité de l'Etat sous peine d'emprisonnement de milliers d'années ? Que les auteurs de l'assassinat de 134 journalistes restaient toujours introuvables ? Que le nombre des journaux et revues confisqués s'élevait à 650, et celui des livres à 80 ? Que la somme des amendes infligées aux journalistes et écrivains s'élevait à des milliers de dollars ? Que cinq partis politiques et des dizaines d'associations socioculturelles restent toujours fermés en raison de

leurs revendications tout à fait démocratiques ? Sont-ils tous des terroristes ?

Le bombardement et le dépeuplement des villages kurdes, l'arrestation en masse des paysans kurdes, l'exécution sommaire de personnes kurdes, la persécution de députés d'origine kurde n'ont aucune valeur, pas même celle d'un faits divers, dans les grands médias turcs.

Comment peut-on attribuer la violence politique en Turquie aux seuls Kurdes, alors qu'elle était déclenchée dans les années 60 par les « Loups gris » ? Ce sont ces « Loups gris » qui, tout en bénéficiant de la bienveillance des missions diplomatiques turques et de certains dirigeants de pays européens, se sont bien implantés au sein de la communauté turque en Europe. Alors, sans prononcer un seul mot sur les crimes de l'Etat et des organisations d'extrême droite contre l'humanité dans un pays membre associé à l'Union européenne, comment peut-on se prétendre militant européen ?

Heureusement, les institutions européennes et les organisations internationales des droits de l'homme ont, à plusieurs reprises, lancé des appels pour une solution politique en vue de mettre fin à la terreur. Hélas, les autorités d'Ankara ont toujours fait la sourde oreille à ces appels et opté pour la solution militariste.

Une dernière remarque : étant également responsable d'un centre d'éducation permanente au service d'une vingtaine de nationalités différentes dont des Turcs, Kurdes, Arméniens et Assyriens, j'observe déjà, plein d'amertume, la poussée des fleurs de mal semées aussi bien en Turquie que dans la communauté en provenance de Turquie par les dirigeants d'Ankara, les organisations d'extrême droite et, bien entendu, par les médias turcs.

Ayant lu la réapparition de Roger Nols et des Nolsiens à Schaerbeek (2), je me demande si le cri « Ici, pas de place aux Kurdes ! », entendu à la télévision, ne risque pas de justifier le même cri des extrémistes belges, non seulement contre les Turcs mais aussi contre tous les immigrés, à l'approche des scrutins communaux ?

**DOGAN ÖZGÜDEN**  
Journaliste turc

(1) A. et U. Manço, « Turcs de Belgique », Info-Türk, Bruxelles, 1993.

(2) « Le Soir » du 14 janvier 1994.

# La spirale de la violence enferme un peuple trahi

Dizaines de morts

L'histoire du peuple kurde est une suite d'oublis, d'abandons ou au contraire de récupérations, pour cause d'intérêts stratégiques et économiques souvent contradictoires. Ce peuple, installé dans l'actuel Kurdistan, plusieurs siècles avant Jésus-Christ a pu longtemps conserver une indépendance réelle, aidé en cela par un mode de vie d'éleveurs nomades et par une structure tribale très émietlée. Mais, dès le 16<sup>e</sup> siècle, l'affrontement entre l'Empire ottoman et la Perse va modifier leur existence.



Un reportage, un documentaire, et un film sur la « question kurde ».

À partir de ce moment, ces deux puissances se partagent la tutelle sur les Kurdes et en jouent d'abord l'une contre l'autre, avant de les utiliser contre d'autres — la Perse déplace des milliers de familles kurdes dans le Khorassan pour faire face aux Ouzbeks et aux Turkmènes, l'Empire ottoman se sert des Kurdes contre ses populations arméniennes et leur protecteur russe.

mondiale, naît le rêve d'un Kurdistan indépendant. Le traité de Sévres, signé le 10 août 1920, qui laisse une grande part du Kurdistan aux mains des autorités ottomanes toujours au pouvoir à Constantinople, n'en prévoit pas moins que les Kurdes pourront obtenir de la SDN, an-

cêtre de l'ONU, un état indépendant dans un délai d'un an après la ratification du traité.

Il n'y aura jamais de ratification. Les Turcs gardent les territoires qui leur étaient confiés provisoirement et la seule région kurde qui restait en suspens, celle de Mossoul, est accordée aux Bri-

tanniques qui convoitaient cette zone riche en pétrole pour l'incorporer à leur mandat sur l'Irak.

Désormais partagés entre cinq pays — l'Irak et la Turquie, mais aussi l'Iran, la Syrie et l'URSS (aujourd'hui le Nakhitchevan enclave azerbaïdjanaise en Arménie) —, les Kurdes connaîtront brimades et oublis, feront les frais de « coalitions » entre États pourtant rivaux ou seront joués les uns contre les autres par ces mêmes États. Sans que leurs révoltes changent quoi que ce soit.

Quelle est aujourd'hui la situation des Kurdes dans les trois pays où ils sont numériquement importants ? L'Iran, qui s'est toujours montré tolérant sur le plan linguistique et culturel, a lancé une répression très dure contre la résistance politique. En Irak, où leur spécificité a également été reconnue, les Kurdes ont subi de plein fouet un régime féroce avant de créer de facto, après la guerre du Golfe un Kurdistan autonome mais qui ne

survit que grâce à la protection aérienne occidentale.

En Turquie enfin, faute d'avoir reconnu l'existence des Kurdes — alors que ceux-ci étaient prêts à respecter le cadre de l'État turc —, le régime se trouve confronté depuis 1984 à un terrorisme très dur, entraînant la population kurde dans le cycle violence-répression.

AGNÈS GORISSEN

« Les Kurdes, un peuple entre les États » : Arte/21, 21 h 40.

LE SOIR ● MARDI 18 JANVIER 1994

Selon la super-préfecture d'état d'urgence de Diyarbakir, 31 rebelles kurdes et 10 soldats turcs ont été tués depuis le 6 janvier lors d'accrochages dans le Sud-Est anatolien. Plus de 10.750 personnes y auraient été tuées en neuf ans de rébellion armée du Parti des Travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste) contre le pouvoir central d'Ankara. (AFP.)

LE SOIR ● LUNDI 10 JANVIER 1994

## CONSEIL DE L'EUROPE

### Kurdes d'Irak : lever l'embargo

L'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe a demandé jeudi que les sanctions économiques prises contre l'Irak ne s'appliquent plus à la région autonome kurde, *doublément pénalisée par les sanctions de l'ONU contre l'Irak et par l'embargo du gouvernement irakien sur la région*. L'Assemblée a aussi demandé que le Conseil de sécurité envisage de lever les sanctions contre l'Irak, compte tenu de la récente décision de son gouvernement de se conformer à la Résolution 715 du Conseil de sécurité et en échange de l'observance de toutes les résolutions onusiennes et du respect des minorités. (AFP.)

LE SOIR 28 JANVIER 1994

■ **TURQUIE. Bonn et Londres prêts à aider Ankara.** L'Allemagne et la Grande-Bretagne ont déclaré leur volonté d'aider la Turquie à se rapprocher de l'Europe, à condition qu'elle accentue ses efforts sur le plan intérieur, notamment en matière de droits de l'homme. (AFP)

La Libre Belgique, 22 et 23 janvier 1994

la sont envoyés dans le sud-est du pays pour combattre l'insurrection kurde. L'attentat de samedi a d'ailleurs été revendiqué par les séparatistes kurdes du PKK. Il s'agit du troisième attentat en deux jours dans la région d'Istanbul. Par ailleurs, Ankara a annoncé la mort de 19 rebelles et d'un policier lors d'un accrochage entre forces de l'ordre et militants du PKK vendredi soir. (AFP, Rtr.)

LE SOIR ● LUNDI 14 FÉVRIER 1994

## IRAN

### Raid turc

La presse radicale iranienne a vivement réagi dimanche contre les bombardements de l'aviation turque qui ont fait neuf morts et 19 blessés, vendredi dans plusieurs villages frontaliers de la province de l'Azerbaïdjan-occidental (nord-ouest de l'Iran). Selon les médias officiels iraniens, des roquettes et des bombes ont touché plusieurs villages iraniens frontaliers à la suite du raid de l'aviation turque dans le nord de l'Irak contre un camp de rebelles kurdes turcs du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK). (AFP.)

LE SOIR ● LUNDI 31 JANVIER 1994.

## IRAN

### Arrestations

Selon le ministre des Renseignements, « plus de vingt personnes impliquées d'une manière ou d'une autre » dans la tentative d'assassinat contre le président Rafsandjani ont été arrêtées. Mardi dernier, des coups de feu avaient été tirés durant un discours du président à l'occasion du 15<sup>e</sup> anniversaire de la révolution islamique. Tous auraient « avoué leurs intentions sinistres et leurs objectifs contre-révolutionnaires ». (AFP.)

LE SOIR ● MARDI 8 FÉVRIER 1994

## TURQUIE

### Nouveau regain de violence

Quatre militaires ont été tués et une trentaine d'autres personnes ont été blessées, dont quatre grièvement, samedi dans l'explosion d'une bombe dans la gare de Tuzla, une ville à 60 km d'Istanbul où est située une école de l'armée turque, a déclaré la police. La plupart des officiers et soldats qui quittent Tuz-

# Téhéran et Ankara minimisent l'affaire L'aviation turque a bombardé deux villages iraniens

L'aviation turque a bien bombardé deux villages iraniens il y a une semaine. Telle est la conclusion apportée par une équipe d'experts envoyés par Ankara pour enquêter dans ces villages proches de la frontière avec l'Irak, experts qui ont identifié les restes des bombes comme appartenant à l'armée de l'air turque. Ils ont admis, selon l'agence officielle iranienne, que les chasseurs-bombardiers turcs avaient pénétré par erreur de 5 km en territoire iranien lors de l'incident.

Neuf villageois iraniens avaient été tués et 19 autres blessés dans ce bombardement, lors d'un raid contre une base de rebelles kurdes du PKK dans le nord de l'Irak, près de la frontière iranienne.

Mais, de part et d'autre, on évite de dramatiser la situation. Le vice-ministre iranien des Affaires étrangères a souligné que *tout montre qu'il n'y a pas eu intention délibérée d'attaquer le territoire iranien et que tous les responsables turcs ont regretté l'incident.*

De son côté, Ankara a regretté que la population ait subi des pertes et que des villages aient été endommagés lors de cet incident. *Nous sommes prêts à faire tout notre possible pour panser les blessures de la population iranienne, ajoutent les Affaires étrangères turques, qui ne font toutefois pas état d'une indemnisation des victimes comme Téhéran l'avait demandé officiellement. (D'après AFP.)*

LE SOIR ● SAM. 5 ET DIM. 6 FÉVRIER 1994

## La terre bouge sous les pieds du chef du gouvernement turc Le crédit de Tansu Ciller entamé

Le charme est rompu : la première femme, jeune et chic, à la tête du gouvernement turc depuis juin, M<sup>me</sup> Tansu Ciller, a vite fini par décevoir tout le monde en Turquie. De l'homme de la rue aux membres de sa formation, le Parti de la juste voie (DYP), en passant par les milieux financiers. Son récent voyage médiatisé à Sarajevo, en compagnie de son homologue pakistanaise M<sup>me</sup> Benazir Bhutto, et le raid de l'aviation turque contre un camp, au nord de l'Irak, des séparatistes du parti des travailleurs du Kurdistan (PKK), n'ont pas redoré son blason.

À force de vouloir apparaître comme la Thatcher de la Turquie (pour le caractère, l'origine sociale et sa politique économique ultralibérale), l'ancien professeur d'économie qui avait acquis ses diplômes aux États-Unis, où elle avait enseigné avant de travailler pour la Banque mondiale, est en train de se casser les dents sur son cafouillage monétaire. La dévaluation de 13,6 % de la livre turque, le 26 janvier, la première depuis 1979, et la hausse vertigineuse du loyer de l'argent frôlant les 180 %, suivie par la chute de moitié de l'indice de la Bourse sont la goutte d'eau qui a fait déborder le vase, alors que le pays se prépare pour le scrutin local du 27 mars.

Election décisive notamment pour le DYP et son partenaire dans la coalition gouvernementale, le Parti populiste social-démocrate. Selon les sondages d'opinion, le DYP risque de lais-

ser beaucoup de plumes : il pourrait reculer à la deuxième, voire la troisième place, derrière le Parti de la mère patrie, centre droite, de l'ancien Premier ministre Mesut Yilmaz et le Parti islamiste de la prospérité. Une défaite éventuelle du DYP ne tarderait pas à provoquer des législatives anticipées et un bouleversement de l'échiquier politique.

Il est devenu clair aujourd'hui que M<sup>me</sup> Ciller n'est pas en mesure de gouverner la Turquie, a déclaré M. Yilmaz, fils spirituel du feu le président Turgut Ozal avant de devenir sa bête noire. De son côté, l'ancien ministre de l'Éducation, M. Koksal Topkan, avance déjà ses pions pour détrôner M<sup>me</sup> Ciller — en faveur de laquelle il s'était retiré de la course à la succession, à la tête du DYP, de M. Suleyman Demirel (élu à la magistrature suprême en mai dernier).

### COHABITATION DIFFICILE

Il apparaît, par ailleurs, que la cohabitation entre le président Demirel et son Premier ministre a été de loin plus ardue que celle du tandem Demirel-Ozal. Le divorce n'est pas encore consommé entre le vieux papa Demirel, 70 ans, et la belle et riche Tansu qui, à 47 ans, a les dents de plus en plus longues. M<sup>me</sup> Ciller est accusée d'avoir méthodiquement nettoyé l'administration des obligés de Demirel pour placer les siens. Pour s'imposer dans un pays machiste, elle a cru bon, semble-t-il, de réagir à coups d'arrogance et

d'autoritarisme, faisant le vide autour d'elle. Depuis juin, huit hauts fonctionnaires économistes lui ont rendu leur tablier. Et M. Bulent Gulteki est le second gouverneur de la Banque centrale à avoir démissionné, le 31 janvier, en mettant l'accent sur la « nécessité d'une forte volonté politique » tout en critiquant le gâchis monétaire du Premier ministre. Politique laxiste, selon lui, alors que le taux d'inflation dépasse 70 %. La presse locale n'a pas hésité pour titrer sur la « fuite des bureaucrates ».

Mais M<sup>me</sup> Ciller n'a pas que des ennemis ou des détracteurs. Ses amis et admirateurs se trouvent au sein de l'armée, qui reste la gardienne de l'héritage de Mustafa Kemal Atatürk, le fondateur de la « Turquie moderne ».

Les méchantes langues attribuent l'initiative du raid aérien des militaires contre les positions du PKK comme un coup de pouce à M<sup>me</sup> Ciller, qui refuse de constater que la terre commence à bouger sous ses pieds. L'épicentre de la secousse politique n'est pas la dévaluation de la livre turque, mais les tripotages qui l'ont entourée. Elle aurait été décidée en pleine nuit, juste après que la Banque centrale fut intervenue sur les marchés libres des changes en vendant des dollars pour soutenir la monnaie. Ceux qui ont acheté ces dollars, les institutions financières en tête, et les milieux boursiers ont fait leurs choux gras de cette opération.

ABED ATTAR

## Répondre au nouvel ordre mondial



La communauté internationale semble éprouver de grandes difficultés à apporter une réponse adéquate aux modifications radicales survenues sur la scène internationale après l'effondrement de l'empire soviétique. Il est possible d'en tirer dès à présent quelques premières leçons.

1. Il y a pire qu'un État soumis à un régime dictatorial violant les droits de l'homme; c'est un État dans lequel des factions armées se livrent un combat acharné. La situation en Angola, en Somalie et en Bosnie-Herzégovine, en est un exemple terrifiant. L'affaiblissement de régimes résultant du refus de toute coopération peut parfois conduire jusqu'à la dissolution même de l'État. Actuellement, ce danger menace tout particulièrement le Zaïre. On peut douter de ce que la population, dont on prétend pourtant que son bien-être est la préoccupation principale, en tire un quelconque avantage.

2. Les sanctions économiques pénalisent la population, mais rarement les dirigeants. Les exemples historiques de sanctions économiques couronnées de succès sont très peu nombreux et contestés. De telles sanctions ont été prises à l'encontre de l'Irak et de la Serbie-Monténégro depuis bientôt trois ans, et toute coopération au développement avec le Zaïre a été arrêtée.

Ces mesures ont entraîné d'immenses privations pour la population locale et, tout particulièrement, pour les plus faibles, notamment les femmes, les enfants, les démunis. Saddam Hussein, Milosevic et Mobutu sont néanmoins toujours au pouvoir. Les dictateurs ne seraient pas de pernicious tyrans, qu'il faut chasser du pouvoir, s'ils se souciaient sincèrement du bien-être de leurs ressortissants. Ce n'est pas parce que leur politique porte malheur à leurs sujets que ces derniers éliront un meilleur dirigeant lors des prochaines élections. Les élections libres font précisément défaut dans les régimes dictatoriaux.

3. Si les leaders politiques attendent que l'opinion publique ait pris conscience de la nécessité d'une intervention militaire pour la décider, celle-ci arrivera toujours trop tard.

Est-on vraiment obligé d'attendre que la télévision diffuse dans tous les foyers des images de villes détruites par les pilonnages, de cadavres déchiquetés, d'enfants affamés et de prisonniers décharnés, ou encore, que les réfugiés miséreux viennent frapper par milliers aux portes de nos villes et de nos villages, avant de se rendre compte qu'il est temps d'agir? Le rôle des dirigeants politiques n'est-il pas de guider la population et de lui expliquer la nécessité de certaines mesures, mêmes militaires, si besoin en est?

### Des armées dynamiques au service de l'ONU

4. Agiter le spectre de mesures sévères, sans avoir le courage de les prendre effectivement au moment crucial, ne fait qu'aggraver la situation en donnant l'illusion aux agresseurs qu'il suffit de tenir bon, et d'of-

frir une âpre résistance jusqu'à l'intervention salvatrice. Si l'on n'a pas le courage d'intervenir, on doit alors au moins avoir le courage de dire qu'on n'interviendra pas, quelles que soient les agressions meurtrières, les viols odieux et les brutalités commises.

5. Il n'est pas responsable, d'une part, de reconnaître un État, parce qu'il permet à son peuple d'exercer son droit à l'autodétermination de manière légitime et, d'autre part, de l'abandonner à son sort lorsqu'il devient victime d'une agression. Le sommet d'une politique inconséquente est atteint, lorsqu'on impose, en outre, un embargo sur les armes à l'État victime d'agressions, l'empêchant même d'assurer sa propre défense.

6. L'aide humanitaire n'est pas un but en soi. La charte des Nations unies a institué un système de sécurité collective, qui confie à la communauté internationale la responsabilité d'une intervention en cas d'agression. Ce n'est pas en distribuant des denrées alimentaires aux victimes d'agressions que la communauté internationale s'acquittera de sa responsabilité.

Si cette aide humanitaire ne s'assortit pas d'une intervention effective contre l'agression, elle peut même avoir un effet pervers, à savoir servir d'argument pour ne pas intervenir face à l'agresseur, en prétextant qu'autrement l'aide humanitaire serait rendue plus difficile et que les assistants humanitaires et les gardiens d'une paix — ô combien illusoire — seraient mis en danger. Sans une intervention effective contre l'agression, l'aide humanitaire se perd dans un puits sans fond.

7. La principale mission des Nations unies en la matière est d'apprécier le bien-fondé ou non d'une intervention militaire projetée. Les Nations unies ne peuvent être abusées (et ne peuvent permettre de se faire abuser) en servant d'alibi pour dissimuler le manque de volonté des États qui — étant donné leur responsabilité particulière vis-à-vis de la région concernée — sont appelés à mettre le conflit en question sous contrôle. On ne peut escompter voir les Nations unies à même d'intervenir militairement dans un

proche avenir, avec leur propre commando international.

L'intervention, sur requête des Nations unies, de troupes en provenance de certains pays ou d'un ensemble de pays, comme l'Otan, et sous les ordres de ces pays ou organisations, sera beaucoup plus efficace. Étant donné que des vies humaines sont toujours en jeu, aucune improvisation n'est permise lors d'interventions militaires.

8. Il est évident que l'effort militaire requis pour notre sécurité doit prendre des formes radicalement différentes de celles prônées à l'époque du « monde bipolaire ». Plutôt qu'une armée « statique » en attente d'une éventuelle attaque surprise massive, il faut, à l'heure actuelle, une armée « dynamique » capable d'intervenir dans toutes sortes de conflits à la demande des Nations unies ou dans le cadre de l'Otan. Il est possible qu'une telle armée coûte moins cher qu'auparavant. De sérieux efforts devront toutefois être réalisés pour la remodeler de manière radicale.

9. Il sera nécessaire de recourir davantage qu'auparavant à des interventions dans le cadre d'organisations telles que les Nations unies, la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) et l'Union de l'Europe occidentale (UEO). De nombreux efforts diplomatiques devront être entrepris tous azimuts dans l'espoir d'éviter toute intervention militaire. Les interventions diplomatiques ne coûtent qu'une fraction du prix des interventions militaires.

### Le monde est devenu plus imprévisible

Il est cependant inquiétant de constater que les États qui ont commencé à opérer des coupes draconiennes dans leurs dépenses militaires, semblent ne pas se rendre compte qu'ils doivent tout au moins augmenter leurs cotisations aux organisations internationales. Les Nations unies sont au bord de la faillite. Les frais de fonctionnement de la CSCE sont maintenus à un niveau négligeable. La diplomatie bilatérale fait elle aussi, l'objet de restrictions budgétaires.

Tout État ou toute communauté d'États qui néglige sa sécurité, se retrouvera, tôt ou tard, confronté à de sérieux problèmes. Dès lors que le monde a évolué, la problématique de la sécurité doit être abordée de façon tout à fait différente. Le monde est devenu plus imprévisible et donc plus dangereux. Le démantèlement de l'ancienne armée « statique », sans son remplacement simultané par une nouvelle armée « dynamique », et sans le renforcement considérable des instruments diplomatiques de paix, pourrait conduire à des lendemains qu'déchanteront pour les rentiers des dividendes de la paix.

MARC BOSSUYT

Professeur de droit international,  
membre de la sous-commission  
des Nations unies  
pour la protection des minorités



## Bombe et répression

L'explosion, non revendiquée, d'une bombe vendredi soir à Ankara au siège du Parti de la Démocratie, pro-kurde, a fait un mort et 11 blessés. D'autre part, le journal turc pro-kurde « Ozgur Gundem » a été suspendu pour un mois par décision de la Cour de sûreté de l'Etat d'Is-tanbul et son ancien rédacteur en chef a été condamné à 4 ans de prison pour avoir publié des informations jugées incompatibles avec la sécurité nationale dans trois informations et articles parus dans l'édition du 27 avril 1993. C'est la troisième suspension d'« Ozgur Gundem » depuis le 18 novembre. (AFP.)

## Réfugiés kurdes sur un ferry

Le personnel d'un ferry suédo-estonien a découvert pendant la nuit de samedi à dimanche 64 réfugiés d'origine kurde à l'intérieur d'un conteneur transporté de Tallinn à Stockholm. Après avoir entendu des bruits, le personnel de bord a eu des soupçons sur le contenu du conteneur et un des membres de l'équipage a percé un trou, découvrant 26 enfants, 14 femmes et 24 hommes kurdes originaires d'Irak. Ils étaient enfermés dans le conteneur depuis plus de neuf heures et commençaient à manquer d'air. Ils ont été pris en charge par la police à Stockholm. (AFP.)

## Trois vieux détenus politiques libérés

Un ancien responsable du parti Baas, le général Ahmad Soueidani, emprisonné en Syrie depuis 1969, a été libéré lundi pour raisons de santé, a affirmé mardi un de ses ex-compagnons de détention, Moujali Nasraouine. Celui-ci avait lui-même été libéré en juin 1993 après vingt-deux années de détention. Samedi dernier, il avait exprimé la crainte que le général Soueidani « ne subisse le même sort » que Salah Jédid et Noureddine al-Atassi, décédés l'an dernier. Cette relaxe aurait été accompagnée de deux autres, celles de Moustapha Roustom et Hadithé Mourad, arrêtés lors de la prise du pouvoir par le président Hafez al-Assad en 1970. Selon les organisations internationales des droits de l'homme, il reste une vingtaine de prisonniers politiques en Syrie détenus depuis plus de vingt ans, souvent sans jugement. (D'après AFP.)

## Levée de l'immunité parlementaire de sept députés kurdes Affaire embarrassante pour Ankara

Les Kurdes et les Turcs cohabitent dans l'armée, au Parlement, ils font les lois ensemble et les appliquent ensemble contre les séparatistes. C'est ce qu'a déclaré le chef du gouvernement d'Ankara, M<sup>me</sup> Tansu Ciller, dans une interview à notre journal (voir « Le Soir » du 12 janvier 1994). Mais cette affirmation a fait long feu notamment depuis mercredi dernier lorsque l'Assemblée nationale turque a levé l'immunité parlementaire de sept députés d'origine kurde, tous membres du parti de la Démocratie (DEP) qui détient 17 sièges sur les 450 de l'Assemblée.

Accusés de soutenir la rébellion du Parti des Travailleurs du Kurdistan (PKK), ils ont été inculpés de « séparatisme et d'atteinte à l'intégrité de l'Etat » et sont ainsi passibles de la peine de mort. Cinq d'entre eux, qui étaient retranchés dans l'enceinte du Parlement depuis mercredi soir pour éviter, selon leurs dires, d'être arrêtés par la police comme deux autres élus dont le président du DEP, Hatip Dicle, ont été conduits vendredi directement au parquet de la Cour de sûreté de l'Etat d'Ankara. Un huitième député, membre démissionnaire du Parti de la prospérité, islamiste, frappé également par la même mesure de levée d'immunité, s'y trouvait pour « outrage à la mémoire d'Ataturk », père de la Turquie.

Il n'en reste pas moins que l'affaire est en train de prendre une vilaine tournure sur le plan international. Dès jeudi, les cinq élus auraient adressé collectivement une demande d'asile politique à cinq pays des Douze, a-t-on indiqué à Paris où le président Mitterrand avait reçu, le 4 février, une délégation de parlementaires kurdes de Turquie venue lui exposer les menaces de peine de mort qui pesaient sur les



Au parlement turc, des députés pro-kurdes ont voté contre les levées d'immunités de leurs sept collègues d'origine kurde. Photo AP.

membres du DEP. À l'issue de cette rencontre de « caractère privé », M. Mitterrand aurait écrit à son homologue turc Süleyman Demirel pour lui faire part de l'« extrême attention » avec laquelle il suivait cette question. La Grèce a déjà saisi au vol cette affaire. Le ministre grec des Affaires étrangères Théodore Pangalos a indiqué que la présidence grecque de l'Union européenne poserait ce problème dans le cadre de la coopération politique des Douze avant de fustiger la Turquie où, a-t-il dit, il n'y a jamais eu d'Etat de droit.

Sur le plan intérieur, cette levée a semé la division au sein de la

coalition gouvernementale, du reste ébranlée par une mauvaise gestion de la crise économique : les élus du parti populiste social démocrate du vice-Premier ministre Murat Karayalcin ayant voté contre la levée de l'immunité. Mais en jouant la carte nationaliste, M<sup>me</sup> Ciller espère assurer la victoire de sa formation, le Parti de la juste voie, aux municipales du 27 mars. D'autant qu'elles sont boycottées par le DEP dont plusieurs des candidats auraient été placés en garde à vue dans le sud-est anatolien à majorité kurde où le DEP est bien implanté.

ABED ATTAR

LE SOIR ● SAM. 19 ET  
DIM. 20 FÉVRIER 1994  
KURDES

## Saint-Josse : réunion à risques

Selon le journal « Dimanche Matin », le ministre de l'Intérieur Louis Tobback a présenté vendredi au conseil des ministres un rapport relatif au rassemblement de 80 Kurdes du « Kurdish Human Rights Projects », prévu vendredi, samedi et dimanche prochains à l'hôtel Sheraton, à Saint-Josse. Selon Louis Tobback et le bourgmestre Guy Cudell, cette réunion constituerait une nouvelle « provocation » à l'égard de la communauté turque de Belgique. Mais au conseil des ministres de vendredi, le gouvernement aurait exprimé son souhait de voir cette réunion déplacée en un autre lieu. (D'après Belga.)

LE SOIR ● LUNDI 7 MARS 1994  
ALLEMAGNE

## Kurdes condamnés

Deux membres du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK), séparatiste et interdit en Allemagne et en Turquie) ont été condamnés lundi à Düsseldorf à la réclusion à perpétuité, à l'issue d'un procès de 4 ans et demi, pour avoir tué ou tenté de tuer des dissidents de leur mouvement. Ali Aktas, 32 ans, pour l'exécution d'un membre du PKK en 1984 à Berlin. Hasan Hayri Gueler, 40 ans, pour l'exécution de deux autres dissidents, en 1984 à Ruesselsheim et en 1987 à Hanovre. (AFP.)

# Les Kurdes bienvenus mais pas à Bruxelles

**Le congrès prévu à Saint-Josse  
interdit par Tobback et Cudell;  
l'organisateur ne s'y résout pas**

**Y**a-t-il un syndrome turco-kurde en Belgique ? Les stigmates laissés par les violents affrontements qui ont opposé, aux premiers jours de l'an, 200 marcheurs sympathisants de la cause kurde à la communauté turque de Saint-Josse restent en tout cas encore bien présents à l'esprit du gouvernement belge.

Vendredi dernier, celui-ci, à la demande du ministre de l'Intérieur Louis Tobback et de Willy Claes, ministre des Affaires étrangères, se prononçait : pour l'interdiction d'une Conférence sur le Kurdistan qui devait se tenir dans les locaux de l'hôtel Sheraton, situé sur la commune de Saint-Josse, le week-end prochain.

Lundi, le bourgmestre de Saint-Josse, Guy Cudell, a suivi les recommandations du gouvernement et a pris un arrêté d'interdiction de manifester dans les voiries et bâtiments accessibles au public. «*Au nom de l'ordre public* ».

## REUNION PRIVEE.

Il ne devrait donc pas être question de la présence dans l'hôtel du centre de la capitale les 12 et 13 mars prochain des 192 invités à la « Conférence internationale sur le Nord Est du Kurdistan/Sud Est de la Turquie », organisée par deux organisations non gouvernementales à but humanitaire, «*Medico International* » dont

le siège est situé en Allemagne et «*Kurdistan Human Rights Project* », basée à Londres. Une conférence strictement privée ayant un caractère scientifique et non une réunion de Kurdes, ainsi que nous l'a précisé depuis Londres Kerim Yildiz, directeur de la seconde association.

«*Cette réunion rassemble des professeurs, des académiciens et des démocrates issus du monde entier. Elle n'a aucun caractère démonstratif mais se veut une table-ronde destinée à débattre d'une solution au problème turco-kurde. S'il y a cinq kurdes invités à ces débats, c'est beaucoup. Et l'organisation est strictement privée* », tient à préciser M. Yildiz qui ne voit aucun élément de comparaison possible avec la marche de la paix partie fin de l'année dernière de Bonn et «*qui se voulait, elle, revendicative* ».

## HORS DE BRUXELLES.

Pour le porte-parole du Premier ministre, il n'est cependant pas question que cette Conférence se tienne dans les limites des 19 communes, en raison de l'émotion qu'elle pourrait susciter dans la communauté turque et des débordements qui pourraient s'en suivre.

Une position confirmée par le ministère de l'Intérieur qui ne voit aucun inconvénient à ce que cette réunion se passe ail-

leurs sur notre territoire. Le 28 février, le ministre de l'Intérieur a écrit à Londres une lettre mettant en garde les organisateurs en ces termes : «*Par la présente, je me vois dans l'obligation de vous confirmer que la tenue de ce congrès à cet endroit précis représente un danger pour l'ordre public.* »

Pour M. Cudell, le fait que ce congrès se passe dans un endroit privé et que «*la Constitution belge indique que les personnes peuvent se réunir paisiblement et sans arme* » n'est pas incompatible avec l'arrêté qu'il a pris. «*Cette réunion se passe dans un grand hôtel dont la réception est accessible à tous et qui dispose de nombreux bars qui constituent autant d'endroits publics. Nul doute que la présence de personnes venues débattre du problème turc présente un danger réel de contre-manifestations. Nous ne pouvons nous exposer à de nouveaux incidents.* »

## RESERVATIONS ANNULEES.

Lundi après-midi, le directeur du Sheraton décidait finalement d'annuler les réservations des chambres prévues à cet effet, sous la pression des autorités publiques. Il a affirmé qu'il n'agirait pas à l'encontre de la demande de la commune et qu'il ne tenait pas à mettre en danger la sécurité publique ni celle des installations de la société privée dont il assure la gestion. Il se dit disposé, sans autre contrepartie, à transférer la conférence ainsi que l'hébergement des participants à «*l'hôtel Sheraton de*



Pour l'organisateur, il n'y a pas de comparaison possible entre la Marche du début janvier et le Congrès de ce week-end. (Photo Belga)

Zaventem ou dans tout autre lieu susceptible de pouvoir assurer une meilleure sécurité des participants. »

## PAS AU COURANT

A Londres, M. Yildiz ouvre de grands yeux. Il affirme n'avoir jamais reçu de lettre allant dans ce sens de qui que ce soit du gouvernement. Pas plus qu'il n'est au courant de la lettre du Sheraton Brussels. Il s'insurge contre la décision des autorités belges qui va dans le sens contraire de la démocratie. «*Nous avons eu une réunion il y a deux semaines avec les autorités belges et les services de M. Tobback. Au grand jamais, ils ne m'ont fait part de telles intentions et je ne suis pas*

au courant de ce revirement de situation. J'appelle tous les démocrates de votre pays à réagir contre cette interdiction et n'entends pas, par principe, changer le lieu de la Conférence. C'est parfaitement anti-démocratique. Les participants à notre congrès seront triés sur le volet et nous n'envisageons aucune manifestation publique, de quelque nature que ce soit. Nous serons à Bruxelles, comme prévu, ce week-end. »

Des positions inconciliables qu'il faudra bien accorder d'ici la fin de la semaine faute de quoi de le Congrès pourrait n'avoir pas lieu du tout.

Jean-François DUMESNIL.

# La Belgique échaudée met les Kurdes hors Bruxelles

*Colloque interdit à Saint-Josse : les incidents de janvier incitent les autorités à la prudence*

Suivant les recommandations émises lors du Conseil des ministres de vendredi dernier, le bourgmestre de Saint-Josse, Guy Cudell, a pris lundi un arrêté communal d'interdiction à l'encontre d'un congrès traitant de la problématique kurde qui devait se dérouler le week-end prochain à Saint-Josse, dans l'enceinte de l'hôtel Sheraton du centre de la capitale.

Les deux organisations étrangères non gouvernementales à la base de ce projet entendaient y réunir plus d'une centaine de participants, académiciens, professeurs, mais aussi certains parlementaires, venus de plusieurs pays, afin d'y discuter de l'issue possible du conflit endémique qui oppose les communautés turque et kurde au-delà du détroit du Bosphore.

Les autorités belges craignent visiblement que cette conférence, à caractère pourtant strictement privé mais dont le tenue se trouve à proximité d'un quartier à forte densité d'immigrés turcs, ne provoque des échauffourées semblables à celles qui avaient émaillé les premiers jours de l'an. On se souvient que la

marche de la paix sur Bruxelles de 200 sympathisant kurdes avait débouché sur de violents affrontements entre les deux communautés dans les rues de Saint-Josse et Schaerbeek.

## AILLEURS

Craignant que l'histoire ne se répète, le gouvernement a préféré prendre les devants : il a mis en demeure les organisateurs du congrès de trouver un autre port d'attache. En d'autres termes, les intellectuels appelés à se pencher sur la problématique, et parmi lesquels figurent bien peu de Kurdes, sont les bienvenus en Belgique mais dans des quartiers plus sécurisés.

Les organisateurs s'insurgent contre une telle décision. Ils estiment que la liberté d'expression et que les principes démocratiques qui régissent notre pays sont bafoués. Lundi, la direction de l'hôtel Sheraton de Bruxelles a proposé de transférer le congrès au Sheraton de Zaventem. Les organisateurs l'entendront-ils de cette oreille ?

J.F.D.

*(Voir nos autres informations en page 6)*



Les autorités craignent que l'histoire ne se répète. (Photo Bauweraerts)

# Peine de mort pour six députés ?

*Pro-kurdes, ils sont poursuivis pour atteinte à l'intégrité de l'Etat*

La Grande Assemblée nationale de Turquie, le Parlement monocaméral d'Ankara, a décidé de lever l'immunité parlementaire de six députés du Parti de la démocratie (Dep), une formation favorable aux thèses kurdes radicales. Les six députés pourraient être poursuivis devant la Cour de sûreté de l'Etat pour « séparatisme » et pour « atteinte à l'intégrité de l'Etat », ce qui, aux termes de l'article 125 du code pénal, les rend passibles de la peine de mort.

## NORMAL

Les six députés sont MM. Hatip Dicle, chef du Dep, Mahmut Alinak, Orhan Dogan, Sirri Sakik, Ahmet Turcet M<sup>me</sup> Leyla Zana. Ils ont demandé la protection du Conseil de l'Europe, dont la Turquie est membre.

MM. Dicle et Dogan ont été placés en garde à vue à leur sortie du Parlement qui était encerclé par les forces de l'ordre. Les quatre autres députés sont restés à l'intérieur du bâtiment afin de ne pas subir le même sort. Une interdiction de voyager à l'étranger a été signifiée aux six députés. Deux autres députés sont menacés de poursuites.

Le Parti de la démocratie est lui-même, en tant que parti, poursuivi pour séparatisme par la Cour constitutionnelle. Il est accusé par l'armée et par la frange nationaliste conservatrice de l'appareil politique d'être le « porte-parole au Parlement » du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK), la formation séparatiste marxiste-léniniste dirigée par Abdullah Oçalan qui mène depuis 84 une guérilla armée dans le sud-est anatolien, à majorité kurde.

Les dirigeants du Dep se défendent de servir de relais aux maquisards du PKK mais ils soutiennent des thèses très proches de celles des maquisards et ne désavouent pas les actions armées du PKK. Il y a deux semaines, M. Hatip Dicle a soulevé un tollé dans le pays pour avoir affirmé, à la suite d'un attentat dans une gare d'Istanbul qui avait fait cinq morts parmi des élèves officiers, qu'il était « normal » que ceux-ci aient été pris pour « cibles militaires de la guerre » menée par le PKK. M. Dicle avait alors été qualifié de « traître » par le Premier mi-

nistre, M<sup>me</sup> Tansu Ciller.

## TRACAS

Il y a belle lurette que les députés pro-kurdes ont à subir des tracas divers. Lors des dernières élections législatives d'octobre 91, les candidats pro-kurdes du Parti du travail du peuple (Hep) avaient pu se présenter sur les listes du Parti populaire social-démocrate, dirigé alors par le futur vice-Premier ministre Erdal Inonu. Le Hep avait pu faire élire 22 députés (sur un total de 450). L'alliance avec les sociaux-démocrates a ensuite été rompue et le Hep, en butte aux accusations des autorités militaires et d'une partie du Parlement, avait dû se saborder pour renaitre rapidement sous le vocable Dep. Dix-sept députés se réclament aujourd'hui de cette nouvelle formation.

D'une manière générale, les « nationalistes » kurdes réclament la reconnaissance par Ankara de leur « identité », ce qui implique des mesures en faveur de leur langue et de leur culture. Cette revendication est en contradiction avec l'orthodoxie kémaliste qui veut, notamment, que tous les citoyens de Turquie soient Turcs, toute autre dénomination étant exclue. Les officiels ajoutent que si les jeunes « Turcs des montagnes » devaient recevoir un enseignement en kurde et se cantonner dans un environnement exclusivement ou majoritairement kurde, ils deviendraient des citoyens de seconde zone.

## IMPASSE

Les actions de guérilla menées par le PKK ont déjà fait plus de 10.000 morts. Le gouvernement d'Ankara ne parvient pas à imposer une solution militaire dans l'Anatolie du sud-est où la configuration du terrain (montagnes abruptes, grottes quasi inaccessibles, etc.) sert la guérilla. Et il ne peut pratiquer « d'ouverture » politique en raison de l'opposition des « conservateurs » turcs qui, nationalisme aidant, se rencontrent dans pratiquement l'ensemble de l'éventail politique. Le Dep a décidé de se retirer des élections municipales qui doivent avoir lieu le 27 mars car ses candidats ne pourraient faire campagne normalement.

Marc OPSOMER.

La Libre Belgique, 04.03.94

## Appels du DEP

Le Parti prokurde de la Démocratie (DEP, 17 sièges au parlement sur 450) a appelé jeudi son électorat, majoritairement kurde, du sud-est anatolien à « s'abstenir » de voter aux municipales du 27 mars et ainsi donner une leçon aux autres partis du régime qui réprime cette population depuis des années. Le DEP a décidé le 25 février de se retirer des municipales, la situation dans la région ne permettant pas le déroulement d'élections en toute liberté. Le vice-président du parti a en outre renouvelé le souhait de son parti de voir relâcher sans tarder les six députés du DEP détenus depuis le 4 mars après la levée de leur immunité parlementaire pour « séparatisme ». Le Parlement européen a d'ailleurs dénoncé ces arrestations comme une atteinte du gouvernement turc à la démocratie pluraliste. (AFP.)

I.F. SOIR ● VENDREDI 11 MARS 1994

■ IRAK. Accusation de génocide. Dans un rapport qui sera publié ce lundi, l'organisation Human Rights Watch accuse le régime irakien de tentative de « génocide » contre les Kurdes irakiens. L'organisation se fonde sur dix-huit tonnes d'archives saisies par les Kurdes lors de leur rébellion de mars 91 et affirme que l'objectif du « plan Anfal » lancé en 88 par Saddam Hussein était de raser les villages kurdes et de déporter leurs populations. L'organisation cherche un gouvernement qui serait prêt à déposer plainte contre l'Irak auprès du tribunal international de La Haye pour crime contre l'humanité. (D'après AFP)

La Libre Belgique, 28.02.94

## ■ Turquie

# Un attentat. tue dix civils

Dix civils ont été tués et 11 autres blessés dans un minibus qui a sauté, jeudi matin, sur une mine posée sur la route dans la région de Cinar, province de Diyarbakir, chef-lieu du sud-est anatolien à majorité kurde, a rapporté l'agence turque Anatolie. Selon l'agence citant des autorités locales, il s'agit d'une action des « terroristes », dénomination officielle des maquisards kurdes du Parti des Travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste), qui ont posé sur la route une mine de forte puissance.

## RESOLUTION

A Strasbourg, le Parlement européen a dénoncé les arrestations de parlementaires kurdes en Turquie et demandé leur libération immédiate, dans une résolution commune adoptée jeudi. Le Parlement turc a décidé le 2 mars de lever l'immunité parlementaire de 8 députés kurdes dont 6 appartenant au Parti de la démocratie (DEP). La plupart de ces députés ont été ensuite arrêtés.

Le Parlement dénonce cette « atteinte du gouvernement turc à la démocratie pluraliste » et estime que le « seul tort » des parlementaires arrêtés est « d'avoir défendu les intérêts du peuple kurde de Turquie victime d'une répression militaire sanglante ». (AFP)

La Libre Belgique, 11.03.94

# Nouvelles du Kurdistan de Turquie et d'Iran-Irak

## KURDISTAN DE TURQUIE

**L**ES dernières semaines, la presse ne fait que rapporter quotidiennement des nouvelles de prise de otages de touristes occidentaux par le PKK (Parti des travailleurs du Kurdistan). Tout en désapprouvant ces méthodes semblables nous rendons le gouvernement, l'armée et la police turcs les premiers responsables de ces actes. Les Kurdes de Turquie n'ayant aucun droit, même celui d'une simple reconnaissance en tant que Kurdes, subissent un martyre qui dure depuis près d'un siècle, c'est-à-dire bien avant l'accroissement du PKK. Résoudre un problème aussi ancien et complexe qu'une simple affaire de terrorisme est une erreur catastrophique pour la cause kurde et pour le progrès des idées et des droits de l'homme en général. Ici, dans quelques lignes comment la situation s'est dégradée depuis une dizaine d'années au Kurdistan de Turquie.

### La situation au cours des dix dernières années

Après le coup d'état militaire de 1980 qui a éliminé tous les partis politiques kurdes, le PKK (Parti des Travailleurs du Kurdistan) a décidé de mener la lutte armée sans merci contre l'armée turque. C'est à partir de 1983 qu'il a renforcé son organisation et ses opérations. Cela fait dix ans que la guerre entre les deux parties continue, faisant près de 7.000 morts de ceux-ci et parmi la population civile. La conséquence la plus grave de cette situation est que les Kurdes désertent en masse leurs villages et se réfugient, non seulement dans les villes kurdes, mais également dans les grandes villes turques, comme Istanbul, Ankara, Izmir... Si la Turquie ne fait aucune concession, le résultat sera catastrophique dans les prochaines années: le Kurdistan sera vidé de sa population et probablement rempli de réfugiés turcs et les Kurdes de Turquie, privés de leur terre et de leur territoire, finiront par s'assimiler à devenir des Turcs.

Lors des élections législatives anticipées du 28 octobre 1991, 22 parlementaires kurdes ont été élus au parlement turc et y ont exercé leur mandat. Parmi eux, tant Kurdes, grâce à une astuce politique, ces parlementaires s'étaient présentés aux élections dans le cadre d'un nouveau parti social-démocrate, le HEP (Parti du Travail du Peuple), mais n'ont pu être élus comme parlementaires qu'en rejoignant le HEP turc. Le HEP turc est le parti social-démocrate dirigé par le SHP de M. Erdal İnönü. Ce parti HEP était sur le point d'être interdit, ses membres ont dû en créer un autre, le DEP (Parti de la Démocratie). Le 20-31-93, à la veille de la grande fête du Nouvel An kurde «Newroz» le

leader du P.K.K., Abdullah Öcalan, dit «Apo» (oncle), a annoncé un cessez-le-feu unilatéral et a demandé au gouvernement turc d'accorder aux Kurdes de Turquie des droits démocratiques, comme le droit de s'organiser au sein d'associations et de partis légaux, d'utiliser la langue kurde dans les écoles...

Le 25.5.93 avec l'aide de M. Djelal Talabani, un des leaders des Kurdes d'Irak, le PKK a signé un accord de rapprochement avec M. Kemal Burkan, président du Parti Socialiste du Kurdistan de Turquie «PSK». Quelques jours plus tard, il y a eu des pourparlers entre ces deux partis et les autres petits partis du Kurdistan de Turquie. Le souhait de tout le monde était que la Turquie cesse la guerre et commence un vrai dialogue avec les Kurdes. Sur le plan international aussi, ce cessez-le-feu a été accueilli très favorablement. Le Parlement Européen et plusieurs parlements occidentaux ont émis des résolutions invitant le gouvernement turc à faire de même et à donner des droits culturels et politiques aux Kurdes de Turquie.

Malheureusement, l'armée turque a profité de l'arrêt des combats de la part du PKK pour redoubler de violence: incendies de maisons, assassinats d'intellectuels et de journalistes kurdes, renforcement des milices «gardiens de villages». La mort du président Turgut Özal a empiré la situation, car il était le seul homme politique à dire clairement qu'il fallait résoudre le problème kurde politiquement à l'intérieur d'un état fédéral turco-kurde. Par contre, le premier ministre Süleyman Demirel, était fort connu par sa dureté et son intransigeance vis-à-vis du problème kurde. Le PKK a repris la lutte de guérilla le 8.5.93 en lançant cette fois-ci les feux toustiques, particulièrement en Turquie et au Kurdistan, et en procédant à des prises d'otages parmi les touristes occidentaux.

Lorsque Mme Tansu Çiller est devenue premier ministre au mois de juin dernier, elle a annoncé qu'il fallait donner des droits culturels aux Kurdes, mais elle a été immédiatement critiquée par la majorité des médias turcs et au-delà du faire marche arrière, elle a voulu résoudre les problèmes sociaux, économiques et politiques d'une certaine manière. Elle a demandé la reconnaissance officielle de la langue kurde, la reconnaissance de la culture kurde et la permission de créer des partis politiques kurdes. Istanbul, le 12.7.93, pour entrer à l'ordre du jour, la reconnaissance des militants qui restent dans les montagnes des montagnes kurdes, empêchant la poursuite de la politique de la Turquie. Sous l'influence de l'Union Soviétique, les républiques turques de l'ancienne URSS, telles que l'Azerbaïdjan, le Kurdistan, la Tadjikistan, et l'ancien pays turkmène renait. Sous l'influence de l'Iran, un mouvement républicain musulman «Hizmet» a aussi vu le jour. Plusieurs organisations internationales, dont Amnesty International, ont cessent de dénoncer la répression

sauvage au Kurdistan de Turquie, mais critiquent aussi les méthodes et les exactions du PKK.

## KURDISTAN D'IRAN

**L**ES nouvelles du PKK, et surtout celles de Yougoslavie, camouflent des événements non moins criants qui se passent à la frontière du Kurdistan d'Irak et d'Irak. Depuis le 13 mars 1993, l'armée iranienne mène une opération de grande envergure à l'intérieur du territoire du Kurdistan d'Irak, afin, d'une part d'anéantir le siège du P.D.K.I. qui se trouve dans la région de Ranya, au Kurdistan d'Irak sous le contrôle des forces coalisées occidentales, et d'autre part d'affaiblir le gouvernement du Kurdistan d'Irak. L'aviation et l'artillerie iraniennes bombardent les villes et les villages des deux côtés du Kurdistan d'Irak, sur une profondeur de 5 km. Plus de 10.000 villageois ont pris le chemin de l'exode.

### Quelques réflexions

La presse occidentale devrait cesser de ne rapporter que des événements à sensation et de ne se centrer que sur un seul problème. Car le rôle de cette presse, en cette fin de XX<sup>e</sup> siècle, est devenu de plus en plus important et son pouvoir sur les mentalités ne fait que s'accroître et dépasse même celui des instances politiques. Ceci veut dire qu'une presse responsable ne doit pas simplement chercher à émouvoir mais à agir en profondeur sur les esprits en évitant de camoufler des faits aussi importants que l'envasement de l'armée iranienne du Kurdistan d'Irak et en analysant les faits de ce mariage objective.

La presse occidentale devrait cesser de ne rapporter que des événements à sensation et de ne se centrer que sur un seul problème. Car le rôle de cette presse, en cette fin de XX<sup>e</sup> siècle, est devenu de plus en plus important et son pouvoir sur les mentalités ne fait que s'accroître et dépasse même celui des instances politiques. Ceci veut dire qu'une presse responsable ne doit pas simplement chercher à émouvoir mais à agir en profondeur sur les esprits en évitant de camoufler des faits aussi importants que l'envasement de l'armée iranienne du Kurdistan d'Irak et en analysant les faits de ce mariage objective.

PERVINNE JAMIL

Suite à l'interdiction de se rassembler à Saint-Josse

# Kurdes « expulsés » vers Zaventem ?

Entre Turcs et Kurdes, la tension monte à nouveau à Bruxelles. Mais il reste de l'espoir.

**D**e vendredi à dimanche prochain, une centaine de Kurdes militant pour les droits de l'homme et l'indépendance du Kurdistan devraient se réunir en Belgique. Leur colloque, organisé par l'Association *Medico International*, basée à Francfort, et le *Kurdistan Human Rights Project* de Londres fait grand bruit dans les médias depuis quelques jours. Et pour cause : chacun se souvient des manifestations violentes qui avaient animé les premiers jours de l'an, avec l'arrivée de 200 marcheurs kurdes à Saint-Josse. Or, c'est justement à Saint-Josse que ces deux organisations ont prévu de se réunir, dans les locaux de l'hôtel Sheraton, place Rogier.

Voici trois semaines environ, les responsables du ministère de l'Intérieur et des Affaires étrangères avaient été informés de ce projet par ses auteurs (qui avaient déjà réservé leurs chambres et leurs salles de rencontre à l'hôtel). Des réunions de coordination s'étaient même déroulées au ministère de l'Intérieur et les deux comités organisateurs annonçaient l'arrivée d'une

petite centaine de militants kurdes (de Belgique, d'Allemagne, de Hollande et de Grande-Bretagne) et de près de 200 invités. Mais ces réunions s'étaient soldées, semble-t-il, par une sorte de « constat d'échec ».

*Le droit constitutionnel de réunion et de manifestation doit être respecté en Belgique, nous dit-on au ministère de l'Intérieur, mais il est évident qu'un tel rassemblement, en ce lieu, menaçait également l'ordre public. Nous avons donc informé les organisateurs que nous ne pourrions accepter un tel risque et qu'ils seraient sages d'envisager un autre lieu de rassemblement.*

## DES RISQUES INQUIÉTANTS

A la fin de la semaine dernière, il semblait acquis que la réunion kurde se tiendrait bien au Sheraton de la place Rogier. Des réunions de coordination furent donc organisées entre les services de police et de renseignement d'une part, les Affaires étrangères ainsi que l'Intérieur d'autre part. Certaines informations concrètes, sans être alarmantes, inquiétèrent les autorités publiques. La gendarmerie et la Sûreté craignaient que des extrémistes turcs se saisissent de cette rencontre comme ils l'avaient fait en janvier. Ils redoutaient aussi que des groupes de casseurs (manipulés par des mouvements d'extrême gauche, très actifs ces derniers jours) se joignent au « mouvement ».

En fin de semaine, le gouverne-

ment annonçait qu'il était inopportun que cette réunion se tienne à Saint-Josse et recommandait au bourgmestre de prendre les mesures utiles au maintien de l'ordre. Guy Cudell, bourgmestre de Saint-Josse, ne se faisait pas prier longtemps. Lundi après-midi, il prenait un arrêté interdisant les manifestations et les rassemblements de plus de 3 personnes sur la voie publique ainsi que dans les lieux accessibles au public. Une délicate décision... qui porte atteinte au droit constitutionnel de réunion et assimile les locaux d'un hôtel à un lieu public ? C'est un grand hôtel, explique Guy Cudell, qui comporte de nombreux lieux publics : sa réception, ses couloirs, son bar... Il est évident que l'arrivée de personnes débattant du problème kurde en cet endroit crée un risque réel. Nous ne voulons pas nous exposer à de nouveaux incidents.

## À ZAVENTEM, D'ACCORD

Sous la pression, la direction du Sheraton finissait, elle aussi, par céder. Hier, elle informait ses clients kurdes qu'elle dénonçait les réservations, et ce dans l'intérêt de l'ordre public (comme l'avait souhaité le ministre de l'Intérieur) ainsi que dans l'intérêt de ses clients et de ses installations. Toutefois, le Sheraton proposait à ses hôtes de se « rabattre » sur ses installations de Zaventem et se déclarait même disposé à les y transporter en bus.

En fin de journée, on observait un véritable black-out sur l'affaire au ministère de l'Intérieur. Il semble cependant qu'on n'y avait reçu aucune réponse de la part des organisateurs kurdes du colloque. Trois hypothèses étaient envisagées : 1) les Kurdes viennent à Bruxelles et s'y font repousser; 2) ils acceptent de se réunir à Zaventem et le problème est réglé; 3) ils annulent leur rendez-vous.

Dans l'expectative, les forces de l'ordre se préparent au pire et envisagent autant des réactions violentes de la communauté turque que des actions kurdes (entre autres contre les hôtels Sheraton du pays). Il est ainsi probable que le stationnement sera interdit, ce week-end, aux abords de l'hôtel. Dans la communauté turque de Bruxelles, une certaine tension se fait jour progressivement mais elle n'est pas jugée alarmante et divers représentants de l'ambassade de Turquie tentent, jusqu'à présent, d'y « calmer le jeu ». Réaction d'une association d'immigrés turcs qui tente d'échapper au débat politique et préfère l'anonymat pour l'instant : *Les incidents de janvier et ces nouvelles tensions sont graves. Elles risquent de faire croire que la communauté immigrée exporte ses problèmes nationaux sur le territoire belge et de faire ainsi le jeu de l'extrême droite. En cette période d'élections, c'est triste et inquiétant.*

ALAIN GUILLAUME

LE SOIR • MERCREDI 9 MARS 1994

Le colloque sur le Kurdistan aura lieu

## « Bannis » de Bruxelles à Zaventem

Le colloque sur le Kurdistan aura lieu ce week-end à Zaventem. Pacifique sans doute.

**L**e colloque sur la question kurde qui devait se tenir ce week-end à Bruxelles — et qui suscitait l'inquiétude du gouvernement belge face à de possibles réactions violentes dans la communauté turque — aura bien lieu. Mais, dans un souci de pacification, à l'hôtel Sheraton de Zaventem. C'est ce qu'ont annoncé, hier après-midi, les organisateurs de cette rencontre : Kerim Yildiz pour l'organisation *Kurdistan human rights project* et Ronald Otteringer, pour l'association *Medico international*.

Les deux responsables se sont dit étonnés et déçus par les réactions à leur projet : *Il n'y avait aucune raison de voir une quelconque provocation dans cette table ronde à caractère*

*privé. Et il n'y a jamais eu que peu de raisons de craindre des réactions violentes si ce n'est, peut-être, de la part d'une minorité d'extrémistes ne représentant pas la population turque.*

Selon Yildiz et Otteringer, le *Kurdistan human rights project* est une organisation démocratique née en 1992 en Grande-Bretagne. Elle se déclare non politique, indépendante et dispose, en Angleterre, du statut « d'organisation caritative ». Elle a pour but, par un travail légal et scientifique, de rechercher et d'aboutir au règlement du problème kurde par une solution pacifique, démocratique et respectueuse des droits de l'homme. De son côté, *Medico international* se présente comme une association basée en Allemagne et assurant dans le monde des opérations de secours médical et de défense des droits de l'homme. Elle intervient sur différents projets (de l'urgence à la réhabilitation) en Amérique latine, Asie, Afrique et au Proche-Orient, et en Europe pour les laissés-pour-compte.

## • GUERRE DE GÉNOCIDE •

Kerim Yildiz et Ronald Otteringer dénoncent dans ce contexte, et sans ambages, les violations répétées des droits de l'homme au Kurdistan (1) entre autres par le gouvernement et les forces de sécurité turques. *L'État turc, disent-ils, mène une guerre de génocide contre les populations kurdes. Ses forces de sécurité et son armée pratiquent dans ce contexte des bombardements, des destructions de villages, des déplacements forcés de population, des tortures. Ils ont utilisé contre les forces armées du PKK des armements chimiques et leurs soldats violent maintenant systématiquement les femmes kurdes. A quelques semaines des élections, on ne peut que constater une recrudescence de ces pratiques violentes des droits humains. Par exemple avec l'arrestation arbitraire, le 2 décembre, de six Kurdes, membres élus du parlement turc dont deux étaient invités à Bruxelles, ce qui a « justifié » leur « levée d'immunité ».*

Yildiz et Otteringer n'en assurent pas moins que ce colloque n'est pas tourné contre la Tur-

quie : *Pour la première fois dans l'histoire, toutes les parties de tous les pays intéressées au problème kurde se réuniront pour parler. Il y aura des hommes politiques (appartenant même aux partis de la coalition gouvernementale turque), des syndicalistes, des intellectuels, des journalistes. C'est une rencontre privée où seulement 10 pour cent des participants seront kurdes et qui pourra même servir la Turquie. Nous croyons donc que les craintes du gouvernement belge d'être confronté à des réactions violentes sont fondées sur des rumeurs. Mais nous ne voulons heurter la Belgique qui adopte à l'égard des Kurdes une réaction plus humaine que la France ou l'Allemagne par exemple. Nous irons donc à Zaventem.*

ALAIN GUILLAUME

(1) La moitié du peuple kurde — soit 12 millions de personnes — vit en Turquie, essentiellement dans le sud-est de l'Anatolie. Il est également installé en Iran, en Irak et en Syrie. Trois soulèvements (en 1920, 1930 et 1937) ont été écrasés par Mustafa Kemal, le père de la Turquie moderne. En 1984, le PKK (Parti marxiste-léniniste des travailleurs kurdes, fondé dix ans plus tôt) décidait de reprendre la lutte armée. Une guerre qui a fait des milliers de morts.

LE SOIR • JEUDI 10 MARS 1994

## Sur les difficultés d'un journal turco-kurde.

■ Vous estimez que l'un des facteurs empêchant une solution du problème kurde est la méconnaissance de la population turque sur ce qui se passe au Kurdistan.

□ *Oui, parce que la presse turque est devenue le porteur principal d'une idéologie officielle qui est basée sur la négation même de l'existence des Kurdes, et a fortiori de leurs droits. Une grande partie de l'opinion publique turque qui, à l'ouest du pays, est informée du problème kurde d'une façon unilatérale. Il y a soit désinformation, les faits sont dénaturés, soit passage sous silence de certains faits mettant en cause l'armée. En outre, la presse turque fait à la fois de la propagande raciste — les Kurdes sont décrits comme des gens sales et ignorants — et de l'incitation à la guerre, en faisant notamment l'éloge des « braves soldats qui envoient des terroristes au ciel ».*

■ N'est-ce pas difficile à vivre pour vous, journaliste turc ?

□ *Non. Je pense que le problème ne se pose pas en termes de nationalité mais d'éthique. Il suffirait à la presse turque de ne pas faire de désinformation pour servir une solution pacifique. Mais elle ne le fait pas. Parce qu'elle est très dépendante de l'idéologie monolithique de l'Etat et aussi, depuis ces vingt dernières années, du grand capital. La presse écrite, la télévision sont devenues les bulletins de publicité de grands groupes qui font passer leurs intérêts — augmenter le lectorat en permettant*

# Ragip Duran

Journaliste au quotidien kurde « Ozgur Gundem »

*de gagner des voyages, des bijoux... — avant la qualité de l'information, la réalité.*

■ Votre quotidien, kurde mais diffusé en langue turque, est à contre-courant...

□ *Avec pour résultat que, depuis notre lancement en mai 1992, onze journalistes ont été assassinés. Nos amendes atteignent quatre milliards de livres turques (7,2 milliards de FB) et 400 ans de prison ont été requis contre nous. La diffusion du journal est interdite dans les régions kurdes par la police, illégalement. Et, dans l'ouest, il y a une telle atmosphère antikurde que le lecteur d'« Ozgur Gundem » est toujours suspect. C'est pourquoi, avec un potentiel de 100 à 120.000 lecteurs, notre journal vend quotidiennement à peine 20 à 25.000 exemplaires. En Europe, acheté librement, il est vendu à 10.000 exemplaires.*

■ Subissez-vous d'autres vexations ?

□ *On nous met des bâtons dans les roues sur le plan administratif. Par exemple, au moins 20 journalistes ont déjà rempli toutes les conditions pour obtenir leur carte de presse; mais on les fait attendre. Ou encore nos correspondants ne sont pas invités aux conférences de presse, nous n'en sommes*

*avertis qu'indirectement. Malgré cela, notre information sur le Kurdistan est la meilleure — la police, les assistants du Premier ministre, le chef d'état-major ou le simple soldat en poste au Kurdistan nous lisent. Notre force d'information, c'est le soutien populaire : des gens qui ne savent ni lire ni écrire, lorsqu'il se passe quelque chose, ont pour premier réflexe de nous téléphoner.*

■ Quelle est votre position vis-à-vis du PKK, la guérilla séparatiste ?

□ *La solution que nous défendons est politique, basée sur des négociations et sur le silence des armes. Et la politique éditoriale générale d'« Ozgur Gundem » est d'essayer d'exposer, de dénoncer la violence, dans les limites de la loi — le PKK étant une organisation armée illégale, on ne peut pas écrire beaucoup sur lui sous peine de fermeture. Mais notre première réaction est souvent réservée lorsque des violences sont officiellement attribuées au PKK parce qu'il se peut qu'elles aient été commises par des protecteurs de village ou la contre-guérilla. Ce qui ne veut pas dire qu'on ne les dénonce pas. Parfois à tort : lors de la première attaque de la ville de Sîrnak, le journal a accusé le PKK. Et ce n'était pas lui. Mais le gouvernement cherche sans cesse à nous convaincre d'illégalité : le 10 décembre, il y a eu une descente à notre siège central d'Istanbul pour trouver des preuves de liens organiques entre le PKK et nous. La police n'a rien trouvé. Parce qu'il n'y a pas de liens organiques. Le seul point commun, c'est une volonté de sauvegarder l'identité kurde. Et sans doute aussi que certains de nos lecteurs ont un fils dans les camps du PKK. Mais que pouvons-nous y faire ?*

Propos recueillis par  
AGNES GORISSEN

## Il faut une solution négociée en Turquie

# Conférence sur le problème kurde

*J'ai été témoin à Sîrnak de l'extermination de femmes, d'enfants par l'armée. J'ai vu des villages kurdes bombardés au canon, des rebelles du PKK violés après avoir été tués, des cadavres dans des états horribles — résultat, m'a-t-on dit, de l'usage d'armes chimiques. L'homme qui parle était officier dans l'armée turque. Il s'est enfui et vit en exil.*

Témoignages, analyses historiques et juridiques, avis quant aux solutions à apporter : la Conférence internationale sur le Kurdistan du Nord-Ouest — autrement dit le Sud-Est de la Turquie —, réunie ce week-end à Bruxelles à l'initiative du « Kurdistan human rights project » et de Medico international, a rappelé ce que nombre de juristes, de journalistes et d'associations humanitaires de tous horizons martèlent depuis longtemps déjà : avec la complicité de l'Occident, qui ne veut pas embarrasser un pays qui est à la fois un

allié politique, une source de profits économiques et un rempart contre l'intégrisme musulman, l'Etat turc mène contre sa population kurde une politique de répression systématique, bafouant ses droits culturels, limitant de fait sa représentation politique et la plaçant sous une administration militaire qui commet les pires excès, allant des arrestations arbitraires à la destruction de villages, en passant par la pratique à large échelle de la torture — Ankara a d'ailleurs été condamnée le 18 novembre par le Comité des Nations unies contre la torture.

La Turquie justifie cette option de la « main de fer » par le succès croissant que rencontre dans la population kurde le PKK, le Parti des travailleurs du Kurdistan, une guérilla séparatiste particulièrement violente. Mais, de l'avis de la plupart des spécialistes, ce sont les vexations quotidiennes et les exactions de l'armée qui ont poussé bien des

désespérés dans les bras du PKK. Et ce d'autant plus qu'Ankara fait obstacle aux partisans d'une solution pacifique. C'est le cas du quotidien « Ozgur Gundem » (voir en page 2) et du Parti de la démocratie.

C'est ainsi que le Parlement turc a levé, les 2 et 3 mars, l'immunité parlementaire de huit députés kurdes, dont sept du DEP, pour « propagande séparatiste ». Six d'entre eux ont été arrêtés et sont toujours détenus — selon leurs collègues, ils n'ont eu jusqu'ici aucun contact avec l'extérieur, pas même avec un avocat, alors qu'ils encourent la peine de mort.

Ankara semble vouloir poursuivre sur sa lancée : hier, le Premier ministre turc, Tansu Ciller, a repoussé une offre de cessez-le-feu et de négociations présentée par le chef du PKK, Abdullah Ocalan, dans un message lu à Bruxelles.

A. Gn

## La situation des Kurdes d'Irak reste difficile

Effet cumulé des sanctions internationales contre l'Irak et du blocus interne imposé par Bagdad aux régions du Nord, les Kurdes irakiens connaissent une situation très difficile contre laquelle luttent plusieurs organisations humanitaires, dont les efforts sont coordonnés par l'Unicef, le Fonds des Nations unies pour l'enfance.

Les difficultés sont de tous ordres, explique Steve Allen, coordinateur de l'Unicef dans le Nord de l'Irak. La malnutrition sévit, qui frappe au premier chef les enfants, qui accusent fréquemment des retards de croissance. Et la population est plus vulnérable aux affections respiratoires, à la malaria, aux maladies diarrhéiques ou au tétanos. La conformation géographique de la région constitue un facteur aggravant : en altitude, le manque d'iode et de vitamines est générateur de différents maux, dont le goitre. En outre, dans le Nord du pays, le froid sévit de manière nettement plus brutale que dans le reste de l'Irak. Or, le Kurdistan ne dispose pratiquement pas de carburant...

L'intervention humanitaire est donc multiforme. A côté d'organisations, qui apportent des vivres, l'Unicef a entrepris des programmes de nutrition pour les femmes enceintes et les enfants jusqu'à l'âge de 5 ans. Et, comme les mères préfèrent souvent le biberon (à base de lait en poudre) à l'allaitement maternel, l'Unicef, avec la Croix-Rouge, a dû consentir des efforts importants pour l'assainissement de l'eau, souvent impropre à la consommation et donc vecteur de maladies.

Dans le domaine de la santé, les campagnes de vaccination atteignent à nouveau leur niveau d'avant la guerre du Golfe : 96 % des enfants sont vaccinés contre la rougeole et 85 % contre la polio, le tétanos, la diphtérie et la coqueluche.

Pour préserver ces acquis nutritionnels et sanitaires, l'Unicef fournit du fuel, tout l'hiver, pour que les familles kurdes puissent se chauffer et cuisiner.

L'Unicef soutient aussi diverses actions entamées par l'administration kurde. Le Fonds aide ainsi à remettre en route une véritable scolarisation des enfants, y compris les filles. Et il apporte son soutien au rapatriement des Kurdes dans les villages traditionnels, d'où ils avaient été déplacés par Bagdad.

Le Fonds, enfin, a ressenti le besoin de s'attaquer, en collaboration avec différentes ONG, à un problème qui n'est habituellement pas de son ressort : celui des mines anti-personnel. Le Kurdistan irakien serait en troisième position au palmarès des régions les plus minées du monde. Quasiment indécelables, déplacées au gré des glissements de terrain, ces mines, tous les jours, mutilent des enfants en train de jouer ou de ramasser du bois.

### TURQUIE

#### Nouvel An kurde, « fête nationale » turque ?

Le Premier ministre turc, Tansu Ciller, a annoncé son désir de proclamer le Nouvel An kurde, le Newroz, (21 mars) « fête nationale » turque à partir de 1995. Depuis plusieurs années, la célébration du Newroz dans le sud-est anatolien, à majorité kurde, tourne souvent à l'affrontement entre forces armées turques et militants du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste). Faut-il voir dans la déclaration d'intention de Mme Ciller une volonté de pacification ou bien comprendre que, comme elles l'ont déclaré, les autorités turques entendent en avoir définitivement fini cette année avec le PKK ? (AFP.)

LE SOIR ● MERCREDI 16 MARS 1994

### TURQUIE

#### Députés incarcérés

La Cour de sûreté de l'Etat a décidé jeudi l'incarcération pour *séparatisme et atteinte à l'intégrité de l'Etat* de six députés turcs d'origine kurde, dont cinq du Parti de la Démocratie (DEP), privés de leur immunité par le parlement au début du mois. Ils étaient en garde à vue depuis deux semaines. L'article 125 du code pénal turc prévoit la peine de mort pour toute personne qui agit notamment pour *séparer une partie de l'Etat afin d'en fonder un autre*. Pour les avocats des députés, ceux-ci n'ont jamais pensé à diviser l'Etat. (AFP.)

LE SOIR ● VENDREDI 18 MARS 1994

### TURQUIE

#### Les députés kurdes défendus par Roland Dumas

L'ancien ministre français des Affaires étrangères Roland Dumas a effectué mardi un bref séjour à Ankara afin de préparer la défense, devant la Commission européenne des droits de l'homme, de sept députés turcs d'origine kurde qui doivent être jugés par une cour de sûreté de l'Etat pour « séparatisme ». (AFP.)

LE SOIR ● MERCREDI 23 MARS 1994

## Le Sud-Est anatolien interdit d'accès Nouvel an kurde mouvementé en Turquie et en Allemagne

Le nouvel an kurde, le Newroz, traditionnellement fêté le 21 mars, a donné lieu à de violentes manifestations en Allemagne, samedi. Mais sur le terrain aussi, en Turquie, le week-end a été marqué par de très sérieux incidents.

Quatre-vingt rebelles kurdes du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste) ont été tués par l'armée turque lors d'accrochages dans l'Est et le Sud-Est anatolien, a-t-on appris dimanche de sources officielles. Septante-huit rebelles kurdes avaient déjà été tués par les forces de l'ordre en une semaine dans la même région, avait déclaré le ministre turc de l'Intérieur, Nahit Mentese.

Les Kurdes doivent également faire face à la répression iranienne. L'Iran a livré aux autorités turques quatorze maquisards du PKK qui s'étaient réfugiés sur son territoire. Par ce geste, les autorités iraniennes ont démontré leur résolution dans la lutte commune contre l'organisation séparatiste, a déclaré le ministre turc de l'Intérieur.

Les autorités turques ont en outre interdit à plusieurs délégations allemandes et suisses, composées de 121 personnes, d'aller examiner la situation des droits de l'homme dans le Sud-Est anatolien à l'occasion du Newroz. Une délégation allemande a été maltraitée et battue à l'aéroport de Van, une autre a été refoulée vers Ankara. Une vingtaine de Suisses ont été bloqués dans leur hôtel, toujours à Van, et des militants kurdes des droits de l'homme, qui

venaient les rencontrer, ont été arrêtés.

Pendant ce temps en Allemagne, plus de 90 personnes ont été blessées et 24 arrêtées au cours de deux manifestations kurdes qui se sont déroulées samedi soir à Berlin et à Augsburg, a annoncé dimanche la police. Près d'Augsbourg, quelque 500 Kurdes ont bloqué pendant trois heures une autoroute dans les deux sens. 47 policiers ont été blessés en essayant de les déloger, dont trois grièvement, ainsi que deux manifestants. Les troubles se sont ensuite étendus au centre-ville d'Augsbourg. La police a arrêté en tout 17 personnes sur lesquelles elle a saisi trois cocktails Molotov ainsi que des maillots et des drapeaux aux couleurs du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste), interdit en Allemagne. La police a ajouté qu'elle avait l'intention de déposer des plaintes pour troubles de l'ordre public contre 516 autres personnes. Les manifestants entendaient protester contre l'interdiction d'une fête qu'ils voulaient organiser en ville. Les autorités avaient estimé que cette manifestation couvrirait en fait une réunion du PKK.

A Berlin, 800 personnes selon la police et 2.000 selon les organisateurs se sont réunies pour protester contre la politique d'Ankara au Kurdistan. Les affrontements contre la police ont commencé lorsqu'un groupe de manifestants a déployé un drapeau du PKK. La police a chargé ce groupe qui était armé de cocktails Molotov. 38 policiers ont été blessés, dont cinq ont dû être hospitalisés. Sept personnes ont été arrêtées. (D'après AFP.)

### TURQUIE

#### Istanbul et Ankara aux Islamistes

Le candidat du Refah (Parti islamiste de la Prospérité), M. Melih Gokcek, a remporté les élections municipales à Ankara. A Istanbul aussi, le candidat du Refah, Tayyip Erdogan, s'est imposé. Cette victoire dans les deux plus grandes villes de Turquie transforme en triomphe la performance du Refah, qui a presque doublé ses voix par rapport aux précédentes municipales de 1989. (AFP.)

LE SOIR ● LUNDI 21 MARS 1994

#### Cerné, un dirigeant du PKK se suicide

Un important dirigeant du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste), proche du chef de ce parti, Abdullah Ocalan, s'est suicidé pour échapper à l'armée turque lors d'une récente opération militaire dans le sud-Est anatolien, a annoncé, jeudi, à Ankara le ministère de l'Intérieur. Il s'agit de Mustufur Uzun, alias D'Baran, dont le nom avait été tué en 1993 dans un accrochage à la frontière avec la Syrie et l'Irak. (AFP.)

LE SOIR ● VENDREDI 25 MARS 1994 LE SOIR ● MERCREDI 30 MARS 1994

LE SOIR ● MERCREDI 17 MARS 1994



## Un test pour le gouvernement Ciller

# Elections locales en Turquie

Si les droits de l'homme ne sont pas totalement respectés en Turquie notamment en ce qui concerne la minorité kurde, le système démocratique continue néanmoins à fonctionner de mieux en mieux. Surtout depuis le départ, en 1989, du président-général Kenan Evren, auteur du putsch de 1980, cédant le fauteuil à son Premier ministre Turgut Ozal.

Les élections législatives et locales se suivent en effet sans fraude ni truquage, permettant ainsi une alternance pacifique du pouvoir. Le scrutin local de ce dimanche, destiné à élire les maires, les conseillers municipaux et provinciaux ainsi que les chefs de quartier et de village, risque ainsi de déboucher, sinon sur des législatives anticipées, du moins sur une nouvelle coalition au détriment du Premier ministre M<sup>me</sup> Tansu Ciller.

Désignée à la tête du parti de la Juste Voie (DYP), conservateur, en juin dernier, pour remplacer le Premier ministre Suleyman Demirel (élu, quant à lui, à la magistrature suprême), cette jeune femme, de 47 ans, qui dirige un gouvernement de coalition avec le parti populiste social-démocrate (SHP), se trouve en fait dans une mauvaise posture au sein de sa formation.

De surcroît, sa popularité n'a cessé de dégringoler. En cau-

se : une mauvaise gestion de l'économie, mettant le pays au bord de la banqueroute. Le comble pour cet ancien professeur d'économie qui avait acquis ses diplômes aux Etats-Unis où elle avait enseigné avant d'intégrer la Banque mondiale. Pour assombrir le tableau, l'agence américaine « Standard and Poor » vient de baisser, pour la seconde fois en deux mois, la notation financière de la Turquie, la classant comme un pays où l'investissement « comporte des risques ».

Les quelque 32 millions d'électeurs vont, sans doute, tenir compte de cet état de choses au moment de faire leur choix (obligatoire, comme en Belgique) parmi un million de candidats représentant 13 partis. Dont trois grandes formations qui ont enregistré, lors des municipales de 1989, un score se situant entre 26 et 30 % des suffrages : le DYP, le SHP et le parti conservateur de la mère patrie de feu le président Ozal. Mais cette fois, le parti de la prospérité, islamiste, de Necmettin Erbakan (dit le Kadhafi turc pour son hostilité à l'Otan et à l'Union européenne) qui a obtenu 9 % des voix en 1989, a le vent en poupe. Il pourrait bouleverser l'échiquier en se plaçant en première ou en seconde place devant le DYP.

ABED ATTAR

## Week-end meurtrier au Kurdistan

# Turquie : scrutin municipal sans incidents majeurs

Les élections municipales se sont terminées dimanche en Turquie sans incident notable en dépit des menaces proférées par la rébellion kurde. Deux personnes ont cependant été tuées dans deux incidents liés directement aux élections.

Dans le sud-est, les Kurdes ont vécu ce dimanche électoral sous le strict contrôle des forces de l'ordre qui voulaient tout faire pour déjouer l'appel assorti de menaces de la rébellion kurde à boycotter le scrutin.

Des barrages ont été dressés par la gendarmerie et la police sur les principales routes de la région, où ils contrôlent minutieusement les identités à l'entrée des localités pour ne laisser passer que les habitants. Journalistes et observateurs européens venus suivre les élections ont eu droit aux mêmes mesures, « pour raisons de sécurité », a-t-on constaté en étant empêché de visiter plusieurs bourgades. Pour des défenseurs des droits de l'homme, ce genre de mesure renforce certaines hypothèses de « fraude » notamment dans de petites localités pour garantir la victoire du candidat soutenu par les forces de l'ordre.

Le bilan du week-end est d'ailleurs très lourd en ce qui concerne la lutte entre l'armée turque et la guérilla kurde, puisque quelque 60 rebelles auraient été abattus alors que quatorze personnes ont été tuées et plus d'une vingtaine d'autres blessées dans une explosion samedi dans le village de Koçagili. Selon des témoignages, le village a été bombardé par des chasseurs de l'aviation turque. De leur côté, les autorités ont démenti cette version, affirmant qu'un minibus avait sauté sur une mine près du village.

### ATTENTAT À SAINTE-SOPHIE

Par ailleurs, une bombe a explosé au musée Sainte-Sophie dimanche à Istanbul, blessant trois touristes étrangers, un Allemand, un Néerlandais et une Espagnole. Le premier a été gravement blessé à l'œil. La responsabilité de l'attentat a été revendiquée par un correspondant téléphonique anonyme se réclamant du PKK. Un attentat similaire, également revendiqué par le PKK, a fait quatre blessés légers jeudi dans le bazar d'Istanbul. (AFP, AP.)

LE SOIR ● LUNDI 28 MARS 1994

LE SOIR ● SAM. 26 ET DIM. 27 MARS 1994

## Victoire de la droite libérale et défaite de la gauche au scrutin municipal

# La percée des Islamistes hante Turquie... et Occident

Succès pour le parti de la juste voie (DYP, conservateur) du Premier ministre M<sup>me</sup> Tansu Ciller aux élections municipales de dimanche en Turquie : 24 % des voix, selon le décompte partiel des suffrages.

Pourtant, cette victoire reste relative. Car le DYP n'a pas amélioré son score par rapport aux municipales de 1989 où il avait enregistré 25,6 %. Mais, étant donné la corruption de son administration et le mauvais bilan de sa gestion économique, ce score équivaut aussi à un triomphe. La campagne de M<sup>me</sup> Ciller en faveur des musulmans de Bosnie a contribué sans doute à limiter les dégâts dans un pays où la politique confond le national et le local. En sauvant les

meubles, Tansu Ciller a réussi à consolider sa position au sein du DYP où ses nombreux rivaux l'attendaient au tournant et, partant, en tant que chef de la coalition gouvernementale formée avec le parti populiste social-démocrate (SHP).

La défaite cuisante du SHP avec 12 % contre 28,2 % en 1989, pourrait toutefois amener M<sup>me</sup> Ciller et les caciques du DYP, sinon à choisir un autre partenaire, du moins à faire appel à un troisième « larron ». D'autant que le SHP, qui freine le programme de privatisations en redoutant une vague de chômage, est tenu par les milieux affaires pour responsable du ca-fouillage économique actuel. Mais, selon le calcul du patronat, la perte subie par les 34

entreprises d'Etat — 600.000 salariés — représente la moitié du déficit public.

Le Waterloo du SHP conjugué au piètre résultat du parti de la gauche démocratique de l'ancien Premier ministre Bulent Ecevit (8,3 %) montre, à l'évidence, que la Turquie maintient le cap sur la droite libérale. La principale formation d'opposition, le parti de la mère patrie (ANAP) du feu le président Turgut Ozal, champion de la politique économique libérale, et de son héritier l'ancien Premier ministre Mesut Yilmaz, a en effet également conservé ses billes en faisant du surplace : 21 % contre 21,9 % en 1989. Bonne nouvelle donc pour les Etats-Unis dont le président Clinton a

jugé opportun d'écrire personnellement, avant le scrutin, à M<sup>me</sup> Ciller pour lui manifester son appui dans « ses moments difficiles » ainsi que pour la Banque mondiale où M<sup>me</sup> Ciller a travaillé en tant qu'économiste.

Il n'en reste pas moins que le grand gagnant du scrutin est le parti de la prospérité (PR, islamiste) de Necmettin Erbakan qui revient de loin : 3,5 % aux municipales de 1984 puis 9,7 % en 1989 et, ce dimanche, 18 %.

Fort de ce résultat et visant à participer au pouvoir, M. Erbakan a réclamé l'organisation de législatives anticipées et la démission de l'actuelle coalition.

Le PR semble avoir conservé ses positions dans le centre du pays tout en profitant du mot

d'ordre de boycottage lancé par les séparatistes kurdes et du retrait de la course du parti de la démocratie, pro-kurde, du scrutin. Il aurait en outre mordu à gauche sur la clientèle du SHP et à droite sur celle de l'ANAP qui, sous Turgut Ozal, s'efforçait de faire la symbiose entre le libéralisme et l'islam, ce qui n'est plus le cas sous Yilmaz.

S'il est un cauchemar pour les partisans de la laïcité, le PR pourrait l'être un jour pour le camp occidental. Erbakan, qui ne cache pas sa sympathie pour Saddam Hussein et Kadhafi, est connu pour son hostilité à la présence de la Turquie dans l'Otan et à son éventuelle adhésion à l'Union européenne.

ABED ATTAR

LE SOIR ● MARDI 29 MARS 1994

## De bonnes relations belgo-turques, mais des malentendus

# Visite de Willy Claes à Ankara

**L**e ministre belge des Affaires étrangères, M. Willy Claes, en visite officielle en Turquie, a souligné lundi auprès de ses interlocuteurs la nécessité du respect des droits de l'homme et de l'État de droit.

M. Claes a, par ailleurs, ôté implicitement tout espoir à la Turquie d'adhérer rapidement à l'Union européenne, en rappelant la nécessité d'approfondir cette dernière avant d'envisager un nouvel élargissement.

Le ministre belge a salué la qualité des relations bilatérales entre Bruxelles et Ankara, tout en rappelant que celles-ci étaient entachées de « quelques malentendus ».

*La Turquie a des difficultés dans certains domaines, a indiqué*

Willy Claes qui a notamment fait allusion à la levée de l'immunité parlementaire et à l'emprisonnement de six parlementaires pro-kurdes. Le ministre belge a aussi appelé, au nom de l'Union européenne, à l'instauration d'un « dialogue politique » entre les autorités d'Ankara et les représentants du peuple kurde.

Son homologue turc, M. Cetin, a répété pour sa part que les parlementaires arrêtés étaient proches du Parti des Travailleurs du Kurdistan (PKK), une organisation séparatiste considérée comme terroriste et jugée responsable de la mort de 11.000 personnes dans le sud-est de la Turquie.

M. Cetin a implicitement reproché à la Belgique d'accepter les agissements sur son sol de

groupes proches du PKK, qui ont été interdits d'activités en France et en Allemagne. On se rappelle notamment les violents incidents du 1<sup>er</sup> janvier dernier à Saint-Josse, où la communauté turque avait violemment réagi contre l'organisation dans une salle de la commune d'un meeting kurde.

*Le problème des organisations proches du PKK, c'est qu'elles n'organisent pas d'actions terroristes en Europe, mais qu'elles se déguisent en associations culturelles. Depuis l'interdiction prononcée en France et en Allemagne, elles ont déplacé leur champ d'activité vers Bruxelles avec les risques que cela entraîne dans le domaine de l'ordre public, a-t-il expliqué aux journalistes belges. (B.)*

LE SOIR • MERCREDI 30 MARS 1994

### MOYEN ORIENT

#### Matériel agricole pour le Kurdistan irakien.

Treize camions de matériel de réhabilitation agricole (moto-pompes, pulvérisateurs, petit outillage, engrais et semences) sont arrivés à DOHUK (Kurdistan irakien). Ils ont été réceptionnés par le Kurdistan Reconstruction Organisation (K.R.O.). Il s'agissait du dernier convoi de matériel financé par le gouvernement belge et dont OXFAM assurait la logistique.

Renseignements: Michel Plisson.

## EEN KOERD IN VLAANDEREN

### ONS LEVEN SPRAK MET EEN POLITIEK VLUCHTELING

De trouwe Ons Leven-lezers onder U herinneren zich zeker het Koerdistan-artikel in het laatste nummer van de vorige jaargang. In dat artikel beschreven we hoe het Koerdische volk onderdrukt wordt door verschillende staten. We hadden daarbij vooral aandacht voor het optreden van de Iraanse, Turkse en Iraakse autoriteiten. Maar ook binnen de Syrische staatsgrenzen wordt het Koerdische volk gediscrimineerd. Daarover én over zijn vlucht naar en belevenissen in Vlaanderen spraken we met Schaiko Mohammed Noor, Koerdisch politiek vluchteling.

#### KOERDISTAN

Schaiko begint zijn verhaal met het verhaal van zijn volk. Koerdistan is een groot land. Groter dan Frankrijk. Het wordt bewoond door ongeveer 30 miljoen Koerden en is verdeeld onder 4 staten: Iran, Irak, Turkije en Syrië. Het grootste deel ligt binnen de Turkse staatsgrenzen: daar leven meer dan 20 miljoen Koerden. Het tweede grootste deel ligt in Iran: daar wonen ongeveer 5 miljoen Koerden. In Irak wonen circa 3,5 miljoen en in Syrië 2 miljoen Koerden.

De regeringen van deze 4 staten voeren elk op hun eigen manier een repressief beleid. In Irak ging de regering de Koerden met gifgas te lijf. In Turkije beschouwt men het Koerdische volk als een Turkse gemeenschap met een eigen dialect (de *berg-Turken*) en men behandelt ze als terroristen. Ook Iran heeft zijn eigen manier om met de Koerden af te rekenen.

#### SYRIË

Schaiko komt echter uit *Syrisch* Koerdistan: "Onze onderdrukking is in Europa minder bekend omdat wij de kleinste minderheid vormen binnen de Koerdische kwestie. Bovendien is de Syrische regering intelligenter dan de andere 3 regeringen. Wij ondergaan een totaal andere onderdrukking. In Syrisch Koerdistan worden wij niet erkend als volk en hebben dan ook geen rechten. In Syrië zijn er zo 120.000 Koerden zonder identiteitskaart en dus zonder rechten. Dat is een andere onderdrukking". De Koerden mogen er hun cultuur en taal niet beleven.

#### SOCIALISTISCH STAATSNATIONALISME

De Syrische repressie begon reeds enkele decennia geleden en was ideologisch gebaseerd op een Arabisch socialistisch staatsnationalisme. Bij die onderdrukking maakte de Syrische overheid gebruik van deportaties. Koerden die de grensstreek met Turkije bewoonden werden naar het binnenland verplaatst en in hun plaats kwamen Arabieren. Deze Arabieren werden dan in collectieve boerderijen, geschoeid op communistische leest, te werk gesteld én bewapend. Ten opzichte van de VN werden de Koerden in het binnenland dan voorgesteld als vluchtelingen uit Turkije. Er werd dus geen gebruik gemaakt van gifgas of andere bombardementen, maar er werd (zij het subtieler) even goed een repressief beleid gevoerd.

#### KOERDISCHE DEMOCRATISCHE ARBEIDERSPARTIJ

Voor 1970 was er echter weinig weerstand vanwege de Koerden. Schaiko Mohammed Noor: "Maar dan zijn de Koerden zich beginnen te organiseren. Zo ontstond de Koerdische Democratische Partij. Deze partij werkte in het begin voor de Koerden in Irak omdat de onderdrukking daar veel zwaarder was. Maar toen de onderdrukking in Syrië toenam deed ze ook wel iets voor de Koerden in Syrië".

Toch kwam het tot een meningsverschil binnen het Koerdische kamp. In Syrië opteerde men voor een eigen partij die specifiek voor de rechten van de

Syrische Koerden zou opkomen, zonder evenwel de banden met de andere Koerden te verbreken. Zo ontstond in 1982 de Koerdische Democratische Arbeiderspartij. De stichting van deze partij werd door de Syrische regering als een ernstige bedreiging aanzien. Als reactie gaf de Syrische regering Arabische namen aan de Koerdische dorpen en liet politiek actieve Koerden ontslaan en van de universiteiten verwijderen.

#### GEARRESTEERD

Schaiko engageerde zich in 1979: "Ik was oorspronkelijk lid van de Koerdische Democratische Partij. Maar later ben ik bij de Koerdische Democratische Arbeiderspartij gegaan". Sinds 1981 studeerde hij aan de universiteit van Aleppo. Toen hij n.a.v. de *verkiezingen* pamfletten verspreide aan de universiteit, werd hij gearresteerd door de veiligheidsdiensten. Hij bracht twee maanden in de kelders van het politie-commissariaat van Aleppo door. In deze gevangenis worden de politieke gevangenen opgesloten. De misdadigers van gemeen recht worden in andere gevangenis bewaard waar er wel controle is vanwege internationale organisaties. De politiegevangenis worden echter niet gecontroleerd en de toestanden zijn er dan ook slechter.

Uiteindelijk liet men hem toch vrij omdat hij volhield dat de pamfletten niet van hem waren maar in zijn tas waren gestoken door iemand die hem er wou inluizen. De Koerd moest wel een verklaring ondertekenen waarin hij beloofde zich verder niet met politiek te bemoeien. Dat bleef echter dode letter!

In 1985 reisde Schaiko naar Damas-

cus om daar op 21 maart de Koerdische nationale feestdag te vieren. Toen de Koerdische manifestanten in een vreedzame betoging naar het presidentieel paleis marcheerden, opende de nationale garde het vuur. Balans: één dode en drie zwaargewonden. Dit incident gaf aanleiding tot een arrestatiegolf onder Koerdische militanten. Alvoers naar Aleppo terug te keren bleef Schaiko dan ook een tijdje in Damascus om de politieke toestand op de voet te kunnen volgen.

## OP DE VLUCHT

Vier jaar later werd de Koerd een tweede maal gearresteerd. In 1989 naar aanleiding van de nationale feestdag hield Schaiko een toespraak. Meteen werd hij aangehouden en 6 maanden in de gevangenis van Aleppo opgesloten. Zijn gezondheidstoestand evolueerde echter zo slecht dat hij naar het hospitaal moest worden overgebracht. Na enkele dagen in het ziekenhuis te hebben doorgebracht, slaagde hij erin de bergen in te vluchten. De politie zette onmiddellijk een klopjacht op touw. Daarbij werd het gezin van Schaiko meerdere malen lastiggevallen.

Met de hulp van zijn partijvrienden en andere Koerden kon de militant anderhalf jaar onderduiken in de bergstreek. De toestand was echter onhoudbaar: Schaiko was immers getrouwd en vader van 4 kinderen. Zijn partij zorgde er dan ook voor dat hij naar het buitenland kon vluchten met zijn gezin.

## NAAR BRUSSEL

Het gezin Noor kwam na een lange reis in Brussel terecht. Daar kwam Schaiko, die in Aleppo Germaanse filologie had gestudeerd, voor een verrassing te staan: "Ik had in de geschiedenisboeken altijd gelezen dat Brussel een Vlaamse stad was. De eerste twee mensen die ik aansprak waren Franstalig. Ik dacht dat het toeristen waren".

In het Klein Kasteeltje koos Schaiko voor de Nederlandstalige sociale dienst. Als germanist -hij sprak toen al Engels en Duits- was het voor hem gemakkelijker om Nederlands te leren. Toch heeft hij daar achteraf zo zijn bedenkingen

bij: "Maar ik heb later gemerkt dat in Brussel vooral het Frans dé voertaal is en de tweede grootste het marokkaans. Op de derde plaats komt misschien het Spaans of zo en daarna misschien als vierde of vijfde taal het Nederlands. Nederlands is de tweede administratieve taal in Brussel. Maar bij de bevolking..."! Vrienden raadden hem trouwens aan om van taal te veranderen en over te schakelen op het Frans. De Koerdische nationalist weigerde echter. Voor hem was het Nederlands een evenwaardige taal.

De integratie in Brussel verliep echter heel moeizaam. Schaiko wou weg uit het Klein Kasteeltje. Maar keer op keer scheepten de sociale diensten hem af zodat hij uiteindelijk zelf op zoek ging naar een woning. Binnen het uur had hij in Elsene een woning gevonden. Daar zou het gezin Noor één jaar en acht maanden doorbrengen. Het milieu deugde er echter niet: het OCMW van Elsene was helemaal franstalig evenals de sociale assistenten. Bovendien bleek zich integreren in een grootstad als Brussel uiterst moeilijk.

## TERUG NAAR KOERDISTAN ?

Op het Koerdisch Instituut in Brussel had Schaiko op dat moment Koen Van Bael leren kennen. Van Bael, zelf een Vlaams-nationalist, zorgde ervoor dat de Koerdische familie zijn intrek kon nemen in de gemeente Groot-Ranst. De 4 kinderen gaan daar nu naar school en Schaiko zoekt momenteel werk in de streek. Op de vraag of Schaiko in de toekomst naar Koerdistan zou willen terugkeren, antwoordt hij positief:

"Ikzelf wil graag naar Koerdistan terug gaan omdat het mijn land is. Maar ik heb één groot probleem: mijn kinderen spreken geen Arabisch (de kinderen spreken Koerdisch en Nederlands, nvdr.). En onze taal is ginder niet erkend. Men moet er Arabisch spreken".

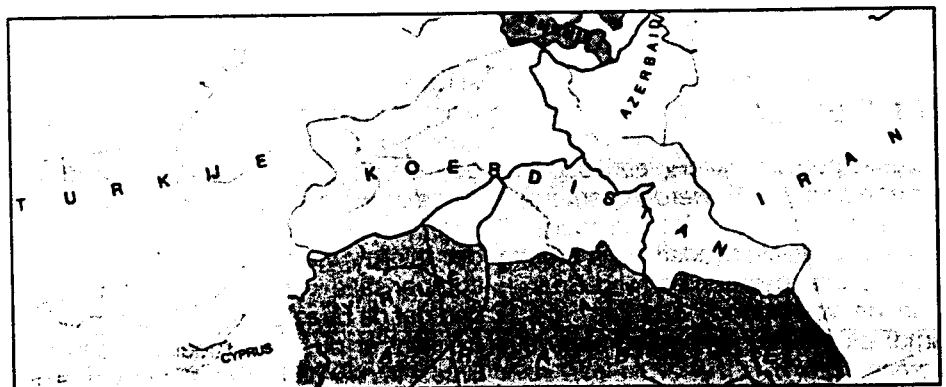
## BEDENKINGEN

Na afloop van dit interview hadden we toch enkele bedenkingen. Ten eerste zagen we in deze getuigenis het zoveelste bewijs dat zonder het democratische zelfbeschikkingsrecht van volkeren een vreedvolle en rechtvaardige wereld totaal uitgesloten is. Het KVHV organiseerde trouwens rond dit thema haar openingsactie.

Schaiko's verhaal deed ons ook huiveren over de soms al te impulsieve uitspraken die men doet i.v.m. kandidaat politieke vluchtelingen. Zeker is het zo dat er geregeerd misbruik gemaakt wordt van het asielrecht voor politieke vluchtelingen. Dit moet uiteraard vermeden worden aangezien het asieirecht gereserveerd is voor politieke vluchtelingen. Aan de andere kant rechtvaardigt dit geenszins de generaliserende uitspraken over kandidaat politieke vluchtelingen. Laten uitschijnen dat al deze mensen profiteurs zijn lijkt mij totaal onverantwoord en staat op het intellectuele niveau van een brulaap.

Tenslotte stellen wij ons nogmaals de vraag hoe het mogelijk is dat België nog steeds zo'n goede contacten blijft onderhouden met staten die het Koerdische volk onderdrukken. Te meer daar wij hier in eigen land de slachtoffers van deze repressiestaten herbergen.

Piet De Zaeger.



# Vuile oorlog escaleert buiten grenzen Turkije

BRUSSEL — In de vuile oorlog tussen Turken en Koerden is het niet altijd gemakkelijk om waarheid te onderscheiden van fictie. In het verleden rees al herhaaldelijk het vermoeden dat Koerdische extremisten „revolutionaire belastingen” heffen door afpersing op Turken in het buitenland. Maar ook de Koerdische reëpliek beklijft, volgens dewelke geheime diensten van Ankara verantwoordelijk zijn voor aanslagen die toegeschreven worden aan Koerden. Vast staat dat de open oorlog die thans oplaait in het zuidoosten van Anatolië, ook in toenemende mate wordt uitgevochten in West-Europa. Gisteren werd daarvan een nieuw bewijs geleverd in Merksem.

Dat er pogingen worden ondernomen tot afpersing werd vorige week bevestigd door minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback. Hij zei dat de regering vooralsnog niet de Koerdische Arbeiderspartij PKK buiten de wet wil stellen zoals de Duitse Bondsregering onlangs deed. Maar hij voegde eraan toe dat zijn diensten op de hoogte zijn van pogingen tot afpersing.

Toen Bonn op 26 november de PKK en 35 andere Koerdische organisaties in Duitsland buiten de wet stelde, als reactie tegen golven van Koerdische aanvallen in juni en november, zei ook de Duitse minister van Binnenlandse Zaken Manfred Kanther dat er „vermoedens” bestonden van chantage door de PKK om aan geld te geraken.

Volgens diverse bronnen zijn die „revolutionaire belastingen” een realiteit. Het Amerikaanse weekblad Time schrijft deze week dat de PKK een zakelijk imperium beheert van miljoenen dollars, grotendeels vergaard door afpersing of „vrijwillige” bijdragen van de



Koerden manifesteren bij het Europees Parlement in Brussel: een „volk zonder land”, dat op ruime sympathie bij de publieke opinie kan rekenen. (Foto PVDA)

1,5 miljoen Koerden in Europa.

De Britse National Criminal Intelligence Service zei eind vorige maand dat de PKK in 1992 ongeveer 2,5 miljoen pond (137 miljoen fr.) had verkregen dank zij racket in noord-Londen.

Een tweede bron van financiering zou de PKK vinden in de drughandel. De organisatie zou 30 tot 40 t.h. van de heroïnehandel controleren die vanuit Afghanistan, Iran en Libanon langs Turkije naar Europa komt. Het is bekend dat de 44-

jarige PKK-leider Abdullah „Apo” Ocalan lange tijd zijn hoofdkwartier had in de door Syrië gecontroleerde drugsvalleien van Bekaa in Libanon.

In een schriftelijk rapport verklaarde de Turkse minister van Binnenlandse Zaken Nahit Mentese afgelopen maand dat de politie dit jaar al 1.054 kg heroïne, 2.884 kg morfine en 23.679 kg hashisj van PKK-herkomst in beslag had genomen.

Vast staat in alle geval dat de Koerdische Arbeiderspartij PKK over zeer aanzienlijke financiële middelen kan beschikken, niet alleen om een

uitgebreid netwerk van agenten en medewerkers in Turkije en West-Europa te betalen, maar evenzeer om zich gesofistikeerd wapentuig en communicatiemiddelen aan te schaffen.

## „Niet bewezen”

Of de aanslag in Merksem een nieuwe uiting is van deze ongewone financieringsmethoden, dan wel het nieuwste bewijs van afrekening en vergelding tussen Koerden en Turken, moet het onderzoek uitmaken.

Volgens het Koerdisch Instituut in Brussel is het niet bewezen dat het gaat om een poging tot chantage vanwege Koerden. „Het enige wat men weet is dat de aanvallers riepen te handelen in naam van de Koerden”. Of dat met de werkelijkheid overeenstemt blijft een vraagteken. Het is gemakkelijk geld al te persen door iemand schrik aan te jagen met het roepen van de naam PKK.

Het Koerdisch Instituut zegt dat het een onafhankelijke organisatie is die vijftien jaar bestaat en een dubbel doel nastreeft: het helpen van Koerden bij hun integratie in België met behoud van hun kulturele identiteit, en het verstrekken van informatie over de Koerdische kwestie buiten Turkije.

De vereniging zweert „alle soorten geweld” af, maar vindt dat het geweld van de PKK een gevolg is van de repressieve houding van Ankara. Het Koerdisch Instituut zegt wel contacten te onderhouden met alle Koerdische partijen en organisaties, dus ook met de PKK, en die organisaties niet te beschouwen als vijanden.

## Hersenspinsel

Dichter bij de PKK staat het Koerdistan-komitee in Brussel, waarvan woordvoerder Seskan Roj zegt dat het een verbindingsbureau is met diverse Koerdische organisaties zoals de PKK, het Nationaal Bevrijdingsfront voor Koerdistan e.a. Zoals het Koerdisch Instituut zegt ook het Koerdistan-komitee dat het de aktie in Merksem afkeurt.

Volgens Seskan Roj is de provokatie-theorie geen hersenspindel. Hij zegt bewijzen te hebben dat de Turkse geheime dienst MIT samenwerkt met fundamentalistische Turkse groepen in ons land om een gezamenlijke strategie te ont-

wikkelen tegen de Koerden. Het Koerdistan-komitee zegt te beschikken over brieven aan Turkse moskeeën en organisaties die dat bewijzen, en citeert ook een artikel in de regeringsgezinde krant Hürriyet waarin bijeenkomsten worden gemeld tussen de MIT en de Belgische Veiligheid.

Of het nu gaat om afpersingen tussen Koerden onderling, dan wel om wraakakties tussen Koerden en Turken, vast staat dat de open oorlog die thans wordt uitgevochten in zuidoost-Anatolië in het afgelopen jaar is overgewaaid naar West-Europa. Niet alleen werden Europese toeristen in oost-Turkije gegijzeld door Koerdi-

sche opstandelingen maar ook in alle Westeuropese landen, inbegrepen in België, werden de afgelopen maanden opzienbarende akties gevoerd door Koerden.

Volgens Derwich Ferho van het Koerdisch Instituut zijn in de afgelopen vijftien jaar in oost-Turkije al meer dan tienduizend Koerden gedood. Meer dan 50.000 Koerden werden volgens hem al het slachtoffer van de Turkse regering.

De Koerdische kwestie gaat terug tot de nadagen van de Eerste Wereldoorlog. Het Verdrag van Lausanne dat in 1923 de grenzen vastlegde van Turkije, kwam terug op eerdere toezeggingen aan Armeniers

en Koerden om in zuidoost-Anatolië een eigen staat op te bouwen. Toen de PKK vanaf 1984 op de voorgrond begon te treden, kreeg de Koerdische opstand een toenemend gewelddadig karakter.

Met de vergassing van Koerden in het Iraakse Halabja en de massale uittocht van Iraakse Koerden na de Golfoorlog kon dit „volk zonder land” op ruime sympathie rekenen in de publieke opinie. Maar nu de PKK haar strijd lijkt te verleggen naar Frankrijk, Duitsland en België, wordt West-Europa incens op zijn thuisfront gekonfronteerd met politiek geïnspireerd geweld.

Mon VANDEROSTYNE

Het Nieuwsblad, 9 December 1993

# Turks eethuis mikpunt van Koerdische terreur

MERKSEM — De politiediensten zochten gisteren nog de hele dag naar de daders van de aanslag op een Turkse pita-tent in Merksem. Drie gemaskerde en gewapende mannen bezochten in de nacht van dinsdag op woensdag de eettent aan de Bredabaan, spotten traangas in de ogen van de Turkse exploitant, overgoten de eetzaal met benzine en gooiden een brandbom in de pita-tent. De Turk en zijn Belgische dienstster liepen brandwonden op. Een week geleden werd de exploitant ontvoerd en beroofd door mannen die beweerden Koerden te zijn en te ijveren voor een onafhankelijk Koerdistan. Volgens speurders zijn de aanslag en de ontvoering mogelijk het werk van guerrillero's van de Koerdische Arbeiderspartij (PKK).

Adem Gencturk (35) verliet veertien jaar geleden zijn geboortestad Trabzon in Turkije om zich in België te vestigen. Hij kreeg in ons land vier kinderen, werkte als arbeider in een isolatiebedrijf en begon

twee jaar geleden een pita-tent op de Bredabaan in Merksem.

Twee weken geleden kreeg de exploitant het bezoek van vier mannen die in gebroken Turks en met een Koerdisch aksent 200.000 frank vroegen. Dat bedrag moest volgens de daders dienen als steun voor een onafhankelijk Koerdistan. Het viertal droeg valse baarden en pruiken. De mannen verlieten de eettent nadat de exploitant had geweigerd het geld te geven.

## Revolver

Op zondag 28 november vielen de gemaskerde mannen opnieuw binnen in het eethuis. „Een van de daders drukte een revolver in mijn zij en dwong mij om in een wagen te stappen”, vertelde de Turkse exploitant gisternamiddag. De ontvoerders reden met de Turk in de richting van het Antwerpse Sportpaleis, fouilleerden hem, namen 27.000 frank uit zijn zakken en lieten hem achter op straat.

„Ze riepen mij nog na dat als ik de rest van het verschuldigde bedrag niet zou betalen, ze mijn kinderen zouden ontvoeren en vermoorden”, aldus de restauranthouder gisteren. De bestolen man deed bij de poli-

tie van Merksem aangifte van de gebeurtenis, maar had de indruk dat men daar zijn klacht niet serieus nam. Hij contacteerde daarop de rijkswacht die verzekerde dat enkele speurders van de BOB zouden langskomen om de zaak te onderzoeken.

Woensdagmorgen, omstreeks 0.30 uur, drongen opnieuw twee mannen in de pita-tent binnen. De exploitant dacht dat het klanten waren en gaf hen de menukaart. Op dat moment haalden zij een bus traangas boven, spotten de Turk in de ogen en gaven hem enkele rake klappen. Het slachtoffer sprong, verblind door het gas, door het venster in de tuin.

Op dat moment haalden de aanranders een mes boven en bedreigden daarmee de 30-jarige dienstster Rita Florenne, die eveneens in het restaurant aanwezig was. Vervolgens gaten de daders benzine in de keuken en de eetzaal van het restaurant en gooiden een brandbom op het ontvlambaar goedje. Daarop vluchtten zij weg.

De pita-tent stond in een mum van tijd in lichtelaaie. Gencturk en zijn dienstster brachtten zich via de achterlig-

gende tuinen in veiligheid. Een apothekeres, die wat verder woont, hoorde op dat moment een kleine ontploffing en verwittigde de brandweer. Die kon het vuur snel blussen. De exploitant en de dienstster werden in het Middelheimziekenhuis opgenomen. De vrouw werd verbrand aan haar rechterbeen en bevangen door de rook. Gencturk werd verwond aan zijn ogen.

De politie verspreidde onmiddellijk een nationaal signalement van de daders en startte een grootscheepse zoekactie. Die bleef evenwel zonder resultaat. De technische dienst van het parket deed onmiddellijk na de feiten de eerste vaststellingen. Gisternamiddag ging de onderzoeksrechter ter plaatse. Speurders van de opsporingsdienst van de zone Noord deden een uitgebreid buurtonderzoek.

Uit de eerste vaststellingen blijkt dat alles wijst op een aanslag van de guerrillero's van de Koerdische Arbeiderspartij PKK. In kringen van Turkse handelaars vernamen we gisteren dat de PKK in België al dergelijke afpersingspraktijken gebruikte.

Jeroen WILS

# Koerdische terreur in Turks eethuis

**MERKSEM** – De politiediensten zochten gisteren nog de hele dag naar de daders van de aanslag op een Turkse pitatent in Merksem. Drie gemaskerde en gewapende mannen bezochten in de nacht van dinsdag op woensdag de eettent aan de Bredabaan, spotten traangas in de ogen van de Turkse exploitant, overgoten de eetzaal met benzine en gooiden een brandbom in de pitatent. De Turk en zijn Belgische dienstster liepen brandwonden op. Een week geleden werd de exploitant ontvoerd en beroofd door mannen die beweerden Koerden te zijn en te ijveren voor een onafhankelijk Koerdistan. Volgens speurders zijn de aanslag en de ontvoering mogelijk het werk van guerrillero's van de Koerdische Arbeiderspartij (PKK).

Adem Gencturk (35) verliet veertien jaar geleden zijn geboortestad Trabzon in Turkije om zich in België te vestigen. Hij kreeg in ons land vier kinderen, werkte als arbeider in een isolatiebedrijf en begon twee jaar geleden een pitatent op de Bredabaan in Merksem. Twee weken geleden kreeg de exploitant het bezoek van vier mannen die in gebroken Turks en met een Koerdisch aksent 200.000 frank vroegen. Dat bedrag moest volgens de daders dienen als steun voor een onaf-

hankelijk Koerdistan. Het viertal droeg valse baarden en pruiken. De mannen verlieten de eettent nadat de exploitant weigerde het geld te geven.

## Revolver

Op zondag 28 november vielen de gemaskerde mannen opnieuw binnen in het eethuis. „Eén van de daders drukte een revolver in mijn zij en dwong mij om in een wagen te stappen”, vertelde de Turkse exploitant gistermiddag. De ontvoerders reden met de Turk in de richting van het Antwerpse Sportpaleis, louilleerden hem, namen 27.000 frank uit zijn zakken en lieten hem achter op straat. „Ze riepen mij nog na dat als ik de rest van het verschuldigde bedrag niet zou betalen dat ze mijn kinderen zouden ontvoeren en vermoorden”, aldus de restauranthouder gisteren. De bestolen man deed bij de politie van Merksem aangifte van de gebeurtenis, maar had de indruk dat men daar zijn klacht niet serieus nam. Hij contacteerde daarop de rijkswacht die verzekerde dat enkele speurders van de BOB zouden langskomen om de zaak te onderzoeken.

Woensdagmorgen, omstreeks 0.30 uur, drongen opnieuw twee mannen in de pitatent. De exploitant dacht dat het klanten waren en gaf hen de menukaart. Op dat moment haalden zij een bus traangas boven, spotten de Turk in de ogen en gaven hem enkele rake klappen. Het slachtoffer sprong, verblind door het gas, door het venster in de tuin. Op dat moment haalden de aanranders een mes boven en bedreigden daarmee de 30-

jarige dienstster Rita Florenne, die eveneens in het restaurant aanwezig was. Vervolgens goten de daders benzine in de keuken en de eetzaal van het restaurant en gooiden een brandbom op het ontvlambaar goedje. Daarop vluchtten zij.

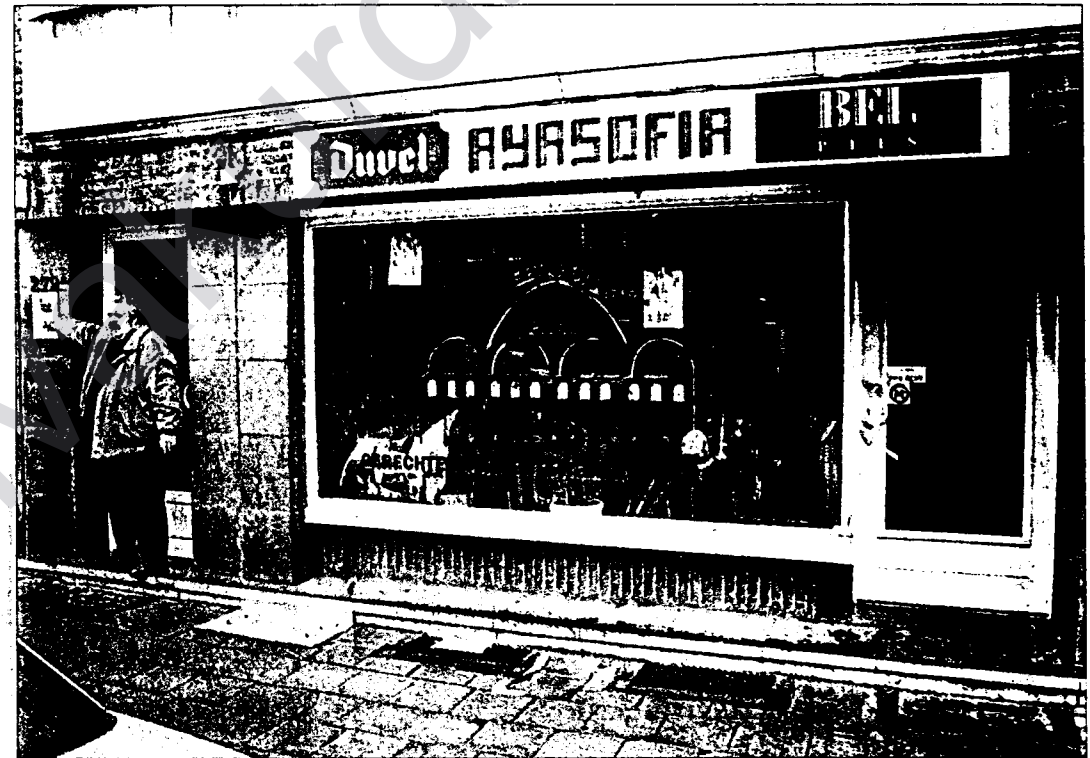
## Ontploffing

De pitatent stond in een mum van tijd in lichterlaaie. Gencturk en zijn dienstster brachten zich via de achterliggende tuinen in veiligheid. Een apothekeres, die wat verder woont, hoorde op dat moment een kleine ontploffing en verwittigde de brandweer. Die kon het vuur snel blussen. De exploitant en de dienstster werden in het Middelheimziekenhuis opgenomen. De vrouw werd verbrand aan haar rechterbeen en bevangen door de rook. Gencturk werd verwond aan zijn ogen.

De politie verspreidde onmiddellijk een nationaal signalement van de daders en startte een grootscheepse zoekactie. Die bleef evenwel zonder resultaat. De technische dienst van het parket deed onmiddellijk na de feiten de eerste vaststellingen. Gistermiddag ging de onderzoekerechter ter plaatse. Speurders van de opsporingsdienst van de zone Noord deden een uitgebreid buurtonderzoek.

Uit de eerste vaststellingen blijkt dat alles wijst op een aanslag van de guerrillero's van de Koerdische Arbeiderspartij PKK. In kringen van Turkse handelaars vernamen we gisteren dat de PKK in België al eerder dergelijke afpersingspraktijken gebruikten.

Jeroen WILS



De aanslag tegen het Turks pitahuis „Ayasofia” is vermoedelijk het werk van het Koerdische PKK. (Foto SDW)

# Wie is er bang voor de PKK?

Tijdens onze recente opdrachten voor Geneeskunde voor de Derde Wereld in Turks Koerdistan maakten wij het volgende mee:

Bij een schietpartij in het stadje Cizre (juli 1993, waarbij we zelf betrokken waren bij de verzorging van gewonde Koerden) vertelde ons een politiemans: „Iedereen is hier de vijand, want al deze mensen ondersteunen de terroristen“. De gevolgen van die veralgemeende denkwijze: pantserwagens van de politie schoten in het wilde weg op huizen en alles wat ze tegenkwamen.

We zagen dorpen, vernietigd door het leger, kinderen met amputaties, het vee afgemaakt, de oogst en voorraden verbrand.

We hoorden getuigenissen over de meest afschuwelijke foltering en uitvoerd door de Turkse geheime politie. Ook onderwijzers, artsen, advocaten, ... die getuigen over de realiteit, worden geïntimideerd en vermoord.

Eind oktober waren we in het stadje Lice. Massale vernietigingen waren er door het Turkse leger aangebracht. Helikopters, explosieven, vlammenwerpers, tankgeschut.

Daarbij komen honderden kinderen, vrouwen en mannen om het leven. In het mensenrechtenbureau hoorden we verhalen over het leger, politie en contraguerilla (speciale teams van het leger, een soort doodseskaders): verkrachtin-

gen, slagen, elektrische schokken, zonder vorm van proces gevangenen zetten, deportaties van ganse dorpen, bombardementen op steden en dorpen...

Dit heet officieel „selectieve terrorismebestrijding“. Valt dit niet veeleer onder de definitie van terrorisme: blinde terreur op heel de bevolking? Wat heeft de bevolking dan misdaan? Het misdrijf is: ondersteunen van de PKK, de Koerdische arbeiderspartij die al jaren vecht voor onafhankelijkheid van Turks Koerdistan.

Wij hebben inderdaad gezien dat de bevolking massaal achter de PKK staat en dat vele families iemand bij de guerrilla hebben. Het Turkse leger ziet men als een bezettingsleger, de PKK als bevrijdingsleger. Belgische journalisten die de streek bezochten beamen dit.

De PKK gebruikt ook geweld, maar dat is selectief geweld tegen militaire doelwitten. Ook op Koerden of op Turkse onderwijzers die met de Turkse geheime diensten collaboreren en zo medeverantwoordelijk zijn voor de verdwijning en de dood van vele Koerden, worden aanslagen gepleegd. Dit geweld is dus beperkt en selectief. Waarom wordt dat terrorisme genoemd? Er bestaan blijkbaar twee soorten Koerden en twee soorten geweld.

Toen de Koerden in Noord-Irak in gewapende opstand kwamen tegen Saddam, ging

het in Europa om vrijheidstrijders. De Koerden in Turkije hebben pech, hun vijand is de vriend van Europa en lid van de Navo en daarom worden de aanvallen van de PKK als terrorisme bestempeld. Daarom worden zoveel mogelijk waddaden van het Turkse leger verzwegen. We zagen de vliegtuigen van de geallieerden, van hun Navo-basis in Turks Koerdistan, opstijgen om de Koerden van Irak te beschermen tegen aanvallen van Irak, terwijl het Turkse leger, vlakbij die Navo-basis, dorpen vernietigt en Koerden vermoordt, zonder dat de geallieerden daar iets tegen doen. De Turkse luchtmacht mag van die beschermers zelfs ongestoord de Koerdische grensdorpen in Irak bestoken.

Bij ons komt er dan nog meestal verkeerde berichtgeving door. Onze kranten hebben geen korrespondent ter plaatse. Onze journalisten moeten daarom afgaan op wat het semi-officiële Turkse persagentschap Anatolia levert: verdraaide versies, die door de grote persbureaus meestal overgenomen worden. We konden dit zelfs vaststellen: begin juli kwam bij ons in de pers dat de PKK 26 mensen, onder wie vrouwen en kinderen, vermoord had in een dorp.

Een paar dagen later vernamen we de verklaringen van slachtoffers van deze aanval. Ze waren formeel: het leger had dit gedaan.

Ook over Lice was de eerste versie in Europa: de PKK valt Lice aan. Daardoor roept de naam PKK in Europa, bij de mensen die er al van gehoord hebben, meestal het beeld op van terroristen en bommenleggers. In Europa zijn er wel aanslagen geweest tegen Turkse doelwitten. Maar de PKK heeft zich daar officieel van gedistantieerd. Zijn dit wanhoopsdaden van Koerden uit frustratie, of zijn dit provocaties om de PKK te van criminaliteit te beschuldigen? In feite is het Turkse militaire regime daar (on)rechtstreeks de oorzaak van. Trouwens, de schade die de aanslagen in Europa veroorzaakte is klein bier vergeleken met wat het Turkse leger dagelijks verwoest in Koerdistan.

Waarom is er in Europa die selectieve verontwaardiging? Turkije is op verschillende vlakken interessant voor het heersende wereldsysteem: een Navo-partner met geostrategisch belang (cfr. Golfoorlog); verkoop van militair materiaal; productie en transport van petroleum.... Die regio moet dus voor de belangen van westerse bedrijven onder controle staan van een „bevriend“ regime. De bevolking zegt dat de PKK streeft o.a. naar een meer rechtvaardige verdeling van de rijkdom en ja, dan zit je verkeerd.

In *Hurriyet*, een Turkse krant, stond op 2 december dat een vertegenwoordiger van de Turkse veiligheidsdienst in het

geheim in Brussel op 23 november, met zijn collega's van de Navo, een bespreking hield over de PKK. „Toevallig“ volgt kort daarop een verbod op een aantal Koerdische solidariteit-sorganisaties in Duitsland en Frankrijk, zonder dat men hen één strafbaar feit kan aansmeeren. Men hoopt daardoor de kracht van de PKK te breken, om zo het Turkse militaire regime in het zadel te houden, ten koste van onnoemelijk leed voor de Koerdische bevolking. En de wind waait blijkbaar naar België over (cfr. de verdachtmakingen naar de Koerden uit Turkije, *DS 29 november*. Trouwens, in België is er nog enkele veroordeling uitgesproken in verband met deze beschuldigingen).

Desnoods zullen er wel provocaties en ensceneringen uit de hoed getoverd worden. Het „toeval“ wil ook dat Ankara een tijdje geleden een kontrakt ondertekend heeft voor de Frans-Duitse Cougar-helikopters. Wie is er bang voor de PKK? Wanneer zal het geweten van Europa eens spreken en de commerciële belangen doen wijken voor het menswaardig leven van alle Koerden en ja waarom niet van alle mensen ter wereld?

Geert VAN MOORTER

*(De auteur bezocht viermaal Turks Koerdistan. De laatste drie keer was het in opdracht van Geneeskunde voor de Derde Wereld. Hij is zopas teruggekeerd van de laatste opdracht).*

**De Standaard** Dinsdag 14 december 1993



# Turkije zet 140.000 man in tegen rebelse Koerden

LICE (ap) — Turkijes minister van Regeringszaken vloog onlangs naar de streek waar Koerdische opstandelingen actief zijn, om daar te zeggen dat het leger de zaken in de hand heeft. De minister, Necmettin Cevheri, verplaatste zich per legerhelikopter, omdat de wegen door guerrilla-aanvallen niet meer veilig zijn. Bij het verlaten van de modderige landingsplaats in Lice werd Cevheri door tientallen soldaten bewaakt. Hij kwam de bevolking van de afgelegen plaats, die twee maanden geleden grotendeels verwoest werd tijdens een vernietigende slag tussen soldaten en rebellen, een hart onder de riem steken. „Wij hebben de zaak in de hand. Volg geen loze ideologieën”, zei de minister tegen een honderdtal bejaarden en kinderen, die grote ogen opzetten.

Het Turkse leger heeft de Koerdische rebellen dit jaar weliswaar zware verliezen toegebracht, maar heeft het bergachtige, armoedige zuidoosten van het land, waar de Koerden al tien jaar vechten voor een eigen staat, bepaald niet onder controle. Ondanks de inspan-

ningen van het op één na grootste Navo-leger houden de rebellen van de Koerdische Arbeiderspartij PKK — volgens de regering 7.000, maar volgens eigen opgave meer dan 15.000 man sterk — het gebied min of meer in gijzeling.

De afgelopen maanden is, wat als een plaatselijk konflikt begon, uitgegroeid tot een echte oorlog, die de staat zo'n 240 miljard per jaar kost en het economisch en sociaal welzijn van alle Turken bedreigt. De etnische spanningen in Turkije, door zijn strategische ligging tussen Kaukasus en Midden-Oosten van vitaal belang voor het Navo-bondgenootschap, zijn door de oorlog aangescherpt.

Jarenlang heeft de regering in Ankara Koerdische eisen voor plaatselijke autonomie en bescherming van de Koerdische taal en cultuur genegeerd en de problemen in het gebied afgedaan als „plaatselijk terrorisme”. Thans erkent zij dat er een heuse oorlog aan de gang is en heeft zij 140.000 soldaten ingezet.

Met haar soms grove strijdmiddelen — moord op leraren en andere burgers die weigeren met de guerrillastrijders samen te werken — heeft de PKK veel van de naar schatting zes miljoen Koerden in zuidoost-Tur-

kije van zich vervreemd en afgrijzen gewekt in de rest van het land. Bijna wekelijks is de begrafenis van een soldaat aanleiding voor een protestbetoging tegen de Koerden of de PKK.

Buiten het opstandige gebied lijkt het Koerdische nationalisme niet erg te leven. Ongeveer de helft van de 12 miljoen Koerden van Turkije is in de Turkse maatschappij geïntegreerd. Maar de aanpak van de regering heeft kritiek gewekt. Bij de militaire campagne vallen burgerslachtoffers en het leger wordt ervan beschuldigd hele dorpen te ontruimen, huizen te vernietigen en mensen te mishandelen. De politie heeft een verschijningsverbod opgelegd aan een krant die sympatiseerde met de PKK en advocaten gevangen gezet die PKK-aanhangers verdedigden.

De regering zegt dat excessen worden bestraft en ontkent dat er sprake is van systematische schending van de rechten van de Koerden.

In Lice, 110 km van de Diyarbakir, de belangrijkste stad in het zuidoosten, sloegen de guerrillastrijders op 22 oktober hun grootste slag door een hoge generaal te doden. Volgens de regering heeft de PKK in Lice dertien burgers gedood,

maar volgens de rebellen zijn er honderden mensen omgekomen. Anderen zijn gevlucht. Na de hevige gevechten, die de stad bijna geheel verwoestten, is in Lice nog maar ongeveer een tiende van de oorspronkelijke 12.000 inwoners over.

Abdulrezak Yildirim, een boer, liet verslaggevers een litteken, van een kogelwonde, op zijn buik zien. Hij had veertien uur in zijn huis geschuild voor de gevechten, maar had toen een uitbraak gewaagd door een kogelvuur, „erger dan regen”.

Meer dan 10.000 mensen, voor het merendeel burgers, zijn omgekomen sinds de PKK in 1984 met haar aanslagen begon. Het aantal neemt toe, duizend van de slachtoffers vielen sinds augustus.

In het zuidoosten zijn de wegen niet meer veilig. In mei hielden rebellen een bus aan en haalden zij er 33 soldaten uit die zij vervolgens executeerden door middel van een schot in het gezicht. Sinds de zomer heeft de PKK 20 buitenlanders ontvoerd en de economie van de streek ligt in puin. Na dreigementen van de PKK zijn de scholen in Diyarbakir gesloten en de bevolking van de stad is met een half miljoen vluchtelingen aangezwollen tot 1,5 miljoen.

De vijf maanden geleden aangetreden regering van premier Tansu Ciller heeft de guerrillastrijders in het nauw gedreven en zegt dat de PKK de „stabiliteit van Turkije” nimmer zal aantasten. Ciller belooft dat de autoriteiten voor veiligheid zullen zorgen als in maart in het gebied verkiezingen worden gehouden. Het is zo goed als zeker dat de guerrillastrijders de verkiezingen als doelwit voor hun acties zullen gebruiken.

Goeverneur Unal Erkan, die dertien provincies onder militair en administratief bestuur heeft, zegt dat het aantal guerrilla-aanslagen is afgenomen en dat steeds meer guerrillastrijders — vaak piepjonge jongens — naar de andere kant overlopen.

Turkije heeft de wind meegekregen door de arrestatie van PKK-leiders die in Frankrijk en Duitsland geld voor de strijd inzamelen of afpersen bij de Koerdische gemeenschappen daar. De regering zegt dat Iran en Syrië, landen met een eigen Koerdische minderheid die aan het zuidoosten van Turkije grenzen, hebben beloofd hun steun aan de guerrillastrijders te zullen staken. Erkan zegt dat zo'n 3.000 PKK-strijders in Syrië, Irak en Iran zijn gestationeerd.

## Turkse familie mijkpunt van aanslag

GENT — In de Gentse deelgemeente Ledeberg vuurden onbekenden zaterdagochtend vroeg op de woning van een Turks gezin. Niemand raakte gewond en de materiële schade was miniem. De daders lieten een bericht achter waarin zij beweerden in naam van de Koerdische verzetsorganisatie PKK te handelen. Het gerecht houdt er rekening mee dat de PKK met de zaak geen uitstaans heeft en dat achter de aanslag andere dan politieke motieven schuilgaan.

De PKK wordt ervan verdacht ook in België afpersings- en vergeldingsakties te voeren. De daders die op 8 december jongstleden in Merksem brand stichtten in het eethuis van een Turk die zij geld probeerden af te zetten gaven zich uit voor PKK-ers. (EDK)

**De Standaard** Maandag 13 december 1993

## Pakt Iran-Turkije tegen Koerden

ISTANBOEL (ap, reuter) — Iran heeft ermee ingestemd samen te werken met Turkije in de oorlog tegen separatistische Koerden, zo maakte het semi-officiële persbureau Anatolië zondag bekend. Het akkoord werd bereikt tussen de Turkse minister van Buitenlandse Zaken, Hikmet Cetin, en zijn Iraanse kollega Ali Akbar Velayati in Anakara. Turkije wil vooral dat Iran verhindert dat de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) via Iran aanvallen uitvoert. Ook Iran voert oorlog tegen zijn Koerdische minderheid. Het wordt verdacht van moorden in Europa en het voerde de voorbije maanden geregeld aanvallen uit in Irak. Ook Turkije bombardeert af en toe in Irak. Bij aanvallen in het weekeinde in Noord-Irak werden volgens de Turkse autoriteiten 200 guerrillero's gedood.

**De Standaard** Maandag 20 december 1993

## Dood Koerdische leider ontkend

ANKARA/BRUSSEL (belga, dpa, reuter) — Twee Turkse kranten meldden dinsdag dat de leider van de militante Koerdische Arbeiderspartij (PKK), Abdullah Ocalan, werd gedood.

De Turkse autoriteiten konden het bericht niet bevestigen; het Koerdistan Komitee in Brussel ontkende het bericht ten stelligste en bestempelde het als een onderdeel van de Turkse psychologische oorlog tegen de Koerden. Een paar weken geleden al berichtte de Turkse pers dat Ocalan in Syrië zou zijn gearresteerd en aan Turkije zou worden uitgeleverd.

De PKK voert al sedert 1984 oorlog voor de oprichting van een onafhankelijke Koerdische staat in Oost-Turkije. Volgens regeringscijfers vielen daarbij ruim 10.500 doden, maar volgens de PKK meer dan het dubbele daarvan.

Dinsdag stelde de Turks-Koerdische Demokratische Partij (DEP) een bestand tussen het leger en de guerrillero's voor. Het bestand zou moeten ingaan op 1 januari en duren tot 30 maart, tot drie dagen na de voor 27 maart voorziene lokale verkiezingen in Turkije. De PKK zei eerder dat ze zou verhinderen dat er in Koerdistan wordt gestemd.

**De Standaard** Woensdag 29 december 1993

## Geweld in Koerdistan

ISTANBOEL/ANKARA/BRUSSEL (reuter) — Een zware bomaanslag maakte gisteren de hulppost van de Belgische hulporganisatie Handicap International in Iraaks Koerdistan met de grond gelijk. Daarbij vielen een dode en zes gewonden, allen Iraaks-Koerdische medewerkers van de organisatie. De explosie gebeurde om 8 uur onze tijd en vernielde het hele hulpcentrum in Suleimania.

Handicap International leerde de jongste twee jaar honderd lokale bewoners ontminnen, en gaf nog eens zeventig mensen een opleiding als kinesitherapeut of technicus. De ploeg hielp reeds een kleine 30.000 slachtoffers aan een protese.

Bij gevechten in het opstandige Turks Koerdistan werden het voorbije weekeinde ten minste 42 strijders en burgers gedood. Onder hen waren zeker 13 dorpsbewoners, die doodgeschoten werden door Koerdische opstandelingen van de PKK, meldt het Turkse persbureau Anadolu.

Regeringstroepen schoten 24 opstandelingen neer die een legerkamp aanvielen in de buurt van de Iraakse grens. Volgens regeringsbronnen vielen Turkse oorlogsvliegtuigen opstandige Koerden aan in het noorden van Irak. Ze zouden daar 40 tot 50 PKK-militanten hebben gedood. De luchtaanval moest een aanval van grondstrijdkrachten ondersteunen, die PKK-strijders achterna zaten.

**De Standaard**

Dinsdag 14 december 1993

# Koerden in Ten Noey

Op zaterdagavond 1 januari 1994 vonden in de buurt van Gemeenschapscentrum Ten Noey straatrellen plaats die veel aandacht kregen in de pers. Het ging om een tegenbetoging naar aanleiding van een internationale Turks-Koerdische vredesmars die in de lokalen van het Gemeenschapscentrum zou eindigen. Hieronder leest u het verslag van de gebeurtenissen uit de eerste hand: wat wij deden en zagen.

## WAT VOORAFGING

Op 23 december 1994 kreeg GC Ten Noey het bezoek van de Federatie Koerden in België. Deze vereniging wilde onze infrastructuur gebruiken voor een driedaagse slotactiviteit van de "Vrijheidsmars van de YRWK" (Unie voor de bescherming van de Koerdische Cultuur) die op 24 december in Bonn zou vertrekken. Bedoeling van de manifestatie was op vreedzame wijze de publieke aandacht te vestigen op de slepende oorlog in Koerdistan. Eindpunt van het traject was Brussel, waar ze op 1 januari zouden aankomen en een gesprek met EG-voorzitter Jacques Delors hebben.

Tijdens het gesprek werd gepolst naar de aard van de aanvragende vereniging, de Federatie van Koerdische Intellectuelen met zetel te Genk. Op onze vraag of deze organisatie slechts met een enkele politieke strekking verbonden was, antwoordden zij dat het een organisatie betrof van mensen van verschillende politieke opinie uit vele verenigingen van democratische strekking. De deelnemers aan de mars waren volgens hen vooral schrijvers, universiteitsprofessoren uit Turkije en Europa, waaronder een veertigtal niet-Koerdische Turken.

De organisatoren toonden ons een aantal toestemmingen voor doortocht en overnachting van de gemeenten waardoor de mars zou trekken. De overnachtingen vonden vooral plaats in overheidsgebouwen.

De zaal werd verhuurd van 1 tot 4 januari 1994. De lokalen zouden gebruikt worden voor persconferenties, ontvangst van familieleden, sympathisanten en delegaties van Koerden uit andere landen, en voor overnachting.

In onze huurcontracten staan specifieke bepalingen voor activiteiten met een politiek karakter: b.v. sprekers en onderwerpen mogen geen aanleiding geven tot het verstoren van de openbare orde; bij het bekendmaken van de activiteit d.m.v. folders of affiches mogen geen afbeeldingen en politieke figuren afgedrukt worden; er mogen geen afbeeldingen van politieke figuren, noch slogans in het Gemeen-

schapscentrum aangebracht worden; het embleem van de vzw Gemeenschapscentrum mag niet gebruikt worden op de uitnodigingen of affiches; het Gemeenschapscentrum waakt er in het bijzonder over dat activiteiten met een politiek karakter geen afbreuk doen aan het pluralistische karakter van het Gemeenschapscentrum.

In een brief van 31 december 1994 vestigde GC Ten Noey nog eens extra de aandacht op deze bepalingen. Deze brief werd "gelezen en goedgekeurd" en ondertekend door de organisator.

## CONTACTEN MET DE GEMEENTE EN DE ORDEDIENSTEN

Op 24 december vroeg GC Ten Noey de gemeentelijke politiediensten om mee "een oogje in het zeil te houden tijdens deze activiteit" door middel van een standaardformulier. Dit is een standaardprocedure bij elke zaalverhuur van GC Ten Noey. De politiediensten onderzoeken gewoonlijk elke aanvraag.

Op dinsdag 28 december ontving GC Ten Noey het bezoek van twee BOB-agenten in verband met de Turks-Koerdische ontmoeting. Zij volgden de mars op de voet, zoals later ook de activiteit hier ter plaatse. Nadien werden ze, voor 1 januari nog tweemaal gesignaleerd in en rond GC Ten Noey.

Op vrijdag 31 december 1994 stuurde GC Ten Noey aanvullende informatie over de activiteit (waaronder drie persberichten over de wandeling) naar de politiediensten.

## OP ZOEK NAAR DE OPPORTUNITEIT VAN DE VERHURING

De mars startte op 24 december in Bonn en genoot aandacht van de pers. GC Ten Noey volgde het verloop van de mars via de pers. Nergens werden ongeregelheden gemeld. Ook niet in Luik en Hasselt, waar zoals genoegzaam bekend ook een grote concentratie Turken aanwezig is. De mogelijkheid dat de mars (mede-) georganiseerd was door de PKK, bleek niet uit de berichtgeving. Opvallend in dit verband is dat de mars werd toegelaten in Duitsland, waar de PKK recent

verboden werd. Hieraan kan toegevoegd worden dat de Belgische overheid de PKK niet verboden heeft. Enkele feiten uit het recente verleden ondersteunden onze mening dat de manifestatie die geweldloos aangekondigd was, ook geweldloos zou verlopen. Zo vertrok twee jaar geleden vanop het Margareta-plantsoen in onze wijk een mars van 10.000 Koerden naar het centrum van Brussel, zonder problemen. Gedurende de hele maand januari 1993 hield een grote groep Koerden een hongerstaking in de Sint-Gonkshallen in het centrum van Brussel, zonder problemen. Diverse gezamenlijke feesten tussen de plaatselijke jeugdorganisaties van Marokkanen, Turken, Koerden, Afrikanen en Vlamingen vonden in het verleden in het gemeenschapscentrum zelf plaats, eveneens zonder problemen. Er kwam geen tegenbericht van de politie. Dit alles stelde ons gerust.

## DE DAG VAN DE ACTIVITEIT

Voor het GC Ten Noey waakte vanaf 12.00 uur een politiewagen. Vanaf 13.00 uur waren de organisatoren aanwezig om de lokalen in gereedheid te brengen. Uitsluitend aan de ingang in de hal werden enkele kleine affiches aangebracht om de genodigden de weg te wijzen.

GC Ten Noey wees nog eens op de contractuele verplichtingen in verband met het afficheren van politieke slogans, enz. Onze opmerkingen werden nageleefd.

Omstreeks 17.30 uur kwamen de eerste wandelaars binnen. Zij waren tot aan het gebouw begeleid door de rijkswacht. Een tiental jongeren tussen 10 en 12 jaar zorgden voor wat heibel op de stoep aan de overkant van de straat. Een meerderheid van hen waren Turken, maar er waren zeker een drietal Marokkanen onder hen. Zij werden door ons vriendelijk verzocht om weg te gaan, wat ze ook deden. Schepen Jules Spooen betrad het gebouw om 18.15u. Enige tijd later ontstond er een kleine samenscholing van jongeren, meestal tussen 13 en 16 jaar, op de hoek van de Sint-Joost-sstraat en de

Gemeentestraat, op zo'n 150 meter van het Gemeenschapscentrum, een dertigtal in het totaal. Weldra verscheen een Turkse vlag en scandeerden de jongeren slogans. De politiebewaking werd versterkt. Een cordon werd gevormd voor de jongeren en gedurende de hele avond zouden ze de straat niet verder dan de hoek kunnen betreden. Omstreeks 19.00u merkten de permanentieverantwoordelijken dat een Koerdische vlag aan de gevel aangebracht was en verzochten tot 7 maal toe die te verwijderen. Ook de dienstdoende politiecommissaris probeerde hen vergeefs ervan te overtuigen de vlag weg te nemen. Volgens de Koerden was de vlag geen politiek maar een nationaal symbool. Om 21.00 uur kregen de Koerden een ultimatum van 10 minuten om de vlag te verwijderen, zoniet moesten de organisatoren ondertekenen dat ze persoonlijk verantwoordelijk zouden gesteld worden voor al wat nadien zou gebeuren. Politie en rijkswacht hielden ondertussen de groeiende groep tegendemonstranten op een veilige afstand van het gebouw.

Om 21.10 uur arriveerden burgemeester G. Cudell en de politiecommissaris. Burgemeester Cudell werd eerst naar de grote zaal geloodst door de organisatoren, waar hij de groep toesprak. Hij kon de Koerden ervan overtuigen de vlag weg te nemen.

Ondertussen was de groep tegende-

monstranten gestaag aangegroeid. Politie en rijkswacht verhoogden hun manschappen in dezelfde mate. De massa werd aan de twee uiteinden van de straat tegengehouden. Er vond nooit een contact plaats tussen de deelnemers aan de mars en de tegendemonstranten. De demonstranten gooiden met stenen naar politie en rijkswacht en beschadigden enkele wagens van Koerden, die in de verre omgeving geparkeerd stonden.

Tussen 19 en 21 uur hebben de Koerden gegeten en daarna uitgerust. Ze zijn steeds binnen de gebouwen gebleven en waren rustig: geen slogans, geen kreten, ook geen samenscholingen op straat. Zij waren binnen en bleven er. Voor alle veiligheid echter werd de deur omstreeks 21.00 uur hermetisch afgesloten.

Even voor 22 uur kwam burgemeester Cudell terug. In samenspraak met de organisatoren van de mars, de politie en de burgemeester werd beslist de Koerden te evacueren naar Evere. Deze evacuatie met voertuigen van de rijkswacht en de politie duurde ruim een uur. De tegenbetoging werd uiteindelijk uiteengedreven met behulp van een waterkanon. De rellen in de onmiddellijke omgeving verstomden rond middernacht, toen het duidelijk was dat de Koerden weg waren.

Er waren onder demonstranten, politie en rijkswacht een vijftiental gewonden, waarvan één politieman vrij ern-

stig. Enkele arrestaties werden verricht.

#### ACHTERAF

De dag nadien werden de verantwoordelijken van GC Ten Noey opgeroepen voor een onderhoud met de burgemeester, de commissaris en de BOB. Spontaan verklaarde de burgemeester dat de rellen helemaal niet te voorzien waren. Dit was ook de mening van de BOB.

Met onze volledige instemming werd besloten het Gemeenschapscentrum uit veiligheidsoverwegingen op politiebevel te sluiten, in ieder geval totdat de Koerden uit Brussel zouden vertrekken.

Het Gemeenschapscentrum werd op donderdag 6 januari 1994 terug geopend. Er werd geen enkele schade toegebracht aan het gebouw of aan de inboedel, niet tijdens en ook niet na de rellen.

De activiteiten in en van het Gemeenschapscentrum worden gewoon verdergezet. Elke andere beslissing zou een toegeving zijn aan intimidatie door straatgeweld.

GC Ten Noey is een Vlaams centrum, gevestigd in een multiculturele grootstad en ligt pal in een migrantenwijk. Voor zover de infrastructuur niet benomen is door de eigen verenigingen, kan ze ook gehoord worden door andere verenigingen of privé-personen op voorwaarde dat zij zich aan de huisregels houden.

# Fikse rellen tussen Turken en Koerden in Brussel

In de nacht van zaterdag op zondag zijn in de Brusselse gemeente Sint-Joost-ten-Node nationalistische Turken slaags geraakt met Koerdische aktievoerders. Er vielen een tiental gewonden, vijftien personen werden voorgeleid.

BRUSSEL  
EIGEN BERICHTGEVING

De ongeregeldeheden begonnen rond 18u30 zaterdagavond. Op dat ogenblik waren een paar honderd Koerden samengekomen in de zaal van het Gemeenschapscentrum, een private vzw, in Sint-Joost. De bijeenkomst kaderde in een voettocht, die vier dagen geleden in het Duitse Bonn van start was gegaan. Zaterdagmiddag hadden de deelnemers aan deze *Mars voor de Vrijheid* nog betoogd voor de gebouwen van de Europese Unie in Brussel. Met hun akties trachtten ze de Turkse repressie tegen de Koerden een halt toe te roepen en een internationale oplossing af te dwingen voor het Koerdische vraagstuk. De bijeenkomst in het Gemeenschapscentrum in Sint-Joost was

buiten een groot aantal in Brussel wonende Turken gerekend. Aangetrokken door een vlag die de Koerdische aktievoerders aan de gevel van het Gemeenschapscentrum hadden gehangen, stroomden zij op hun beurt met een paar honderd toe. Van op straat eisten de Turken het vertrek van de Koerden uit het pand. Het tumult werd al gauw zo groot, dat naast de plaatselijke politie ook de Brabantse rijkswacht ter plekke kwam. Van zijn kant probeerde burgemeester Guy Cudell (PS) van Sint-Joost via onderhandelingen de gemoederen te bedaren. Cudell zei later wel te betreuren dat de vzw Gemeenschapscentrum haar zaal, die in een uitgesproken Turkse wijk ligt, aan de Koerdische manifestanten had verhuurd. De onderhandelingen resulteerden in het weghalen van de Koerdische vlag. Maar rond 21 uur begonnen enkele Turken het Gemeenschapscentrum met stenen te bekogelen. De rijkswacht zette hierop het waterkanon in. Maar de situatie bleef bijzonder gespannen en uiteindelijk werd besloten de Koerden onder politiebescherming te evacueren naar het gemeentelijk complex aan de Georges de Lombaerdestraat in Evere, dat eigendom is van de gemeente Sint-Joost. Die operatie begon om



Het ging er zaterdagnacht in Sint-Joost bijwijken hard aan toe.

(Foto Belga)

22u30, en werd omstreeks middernacht afgerond. Toch zou het nog tot rond 1 uur duren vooraleer de rust in Sint-Joost en omgeving was weergekeerd. Hier en daar werkten vandaan hun woede uit op auto's. In Schaarbeek sneuvelde een tramhokje en de voorruit van een taverne. Ondertussen hadden de ordehandhavers versterking gekregen van de interventiepiet-

ten van de rijkswacht uit andere provincies. Alles bijeen zette de rijkswacht zaterdagnacht 140 man in. Na afloop bleek dat zes rijkswachters licht gewond werden tijdens de schermutselingen. Aan de kant van de manifestanten vielen nog eens minstens vijf gewonden. In het totaal werden een vijftiental aanhoudingen verricht. Acht personen werden ter beschikking ge-

steld van het parket wegens het gooien van stenen en het bezit van ijzeren staven.

Gisteren bleef het de hele dag rustig in Sint-Joost en Schaarbeek. De Koerdische manifestanten verbleven de hele dag in het gemeentelijk complex aan de Lombaerdestraat in Evere. Enkel zijn gisterochtend begonnen met een hongerstaking om een

onderhoud af te dwingen met EU-Kommissievoorzitter Jacques Delors en de Belgische ministers van Binnenlandse en van Buitenlandse Zaken. Vandaag willen de Koerden hun *Mars voor de Vrijheid* afronden voor het Europees Parlement in Brussel.

De organisatoren van de Mars voeren gisteren nog zwaar uit naar de Turken die hen uit het Gemeenschapscentrum hebben verdreven. Ze gewaagden van "ernstige provocaties" uitgevoerd door "elementen die opgehiest werden door het Turkse konsulaat en door extreem-rechtse Turkse organisaties". Overigens bevestigde rijkswachtwoordvoerder Willem Vanden Broeck ons gisteren dat de Turkse agitatie gedeels bij organisaties als de *Grijze Wolven & co* moet worden gezocht.

Van haar kant verspreide de Turkse ambassade in Brussel gistermiddag een mededeling waarin ze de volledige verantwoordelijkheid voor de incidenten bij de Koerdische aktievoerders legt. Volgens de ambassade gaat het om "militanten van het PKK, een terroristische organisatie van marxistisch-leninistische strekking". "De Turkse gemeenschap in Brussel, die steeds uiting heeft

gegeven van vreedzame coëxistentie, is het slachtoffer geworden van hun provocaties. Daarbij past het te beklemtonen dat de Turkse gemeenschap in de Brusselse regio niet minder dan 12.000 leden telt."

## Tobback

De incidenten zijn gistermiddag hen uit het Gemeenschapscentrum hebben verdreven. Ze gewaagden van "ernstige provocaties" uitgevoerd door "elementen die opgehiest werden door het Turkse konsulaat en door extreem-rechtse Turkse organisaties". Overigens bevestigde rijkswachtwoordvoerder Willem Vanden Broeck ons gisteren dat de Turkse agitatie gedeels bij organisaties als de *Grijze Wolven & co* moet worden gezocht. Van haar kant verspreide de Turkse ambassade in Brussel gistermiddag een mededeling waarin ze de volledige verantwoordelijkheid voor de incidenten bij de Koerdische aktievoerders legt. Volgens de ambassade gaat het om "militanten van het PKK, een terroristische organisatie van marxistisch-leninistische strekking". "De Turkse gemeenschap in Brussel, die steeds uiting heeft

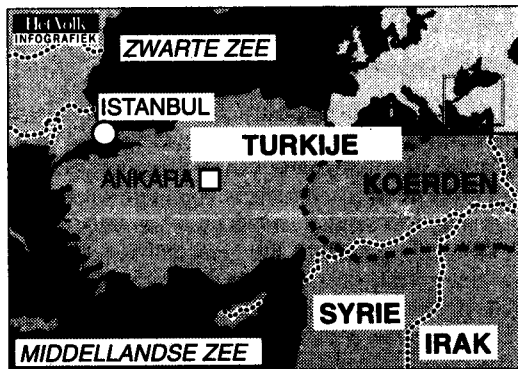
Hoe dan ook bleven de spanningen niet beperkt tot Brussel. In Genk zijn enkele Turken die zich als Grijze Wolven bekennen telefonisch met de dood bedreigd, en is hun gemeenschapslokaal met stenen bekogeld. Volgens de rijkswacht gaat het "vermoedelijk om een uitloper van de rellen in Brussel". (PD)

DE MORGEN

Maandag 3 januari 1994

# PKK-rebellen schieten acht buspassagiers dood

**ANKARA** — Volgens de Turkse staatstelevisie hebben Koerdische rebellen zaterdagavond in het zuidoosten van Turkije acht passagiers van een bus doodgeschoten. Officiële woordvoerders schrijven de aanslag toe aan de Koerdische Arbeiderspartij (PKK), die sinds 1984 een bloedige strijd voert voor een onafhankelijk Koerdistan. De PKK-guerrillero's zouden zaterdag omstreeks 20 uur op de weg van Diyarbakir naar Elazig twee bussen hebben tegengehouden en in koelen bloede acht passagiers hebben doodgeschoten. De Koerdische onafhankelijkheidsstrijd heeft sinds 1984 al aan 10.500 mensen het leven gekost. Vorig jaar alleen kwamen niet minder dan 4.000 mensen om. De PKK is een streng stalinistisch georganiseerde organisatie. Het Turkse leger zet meer dan 100.000 manschappen in om het PKK te verslaan. Daarbij schendt het op grote schaal de mensenrechten. Tientallen Koerdische dorpen in de bergen werden totaal van de kaart geveegd en de bewoners ver-



jaagd. Maar ook de PKK is niet vies van tegen-terreur. De tien miljoen Koerden hebben in de Turkse eenheidsstaat zo goed als geen culturele rechten. Al wie — ook vreedzaam — opkomt voor de Koerdische rechten wordt door het regime keihard aangepakt. —AFP/Rtr

Het Volk, 3 januari 1994

## Grijze Wolven vallen in Brussel Koerden aan

**BRUSSEL** — De anti-terrorismecel van de BOB die de straatrellen van Turken tegen Koerden van zaterdagnacht in Sint-Joost en Schaarbeek onderzoekt, vreest voor guerrilla-aanslagen op zowel Turkse als Koerdische doelwitten. Minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback bevestigde in een gesprek met de redactie dat volgens de rijkswacht de rellen georkestreerd werden door Grijze Wolven, rechts-radikale Turkse nationalist.

*De spanning houdt aan. De rijkswacht arresteerde gisteren-*

*avond rond 20.30 uur tientallen Turken, die gewapend met ijzeren staven, honkbalknuppels en stenen, vanop de Voltairelaan in Schaarbeek naar Evere wilden trekken. Daar zijn de Koerden ondergebracht. De Turken, zowel jongeren als ouderen, waren met enkele honderden op diverse plaatsen in Sint-Joost en Schaarbeek op straat gekomen.*

Zaterdagnacht belegerden honderden Turken urenlang de Gemeentestraat in Sint-Joosten-Node, waar tweehonderd Koerdische mannen, vrouwen en kinderen wilden logeren na een voetmars van Duitsland naar Brussel. Toen rijkswacht en politie de Koerden op vraag

van burgemeester Guy Cudell overbrachten naar Evere, waar ze veiliger waren, vielen de Turken aan. Vijf rijkswachters en een agent raakten gewond. Zes Turken, een Belg en een Marokkaan werden voorgeleid. Tijdens urenlang straatgeweld werden niet enkel auto's, bushokjes en telefoocellen, maar ook Koerdische herbergen en winkels kort en klein geslagen.

Tijdens een crisisvergadering gisterenmiddag bij de rijkswacht in Brussel, vernam minister Tobback dat de BOB leden van de rechts-radikale Turkse Grijze Wolven opmerkte als meners tussen de Turkse geweldenaars. „Dit moet verder onderzocht worden, maar een en ander laat vermoeden dat de straatrellen georkestreerd werden.”

Volgens de minister treft de Koerden die deelnamen aan de tien dagen durende mars niet de minste schuld. „Ze logeerden in een Turkse wijk. Misschien niet slim, maar er werd in ons land nooit enige Koerdische manifestatie aangevallen door Turken. Met de extreem-linkse terroristische arbeiderspartij PKK hadden de deelnemers niets te maken.”

Hans DERIDDER

**De Standaard** Maandag 3 januari 1994

### Steen door ruit lokaal Grijze Wolven

**GENK** — Onbekenden gooiden gisterenmorgen drie grote bouwstenen door de ruit van het café in de André Dumontlaan in Waterschei, waar de Grijze Wolven geregeld vergaderen. Vermoedelijk zijn de daders Koerden.

De Turkse culturele verenigingen vinden onderdak in het café. Ook de Grijze Wolven, die naar eigen zeggen ijveren voor de integratie en het uitdragen van de Turkse cultuur, hebben er hun vergaderlokaal.

Gisterenochtend, toen het café verlaten was, gooiden onbekenden drie bouwstenen door de ruit. Eerder die nacht uitten Koerden telefonisch doodsb bedreigingen aan het adres van Turken.

De politie bevestigt dat de spanningen in Genk de jongste weken opvallend toenamen, naar aanleiding van de gebeurtenissen in Turkije zelf. (MBO)

## Louis Tobback : «Iedereen is hier welkom, maar niet om burgeroorlog uit te vechten»

**BRUSSEL** — Minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback hield gisteren zondag crisiberaad over de toestand in de Brusselse gemeente Sint-Joost. Hij zag geen enkele reden om de manifestatie van de Koerden te verbieden, evenmin de geplande betoging van volgende dinsdag naar aanleiding van de gevraagde ontmoeting met de voorzitter van de Europese commissie Jacques Delors.

In een gesprek met de redactie wees minister Tobback er zaterdagavond op, dat de Mars van de Koerden op Brussel, als Europese hoofdstad, ook door Duitsland trok en daar werd toegelaten waar de Koerdische PKK nochtans is verboden. Ik zie niet in waarom wij dan deze manifestatie zouden moeten verbieden of bepaalde organisaties buiten de wet zouden moeten stellen, aldus de minister. Grondwettelijk is dat trouwens niet mogelijk.

Nog volgens minister Louis Tobback is de tegenbetoging van de Turken in Sint-Joost zeker niet uitgelokt door de mensen die er wonen, maar wel geïnspireerd door ultra-nationalistische elementen van de Grijze Wolven, die zich hebben geïnfiltrerd binnen de Turkse gemeenschap en in ons land kunnen rekenen op heel wat sympathie van het Vlaams Blok. Deze elementen zijn gekend, maar hebben zich de voorbije maanden zeer koest gehouden. Trouwens heeft een verbod wel zin? Men kan het etiket misschien verbieden, maar de betrokken elementen blijven zeker actief.

«Ik ben bereid de Koerden te ontvangen om over hun problemen te praten», zo zegt de minister nog, «maar ik wil niets te maken hebben met de separatisten van de PKK, de Koerdische arbeiderspartij. Iedereen, zowel Turken als Koerden, mag hier zijn mening komen uiten, maar ik kan niet toelaten dat zij hier hun burgeroorlog komen uitvechten». — L.P.

Het Laatste Nieuws,

3 januari 1994

**De Standaard** Maandag 3 januari 1994

## Ook Limburgse Turken bedreigd

GENK — Turken die in Limburg woonachtig zijn hebben zondagnacht via de telefoon doodsbereidingen ontvangen, aldus de rijkswacht. Twee ramen van een Turks clublokaal werden dezelfde nacht in Waterschei met bouwstenen stuk gegooid. De voorzitter van de vereniging meent dat het om een wraakactie van Koerden gaat. Hij vroeg extra bescherming aan de rijkswacht.

De ramen van het lokaal, André Dumontlaan 90 in Waterschei, werden zondag tussen 3 u. en 9 u. aan diggelen gegooid. Het lokaal van de Turkse Culturele Vereniging is niet bewoond.

De speurders vermoeden dat de actie een gevolg is van de rellen in Brussel. Er wordt aangenomen dat extremistische Koerden verantwoordelijk zijn voor de aanslag. — Ph.G.

## Veldslag in Brussel



Twee reischoppers worden zondagavond aangehouden; een rijkswachter werd zaterdag met een fles verwond / RCR

# Stenenregen voor rijkswacht

Open oorlog tussen Koerden en Turken leidt tot bikkelharde confrontatie met ordehandhavers in Brussel

BRUSSEL — «De spanning was al geruime tijd te snijden. Er was enkel een aanleiding nodig om de boel te laten ontploffen en die is er nu met de aanwezigheid van de Koerden», zo reageert men in gerechtelijke kringen op het geweld dat in het nieuwjaarsweek-einde in de hoofdstad losbarstte.

Zes rijkswachters raakten zaterdag om 23.30 u. gewond bij een confrontatie met verschillende honderden razende Turken. De Turken namen het niet dat zo'n kleine 200 Koerden zaterdag in de gemeenschapszaal Ten Noey in de Gemeente-

straat 25 te Sint-Joost-ten-Node verbleven. De zaal ligt midden in de Turkse gemeenschap van Brussel. De open oorlog tussen Koerden en Turken was ook de aanleiding voor de aanwezigheid van de Koerden in Brussel. Zij kwamen zaterdagmiddag in

Brussel aan ter afronding van een vierdaagse protest-voettocht van Bonn naar Brussel. Een kleine betoging voor de gebouwen van de Europese instellingen te Brussel moest de voorbode worden van een ontmoeting met Jacques Delors, voorzitter van de Europese Commissie, die de Koerden dinsdag hopen te kunnen spreken.

Ondertussen waren de Koerden van plan in Sint-Joost-ten-Node te verblijven. De Turkse gemeenschap vernam dit echter en enkele honderden stroomden samen voor de zaal. De gemoe-deren werden nog meer opgehitst toen de Koerden hun vlag aan de gevel van het pand hingen.

Burgemeester Guy Cudell

slaagde erin om de vlag te laten weghalen en te bekomen dat de Koerden zouden overgebracht worden naar een nieuwe lokatie in Evere. De Turken begrepen het zo niet en toen de rijkswacht begon met het weghalen van de Koerden brak de hel los. De rijkswachters en politieagenten van alle Brusselse korpsen die versterking kwamen bieden, werden bekogeld met kasseien, flessen, kerstbomen, stokken en zelfs een kinderfiets. De hevige stenenregen verwondde zes rijkswachters. Zij werden naar het Sint-Jansziekenhuis overgebracht waar zij de eerste zorgen kregen toegediend.

Uiteindelijk konden de rijkswachters, die versterking hadden gekregen uit Luik, Charleroi

en Gent, de menigte uit elkaar drijven. Acht personen werden opgepakt. Het betreft zes Turken, een Belg en een Marokkaan.

De teruggedreven Turken, die de hulp gekregen hadden van verscheidene jeugdgebendes die in de Brusselse risicowijken actief zijn, hielden zich op in de buurt van het Houwaertplein te Sint-Joost-ten-Node, vanwaar zij zich over het grondgebied van Sint-Joost-ten-Node en Schaarbeek verspreidden en begonnen een hit and run-spelletje met de ordestrijdkrachten.

Zij kozen een doelwit uit, sloegen de ramen en deuren van winkels in en verdwenen dan vooraleer de ordehandhavers ter plaatse kwamen, om wat verder

weer op te duiken. Zo werd op het Koninginneplein een taverne aangepakt en ook nog enkele bakkerijen in de buurt.

De toegestroomde jongeren, onder wie ook Marokkanen, bezigden dezelfde tactiek om bushokjes en telefooncellen te vernielen. «Zij maken misbruik van de situatie. Dit hadden we reeds geruime tijd voorzien», heette het in gerechtelijke kringen.

Iets na middernacht keerde de rust weer, maar tientallen politievoertuigen bleven door de straten patrouilleren. Zij konden niet vermijden dat om 4.30 u. Koerden wraakacties op Turkse zaken uitvoerden, nadat eerder in de nacht Turken de zaken van Koerdische sympathisanten hadden aangepakt. — S.V.

## Lange strijd van Koerden

BRUSSEL — Er zijn zo'n 25 miljoen Koerden. Ze leven verspreid over Turkije (12 miljoen), Irak, Iran, Syrië en Armenië. Het Koerdische volk heeft eigenlijk nooit — ondanks beloften — een eigen staat gehad. Tot voor kort werd de Koerdische cultuur totaal onderdrukt in Turkije. Ze mochten zelfs hun eigen taal niet spreken.

De PKK (Koerdische Arbeiderspartij), die naar een zelfstandige Koerdische staat streeft, is al sinds 1984 in oorlog met de Turkse staat. Die «vuile oorlog» in het bergachtige, armoedige zuidoosten van Turkije heeft al 10.000 doden opgeleverd. De burgers zitten er klem. Turkije heeft 140.000 militairen in het omstrede gebied. De PKK telt naar raming 7.000 guerrillero's, maar zegt zelf 15.000 strijders te hebben.

PKK-leider is Abdullah Ocalan, met hoofdkwartier in Syrië. Recent werd beweerd dat hij dood is, maar dat wordt in Koerdische kringen ontkend. Syrië trok onlangs de handen af van de PKK.

In maart vorig jaar bood Ocalan nog een staakt-het-vuren aan, maar Turkije ging niet in op het aanbod. Sindsdien is de strijd in alle hevigheid hervat. Terreur en hevige repressie volgen mekaar op. Recent nog dreigde een PKK-woordvoerder in Duitsland met terreuracties tegen de Turkse toeristenindustrie, die veel deviezen oplevert.

Premier Tansu Ciller bracht de nieuwjaarsdagen door in Diyarbakir, de belangrijkste stad van Turks-Koerdistan: een veelbetekenend gebaar. Toen ze als eerste vrouwelijke Turkse premier vorig jaar aantrad, leek Tansu Ciller er te hebben voor de Koerdische verzuchtingen, maar blijkt haar hebben de Turkse ijzervreters het toch gehaald. — B.M.

# Turken en Koerden slaags in Brussel

**BRUSSEL** — In de Brusselse gemeenten Sint-Joost-ten-Node en Schaarbeek is het zaterdagavond tot rellen gekomen tussen Turken en uit Duitsland afkomstige Koerden. De rijkswacht zette zo'n 140 manschappen in om de onrust te bedwingen. Zes rijkswachters en minstens vijf burgers raakten gewond. In Waterschei-Genk werd een lokaal van de Turkse organisatie Grije Wolven met stenen bekogeld. De rijkswacht vermoedt een verband met de rellen in Brussel.

Een groep van 150 tot 200 Koerden was zaterdag, na een vierdaagse voettocht, vanuit Keulen in Brussel aangekomen, om er voor de gebouwen van de Europese Unie te protesteren tegen de onderdrukking van hun landgenoten in Turks Koerdistan.

De deelnemers aan deze „Mars van de Vrijheid“, kwamen zaterdagavond bijeen in een zaal in Sint-Joost-ten-Node. De zaal ligt in een wijk waar veel Turken wonen.

Honderden Turken die in de buurt wonen, stroomden voor de

zaal bijeen. Zij eisten het vertrek van de Koerden, die hun vlag aan de gevel van het gebouw hadden gehangen.

De gemeentelijke overheid liet de vlag weghalen, maar enkele Turken begonnen toch rond 21 uur de vensters van het pand met stenen aan scherven te gooien. De rijkswacht moest ingrijpen en dreef de Turken met het waterkanon uit. De Koerden werden uit de zaal geëvacueerd en overgebracht naar de sporthal van een school aan de Georges De Lombaerdestraat in Evere.

Politie-eenheden van buurgemeenten werden opgeroepen om de rijkswachtbrigades van Sint-Joost en Schaarbeek te helpen. Volgens de woordvoerder van de generale staf van de rijkswacht werden ook de interventiepijketten — die in alle provinciesteden als reserve-manschappen altijd klaar staan — ingezet.

Op het Houwaertplein in Sint-Joost gingen de rellen nog een tijdje door. Vensters en voorruit van auto's werden aan diggelen ge-

slagen en in de buurt van de Sint-Maria-kerk in Schaarbeek sneuvelden een trambokje en de voorruit van een taverne.

Acht mensen werden opgepakt en ter beschikking gesteld van het Brusselse parket. Het gaat om zes Turken, een Belg en een Marokkaan. Ze worden voorgeleid wegens het gooien van stenen naar de ordediensten en hun voertuigen en van andere voorwerpen, waaronder een dranghek, en wegens het bezit van ijzeren staven. Na middernacht keerde de rust stilaan weer.

Burgemeester Guy Cudell van Sint-Joost zei het te betreuren dat de vzw 'Gemeenschapscentrum' de zaal aan Koerdische organisaties had verhuurd, terwijl het pand in een vooral door Turken bewoonde wijk ligt.

Een aantal Koerden begon zondagochtend aan een hongerstaking om een gesprek af te dwingen met voorzitter Jacques Delors van de Europese Commissie en met de Belgische ministers van Binnenlandse en Buitenlandse zaken. Minister Claes heeft een onderhoud met een Koerdische delegatie in het vooruitzicht gesteld. Ook minister van Binnenlandse Zaken Tobbacq is bereid om „met de juiste gesprekspartners“ van gedachten te wisselen over het programma en het verloop van de Mars van de Vrijheid.

Zondagmiddag vergaderden burgemeester Cudell en minister Tobbacq met vertegenwoordigers van de verschillende politiediensten langdurig om na te gaan wie verantwoordelijk is geweest voor de incidenten.

Vandaag wordt de Koerdische



Het ging er tijdens de incidenten vrij hard aan toe.

BELGA

## Ruiten van Turks café stukgegooid

**GENK** — De ruiten van een Turks café, aan de André Dumontlaan 90 in Waterschei-Genk, zijn zondag tussen 3 en 9 uur 's ochtends, aan scherven gegooid met drie stoeptegels. Niemand was er toen aanwezig. In het café heeft de „Turkse Culturele Gemeenschap“ haar lokaal.

Vermoedelijk zijn de vernielingen aangericht door aanhangers van het Koerdische verzet. Leden van de Turkse gemeenschap in Genk beweren in de loop van de nacht telefonisch doodsb bedreigingen te hebben ontvangen vanwege de Koerdische vrijheidsbeweging. —J.N.

Mars van de Vrijheid besloten voor het Europees Parlement in Brussel. Het organisatiecomité van de Mars noemde de rellen het gevolg van „ernstige provocaties“ door „elementen die opgehitst waren waren door het Turkse consulaat en door extreem-rechtse Turkse organisaties“.

De Turkse ambassade in Brussel heeft de incidenten van zaterdagavond betreurd en afgekeurd. Zij schrijft de verantwoordelijkheid voor het geweld toe aan militanten van de PKK, de Koerdische Arbeiderspartij, die in het zuidoosten van Turkije een guerrilla-oorlog voert tegen het Turkse leger. De am-

bassade roept de Turkse gemeenschap in ons land op „om haar koelbloedigheid te bewaren en niet toe te geven aan iedere mogelijke vorm van ophitsing en aansporing tot geweld“.

De Turkse gemeenschap in Brussel en de Brusselse regio tellen zo'n 12.000 leden.



## Als buitenland binnenland wordt

Her en der is er tijdens de voorbije kerst- en nieuwjaarseuforia aan herinnerd dat vrede en voorspoed niet iedereen gegeven zijn, en dat op tal van plaatsen in de wereld nog bittere en bloedige conflicten worden uitgevochten. Die boodschap is op de eerste avond van dit nieuwe jaar nog eens biezonder krachtig in de verf gezet door de onlusten in Brussel. Die herinneren de openbare opinie aan enkele onaangename, maar onmiskenbare feiten.

Eén: in het oosten van Turkije woedt sinds jaren een binnenlandse oorlog tussen Koerdische guerrillastrijders en Turkse troepen. Zonder ook maar in het minst bepaalde PKK-praktijken te verheerlijken, moet men daarbij allereerst beseffen dat het georganizeerde en volgehouden gewapend verzet van de Koerden slechts het antwoord is op de georganizeerde en volgehouden miskening van de elementaire democratische rechten van de Koerdische bevolking in Tur-

kije. In tientallen jaren van systematische discriminatie en van willekeurige aanhoudingen en folteringen hebben de Turkse machthebbers zelf de grondslag gelegd voor bitter en soms blind verzet.

Twee: als trouwe Navo-lidstaat en niet te versmaden handelspartner wordt Turkije gul voorzien van wapentuig en financiële middelen om door te gaan met operaties die vaak eerder aan genocide doen denken dan aan het handhaven van recht en orde. Zaken zijn zaken, nietwaar; ook voor Belgische ondernemingen. Een derde feit is, zeker sinds de rellen van eergisteren, onmiskenbaar duidelijk geworden: indien West-Europa deze oorlog op zijn beloop laat, zal het er meer en meer bij betrokken geraken. En dat geldt niet alleen voor toeristen die zich nog naar Turkije wagen, hoewel ze zijn gewaarschuwd dat precies Turkse toeristische centra doelwitten van Koerdische aanvallen zullen worden.

De Europese betrokkenheid is inmiddels ook een kwestie geworden van binnenlands beleid. De Duitse regering heeft er in de voorbije weken kennelijk voor gekozen het recht van de sterkste te laten gelden: door wél de PKK te verbieden, maar niet de Grietze Wolven; door de Turkse regering verder wapens en kredieten te verstrekken; door de samenwerking met de Turkse veiligheidsdiensten te verstevigen. Het zijn niet bepaald pareltjes van objectiviteit of van een consequent bevorderen van de mensenrechten. Maar het zijn feiten. Wanneer de Duitse regering er in de toekomst een probleem bij krijgt door gewelddadige confrontaties tussen Turken en Koerden op haar grondgebied, zal ze dat vooral aan zichzelf te wijten hebben.

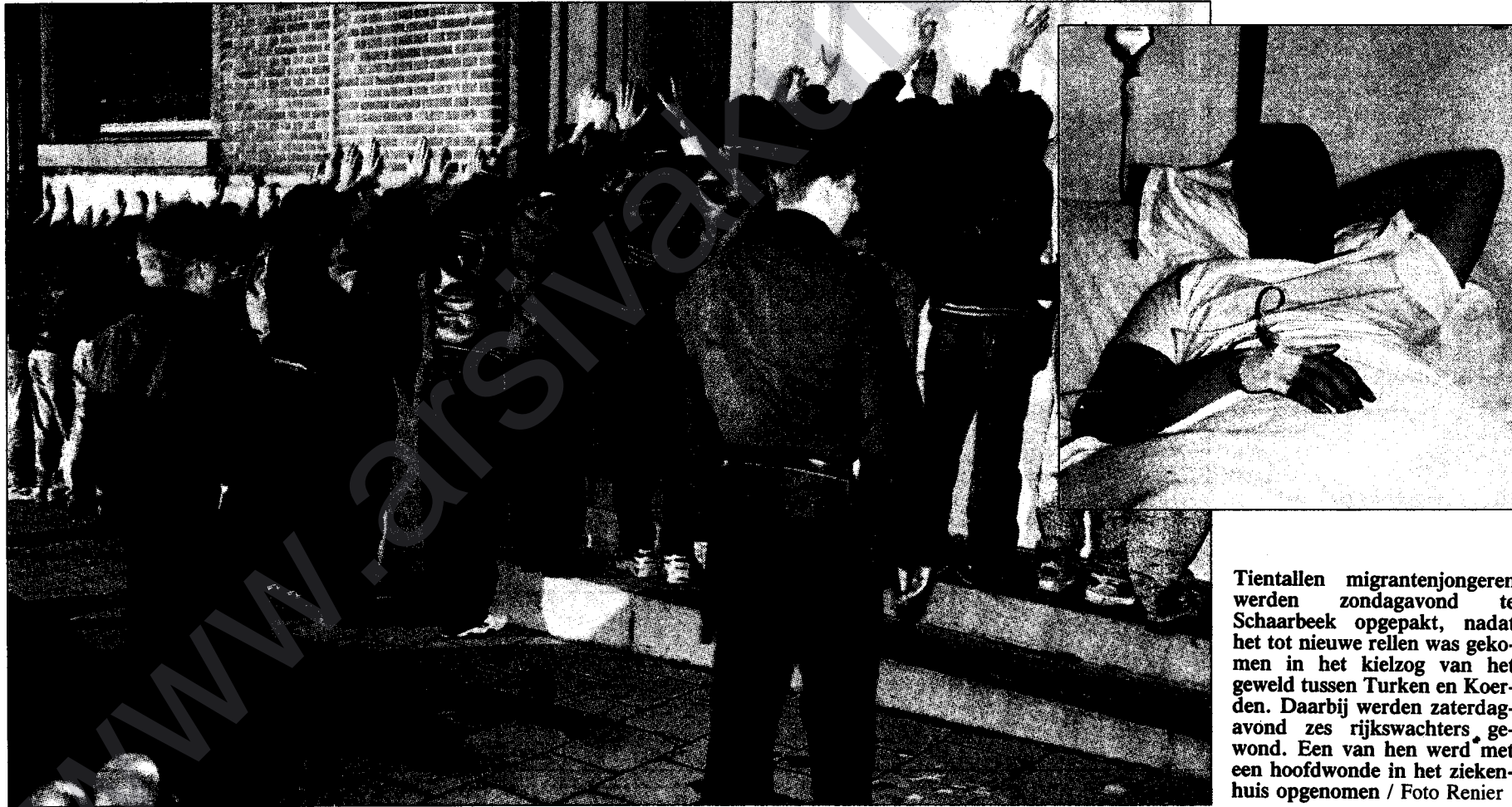
De Belgische bewindslieden zijn nu, meer nog dan in het verleden, gedwongen over een en ander na te denken. Liefst voor het te laat is.

# Guerrilla in de straten van onze hoofdstad

**BRUSSEL** — Het geweld dat zaterdagavond in de hoofdstad losbarstte tussen Turken en Koerden, werd door jeugdbendes aangegrepen om nog tot zondagavond laat verder rellen te schoppen.

Tientallen migrantenjongeren werden gisterenavond opgepakt, nadat zij slaags geraakt waren met de rijkswacht. In de Renanstraat te Schaarbeek werd rond 20 u. een Molotov-cocktail gegooid naar de rijkswacht. Een vijftigtal jongeren werd er tegen een muur gefouilleerd, wat heel wat verboden wapens opleverde. Uiteindelijk moest de rijkswacht nabij het Houwaertplein het waterkanon inzetten om ongeveer 250 migranten uiteen te drijven.

Het was de tweede opeenvolgende avond dat de Brusselse straten het toneel waren van rellen tussen jeugdige delinquenten en de massaal opgetrommelde politiediensten. Zaterdagavond was de Turks-Koerdische burgeroorlog de aanleiding tot rellen, waarbij rijkswachters een stenenregen over zich heen kregen.



Tientallen migrantenjongeren werden zondagavond te Schaarbeek opgepakt, nadat het tot nieuwe rellen was gekomen in het kielzog van het geweld tussen Turken en Koerden. Daarbij werden zaterdagavond zes rijkswachters gewond. Een van hen werd met een hoofdwonde in het ziekenhuis opgenomen / Foto Renier

# Turken laten spoor van puin achter

Nacht van Turks geweld verrast ordediensten aanvankelijk volkomen

**SINT-JOOST-TEN-NODE** — Jonge Turken verzamelden gistermiddag in de straten en cafés van Sint-Joost-ten-Node, en beloofden de ordediensten een tweede aktieve nacht. „Wij dulden niet dat men Koerden toeliet in onze wijken, en dat rijkswacht en politie nadien hun aflocht beschermen”, aldus de jongeren. „Als België op die wijze komaf wil maken met de PKK-moordenaars, zullen wij ons verzetten. En indien nodig zal er bloed vloeien.” Zwarte taal na een eerste nacht van Turks geweld, die de ordediensten eerst volkomen verraste. Hierdoor kregen de Turkse jongeren de tijd en de kans om hulp te halen bij landgenoten in andere Brusselse gemeenten.

„Net beesten. Het was verschrikkelijk. Ik dacht dat ze nie gingen afmaken en vluchtte naar de 'kelder.' Lijkbleek stond Pascale Zebic — ik ben een Française, herhaalde ze enkele keren nadrukkelijk — zaterdagochtend achter de toog in haar vernielde taverne. The Flying Club op het Koningsplein langs de Haachtsesteenweg in Schaarbeek.

Eén uur eerder, even na middernacht, koelden tientallen jonge Turken hun woede op de inboedel van Zebic' café. Eerst gooiden ze de ruiten in. Nadien dook de opgehitste bende de gelagzaal binnen. „Alles sloegen ze kapot. Enkele klanten inkasseerden rake klappen.”

Met ijzeren staven, houten stokken, bijlen en met de blote hand sloopten de jonge Turken The Flying Club. De marmeren bladen van de cafétafels werden aan stukken geslagen, glazen en stoelen vlogen in het rond. Het glas van enkele bingo-toestellen werd verbrijzeld, flessen drank stukgegooid, de elektronische kassa van haar voetstuk gerukt, „kerstversiering in brand gestoken of stukgescheurd, „Om geld was het hen niet te doen. De kassa steekt nog vol briefjes van duizend. Waarom toch?”, vroeg Pascale Zebic zich af.

Het waarom was snel achter-



Toen rijkswacht en politie de Koerden naar Evere wilden overbrengen, raakten ze slaags met Turken. (foto Euro pictures)

haald. „Net als de andere zaken die vernield werden langs de Haachtsesteenweg en in aanpalende straten, exploiteren Koerden in feite The Flying Club”, merkten zowel anti-terrorismedeskundigen van de BOB als de plaatselijke politie op.

De andere handelszaken die ten prooi vielen aan de wildgevoerde Turkse bendes, waren enkele bakkerijen, een kruidenierswinkelje en her en der een klein café. De schade was enorm, vergelijkbaar met de aanblik die The Flying Club bood na de doortocht van de Turkse storm. Alsof er een windhoos was gepasseerd.

## Tegels

Jongeren, sommigen het aangezicht verborgen achter jaals, anderen met bivakmutsen, keken argwanend naar de belangstelling voor de schade in The Flying Club. Kasseien en stukgeslagen tegels legden ze gauw langs de straatkant. Net ver genoeg om niet te kunnen stellen dat zij dat voorraadtje Intifada-wapens hadden aangegeld, maar voldoende dichtbij om „in geval van nood” vliegensvlug een nieuwe raid te kunnen uitvoeren.

Koionnes GTI's met inder-

haast te hulp geroepen rijkswachters uit Gent, Antwerpen en Charleroi reden traag voorbij. De meeste rijkswachters, niet gewend aan dergelijk Brussels straatgeweld, keken onbegrijpend naar de groepjes jongeren en grepen voorzichtigheidshalve niet in toen wat jonge Turken trots een buitgemaakt Koerdisch spandoek in de fik staken op het Koningsplein.

## Vlag

Het straatgeweld begon zaterdag in de vooravond. Honderdvijftig tot tweehonderd Koerden, die deelgenomen hadden aan een tien dagen durende „vrijheidsmars” van Bonn naar de gebouwen van de Europese Unie in Brussel, kwamen aan in het ontmoetingscentrum „Ten Noey” in de Gemeentestraat in Sint-Joost-ten-Node. Ze hadden het centrum afgehuurd tot 4 januari. Bedoeling was er een hongerstaking en een perskonferentie te houden.

„Dom. Zeer dom”, reageerde burgemeester Guy Cudell. „Koerdische aktivisten logeren middenin een uitgesproken Turkse wijk. Dat is schreeuwen om problemen.”

De problemen kwamen er ook. In een mum van tijd verzamelden eerst enkele tientallen oude en jonge, later enkele honderden vooral jonge Turken in de Gemeentestraat. Ze eisten het vertrek van de Koerden, die de vlag van Koerdistan hadden gehesen.

„Ze hebben een Turkse vlag verbrand. Ze stormden een Turks café binnen en dreigden brandbommen te gooien in onze herbergen, ontmoetingscentra en winkels”, aldus jonge Turken. Of de Koerden ooit echt in het Turkse ontmoetingscentrum Kardesler, wat verder in de straat, waren geweest, viel niet te achterhalen. De politie twijfelde aan de uitspraken van de Turken.

„Ik heb die Koerdische vlag doen verwijderen”, aldus Cudell. „Maar het was al te ver gekomen. Ik vond onderdak voor de Koerden in Evere. Daar zullen ze een stuk veiliger zijn.”

## Evacuatie

De Koerden evacueren uit Sint-Joost-ten-Node, waar de sfeer almaar grimmiger werd en bendes jongeren politiewagens aanvielen, gewapend met stokken en stenen, bleek een hachelijke onderneming. Poli-

tiebusjes en overvalwagens van de rijkswacht werden ingezet om de Koerden met hun hebben en houden naar Evere te brengen.

Rijkswachters en agenten in gevechtstrusting versperden een gedeelte van de Gemeentestraat. Het leek absurd; Koerden, veelal PKK-sympatizanten die door de ordediensten en anti-terreurrecellen zelf in de gaten werden gehouden, werden door diezelfde ordediensten „gered”.

Toen haast alle Koerden geëvacueerd waren, barstte de herrie pas goed los. Rijkswacht en politie werden plots van alle kanten bestormd door gemaskeerde Turkse jongeren, aangemoedigd door de ouderen die wat op het achterplan bleven. Stenen, flessen, emmers, colablikjes, zelfs zakken luiers en vuilnis vlogen door de lucht. Stokken, metalen staven en uitgerukte kerstbomen werden gehanteerd om rijkswachters in elkaar te meppen.

De reactie bleef niet uit: „De rijkswacht zette een sproeiwagen in om de jongeren terug te drijven naar de Uniestraat en de Houwaertplaats, waar de geweldenaars hun woede koel-

den, reclamepanelen en geparkeerde wagens.

## Niet spontaan

„Dit is geen spontane wederuitbarsting meer”, aldus een BOB'er in het heetst van de strijd, terwijl ziekenwagens, rijkswachters wegvoerden. „Tussen de Turken merkten we heel wat aanhangers van de Grijze Wolven: rechts-radikale, nationalistische tot voor kort door het Turkse bewind bestreden werden, maar sinds een tijdje door Turkse prominenten dankbaar misbruikt worden als guerrillero's tegen Koerden, ook in België.”

Na het wegspreken van de keetschoppers in de Gemeentestraat en bemiddeling door een Turks journalist op de Houwaertplaats, waar de rijkswacht de wagen van een Duits toerist kon redden van complete vernieling, verplaatste het strijdtoneel zich naar de Haachtsesteenweg en aanpalende straatjes, tot in Schaarbeek.

Groepjes van tien, vijftien gemaskeerde en gewapende jongeren trokken door de straten, een spoor van puin achterlatend. De rijkswacht, die hulp kreeg uit andere provincies, zette wegvloering op om de uitdijning van de rellen naar andere stadsdelen te voorkomen.

„Met het Turks-Koerdische geschil heeft dit voorlopig niet veel meer te maken”, aldus een rijkswachtofficier. „Na het aanvallen van winkels en cafés van Koerden, kregen de jonge Turken hulp van Marekkaanse en Belgische vriendjes. Het is hen nu om te doen ons te provoceren.”

De rijkswacht trapte niet in die val, en bleef urenlang rustig patrouilleren in de rellenzone, zonder in te gaan op kleine incidenten die manifest uitgelokt werden om een reactie van de ordediensten teweeg te brengen. Omstreeks 3 uur 's ochtends werd het iets rustiger in Schaarbeek en Sint-Joost, en kon her en der puin worden geruimd. Met hun ijzeren staven nog in de hand, keerden enkele Turkse jongeren terug naar een Turks huwelijksfeest in hun wijk. „A demain”, riep één van hen ons toe.

Hans DERIDDER

De Standaard Maandag 3 januari 1994

# Turkije stelt België verantwoordelijk

**BRUSSEL** — Turkije stelt de Belgische overheid verantwoordelijk voor de rellen dit weekeinde in de Brusselse gemeente Sint-Joost-ten-Node. „Zonder rekening te houden met de gevoelens van de Turkse burgers” lieten de Belgische autoriteiten toe dat „aanhangers van de PKK”, de Koerdische Arbeiderspartij, een manifestatie hielden in een overwegend Turkse wijk, staat in een verklaring van het Turkse ministerie van Buitenlandse Zaken in Ankara.

België heeft bovendien geweigerd het voorbeeld te volgen van Frankrijk en Duitsland, die alle activiteiten van PKK-aanhangers op hun grondgebied hebben verboden, beweert Ankara. De PKK en het Turkse leger zijn in het zuidoosten van Turkije verwikkeld in een bloedige strijd.

De Turkse regering dringt aan op maatregelen tegen de Koerdische Arbeiderspartij PKK. Zij vraagt met name een verklaring van minister van

Binnenlandse Zaken Tobback voor zijn „onaanvaardbare” uittalingen „waarin hij de Turken verantwoordelijk stelt voor de onlusten”. Tobback hield gisteren vol dat de incidenten waren uitgelokt door Turkse militanten van extreem-rechtse signatuur, de Grijze Wolven.

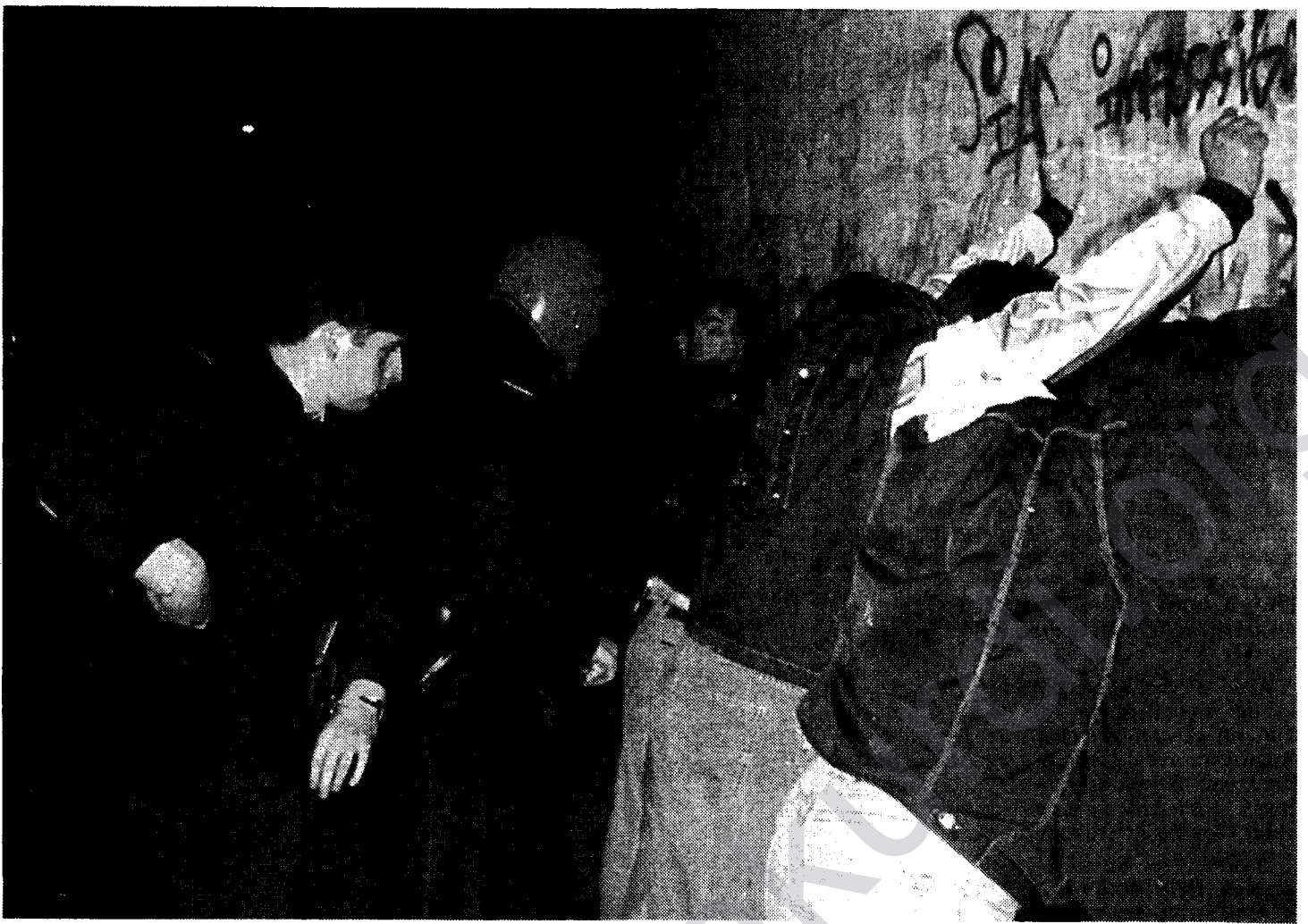
Minister van Buitenlandse Zaken Willy Claes ontving gistermiddag een delegatie van de Koerden. Claes verklaarde begrip te hebben voor de Koerdische problematiek, maar veroordeelde elke vorm van geweld als middel in de politieke strijd. België, „met zijn traditie van gastvrijheid voor politiek vervolgd”, wil niet het toneel worden van gewelddadige botsingen tussen buitenlandse groepen, onderstreepte hij.

Claes ontving ook de Turkse ambassadeur in ons land en telefoneerde met zijn Turkse collega van Buitenlandse Zaken, Hikmet Cetin. Volgens het Turkse semi-officiële persbureau Anatolia zou hij

aan Cetin hebben gezegd „dat de Koerdische betogers uit het land zouden worden gezet”, maar dat kon niet worden bevestigd.

## Opnieuw rellen

Zondagnacht was het opnieuw tot incidenten gekomen in Sint-Joost. Zo'n 300 Turken troepen samen rond het gemeentehuis, waar burgemeester Guy Cudell de gemoederen probeerde te bedaren. De helft was niet tevreden met zijn uitleg en trok richting Evere, waar de Koerdische manifestanten sinds zaterdagavond zijn gehuisvest. Het kwam opnieuw tot botsingen met de rijkswacht, die 63 vooral jonge demonstranten oppakte. Die zijn inmiddels bijna allemaal weer vrijgelaten. Drie zijn overgedragen aan het parket.



De politie controleert jonge Turkse migranten die zijn opgepakt tijdens de rellen van zondagavond. (foto ap)

## Turkije reageert giftig op rellen in Brussel

BRUSSEL/ANKARA — De Turkse ambassadeur in Brussel stelde gistermiddag, bij een bezoek aan minister van Buitenlandse Zaken Willy Claes, België verantwoordelijk voor de rellen tussen Koerden en Turken, zaterdag- en zondagavond, in Brussel.

België mocht de Koerden, die deelnamen aan een voetmars uit Duitsland, niet laten manifesteren in een wijk die door Turken bewoond wordt. Het moest het voorbeeld volgen van de Franse en Duitse overheid, die op hun grondgebied alle manifestaties van de Koerdische PKK verbieden, zei de ambassadeur.

De Turkse regering pakte maandag ook minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback zwaar aan. Ze neemt het niet dat Tobback de schuld voor de botsingen in de schoenen van de Turken schoof.

Tobback zei maandag dat hij bereid was een delegatie Koer-

den te ontvangen op voorwaarde dat de ontmoeting ordelijk verloopt en de Koerden geen onredelijke eisen stellen. Claes had gisteren een gesprek met een Koerdische delegatie.

Maandag demonstreerden Koerden voor het gebouw van het Europees Parlement om aandacht te vragen voor hun strijd voor een zelfstandige staat in Zuidoost-Turkije.

De rellen van zaterdagnacht hadden, in tegenstelling tot die van zaterdag, nog maar weinig vandoen met de aanwezigheid van Koerdische activisten in Brussel. Alleen vroeg in de avond was nog wat te merken van Turks protest tegen de Koerdische aanwezigheid. Enkele honderden jongeren, sommigen gewapend met ijzeren staven en houten knuppels, poogden door te stoten naar de verblijfplaats van de Koerden in Evere, maar zij werden opgewacht door de rijkswacht. Nadat een brandbom was gegooid naar de overvalwagens, rekende de rijkswacht er een zestig geweldenaars in.

Wat volgde, was weinig meer dan vulgair straatgeweld, vergelijkbaar met de migrantenrellen van enkele jaren geleden. De oudere Turken die zich op straat vertoonden, hadden het nog wel over de vermeende PKK-terroristen in Evere, maar de jongeren — niet alleen Turken, maar ook veel Marokkanen en enkele Belgen — hadden het alleen over de vrijlating van hun vrienden en het zogenaamde geweld van rijkswacht en politie. De politie stond urenlang oog-in-oog met enkele honderden woedende jongeren.

Pas nadat de rijkswacht, met hulp van een sproeiwagen, erin slaagde de honderden jongeren samen te drijven op de Houwaertplaats, werden een delegatie door rijkswacht en politie meegenomen naar de kazerne achter het parlement om er te „onderhandelen“ over de vrijlating van de arrestanten.

Even na middernacht begon de politie de arrestanten naar huis te voeren. Op de Hou-

waertplaats werd dat nieuws op gejuich onthaald. Daar zag men dat niet alleen Turken uit Brussel, maar ook Turkse migrantenjongeren van elders waren opgedaagd om deel te nemen aan de rellen. De BOB had het, net als zaterdagnacht, over rechtsradikale Grijsse Wolve die de jongeren opruiden tot geweld.

Het parket toonde er zich gisteren ontgoocheld over, dat er geen wet bestaat die toelaat deelnemers aan straatrellen langer dan enkele uren vast te houden en te veroordelen tot een afschrikwekkende celstraf. „Alle herrieschoppers die sinds zaterdagavond zijn voorgeleid, zijn opnieuw vrijgelaten. In het beste geval verschijnen ze binnen enkele maanden voor de rechtbank, waar ze slechts een minieme straf riskeren. Het mag dan ook niet verbazen dat die jongeren zich heer en meester wanen op straat“, luidde het. (ADG/HDK)

# Koerden en Turken voeren vuile oorlog in Koerdistan

BRUSSEL — Er was een uitwaaiing nodig van het Turks-Koerdisch konflikt in Duitsland, Frankrijk en nu ook België om in West-Europa de volle omvang te doen beseffen van de burgeroorlog die in Turkije aan de gang is. Vorig jaar vielen meer dan vierduizend doden in het gewapend konflikt in het oosten van Turkije, in het kersverse 1994 werden al weer elf doden opgetekend. De Koerdische Arbeiderspartij (PKK) pint met haar guerrillaleger en vele aanslagen zowat 200.000 Turkse manschappen (leger, speciale anti guerrilla-eenheden, politievast in het bergachtige oostelijke gebied waar de PKK haar bolwerken heeft.

Tientallen jaren deed Turkije de opstanden van Koerden in het oostelijke berggebied af als „akties van bandieten“. In het seculiere, op integratie van zijn heterogene bevolking gerichte Turkije, werd trouwens de naam Koerden niet gebruikt, men sprak van „berg-Turken“, en het gebruik van de Koerdische talen in scholen en officiële instanties is verboden.

Het Koerdische gebied vormt het armste en achterlijkste van Turkije, en heel wat Koerdische opstanden waren tweeslachtig van aard. Clan-leiders eisten met kulturele erkenning ook het behoud van traditionele, semi-feodale clan-struktu-

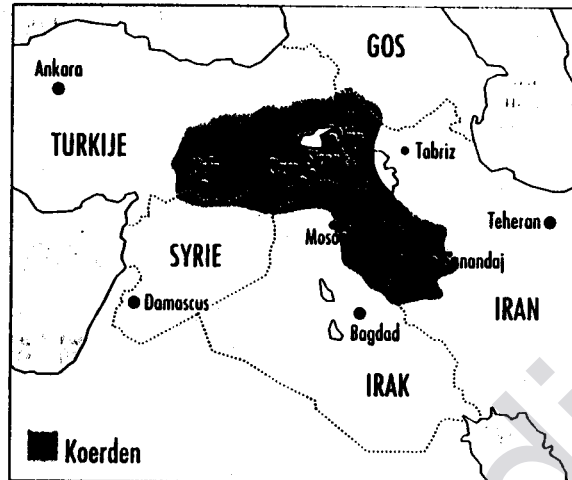
ren die het moderne Turkije, waar de Koerden met twaalf miljoen zijn op een bevolking van bijna zestig miljoen, juist wilde uitroeien.

## Vernis

De Koerdische Arbeiderspartij gaf in de jaren tachtig een moderner vernis aan het Koerdische autonomie-streven in Turkije. Aan nationalistische eisen paart ze een marxistisch-leninistische leer, waarmee ze ook propaganda-suksessen wist te scoren in de buitenwereld, met name West-Europa. De PKK werd voorgesteld als een progressieve groepering die strijd voerde tegen een „semi-fascistische staat“.

De in 1978 gestichte PKK groeide, onder leiding van de algemeen als meedogenloos beschreven Abdullah Ocalan, uit tot een geduchte politieke en vooral militaire kracht die vanaf 1984 de gewapende krachtmeting aanging met de regering in Ankara, eerst vanuit basissen in Syrië. De PKK zegt een strijdkracht te hebben van 5.000 goedgepaste guerrillero's, die gesteund wordt door 150.000 militieleden en zowat twee miljoen sympathizanten onder de Turkse Koerden.

Wegens haar ongenadige optreden, ook jegens de eigen bevolking, is de PKK al vergeleken met andere maoïstisch gezinde bewegingen, zoals Lichtend Pad in Peru en de Cambodjaanse Rode Khmers. De PKK heeft immers ook talrijke



Koerden vermoord, mannen, vrouwen en kinderen, wegens „kollaboratie“ met de Turkse autoriteiten of het bezoeken van „Turkse“ scholen.

Door hun ongenadige repressie van de PKK-opstand aliënerden opeenvolgende Turkse regeringen op hun beurt vele Koerden nog meer. Het leger heeft praktisch de vrije hand in Koerdistan en voert er een „vuile“ oorlog waarin hele dorpen, die verdacht worden van medewerking met de PKK, worden aangevallen of gebombardeerd.

## Verdeeldheid

Desondanks geniet de PKK verre van unanieme steun bij de Koerdische bevolking. Eind

vorig jaar gingen twaalf Koerdische clanleiders, die samen een miljoen Koerden vertegenwoordigden, aan premier Tan-su Ciller betere wapens vragen om hun dorpen tegen de PKK te kunnen verdedigen.

De verdeeldheid onder de Koerden is niet nieuw, niet in Turkije en niet in andere landen met grote Koerdische minderheden, zoals Irak en Iran. „De ergste vijand van een Koerd is een andere Koerd“, zegt een oud Koerdisch gezegd over de traditionele verdeeldheid tussen families en clans. Maar Ankara heeft het, door zijn negatie van het bestaan zelf van Koerden, onmogelijk gemaakt dat er een gematigde Koerdische partij op-

kwam waarmee het had kunnen onderhandelen.

In Turkse leidende kringen groeit nu de overtuiging dat het fout is de PKK-opstand als een puur militair probleem af te doen, en dat Ankara de voorrang moet geven aan economische ontwikkeling van het achtergebleven gebied en aan politieke dialoog om „de harten van de mensen“ te winnen. Anderen vrezen dan weer voor de eenheid van het grondgebied van de Turkse staat. En wijzen erop dat de Iraakse Koerden, die een grote mate van autonomie kregen, elke verzwakking van het centrale bewind toch weer aangripen om meer te eisen.

Wat de zaken nog ingewikkelder maakt, is dat de Koerdische kwestie vervlochten is met de ingewikkelde verhoudingen in het Nabije Oosten en op de Balkan. De Iraakse Koerden bijvoorbeeld buiten traditioneel de vijandschap tussen Irak en Iran uit om met steun van het Iraanse regime de regering in Bagdad te bestrijden. De PKK, die zonder veel moeite aan moderne wapens raakt, krijgt geheime steun van Griekenland, Syrië, Irak en Iran en, volgens de regering, nu ook van Armenië. Wat in landen met Koerdische minderheden, dus ook in Turkije, het wantrouwen vergroot ten aanzien van de Koerden die „samen-zwieren met vijanden van de staat“.

Mia DOORNAERT

# De Turken in Brussel: goed geordende minderheid

BRUSSEL — De Turken van Brussel vormen een kleine, maar georganiseerde, en blijkbaar ook gekontroleerde gemeenschap. Brussel telde op 1 januari 1993 950.339 inwoners, van wie 277.655 vreemdelingen, of 29,2 procent. Van deze 277.655 niet-Belgen zijn 151.120 (54,4 procent) inwoners uit niet-EG-landen. De grootste groep hiervan wordt door Marokkanen gevormd (77.369). Nadien volgt een groep „anderen“ met 36.801 inwoners, met vooral asiëzoekers, en pas nadien volgen de Turken met 21.702 inwoners, of 7,8

procent van de vreemde bevolking van Brussel.

De Turken in Brussel wonen vooral in Schaarbeek (9.794 inwoners), met kleinere concentraties in Sint-Joost-ten-Node (3.983) en Sint-Jans-Molenbeek (1.452). De Haachtsesteenweg vormt vlak bij het kruispunt met de Koningsstraat een ware Turkse as in Brussel, die gekenmerkt wordt door veel restaurants, waar de Brusselaar vanaf vrijdagavond een geziene en gewaardeerde gast is.

Anders dan de Marokkanen leden de Turken in Brussel compleet in een vrij alstandelijke, maar toch reële vorm van

integratie te zijn geslaagd. Zij vervullen met hun restaurants een normale functie in een multiculturele stad als Brussel. De Marokkanen zijn daar tot nu niet in geslaagd, op hun slagers en groentewinkels na.

Maar nu blijkt het gewicht van het thuisland, via de ambassade, bij Turken in Brussel zwaarder te wegen dan werd vermoed. De Turken beschouwen zichzelf als een zeer groot volk, als een heersersvolk, ook in de diaspora. Aan kinderen in Turkije wordt geleerd dat het Ottomaanse rijk ooit zo belangrijk was als Hellas, of het oude Rome. Het is waar dat het Ottomaanse rijk ooit China heeft beheerst, en van dit ver-

leden zijn sporen overgebleven. Een Turk omschrijft zichzelf graag als „sterk“, en zijn hele opleiding is daarop gericht.

Hieruit volgt dat de Turken in Brussel — in mindere mate in Limburg — meer behoudsgezind en nationalistisch zijn gebleven dan bij voorbeeld de Marokkanen.

In het extreme nationalisme van de meeste Turken moet de afwijzing worden gezocht van het Koerdische nationalisme. Turken in België begrijpen niet goed waarom de sterksten (de Vlamingen) de zwaksten (de Walen) niet gewoon onderdrukken, en zij willen in deze discussies wel eens verwijzen

naar de wijze waarop zij het Koerdische probleem benaderen in Turkije.

Andere Turken in Brussel wijzen een extreem nationalisme af, en zoeken aansluiting bij de Belgische verdraagzaamheid. Weinigen slagen er echter in begrip voor de Koerdische kwestie op te brengen. Zij zullen ons Belgische model iets nauwkeuriger moeten bestuderen. Intussen hebben de incidenten van Schaarbeek, Sint-Joost-ten-Node en Evere bewezen dat een geordende minderheid niet noodzakelijk een beter geïntegreerde minderheid is.

Guido FONTEYN



De vijfkoppige Koerdische delegatie wordt ontvangen bij minister van Buitenlandse Zaken Willy Claes / Foto Belga

## Willy Claes ontvangt groep Koerden

BRUSSEL/ANKARA – Minister voor Buitenlandse Zaken Willy Claes heeft gisteren om 12 u. een vijfkoppige Koerdische delegatie ontvangen. De Koerden zijn na afloop van het gesprek heel tevreden naar hun voorlopige verblijfplaats in Evere teruggekeerd.

De Koerden hebben vijf leden afgevaardigd van de vereniging YRWK (de Unie voor de bescherming van de Koerdische cultuur), die een mars van Bonn naar Brussel had gehouden ten teken van solidariteit met het Koerdische volk.

De delegatie heeft minister Claes de aspiraties van het Koerdische volk naar erkenning van zijn identiteit overgemaakt.

De minister heeft begrip getoond voor de Koerdische pro-

blematiek, maar heeft tegelijkertijd elke vorm van geweld als middel in de politieke strijd veroordeeld.

### Gastvrijheid

Willy Claes heeft de toehouders uitdrukkelijk uitgelegd dat België «met zijn traditie van gastvrijheid voor politiek vervolgd» niet wil dat België het toneel wordt van gewelddadige betogingen tussen buitenlandse groepen.

Een paar uur later heeft Willy Claes de Turkse ambassadeur te Brussel Yildirim Keskin ontvangen terwijl er ook contact is geweest met de Turkse minister van Buitenlandse Zaken.

In Turkije zegt men dat de Belgische autoriteiten mee aan de basis liggen voor de incidenten van het voorbije weekeinde

omdat ze zich niet hebben aangesloten bij het Franse en Duitse verbod op activiteiten van de Koerdische Arbeidersbeweging PKK.

In Ankara heeft de Belgische zaakgelastigde ook te horen gekregen dat van binnenlandse zaken, Louis Tobback, een verklaring zal worden gevraagd voor zijn «onaanvaardbaar» genoemde uitlatingen «waarin hij de Turken verantwoordelijk stelt voor de onlusten».

«De Belgische autoriteiten zijn verantwoordelijk voor de incidenten.

Zonder rekening te houden met de gevoelens van de Turkse burgers, brachten zij aanhangers van de PKK binnen in een overwegend Turkse wijk en lieten hen toe daar een manifestatie te houden», aldus een verklaring van het Turkse ministe-

rie van Buitenlandse Zaken in Ankara.

De Turken menen overigen dat een verbod op alle activiteiten van een dergelijke terroristische organisatie een noodzakelijk voortvloeisel is van het internationaal recht», aldus het Turkse ministerie van Buitenlandse Zaken.

### Kalm blijven

De Turkse krant Sabah riep maandag de Turkse regering op alle Turken in het buitenland aan te manen niet in gaan op «provocaties van de PKK in Europese steden». Het doel hiervan is de plaatselijke bevolking op te zetten tegen de Turken en Europese regeringen die Turkije steunen in hun strijd tegen de PKK onpopulair te maken bij hun kiezers, aldus de krant.



BIFLUK

## Kordon rond hongerende Koerden

EVERE — Sinds zaterdagochtend zijn de 200 Koerdische manifestanten die zaterdag naar Sint-Joost kwamen afgezet, in de gemeentelijke sportzaal van Sint-Joost op het grondgebied van de gemeente Evere. Uit vrees voor verdere incidenten staat een kordon van een twintigtal rijkswachters sinds zaterdag in slagorde rond de sportzaal. Een deel van de Koerden is in hongerstaking. Die was al vroeger aangekondigd en is niet het gevolg van de gedwongen evacuatie zaterdagochtend. Normalter wordt de „Mars voor de vrijheid“ van Bonn naar Brussel morgen beëindigd. —W.R.

# ‘Als een donderslag bij heldere hemel’

**SINT-JOOST-TEN-NODE** — „Wij hebben hier nooit problemen gekend met Koerden of Turken. Die zijn heel kalm. Met Marokkanen hebben we soms problemen, met Turken nooit. En dan plots zo'n zware rellen.“ Sint-Joost zoekt samen met burgemeester Guy Cudell (PS) koortsachtig naar de oorzaak van de incidenten tussen Koerden en Turken op nieuwjaarsdag.

Sint-Joost, de kleinste gemeente van het Brusselse gewest, telt 4.000 tot 4.500 Turken. Daarbij zitten ook Chaldeeërs, Armeniërs en heel wat Koerden, zo'n 500 tot 1.000. Het merendeel kwam rond 1965 naar België en werkt in de haven, heeft een winkeltje of is erkend vluchteling.

„De meeste Turken zijn hier al 25 jaar“, zegt burgemeester Cudell. Er zijn nooit opstootjes geweest tussen Turken en Koerden. De relaties tussen beide gemeenschappen zijn heel goed. Deze incidenten vielen uit de lucht.

Guy Cudell heeft dus nog altijd geen verklaring voor de rellen in het

nieuwjaarsweekend. De manifestanten, hoofdzakelijk jongeren, waren aanvankelijk allemaal inwoners uit de gemeente. Later kwamen er ook herrieschoppers uit andere gemeenten bij. „Of de Grijze Wolven of de PKK actief zijn in onze gemeente weten we niet“, zegt Cudell. „Waarschijnlijk zullen de twee partijen wel een aantal leden tellen, maar harde bewijzen hebben

„

**In 25 jaar zijn er hier nooit opstootjes geweest tussen Turken en Koerden.**

Guy Cudell  
Burgemeester Sint-Joost

we niet. Dat is een uiterst ingewikkelde zaak.“

Vast staat dat beide partijen nog altijd erg nationalistisch reageren.

Koerden en Turken hebben elk hun eigen versie van de feiten. De Turkse Hava Ardiclick werkt bij de politie als bemiddelaar tussen politie en migranten. „Een aantal Koerdische manifestanten is met provocaties gestart. Ze hebben een Turkse vlag verbrand. De Turkse jongeren hier zijn in oorlog met de PKK. Hele families in Turkije zijn door de PKK uitgemoord. Die manifestanten kunnen ongestoord België binnen en krijgen nog onderdak en eten ook. Onder meer met ons belastinggeld. Dat heeft de jongeren opgehitst. Er was helemaal geen sprake van activiteiten van de Grijze Wolven.“

„Ik wil mijn opinie over deze rellen niet kwijt“, zegt op zijn beurt maatschappelijk werker Jean-Claude Petto. „Het komt er voor mij op aan de sociale vrede in deze wijk te bewaren. De verstandhouding is altijd uitstekend geweest. Het is een probleem van buiten dat plots op ons hoofd valt.“

Petto wil alleen maar kwijt dat de wijk nog nooit nationalistische problemen heeft gekend. En, zegt hij,

„Turken hebben niets tegen Koerden, wél tegen de PKK. Dat zijn terroristen.“

Vijftientwintig jaar lang sociale vrede dus, met twee gemeenschappen die zowat dezelfde activiteiten uitoefenen. En met heel wat gemengde huwelijken. Wijst alles dan op een gerichte actie? De Turkse premier Tansu Ciller haalde net voor nieuwjaar tijdens een bezoek in Koerdistan alvast nog fel uit naar de Koerden, met de woorden: „We gaan de oorlog winnen.“

Ook de rijkswacht heeft zware vermoedens over een gerichte actie. Op één foto staat alvast een gemaskeerde jongeman die met het teken van de Grijze Wolven uitpakt. „Het moet waarschijnlijk wel waar zijn. In Sint-Joost zijn er nooit problemen geweest. Vorig jaar hielden Koerden één maand lang een hongerstaking in de Brusselse Sint-Gorikshallen. Twee jaar geleden betoogden 12.000 Koerden in Brussel met duizenden vlaggen. Nooit waren er incidenten. En nu ineens de grote ontploffing.“ —W.R.

## De Grijze Wolven komen

*Bozkurtlar Geliyor.* De Grijze Wolven komen. Dat is de slogan van de extreem-rechtse Turkse partij MHP. De aanhangers van deze partij worden daarom „Grijze Wolven“ genoemd. De partij, die sterk anti-communistisch is en voorstander van een Groot-Turks rijk, heeft buiten Turkije vooral in Duitsland een ruime aanhang en wordt van verschillende moorden in Turkse kringen verdacht.

„Over de Grijze Wolven doen veel misverstanden de ronde. In feite is het een term die alleen een ideologische lading heeft, maar vaak misbruikt werd. De echte Grijze Wolven bestaan niet meer. Bij de Belgische Turkse bevolking hebben ze trouwens nooit een grote aanhang gehad.“ Dat zegt een voormalige Grijze Wolf, die anoniem wenst te blijven.

„Aanvankelijk wilden de Grijze Wolven uitsluitend meer aandacht voor de problemen waarmee Turkije kampt. Onze cultuur wordt verkeerd begrepen, en we worden door de Europese Unie niet als lid aanvaard. Eigenlijk zocht MHP net hetzelfde als de Koerden, na-

melijk een eigen identiteit“, vertelt onze zegsman.

„Na de revolutie in de jaren tachtig in Turkije zijn de meeste leden eruit gestapt. Wij moeten toegeven dat er binnen de Grijze Wolven excessen geweest zijn. Zo had Ali Agca — die in 1981 een aanslag op de paus pleegde — duidelijk bindingen met de Grijze Wolven. Dat heeft de partij zeker geen goed gedaan, en de ideologische werking is nagenoeg volledig stilgevallen.“

„De term Grijze Wolven wordt nu te pas en te onpas misbruikt door allerlei groeperingen. Het is onder meer een dekmantel geworden voor een netwerk van wapen- en drugshandel. Het gerucht doet zelfs de ronde dat de leiding van de zogenaamde Grijze Wolven en de Koerdische Arbeiderspartij PKK met elkaar onderhandelen. En in de Turkse cafés zie je mannen die zichzelf Grijze Wolf noemen, met socialisten kaarten. De vlag dekt allang de lading niet meer.“

—Stefaan Van Laere

## ‘Provocatie van extreem-rechts’

**SINT-JOOST-TEN-NODE** — Sinds 1976 ligt het Koerdisch Instituut in Sint-Joost, midden in de wijk met veel Turken.

Problemen zijn er nooit geweest. Het lokaal van de PKK ligt een straat verder, ook daar zijn nog nooit incidenten gemeld. Zelfs afgelopen weekend werden beide gebouwen met rust gelaten. Van verhoogde politiebewaking is geen sprake. Voor voorzitter Pervine Jamil van het Koerdisch Instituut — zowat het officieel informatiebureau van Koerdistan voor de 10.000 Koerden in België — lijkt het geen twijfel dat de Grijze Wolven de ware aanstokers zijn van de rellen van het voorbije weekend. „Het gaat duidelijk om een provocatie van extreem-rechts en van de Turkse ambassade. Duitsland en Frankrijk hebben de PKK al buiten de wet gesteld. De Turkse regering wil nu ook België dwingen de PKK buiten de wet te stellen. Maar zo wordt het Koerden-probleem niet opgelost. We hebben culturele en politieke rechten nodig.“

—W.R.

## Nog één betoging

EVERE - De ongeveer 200 Koerden die momenteel in Evere verblijven, willen niet met stille trom naar Duitsland teruggaan.

Zij willen nog een manifestatie organiseren. Wat het precies zal worden is nog niet beslist. Dat zal pas gebeuren na overleg tussen de ordehandhavers en het ministerie van Binnenlandse Zaken.

Wanneer de Koerden naar Duitsland terugkeren staat evenmin vast. Eerst is geopperd dat zij vandaag 4 januari zouden teruggaan, maar het zou ook pas een dag later kunnen zijn.

Minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback heeft hen alvast duidelijk gemaakt dat zij best tegen morgen 5 januari zouden vertrekken.

De Koerden lijken zich probleemloos naar deze vraag te willen schikken. - S.V.

## Tweede veldslag vermeden



De Koerden kwamen woedend naar Brussel en werden er geconfronteerd met honderden razende Turken / Foto Renier

# Turkse woede in de hoofdstad was georkestreerd

**BRUSSEL/ANTWERPEN** - «De rellen die Brussel de voorbije dagen geteisterd hebben, werden georganiseerd», luidde het gisteren bij speurders. «Dat België te maken krijgt met dergelijke onlusten kan geen toeval zijn nadat Duitsland en Frankrijk de jongste weken activiteiten van de PKK (Koerdische Arbeiders Partij) op hun grondgebied verboden hebben».

Reeds jaren wonen de Turkse en Koerdische gemeenschap in Brussel vreedzaam samen en naast elkaar. Betogingen voor de Koerdische zaak hebben nooit tot tegenbetogingen

van de Belgisch-Turkse gemeenschap geleid. Zelfs niet toen twee jaar geleden 12.000 Koerden met duizenden Koerdische vlaggen door de straten van Brussel liepen.

De plotse opwelling van

agressie zaterdagavond wordt door de speurders dan ook verklaard als een zorgvuldig georkestreerde zaak. Zij verwijzen hiervoor onder meer naar de aanwezigheid van de Turkse extreem-rechtse organisatie «Grijze Wolven». Ook minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback deed dit. De Grijze Wolven ontkennen dit evenwel.

Zowel zaterdag als zondag waren de Turks-Koerdische tegenstellingen de aanleiding voor de rellen. Toch stelde de rijkswacht vast dat vele zeer jeugdige migrantenjongeren, zowel Turken als Marokkanen, de kans hebben aangegrepen om een robberij te vechten met de ordestrejdkrachten. Vooral zondagavond toen de rijkswacht 63 personen oppakte. Hierbij zaten heel wat jongeren die de rijkswacht met ste-

nen en één molotov-cocktail bekogelden.

Alle beschikbare manschappen zaten de jongeren achterna in de Ernest Renanlaan werden ze gevat. In totaal werden 63 mensen gearresteerd. Zij mochten de rijkswachtkazerne maandag verlaten tussen middernacht en 2 u. Tijdens hun fouille vonden de rijkswachters een boksijzer, een mes, baseballsticks en een «nunchaku» (een Oosters vechtwapen, bestaande uit twee stokken verbonden met een ketting).

Benevens de 63 nam de rijkswacht ook vier kinderen van 12-13 jaar mee die door de politie bij hun ouders werden afgezet.

Later op de avond wilden een 400-tal jongeren oprukken naar de rijkswachtkazerne om

hun meegenomen vrienden te gaan bevrijden, maar de rijkswacht dreef de menige uiteen en kon de versterkingen rond de kazerne weghalen.

### Afpersingen

De straatacties van de Turken tegen de Koerden in het Brusselse hebben de waakzaamheid van de politiediensten verhoogd in de andere steden van ons land, waar veel Turken wonen. Dit is zeker het geval in de Scheldestad waar een goede 5.000 Turken leven. Aangenomen wordt, dat er in Antwerpen anderzijds een goede honderd Koerden wonen. Zij ontkennen meestal leden te zijn van de PKK maar steken niet onder stoelen of banken dat zij er veel sympathie voor hebben.

Hoewel er weinig over uitlekt, mag met vrij grote zekerheid gezegd worden dat militante Koerden geregeerd langs de Turkse winkels trekken om steun te vragen voor het Koerdische volk (PKK). Wie niet met geld over de brug komt, wordt bedreigd en zo nodig wordt ook tot actie overgegaan.

Dit ondervond op 8 december jl. de uitbater van het Turkse eethuis «Ayasofia», Bredabaan in Merksem. Een gemaskerd trio voerde er een raid uit. De exploitanten kregen een bijtend produkt in de ogen gespoten en over de vloer werden bussen met een erg brandbaar produkt uitgespoten. De daders staken voor hun vlucht de boel in brand. - S.V./W.H.

## Groot feest met Koerden en Turken

DANNY VILEYN

**SINT-JOOST-TEN-NOEDE** - Twee jaar geleden is er nog een groot feest georganiseerd tussen de Koerdische en Turkse gemeenschap van Sint-Joost-ten-Node. Dat gebeurde toen in het Vlaams-Brusselse gemeenschapscentrum Ten Noey. Voorzitter Jef Daeleman herinnert zich nog dat het toen wel rimpelloos verlopen is.

«De mensen aan wie Ten Noey onderdak zou verschaffen vertegenwoordigden volgens de overeenkomst een breed spectrum, de affiche vermeldde zeven organisaties», aldus voorzitter Jef Daeleman.

«Het waren volgens de informatie die wij kregen niet alleen Koerden, maar ook een veertigtal Turkse intellectuelen, politici van diverse strekkingen en universiteitsprofessoren».

Jef Daeleman was gisteren nog duidelijk aangeslagen door de gebeurtenissen van zaterdagavond. «Maar», zo onderstreept hij «om zeker te zijn overhandigden wij al op 24 december aan de commissaris van de politie een lijst met de namen van de mensen die in Ten Noey gingen overnachten. Wij kennen die mensen tenslotte niet. Deze procedure wordt altijd gevolgd».

Ten Noey stelde trouwens als uitdrukkelijke voorwaarde dat er geen propaganda naar buiten uit mocht worden gemaakt. Dat gebeurde toch, o.m. met de vlag die werd buiten gehangen.

Het gemeenschapscentrum volgde de voettocht van Bonn naar Brussel op de voet via de pers.

Nergens werden problemen gemeld, zoals die op nieuwjaarsdag in Brussel.

Leden van Ten Noey stuurde ook alle persknipsels over de tocht naar de politie door.



# Keetschoppers vrij na dreiging met geweld

BRUSSEL — Honderden Turkse, maar ook Marokkaanse en Belgische jongeren eisten en verkregen zondagnacht van de rijkswacht de vrijlating van 57 jonge herrieschoppers die gearresteerd waren tijdens straatrellen in Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Node. „Ze werden opgesloten wegens ordeverstoring. Het heeft dus geen zin hen ter beschikking te stellen van het gerecht. Indien dat de gemoederen kan bedaren, laten we hen beter nu vrij dan morgenochtend”, aldus een rijkswacht-officier. Enkele geweldenaars die wel voorgeleid werden, kwamen gisteren weer vrij.

## Parketmagistraten willen wet die toelaat straatvechters aan te houden

De vraag rijst in hoeverre de honderden, vooral jonge straatvechters de vrijlating van hun 57 handlangers niet zagen als een overwinning op de ordediensten. „Laat ze vrij of we bestormen de rijkswachtkazerne en we halen ze eruit”, schreeuwden de jongeren zondagnacht. Op zeker ogenblik rukten ze vanop het Koninginneplein in Schaarbeek en het Sint-Joostplein in Sint-Joost-ten-Node ook feitelijk op naar de rijkswachtgebouwen achter het parlement.

De rijkswacht sloeg in allerlei wegversperringen op en kon de woedende meute, niet zonder moeite, teruggedrijven. Tijdens hun aftocht vernielden de keetschoppers uitstalramen van kledingzaken langs de Leuvensesteenweg, rukten ze verkeerspalen uit en sloegen ze de ruiten van telefooncellen, bushokjes en wagens aan diggelen. De



De ordediensten arresteerden zondagnacht 57 jonge herrieschoppers tijdens straatrellen in Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Node.

(Foto Reuter)

rijkswacht was er niet gerust in en vreesde dat de jongeren zouden terugkeren. Tientallen manschappen moesten op de invalswegen naar de kazerne een mogelijke nieuwe aanval afslaan.

### Staatgeweld

De rellen van zondagnacht hadden maar weinig meer vandoen met de aanwezigheid van Koerdische activisten in Brussel. Enkel vroeg in de avond, omstreeks 19 uur, was nog wat te merken van Turks pro-

test tegen de Koerdische aanwezigheid. Enkele honderden jongeren, sommigen gewapend met ijzeren staven en houten knuppels, poogden door te stoten naar de verblijfplaats van de Koerden in Evere, maar werden in de buurt van de Voltairelaan opgewacht door de rijkswacht. Nadat een brandbom was gegooid naar de overvalwagens, rekende de rijkswacht er een zestig geweldenaars in.

Wat volgde, was weinig meer dan vulgair straatgeweld, het best ver-

gelijkbaar met de migrantenrellen van enkele jaren geleden. De oudere Turken die zich op straat vertoonden, hadden het nog wel over de vermeende PKK-terroristen in Evere, maar de jongeren — niet enkel Turken, maar ook veel Marokkanen en enkele Belgen — hadden het slechts over de geëiste vrijlating van hun vrienden en het zogenaamde geweld van rijkswacht en politie. De politie, die op het Koninginneplein de eigendommen van enkele Koerdische migranten beschermde,

stond urenlang oog-in-oog met enkele honderden woedende jongeren. De meute wou duidelijk niets liever dan dat een agent zijn wapenstok eventjes opstak om een kleine intifada te ontketenen.

Pas nadat de rijkswacht, met hulp van een sproeiwagen, erin slaagde de honderden jongeren samen te drijven op de Houwaertplaats, werden enkele delegaties door rijkswacht en politie meegenomen naar de kazerne achter het parlement om er te „onderhande-

len” over de vrijlating van de arrestanten. Over echte onderhandelingen kon men echter niet spreken. De delegaties eisten de onvoorwaardelijke vrijlating van de geweldenaars, die ondertussen keet schoppen in de cellen.

### Gejuich

„We hebben geen keus,” opperde een enigszins ontgoochelde rijkswachter. „Het gevaar dat ze deze vrijlating inderdaad zullen zien als een overwinning en dat ze zullen

denken dat ze een zekere machtspositie hebben verworven, is reëel. Maar kunnen wij toelaten dat nog meer schade wordt aangericht?”

Even na middernacht reden politiewagens naar de rijkswachtkazerne en werd begonnen met het naar huis voeren van de arrestanten. Op de Houwaertplaats werd dat nieuws op gejuich onthaald. Een oudere Turk had even voordien de meeste jongeren al naar huis gestuurd. Eens ze wisten dat hun vrienden vrij waren, bonden ook de laatste stijfkoppen in.

Op de Houwaertplaats merkten men dat niet enkel Turken uit Brussel, maar ook Turkse migrantenjongeren van elders waren opgedaagd om deel te nemen aan de rellen. Zo vond men tussen de menigte aardig wat jonge migranten die Nederlands spraken met een onmiskenbaar Limburgse tongval. De BOB had het, net als zaterdagochtend, over rechts-radikale Grijsje Wolven die de jongeren opruiden tot geweld.

### Wet

De rijkswacht pakte tijdens de rellenacht enkele twaalf- en dertienjarigen op en bracht hen naar huis. Hun ouders werden erop attent gemaakt dat hun ukjes beter een ander tijdverdrijf zochten dan het deelnemen aan straatgevechten.

Het parket toonde zich gisteren ontgoocheld over het gemis aan enige wet die zou toelaten deelnemers aan straatrellen langer dan enkele uren vast te houden en te veroordelen tot een afschrikwekkende celstraf. „Sinds de migrantenrellen van mei 1991 en sinds steeds meer tussenkomsten van politie en rijkswacht verstoord of zelfs onmogelijk worden omdat bendes jongeren zich in groep verzetten, vragen we een dergelijke wet. Nu kunnen we in feite niets aanvangen. Alle herrieschoppers die sinds zaterdagavond zijn voorgeleid, zijn opnieuw vrijgelaten. In het beste geval verschijnen ze binnen enkele maanden voor de rechtbank, waar ze slechts een minieme straf risqueren. Het mag dan ook niet verbazen dat die jongeren zich heer en meester wanen op straat.” (HDK)

## Beide kampen voeren vuile oorlog in Koerdistan

Er was een „overspill” nodig van het Turks-Koerdisch konflikt in Duitsland, Frankrijk en nu ook België om in West-Europa de volle omvang te doen beseffen van de burgeroorlog die in Turkije aan de gang is. Vorig jaar vielen meer dan vierduizend doden in het gewapend konflikt in het oosten van Turkije, in het kersverse 1994 werden al weer elf doden opgetekend. De Koerdische Arbeiderspartij (PKK) pinte met haar guerrillaleger en vele aanslagen voort 200.000 Turkse manschappen (leger, speciale anti-guerrilla-eenheden, politie) vast in het bergachtige oostelijke gebied waar de PKK haar bolwerken heeft.

Tientallen jaren deed Turkije de

opstanden van Koerden in het oostelijke berggebied af als „akties van bandieten”. In het sekuliere, op integratie van zijn heterogeen bevolking gerichte Turkije, werd trouwens de naam Koerden niet gebruikt, men sprak van „berg-Turken”, en het gebruik van de Koerdische talen in scholen en officiële instanties is verboden.

Het Koerdische gebied vormt het armste en achterlijkste van Turkije, en heel wat Koerdische opstanden waren tweeslachtig van aard. Clanleiders eisten met kulturele erkenning ook het behoud van traditionele, semi-feodale clan-structuren die het moderne Turkije, waar de Koerden met twaalf miljoen zijn op een bevolking van bijna zestig miljoen, juist wilde uitroeien.

De Koerdische Arbeiderspartij gaf in de jaren tachtig een modern vernis aan het Koerdische autonomie-streven in Turkije. Aan nationa-

listische eisen paart ze een marxistisch-leninistische leer, waarmee ze ook propaganda-sukcessen wist te scoren in de buitenwereld, met name West-Europa. De PKK werd voorgesteld als een progressieve groepering die strijd voerde was tegen een „semi-fascistische staat”.

De in 1978 gestichte PKK groeide, onder leiding van de algemeen als meedogenloos beschreven Abdullah Ocalan, uit tot een geduchte politieke en vooral militaire kracht die vanaf 1984 de gewapende krachtneming aanging met de regering in Ankara, eerst vanuit basissen in Syrië. De PKK zegt een strijdkracht te hebben van 5.000 goed getrainde guerrillero's, die gesteund wordt door 150.000 militieleden en zowat twee miljoen sympotizanten onder de Turkse Koerden.

Wegens haar ongenadige optreden, ook jegens de eigen bevolking, is de PKK al vergeleken met andere

maoïstisch gezinde bewegingen, zoals Lichtend Pad in Peru en de Cambodjaanse Rode Khmers. De PKK heeft immers ook talrijke Koerden vermoord, mannen, vrouwen en kinderen, wegens „kollaboratie” met de Turkse autoriteiten of het bezoeken van „Turkse” scholen.

Door hun ongenadige repressie van de PKK-opstand aliënerden opeenvolgende Turkse regeringen om hun beurt vele Koerden nog meer. Het leger heeft praktisch de vrije hand in Koerdistan en voert er een „vuile” oorlog waarin hele dorpen, die verdacht worden van medewerking met de PKK, worden aangevalen of gebombardeerd.

Desondanks geniet de PKK verre van unanieme steun bij de Koerdische bevolking. Eind vorig jaar gingen twaalf Koerdische clanleiders, die samen een miljoen Koerden vertegenwoordigden, aan premier Tancil Ciller betere wapens vragen om

hun dorpen tegen de PKK te kunnen verdedigen.

De verdeeldheid onder de Koerden is niet nieuw, niet in Turkije en niet in andere landen met grote Koerdische minderheden, zoals Irak en Iran. „De ergste vijand van een Koerd is een andere Koerd”, zegt een oud Koerdisch gezegde over de traditionele verdeeldheid tussen families en clans. Maar Ankara heeft het, door zijn negatie van het bestaan zelf van Koerden, onmogelijk gemaakt dat er een gematigde Koerdische partij opkwam waarmee het had kunnen onderhandelen.

In Turkse leidende kringen groeit nu de overtuiging dat het fout is de PKK-opstand als een puur militair probleem af te doen, en dat Ankara de voorrang moet geven aan economische ontwikkeling van het achtergebleven gebied en aan politieke dialoog om „de harten van de mensen” te winnen. Anderen vrezen dan

weer voor de eenheid van het grondgebied van de Turkse staat. En wijzen erop dat de Iraakse Koerden, die een grote mate van autonomie kregen, elke verzwakking van het centrale bewind toch weer aangrijpen om meer te eisen.

Wat de zaken nog ingewikkelder maakt is dat de Koerdische kwestie vervlochten is met de ingewikkelde verhoudingen in het Nabije Oosten en op de Balkan. De Iraakse Koerden bij voorbeeld buiten traditioneel de vijandschap tussen Irak en Iran uit om met steun van het Iraanse regime de regering in Bagdad te bestrijden. De PKK, die zonder veel moeite aan moderne wapens raakt, krijgt geheime steun van Griekenland, Syrië, Irak en Iran en, volgens de regering, nu ook van Armenië. Wat in landen met Koerdische minderheden, dus ook in Turkije, het wantrouwen vergroot.

Mia DOORNAERT

## Volk zonder staat

De Koerden vormen een van die volkeren die er nooit in slaagden om een nationale staat te vestigen. Het Koerdische nationalisme is dan ook een betrekkelijk recent fenomeen, dat groeide in samenhang met het uitenvallen van het Turks-Ottomaanse Rijk, in het begin van deze eeuw. Even zag het er naar uit dat er op die puinhoop een onafhankelijk Koerdistan zou ontstaan. De krijgskansen belisten er anders over.

Over de verre voorgeschiedenis van de Koerden is weinig bekend dat de toets van de moderne geschiedschrijving doorstaat. Wel gaan de meeste experts er van uit dat de Koerden lang voor onze tijdrekening het plateau en de berggebieden van het huidige „Koerdistan”, in het grensgebied van de moderne staten Turkije, Iran, Irak en Syrië, bewoonden. Maar de eerste echt betrouwbare bronnen over de nomadische stammen dateren pas van de zevende eeuw van onze tijdrekening — de periode van hun bekering tot de islam.

Bij het uiteenvallen van het Arabische kalifaat, dat alle islamieten aanvankelijk verenigde, ontstonden er in de tiende eeuw onafhankelijke, elkaar vaak bestrijdende Koerdische stamstaates. In het begin van de zestiende eeuw werden de meeste ervan gedwongen om

de soevereiniteit te erkennen van de Ottomaanse sultans, al konden zij in de praktijk een verregaande mate van autonomie behouden. Oostelijke Koerdische vorstendommen raakten dan weer in de Iraanse invloedssfeer. Koerdistan was een buffer tussen Ottomanen en Perzen.

Koerdische individuen speelden eeuwenlang een belangrijke rol in het Midden-Oosten. De naam met de meeste weerklank in het Westen is die van Saladin, de „Seldjoekse” aanvoerder die in het midden van de twaalfde eeuw de kruisvaarders het vuur aan de schenen legde. Maar een modern Koerdische nationalisme ontstaat er pas einde negentiende, begin twintigste eeuw.

### Sèvres

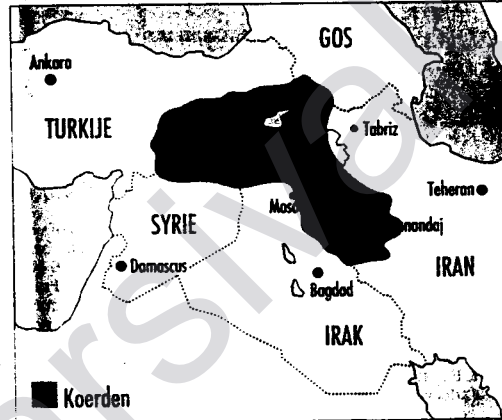
De belangrijkste verklaring voor dat ontstaan is de afbakening van de tot dan erg vaag gebleven grenzen in het buffergebied. Het oude Ottomaanse Rijk overleefde de Eerste Wereldoorlog, die de sultan aan de zijde van Duitsland en Oostenrijk-Hongarije had meegestreden, niet. In de plaats kwam een nieuwe ordening.

In december 1918 bezetten de geallieerden delen van Konstantinopel. In juni 1920 overhandigden zij de volledig in het nauw gedreven sultan het Verdrag van Sèvres. Dat stelde onder meer de erkenning in het vooruitzicht van drie Arabi-

sche staten — Syrië, Irak en een derde land ten zuiden van die twee — van Armenië, en van Koerdistan. Dat laatste sloeg op de eerste plaats op het huidige Turkse Koerdistan. Maar Sèvres stipuleerde ook dat de Koerdische bevolking van „Mosool” — het noorden van het door de Britten tijdelijk bezette Irak — het recht kreeg om bij hun volksgenoten aan te sluiten.

Groot probleem was evenwel de afwezigheid van representatieve Koerdische woordvoerders. De Koerdische dichter Ahmed Khane had er in de zeventiende eeuw al zijn beklag over gedaan dat „als er maar eendracht was onder ons, als wij toch maar één van ons gehoorzaamden, die onze hoerigheid aan Turken, Arabieren en Perzen zou kunnen breken”. Onenigheid en gebrek aan organisatie dwong er de geallieerden toe om de vestiging van een onafhankelijk Koerdistan met een jaar uit te stellen.

Dat ene jaar uitstel werd de Koerdische droom fataal. Sèvres werd nooit geratificeerd. Tegen eind 1920 was het grootste deel van het huidige Turkse Koerdistan stevig in handen van de troepen van Mustafa Kemal, de latere president Atatürk. Die rebelleerde tegen de defaitistische politiek van het sultanaat. Kerns manschappen slaagden er in om de Griekse en andere buitenland-



troepen die Anatolië onder de voet hadden gelopen, terug te dringen. Het Verdrag van Lausanne van 23 juli 1923, dat dit van Sèvres verving, maakte geen melding meer van Koerdistan of van een Koerdische minderheid.

Het lot van de streek rond Mosool werd in het vage gelaten, tot er in 1925 een grote Koerdische opstand losbarstte in het oosten van Anatolië. Het jaar daarop wees de Volkerenbond de streek rond Mosool, die door de Turken werd opgeëist, toe aan het Britse mandaat over Irak. De hele tussenoorlogse periode door bleef het gebied er roerig. De ene opstand volgde er op een andere. In 1937 ondertekenden Turkije, Irak, Iran en Afghanistan het Pakt van Saadabad tegen

de „gewapende benden” in hun grensgebieden. De eerste geveerden waren de Koerden.

Het is een waagstuk om cijfers over de tegenwoordige Koerdische bevolking naar voren te brengen. Noch Turkije, noch Iran publiceren gegevens over de etnische samenstelling van hun bevolking. De jongste cijfers ter zake voor Irak dateren van 1957. De meeste ramingen schatten het aantal Koerden tussen de 20 en de 25 miljoen. In Turkije zouden er om en „bij de twaalf miljoen” leven, in Iran de helft daarvan.

Irak zou er vier miljoen tellen, Syrië 800.000 en Armenië een 60.000. De grote meerderheid van de Koerden behoort tot de soeniëtische tak van de islam.

## Grijze Wolven voor Turks rijk van Balkan tot China

De „Grijze Wolven” die zowel in Turkije, andere „Turkse” staten en de Turkse emigratie actief zijn, dromen van een Panturks gemeenbest dat zich uitstrekt van de Balkan tot China. Hun benaming komt van de legendarische grijze wolf die de Turken van de barre steppen van Centraal-Azië naar Anatolië zou hebben geleid.

In Turkije zijn die „Grijze Wolven” de militante arm van de Nationalistische Aktiepartij van Alparslan Turkes, de man die onlangs in Brussel werd gesignaleerd voor een bijeenkomst van Grijze Wolven. Militanten van deze uiterst-rechtse beweging bezorgden het Panturkisme, het streven naar de eenheid van alle Turkse volkeren, een slechte naam door hun flirt met de Duitse nazi's — tot ze ontdekten dat die op hen, niet-Aziërs, minachtend neerkeken.

Het basisidee van de Grijze Wolven is de eenheid van alle Turkse volkeren, het „Panturkisme” — dat echter niet tot de Grijze Wolven mag herleid worden. Die beweging ontstond in de vorige eeuw onder de Tataarse kooplieden en intellectuelen van het Russische

tsarenrijk als het zogenaamde „djadidisme” dat via onderwijs en cultuur tot een eenheid van alle Turkse volkeren in dat rijk zou komen. De spits werd afgebeten door de Krim-Tataar Ismail Gasprinski die met zijn krant *Tercuman* een eenheids taal voor die Turkse volkeren wou scheppen. Vanuit Rusland verspreidde deze beweging zich ook naar het Ottomaanse rijk.

Na de Eerste Wereldoorlog wierp Enver Pasja, gewezen minister van het Turks-Ottomaanse rijk, zich op als „bevelhebber van alle islamitische troepen en vertegenwoordiger van de Profeet”. Zijn avontuur eindigde toen hij in 1922 nabij Doesjanbe in een hinderlaag viel. Dit was een van de zeldzame Panturkse initiatieven naar het oosten. Het kwam kort na de verdwijning van het Ottomaanse rijk waarin vele niet-Turkse volkeren onder Turkse vlag leefden. Panturkisme is dus iets anders dan ijver voor herstel van het Ottomaanse rijk, al zijn er Panturkse stromingen die dromen van een rijk van Wenen tot aan de Chinese Muur. De in onze geschiedenisboeken als barbaren gedoodverfde Atilla de Hun en Gengis Khan zijn helden van deze strekkingen.

Met de verdwijning van de Sovjetunie ontstonden een

1991 vijf nieuwe „Turkse” staten: Azerbeidzjan, Turkmenistan, Oezbekistan, Kazachstan en Kirgistan. Tot dan hadden de meeste Turken uit Turkije zeer weinig belangstelling voor dat gebied, ineens ontdekten zij het bestaan van tientallen miljoenen verwanten, wat het Panturkisme een nieuwe stimulans gaf.

In Centraal-Azië bleef dat tot nog toe beperkt. De Oezbeekse leider Islam Karimov sprak in 1992 tot verbazing van zijn Turkse gasten wel over de vorming van een Panturks parlement, maar Panturkse bewegingen als Birlik in Oezbekistan en Agzbirlik in Turkmenistan kwamen niet echt van de grond.

In Azerbeidzjan kenden de „Grijze Wolven” meer succes. In de regering van de vorig jaar verkozen en prompt afgezet president Elçibey was Iskender Gamidov, leider van de Grijze Wolven, minister van Binnenlandse Zaken. Een week geleden richtten die Grijze Wolven een eigen partij op, de „Boz Gurd”, voorzeten door Bachtiar Achmedov, professor in de geschiedenis in Bakoe. Die partij heeft eigen troepen en beschouwt zich als een integraal deel van het Azerbeidzjaanse Volkfront van Elçibey.

Freddy DE PAUW



BIRLIK

## Kordon rond hongerende Koerden

**EVERE** — Sinds zaterdag huizen de 200 Koerdische manifestanten die zaterdag naar Sint-Joost kwamen afgezakt, in de gemeentelijke sportzaal van Sint-Joost op het grondgebied van de gemeente Evere. Uit vrees voor verdere incidenten staat een kordon van een twintigtal rijkswachters sinds zaterdag in slagorde rond de sportzaal. Een deel van de Koerden is in hongerstaking. Die was al vroeger aangekondigd en is niet het gevolg van de gedwongen evacuatie zaterdagochtend. Normaliter wordt de „Mars voor de vrijheid“ van Bonn naar Brussel morgen beëindigd.

—W.R.

# ‘Als een donderslag bij heldere hemel’

**SINT-JOOST-TEN-NODE** — „Wij hebben hier nooit problemen gekend met Koerden of Turken. Die zijn heel kalm. Met Marokkanen hebben we soms problemen, met Turken nooit. En dan plots zo'n zware rellen.“ Sint-Joost zoekt samen met burgemeester Guy Cudell (PS) koortsachtig naar de oorzaak van de incidenten tussen Koerden en Turken op nieuwjaarsdag.

Sint-Joost, de kleinste gemeente van het Brusselse gewest, telt 4.000 tot 4.500 Turken. Daarbij zitten ook Chaldeeërs, Armeniërs en heel wat Koerden, zo'n 500 tot 1.000. Het merendeel kwam rond 1965 naar België en werkt in de haven, heeft een winkeltje of is erkend vluchteling.

„De meeste Turken zijn hier al 25 jaar“, zegt burgemeester Cudell. Er zijn nooit opstootjes geweest tussen Turken en Koerden. De relaties tussen beide gemeenschappen zijn heel goed. Deze incidenten vielen uit de lucht.”

Guy Cudell heeft dus nog altijd geen verklaring voor de rellen in het

nieuwjaarsweekend. De manifestanten, hoofdzakelijk jongeren, waren aanvankelijk allemaal inwoners uit de gemeente. Later kwamen er ook herrieschoppers uit andere gemeenten bij. „Of de Grijze Wolven of de PKK actief zijn in onze gemeente weten we niet“, zegt Cudell. „Waarschijnlijk zullen de twee partijen wel een aantal leden tellen, maar harde bewijzen hebben

**In 25 jaar zijn er hier nooit opstootjes geweest tussen Turken en Koerden.**

Guy Cudell  
Burgemeester Sint-Joost

we niet. Dat is een uiterst ingewikkelde zaak.”

Vast staat dat beide partijen nog altijd erg nationalistisch reageren.

Koerden en Turken hebben elk hun eigen versie van de feiten. De Turkse Hava Ardiclick werkt bij de politie als bemiddelaar tussen politie en migranten. „Een aantal Koerdische manifestanten is met provocaties gestart. Ze hebben een Turkse vlag verbrand. De Turkse jongeren hier zijn in oorlog met de PKK. Hele families in Turkije zijn door de PKK uitgemoord. Die manifestanten kunnen ongestoord België binnen en krijgen nog onderdak en eten ook. Onder meer met ons belastinggeld. Dat heeft de jongeren opgehitst. Er was helemaal geen sprake van activiteiten van de Grijze Wolven.”

„Ik wil mijn opinie over deze rellen niet kwijt“, zegt op zijn beurt maatschappelijk werker Jean-Claude Petto. „Het komt er voor mij op aan de sociale vrede in deze wijk te bewaren. De verstandhouding is altijd uitstekend geweest. Het is een probleem van buiten dat plots op ons hoofd valt”.

Petto wil alleen maar kwijt dat de wijk nog nooit nationalistische problemen heeft gekend. En, zegt hij,

„Turken hebben niets tegen Koerden, wél tegen de PKK. Dat zijn terroristen.”

Vijftientwintig jaar lang sociale vrede dus, met twee gemeenschappen die zowat dezelfde activiteiten uitoefenen. En met heel wat gemengde huwelijken. Wist alles dan op een gerichte actie? De Turkse premier Tansu Ciller haalde net voor nieuwjaar tijdens een bezoek in Koerdistan alvast nog fel uit naar de Koerden, met de woorden: „We gaan de oorlog winnen.”

Ook de rijkswacht heeft zware vermoedens over een gerichte actie. Op één foto staat alvast een gemaskeerde jongeman die met het teken van de Grijze Wolven uitpakt. „Het moet waarschijnlijk wel waar zijn. In Sint-Joost zijn er nooit problemen geweest. Vorig jaar hielden Koerden één maand lang een hongerstaking in de Brusselse Sint-Gorikshallen. Twee jaar geleden betoogden 12.000 Koerden in Brussel met duizenden vlaggen. Nooit waren er incidenten. En nu ineens de grote ontploffing.”

—W.R.

## De Grijze Wolven komen

*Bozkurtlar Geliyor.* De Grijze Wolven komen. Dat is de slogan van de extreem-rechtse Turkse partij MHP. De aanhangers van deze partij worden daarom „Grijze Wolven“ genoemd. De partij, die sterk anti-communistisch is en voorstander van een Groot-Turks rijk, heeft buiten Turkije vooral in Duitsland een ruime aanhang en wordt van verschillende moorden in Turkse kringen verdacht.

„Over de Grijze Wolven doen veel misverstanden de ronde. In feite is het een term die alleen een ideologische lading heeft, maar vaak misbruikt werd. De echte Grijze Wolven bestaan niet meer. Bij de Belgische Turkse bevolking hebben ze trouwens nooit een grote aanhang gehad.“ Dat zegt een voormalige Grijze Wolf, die anoniem wenst te blijven.

„Aanvankelijk wilden de Grijze Wolven uitsluitend meer aandacht voor de problemen waarmee Turkije kampt. Onze cultuur wordt verkeerd begrepen, en we worden door de Europese Unie niet als lid aanvaard. Eigenlijk zocht MHP net hetzelfde als de Koerden, na-

melijk een eigen identiteit“, vertelt onze zegsman.

„Na de revolutie in de jaren tachtig in Turkije zijn de meeste leden eruit gestapt. Wij moeten toegeven dat er binnen de Grijze Wolven excessen geweest zijn. Zo had Ali Agca — die in 1981 een aanslag op de paus pleegde — duidelijk bindingen met de Grijze Wolven. Dat heeft de partij zeker geen goed gedaan, en de ideologische werking is nagenoeg volledig stilgevallen.”

„De term Grijze Wolven wordt nu te pas en te onpas misbruikt door allerlei groeperingen. Het is onder meer een dekmantel geworden voor een netwerk van wapen- en drughandel. Het gerucht doet zelfs de ronde dat de leiding van de zogenaamde Grijze Wolven en de Koerdische Arbeiderspartij PKK met elkaar onderhandelen. En in de Turkse cafés zie je mannen die zichzelf Grijze Wolf noemen, met socialisten kaarten. De vlag dekt allang de lading niet meer.”

—Stefaan Van Laere

## ‘Provocatie van extreem-rechts’

**SINT-JOOST-TEN-NODE** — Sinds 1976 ligt het Koerdisch Instituut in Sint-Joost, midden in de wijk met veel Turken.

Problemen zijn er nooit geweest. Het lokaal van de PKK ligt een straat verder, ook daar zijn nog nooit incidenten gemeld. Zelfs afgelopen weekend werden beide gebouwen met rust gelaten. Van verhoogde politiebewaking is geen sprake. Voor voorzitter Pervine Jamil van het Koerdisch Instituut — zowat het officieel informatiebureau van Koerdistan voor de 10.000 Koerden in België — lijkt het geen twijfel dat de Grijze Wolven de ware aanstokers zijn van de rellen van het voorbije weekend. „Het gaat duidelijk om een provocatie van extreem-rechts en van de Turkse ambassade. Duitsland en Frankrijk hebben de PKK al buiten de wet gesteld. De Turkse regering wil nu ook België dwingen de PKK buiten de wet te stellen. Maar zo wordt het Koerden-probleem niet opgelost. We hebben culturele en politieke rechten nodig.”

—W.R.

# Turkse reactie was geen volkswoede

## Minister Tobbacq noemt Grijze Wolven aanstokers

**BRUSSEL** — „Er zijn op dit ogenblik acht mensen voorgeleid: naast één Belg zijn dat één Marokkaan en zes Turken. Als Justitie hen vervolgt en veroordeelt, wacht hen hetzelfde als wat er met andere veroordeelde buitenlanders gebeurt: dan worden ze uitgewezen.” Dat zei minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobbacq gistermiddag in een gesprek met onze politieke redactie over de nieuwjaarsrellen tussen Turken en Koerden. De acht arrestanten waarvan sprake zijn gistermiddag weer vrijgelaten.

Volgens een woordvoerder van het parket waren de betichtingen van weerspanning en verboden wapenbezit niet van aard om hen in voorlopige hechtenis te houden.

*Was de Koerdische manifestatie op het getouw gezet door de Koerdische terroristische organisatie PKK?*

**Louis Tobbacq:** U weet dat de Duitsers de PKK en haar mantelorganisaties hebben verboden. Welnu, we hebben hier te maken met een voettocht die is vertrokken vanuit Bonn. Ik heb dus alle redenen om te geloven dat de Duitsers dit een vreedzame en aanvaardbare vorm van manifesteren vonden. Mocht het initiatief uitgegaan zijn van de PKK, hadden de Duitsers dit zeker niet getolereerd. Wij trouwens ook niet.

*U sluit dus uit dat leden van de PKK aan de voettocht hebben deelgenomen?*

**Tobbacq:** Of sommigen die zijn meegekomen, lid zijn van de PKK? Ik vrees van wel, ja. Maar hoe lagen de kaarten? Dit was een manifestatie van Koerdische intellectuelen voor een onafhankelijk Koerdistan. Men was daarvan op de hoogte. Men was er ook van op de hoogte dat zij zouden trachten Jacques Delors te ontmoeten. En men was ervan op de hoogte dat zij hier een soort symbolische hongerstaking zouden houden. Men moet dit niet opschrijven. Er zijn zo al tientallen manifestaties geweest. Er was

dus geen enkele reden waarom dat niet zou kunnen doorgaan, als dat vreedzaam zou doorgaan. Wat het geval was.

*U voorzag geen moeilijkheden?*

**Tobbacq:** Kijk, de Koerden hebben ook in Hasselt overmacht zonder enige vorm van moeilijkheden. Limburg is toch een streek waar nogal wat Turkse gemeenschap aanwezig is. Dat is allemaal probleemloos verlopen.

*In Sint-Joosi-ten-Node leidt de manifestatie dan plots toch tot moeilijkheden. Hebben de Koerden die geprovoceerd?*

**Tobbacq:** Er is hoegenaamd geen sprake van provocatie door de Koerden. Er is gezegd en geschreven dat Turkse vlaggen in brand zijn gestoken. Daar is geen sprake van. Het enige wat daar gebeurd is, is dat men een Koerdische vlag heeft uitgestoken. Als je dat in België al niet meer mag, dan is het ver gekomen. Er zijn er nogal wat die vlaggen uitsteken die mij niet bevallen. Nee, wat gebeurd is, wijst allemaal op de kwade trouw van zij die dat in gang hebben gestoken.

*De reactie van de Turken is met andere woorden geen spontane volkswoede?*

**Tobbacq:** Wat ik met zekerheid kan zeggen, is dat er geen sprake is van een spontane volkswoede. Een jaar geleden zijn in de Schaarbeekse Hallen 750 Koerden gedurende een week in hongerstaking gegaan. Schaarbeek telt een grote Turkse gemeenschap. Dat heeft geen aanleiding gegeven tot ook maar de minste moeilijkheden tussen Turken en Koerden. Niemand kan mij vertellen dat wat nu gebeurd is, een spontane reactie is geweest van Turkse bewoners in de omgeving van Sint-Joost.”

*Dit betekent dat de hevige Turkse reactie georganiseerd is?*

**Tobbacq:** De andere pure vaststelling is dat er tussen zij die dat Cultureel Centrum aanvielen, er nogal wat waren die wij kennen als leden van de



PHOTO NEWS

Ook zondagnacht kwam het tot rellen in Sint-Joost. Herhaaldelijk dreef de rijkswacht samscholingen van vooral jonge Turken uiteen. In totaal werden 63 mensen voor ondervraging opgepakt.

Turkse extreem-rechtse organisatie Grijze Wolven. En die openlijk het herkenningsteken van de Grijze Wolven maakten.

*Als u die mensen kent als leden van de Grijze Wolven en als u die tussen de reischoppers hebt kunnen identificeren, kunnen zij dan nog in België blijven?*

**Tobbacq:** Om te beginnen zitten er ook mensen tussen die de Belgische nationaliteit hebben. Voorts is het op zich niet illegaal deel te nemen aan een betoging. Wel is het illegaal geweld te plegen. We zullen zien wat we doen tegen diegenen die geweld gepleegd hebben en voor wie we dat kunnen be-

wijzen. Als Justitie hen vervolgt en veroordeelt, betekent dat ook uitwijzing, ja.

*Er waren ook niet-Turkse migrantenjongeren bij de rellen aanwezig.*

**Tobbacq:** Als er ergens incidenten zijn, zijn er altijd de kleine boefjes van op de hoek die het nodig vinden

daaraan deel te nemen.

*Bent u er niet voor bevreesd dat dit de aanzet kan zijn tot migrantenrellen zoals in de zomer van '91?*

**Tobbacq:** Het enige waarvoor ik bevreesd ben, is dat de hemel op mijn hoofd kan vallen.

—Luc Demullier

## Turkije 'exporteert' zijn Koerdenprobleem

Twee weken geleden bracht de humanitaire organisatie "Advokaten zonder Grenzen" verslag uit over haar derde onderzoeksmis­sie in Turks Koerdistan. Georges-Henri Beauthier, advocaat aan de balie in Brussel, wees toen op de manier waarop de Turkse regering in de afgelopen maanden de strijd tegen de Koerden naar het buitenland, en meer bepaald naar Europa, heeft geëxporteerd.

In zijn rapport maakt Beauthier gewag van een aantal recente berichten uit de Turkse pers. Eind oktober besliste de Turkse Nationale Veiligheidsraad, waarin de Turkse militairen het hoge woord voeren, een team van specialisten van de contraguerrilla naar Europa en het Midden-Oosten te sturen om er Koerdische leiders te vermoorden. Op 28 oktober 1993 bracht de regeringsgezinde krant Hürriyet op zijn voorpagina onder de kop "Historische beslissing" de foto's van acht Koerdische leiders (onder wie PKK-voorzitter Abdullah Ocalan en de PKK-vertegenwoordiger in Parijs, Ali Sapan) die volgens de Nationale

Veiligheidsraad uit de weg moeten worden geruimd. De krant citeerde Dogan Güres, de stafchef van het Turkse leger, die onomwonden verklaarde: "Wij zullen de hulpverleners van de PKK aanpakken zowel in het binnen- als in het buitenland. Zij moeten zich overgeven, anders gaan ze dood." Op 11 december 1993 bracht de liberale Engelstalige krant Turkish Daily het bericht dat vier teams van specialisten van de Turkse geheime dienst (MIT) naar Libanon waren gezonden met de opdracht er PKK-leider Ocalan te vermoorden. En op 17 november 1993 schreef de linkse Turkse oppositiekra­nt Aydinlik dat honderd agenten van de MIT naar Europa zijn vertrokken "om bie-

zondere operaties voor te bereiden". "De Turkse regering heeft geen enkel van deze persberichten tegengesproken", aldus Beauthier. Inmiddels hebben Duitsland en Frankrijk de PKK en een hele reeks Koerdische organisaties buiten de wet gesteld. Op 26 november hield de Duitse politie in elf deelstaten razzia's tegen Koerdische organisaties en culturele instellingen. 35 organisaties, waaronder de PKK, werden verboden. Enkele dagen later organiseerde de Franse justitie een gelijkaardige actie in elf steden. Honderd Koerden werden opgepakt en de PKK en drie andere Koerdische organisaties werden buiten de wet gesteld. De politie-akties in Duitsland en Frankrijk kwamen er na maandenlange in-

tense druk van de Turkse regering op Bonn en Parijs. In de zomer bracht de Turkse premier Ciller een bezoek aan de Duitse kanselier Kohl. Zij drong toen openlijk aan op een verbod van de PKK en aanverwante organisaties, waarbij ze de Duitse kanselier er attent op maakte dat Duitsland jaarlijks voor 6,5 miljard mark naar Turkije exporteert en dat de Turkse defensie jaarlijks 700 miljoen mark in Duitsland uitgeeft voor wapenaankopen. Ook Frankrijk werd op een gelijkaardige manier onder druk gezet. Begin oktober was de Franse minister François Léotard (Defensie) in Turkije, waar hij een kon­trakt ondertekende voor de levering van Puma-gevechtshelikopters. Ankara verbond aan dit

kontrakt van 200 miljoen dollar de voorwaarde dat Frankrijk zou optreden tegen de Koerdische organisaties in Frankrijk. Wat inmiddels gebeurd is. Gisteren haalde de Turkse minister van Buitenlandse Zaken Hikmet Cetin scherp uit naar de Belgische regering. In een verklaring stelde hij de Belgische regering verantwoordelijk voor de incidenten in Brussel. "De Belgische autoriteiten hebben het terrein voorbereid voor soortgelijke incidenten, doordat ze weigerden de beslissing van Frankrijk en Duitsland te volgen en de PKK buiten de wet te stellen", aldus Cetin.

(WDN)

# 'De Koerden zijn onze broeders, maar dit zijn terroristen'

Het is kwart voor tien zondagavond en in de smalle straten van Sint-Joost-ten-Node bewegen alle mannen zich met spoed in dezelfde richting. Wanneer ze op het Sint-Joostplein een tweede groep ontmoeten die zich op de Leuvensesteenweg had verzameld, zijn ze allen samen met een vierhonderdtal. Uit één mond klinkt het: "PKK... terroriste!" De pogingen van enkelingen om de gewone weg naar de rijkswachtkazerne aan de Leuvenseweg te nemen, mislukken en de groep slaat tegen de richting van het verkeer de Leuvensesteenweg in. Wanneer de rijkswacht vanop het Madouplein een charge inzet met het waterkanon in het kielzog, slaat de sfeer om. Op de terugtocht worden vuilbakken en kerstbomen omgegooid en enkele winkelruiten moeten eraan geloven. In een paar minuten tijd is iedereen verdwenen. Voor de rijkswacht is het wachten tot de jongeren opnieuw verzamelen op een andere plaats.

De Turken wilden naar de rijkswachtkazerne marcheren om er de vrijlating te bekomen van 57 jongeren die eerder op de avond opgepakt werden naar aanleiding van een mislukte uitval naar het sportcentrum van Evere, waar de Koerdische demonstranten zaterdagavond door de rijkswacht werden ondergebracht. Zondag omstreeks 19u.45 merk-

ten rijkswachtpatrouilles op de Louis Bertrandlaan, halverwege Sint-Joost-ten-Node en Evere, Turkse jongeren op die brandbommen aan het klaarmaken waren. Toen een molotovcocktail op één meter van een rijkswacht-GTI neerkwam, werd versterking ingeroepen. Een groep van ongeveer 150 man werd achternagezeten in de richting van Evere, en staande gehouden aan de Ernest Renanlaan in de buurt van het Josaphatpark. Er werden in totaal 63 mensen opgepakt, waarvan 57 administratief in hechtenis werden genomen (d.i. opgepakt voor ondervraging en identifikatie). Zes mensen werden gerechtelijk aangehouden, drie omdat ze geseind waren als vermiste minderjarigen, drie anderen wegens het bezit van verboden wapens. Een half uur later zijn opnieuw een paar honderd mensen samengeschoold op het Houwaertplein in Sint-Joost-ten-Node. Politie en rijkswacht wachten voorlopig af.

"Dit heeft niets met de Koerden te maken", zegt een jonge Turk. student rechten aan de ULB. "Er zijn tevoren nooit problemen geweest met de Koerden in Brussel. De Koerden zijn onze broeders. Ik ben zelf half-Koerdisch. Maar dit zijn terroristen." Een woordvoerster van de Koerdische delegatie zei zondag dat zij niet wisten dat de vergaderzaal, het Gemeenschapscentrum, in een Turkse buurt gelegen

was, wat op zijn minst van een slechte voorbereiding getuigt. "Ze wisten zeer goed dat ze dat niet ongestraft zouden kunnen doen", zegt de Turkse student. "Ze wisten dat er rellen van zouden komen en dat de Turken in België daardoor in een slecht daglicht zouden worden gesteld."

Volgens minister Tobback waren de opstootjes in de eerste plaats het werk van de *Grijze Wolven*, een beweging van ultra-nationalistische Turken die altijd van de partij is wanneer er in Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Node wat broeit. Bij de betoging in Brussel tegen de racistische aanslag tegen Turken in het Duitse Solingen, kregen kinderen vlaggen van de Grijze Wolven in de handen gestopt. Slechts één wapenfeit kan aan de Koerden worden toegeschreven. Zaterdagochtend omstreeks vier uur worden de ruiten van het Turkse café Olympia aan het Houwaertplein in Sint-Joost-ten-Node ingegooid. Eerder op de avond waren Koerdische handelszaken kort en klein geslagen. Dat ontkennen de Turken ook niet. "Wij hebben zaterdagavond de Koerdische zaken aangevallen. ja. Dat waren zaken waarvan iedereen wist dat de eigenaars PKK-sympatizanten zijn. Zij financieren het terrorisme in Turkije." Zaterdagavond werden er ook winkels geplunderd. Volgens de Turkse student zijn dat Marokkaanse

jongeren geweest, agitatoren die zich onder de Turken hebben vermengd. Het valt op dat er tijdens de rellen op het Sint-Joostplein en het Houwaertplein van zondagavond ook heel wat Marokkaanse jongeren op straat zijn. "Ik schat dat een tiende van de mensen hier Marokkanen zijn", zegt de student. Omstreeks half elf wordt het Houwaertplein door het waterkanon schoongeveegd. Minuten later loopt het plein al opnieuw vol, maar de gemoederen zijn enigszins bedaard. Oudere Turken proberen de jongeren te doen verspreiden. Rijkswacht en politie in burger onderhandelen met de jongeren, die nog steeds de vrijlating eisen van de 57 arrestanten. "Het enige wat we willen is een symbolische geste", zegt een omstaander tegen de politie. "Laat de helft van hen vrij en we zijn tevreden."

Wanneer opnieuw de kreet klinkt om naar de Leuvenseweg te trekken, zet de rijkswacht alle straten die naar de kazerne leiden af. Uiteindelijk wordt toegestaan dat een delegatie van drie ouderen zich mag gaan vergewissen van de omstandigheden waarin de jongeren worden vastgehouden. Tussen middernacht en twee uur mogen alle arrestanten behalve twee naar huis. Zij blijven voorlopig opgesloten op beschuldiging van verboden wapenbezit. (GVL)

# Mini-Koerdistan in sportcomplex in Evere

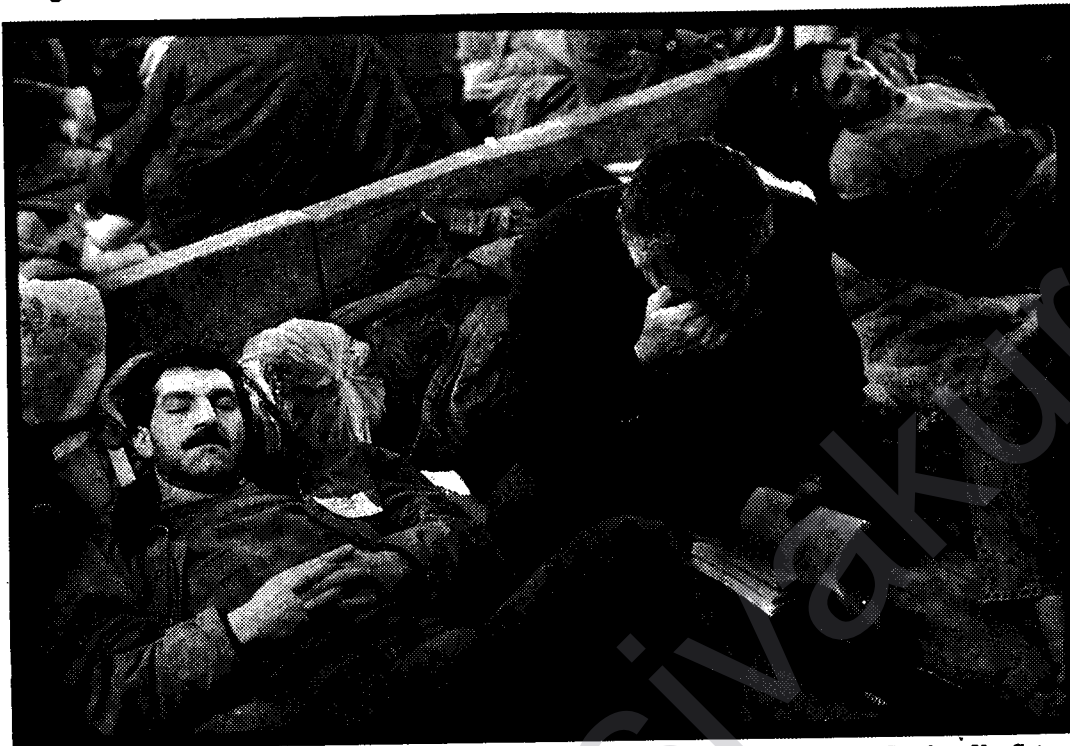
## Honderd Koerden zijn hongerstaking begonnen

Het gemeentelijk sportcomplex aan de Lombaerdestraat is veranderd in een goedbewaakte vesting. Sinds de 200 Koerden er sinds zaterdagavond verblijven, en er zondag nog een mislukte aanval van Turken plaatshad, is de controle verscherpt. Auto's van de BOB staan onopvallend opgesteld en ook geüniformeerd is de rijkswacht zeer prominent aanwezig. Bij het hek wordt iedere bezoeker grondig gefouilleerd door Koerden. Tassen moeten open en er wordt een identiteitskaart gevraagd. "Een staat in een staat", noemt een bezoeker het. De fouilleerders verontschuldigen zich. "We moeten wel."

In een klein gebouwtje op het midden van het terrein wordt tee verstrekt, woordvoerders en tolken wijzen iedereen de weg. In het midden van de zaal, waar ongeveer 100 Koerden een hongerstaking zijn begonnen, zeggen sommigen dat het bekend was dat het Turkse konsulaat een bijeenkomst had voorzien voor zaterdag. Daar zouden vooral — extreem-rechtse — *Grijze Wolven* op af komen. Of de Koerden ook wisten in welke wijk ze terecht waren gekomen is minder duidelijk. "Maar ze hadden ons in iedere wijk opgezocht", laat een woordvoerder weten.

### Bloedbad

"Het had op een bloedbad kunnen uitlopen als we niet rustig waren gebleven", zegt een 40-jarige Koerdische arts. Hij verhaalt van de angst die er in de Gemeenschapsruimte in Sint-Joost-



Na de mars op Brussel, de hongerstaking in Evere.

(Foto Stephan Vanfleteren)

Node heerste toen de Turken de ruimte belegerden. "Gelukkig is niet iedereen in paniek geraakt, want er was maar een deur waardoor je naar buiten kon. Een molotovcocktail was genoeg geweest om de ruimte plat te branden." Hij heeft zich verbaasd over het bezoek van de burgemeester van Sint-Joost-ten-Node, de PS'er Guy Cudell. "De man was doodnervus. We hadden op dat moment geen enkele illusie dat hij ons zou beschermen. Hij dronk een kop koffie en was weer weg." Jongere deelnemers aan de mars wilden een uitbraak forceren om

zo een eind aan de belegering te maken. "Dat hebben we gelukkig tegen kunnen houden." Volgens de arts is de mars nog niet voorbij en zal de groep vandaag of morgen optrekken naar het Europarlement. "We willen ons niet laten weggagen. Toen we met de mars begonnen, hielden we rekening met provocaties." Ook Abdurrahmon Dürre, dichter/schrijver en 'godsdienstig leider', is een van de deelnemers aan de mars. "De PKK vertegenwoordigt het hele Koerdische volk, 30 miljoen mensen", zegt hij zeer stellig. "Kijk naar de Palestijnen,

Arafat werd eerst ook een terrorist genoemd, nu wordt er met hem gepraat." Zijn gevoel voor humor is Dürre nog niet kwijt. "Laten we nu met de Europeanen even een Koerdische staat regelen, dan krijgen zij van ons zeker olie en andere mineralen." In het volle zaaltje komen inmiddels nog meer Koerden schuilen voor de regen. Niemand weet met zekerheid te zeggen wat er gaat gebeuren, en iedereen wacht af. In een van de kleedkamers verdroop knielt Dürre op een witte afgebladderde tafel richting Mekka en bidt.

(BW)

## Grijze Wolven: in naam van Turkse regering

Minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback geeft de extreem-rechtse Turkse nationalistische beweging *Grijze Wolven* de schuld van de incidenten in Schaarbeek en Sint-Joosten-Node. Dogan Ozguden, journalist van het kritische maandblad *Info Türk*, gaat nog een stap verder. Hij zegt dat de Turkse diplomatieke missie in Brussel de *Grijze Wolven*, die hier al jaren ingeplant zijn, ingezet heeft om haar beleid uit te voeren: met name de strijd tegen de Turks-Koerdische afscheidingsbeweging. Konkrete aanleiding voor het uitlokken van de incidenten is volgens hem de komst op 9 januari van de Turkse premier Ciller naar Brussel, waar ze de NATO-top zal bijwonen. Ze hoopt steun te vinden om de onafhankelijkheidsstrijd van de Koerden volledig de kop in te drukken.

De *Grijze Wolven*, die vooral in de jaren zeventig actief waren, liepen de laatste jaren minder in de kijker. Deze gewapende milite van de Turkse Nationale Aktie Partij pleegde in Turkije aanslagen op boekhandels en uitgeverijen. Ze bracht een hele reeks syndicalisten en opposanten om. Aan de zijde van het Turkse leger en politie folterden haar aanhangers Koerdische activisten, vooral schrijvers, vertalers en uitgevers. Overigens kregen ze een opleiding in de antiguerrillacentra van de Turkse regering, die hen gebruikte om de vuile klussen op te knappen.

Een van de bekendste aanhangers

van Boz Kurt (*Grijze Wolven*) is Ali Agca, die veroordeeld was voor de moord op een Turkse krantenuitgever, uit de gevangenis ontsnapte om in mei 1981 een aanslag te plegen op paus Johannes Paulus II in Rome.

Na de coup in Turkije in 1980 werden de activiteiten van de *Grijze Wolven* aan banden gelegd. Hun leider, de ex-kolonel Alparslan Türkeş — die zich *Basbug* (*Duce*) liet noemen — werd opgesloten tot april 1985, toen hij werd vrijgelaten om gezondheidsredenen. In 1987 veroordeelden Turkse rechters meer dan 200 leden van de *Grijze Wolven* voor het folteren en doden van opposanten: vijf van hen kregen de doodstraf en 11 levenslange gevangenisstraf.

Het aantal *Grijze Wolven* in België is niet te schatten. De organisatie is ingeplant in moskeeën en in Turkse kulturele organisaties. Een paar jaar geleden vielen de *Grijze Wolven* uiteen in twee federaties. De eerste groep, de federatie van Turkse verenigingen in België, blijft de ex-kolonel Türkeş trouw. Ze heeft haar zetel in de Josaphatstraat in Brussel. De tweede federatie, onder leiding van Hayrullah Can, met zetel in Beringen, is verbonden met de federatie van Turkse verenigingen in Frankrijk. Volgens Dogan Ozguden wil de Turkse ambassade de twee groepen opnieuw samenbrengen om de buitenlandse Turkse politiek te steunen.

(NDB)

Na de ernstige ongeregelheden in Sint-Joost-ten-Node en Schaarbeek bij het einde van de Koerdische 'mars van de vrijheid' van Bonn naar Brussel, heeft minister van Buitenlandse Zaken Willy Claes gisteren een Koerdische delegatie ontvangen. Claes sprak ook met de Turkse ambassadeur die een bijzonder scherpe protestnota op zak had en voerde een telefonisch gesprek met zijn Turkse ambtgenoot Hikmet Cetin.

# Diplomatieke rel tussen Brussel en Ankara

**M**inister van Buitenlandse Zaken Willy Claes heeft gistermiddag een delegatie van de Koerdische vereniging YRWK (Unie van Patriotische Intellektuelen van Koerdistan) ontvangen. De YRWK was de organisator van de 'mars voor de vrijheid', die enkele honderden Koerden het voorbije weekend van Bonn naar Brussel bracht. Met de inmiddels bekende gevolgen. Na het onderhoud was men bij Buitenlandse Zaken uiterst karig met commentaar. In een mededeling heet het dat de Koerdische delegatie de minister heeft geïnformeerd over de verzuchtingen van het Koerdische volk, dat de erkenning van zijn identiteit opeist. "De minister gaf uiting aan zijn begrip voor de Koerdische problematiek, maar veroordeelde elke vorm van geweld als middel in de politieke strijd." Claes zei verder nog tegen de leden van de Koerdische delegatie dat "België met zijn traditie

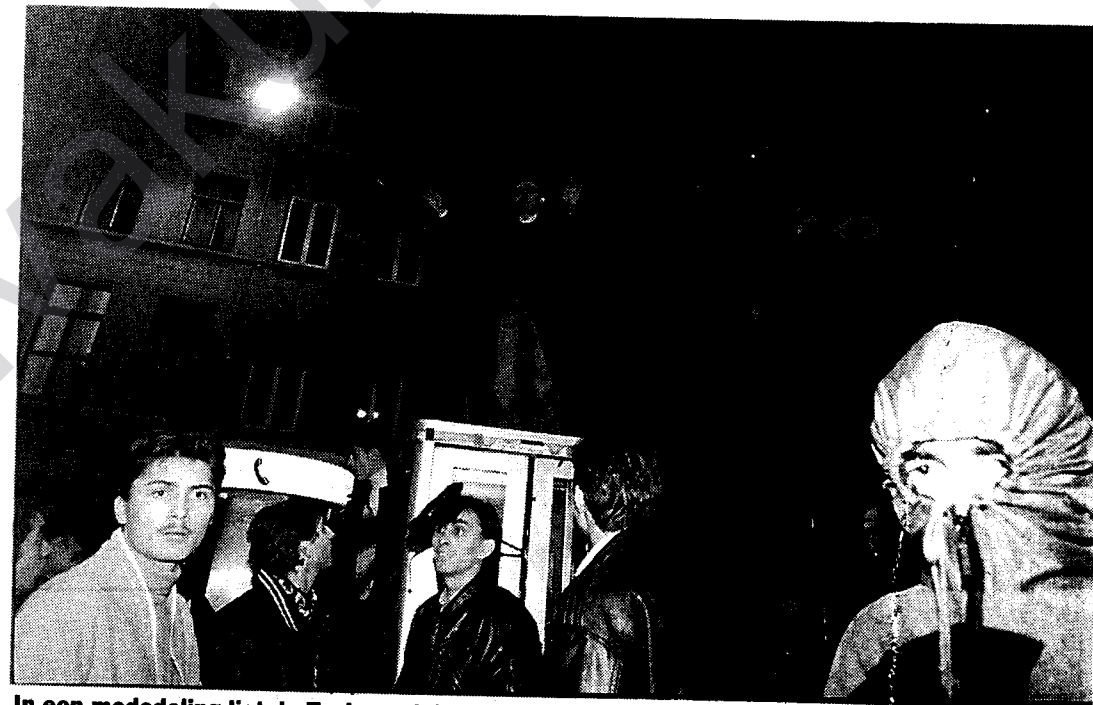
van gastvrijheid voor politiek vervolgd, niet het toneel wenst te worden van gewelddadige botsingen tussen buitenlandse groepen".

De minister pleegde ook overleg met Hikmet Cetin, de Turkse minister van Buitenlandse Zaken — die, ironie van het lot, zelf van Koerdische afkomst is — en met de Turkse ambassadeur in Brussel, Yildirim Keskin. Die had een bijzonder scherpe nota van de Turkse regering op zak. Over het onderhoud met de beide Turkse hoogwaardigheidsbekleders wilde men op Buitenlandse Zaken niets kwijt.

Maar dat de rellen van het voorbije weekend in Brussel aanleiding zijn geweest tot een fikse diplomatieke rel tussen Ankara en Brussel staat zonder meer vast. In een verklaring van de Turkse minister van Buitenlandse Zaken stond gisteren namelijk te lezen dat "de Belgische autoriteiten verantwoordelijk zijn voor de inci-

denten". Volgens de Turkse minister "hebben de Belgische autoriteiten mee de basis gelegd voor dergelijke incidenten, omdat ze geweigerd hebben het voorbeeld te volgen van Frankrijk en Duitsland, die alle activiteiten van PKK-aanhangers op hun grondgebied hebben verboden". De chef van de Turkse diplomatie wil ook uitleg vragen aan de Belgische minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback. Ankara vindt de "uitlatingen" van Tobback, waarin hij de Turken verantwoordelijk stelt voor de onlusten in Brussel "onaanvaardbaar". Zondagavond had Tobback verklaard dat hij via de rapporten van de politie en de rijkswacht had vernomen dat de incidenten in Sint-Joost-ten-Node en Schaarbeek zeer goed georganiseerd waren en dat de leden van de Turkse neonazi-organisatie 'de Grijze Wolven' een zeer actieve rol hebben gespeeld bij de onlusten.

(WDN)



In een mededeling liet de Turkse minister van Buitenlandse Zaken weten dat 'de Belgische autoriteiten verantwoordelijk zijn voor de incidenten'.

(Foto Photo News)

## Verscheidenheid

**D**E onlusten van het voorbije weekeinde brachten de strijd van de Koerden voor erkenning van hun eigenheid door de Turkse staat plots in de Belgische aktualiteit. Nog maar twee maanden geleden ont-snapte België vrijwel volledig aan een golf van Koerdische aanslagen tegen Turkse doelwitten in Europa.

In het zuidoosten van Turkije wordt een vuile oorlog gevoerd, waarin zowel de Turkse politie en het leger als de Koerdische militanten wreedheden begaan. Het gebied is voor buitenlanders zo goed als ontoegankelijk. Het staat in feite onder controle van het leger, al ontkennen de autoriteiten in Ankara dat. Het leger wenst geen pottekijkers. De Koerden namen de voorbije maanden een aantal westerse gijzelaars, ook journalisten, omdat die „te negatief over de Koerdische zaak schreven.”

De standpunten van de twee partijen zijn volkomen verkrampd. Bij haar aantreden in juni 1993 beloofde premier Tansu Ciller bepaalde Koerdische rechten te erkennen. De legerleiding maakte haar snel duidelijk dat ze alleen een militaire oplossing aanvaardde.

Velen die de Koerdische zaak genegen zijn, stellen vragen bij de PKK, de Koerdische Arbeiderspartij. De PKK is een marxistisch-leninistische beweging. Ze streeft in principieel niet alleen onafhankelijkheid na, maar de vestiging van een kommunistisch regime. De onverzoenlijkheid van de Turkse regering heeft bij heel wat Koerden sympathie gewekt voor het onafhankelijkheidsstreven, vooral omdat de PKK haar marxistisch-leninistisch profiel wat afzwakte.

De Koerden is na de Eerste Wereldoorlog formeel een eigen staat beloofd, in het Verdrag van Sèvres (1920). Maar toen de jonge Turkse republiek, onder leiding van Kemal Atatürk, dat

verdrag verwierp, slikten de „mogendheden” die belofte drie jaar later opnieuw in. Voor hen was belangrijker dat Turkije in het Verdrag van Lausanne afzag van zijn Arabische provincies en zijn heerschappij over Cyprus, waar de mogendheden eigen belangen hadden.

Dat Verdrag van Lausanne wordt nu nog in regeringskringen in Ankara opgediept om de Koerden niet als minderheid te erkennen. Het legde Turkije op drie minderheden te beschermen, de kristenen, de joden en de Armeniërs. Van Koerden was geen sprake. Zij zijn, voor het officiële Turkije, gelijkberechtigende Turken. Ze komen in aanmerking voor alle ambtelijke en militaire functies en velen schoppen het ook ver. De keerzijde is dat de Koerden geen recht hebben op eigen scholen, dat ze hun eigen cultuur niet openlijk kunnen beoefenen en hun taal, behalve in privé-kring, niet mogen spreken.

In de Turkse politieke logika staat een minderheidsstatuut gelijk met een minderwaardigheidsstatuut. De erkenning van een minderheid zou, in diezelfde denkwereld, ook onvermijdelijk de nationale eenheid aantasten.

Een land dat grote inspanningen levert om een volwaardige democratie te realiseren, dat kandidaat-lid is van de Europese Unie, zou in staat moeten zijn om die uitzichtloze logika te doorbreken. De tijden zijn veranderd, sinds Kemal Atatürk de huidige republiek in de jaren twintig stichtte. Atatürk moest uit de resterende brokstukken van het Ottomaanse rijk een land opbouwen. Hij deed dat door een sekuliere, strikt unitaire republiek te vestigen. De mate waarin zijn opzet slaagde, kan in deze tijd worden afgemeten aan de mate waarin de Turkse regering bereid is verscheidenheid te aanvaarden.

Guido BOODTS

# Turkije zet België onder zware druk

## 'Brussel moet Duits voorbeeld volgen en PKK verbieden'

BRUSSEL.  
EIGEN BERICHTGEVING

**D**e rellen die het voorbije weekeinde in Brussel tussen Koerdische en Turkse betogers uitbraken en de heropflakking van de gewapende strijd in de Koerdische provincies in Turkije, waar de voorbije achtereenvolgende uren niet minder dan 22 doden zijn gevallen, hebben nog maar eens aange-toond dat de 'strijd tegen het Koerdische terrorisme', zoals dat officieel in Turkije heet, een absolute toprioriteit is voor de Turkse regering.

### Dogan Güres

De Turkse premier Tansu Ciller ging zelfs samen met haar vice-premier, leden van haar kabinet en generaal Dogan Güres (de stafchef van het Turkse leger) nieuwjaar vierden in de Turks-Koerdische hoofdstad Diyarbakir, een bolwerk van het Koerdische nationalisme. Ciller verklaarde er dat haar regering "vastberaden is in 1994 een einde te maken aan het terrorisme".

Om veiligheidsredenen kon de nieuwjaarsparty, die Ciller in Lice wilde geven, niet doorgaan. Lice is het Koerdische stadje, dat in oktober laatstleden door het Turkse leger werd platgebrand en waar naar schatting 380 doden zijn gevallen. De Turkse regering maakt zich bijzonder ongerust over de toenemende guerrilla-activiteit in de Koerdische provincies, nu de gemeenteraadsverkiezingen van 27 maart voor de deur staan. Premier Ciller wil dat deze stembusgang koste wat kost

plaatsvindt, ook in de opstandige Koerdische gebieden. En ook de kostprijs van de oorlog tegen de PKK wordt stilaan ondraaglijk voor Ankara: 7,5 miljard dollar vorig jaar tegenover 4,4 miljard dollar in 1992.

Een ander alternatief dan een militaire overwinning op de Koerdische guerrilla lijkt Ciller niet te hebben. Haar regering staat dan ook onder zware druk van het leger.

En de Turkse regering heeft de afgelopen maanden al haar diplomatiek gewicht in de schaal geworpen om internationale steun te verkrijgen in de strijd tegen de Koerden. Onder Turkse druk verboden Frankrijk en Duitsland in november de PKK en een hele reeks Koerdische organisaties. De Turkse minister van Buitenlandse Zaken Hikmet Cetin gaf de Belgische regering gisteren de schuld van de onlusten in Brussel en eiste dat ook ons land de PKK zou verbieden. Tijdens de komende Navo-top in Evere op 10 januari zal de Turkse premier Ciller dit onderwerp zeker aankaarten.

Gisteren kondigde de Turkse krant *Hürriyet* trouwens aan dat Ciller er bij de Amerikaanse president Bill Clinton op zal aandringen dat hij bij zijn komende topontmoeting met de Syrische president Hafez el-Assad druk zal uitoefenen opdat ook Syrië en Libanon de PKK aan banden leggen.



# Verkeerde informatie uit veiligheidsoverwegingen Koerden al vannacht uit Evere vertrokken

Van onze redacteur

Om de zowat 200 Koerdische deelnemers aan de "Mars van de Vrijheid", die in het nieuwjaarsweekend aanleiding gaf tot rellen in Brussel, een zo veilig mogelijk vertrek uit België te verzekeren werd dinsdag welbewust verkeerde informatie verspreid.

"Neen, het gros der Koerden vertrekt niet morgen woensdag, zoals officieel was meegedeeld", verklapte VU-senator Willy Kuijpers gisteravond. "Dat gebeurt straks al. Alleen werd met alle betrokken diensten uit veiligheidsoverwegingen besloten eventuele "tegenstrevers" op een verkeerd been te zetten en het bericht te lanceren dat ze pas

morgen naar huis zullen terugkeren."

"De Koerden beëindigden deze namiddag om 3 uur hun hongerstaking in Evere", aldus Kuijpers. "Vanavond houden ze nog een feest, en dan keren de meesten met autobussen, privéauto's en minibusjes terug naar hun land van herkomst: vooral Nederland, Frankrijk en Duitsland. Tot aan de grens krijgen zij speciale, maar onopvallende politiebewaking."

Dinsdagvoormiddag had een delegatie een onderhoud met minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback en in de namiddag Europees commissaris Hans van den Broek, verantwoordelijk voor buitenlandse zaken van de Europese Unie.

De Koerden vertrokken op 24 december vanuit Bonn naar Brussel voor de voettocht waarmee ze aandacht wilden vragen voor de problematiek van hun volk dat fel te lijden heeft onder de politiek van Ankara.

## Tobback kop van Jut in Turkse pers

In de verslaggeving die de Turkse pers dinsdagochtend wijdt aan de incidenten van het nieuwjaarsweekend in Schaarbeek en Sint-Joost, moet vooral minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback het ontgelden. Hij wordt door de vooral schrijvende Turkse media aangevoerd als kop van Jut.

De grootste kranten van Turkije, Milliyet en Hürriyet, pak-

ken uit met titels als "Tobback nieuwe spreekbuis van PKK" en "De minister beschuldigt de Turken, maar beschermt de PKK".

Ook andere kranten leggen de Belgische ministersverklaringen in de mond waarbij hij de schuld voor het gebeuren uitsluitend de Turken in de schoenen schuift. Bovendien wordt het feit dat België de PKK niet verbiedt, eveneens op rekening geschreven van minister Tobback. In sommige artikels wordt hij zelfs afgeschilderd als "beschermer van de PKK", of luidt het "terroristen worden met open armen onthaald, Turken worden neergeslagen".

Een aantal editorialisten waarschuwt voor de gevolgen van de spanningen die door de incidenten zoals die van het iongste

weekend te Brussel, in de Turkse gemeenschappen in Europa kunnen ontstaan. Zij voegen er aan toe dat dit duidelijk het opzet is geweest van de PKK en dat deze organisatie er in een eerste fase in België in geslaagd is dit opzet te realiseren. Daarom worden de Belgische autoriteiten er toe aangemaand het spel van de PKK niet langer mee te spelen.

## Campagne tegen PKK prioritair

Volkan Vural, de diplomatieke adviseur van de Turkse premier Tansu Ciller, heeft dinsdag in een gesprek met het Britse persbureau Reuter gezegd dat het inperken van de invloed van

Koerdische PKK-separatisten tot de internationale prioriteiten hoort die de regeringsleider zich gesteld heeft voor het jaar 1994. "Zij zal deze politiek met hernieuwde kracht nastreven in het nieuwe jaar" aldus Vural.

"Het objectief is de buitenlandse steun voor de PKK te minimaliseren".

Turkije heeft er zijn bureaus in Iran, Syrië en Libanon toe aangezet de guerrilla's van de Koerdische Arbeiderspartij PKK niet langer op hun grondgebied te dulden. De leider van de PKK, Abdullah Öcalan, zou zijn hoofdkwartier sinds tien jaar in Syrië of in het door Syrië gecontroleerde deel van Libanon hebben gevestigd.

GM

Woensdag 5 januari 1994

## Koerd schiet in de lucht

BRUSSEL — Een Koerd, die zich maandag om 21.30 u. door tientallen jonge Turken omsingeld zag, haalde zijn wapen boven en schoot in de lucht. De man voelde zich bedreigd. Verdere incidenten werden maandagavond niet gemeld.

Wel verzamelden zich een half uur nadat de man op het Koninginneplein te Schaarbeek geschoten had een honderdtal Turken op het plein. De spanning was er te snijden, maar na verloop van tijd gingen de Turken uit eigen beweging uit mekaar.

De ongeveer 200 Koerdische deelnemers aan de «Mars van de Vrijheid» die zaterdagavond ongewild de aanleiding voor rellen waren, zullen woensdag terug naar Duitsland keren. Een driekoppige delegatie van de Koerden meldde dit dinsdagochtend aan minister van Binnenlandse

's Namiddags ontmoette een afvaardiging van de Koerden Europees commissaris Hans van den Broek die verantwoordelijk is voor Buitenlandse Zaken binnen de Europese Unie. Vooral te vertrekken zullen woensdagochtend nog een twintigtal Koerden een bezoek brengen aan het Belgische parlement waar een persconferentie zal plaatsvinden.

Nadien zullen de Koerden terug naar Duitsland keren. Zij zullen echter niet door de rijkswacht vervoerd worden. Wel zal de rijkswacht hen discreet gade slaan om te beletten dat hun terugweg nieuwe incidenten zou veroorzaken.

Voor de Turkse pers was het dinsdag duidelijk dat minister Tobback een zware schuld treft in de onlusten van het afgelopen weekeinde. De grootste Turkse kranten schreven dat «Tobback de Turken beschuldigt maar de PKK beschermt». — S.V. / Foto



# De Koerden: nergens thuis en overal verwenst

In het Midden-Oosten zijn veel volkeren opgestaan met grote beschavingen, maar zij zijn al lang verdwenen. De Koerden hebben dat alles zien komen en gaan, en leven er nu nog. Waar zij juist vandaan komen, is niet geweten. Sinds mensenheugenis leven zij in Anatolië, de bergen van het Midden-Oosten. Zij spreken net zoals wij een Indo-europese taal. De Koerden hebben, buiten de islamitische godsdienst, weinig gemeen met de Turken en met de Arabieren. De Koerden hebben zich in de zevende eeuw fel verzet tegen de Arabische veroveraars. De Turken kwamen pas in de elfde eeuw vanuit Centraal-Azië naar het huidige Turkije afgezakt.

Het grote ongeluk van de Koerden is dat hun woongebied verschillende landen bestrijkt, dat ze dus worden geregeerd door andere volkeren. De Koerden wonen nu in Turkijë, Irak en Iran. De enkele duizenden Koerden in Azerbeidzjan laten nooit van zich horen.

Eeuwenlang leefden de Koerden van landbouw en rooftochten vanuit hun schuilplaatsen in de bergen. Op politiek vlak betekenden zij nooit iets. Van enige culturele of nationalistische ideeën was geen sprake. De Koerden werden vaak gebruikt door anderen om het vuile werk te doen. Het waren de Koerden die op gruwelijke wijze de Armeniërs hebben uitgeroeid tijdens de Eerste Wereldoorlog. De Turken haalden de Armeniërs uit hun huizen en deporteerden hen in mensonterende omstandigheden naar de bergen van Anatolië, waar zij in letterlijke zin ten

prooi werden gegooid voor de Koerden. Zeker 600.000 Armeniërs werden zo afgemaakt. Officieel beweren de Turken nog altijd dat er nooit iets is gebeurd.

## Plechtige belofte

Tijdens de Eerste Wereldoorlog koos Turkije de zijde van Duitsland. Na de oorlog werd het Turkse rijk ontmanteld door de geallieerden. Bij het Verdrag van Sèvres in 1920 werd

door hen, en dus ook door België, plechtig een onafhankelijke staat beloofd aan de Koerden. In 1922 sloten de overwinnaars een nieuwe overeenkomst met Turkije, het Verdrag van Lausanne. Daarin wordt met geen woord meer gerept over de plechtige belofte aan de Koerden.

Verschillende malen kwamen de Koerden in opstand in Turkije, maar telkens sloegen de Turken hardhandig terug. In 1961 kwamen de

Koerden in Irak in opstand. Na een langdurige strijd kregen zij in 1970 een beperkte vorm van autonomie. Onder het bewind van Saddam Hoessein werd die opgedoekt, zodat er weer bloedige gevechten ontstonden. In 1988 werden de inwoners van het Koerdische dorp Halabja met gifgas uitgemoord.

Na de nederlaag van Saddam Hoessein in 1990 kwamen de Koerden weer in opstand, na een

oproep van president Bush, maar ook nu weer lieten de geallieerden hen in de steek. Pas toen de Koerden alweer in de meest erbarmelijke omstandigheden terecht kwamen, kwamen de geallieerden tussenbeide. Tot vandaag patrouilleren Westerse gevechtsvliegtuigen boven het noorden van Irak om de Koerden te beschermen.

## Turkije

Zij doen dat, vreemd genoeg, met de volle steun van de Turkse regering, die ondertussen zelf een onverbiddelijke oorlog voert tegen de Koerdische onafhankelijkheidsbeweging PKK. Die beweging gaat zelf alles behalve zachtzinnig te werk. De Turken slaan al even brutaal terug: dorpen worden vernietigd, steden worden aangevallen en met de tactiek van de verbrande aarde wil het Turkse leger de PKK de bergen in drijven. De grote slachtoffers zijn natuurlijk de gewone Koerdische burgers. Zo groeit natuurlijk de populariteit van de PKK, ook al legt die de Koerden een zware belasting op.

De Turken beweren niet langer dat de Koerden niet bestaan, maar het dogma dat Turkije alleen Turks kan zijn, blijft overeind. Tegenover die houding staan de Koerden in een zwakke positie. Ze hebben geen politieke klasse die als woordvoerder kan optreden. En zij zijn onderling fel verdeeld: de Koerden in Irak willen met de communistische PKK niets te maken hebben. Het zal nog ettelijke jaren duren voor het Koerdische probleem is opgelost.



PHOTONEWS

# Turkse kranten belangrijker dan Grijze Wolven

BRUSSEL — Wie in de incidenten tussen Turken en Koerden van de voorbije dagen in Sint-Joost-ten-Node en Schaarbeek enkel de hand van de Grijze Wolven ziet, vergist zich. Dat zegt ons een (Belgisch) waarnemer die de Brusselse Turken goed kent. „Bijna de hele Turkse gemeenschap van Brussel leeft nog in een eng-nationalistische sfeer, en niet alleen de Grijze Wolven, maar zeker ook de ambassade van Turkije in Brussel, maken daarvan gebruik“.

Er wonen 21.702 Turken in Brussel, die erg geconcentreerd in Schaarbeek (bijna tienduizend) en in Sint-Joost-ten-Node (bijna vierduizend). De groep Turken komt bijna in haar geheel uit West-Anatolië, met het stadje Emirdag en het belangrijke Afyon als centra; het is een zeer landelijk en sociaal achterlijk gebleven gebied. Een Turkse intellectueel vergeleek op de RTBF het Europese (westelijke) gedeelte van Turkije met Portugal of Griekenland, en het oostelijke gedeelte met Bangladesh.

## Industrie

Net als de meeste immigranten in België werden deze Turken tot begin '70 door de Belgische regering, en op verzoek van de Belgische industrie, met arbeidscontracten naar ons land gehaald, en hun familie kwam mee. Enkele Turken zijn er via de kleinhandel in geslaagd om in Brussel veel geld te verdienen, maar het gros van deze migranten verricht nog altijd zwaar en vaak ongezonder arbeiderswerk.

Voordien was er van een Turkse kolonie in Brussel geen sprake, op enige Armeense Turken na. De nieuwe Turken vormen een vrij homogene sociale groep en vertonen een veel meer uitgesproken groepsgedrag dan de Marokkanen, die uit diverse streken van Marokko kwamen: Berbers uit het noorden, Berbers uit het zuiden, Arabieren uit de steden hadden en hebben weinig met elkaar gemeen.

## Kranten

De Turken onderhouden zeer sterke contacten met het moederland, en in bijna alle Turkse gezinnen is het Turks de gebruikelijke taal gebleven. De kranten uit Turkije en de Turkse televisiezenders spelen in dit proces een belangrijke rol. De Turken lezen veel kranten, en Turkse kranten worden bij wijze van spreken in Brussel in elke kiosk verkocht. In deze kranten wordt al weken tegen de Koerden gefulmineerd. „Op of over het randje van het racisme“, aldus onze zegsman, die alle dagen deze kranten leest.

Vijf kranten zijn van belang. De kranten *Milliyet* en *Hürriyet* zijn volksbladen, die rechts van signatuur zijn en dicht bij de regering staan. (De in Duitsland gemaakte migranten-

D 12069 A

# Türkiye

GÜNLÜK SİYASİ GAZETE

Dienstag, 04.01.1994  
Nr. 2701 Jahr 24 No: 2561

Vijftien manucele devlet çarları sayısında yatastrıldığını hatırladığı belirtildi.

### ZEMİN HAZIRLANDI

„Belçika makamları, Almanya ve Fransa'nın aynı anda PKK'yı yasaklamaya kararına neyarsarak bu gibi olayların kendi topraklarına sıçramasına zemin hazırlanmaktadır. Oysa, aşkacılar terör örgütünün faaliyetlerini engellemesi, barışçılık için mücadelelerini hürriyetini de gerektirir.“

Belçika İçişleri Bakanı Tobback'ın olayların sorumluluğunu Türk vatandaşlarına ortak yüklemek gibi kabul edilmesini memnunkin olmayan bir tutumla bu girişim üzerine hazırlanan yazı hakkında duyurdu. Üst üste iki haftanın Belçika Hükümeti'nin yeniden ilgili insanları kaydedilen açıklamasında, belçika bu konularda Britikaliler ve Amerikan'da en üst düzeyde yapılan görüşmeler ile Belçika makamlarına duyurulduğu belirtilmektedir. „Belçika makamlarını, uluslararası yükümlülükleri ve Türkiye ile olan dostluk ilişkileri ile uyumunu bir tutumla içine gömmesi ilmi ve (mesnetsel) sadakatına sadık olarak yanlıdır.“

### GETİNDİRİN

#### MESLEKİTAĞINA UYANI

Dışişleri Bakanı Hüsnü Celil, Belçika meslektaşları Wille Cles'e telefonla arayarak, sayında bulundu. Edisyon bilgisi göre, Dışişleri Bakanı Hüsnü Celil, Wille Cles ile telefonla yaptığı görüşmede, Belçika'da patlak veren olaylarda Belçika makamlarının takdirli tutumunda duyulan rahatsızlığı dile getirdi ve bu konuda aksi yönlü tedbirlerin alınmasını istedi.

## turkse jongeren koelen h azernij op de ordedienst

# Le Soir: Olay kışkırtma

## HET LAATSTE NIEUWS

### Guerrilla in de straat van onze hoofdstad

### Turken laten spoor van puin achter

## Het Nieuwsblad

### BOB vreest Turkse guerr

# Belçika neyin pesinde

Persoverzicht in de krant Türkiye: „Wat wil België?“ vraagt Ankara.

krant *Gurbet* heeft naar verluidt in België weinig succes.) De hoofdartikelen op de frontpagina van *Milliyet* en *Hürriyet* van gisteren waren op een heftig anti-Belgische toon gesteld. Vooral minister van Binnenlandse Zaken Tobback moest het ontgelden, en de rijkswacht werd verweten in de gevechten partij te hebben gekozen voor de Koerden en tegen de Turken.

De Belgische Turken lezen ook drie andere kranten. De krant *Türkiye* is extreem-

rechts, extreem-nationalistisch en moslimgezind, en ook deze krant bracht een felle aanval op België op de frontpagina, onder de titel „Wat wil België?“ („Belçika neyin pesinde?“), en een overzicht van de Belgische pers binnenin.

## Antennes

De krant *Zaman* is moslim-fundamentalistisch. Het dagblad *Tercüman* is moslim-traditioneel. Over de verkoop van al deze kranten in België is weinig bekend, maar deze zou de

koop van de tienduizend eksemplaren overschrijden. Het weekblad *Cumhuriyet* — links, intellektualistisch en gematigd — wordt weinig gelezen. Dit geldt ook voor de Belgische kranten.

De Turken in België hebben de zegeningen van de parabolantennes ontdekt en kijken naar verluidt nog bijna uitsluitend naar Turkse programma's. In Turkije werkt één officiële zender, maar vanuit Duitsland zenden zes vrije posten klandestien, maar ge-

# Deelnemers aan Koerdische mars verlaten België vandaag

BRUSSEL (belga) — De Koerdische deelnemers aan de „Mars van Vrijheid“, die in het weekend aanleiding gaf tot de rellen in Brussel, keren vandaag terug naar Duitsland. Zij pleitten gisteren nogmaals voor een hervorming van de Turkse staat „tot een democratische samenleving, waarin elk volk zich kan ontplooi- en“.

Minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback verdedigde gisteren andermaal zijn beleid. Hij wees erop dat de deelnemers aan de „Mars

van de Vrijheid“ zonder problemen door Hasselt, Diest en Leuven trokken. Enkel in Brussel ontstonden moeilijkheden. Eerdere Koerdische acties in Brussel, zoals een hongerstaking en een grote betoging, veroorzaakten evenmin moeilijkheden met de Turkse bevolking.

Bovendien waren er in Sint-Joost-ten-Node nooit eerder rellen tussen Koerden en Turken. De bewering dat de extremistische Koerdische Arbeiderspartij PKK achter de voettocht zou zitten, deed hij af met het argument dat de Koerden op verscheidene plaatsen in Duitsland onderdak kregen en een toelating

om op te stappen, hoewel de Duitse overheid de PKK en haar mantelorganisaties verbood.

Een delegatie Koerden bevistigde gistervoormiddag aan minister Tobback dat zij vandaag naar Duitsland terugkeren. Volgens de rijkswacht zal dat vertrek „in alle sereniteit verlopen“. „In elk geval worden zij niet met rijkswachtoertuigen weggebracht. Dat zou de indruk wekken dat ze over de grens worden gezet. De Koerden krijgen evenmin begeleiding.

De meesten keren terug met hun wagen, anderen nemen trein of bus.“

duld, uit. Volgens onze zegsman zijn deze posten „VTM- en RTL-achtig, met spelletjes als Rad van Fortuin en dergelijke, en weinig nieuws, maar als er nieuws is, gaat het om regeeringsgetrouw nieuws“. De gemeenschappen zouden er goed aan doen één of twee Turkse zenders op de kabel te zetten in Brussel (maar ook in Vlaanderen en in Charleroi, waar groepen Turken wonen), omdat op deze wijze de mogelijkheid tot zappen behouden blijft.

Buiten de Turkse kranten en de Turkse televisie spelen bij de Turken in Brussel een aantal instellingen en organisaties een rol.

De belangrijkste instellingen zijn de moskeet, waarvan de grote helft rechtstreeks via de ambassade afhangt van de Diyanet, het Turkse ministerie van Religieuze Zaken. De ambassade benoemt de imams en de godsdienstleraars, zeer tegen de zin in van de imam-directeur van de grote moskee van Brussel. In deze toestand zal geen wijziging optreden zolang de Belgische regering geen Hoge Raad van de Islam in het leven roept.

De andere, kleine helft van de Turkse moskees hangt af van de eerder fundamentalistische groep Millî Görüş, met als spreekbuis de krant *Zaman*. De groep mag niet in zijn geheel als fundamentalistisch worden omschreven; zo wordt in dit milieu ook veel voor de emancipatie van de vrouw gedaan, maar het fundamentalisme is hier wel degelijk aanwezig.

En dan zijn er de *Grijze Wolven*, een afdeling (met ledenlijsten) van de extreem-rechtse politieke partij MHP, die geleid wordt door kolonel Türkeş, en waar in pure nationalistische en racistische stijl de superioriteit van het Turkse ras wordt bezongen. De benaming komt uit de Turkse mytologie, uit de oertijden toen verre voorouders van de Turken over de steppen uit Mongolië kwamen, en daarbij zouden zijn vergezeld van grijze wolven. De Grijze Wolven zijn helemaal geen klandestiene organisatie.

Men zou echter een grote fout begaan in de rellen rond de Koerden enkel de hand van de Grijze Wolven te zien. De bijna volledige Turkse gemeenschap is veel meer gesloten en nationalistischer dan werd gedacht. De meeste Marokkanen staan verder op de weg van hun inpassing in een westerse maatschappij dan de meeste Turken. Die laatste zijn door de incidenten van afgelopen weekend wel hun imago van brave migrantengroep kwijt.

Volledig is dit beeld niet. In Sint-Joost-ten-Schaarbeek woont nog een belangrijke groep Assyro-Chaldiëten (of Aramenen), kristelijke Turken, die ooit in het Koerdische gedeelte van Turkije woonden, en daar door de Koerden werden onderdrukt. Deze groep legt tegenover de Koerdische kwestie een complete onverschilligheid aan de dag.

Guido FONTEYN

# 'Tobback nieuwe spreekbuis van PKK'

Turkse premier Ciller komt zondag spreken in Schaarbeek

De Turkse pers wees gisteren minister Tobback aan als de kop van Jut na de incidenten in Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Node, omdat hij zogenaamd de kant van de Koerden koos tegen de Turken. De Turkse premier Ciller zal op 9 januari haar landgenoten in Schaarbeek een hart onder de riem komen steken. Ze is dan in Brussel voor de Navo-top.

BRUSSEL  
EIGEN BERICHTGEVING

De grootste kranten van Turkije, Milliyet en Hürriyet, pakten gisteren uit met titels als 'Tobback nieuwe spreekbuis van PKK' en 'De minister beschuldigt de Turken maar beschermt de PKK'. Ze leggen de Belgische bewindsman verklaringen in de mond waarbij hij de schuld voor de incidenten in Schaarbeek en Sint-Joost-ten Noode uitsluitend in de schoenen schuift van de Turken — terwijl Tobback alleen de *Grijze Wolven*, een rechts-extremistische beweging, met de vinger wees. Bovendien schrijven de Turkse kranten het feit dat België de PKK niet verbiedt, eveneens op zijn rekening. Minister van Buitenlandse Zaken Willy Claes wordt met veel meer egards behandeld. "De verklaring ligt voor de hand", zegt Dogan Ozguden van het kritische maandblad *Info Türk*. "Tobback, die enkel denkt aan de binnenlandse veiligheid, kan vrijuit spreken. Claes, die instaat voor de buitenlandse politiek, moet zich in twee plooiën. Hij moet met veel meer gevoeligheden en zakelijke belangen rekening houden. Turkije is nog altijd een belangrijke partner door zijn geo-strategische

ligging (buffer tegen de islamitische staten, de Balkan en nu ook de Kaukasus) en door zijn militair industrieel complex." De rol van Turkije is sinds het uiteenvallen van de Sovjetunie en het elektro-raal sukses van extreem-rechtse figuren zoals Zjirinovski nog toegenomen.

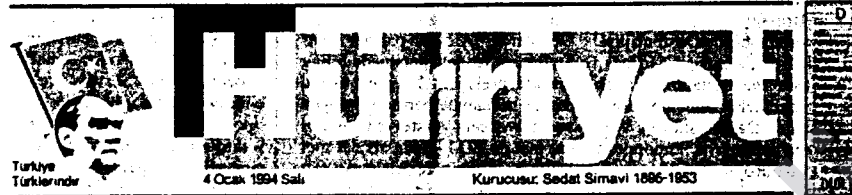
Ciller

Met zijn uitspraak over de Grijze Wolven viel Tobback ook rechtstreeks de Turkse premier Tansu Ciller aan. Zij is verkozen met de steun van de Grijze Wolven. Alle repressieve maatregelen en wetten die ze nam tegen de Koerden kon ze met hun steun door het parlement goedgekeurd krijgen. Gisteren zei Volkan Vural, haar diplomatieke adviseur in een vraaggesprek met het persagentschap Reuter, dat het inperken van de invloed van Koerdische PKK-separatisten tot de internationale prioriteiten hoort die de regeringsleidster zich gesteld heeft voor het jaar 1994. "Het doel is de buitenlandse steun voor de PKK te minimaliseren", aldus Vural. De strijd tegen de Turkse Koerden dateert vanaf 1984, toen de PKK een nieuwe campagne voor onafhankelijkheid lanceerde. Waarom wordt de strijd nu opgevoerd?

"In maart zijn er lokale verkiezingen in heel het land", zegt Ozguden. "Ciller vreest dat de Koerden de meerderheid zullen halen in de dorpen in Oost-Turkije, zodat ze hun invloed bij de bevolking zouden kunnen legitimeren — als hun kandidaten verkozen zijn." Maar er is meer. De oorlog kost de regering een fortuin: 7,5 miljard dollar vorig jaar. Voorts wordt het transport naar het Midden-Oosten geblokkeerd (zowel voor legale als voor drug-en wapenhandel) en dreigen de investeringen en de inkomsten van het toerisme tegen te vallen.

Uitstel

"Ciller beloofde de bevolking bij haar aantreden dat ze binnen enkele maanden komaf zou maken met de Koerden. De aanvallen op de dorpen werden opgevoerd. De



## Belçikalı Bakan'da PKK AGZİ!

Belçika'da gerilim sürerken, İçişleri Bakanı Louis Tobback, PKK'yı değil, Türkleri suçladı!



De voorpagina van de Turkse krant Hürriyet van gisteren. Turkse militaire autoriteiten delen nog altijd fier elke slag mee die de de PKK hebben toegebracht. Maar hoe meer dorpen worden aangevallen of geëvacueerd, hoe meer aanhang de PKK krijgt. Het hoofd van de generale staf, Dogan Güres, kondigde vorig jaar vastberaden aan dat de PKK verpletterd zou zijn voor het einde van de streedatum voor het verpletterde vorige winter. Na de winter, gaf hij zichzelf uitstel tot de zomer. Dan kwam de herfst. Maar nog altijd konden de Turkse autoriteiten die 'belofte' niet hard maken. De streedatum voor het verpletteren van de PKK is nu verschoven naar maart 1994. (NDB)

van de verkiezingen. Maar naarmate de lente nadert, stijgt de spanning. Nu al circuleren voorstellen van militairen om vijf bergketens in dat deel van Turkije met chemisch gas (met een langdurig effect) te bombarderen, om zo voor eens en voor altijd een einde te maken aan de kwestie.

België

Een belangrijke doorn in het oog is de pro-Koerdische beweging in West-Europa, die niet ophoudt de Turkse overheid te bekritiseren. Vandaar de druk van de Turkse autoriteiten op de westerse regeringen om de Koerdische organisaties te verbieden. Ciller, een verdediger van de belangen van de zakenwereld, laat vaak uitschijnen dat zij de enige is die de Amerikaanse president Clinton kan overtuigen om de Turkse politiek te steunen en de PKK te verbieden. Dat wil ze overigens proberen op de Navo-top in Brussel, waar ze bij Clinton zal aandringen zijn invloed aan te wenden om zijn westerse partners te overtuigen. Duitsland ging als eerste in op het verzoek van Ankara. De Turken buiten de fouten van de PKK uit, zegt Ozguden. Door toeristen te kidnappen, gaven ze de Duitse overheid een voorwendsel. Jaarlijks exporteren de Duitsers voor 6,5 miljard mark naar Turkije. Bovendien geeft de Turkse defensie jaarlijks 700 miljoen mark uit voor wapenaankopen in Duitsland. Frankrijk volgde het Duitse voorbeeld en kreeg als beloning een kontrakt van 200 miljoen dollar voor de bestelling van Puma-helikopters.

België negeerde tot nu toe het verzoek van Ankara. Een van de instrumenten van de Turkse autoriteiten om hier druk uit te oefenen, is volgens Ozguden de Turkse gemeenschap in België. De Turkse diplomatieke missie heeft na de coup van 1980 alle Turkse organisaties in België, zonder onderscheid van ideologie (Grijze Wolven, fundamentalisten, integralisten), rond de tafel gebracht. Deze pro-Turkse lobby wordt op kritieke momenten zoals nu, gemobiliseerd. (NDB)

### Turkse Koerden keren terug naar Duitsland

De zowat tweehonderd Turkse Koerdische deelnemers aan de 'Mars van de Vrijheid', die in het nieuwjaarsweekend aanleiding gaf tot rellen in Brussel, vertrekken vandaag weer naar Duitsland. Ze waren op 24 december te voet vanuit Bonn vertrokken om aandacht te vragen voor de problematiek van hun volk dat volgens hen fel te lijden heeft onder de politiek van Ankara. Minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback stond gisteren een Koerdische delegatie te woord. Hij had erover gewaakt geen leden van de PKK te ontmoeten, want vooraf liet hij zich de lijst bezorgen met negentig namen en foto's van PKK-militanten die in Duitsland en België actief zijn. Na afloop van het gesprek zei hij dat de bewering dat de extremistische Koerdische Arbeiderspartij PKK achter de voettocht zou zitten onzin is, omdat de Koerden logies kregen op meerdere plaatsen in Duitsland en een toelating hadden om te stappen, hoewel de Duitse overheid de PKK en haar mantelorganisaties heeft verboden.

Vóór de tweehonderd deelnemers van de voettocht vandaag naar Duitsland terugkeren, geven ze in de voormiddag nog een persconferentie met Belgische parlementsleden. Daar voeren de senatoren Willy Kuijpers (VU) en Hugo Van Rompaey (CVP) en de kamerleden Jef Sleetx (SP) en Hugo van Dienderen (Agalev) het woord. Zij bezochten vorig jaar oostelijk Koerdistan in Turkije en houden permanent contact met de Koerden. Op de persconferentie zal worden gepleit voor een hervorming van de Turkse staat tot een echte democratische samenleving waarin elk volk zichzelf kan ontplooiën. Het middel daartoe is de dialoog en de steun van heel de Europese Unie. (ndb)

# De klank van de saz doet blaren vergeten

EVERE — De Koerdische actievoerders beëindigen vandaag definitief hun Mars voor de Vrijheid. Het grootste deel is gisteravond al weer vertrokken naar hun gastland. Alleen deze voormiddag wijpt een kleine delegatie nog even binnen bij EU-commissie-voorzitter Jacques Delors. De tocht die begon in het Duitse Bonn, zorgde het voorbije nieuwjaarsweekend voor nationalistische rellen tussen Turken en Koerden in de straten van Sint-Joosten-Node. Sindsdien werden de actievoerders, die ook één hongerstaking van drie dagen begonnen, ondergebracht in de zwaar bewaakte sporthal van Sint-Joost, op het grondgebied van de gemeente Evere.

Gistermiddag. De glazen garagepoort van de refectie gaat open, en een groepje Koerden stormt af op de

## KOERDISCHE MARS VOOR VRIJHEID AFGELOPEN

homen brood op tafel. Precies om drie uur beëindigden de 150 Koerden van de Mars voor de Vrijheid hun hongerstaking. „We hebben ons doel bereikt”, zeggen de Koerden. „De Belgen hebben ons heel goed ontvangen, zowel de bevolking als de politici. De ministers Tobbacq en Claes hebben zich zeer positief uitgelaten over het Koerdische probleem. Tobbacq heeft ons gezegd dat 70 procent van de Belgische bevolking achter de Koerden staat. Daarom hebben we deze hongerstaking beëindigd.”

Dat is zowat het belangrijkste wat ze te zeggen hebben op een persconferentie in het sportcomplex. Ons tijdsbesef, stiptheid of organisatie moet je

hier niet zoeken. Het is er een bonte wirwar van groepjes mensen door mekaar. Kinderen, vrouwen in traditionele tooi, mannen met heldhaftige krijgersblik of gelooid gezicht.

De persconferentie was eerst om drie uur aangekondigd, later verschoven naar vier uur, nog later naar vandaag. Uiteindelijk blijkt in een van de refecties dan toch iets door te gaan wat op een persconferentie lijkt. Een papier tegen de muur zegt *Press*, vooraan aan een tafel zitten twee Koerden. „De rellen waren een aanslag door de Turkse staat via haar ambassade in België. Deze oorlog is niet mogelijk zonder de economische, politieke en financiële steun van Europese landen aan de Turkse staat. We moeten de landen van de Europese Unie verder onder druk zetten. Frankrijk en Duitsland moeten we ertoe bewegen de PKK niet meer buiten de wet te stellen.”

Buiten blijft de drukte aanhouden. In de omliggende straten ziet het zwart van auto's, overall geparkeerd. Vooral Duitse en Nederlandse nummerplaten. Vier geblindeerde rijkswachtwagens vol stootroepen laten de motoren draaien. Iedereen die via het smalle poortje binnenkomt, wordt gefouilleerd. „Sinds drie dagen stromen Koerden uit heel Europa toe om hun solidariteit te tonen. Ook heel wat Belgen zijn ons komen feliciteren met onze mars”, zegt actievoerster Nezahat Alden.

Zelfs Turken komen hun solidariteit betuigen, beweert mijn tolk Agbaba Haydar, een Koerd uit Limburg. Hij vertaalt de opinie van een Turk, die speciaal uit Duitsland kwam afgezakt. „Ik keur de officiële Turkse politiek helemaal niet goed. Ik kom hier protesteren tegen het uitmoorden van Koerdische dorpen. En het verbod op Koerdische partijen moet worden opgeheven.” Iets verder klinkt uit lawaai-erige boxen het geluid van de weemoedige, Midderraanse, grillige saz. Een Koerdische variant van de citer. Het doet de pijn aan de gezwollen voeten vol blaren even vergeten, na de vele dagen marcheren in het gure winterweer. —W.R.

# Turkse pers razend op Tobbacq

BRUSSEL — In de populaire Turkse kranten krijgt onze minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobbacq er stevig van langs. *Milliyet* en *Hürriyet*, de grootste kranten in Turkije, pakken uit met titels als „Tobbacq nieuwe spreekbuis van PKK” en „De minister beschuldigt de Turken maar beschermt de PKK”.

Ook andere kranten leggen Tobbacq verklaringen in de mond, waarbij hij de schuld voor het gebeuren uitsluitend de Turken in de schoenen schuift. Bovendien wordt het feit dat België de PKK niet verbiedt, eveneens op rekening geschreven van Tobbacq. In sommige artikels wordt hij zelfs afgeschilderd als „beschermer van de PKK”. Een krant schrijft: in België worden „terroristen openhartig onthaald, Turken worden neergeslagen”.

Minister Tobbacq zelf herhaalde

gisteren nog eens zijn bewering dat de Grijsse Wolven de aanstokers van de Turks-Koerdische rellen waren. „Rapporten van de rijkswacht bewijzen overigens dat vanaf 18.50 uur een belangrijk aantal Grijsse Wolven in de straten rondliep”, zei Tobbacq, die gistervoormiddag een Koerdische delegatie te woord stond op zijn kabinet.

„Of de Turkse overheid mij dat nu kwalijk neemt of niet, feit is dat het de waarheid is. Wie zegt dat de PKK achter deze manifestatie zit, creëert een diplomatiek incident. Duitsland heeft de PKK verboden. De deelnemers aan de Mars hebben vier, vijf dagen op Duits grondgebied gestapt. Neem maar aan dat die manifestatie met Deutsche Gründlichkeit werd gecontroleerd.”

—B.W.R.



DANIEL VAN ASSCHE

Tobbacq was dinsdag kop van Jut in de Turkse kranten.

# Turkse pers hekelt minister Tobback

BRUSSEL (belga) — Minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback moest het gisteren zwaar ontgelden in de Turkse pers. In scherpe commentaren werd hij afgeschilderd als „de beschermer van de Koerdische Arbeiderspartij PKK“, ook werd hem verweten dat „terroristen openhartig worden onthaald en Turken worden neergeslagen“. Een aantal van de Koerdische deelnemers aan de „Mars van de Vrijheid“, die in het weekeinde aanleiding gaf tot de rellen in Brussel, vertrok gisteren al met bussen terug naar Duitsland. Op een perskonferentie pleitten zij voor een hervorming van de Turkse staat tot een democratische samenleving, waarin elk volk zich kan ontplooiën.

De Turkse pers haalde gisteren scherp uit naar minister van Binnenlandse Zaken Tobback. De grootste kranten van Turkije, Milliyet en Hürriyet, pakten uit met titels als „Tobback nieuwe spreekbuis van PKK“ en „Minister beschuldigt de Turken, maar beschermt de PKK“.

Andere kranten verweten de minister dat hij de verantwoordelijkheid voor de rellen „uitsluitend in de schoenen van de Turken schoof“. Zij waarschuwden voor „mogelijke spanningen in de Turkse gemeenschappen in Europa als gevolg van de incidenten“ en maanden de Belgische autoriteiten aan „het PKK-spel niet mee te spelen“.

Minister Tobback verdedigde gisteren ander-

maal zijn beleid. Hij wees erop dat de deelnemers aan de „Mars van de Vrijheid“ zonder problemen door Hasselt, Diest en Leuven trokken. Enkel in Brussel ontstonden moeilijkheden. Eerdere Koerdische acties in Brussel, zoals een hongerstaking en een grote betoging, veroorzaakten evenmin moeilijkheden met de Turkse bevolking.

Bovendien waren in Sint-Joost-ten-Node nooit eerder rellen tussen Koerden en Turken. De bewering dat de extremistische Koerdische Arbeiderspartij PKK achter de voettocht zou zitten, deed hij af met het argument dat de Koerden op verscheidene plaatsen in Duitsland onderdak kregen en een toelating om op te stappen, hoewel de Duitse overheid de PKK en haar mantelorganisaties verbood.

## Terugkeer

Een delegatie Koerden bevestigde gistermiddag aan minister van Binnenlandse Zaken Tobback dat zij vandaag naar Duitsland terugkeren. Volgens de rijkswacht zal dat vertrek „in alle sereniteit verlopen“. In elk geval worden zij niet met rijkswachtvoertuigen weggebracht. Dat zou de indruk wekken dat ze over de grens worden gezet. De Koerden krijgen evenmin begeleiding. De meesten keren terug met hun wagen, anderen nemen trein of bus. Uiteraard volgen wij aandachtig hun bewegingen, evenwel zonder overdrijving“, aldus de rijkswacht. Gisteren vertrokken de eerste groepen Koerden al naar huis.

Gistermiddag ontmoette de delegatie Europees commissaris Hans van den Broek, verantwoordelijk voor Buitenlandse Zaken van de Europese Unie.

## Turkse ambassade vrijgepleit van „direkte“ schuld

BRUSSEL — Rijkswacht Tobback werd de voorbije kringen ontkenend gisteravond dat personeelsleden van de Turkse ambassade in Brussel een opruiende of leidende rol speelden bij de Turkse rellen zaterdag en zondagnacht in Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Node. De ontkenning kwam er nadat minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback zei dat er in de verslagen over de rellen „nog wat meer“ stond dan dat de rechtsradikale Grijsze Wolven de rellen orkestrerden. Rijkswachtkringen geven wel officieus toe dat er sinds een tijdje contacten bestaan tussen de Grijsze Wolven en leden van de Turkse ambassade. De uitspraken van Tobback leidden al snel tot geruchten dat ook leden van de Turkse ambassade niet helemaal vrijuit gingen bij de rellen. Dat

werd gisteravond door de rijkswacht ontkend. „Zaterdag én zondag merkte de BOB tussen de keetschoppers inderdaad leden van de ambassade op. Maar, zaterdag al was hun komst aangekondigd door de ambassade. Bedoeling was het observeren van het gebeuren. Op geen enkel ogenblik werd melding gemaakt van opruiing door die ambassadeleden.“

Ook werd gisteravond toegegeven dat leden van de Turkse geheime dienst MIT, alleszins zondag, opgemerkt werden op plaatsen waar er incidenten wafen. „Ze werden inderdaad gezien. De ambassade zegt dat zij ter plaatse waren gezonden

D 12068 A  
**Türkiye**  
GÜNLÜK SİYASİ GAZETE  
4 OCAK 1994 SALI  
Dienstag, 04.01.1994  
Nr. 2/01 Jahr 24 No. 2561

**Het Nieuwsblad**  
BOB vreest Turkse guerrilla

**turkse jongeren koelen h  
azernij op de ordedienst**

**Le Soir: Olay kışkırtma**

**Guerrilla in de straat  
van onze hoofdstad**

**Belçika neyin pesinde**

BRUSSEL - Belçika'nın medyada gelen olayları Belçika radyo ve televizyonları günde yedi kez yayınlanarak dinlenebilir.

"Le Soir" gazetesinde "Kürt hareketi Türkiye'nin sınırlarını aşarak Avrupa'ya yayılmaya çalışıyor" başlıklı bir haber yayımlandı. Habere göre, Kürtler Türkiye'nin sınırlarını aşarak Avrupa'ya yayılmaya çalışıyor. Kürtler Türkiye'nin sınırlarını aşarak Avrupa'ya yayılmaya çalışıyor. Kürtler Türkiye'nin sınırlarını aşarak Avrupa'ya yayılmaya çalışıyor.

BRUSSEL - Belçika'nın medyada gelen olayları Belçika radyo ve televizyonları günde yedi kez yayınlanarak dinlenebilir.

"Le Soir" gazetesinde "Kürt hareketi Türkiye'nin sınırlarını aşarak Avrupa'ya yayılmaya çalışıyor" başlıklı bir haber yayımlandı. Habere göre, Kürtler Türkiye'nin sınırlarını aşarak Avrupa'ya yayılmaya çalışıyor. Kürtler Türkiye'nin sınırlarını aşarak Avrupa'ya yayılmaya çalışıyor. Kürtler Türkiye'nin sınırlarını aşarak Avrupa'ya yayılmaya çalışıyor.

De krant Türkiye — extreem-rechts, extreem-nationalistisch en moslimgezind — bracht een felle aanval op België op de frontpagina, onder de titel „Wat wil België?“ („Belçika neyin pesinde?“), en een overzicht van de Belgische pers binnenin. (a)

om zich te informeren over de rellen, hetgeen aannemelijk klinkt.“

Onafhankelijke getuigen vertelden gisteravond dat ten minste twee leden van de ambassade zondagavond, toen de meute wou oprukken naar de rijkswachtkazernes aan de Leu-

venseweg, getoond zouden hebben langswaar men het rijkswachtgebouw kon bereiken. In rijkswachtkringen werd dat echter niet bevestigd. Wel werd gisteravond, net als zondag, nog eens gezegd dat er contacten bestaan tussen de ambassade en de radikale Grijsze Wolven. „Vroeger waren de

Grijsze Wolven vijanden van het Turkse regime. Nu worden ze dankbaar gebruikt als guerrillero's tegen leden van de PKK en tegen andere Koerden.“ aldus een bron. „Daarom zeggen dat de ambassade betrokken was bij het opzetten van de rellen, is een stap die wij niet willen zetten.“ (HDK)

Schepen Spooren: «Maanden nodig om vertrouwen te herstellen»

# Sint-Joost likt zijn wonden

**SINT-JOOST-TEN-NODE** — Na de rellen van vorig weekend likt Sint-Joost zijn wonden. «Maandag- en dinsdagavond was de traditioneel levendige Haachtsesteenweg, waar zich veel Turkse restaurantjes bevinden, verlaten. Die waren weliswaar open», zegt de Vlaamse schepen Jules Spooren, «maar met gedempt licht.» Spooren, die als schepen voor Onderwijs en Integratie, goede contacten heeft met de Turkse gemeenschap, vreest dat het maanden zal duren vooraleer het vertrouwen hersteld zal zijn.

Als je sommigen bezig hoort dan zijn de Turken én de Vlamingen de schuldigen, zegt Jules Spooren. De Vlaamse Gemeenschap van Sint-Joost wordt met de vinger gewezen omdat ze het gemeenschapscentrum Ten

Noey ter beschikking stelde van de «Koerdische» Mars van de Vrijheid. Waren er geen rellen geweest, dan zou niemand geweten hebben dat de «Koerden» — er was ook een aantal Turken bij — er geweest waren», zegt Spooren die het gemeenschaps-

centrum verdedigt.

«Het gemeenschapscentrum heeft ter goeder trouw gehandeld. De deelnemers aan de voettocht hebben op hun weg van Bonn naar Brussel op verscheidene plaatsen overnacht en

nergens zijn er problemen geweest. Ook de BOB kende trouwens de wijk in Sint-Joost waar de Koerden gingen verblijven.»

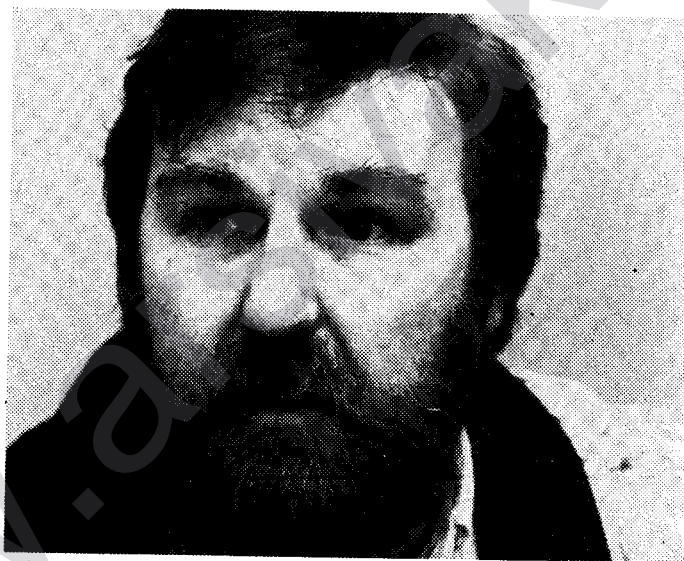
De rellen van het voorbije weekeinde worden volgens Jules Spooren nu al gebruikt om oude

grievens tegen de aanwezigheid van Ten Noey in de Gemeentestraat boven te halen. Welke grievens? «De traditionele klachten van lawaaihinder. Kijk, om maar één voorbeeld te noemen. Iedere zondag wordt in Ten Noey een mis opgedragen van de Evangelische Kerk van Afrikanen. Tijdens de week komen die één keer hun gezangen repeteren. Ook daar hoor je over klagen. Maar die mensen, net zoals andere verenigingen met andere overtuigingen, moeten toch ergens terecht?»

Jules Spooren kent de Turkse gemeenschap van Sint-Joost vrij goed. «De omgang is vriendschappelijk», onderstreept Spooren. Als schepen van nederlandstalig onderwijs heeft hij regelmatig contact met de ouders van de Turkse leerlingen. Het nederlandstalig gemeenteschooltje van Sint-Joost telt veel leerlingen van Turkse afkomst.

«Wie de rellen veroorzaakt heeft zal de BOB of de staatsveiligheid moeten uitzoeken», zegt Jules Spooren die niet gelooft

dat de daders in Sint-Joost moeten gezocht worden. «Ik was zaterdag en zondag in de vooravond zelf aanwezig», aldus Jules Spooren. «Zaterdag ben ik weggegaan om 20.30 u. De rellen begonnen omstreeks 21 u. Even voor ik wegging, was de sfeer enigszins verhit. Turkse inwoners, die de rol van geleidingsleider op zich namen, riepen zelf de aanwezigen op tot kalmte. We gaan naar huis zeggende ze, we hebben geen toestemming om hier massaal bijeen te komen. Dié massa vertrok toen. De Turkse gemeenschap is zeer politiek bewust en volgt de actualiteit op de voet. Was de voettocht hen een doorn in het oog geweest, dan hadden ze me wel aangeklampt. Ze stappen vlug naar iemand om hun ongenoegen te uiten», aldus Spooren. Het vandalisme schrijft hij op rekening van jonge heethoofden. «Volgens mij heeft dit niks met politiek te maken. Dat zijn mensen die van iedere situatie misbruik maken om te vernielen.» — Danny VILEYN



Spooren kent de Turkse gemeenschap vrij goed / WP

## 'Ambassades mogen geen uitvalsbases zijn'

Volgens de rijkswacht staat het vast dat een auto van de Turkse ambassade met een CD-nummerplaat vorige zondag tijdens de rellen in Sint-Joost-ten-Node en Schaarbeek rondreed in de hele aktiezone. "De inzittenden hadden bijzonder veel aandacht voor wat er gebeurde. Ze ruiden niemand op, maar maanden ook niemand aan tot kalmte", zo meldde de rijkswacht gisteren.

De persadviseur van de Turkse ambassade ontkende met klem de aanwezigheid van ambassadeleden tijdens de rellen. Dat is alvast niet de mening van Volksunie-senator Willy Kuijpers. "Sint-Joost-ten-Node, een gemeente die ik zeer goed ken", zei Kuijpers, "is echt uniek in de wereld: 56 procent van de bevolking is er van buitenlandse oorsprong. Tot nog toe heerste er in deze gemeente een goede verstandhouding tussen de Belgische en buitenlandse bevolking en tussen de verschillen-

de migrantengroepen onderling." Maar volgens Kuijpers wordt dat vreedzaam samenbestaan tussen Turken en Koerden actief verstoord door een man, die onder de kodenam Osman schuilgaat. "Deze man is herhaaldelijk tussenbeide gekomen om de Koerdische vrijheidsmars op het grondgebied van Sint-Joost-ten-Node te verstoren. Osman beschikt in ons land niet over de diplomatieke status, maar hij werkt wel degelijk voor de Turkse ambassade", aldus Kuijpers, die van oordeel is dat "de Turkse ambassade en de Belgische uitvoerende macht moeten optreden tegen zijn handel en wandel". Volgens Kuijpers "kan het niet dat buitenlandse ambassades in ons land dienen als uitvalsbases voor onruststokers".

In het recente verleden heeft de Turkse pers er trouwens geen geheim van gemaakt dat de Turkse geheime diensten actief zijn in ons land. Op 2 december, een maand voor de rellen in Brussel, meldde de Turkse regeringsgezinde krant *Hürriyet* dat Sönmez Koksal, een vertegenwoordiger van de Turkse geheime dienst MIT, en generaal Dogan Beyazit, de sekretaris-generaal van de Turkse Nationale Veiligheidsraad, op 23 november op het



Senator Kuijpers gisteren op de perskonferentie, met Ismet Sherif Vanli, voorzitter van de Koerdische Juristen.

(Foto Belga)

NAVO-hoofdkwartier in Evere overleg pleegden met de veiligheidsdiensten van de NAVO. Op 19 november had Beyazit in Brussel een bijeenkomst met vertegenwoordigers van de Turkse verenigingen in ons land. Beide bijeenkomsten stonden volgens *Hürriyet* in het teken van de strijd tegen de Koerdische verzetsbewe-

ging PKK op Belgisch grondgebied. Op 9 december interpeleerde SP-senator Paul Pataer minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback over de aanwezigheid van Beyazit en Koksal. Pataer stelde de minister volgende voor de handliggende vragen: "Is de aktieve aanwezigheid van Turkse veiligheidsambtenaren op

ons grondgebied verenigbaar met de soevereine bevoegdheid van onze eigen politie- en veiligheidsdiensten? Houdt de aanwezigheid van Turkse veiligheidsambtenaren in België niet het risico in van verhoogde onveiligheid voor Turks-Koerdische migranten en vluchtelingen in ons land?" (WDN)

## Bezoek van leider Grije Wolven aan België afgelast

Aspargan Türkes, de leider van de Turkse Grije Wolven, had een bezoek aan België gepland op 5 januari. Het bezoek is op het laatste moment afgelast omdat het hem niet opportuun leek zich naar Brussel te begeven na de incidenten in Schaarbeek en Sint-Joost-ten-Node tussen Koerden en Turken. Dat schrijft het blad *Ozgur Gundem*, een Turkse oppositiekrant die de Koerdische zaak steunt. Uit andere bronnen konden we vernemen dat het bezoek werd afgelast na overleg met de Turkse premier Tansu Ciller, die op 9 januari naar Brussel komt voor de NAVO-top. Overigens stond in de Turkse kranten ook aangekondigd dat Türkes twee weken geleden naar Beringen zou komen. Ook toen was hij weerhouden.

De Turkse ambassade ontkende gisteren dat de Turkse premier Ciller, die naar Brussel komt voor de NAVO-top van volgende week, van de gelegenheid gebruik zou maken om 9 januari in Schaarbeek een toespraak te houden tot haar landgenoten, zoals we gisteren meldden. Uit welingelichte bron konden we evenwel vernemen dat ze dat wel degelijk van plan is, maar dat uur en plaats tot op de laatste dag om veiligheidsredenen worden geheim gehouden. De voormalige president Ozal gebruikte overigens dezelfde methode. Het gebeurde dat hij onaangekondigd opdook in een Turks café of restaurant in Brussel en er een toespraak hield. Ciller wordt aanstaande zondag in Brussel verwacht omstreeks 14u.30. De NAVO-top begint pas op maandag.

### Tobback

Intussen blijft de Turkse krant *Milliyet* minister van Binnenlandse Zaken Tobback (SP) ervan beschuldigen een bondgenoot te zijn van de Koerden. De krant blokkeerde gisteren dat de minister doorgaat de Turken verantwoordelijk te stellen voor de incidenten en dat hij een onderhoud had met de Koerden. *Hürriyet* schreef gisteren dat de terroristische organisatie PKK in het Belgisch parlement werd ontvangen, waar een delegatie van 'separatisten' samen met enkele parlementsleden een gemeenschappelijke strategie wou bespreken. Deze krant is echter milder voor de minister van Binnenlandse Zaken, want op bladzijde elf staat in een ondertitel dat Tobback een stap achteruit heeft gezegd, en niet langer meer de Turken verantwoordelijk stelt voor de rellen, maar rechtse nationalist. (NDB)



Gisteren ontvingen zeven Belgische senatoren een delegatie van de Koerdische deelnemers aan de 'mars voor de vrijheid'. Hun gezamenlijke perskonferentie werd aanvankelijk even verstoord door een bommelding en groeide snel uit tot een politiek pleidooi om de Turkse regering onder druk te zetten om een vreedzame oplossing voor het Koerdische vraagstuk te zoeken. Er werd ook een lans gebroken om onmiddellijk te stoppen met wapenleveringen aan Ankara.

# 'Niet zwichten voor Turkse chantage'

Met flink wat vertraging vanwege een (loos) bomalarm begon gisteren in het Huis van de Parlementsleden in Brussel een perskonferentie, waar ook een Koerdische delegatie het woord voerde. De Koerdische afvaardiging bestond ondermeer uit Timur Sayan en Ismet Serif Vanli, de voorzitter van de Koerdische Liga van Juristen en voormalig hoogleraar aan de Parijse Sorbonne, die mee opstapten in de 'mars van de vrijheid' van Bonn naar Brussel, die zoals bekend op nieuwjaarsdag onttaarde in rellen in de straten van Sint-Joost-ten-Node en Schaarbeek. De Koerden werden gisteren uitgenodigd door de Belgische senatoren Jef Slegx en Pol Pataer van de SP, Willy Kuijpers en Nelly Maes van de Volksunie en Germain Dufour en Hugo Van Dienderen, respectievelijk van Ecolo en Agalev, en Hugo Van Rompaey van de CVP. Het pleidooi van de senatoren was even unaniem als opvallend: de Belgische regering mag niet zwichten voor de zware chantage van de Turkse regering. De Turkse premier Tansu Ciller, de militaire leiders van het land, maar ook de bijzonder giftige reacties van de Turkse pers op de houding van minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback tijdens de rellen van het voorbije weekend werden door de senatoren zwaar op de korrel genomen.

## Ciller de mascotte

Van Rompaey vond het "verschrikkelijk hoe een intelligente dame als Tansu Ciller zo gewillig vertolkt wat de Turkse generaals willen". Van Rompaey noemde Ciller "de mascotte van de Turkse legerleiding". "Wat zij op nieuwjaar over de Koerdische kwestie heeft gezegd is gewoon mensonterend. Ciller ontkende botweg dat er een Koerdisch volk bestaat en dat de mensenrechten van dit volk worden geschonden. Dat is onaanvaardbaar." Van Rompaey vond het ook ongehoord dat de Turkse pers 'het lef heeft gehad' om minister Tobback te kapittelen. "Hoeveel mensen hebben wij in België gefolterd en doodge-schoten om onze institutionele problemen op te lossen?", zo luidde de retorische vraag van de CVP-senator. Van Rompaey vroeg begrip voor het verzet van de Koerden in Turkije. "Ik pleit absoluut niet voor geweld, maar als men mijn volk aandeed wat



Een van de deelnemers aan de 'mars van de vrijheid', in de Brusselse regen.

(Foto Stephan Vanfleteren)

men de Koerden aandoet, zou ik ook naar de wapens grijpen. De PKK is in mijn ogen dan ook geen terroristische organisatie. PKK-strijders zijn guerrillero's", zo zei Van Rompaey.

## Dialogo

Op 20 juli 1993 stelde hij samen met Slegx en Pataer een resolutie op, die in de Senaat unaniem werd goedgekeurd. In die tekst riepen de senatoren de Belgische regering op om via de internationale gemeenschap, de EU en de Verenigde Naties "meer aandacht te besteden aan het Koerdische probleem en elk vredesinitiatief te steunen". De senatoren vroegen aan de Belgische regering zelf ook concrete initiatieven te nemen om het vredesproces op gang te brengen en een oproep te doen tot de Turkse premier Ciller om te

zoeken naar een mogelijkheid tot dialoog.

Volgens Van Rompaey is het "een internationale schande dat Tansu Ciller vorig jaar geen gevolg heeft gegeven aan het voorstel tot wapenstilstand van het Koerdische verzet".

Ook Kuijpers, Maes en Van Dienderen herhaalden dat een louter militaire aanpak geen oplossing kan bieden voor het Koerdische probleem. De drie senatoren beklemtoonden dat er een democratische dialoog tot stand moet komen tussen de Turkse regering en de Koerden. Dat was ook de mening van de twee Koerdische woordvoerders Sayan en Vanli. "Ik ben er van overtuigd dat geweld geen oplossing biedt. Er moet een democratische dialoog komen, die tot een vreedzame

oplossing leidt", pleitte professor Vanli.

## Wapenleveringen

Van Dienderen formuleerde gisteren twee politieke eisen aan de Belgische regering: "België en de landen van de Europese Unie kunnen bijdragen tot een oplossing van dit conflict, door ogenblikkelijk alle wapenleveringen aan Turkije stop te zetten. De vuile oorlog tegen de Koerden komt vandaag een stuk dichterbij ons. Turkije heeft het Europees verdrag over de mensenrechten ondertekend. Welnu, België en Europa moeten ook daadwerkelijk de schendingen van de mensenrechten in Turkije nauwlettend gaan controleren." Maes trad de eis tot stopzetting van de wapenleveringen aan Ankara bij. Zij heeft onlangs van

minister van Financiën Philippe Maystadt een vertrouwelijk document gekregen, met een lijst van alle Belgische wapenleveringen die — sinds het einde van de Golfoorlog in 1991 — via Zeebrugge, Antwerpen en Zaventem naar Turkije zijn geëxporteerd. "Daaruit blijkt dat op het vlak van de lichte wapens België de belangrijkste leverancier van Ankara is", zei Maes. Voor haar is dat "onaanvaardbaar, omdat de stelregel nog steeds luidt: aan landen, waar binnenlandse conflicten woeden, levert België geen wapens". Maes en haar partijgenoot Kuijpers wezen erop dat de Belgische wapenleveringen officieel onder NAVO-vlag plaatsvonden. Kuijpers maakte zich vooral ongerust over de uitbreiding van de Turkse wapenindustrie, die op dit ogenblik dankzij

42 voornamelijk Britse, Duitse en Franse licenties en de spotgoedkope Turkse arbeidskrachten stevig in de lift zit.

De zeven senatoren waren het eroverigens over eens dat de Belgische regering tijdens de rellen in Sint-Joost-ten-Node en Schaarbeek correct heeft gehandeld. "Minister Tobback heeft gedaan wat hij moest doen", aldus Slegx. "Hij heeft ervoor gezorgd dat de democratische vrije meningsuiting — in dit geval van vreedzame Koerdische betogers — werd gerespecteerd." Kuijpers van zijn kant kondigde aan dat de zeven senatoren, die gisteren gezamenlijk het woord voerden, zich zullen blijven inspannen opdat België niet zwicht voor de chantage van de Turkse regering. "zoals Parijs en Bonn dat hebben gedaan". (WDN)

## TREVI-rapport ontrafelt activiteiten van de PKK

De tactiek van de PKK is in alle landen van de Europese Unie ongeveer dezelfde: de organisatie probeert via de media aandacht te vragen voor haar zaak en is parallel daarmee begonnen met een grootscheepse geldophaling, waarbij niet zelden sprake is van afpersing, zowel van leden van de Turkse als van de Koerdische gemeenschap. Dat staat in een TREVI-rapport van 15-16 oktober 1993 dat opgesteld is op vraag van de Europese Ministerraad in Kopenhagen op 29 juni 1993 en dat in EEG-kringen circuleert. België zamelde tijdens zijn voorzitterschap van de Europese Gemeenschap de verslagen van de lidstaten in.

In Turkije stelde Abdullah Ocalan, leider van de PKK, op 16 maart 1993 een tijdelijk staakt-het-vuren voor van de gewapende strijd. Het was een eerste vreedzaam voorstel van de PKK-voorzitter aan de Turkse regering sinds zijn organisatie in 1984 had opgeroepen tot de gewapende strijd. In ruil eiste hij een opheffing van de noodtoestand in Zuidoost-Anatolië, een algemene en onvoorwaardelijke amnestie, onderhandelingen met de centrale regering en de erkenning van de Koerdische identiteit.

De Turkse regering aanvaardde deze voorwaarden niet. Tijdens het staakt-het-vuren dat de PKK in acht nam, zette het Turks leger zijn offensief tegen de Koerden door. Op 8 juni verklaarde Ocalan de 'totale oorlog' aan de Turkse staat. In het begin van de zomer eiste de PKK in Turkije een bomaanslag op in het toeristische plaatsje Antalya waarbij 9 Westeuropese toeristen gewond werden.

In Europa organiseerde de PKK op 24 juni aktes in Duitsland, Frankrijk, Zwitserland en Groot-Brittannië. Sympatizanten vielen symbolen aan van de Turkse staat: ambassades, kantoren van Turkish Airlines en banken. In enkele gevallen, zoals in München, namen ze daarbij gijzelaars. Sindsdien hebben de meeste landen maatregelen genomen om de Turkse gebouwen beter te beschermen en werd samengewerkt om inlichtingen te verzamelen. Verder werden PKK-leden aangehouden die betrokken waren bij afpersingen. (NDB)

# „Turkije deelt met Europa alle fundamentele waarden”

Een gesprek met de Turkse premier Tansu Ciller  
van onze verslaggever

ANKARA — De Belgische regering moet in Turkije op geen enkel begrip rekenen voor haar aanpak van de incidenten tussen Koerden en Turken op de nieuwjaarsdagen. België schaarde zich, wat de Turken betreft, achter het terrorisme. Minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback — op slag beroemd in Turkije — en zijn kollega van Buitenlandse Zaken Willy Claes, hebben geblunderd, vinden de Turken. Ook de Turkse premier mevrouw Tansu Ciller is die mening toegedaan, zo bleek in een gesprek dat *De Standaard* met haar had in haar residentie in Ankara. Ze viel weliswaar niet rechtstreeks de twee bewindslieden aan, maar liet over haar afkeuring van de Belgische houding geen twijfel bestaan. Het gesprek ging ook over de relaties tussen Turkije en de Centraal-aziatische voormalige Sovjet-republieken, over de komende Navo-top, de betrekkingen met de Europese Unie en de kwestie Cyprus.

— Is de spanning in de Turks-Belgische betrekkingen na de recente incidenten tussen Koerden en Turken het gevolg van een misverstand, of heeft de Belgische regering de zaak echt verkeerd aangepakt?

Wij hebben altijd het standpunt ingenomen dat, als in één land terroristen optreden en buiten de wet gesteld worden, bij voorbeeld destijds de Rote Armee Fraktion (Raf) in Duitsland, je dan een effect van kommunicerende vaten krijgt. De terreur loopt onvermijdelijk over naar andere landen. Groot-Brittannië, Frankrijk, Duitsland en zelfs Nederland — waar men nog nooit een politieke organisatie had verboden — hebben dat ingezien en de PKK buiten de wet gesteld. België zou dat voorbeeld moeten volgen.

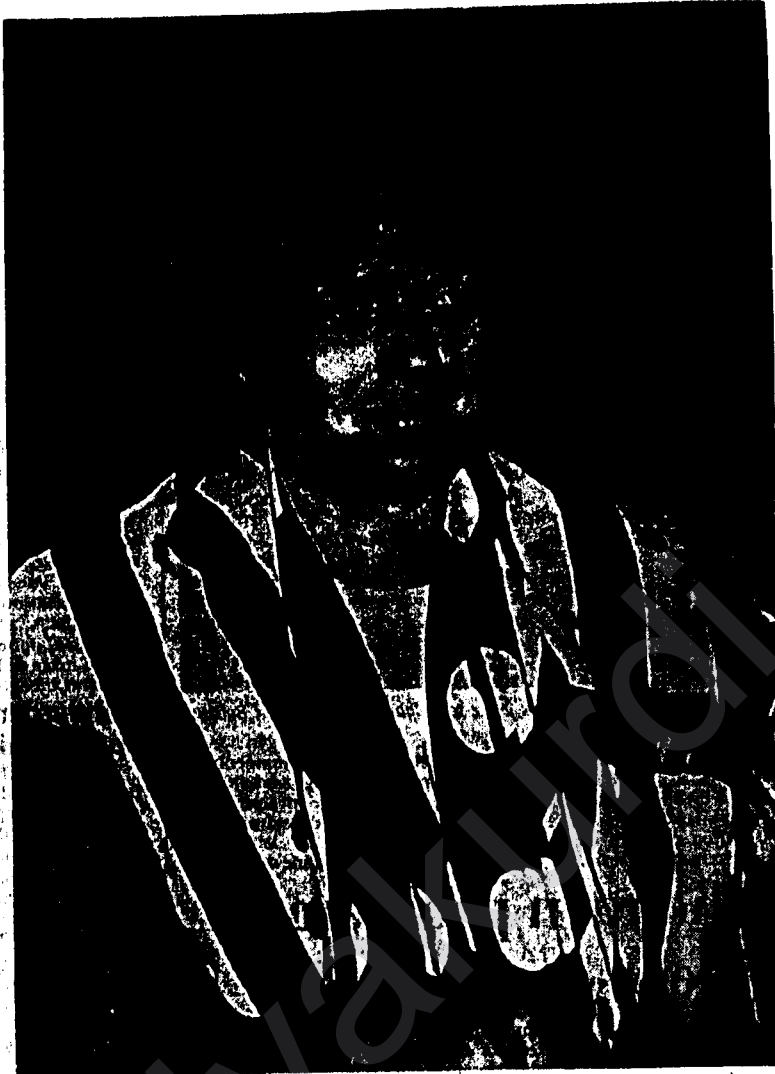
Als we immers dezelfde waarden willen delen, zoals bescherming van de mensenrechten, zoals de strijd tegen terrorisme, moeten we aan hetzelfde zeel trekken.

We mogen niet verwarrren tussen de Koerdische Arbeiderspartij (PKK), die in zuidoost-Turkije vecht, en de Koerden die in en buiten Turkije, in Europa en elders leven en werken. In Turkije zijn vorig jaar 2.000 Koerden gedood door de PKK. Turkije wil bovenal zijn burgers beschermen. Wij willen voorkomen dat onschuldigen omkomen in terroristische acties. Onder de doden zijn moeders en kinderen. Dag na dag worden mensen omgebracht. Hiertegen moeten we allen samen optreden. En die strijd moet worden geïnstitutionaliseerd.

— Langs welk kanaal denkt u dat te realiseren?

We hebben dat idee geopperd op de wereldkonferentie van Wenen over de mensenrechten in juni 1993. Daarover kwam een akkoord uit de bus. Naderhand heeft ook de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties ermee ingestemd. Er moet bijgevolg een geïnstitutionaliseerde internationale aanpak van het terrorisme komen. Ik begrijp niet dat de regering in Brussel dat niet erkent. Brussel, als hoofdstad van Europa, zou een van de eerste plaatsen moeten zijn om deze aanpak te steunen.

Ik ben trots op datgene waarvoor Turkije opkomt, zoals onze consequente verwerping van agressie, terrorisme en massamoorden. Wij komen op voor Europese waarden, soms meer dan andere Europese landen. En wij zijn vastbesloten die weg verder te bewandelen. Wij hinken op dat gebied niet achterop, inteeendeel, wij zijn koplopers.



Tansu Ciller: ik ben trots op datgene waarvoor Turkije opkomt. (foto reuter)

— Op diezelfde conferentie in Wenen is ook de bescherming van minderheden besproken. Geldt die niet voor de Koerdische minderheid in Turkije?

En denkt u dat de opstand in het zuidoosten een uitsluitend militaire oplossing kan krijgen. Is tegelijk ook een politieke regeling nodig?

Ik was op nieuwjaarsdag in het zuidoosten. Ik praatte daar met de gewone mensen. In de straten, in de huizen, op de balkons, hoorde ik overal hetzelfde verhaal dat je hoort van alle mensen, waar ook in Turkije en elders. De mensen in het zuidoosten zijn bang van de PKK. Ze vragen op de eerste plaats dat de Turkse staat hun leven en hun huizen beschermt, hun veiligheid biedt en hun werk bezorgt. Daarom zullen we ook doorgaan met onze massale investeringen. Voor elke lira die we in de rest van Turkije investeren, gaan er elf naar het zuidoosten.

— Is het niet mogelijk een dialoog met de PKK op gang te brengen, enkele toegevingen te doen?

Wij geloven in verdere democratisering, niet als toegeving aan de PKK, niet uitsluitend voor het goed van de betrokken streck, maar in het voordeel van het hele land. Wij hebben al een lange weg afgelegd. Wij willen nog verder gaan. In Turkije bestaan geen minderheden, in de zin dat iedereen alles kan worden, minister, eerste minister, generaal... De meeste leden van mijn kabinet zijn trouwens van Koerdische oorsprong. Die Koerden nemen deel aan de geheimste vergaderingen, hebben toegang tot de geheimste dossiers. Zij bekleden zelfs de sleutelposities.

Vooraf wordt nooit nagegaan van welke etnische afkomst iemand is. Belangrijk is de eenheid van het land, de veiligheid en de goede

werking van de democratie in heel Turkije. Ik wil al mijn medeburgers dezelfde rechten en dezelfde bescherming bieden.

De rest van de wereld begint, gelukkig, in te zien wat hier werkelijk aan de hand is, bij voorbeeld de rol van de terroristen in de drugs- en wapenhandel, de illegale geldstromen. Wij hebben dat tot nog toe op ons eenzige bestreden. De rest van de wereld moet ons helpen. Als dat gebeurt en als de mensen zich hier veilig voelen, dan zullen ze deze staat aanvaarden. Laat er geen verwarring over bestaan: elke actie moet voor heel Turkije goed zijn. Voor mij komt elk individu afzonderlijk op de eerste plaats.

## Bedreiging

— Welke is de Turkse perceptie van de ontwikkeling in Rusland na de jongste verkiezingen? In het bijzonder vernamen we graag of u de Russische bedreiging of verwante problemen op de komende Navo-top in Brussel ter sprake wil brengen?

In Rusland zijn, zoals iedereen kan zien, grote veranderingen bezig. Het gaat om een langdurig proces dat nog een tijdlang zal doorgaan. Toen ik onlangs in Rusland was, had ik het gevoel dat in de hele voormalige Sovjetunie een reactie op gang gekomen is tegen de economische verloederding en de levensomstandigheden van de mensen. De verkiezingen in Rusland hebben de verbittering naar boven gewoeld. Het resultaat was een ongunstig verkiezingsresultaat voor Jeltsin en een opstoot van nationalisme.

Wat het Gemenebest van Onafhankelijke Staten (Gos) betreft, draait dit laatste al enige tijd uit op een toenemende druk op de onafhankelijke staten die zijn ontstaan

na het uiteenvallen van de Sovjetunie. Moskou zet ze onder druk om bilaterale akkoorden te sluiten, soms zelfs militaire akkoorden. Het ligt in de bedoeling de invloed van de rest van de wereld daar zoveel mogelijk te beperken. Dat is met name het geval voor Azerbeidzjan, een buurland van Turkije met een verwante cultuur.

Tegen wiens invloed wil Rusland Azerbeidzjan en andere republieken afschermen? De Armeense? De Turkse? De Amerikaanse? Het feit staat vast en de bedoeling is duidelijk. Rusland wil de enige bescher-

mer zijn. Naar mijn gevoel vooral tegen Europese invloed. Dit gegeven moet grondig worden geanalyseerd.

Ik heb altijd gezegd dat Turkije vreedzaam wil samenleven en samenwerken. Waarom ook niet? Het teer punt voor ons is dat we met een aantal van die republieken een gemeenschappelijke cultuur delen. Wij zijn alleszins bereid onze natuurlijke invloed met Rusland te delen.

Het beste bewijs dat we willen helpen is dat we kredieten en hulp toestonden aan republieken die erom vroegen, ook aan Armenië, toen het erom vroeg en hoewel die republiek tegen Azerbeidzjan oorlog voert. We gaven Armenië voedsel en geneesmiddelen. Wij verstrekten tot nog toe al twee miljard dollar aan ex-Sovjet-republieken. Dat moet vergeleken worden met de vier tot vijf miljard dollar die de Groep van Zeven meest gefundustrialiseerde westerse landen toezegde.

Ons engagement tegenover die regio blijkt bijgevolg overduidelijk. Het bewijst hoe sterk we gehecht zijn aan stabiliteit in die regio. En wij zijn zonder meer bereid met andere landen onze invloed te delen. Wij koesteren geen dromen over het herstel van het Ottomaanse rijk of de vroegere grenzen. Wij wensen alleen samenwerking.

— Denkt u dat het Westen te soepel is geweest tegenover Rusland?

Om dat in te schatten moet je niet alleen kijken naar de toestand zoals hij nu bestaat. Je moet terugkijken naar de ontwikkeling op lange termijn zoals ze blijkt uit de geschiedenis na de Eerste en de Tweede Wereldoorlog. Wat is sindsdien gebeurd? Vooral de Verenigde Staten moeten deze regio eens grondig bestuderen. Dan zullen ze tot de konklusie komen dat de stabiliteit in dit deel van de wereld voortdurend in gevaar is. Aan onze ene grens rommelt het in de jonge ex-Sovjet-republieken, aan de andere grens ligt het woelige Midden-Oosten. Wij beseffen het gevaar, maar kunnen er op ons eentje weinig aan doen.

— Kan u met de hand op het hart bevestigen dat Turkije nooit militair tussenbide zal korteg in de strijd tussen Azerbeidzjan en Armenië? Zelfs als de Armenen voor de poort van de Azerbeidzjaanse hoofdstad Bakoe staan?

Dat heb ik nooit gezegd. We houden de toestand permanent van dichtbij in de gaten. We zijn ulterst bezorgd om wat daar gebeurt. We houden ons op de hoogte van alles, dag na dag. Als Turken vinden we

natuurlijk dat Armenië zich moet terugtrekken uit Azerbeidzjaans grondgebied. We zijn altijd opgekomen tegen agressie, waar ook ter wereld. Kijk maar naar onze houding in de Golf-oorlog, waar toch grote economische en financiële belangen voor ons op het spel stonden. Kijk naar onze houding inzake Bosnië. Wij waren in Somalië. En dus staan we ook aan de kant van Azerbeidzjan, als het overvallen wordt door Armenië. En we willen de aandacht van de wereld op de toestand daar vestigen.

— U denkt op de eerste plaats aan Nachitsjevan?

Ja.

(Nachitsjevan is een enclave in Armenië waar hoofdzakelijk Azeri's wonen en die grenst aan Iran en Turkije.)

— Wil u uw vrees voor Russisch expansionisme ter sprake brengen op de komende Navo-top?

Vanzelfsprekend, net als andere krisissen in de wereld en vooral in dit deel van de wereld. Men mag niet vergeten dat de verschuivingen zich voornamelijk voltrekken in dit deel van de wereld en er bestaat geen enkele organisatie die daar actief mee bezig is. Wij, in de Navo, praten daar wel eens over, maar we doen er niet veel aan.

— U bepleit dus een meer actieve rol voor Navo?

Ik wil dat het principe wordt vastgelegd.

## Verruiming

— Hoe staat u tegenover de verruiming van het bondgenootschap met Centraal- en Oosteuropese landen?

Het Amerikaanse voorstel voor een Partnership for Peace is realistisch. Europa moet niet worden opgedeeld, maar verenigd. Dat proces mag niet te geleidelijk verlopen. Het moet snel gaan. Tegelijkertijd moet het haalbaar zijn.

Hoewel ik vind dat het Amerikaanse voorstel aan dit laatste criterium beantwoordt, zou ik er de voorkeur aan geven dat het proces van toenadering snel verloopt.

— Bedoelt u dat er een concreet perspectief op toetreding moet zijn voor de Centraal- en Oosteuropese landen?

Juist. Ik denk dat we Europa moeten zien zoals het is. Typisch voor Europa is, dat het geen fundamenteel verschillende culturen omvat, maar een samengaan van culturen is die op elkaar inwerken. Ten tweede is Europa een dynamisch gegeven. Bij die dynamiek moeten we ook de Verenigde Staten betrekken.

Europa en de Verenigde Staten

moeten zich organiseren om krisissen te beheersen. Als ze dat niet doen, zal dat onvermijdelijk zware gevolgen hebben voor Europa én voor de Verenigde Staten. Misschien nog meer voor de Verenigde Staten. Ik denk daarbij aan dit deel van de wereld. Hier ligt niet alleen de sleutel voor stabiliteit. Het is tegelijk de grootste bron van energie — olie en aardgas — voor de hele wereld. Daarom heeft ook de hele wereld er belang bij dat hier stabiliteit heerst.

— Zit Turkije nog op de juiste koers voor de realisatie van de doeanie-unie met de Europese Unie vanaf 1 januari 1995?

Jazeker. Het kost ons veel inspanningen. Toch zijn we vastbesloten de sprong te wagen. Dit is een land met een zeer open economie, vooral naar Oost-Europa en de ex-Sovjetunie. De Europese Unie moet dat erkennen. Wij zijn het eerste land dat deze stap doet zonder hulp. Kijk eens naar de massale geldinjekties die Spanje, Portugal en Griekenland hebben gekregen. Dat is niet vergelijkbaar met wat wij doen. De nauwe band met de Europese economie is eveneens van wezenlijk belang voor de stabiliteit in de regio. Onze vrienden in Europa moeten begrijpen dat wij op het snijpunt liggen tussen oost en west, tussen noord en zuid en dat Turkije essentieel is voor de stabiliteit van Europa. Dan zal op termijn ook ons volledig lidmaatschap aanvaardbaar zijn.

— Een struikelblok voor de toetreding van Turkije tot de EU is de kwestie-Cyprus. Denkt u dat er met de vorming van een nieuwe regering in het Turks gedeelte van Cyprus betere perspectieven zijn voor een oplossing?

Wij hebben er niets bij te winnen dat er geen oplossing komt. Wij pleiten voor een regeling die door de twee partijen op het eiland aanvaard wordt. Wij zijn bereid ons steun te geven om dat te bevorderen. Ikzelf heb nooit geprobeerd binnenlandse politieke munt te slaan uit de gevoelens die over Cyprus leven in dit land. Ik heb dat systematisch geweigerd. Dikwijls heb ik niet geantwoord zoals ik gekund had, toen mijn beleid tegenover Cyprus werd bekritiseerd.

— Staat u onvoorwaardelijk achter de Turks-Cyprische houding?

Dat is naast de kwestie. Wij onderhandelen natuurlijk niet met onze handen op de rug gebonden. Wij streven in ieder geval meer dan ooit naar vrede. Waar het op aankomt, is dat de twee gemeenschappen hun zaken zelf regelen, met wederzijdse instemming. En dat de uitgewerkte oplossing duurzaam is.

— Ziet u het Grieks voorzitterschap als een hinderpaal voor verdere toenadering met de EU?

Dat is een bijkomstigheid. Belangrijk is dat de andere EU-landen inzien hoe levenskrachtig Turkije is, hoe vitaal samenwerking met Turkije voor hen is, dat ze begrijpen dat partnerschap met Turkije een wederzijds voordeel is.

— Hoe beoordeelt u in dit verband het Brits-Duitse voorstel om op 20 januari een trilaterale konferentie met Turkije te beleggen over de toestand in de Balkan, in de ex-Sovjetunie, het Nabije Oosten en de toestand in het zuidoosten van Turkije?

We krijgen meer aandacht vanwege Groot-Brittannië en Duitsland dan ooit tevoren, maar dat is nog niet voldoende. We moeten zeker meer met elkaar praten en elkaar beter leren begrijpen. Vooral moeten we snel in een fase van onderhandelingen komen over volwaardige participatie van Turkije in de Europese intergratie. In afwachting is het Brits-Duits voorstel behulpzaam, het kan een brug slaan naar de jonge onafhankelijke ex-Sovjet-republieken en naar het Midden-Oosten, gezien onze sleutelpositie in de regio.

Guido BOODTS



Op zaterdag 1 januari gingen Turkse nationalisten hard tekeer tegen Koerdische aktievoerders in de Brusselse gemeente Sint-Joost-ten-Node. De Koerden namen deel aan een 'Mars voor de vrijheid' van Bonn naar Brussel, georganiseerd door een *Front van Koerdische Patriottische Intellektuelen*.

Of het hier werkelijk over spontane volkswoede gaat van Turken uit Schaarbeek die 'geprovoceerd werden door de terroristen van de PKK', zoals de Turkse ambassade beweerde, valt sterk te betwijfelen. Minister van Binnenlandse zaken Louis Tobback wees op de aanwezigheid van de uiterst-rechtse 'Grijze Wolven' onder de Turkse gemeenschap en de rijkswacht signaleerde zelfs een auto van de Turkse ambassade onder de boze Turken.

Feit is dat de Turkse regering (zeg maar het leger, met als woordvoester premier Ciller), aan een sterk offensief bezig is: 1. Een nationalistisch offensief naar de eigen bevolking. 2. Een militair offensief tegen de Koerdische troepen, geleid door de stalinistische PKK. 3. Een diplomatiek offensief naar de Europese Unie toe om elke verzetshaard tegen het regime in de EU-landen te fnuiken. Duitsland en Frankrijk plooiden al. Voor deze landen weegt het lot van een heel volk, de Koerden, niet op tegen economische en strategische belangen.

Eén zaak staat voor ons vast: los van het karakter of de aard van het verzet die de Koerdische mensen kiezen - zeg maar de aard van de PKK - moet men ijveren voor het recht op zelfbeschikking van het Koerdische volk. De Turken moeten begrijpen dat

1°) hun eigen regime geen toonbeeld is van democratie en welvarendheid en dat de oplossing niet ligt in blind nationalisme tegen Koerden;

2°) een volk dat een ander volk onderdrukt, zelf geen vrij volk kan zijn.

Hiernaast drukken we een interview af dat Daniel Liebman had met Ismet Cherif Vanly, voorzitter van de Liga van Koerdische Juristen en woordvoerder van de 'Unie van Patriottische Intellektuelen', de Koerden die deze mars organiseerden.

## Ismet Cherif Vanly:

# 'Voor Turkije bestaat het Koerdische volk niet'

Interview: Daniel Liebman

**W**e werden officieel ontvangen door de Belgische ministers van buitenlandse en binnenlandse zaken, door een delegatie van de Europese commissie en door een delegatie van Belgische parlementsleden. We vroegen hen telkens of de Belgische regering de Koerdische kwestie op Europees vlak zou willen voorleggen, en waarom niet, op het vlak van de VN.

Wat willen we bekomen? Ten eerste dat sommige landen ophouden wapens te leveren aan Turkije. Onlangs leverde Frankrijk nog 20 helikopters van het type Super-Puma, die vooral tegen de Koerden zullen gebruikt worden. We willen dat Europa en de wereld Turkije onder druk zetten om te onderhandelen met de Koerden en zo tot een democratische oplossing van het Koerdische vraagstuk te komen, want een oplossing via een Turkse militaire overwinning is niet mogelijk. Turkije poogt al 70 jaar lang de kwestie militair op te lossen. Maar dat lukt niet, evenmin met de steun van Duitsland en Frankrijk.

We willen dus dat de staat van beleg en de terreur van de Turkse staat worden opgeheven en dat er onderhandelingen komen met vertegenwoordigers van het Koerdische volk, de PKK inbegrepen. Want het klopt dat er meer is dan de PKK, maar het is de PKK die de gewapende strijd leidt.

Tot wat moeten die onderhandelingen leiden? Ten eerste moeten de fundamentele wetten het bestaan erkennen van het Koerdische volk, wat nog niet het geval is. Ten tweede de omvorming van de Staat met een Turkse republiek en een Koerdische republiek, die vreedzaam samenleven naar het voorbeeld van Zwitserland of België.

Deze eisen zijn normale eisen voor elk volk, want wij zijn wel degelijk een volk. Wel hebben we historische relaties met onze buurvolkere, zoals de Turken, de Arabieren,... Toen de Turken in de 11de eeuw in onze streek aanbelandden, waren wij er al duizenden jaren lang. Wij zijn bereid in vrede samen te leven, maar de voorwaarde is dan wel dat dit op voet van gelijkheid gebeurt: twee volkeren met verschillende culturen, maar verbonden door banden van vriendschap.

De meeste reacties die we in België kregen waren positief. We kwamen hier vreedzaam aan. Er was tot dan toe geen enkel incident. De reactie van een deel van de Turken is te wijten aan provocatie van bepaalde groepen en van de Turkse geheime diensten. Het duidt geen twijfel dat de Turkse staat uiterst actief is. Mevrouw Ciller, de Turkse eerste minister, bezocht verschillende Europese landen en bekam een verbod van de PKK in Duitsland en de verbanning van enkele PKK-symphatisanten uit Frankrijk. Ze ondernam ook pogingen in België en Zwitserland, waar ze minder succesvol was.

Turkije kwam versterkt uit de Golfoorlog. Vanop het Turkse grondgebied vertrokken 'geallieerde' vliegtuigen. Na de Golfoorlog had Turkije dus meer te zeggen op diplomatiek vlak. Bovendien gaat het om een NAVO-lidstaat. Nochtans is Turkije geen democratisch land. De werkelijke macht wordt er uitgeoefend door de generaal staf van het leger en de heersende ideologie is er het racisme en nazisme *avant la lettre*, want Kemal Atatürk was reeds voor Hitler aan de macht. Die ideologie gelooft in de superioriteit van het Turkse ras en de Turkse taal.

Maar let op: in Turkije bestaat er geen onderlinge haat tussen Turken en Koerden op individueel vlak. Er zijn zelfs veel gemengde huwelijken. Dus die haat, waarvan we hier in Brussel een miniatuurvoorbeeld zagen, wordt ingegeven door een racistische en fascistische staat, die ongelukkigerwijs de bondgenoot is van een land als België.

# Kuijpers beschuldigt lid Turkse ambassade

## BOMMELDING IN PARLEMENT

**BRUSSEL** — De Turkse ambassade moet haar medewerker met de codenaam Ozman weghalen, omdat hij de aanstoker is van de rellen in Sint-Joost-ten-Node. Dat zei VU-senator Willy Kuijpers gisteren op een persconferentie. Ozman is verbonden aan de ambassade, maar heeft geen diplomatiek statuut. De Turkse ambassade ontkende intussen elke aanwezigheid van ambassadeleden bij de rellen.

Kuijpers' uitspraak lokte een wederwoord uit van Mehmet Özdemir, een journalist van het Turkse persagentschap Anatolia News. Volgens hem waren de

Koerden verantwoordelijk, omdat zij bij het binnenkomen van Sint-Joost-ten-Node slogans riepen als *Turken fascisten* en *Turken smeerpapen*. „Persoonlijk vind ik het zeer stom dat men de Koerden toeliet in een overwegend Turkse wijk. Als ik in een Vlaamse buurt *Vlamingen buiten* zou roepen, krijg ik ook rellen”, aldus Özdemir.

Dit incidentje deed zich voor aan het einde van de persconferentie, waarop verschillende parlementsleden het woord namen, die een tijdje geleden het Koerdische gebied in Oost-Turkije bezochten. De persontmoeting, die in het parlement plaatsvond, was vooraf-

gegaan door een bommelding. Het ging om loos alarm.

VU-senator Nelly Maes kloeg de blijvende wapenleveringen aan Turkije aan. CVP-senator Hugo Van Rompaey, wiens gezin maandenlang door de Grijsse Wolven is bedreigd, uitte felle kritiek op de Turkse premier Tansu Ciller, die hij een mascotte van de haviken in het Turkse leger noemde. „Men zou er ook goed aan doen te onderzoeken of president Özal vorig jaar wel een natuurlijke dood gestorven is”, aldus Van Rompaey. Hij insinuerde hiermee dat diens dood te maken kan hebben met het feit dat Özal de eerste Turkse politicus was die erkende dat er zoiets is als „een Koerdische gemeenschap”.

—Luc Demullier

HET VOLK

Donderdag 6 januari 1994

## 'Oorlog in Koerdistan zal nog escaleren

### Koerdische parlementsleden klagen regering-Ciller aan

BRUSSEL.

EIGEN BERICHTGEVING

Naarmate de regionale verkiezingen van 27 maart naderen, zal de oorlog in Koerdistan nog escaleren”, voorspelt Remzi Kartal, een van de achttien parlementsleden van de Koerdische Partij voor de Democratie (DEP), die in het Turkse parlement zetelen.

De feiten lijken hem alvast gelijk te geven. De belangrijke Koerdische stad Cizre wordt al dagen met mortiervuur bestookt door het Turkse leger. Op 10 januari werd het Koerdische dorp Payamly-Devarit in brand geschoten omdat de dorpingen weigerden “dorpswachters” te leveren aan de Turkse troepen. Bij gevechten tussen het Turkse leger en de guerrillastrijders van de PKK zijn sinds het begin van het jaar al bijna honderd doden gevallen. Gisteren sneuvelde in de provincie Bingöl de plaatselijke Turkse bataljons-

kommandant, majoor Mahmut Sahin.

Rezi Kartal en zijn partijgenoot en eveneens DEP-parlements lid Ahmet Türk waren voor een kort bezoek in Brussel.

“De regering van Ciller maakt zich sterk dat ze met de Koerdische guerrilla voor 27 maart zal hebben afgerekend”, zegt Rezi Kartal. “Zij wil kost wat kost de regionale verkiezingen van 27 maart laten doorgaan. Maar het is duidelijk dat er niet in alle Koerdische dorpen zal kunnen worden gestemd. En de Turkse soldaten zullen deze stembusgang volledig controleren. De stemmen zullen niet eens ter plaatse kunnen worden geteld.”

Volgens Kartal en Ahmet Türk is het bovendien ver van zeker dat hun partij zal mogen deelnemen aan de verkiezingen. “Nochtans is de invloed van de DEP de laatste maanden nog toegenomen.” verzekert Remzi Kartal. “De partij werd in 1990 opgericht onder de

naam HEP — Volkspartij van de Arbeid. De HEP scheurde zich toen af van de Turkse sociaal-demokratische Volkspartij (SHP). Niet minder dan 21 Koerden waren op de SHP-lijsten verkozen in het Turkse parlement. Bij de afscheuring volgden 18 van de 21 verkozenen de HEP. In juni vorig jaar werd de partij verboden. Ons belangrijkste programmapunt is een democratische en vreedzame oplossing van het Koerdisch probleem”, zegt Remzi Kartal.

Na het verbod van de HEP werd de öZDEP (Partij voor Vrijheid en Democratie) opgericht. Twee maanden later werd ook deze partij buiten de wet gesteld, waarop onder de naam DEP (Partij voor de Democratie) werd voortgewerkt. “Maar wij vrezen dat we opnieuw zullen worden verboden. De parlementaire onschendbaarheid van vier van onze mensen is al opgeheven”, zegt Ahmet Türk.

“De afgelopen drie jaar zijn 26 van onze bestuursleden vermoord, onder hen één parlements lid. Pleiten voor een oplossing van het Koerdische vraagstuk staat voor de Turkse staat gelijk met ‘steun aan het terrorisme’. Voor politieke partijen is de Turkse democratie één groot kerkhof.” Toch vinden beide parlementariërs dat hun werk zinvol blijft. “Voor ons is het parlement een tribune om het Turkse volk duidelijk te maken dat dit konflikt niet met militaire middelen kan worden opgelost. Wij zijn geen alternatief voor de strijdende partijen in Koerdistan”, zegt Kartal, “nee, de Turkse staat moet eindelijk met de PKK aan tafel gaan zitten.” Ahmet Türk komt tot volgende slotsom: “Wij, leden van een legale partij, ondergaan uiteindelijk hetzelfde lot als de Koerden die de wapens opnemen. Of je nu een legale Koerd bent of een gewapende, vermoord word je toch.” (WDN)

## 'Aanslag op Turks premier in Brussel'

ANKARA (afp) — De Amerikaanse inlichtingendienst CIA bracht de Turkse overheid op de hoogte van het bestaan van „voorbereidingen voor een aanslag” op premier Tansu Ciller in Brussel. Dat gebeurde voor Ciller zondag naar Brussel vertrok voor de Navo-top. Dat stond maandag althans te lezen in de populaire Turkse krant *Hürriyet*. De aanslag zou zijn beraamd door de „Koerdische Arbeiderspartij PKK”, aldus nog de Turkse krant vanuit Brussel. Het bericht werd in Ankara bevestigd noch ontkend.

## Turkije bestookt Koerden

ANKARA/BRUSSEL (reuter, belga) — In het oosten van Turkije voerden de Turkse luchtmacht en het leger aanvallen uit op Koerdische separatisten, zo meldde het Anatolisch persbureau dinsdag. Aan de grens met Irak, in de provincie Hakkari, doodden zij volgens die bron een 25-tal separatisten. Bij de berg Ararat bestookten vliegtuigen, gevechtshelikopters en artillerie basissen van de links-separatistische Koerdische Arbeiderspartij PKK, zo berichtte het persbureau nog. In België vroeg Volksunie-senator Willy Kuijpers premier Jean-Luc Dehaene het lot van het Koerdische dorpje Payamli aan te kaarten bij zijn Turkse kollega Tansu Ciller. Kuijpers zei te hebben vernomen dat Turkse veiligheidstroepen dit dorpje in brand schoten omdat de lokale Koerdische gemeenschap weigerde dorpswachters „te leveren” aan de Turkse troepen.

De Standaard

Dinsdag 11 januari 1994

De Standaard

Woensdag 12 januari 1994

## België verbiedt Koerdische Arbeiderspartij niet

BRUSSEL (belga) — België zal de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) niet verbieden. Dat antwoordde de Belgische eerste minister Jean-Luc Dehaene op het verzoek van de Turkse premier, mevrouw Tansu Ciller.

De twee regeringsleiders ontmoetten elkaar dinsdagochtend in de rand van de Navo-top. Op de eerste en tweede nieuwjaarsdag vonden in Sint-Joost-ten-Node en Schaarbeek incidenten plaats tussen in België wonende Turken en Koerdische deelnemers aan een „vredesmars” van Bonn naar Brussel.

Eerste minister Dehaene gaf zijn Turkse kollega de raad een politieke oplossing te zoeken voor de problemen die de aanzienlijke Koerdische minderheid in haar land stelt. Miljoenen Koerden in Turkije leven verspreid over heel het land. In het ruige zuidoosten voert de marxistisch-leninistische PKK sinds 8 jaren een guerrilla-oor-

log voor een onafhankelijk Koerdistan. Rond de 140.000 Turkse strijdkrachten proberen de PKK de baas te worden. In die oorlog kwamen al meer dan 10.000 mensen om.

Na afloop van het onderhoud zei Dehaene dat Ciller hem had gevraagd de PKK te verbieden, in navolging van Frankrijk en Duitsland. Hij onderstreepte dat de Belgische regering „zonder voorbehoud” de PKK-terreurakties veroordeelt, maar dat Brussel er niet van overtuigd is, dat het verbod van de PKK de beste manier is „om de zaken onder controle te houden”.

Andere landen huldigen eveneens dit standpunt, aldus Dehaene. Hij stipte aan dat de Belgische veiligheidsdiensten zeer nauw samenwerken met andere landen van de Europese Unie bij de uitwisseling van informatie over de PKK. „Onze bekommernis is de vreedzame samenleving tussen Turken, Koerden en Belgen te vrijwaren”, voegde Dehaene eraan toe.

Volgens hem erkende Ciller dat de ordehandhaving in België uitsluitend de verantwoordelijkheid is van de Belgische overheid. Ze lichtte de problemen toe die de terreuractiviteiten van de PKK in Turkije stellen.

„Wij hebben na de incidenten van afgelopen week een aantal misverstanden uit de weg kunnen ruimen en hebben in de beste verstandhouding van elkaar afscheid genomen”, aldus de premier. Hij gaf mevrouw Ciller „adviezen” mee over de aanpak van het Koerdische minderheidsprobleem.

### Tobback

„Ik legde er de nadruk op dat, volgens ons, een politieke oplossing via onderhandelingen veruit de beste optie vormt, zoals we dat in België altijd al hebben geprobeerd”, aldus nog de eerste minister. „Waarop Ciller toegaf dat culturele verscheidenheid voor een land een rijkdom kan zijn”, besloot Dehaene.

Minister van Binnenlandse

Zaken Louis Tobback weigerde gisteren op zijn persconferentie over het asielbeleid, vragen te beantwoorden van de correspondent van het Turkse persagentschap in België. De Turkse journalist wilde de minister aan de tand voelen over de incidenten tussen Koerden en Turken in Brussel bij het prille begin van dit jaar.

Tobback zei dat hij de premier van zijn antwoord houdt voor de Senaat, waar zijn partijgenoot Paul Pataer hem ondervraagt over „de betrokkenheid van Turkse veiligheidsmensen bij de incidenten tussen Koerdische en andere Turken”.

Tobback wilde alleen kwijt dat hij het nooit zou aandurven zich te mengen in de binnenlandse aangelegenheden van een andere staat, zoals de Turkse premier dat deed. „Ik ben ervan overtuigd dat ik in Ankara nooit zou mogen zeggen, wat de Turkse premier in Brussel verklaarde. Maar dat is een gevolg van onze democratie”, besloot Tobback. (FVG)

De Standaard

Woensdag 12 januari 1994

## Turkse ekskuses bij Iran na bombardementen op Koerden

ANKARA/NICOSIA (reuter, ap) — Een Turkse diplomaat bood zondag persoonlijk zijn verontschuldiging aan bij acht Iraniërs die gewond werden tijdens Turkse bombardementen op Koerdische stellingen in het noorden van Irak. Konsul-generaal Muammer Oyan drukte zijn spijt uit over dit incident en zei dat het nooit meer zou gebeuren.

Het Turkse ministerie van Buitenlandse Zaken ontkende zaterdag de Iraanse beschuldigingen dat bij de Turkse bombardementen negen Iraanse burgers omkwamen. Na een telefoongesprek tussen de ministers van Buitenlandse Zaken stemde Ankara toe een ploeg naar Iran te sturen om de schade op te meten. Eerder verweet Ankara de Iraanse autoriteiten dat zij de strijd van de PKK voor een zelfstandig Koerdistan steunen.

Bij de luchtaanval op stellingen van de PKK (Koerdische Arbeiderspartij) waren meer dan vijftig toestellen betrokken. Turkije voerde verscheidene aanvallen uit op stellingen van Turkse Koerden in het noorden van Irak. Volgens het Koerdistan Komitee in ons land waren de PKK-bevelhebbers op de Turkse aanval voorbereid en werden er aan PKK-zijde geen verliezen geleden. Wel zouden er in omliggende dorpen doden zijn gevallen.

Turkije zei de hulp van Iraakse Koerden te hebben gevraagd om burgerslachtoffers te vermijden. Turkije, Irak en Iran hebben allen een Koerdische minderheid en proberen vaak andermans Koerden tegen de eigen Koerden uit te spelen.

In een buitenwijk van Ankara werd zondagochtend het kantoor van de pro-Koerdische Democratie-partij bij een explosie zwaar beschadigd. Die partij werd er al enkele keren van beschuldigd banden te onderhouden met de PKK.

## Duitse groenen verwijten regering steun aan volkenmoord op Koerden

*Van onze korrespondent*

BONN — De Duitse groenen willen een internationale veroordeling afdwingen van wapenleveranties uit de Bondsrepubliek aan Turkije. De partij verwijt de regering in Bonn „medeplichtigheid aan volkenmoord” omdat het Turkse leger wapens uit Duitsland op grote schaal inzet in zijn „vernietigingsoorlog” tegen de Koerden.

Turkije is een van de belangrijkste afnemers van wapens uit de Bondsrepubliek. Alleen al tijdens de Golf-oorlog kreeg het land uit de voorraad van het voormalige Oostduitse leger 256.000 kalasjnikov-geweren, 300 pantservoertuigen en 400 miljoen schietpatronen.

Tussen maart en juni 1992 schortte Duitsland de leveranties tijdelijk op na slachtpartijen in de Koerdische steden Cizre en Sirnak waar ook pantservoertuigen uit de Bondsrepubliek bij te pas kwamen.

In juli vorig jaar kondigde minister van Defensie Volker Rühle dan weer de uitvoer naar Turkije aan van 131 houwit-sers, 187 transport-voertuigen, 85 zware Leopard-tanks en twintig pantservoertuigen.

Volgens een akkoord tussen de regeringen in Bonn en Ankara mogen de Turken die wapens slechts gebruiken „in overeenstemming met artikel vijf van het Navo-verdrag”, dus alleen ter verdediging tegen een buitenlandse vijand en niet in de strijd tegen „terroristen” in eigen land.

De Duitse minister van Buitenlandse Zaken, Klaus Kinkel,

gaf onlangs evenwel toe Turkije die verbintenis niet tijd naleeft. Mensenrechtorganisaties stellen dat inbraken op de afspraak geen uitzonderingen, maar schering en slag zijn. Volgens hen zijn bewijzen en getuigenissen de vleet dat het Turkse leger geregeld wapens uit de Bondsrepubliek inzet om de Koerdische burgerbevolking uit te moorden.

Op basis daarvan dienden groenen in januari vorig jaar de federaal prokureur in Karlsruhe een klacht in tegen de regering in Bonn en Duitse wapenondernemingen wegens „medeplichtigheid aan volkenmoord”. Het was een primeur in de geschiedenis van de Bondsrepubliek die evenwel niets uithaalde. Na haast een jaar bedenktijd verklaarde het parket in Karlsruhe het dossier onlangs niet ontvankelijk.

De prokureur redeneerde gezegd van de regering in Ankara en van Buitenlandse Zaken in Bonn dat er in oostelijk Anatolië geen sprake kan zijn van volkenmoord, maar hooguit van strijd tegen terrorisme. En dat de Duitse regering zeker niet medeplichtig is omdat zij de inzet van wapens uit de Bondsrepubliek tegen opstandige Koerden niet zou goedkeuren.

De groenen willen een klacht wegens plichtsverzuim indienen tegen de federaal prokureur. Bovendien willen ze de zaak aanklaarten bij het Europees Hof van mensenrechten en de mensenrechten-kommissie van de VN nadat ze in eigen land nul op het rekest kregen. (WID)

## Turken vallen kamp van PKK in Irak aan

ANKARA (ap) — De Turkse luchtmacht voerde vrijdag bombardementen uit op een kamp in het noorden van Irak, op 110 km van de Turkse grens, waar zich 1.600 leden van de (Turks-)Koerdische Arbeiderspartij (PKK) zouden bevinden. Volgens premier Tansu Ciller was de aanval succesvol. Ze zei dat het kamp het belangrijkste trainingscentrum van de rebellen was geworden.

De woordvoerder van het Turkse ministerie van Buitenlandse Zaken, Ferhat Ataman, zei dat wapendepots, munitieopslagplaatsen, een radiostation, tenten, oefenterreinen en een explosievenfabriekje werden vernield.

## De Standaard

Zaterdag 29, zondag 30 januari 1994

## De Standaard

Maandag 31 januari 1994

## De Standaard

Dinsdag 1 februari 1994

# Staatsbezoek president aan Turkije integreert Israël in Midden-Oosten

Van onze korrespondent

ANKARA — Het bezoek van Israëls president Ezer Weizman aan Turkije bracht reeds jaren bestaande economische en militaire banden tussen beide landen in de openheid. De Israëlische vlaggen konden in Ankara en Istanbul voor de eerste maal wapperen als gevolg van Israëls erkenning van de PLO.

Dat is het historische keerpunt in de betrekkingen tussen Ankara en Jeruzalem. Reeds bestaande uitwisseling van informatie ter bestrijding van terrorisme stond ook nu op het programma maar Israël wil, ondanks Turkse aandrang, niet actief worden betrokken in de strijd tegen de PKK. President Weizman liet zelfs na om de PKK als een terroristische organisatie te definiëren.

„Israël vecht tegen Hezbollah en dus zou Israël tegen de PKK moeten zijn”, zei premier Tansu Ciller tijdens een gesprek in haar werkkamer. Dit meningsverschil wierp nauwelijks een schaduw op het bezoek van president Weizman, te meer daar de Israëliërs de kwestie van de gevoelige mensenrechten ongemoeid lieten.

In elkaar vloeiende economische en regionale belangen maakten het bezoek tot een opmerkelijk succes. De Turken zijn nu zeker van de onomkeerbaarheid van het Israëlisch-Arabisch vredesproces en maken er, ondanks gevoelige grenzen met Iran en Syrië en een islamitische oppositie, geen punt meer van om hun betrekkingen met Israël te etaleren. In het openbaar, zonder enige terughoudendheid en daarna nog een keer nadrukkelijker tijdens een gesprek in

zijn paleis, sprak de Turkse president Suleiman Demirel zich uit voor verdieping van de samenwerking tussen de Turkse en Israëlische militaire industrieën.

Het bezoek van president Weizman, met 22 industriëlen in zijn gevolg, aan deze seculiere, maar toch uitgesproken islamitische mogendheid is onder andere daardoor een mijlpaal in de Israëlische diplomatie. Het kan na de nog steeds vrij koude vrede met Egypte worden gezien als een definitieve doorbraak van Israëls regionale isolement. Het is daardoor ook het begin van echte Israëlische integratie in het Midden-Oosten.

De Turkse leiders gaven zich volgens Israëlische diplomaten met de uitnodiging aan president Weizman van deze ontwikkeling goed rekenschap. „Turkije voelt zich door Syrië, Griekenland, de oorlogen in de ex-Sovjetrepublieken aan zijn grenzen, en de PKK net zo bedreigd als Israël zich voor het begin van het vredesproces door de Arabieren belaagd voelde”, merkte een Israëlische diplomaat op.

Overtrokken of niet, ook Turkse diplomaten zeiden dat van het bezoek van president Weizman aan hun land en zeker aan de Atatürk-dam bij het gigantische GAP-project in Anatolië „een waarschuwend signaal naar Syrië uitgaat”, waarmee Turkije wegens de waterproblematiek en PKK-terreur vanuit Syrië en Libanon op gespannen voet staat. Juist daarom kregen de herhaalde vredesoproepen van president Weizman aan de Syrische president Hafez Assad op Turkse bodem zo'n bijzondere betekenis.

De ontvangst van de presi-

dent van de joodse staat door de moefti van de imposante Blauwe Moskee in Istanbul symboliseerde dat het Israëlisch-Arabisch vredesproces ook de muren tussen de islam en het jodendom slecht. De president en de moefti praatte niet over verschillen, maar over overeenkomsten tussen beide godsdiensten. „Mozes is ook één van onze grootste profeten”, zei de mufti. „Wie Mozes ontkent, ontkent Mohammed”.

Tijdens dit zowel van Turkse als Israëlische zijde als „zeer geslaagd” omschreven bezoek van president Weizman zijn de contouren uitgezet van een strategische Turks-Israëlische vredesalliantie, die zich tot andere landen in het Middellandse-Zeebekken van het Midden-Oosten kan uitstrekken. Heel openlijk anticiperen Turkije en Israël op een „nieuwe economische orde” in de bazaar van het Midden-Oosten, waar volgens plaatselijke wijsheid te maken winsten oude vijandschappen kunnen doen vergeten.

Als de besprekingen over een vrijhandelsverdrag tussen Israël en Turkije in de nabije toekomst positief worden afgerond is het commerciële skelet klaar dat in een gunstig politiek klimaat tot een snelle bloei van de handelsbetrekkingen kan leiden van een volume van ruim 200 miljoen dollar per jaar in 1993 tot een veelvoud ervan.

De aankoop van Turks water spreekt het meest tot de verbeelding van alle projecten die op tafel liggen. Premier Ciller maakte duidelijk dat haar land zich niets van Syrische kritiek zal aantrekken en water zal verkopen aan wie het ook wil, inclusief Israël.

Saïomon BOUMAN

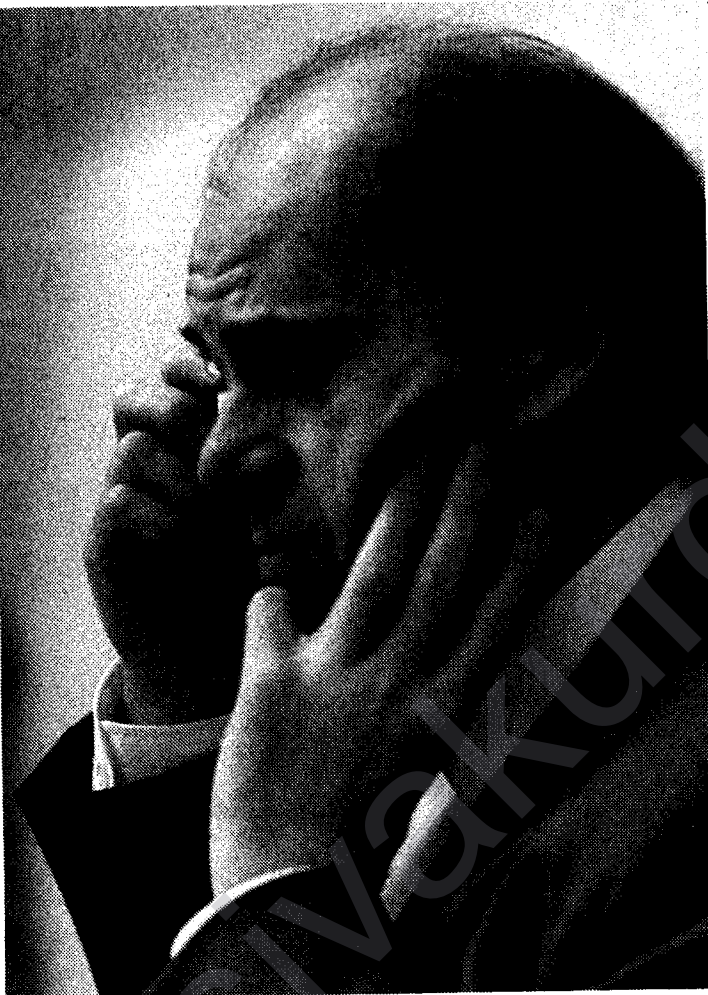


# „Koerden kunnen voorhoede nieuw Irak worden”

BRUSSEL — „De toestand in Irak ziet er zeer grimmig uit. Het land staat aan de rand van de afgrond”, zegt de Iraakse oppositieschrijver Kanan Makiya tijdens een gesprek in Brussel. Maar hij ziet ook lichtpunten: de oppositie, verenigd in het Iraaks Nationaal Kongres (INC), kan groeien en „waarom zouden de Koerden, die nu hun eigen zaken beredden, niet de voorhoede zijn van een nieuw Irak?”

Kanan Makiya, 45, werd onder het pseudoniem Samir al-Khalil een suksestuteur tijdens de Koeweit-krisis (1990-1991) toen zijn eerder nauwelijks verkochte anti-Saddam-Hoessein-boek *Republic of Fear* plots een best-seller werd. In dit al in 1986 geschreven boek, waarvoor hij pas in 1989 een uitgever vond, ontleedt hij het totalitaire Iraakse regime. Hij doet dat zo polemisch, dat de leesbaarheid er erg onder lijdt.

Polemisch is ook zijn nieuwste boek dat in het Nederlands onder de titel „Verzwegen wreedheid. Nationalisme, dictatuur, opstand en het Midden-Oosten” (\*), op de markt werd gebracht, maar in mindere mate. Het eerste deel bestaat uit getuigenissen over de Iraakse bezetting van Koeweit, over de opstand van de sjiieten in het zuiden en de Koerden in het noorden van Irak na de verdrijving van de Irakezen uit Koeweit, over de repressie van die opstanden en over een uitroeiingscampagne in 1987-1988, de zogenaamde Anfaal-campagne, waarbij ten minste 100.000 en misschien wel 180.000 Koerden fysiek zouden zijn geëlimineerd.



Kanan Makiya: Arabieren wissen verkeerde dingen uit hun geheugen. (foto Paul Van den Abeele)

Het tweede deel is een polemiek met Arabische intellectuelen, die hun stilzwijgen over die en andere drama's en hun steun aan Saddam Hoessein wordt verweten. „Het is normaal dat mensen dingen uit hun geheugen wissen”, zegt Kanan Makiya, „maar de Arabieren hebben de verkeerde zaken uitgewist”.

Dit tweede deel is voor de lezer in België minder relevant en Kanan Makiya geeft toe dat het misschien te veel voor een Arabisch publiek is geschreven. Sterk daarentegen zijn de getuigenissen in het eerste deel, die bovendien evenwichtig zijn. Ook de gruwelen die de opstandige sjiieten en Koerden aanrichtten bij hun, althans voor de sjiieten, kortstondige

sukcessen worden de lezer niet bespaard. Hij laat ook soennitische Arabieren en een jood uit Bagdad aan het woord, die de vrees uitdrukken te zullen worden uitgeroeid bij een eventuele zege van sjiieten en Koerden. Eveneens worden de zware gevolgen van de geallieerde aanvallen op Irak voor de bevolking in de oorlog van januari-februari 1991 onderstreept.

## Afgrond

Het Koeweit-avontuur en zijn gevolgen hebben het land aan de rand van de afgrond gebracht, meent Kanan Makiya. „De toekomst van Irak is misschien het verleden van Libanon”, zegt hij in een verwijzing naar de Libanese burgeroorlog (1975-1992) die aan 150.000 mensen het leven

costte en er een miljoen op de vlucht joeg. Van ideologieën verwacht Kanan Makiya geen heil: „Alle ideologieën zijn dood: het Arabisch nationalisme, het Baathisme, het kommunisme...”.

Op de vraag of de islam zoals in veel andere Arabische landen (Algerije, Egypte... en zelfs het rijke Koeweit) dit ideologische vacuüm niet kan vullen in Irak, antwoordt Kanan Makiya dat de islam er zeker een machtige faktor is. Maar hij wijst er op dat de Iraakse sjiiitische gemeenschap in de Iraaks-Iraanse oorlog (1980-1988) tegen Iran vocht en „deze ervaring stoot ze af van Iran”.

Een oplossing kan er van de oppositie komen, die nog kan groeien en een eigen agenda moet opstellen. „Een zwakte van het INC is wel dat het te weinig vertegenwoordigd is in het centrum van het land”. Hoopgevend vindt hij dan weer dat ze er onlangs in slaagde een nagemaakt exemplaar van de regeringskrant *Babel* naar Bagdad te smokkelen.

Kanan Makiya sluit het uiteenvallen van Irak niet uit, maar acht dit niet onvermijdelijk. Een Koerdische staat in het noorden wordt door de buurlanden (Iran, Turkije en Syrië) resoluut afgewezen en „daarom staat Koerdische onafhankelijkheid niet op de agenda”. Inmiddels kunnen de Koerden, onder luchtbescherming van de geallieerden, wel hun eigen zaken beredden.

Kanan Makiya meent dat de Koerden vanuit die ervaring de voorhoede kunnen zijn voor een nieuw Irak dat voor hem een gedecentralizeerde staat moet zijn, waarin de minderheden worden beschermd. „Een obstakel daarvoor is dat de Koerdische leiders zelf zich moeilijk als Iraakse leiders kunnen zien”, aldus de auteur.

Paul VANDEN BAVIÈRE  
\* Kanan MAKIYA, *Verzwegen wreedheid. Nationalisme, dictatuur, opstand en het Midden-Oosten*. Uitg. Bulaag, Amsterdam/Kritak, Leuven. 404 blz., 798 fr.

VOLKSUNIE START AKTIE VOOR KOERDEN

# „GEEF DE KOERDEN EEN DAK BOVEN HUN HOOFD”

In de eerste nummers van dit jaar hebben wij de lezer de politieke situatie van de Koerden uiteengezet, ondermeer ook hun wens voor meer autonomie. Wij lieten VU-senator Willy Kuijpers aan het woord, bij zet zich sinds jaar en dag in voor de Koerden.

Binnen de VU-rangen zijn er echter nog tal van mensen die zich daadwerkelijk het lot van de Koerden aantrekken. Wij hadden een gesprek met Herman Hermans, 36 jaar oud, VU-fractie leider in de Kempense grensgemeente Arendonk en zopas terug van een tweede werkbezoek aan Koerdistan, Noord-Irak.

Herman Hermans noemt zichzelf een „terreinwerker”, is van beroep verrikateur bij de douane en staat aan het hoofd van de motorbrigade van Turnhout die meermaals de krantekoppen haalde bij grote Poolse sigarettenvangsten.

In zijn vrije tijd is Hermans medewerker van het Vlaams ziekenfonds, betuurslid van een bloeiende harmonie, vader van drie kinderen en draaischijf van Arendonk helpt Koerdistan.

## CUM LAUDE

■ Hoe komt zo'n druk bezet man erbij om het beste van zich in een volk te steken dat hij tot voor enkele jaren niet kende?

H. Hermans: „Toen ikzelf voor drie jaar die verschrompelde beelden op de beeldbuis zag, wist ik bij mezelf dat ook ik iets moest doen. De lezer zal zich herinneren dat de Volksunie toen een twintigtal vrachtwagens gedragen kledij verzamelde en naar

Koerdistan transporteerde. Voor een eerste maal organiseerde onze kleine VU-afdeling toen een kleding-inzameling. De kleren werden verkocht aan een gespecialiseerde firma en de opbrengst, 117.000 fr., diende voor de bestelling van een waterpomp te Mizizab in Zuid-Oost-Turkije. Dit was het begin van mijn inzet voor de Koerden.”

## ■ En hoe ging het verder?

H. Hermans: „Ik kwam in contact met het Koerdisch Instituut in Brussel, met Marcel Duchateau van het Vlaams Internationaal Centrum, een Niet-Gouvernementele Organisatie voor Ontwikkelings samenwerking. Zo werd ik ervan overtuigd dat men best niet op z'n eentje werkt, maar beter met een NGO. Wanneer de minister van Ontwikkelings samenwerking een project goedkeurt, heb je maar vijftien procent van de totale kostprijs nodig, het ABOS geeft je 75 procent.”

## ■ En dan?

H. Hermans: „Het Koerdisch In-



Deze bewoners van het kristelijke dorpje Lower Avzarike hebben tijdelijk onderdak gevonden in een moslimdorp in de buurt, maar willen wel vlug opnieuw een eigen dak boven hun hoofd.

stituut en het VIC gingen beter samenwerken. Er kwam een vergadering met verscheidene belangstellende groepen, ondermeer uit Laik, Arendonk, Aalst. En er werden plannen gemaakt, eerst voor een hospi-

taal in Noord-Irak. Dit voornemen werd al vlug afgeschoten en vervangen door een plan tot wederopbouw van enkele dorpen in Koerdistan. Er werd een project ingediend dat in mei 1995 door de minister van Ontwik-

kelings samenwerking werd goedgekeurd. Gezien het regime van Saddam Hoessein zo'n 4500 dorpen met

## KOERDISTAN:

# ALS DE AVOND VALT...

Naast andere, niet- of onderbetaalde medewerkers van het VIC was VU-raadslid, Herman Hermans, uit Arendonk totnogtoe tweemaal in Koerdistan, Noord-Irak.

Tussen het werken door had hij de gelegenheid om met de plaatselijke bevolking te praten over hun nood en ellende, hun vertwijfeling, hun woede tegenover hun onderdrukker, Saddam Hoessein. Ongeveer 800.000 mensen, de ganse provincie Dohuk, leven nu ongeveer zeven maanden zonder elektriciteit. De eerste maanden betoogden dagelijks ongeveer 6.000 mensen. De Verenigde Naties beloofden verandering als de demonstraties ophielden..., maar er veranderde niets! Vanaf vier uur in de namiddag is de provincie in het duister gehuld. Saddam blijft de elektriciteitstoevoer weigeren.

## NACHTMERRIE

Ekonomisch is het land een puinhoop. De Koerden leven immers onder twee embargo's, één van de Verenigde Naties tegenover Irak en één van Irak tegenover het autonome Koerdistan; zij worden dus dubbel getroffen.



Herman Hermans: „De Koerden worden dubbel getroffen: door de VN en door Irak!”

Duisternis troef ook in het plaatselijke (moderne) ziekenhuis in de provinciehoofplaats Dohuk. Dagelijks sterfen er 15 kinderen, omdat on-

voldoende geneesmiddelen aanwezig zijn. Drie generators en een medisch team van de VN trachten nochtans het leed te beperken. In de oude gevangnissen, waar onder het Iraakse regime de 'opstandelingen' opgesloten werden (met 20 in een cel van 9 m) 'leven' nu weduwen met hun overblijvende kinderen, zonder toekomstperspectief, letterlijk en figuurlijk in het duister. Weeshuizen zitten overvol, overal zie je lege kasten, onvoldoende kledij, voeding... Een ware nachtmerrie!

Ongeveer 4500 dorpen werden van de kaart geveegd, tienduizenden Koerden gedood of naar het Zuiden van Irak getransporteerd. Wie overbleef, week uit naar de stad, of leeft verder in een schamel tentje. Net over de Turkse grens bevinden zich nog enkele vluchtelingenkampen. Duizenden wachten nog op een kans om naar het Westen te vluchten.

Wie de moed heeft om te herbeginnen, wie nog wil werken voor zijn volk, verdient daarom meer dan ooit onze steun. Daarom vraagt het VIC en de Volksunie: „Haal Koerdistan uit het duister!”



Muschiën wordt Lower Avzarike door het VIC wederopgebouwd. Daar luiken naar de fotograaf van dienst.

# Koerdische parlementsleden riskeren doodstraf in Turkije

## DEP-leider gearresteerd na opheffing onschendbaarheid

Het Turkse parlement hief de onschendbaarheid op van zeven Koerdische parlementsleden, allen lid van de Demokratische Partij (DEP) die vooral aanhang heeft onder de Koerden van zuidoost-Turkije. Twee van hen, partijleider Hatip Dicle en Orhan Dogan, werden meteen door de politie gearresteerd. De opheffing van de onschendbaarheid gebeurde op verzoek van het hof voor staatsveiligheid dat de DEP-leden wil vervolgen wegens „separatistische propaganda“. De maximumstraf daarvoor is de doodstraf.

De maatregel is een nieuwe poging van de Turkse autoriteiten om de politieke vertegenwoordiging van de Koerden in het Turkse parlement uit te schakelen. Zoals met de dagelijkse pesterijen tegen de pro-Koerdische krant *Ozgür Gündem* gaat het om politieke repressie. De opheffing van de onschendbaarheid is een verder bewijs dat de regering geen politieke

oplossing wenst en het „Koerdische probleem“ met de wapens wil beslechten.

Daarvoor zijn sedert vorig jaar ruim 140.000 soldaten ingezet tegen de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) die sedert 1984 guerrilla voert. Tot vorig jaar deed de PKK dat met een onafhankelijke Koerdische staat als doel. Maar op 17 maart stelde PKK-leider Abdullah Öcalan onderhandelingen over een Turks-Koerdische federatie voor.

Dit aanbod werd gedaan één maand voor het plotse overlijden van president Turgüt Özal, die in zijn laatste levensjaren voor toegevingen aan de Koerden had gepleit. Özal had familiale, en ook – via de vooral bij Koerden populaire Nakshibendi-konfrerie – religieuze banden met de Koerden.

### Eindoverwinning

Zijn opvolger, Soeleiman Demirel, heeft geen oren naar een politieke oplossing, evenmin naar toegevingen zoals onderwijs in het Koerdisch. Pre-

mier Tansu Ciller, die Demirel als premier opvolgde, gaf aanvankelijk de indruk het niet volledig eens te zijn met de president. Ambtenaren probeerden de verantwoordelijkheid voor de excessen van de militairen van haar schouders te nemen, door te zeggen dat de regering machteloos stond tegenover het leger. Sedertdien heeft ze die verantwoordelijkheid wel opgenomen en in december voorspelde ze voor dit jaar de eindoverwinning.

Voor toegevingen is er onder de Turken, die zich in meerderheid extreem nationalistisch opstellen, nooit veel entoesiasme geweest. Dat bleek al onmiddellijk toen bij de parlementsverkiezingen van 1991 zeventien Koerdische parlementsleden werden verkozen op een gemeenschappelijke lijst met de Sociaal-demokratische Volkspartij (SHP), die de Partij van de Volksarbeid (HEP) vormden.

De zeventien Koerden zaten op de wip bij de regeringsvorming. Maar ze konden daar geen gebruik van maken, in tegenstelling tot andere min-

derheden (zo wisten de Ieren in het Britse parlement maatregelen los te krijgen die in 1921 leidden tot de oprichting van de Ierse Vrijstaat; vandaag laten de Catalanen hun steun voor de regering in Madrid betalen in voordelen voor Catalonië).

Meer nog, ze werden gemeden als de pest door hun kollega's. Op 17 juli 1993 verbood het grondwettelijk hof de HEP omdat ze separatisten zou steunen. Het verbod werd omzeild door de oprichting van de Demokratische Partij (DEP) die op 30 juli een oproep tot vrede publiceerde. Daarin werd gepleit voor een wapenbestand en een dialoog van de PKK met de regering.

### Procedures

De oproep werd de nieuwe partij door de regering in Ankara niet in dank afgenomen. Hij werd aanleiding voor gerechtelijke procedures tegen de partij en haar parlementsleden, en tot dreigementen en geweld. Ten minste zeven vooraanstaande DEP-leden werden al vermoord, honderden werden opgepakt. Vorige maand

nog eiste een bomaanslag op het DEP-hoofdkantoor in Ankara – de zesde aanslag in enkele weken op een DEP-kantoor – een dode.

Wegens die campagnes – en de inmiddels waarheid geworden dreiging van opheffing van de parlementaire onschendbaarheid – tegen de partij zag ze vorige week af van deelname aan de lokale verkiezingen van 27 maart omdat het haar onmogelijk was in het klimaat van geweld normaal campagne te voeren. Een nieuwe geweldclimax wordt ook gevreesd op Newruz, het Koerdische nieuwjaar op 21 maart.

Inmiddels gaat de oorlog in zuidoost-Turkije onverbiddelijk door, zoals recente reportages in het Britse zondagsblad *The Observer* en de Nederlandse krant *NRC/Handelsblad* bewijzen. Sedert 1990 werden al zeker 900 dorpen vernield en de bewoners weggejaagd door het Turkse leger. Alleen al in januari werden zeker 55 burgers gedood door de Turkse autoriteiten en „verdwenen“ er tien die zich in handen van de politie bevonden.

Paul VANDEN BAVIÈRE

# Nog vijf Turks-Koerdische SPD eist internationale parlementsleden opgepakt Koerdistan-konferentie

ANKARA/BRUSSEL (afp, belga, reuter) — Vijf Turks-Koerdische parlementsleden, wier parlementaire onschendbaarheid woensdagavond werd opgeheven en die zich sindsdien hadden opgesloten in het parlement in Ankara, gaven zich vrijdag over aan de politie. Ze werden overgebracht naar het Hof voor Staatsveiligheid.

Een van de parlementsleden ontkende een bericht als zouden zij politiek asiel hebben gevraagd in onder meer België. Dat bericht ontstond donderdagavond in kringen rond de Franse president François Mitterrand. Ook bij het Belgische ministerie van Buitenlandse Zaken was niets bekend over een aanvraag voor politiek asiel. Vier van de vijf legden enkel een soort verklaring af waarin ze België, Frankrijk, Groot-Brittannië, Nederland en West-Duitsland om „internationale bescherming” vroegen.

De gearresteerde parlementsleden zijn Selim Sadak, Sirri Sakik, Ahmet Turk en Leyla Zana, die alle vier lid zijn

van de pro-Koerdische Democratische Partij (DEP), en het gewezen DEP-lid Mahmut Ali-nak. Hun onschendbaarheid werd opgeheven op beschuldiging van „separatisme” en „schending van de integriteit van de staat”. Daardoor riskeerden zij de doodstraf.

De vijf waren sinds woensdagavond in het parlement gebleven om te vermijden dat ze, net zoals twee andere DEP-leden wier onschendbaarheid werd opgeheven, zouden worden gearresteerd. Een achtste parlements lid, Hasan Mezraci, lid van de islamitische Partij voor Welvaart, gaf zich al donderdagavond over. Zijn onschendbaarheid was opgeheven wegens „smaad aan de herinnering van Atatürk, volksheld en oprichter van de Turkse republiek”.

De arrestaties, die internationaal heel wat protest uitlokten, zouden volgens sommige waarnemers onwettig zijn omdat de parlementsleden nog in beroep kunnen gaan bij het Grondwettelijk Hof. Adjunct-leider Mahmut Kilinc van DEP zei dat dit maandag zal gebeuren.

*Van onze korrespondent*

BONN — De Duitse sociaal-demokraten bepleiten een internationale conferentie om het Koerdische vraagstuk op te lossen. De Bondsrepubliek moet haar invloed doen gelden om alle betrokken landen aan de onderhandelingstafel te krijgen.

Dat eist de SPD-fractie in de Bondsdag in een verklaring die haar woordvoerder voor buitenlandse zaken, Karsten Voigt, gisteren in Bonn voorstelde. Een motie in die zin diende de fractie eind vorige maand in het parlement in. De sociaal-demokraten zijn de eerste Duitse partij die een eigen standpunt over de Koerdische kwestie bepaalt.

De SPD is tegen een onafhankelijke Koerdische staat en tegen de gewapende strijd waarmee de verzetsbeweging PKK de afscheiding van Turkije wil afdwingen. Ze bepleit een federale oplossing waarbij de Koerden een autonoom staatuut zouden krijgen in de bestaande staten Turkije, Iran en Irak.

De SPD komt op voor het recht van de Koerden om hun taal en cultuur te vrijwaren. Zij veroordeelt het „terrorisme” van de PKK, maar wil wel samenwerken met „demokratische” en „geweldloze” Koerdische organisaties. De PKK heeft geen recht in naam van alle Koerden te spreken, stelt de partij.

Voor de vrede in het Nabije Oosten is het Koerdische vraagstuk even gevaarlijk als de Palestijnse kwestie, zei Voigt gisteren op een perskonferentie. Het is volgens hem niet in het laatst ook een bedreiging voor de Bondsrepubliek waar naar schatting ten minste 400.000 Koerden wonen. De regering in Bonn verbod eind vorig jaar de PKK in Duitsland na een reeks aanslagen. (WID)

## De Standaard

Zaterdag 5, zondag 6 maart 1994

## Twintig doden in Koerdistan

ERZURUM/ANKARA (ap, reuter) — Bij gevechten tussen regeringstroepen en Koerdische separatisten vielen in het Koerdisch zuidoosten van Turkije zeker twintig doden, onder wie 4 soldaten. Bij drie gevechten in de oostprovincie werden 11 Koerdische rebellen gedood. Bij incidenten aan de mytische berg Ararat, niet ver van de Iraanse en Armeense grens, vielen nog eens 5 Koerden.

## ongerst over treffen van Koerden

BRUSSEL (belga) — Een bijeenkomst van Koerden in de Brusselse gemeente Sint-Joost-ten-Node, die volgend weekeinde zou plaatshebben, maakt de regering bezorgd. De ministerraad besprak vorige vrijdag de kwestie en kwam tot het besluit dat de vergadering beter op een andere plaats gehouden wordt, om de herhaling van hevige rellen met Turken te voorkomen. Daarom zullen met de organisatoren „de nodige contacten gelegd worden”.

Het *Kurdish Human Rights Project* neemt zich voor volgende weekeinde tachtig Koerdische opposanten bijeen te brengen in het Sheraton-hotel dat op het grondgebied van Sint-Joost ligt. In deze gemeenten woont echter, net als in het nabije Schaarbeek, een grote Turkse kolonie. De Koerden leven in onmin met de Turkse regering die weigert hen zelfbestuur te geven.

Rond nieuwjaar veroorzaakte een Koerdische vrijheidsmars hevige rellen in Sint-Joost.

Volgens de woordvoester van premier Dehaene is de regering het erover eens dat de bijeenkomst beter op een andere plaats wordt gehouden. Er zal daarvoor contact opgenomen worden met de organisatoren.

De zaak werd in de ministerraad ter sprake gebracht door minister van Binnenlandse Zaken Louis Tobback en door minister van Buitenlandse Zaken Willy Claes, die eerlang een bezoek brengt aan Turkije.

Maandag 7 maart 1994

De Standaard

# Binnenlandse Zaken overlegt over lokatie Koerdisch kongres

BRUSSEL.  
EIGEN BERICHTGEVING

De kabinetschef van minister Toubback van Binnenlandse Zaken ontving gisteren de organisatoren van het internationale Koerden-kongres dat op 12 en 13 maart in Brussel plaatsheeft. Hij probeerde de vertegenwoordigers van het Kurdish Human Rights Project en van Medico International ervan te overtuigen de conferentie buiten de 19 gemeenten van Brussel te houden.

Die bijeenkomst moest normaal plaatshebben in het Brusselse Sheratonhotel op het Rogierplein. Maar na een ingrijpen van burgemeester Guy Cudell (PS), de burgemeester van Sint-Joost-ten-Node, de gemeente waar het Sheratonhotel is gevestigd, moet voor de bewuste conferentie naar een andere lokatie worden uitgekeken. Minister van Binnenlandse Zaken Louis Toubback liet de organisatoren weten dat hij niet kon instaan voor de veiligheid van de deelnemers aan deze conferentie. Het hotel bood de organisatoren als alternatief de Sheraton op de luchthaven van Zaventem aan. Maar ook daar vreest men nu voor veiligheidsproblemen. Zes Turkse federaties zullen een tegendemonstratie houden.

De organisatoren van de Koerden-conferentie overlegden gisteravond of ze het aanbod van Binnenlandse Zaken zouden aanvaarden. De meningen waren verdeeld: de ene tendens wou, om moeilijkheden te vermijden, ingaan op het aanbod om niet in Brussel bijeen te komen, de andere tendens hield het been stijf. Deze laatste herinnert eraan dat Türkes, de leider van de Turkse Grijze Wolven op 1 februari ll. ongestoord een meeting kon houden in hetzelfde Sheratonhotel in Sint-Joost-ten-Node. Hij sprak toen voor een publiek van 800 Turken.

## Tegenmaatregel

Een Turkse, een Koerdische, een Assyrische en een Armeense organisatie reageerden gisteren in een gemeenschappelijke verklaring op het afgelasten

van de Koerdische conferentie. De Vereniging van Democratische Armeniërs, het Cultureel Centrum van Mesopotamië, het Koerdisch Instituut en de organisatie Info-Türk herinnerden eraan dat "minister van Binnenlandse Zaken Toubback zelf heeft verklaard dat de aanval op de deelnemers van de Koerdische mars in de zaal Ten Noey in Sint-Joost-ten-Node en de vernieling van Koerdische winkels in Sint-Joost en Schaarbeek op 1 januari 1994 waren uitgelokt door leden van de Turkse diplomatieke missie in België en werden uitgevoerd door de Grijze Wolven, een Turkse neo-fascistische organisatie."

Zij zijn verwonderd over de reactie van burgemeester Guy Cudell, die zich vandaag zorgen maakt over een Koerdische bijeenkomst in het Sheratonhotel, maar op 1 februari niet reageerde toen er in hetzelfde hotel een vergadering plaats had met niemand minder dan de Turkse ex-kolonel Arpaslan Türkes, de leider van het neo-fascistische MHP, beter bekend onder de naam Grijze Wolven. "Türkes is de belangrijkste verantwoordelijke voor het politieke geweld in Turkije", aldus de vier organisaties. "Hij is de belangrijkste bondgenoot van de huidige Turkse regering en van het leger bij de toepassing van de repressie tegen de democratische krachten in Turkije. Het bezoek van Türkes aan Brussel, in het bijzijn van de Turkse ambassadeur in België, levert een nieuw onomstootbaar bewijs van de gevaarlijke banden die de Turkse diplomatieke missies in België onderhouden met extreem-rechtse kringen." Ook de Turkse premier Tansu Ciller krijgt scherpe kritiek van de vier organisaties. "Iedereen en in het bijzonder de betrokken gemeentebesturen weten dat de gemeenschap die uit Turkije afkomstig is, niet alleen bestaat uit soennitische Turken, maar ook uit Armeniërs, kristelijke Assyriërs en Koerden. Bij haar jongste bezoek aan Brussel heeft premier Ciller zich allesbehalve als de eerste minister van een lekenstaat gedragen door uitsluitend een moskee op de Haachtsesteenweg te bezoeken en er de Turkse inwoners van Sint-Joost te ontmoeten." (WDN/NDB)

**DE MORGEN** Woensdag 9 maart 1994

## Turken pakken Koerden aan

ISTAMBOEL (reuter) — Turkse troepen doodden negen vermeende Koerdische rebellen en pakten er 133 andere op in een landelijke operatie tegen mogelijke heibel tijdens het Koerdische Nieuwjaar. Dat maakte de Turkse overheid woensdag bekend.

De zes Koerdische volksvertegenwoordigers die vorige week werden gearresteerd nadat hun parlementaire onschendbaarheid was opgeheven, kregen te horen dat zij geen bezoek kunnen krijgen van hun vrouwen.

**De Standaard**

Donderdag 10 maart 1994

# 'Volk zonder naam' wil onderhandelen

## Oproep tot vrede op Turks Koerdenkongres in Brussel

De leider van de Koerdische afscheidingsbeweging PKK, Abdullah Ocalan, is bereid de wapens neer te leggen om een politieke oplossing van het Koerdenprobleem in Turkije mogelijk te maken. Hij dringt niet langer aan op een verdeling van Turkije, maar zegt te kunnen leven met de idee van een federale staat.

ZAVENTEM.  
EIGEN BERICHTGEVING

Deze vredesboodschap stuurde de PKK-leider naar de Koerdenkonferentie die in het voorbije weekend in het Sheratonhotel in Zaventem werd gehouden. De prestigieuze internationale conferentie was georganiseerd door het Kurdish Human Rights Project en Medico International (een Duitse organisatie te vergelijken met Oxfam). Een deel van de 200 deelnemers reageerde verbaasd op de mededeling van Ocalan: de PKK voert in Zuid-oost-Turkije al tien jaar een guerrilla-oorlog voor een onafhankelijk Koerdistan. De kongressgangers — afgevaardigden van de mensenrechtenorganisaties uit heel Europa en de Verenigde Staten, professoren en parlementariërs — waren van plan een oproep te lanceren aan de oorlogvoerende partijen om rond de tafel te gaan zitten. Een deel van de wens ging dus al in vervulling. Speeches moesten snel worden aangepast.

### Timing

De timing van het kongres was perfect. Op 21 maart vierten de Koerden newroz (hun nieuwjaar). En op 27 maart hebben de lokale verkiezingen in Turkije plaats. Beide evenementen zullen het geweld in het zuidoosten van Turkije nog doen opflakkeren. Ook een probleem is de arrestatie vorige week van zeven parlementsleden van de DEP, de Koerdische partij in het Turks parlement. Daarmee maakte de Turkse premier Ciller duidelijk dat een politieke oplossing voor de Koerdische kwestie helemaal niet wordt overwogen. De weg naar een dialoog loopt dus dood.

### Militair

In het Turkse parlement zetelen 17 Koerden. Een deel van de 'vrije' politici waren aanwezig op de conferentie. Ze toonden zich opgelucht over de mededeling van de PKK-leider, die de wapens wil neerleggen. Nochtans zijn de

voorwaarden van Ocalan vrij zwaar. Een jaar geleden, in maart 1993, ging de PKK veel verder. Toen kondigde de partij een eenzijdig staak-het-vuren aan, dat drie maanden is volgehouden. Nu is daarvan geen sprake: de PKK is alleen bereid te onderhandelen. "Ik wil met de Turkse regering aan tafel gaan zitten om de eisen van mijn volk bekend te maken", zo formuleerde de PKK-leider zijn boodschap. "Als er een bilaterale wapenstilstand onder internationale supervisie komt en een dialoog op gang wordt gebracht, dan zullen we dat proces niet op de helling zetten. We zoeken onze oplossing niet alleen in militaire middelen."

Kani Yilmaz, het nummer twee van de PKK, voelde zich als een vis in het water op de conferentie. "We schreven hier de geschiedenis van onze bevrijding", zei hij. "U bent daarvan de getuige." Yilmaz woont in Duitsland als politiek vluchteling. Hij is een van de twee Turkse Koerden tegen wie de Turkse overheid een doodvonnis uitsprak. Hij noemt zich graag de 'vertegenwoordiger van een volk zonder naam'. "Bergturken, noemt de Turkse regering ons", zei hij. "Daarom voeren we een bevrijdingsoorlog. We willen geen doden. Maar Turkije wordt bestuurd door militairen. Wij willen een politieke oplossing, zij willen ons hoofd."

### Belgen

Onder de deelnemers noteerden we ook de Belgische parlementsleden Maertens (Agalev), Van Rompaey (CVP) en Pataer (SP). Ze waren onder de indruk van de ernst van het kongres. "De gematigde toon heeft me getroffen", zei Pataer. "Ze blijken weinig te verwachten van een militaire oplossing. Als daar van Turkse kant geen antwoord op komt, begrijp ik het niet." Hij kondigde een parlementair initiatief aan naar alle Europese partners. "We moeten verlost geraken van de obsessie dat de PKK een baarljke duivel is. Maar de Europese Unie kan niet vragen dat de PKK een gesprekspartner is, aangezien Duitsland en Frankrijk de partij hebben



Kani Yilmaz, het nummer twee van de PKK, tegen wie een doodvonnis is uitgesproken.

(Foto Stefan Vanfleteren)

verboden." Hij vond ook dat premier Jean-Luc Dehaene zich vorige week

flink vergaloppeerde, toen hij het gewettigd vond de conferentie niet te laten doorgaan in de Shera-

ton op het Rogierplein in Sint-Joost-ten-Noode, om een herhaling van de incidenten van januari

te voorkomen. "Hij is slecht geinformeerd. Onze veiligheidsdiensten hebben gefaald." (NDB)

## Bonner: 'Geluk vindt men door vrede, niet door oorlog'

Het is een grote fout om het belang van een volk te onderwerpen aan het belang van een partij of van een natie. Dat soort tragedie kennen we bijzonder goed in Rusland. Dat zei Jelena Bonner, verdedigster van de rechten van de mens, op de Koerdenkonferentie in Brussel. Bonner (67 jaar) is nog altijd bijzonder actief in Rusland. Ze is voorzitter van de Sacharov Foundation — een stichting genoemd naar haar overleden echtgenoot, de Russische dissident en Nobelprijswinnaar Andrej Sacharov. Ze is lid van de Yeltsin Commission for Human Rights. En ze publiceert analyses van de politieke toestand in Rusland in tal van bladen zoals de *Moscow News* en het gezaghebbendste literaire magazine. In Rusland verwelkomde ze altijd de veelheid van opkomende staatjes. Ze verwijt de regeringen in het westen dat ze te lang de Sovjetunie in stand wilden houden. "Waarom? Om het zakendoen met het westen te vergemakkelijken?"

- **Waarom trekt u zich ook het lot aan van de Koerden? Hebt u niet de handen vol in de Gostaten?**

Jelena Bonner: "Kent u de uitspraak van Thomas Jefferson, oud-president van de Verenigde Staten. Hij zei: als de zaak van de rechtvaardigheid in een deel van de wereld in het gedrang komt, betekent dat een gevaar voor iedereen. Uiteraard kan ik me niet het lot van de hele wereld aantrekken. Maar ik voel

me sterk verbonden met de Koerden, omdat ik van 1958 tot 1960 als dokter in Iraaks Koerdistan werkte. Later heb ik veel over de



Jelena Bonner bekommert zich om het lot van de Koerden, nadat ze van 1958 tot 1960 als dokter in Iraaks Koerdistan werkte. (Foto Stephan Vanfleteren)

Koerden gepubliceerd.

- **Hoe kan men uit de impasse geraken in Turkije? Moet men de Koerden een eigen staat geven?**

Bonner: "Of Koerdistan een onafhankelijke staat moet worden, vind ik niet belangrijk. Wat telt is dat de mensen die er wonen het voor elkaar krijgen om hun doel op een vreedzame manier te bekomen. Niet door oorlog. Dat is ook in het belang van de Verenigde Naties en de Europese Unie. Een universele vrede is de enige manier om zelfbeschikkingsrecht te bekomen".

- **Intussen neemt het aantal gewapende conflicten met ethnische minderheden nog toe.**

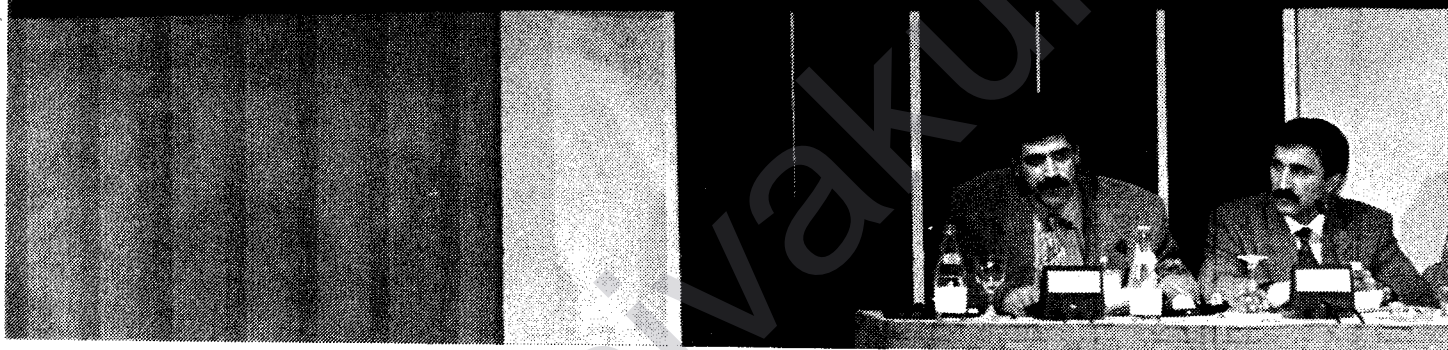
"In Rusland doet zich een positieve ontwikkeling voor die niet gekend is in de internationale media. Er is een verdrag gesloten tussen de presidenten van Rusland en Tadzjan. Beiden gaan akkoord om elkaars grondgebied niet te schenden. Dat is niet alleen een belangrijke stap voor Rusland, maar kan model staan voor alle staten in de hele wereld. Hoe je het noemt, federatie of konfederatie, vind ik van ondergeschikt belang. Het verdrag legt de basis om mensen in vrede te laten leven. Volkeren moeten het recht krijgen op zelfbeschikking. Ik hoop dat de 25 miljoen Koerden in Turkije, Iran, Irak en Syrië de weg naar het geluk vinden via de vrede, niet via oorlog." (NDB)

DE MORGEN

14 maart 1994

INTERNATIONAL CONFERENCE ON  
NORTH WEST KURDISTAN  
(SOUTH EAST TURKEY)  
BRUSSELS, 12th & 13th MARCH 1994

KHRP  
KURDISTAN HUMAN RIGHTS  
Med  
INTERNATIONAL



Twee deelnemers aan de internationale conferentie over Turks Koerdistan, die zonder enig incident plaats had in een hotel bij de luchthaven van Zaventem. (foto Guy Puttemans)

## Turkse Koerden zoeken vreedzame oplossing

ZAVENTEM — Een politieke, vreedzame, onderhandelde oplossing voor de al ruim tien jaar durende oorlog in Turks-Koerdistan is wat de Koerden willen, die tijdens het weekeinde, en zonder enig incident, in een hotel bij de luchthaven van Zaventem een tweedaagse conferentie hielden.

De leider van de Koerdische Arbeiderspartij (PKK), Abdullah Öcalan, onderstreepte hetzelfde in een boodschap aan de conferentie. Hij zei dat hij bereid is aan tafel te gaan zitten met de Turkse regering en over alle mogelijke oplossingen, met inbegrip van de vorming van een federatie, te praten.

Eveneens verbond hij zich ertoe zich strikt te houden aan een bilateraal staakt-het-vuren

dat onder internationaal toezicht tot stand zou komen. „Wij kozen niet voor deze oorlog. Het is de Turkse staat die ons dwong ons nationaal bestaan te verdedigen”, zei de PKK-leider.

Öcalan betreurde dat de houding van een aantal Europese staten het bereiken van een oplossing moeilijker maakt. Een houding die „een aanmoediging is voor Turkije in zijn vuile oorlog”. „De politieke en economische belangen van sommige Europese landen hebben hen ertoe gebracht de PKK als een terroristische organisatie te bestempen. Beweringen dat de PKK ‚niet voor een oplossing is’ of dat ze ‚niet bereid is iets minder dan een aparte staat in overweging te nemen’ zijn ongegrond”, aldus nog de PKK-

leider. Hij verwees hierbij impliciet naar Frankrijk en Duitsland die onder druk van Turkije de PKK buiten de wet stellen en vrijwel alle westerse landen die de PKK als een „terroristische organisatie” bestempen.

Ten slotte deelde hij de deelnemers mee dat hij alle resoluties van de conferentie met betrekking tot een oplossing van het probleem zou aanvaarden.

De conferentie werd georganiseerd door het *Kurdistan Human Rights Project* (KHRP, Mensenrechtenproject Koerdistan), een in Londen gevestigde organisatie die opkomt voor de rechten van de Koerden, in Turkije, Irak, Iran en Syrië, en door de Duitse hulporganisatie Medico International. Onder

druk van de Belgische regering, die beducht was voor Turkse rellen zoals begin dit jaar bij een Koerdische manifestatie, week de conferentie van het Sheraton aan het Brusselse Rogierplein uit naar het gelijknamige hotel bij de luchthaven in Zaventem, waar alles probleemloos verliep.

Direkteur Kerim Yildiz van het KHRP onderstreepte bij het begin van de conferentie dat het de bedoeling was zoveel mogelijk partijen uit Turkije samen te brengen op neutraal te terrein om te kunnen praten over een oplossing nu er een geweldescalatie aan de gang is en zware incidenten worden gevreesd ter gelegenheid van het Koerdisch Nieuwjaar op 21 maart en bij de plaatselijke verkiezingen van 27 maart. (PVB)

# WERELD

TURKIJE

## EEN KWESTIE VAN KOERDEN

In Turks Koerdistan eist de oorlog tussen leger en PKK steeds meer doden, in Ankara dreigt nu ook het parlement eraan te gaan.

■ IN het Sheraton-hotel bij de luchthaven van Zaventem vond het afgelopen weekinde, zaterdag en zondag 12 en 13 maart, de „Internationale Konferentie over Noordwest-Koerdistan (Zuid-oost-Turkije)” plaats. Die werd georganiseerd door het *Mensenrechtenproject Koerdistan*, een organisatie voor rechten van de Koerden in de vier betrokken landen, Irak, Iran, Syrië en Turkije, die gevestigd is in Londen als *Kurdistan Human Rights Project*, en de Duitse organisatie *Medico International*. Omdat bij een eerdere gelegenheid al rellen uitgebroken waren toen Koerden een manifestatie hielden in Brussel (en het mikpunt werden van Turkse nationalistenvan die zich geprovoceerd voelden), had de Belgische regering beslist de conferentie in de oorspronkelijk geplande lokalen (het Sheraton-hotel aan het Brusselse Rogierplein) te verbieden, aangezien daar veel Turken in de buurt wonen, en ze dus te verbannen naar Zaventem, waar ze zonder enig incident kon plaatsvinden.

Nieuws wordt er op zo'n bijeenkomst normaal niet verwacht, zodat de „onverwachte” boodschap van PKK-leider *Abdullah Ocalan* er als een welkom feit werd onthaald. De steeds minder ongrijpbare guerrillaleider (een boek met teksten en toespraken van hem verschijnt eerstdaags bij uitgeverij EPO) bood de Turkse regering aan onderhandelingen aan te knopen en te praten over een vreedzame oplossing voor het konflikt. „om de eisen van mijn volk bekend te maken”. Daarbij was hij, zei hij, bereid over een *federatie* te spreken of wat dan ook, om goed aan te tonen dat het zijn organisatie niet om de pure onafhankelijkheid en niets anders te doen was. De voorwaarden die hij daaraan leek vast te knopen — een bilaterale wapenstilstand onder internationale supervisie, die de PKK dan op zijn beurt niet zou saboteren — lijken niet van die aard dat ze de Turken dol van vreugde zou maken, maar dat was dan

ook de bedoeling niet.

De bedoeling was propaganda te maken voor de Koerdische zaak en daarvoor media-aandacht te krijgen, uitgerekend in Brussel dat door hen — terecht — als het centrum van de Europese Unie en, vooral, van het Europees parlement, de zwakke plek in die Unie beschouwd wordt, enerzijds, en de Turkse regering de duivel aan te doen anderzijds. Het enige wat ze moesten doen in de huidige internationale kontekst om dat alles op een geloofwaardig gematigde en geweldloze manier voor elkaar te krijgen, was het loskoppelen van hun beweging van de PKK, en het voorstellen van de PKK als minder gewelddadig en zeker redelijker dan West-Europa hem meent te kennen. Er wordt dan graag op gemikt dat West-Europeanen al eens willen vergeten dat Turkije weliswaar misschien in Europa ligt, maar dat Koerdistan heel zeker in het Midden-Oosten gesitueerd is. Het is ook een ingewikkelde kwestie.

Toch hoeven we niet gevallen te zijn



DANIELS PHOTO NEWS

voor de demagogie van de „Koerdische Arbeiders Partij” (PKK), om met enige bezorgdheid naar het berggebied in het zuidoosten van Turkije, het noordwesten van Irak, het westen van Iran en het noordoosten van Syrië uit te kijken. Daar wordt al decennia lang eenzelfde spel gespeeld, maar de afgelopen maanden lijkt het in een cruciale fase geraakt te zijn. In



dat spel zijn er momenteel twee redenen om zich zorgen te maken: ten eerste de evolutie die in Turkije bezig is; ten tweede de navolging die die evolutie in de andere landen van de Koerden-regio zou kunnen krijgen (in Iran en Irak meer dan in Syrië, hoewel...). Houden we er rekening mee dat om Koerdistan al verschillende oorlogen gevoerd zijn, waarbij tienduizenden slachtoffers gevallen zijn en honderdduizenden vluchtelingen de natuur in gestuurd, en dat het hier gaat om een globale bevolking van 25 tot 30 miljoen, die in de bergen van die drie landen verdeeld zitten (en dat die bergen zowel olie als het al even strategische water controleren, als om te garanderen dat geen van de staten in kwestie geneigd zal zijn er ook maar het geringste deel van op te geven aan zoiets frivools als een onafhankelijk Koerdistan, en we voegen eraan toe dat de kwestie loopt sinds de Eerste Wereldoorlog of daaromtrent, dan hebben we de grote lijnen van het

Turks Koerdistan steeds meer aan de invloed van de Turkse maatschappij en regering te onttrekken. Die guerrilla is de bovengenoemde PKK, oorspronkelijk een maoïstische groep zonder al te veel aanhang die in de bergen van Koerdistan een soort populistisch terrorisme ontwikkelde (genre *Sendero Luminoso* in Peru). In die tijd was *Turgut Özal* net president, de beschermeling van het leger, dat aan hem de macht had toevertrouwd na de zoveelste episode militair bewind in Turkije. Özal maakte zich sterk het Koerdische probleem uit de wereld te kunnen helpen, met economische ontwikkeling van de streek, een wegwerken van de kulturele en linguïstieke beperkingen, en een algemeen opvoeren van de Koerdische tevredenheid in Turkije.

Misschien werkte dat, en misschien ook niet. Maar toen Özal gestorven was, werd hij opgevolgd door de beroeps-politicus *Suleyman Demirel*, die al twee keer

Iraaks Koerdistan, aan een nieuwe operaties tegen de zogenaamde guerrilla van de PKK almaar toe. „Het is geen oorlog,” schreef een waarnemer, „maar anderzijds heeft Turkije wel 350.000 soldaten en gendarmes, hetzij de helft van zijn troepensterkte, in Koerdistan opereren, plus nog eens de 50.000 militieleden die de dorpen *bewaken*, plus nog eens de andere politiediensten.”

Het is geen oorlog, maar de kulturele rechten van de Koerden, waarvan Özal zwoer dat ze vrij waren en bekrachtigd door het parlement, werden weer teruggedraaid zodat het Koerdisch als taal in de media, op school en in publikaties weer de facto verboden is. Dat heeft de nieuwe premier *Tansu Çiller* zich onlangs nog laten ontvallen. Al die troepen die de vrede bewaken zijn in extra staat van paraatheid gebracht vanwege het nakende Koerdische nieuwjaar, op 21 maart, en vanwege de een week daarna plaatsgrijpende gemeenteraadsverkiezingen in heel Turkije: er worden aanslagen en geweld verwacht op die data, waarvoor het leger klaar is te staan.

## Het leger deelt weer de lakens uit.

Voor die verkiezingen zal er vanwege de Koerden wellicht geen al te massale belangstelling zijn. Organisaties die zich beroepen op specifiek Koerdische aspecten — taal, cultuur, geschiedenis, eigenheid — zijn immers verboden, in naam van de strijd tegen het „separatisme”. Dus die komen al niet op. De enige legale pro-Koerdische partij, de *Partij van de Democratie* of *DEP*, heeft zich uit de verkiezingsstrijd teruggetrokken. Waarom? Zesenzestig van haar leiders werden tot hertoe vermoord, de meeste van haar kandidaten gearresteerd, haar militanten fysiek bedreigd. Zeven van haar parlementsleden zagen onlangs hun parlementaire onschendbaarheid opgeheven, en zes van die zeven zitten in de gevangenis op sekkreet, beschuldigd van „separatisme” omdat ze het in hun toespraken over de „Koerdische kwestie” hadden en voor een politieke oplossing opkwamen.

In het licht van dit alles kan men moeilijk anders dan zich afvragen hoeveel reële macht de Turkse regering, die haar democratische grondvesten op zo'n potserlijke manier laat aantasten, nog heeft tegenover de alles usurperende macht van de legerleiding, die niet meer alleen haar soldaten, maar ook het parlement en de hele natie kommandeert in de strijd voor wat zij tot nationaal belang gedekreed heeft: de Turkse natuur in de bergen van Koerdistan, die nog nooit Turks geweest zijn. Ten slotte wijst alles erop dat, als deze legerleiding de PKK niet had gehad om er haar herovering van de staat aan vast te knopen, zij hem had moeten uitvinden. ■

Sus van Elzen



kruitvat ongeveer aangegeven.

**TURKIJE.** Vanwaar dan de urgentie van het geval? Die komt uit Turkije, waar het leger al een jaar of tien probeert een Koerdische guerrilla uit te schakelen en er alleen maar in geslaagd is, met onschatbare kosten en moeite die guerrilla in mankracht en wapens te doen vertienvoudigen, en de civiele maatschappij in

**Honderdduizenden vluchtelingen voor de oorlog.**

door de generaals aan de dijk gezet was en weinig of geen invloed had over het leger. Sindsdien is de legerleiding en haar inlichtingendienst, mede gesterkt door de samenwerking met de Navo in de Golf-oorlog en later in de operatie in

# Premier Ciller verrast iedereen met overwinning in Turkse verkiezing

ANKARA (ap, reuter) — De Turkse premier, Tansu Ciller, verraste bij haar eerste konfrontatie met de kiezers, vriend en vijand. Tegen alle peilingen in en ondanks alle voorspellingen door politieke waarnemers, leidde ze haar Partij van het Ware Pad (DYP) naar de overwinning in de gemeenteraadsverkiezingen van zondag.

Blijkbaar overtuigde haar persoonlijk charisma als eerste vrouwelijke premier van Turkije en haar harde aanpak van het Koerdisch probleem in het zuidoosten van het land, veel kiezers. Zaterdag zou niemand nog een cent verded hebben op haar politieke toekomst.

Na telling van ruim de helft van de stemmen, kwam DYP op de eerste plaats met 24,4 procent. De grootste oppositiepartij, de „Moederlandpartij” kwam op de tweede plaats met 21,3 procent. De islamitische Welvaartspartij loste de verwachtingen in met een score van 16,9 procent. Ze leek maandag goed op weg om het bestuur van Istanbul in handen te krijgen, de grootste stad van het land. De sociaal-demokratische regeringspartij SHD kreeg de hardste klappen en haalde een magere 12,2 procent.

De verkiezingen werden overschaduwd door geweld van en tegen de Koerden. Zondag ontplofte een kleine bom vlak bij de Aya Sophia, het belangrijkste monument van

Istanbul. Het museum zelf, eens een byzantijnse katedraal en later moskee, werd niet beschadigd. Drie westerse toeristen werden licht gewond. Een anoniem telefoontje eiste de aanslag op voor de Koerdische Arbeiderspartij, de PKK, die in het zuidoosten van Turkije een onafhankelijkheidsstrijd voert.

In het zuidoosten zelf werden tien mensen gedood, onder meer door landmijnen die, vermoedelijk, door de PKK waren geplaatst. Twee mensen kwamen om bij botsingen in het westen.

Het Koerdisch, in Duitsland gevestigde, persbureau Kurd-A beschuldigde de Turkse luchtmacht ervan op de verkiezingsdag de dorpen Besuke (Sirnak) en Ziver (Eruh) gebombardeerd te hebben. Daarbij zouden 39 mensen omgekomen zijn en 47 gewond, onder wie bejaarden en kinderen.

In ten minste 48 dorpen van de provincies Igridir en Tuncell in het zuidoosten boycotte de bevolking de verkiezingen. Waarnemers van mensenrechtenorganisaties uit Duitsland, Groot-Brittannië en Frankrijk, mochten op de verkiezingsdag hun hotel niet uit.

Doodsbedreigingen dwongen vijftien kandidaten de voorbije weken in het zuidoosten, hun kandidatuur in te trekken. En begin deze maand hief het parlement de immuniteit van zeven parlementsleden van de Koerdische Democratische Partij op. Van hen zitten er nog zes in de gevangenis.

Maandag 28 maart 1994

## „RAF werkt samen met Koerden”

FRANKFURT (ap) — De Duitse federale recherche heeft aanwijzingen dat de uiterst-linkse Rote Armee Fraktion (Raf) samenwerkt met de militante Koerdische Arbeiderspartij (PKK), zei de onderdirecteur van de binnenlandse inlichtingendienst, Peter Frisch, in een krante-interview. Hij zei dat Raf-sympatizanten, maar mogelijk ook het opperkommando van de beweging, de PKK financieel en logistiek steunen. Ook zou de Raf personeel leveren aan de PKK, die in Zuidoost-Turkije gewapende strijd voert. In Duitsland wonen 450.000 Turkse Koerden, van wie velen met de PKK sympatizeren. De afgelopen weken hielden de Koerden demonstraties tegen de Duitse regeringssteun voor Turkije.

Zaterdag 26, zondag 27 maart 1994

De Standaard

# Toestand in Iraaks Koerdistan nog precair

BRUSSEL — Heel Irak lijdt onder de internationale sancties, maar in Noord-Irak of Iraaks Koerdistan is de toestand erger en blijft hij precair. Dat zei de coördinator voor Noord-Irak van Unicef, het kinderfonds van de Verenigde Naties, Steven Allen, in een gesprek met de pers.

Koerdistan is immers niet alleen onderworpen aan de internationale sancties maar ook aan een intern embargo van Bagdad sedert de Iraakse troepen zich onder druk van de geallieerden van de Golf-oorlog uit dat gebied terugtrokken.

Daardoor is er niet de goedkope brandstof verkrijgbaar, die in de rest van Irak „goedkope is, dan water”. En dat terwijl de winters in de bergen in Koerdistan strenger zijn. Ook kunnen de Iraakezen in de rest van het land 70 % van hun voedsel aan zwaar gesubsidieerde prijzen kopen. In Noord-Irak is dat slechts 5 %. De lonen zijn er ook zeer laag: mensen in openbare dienst, zoals bij voorbeeld onderwijzers, verdienen slechts vijf dollar (175 frank) per maand.

Unicef beschikte vorig jaar over een budget van 40 miljoen dollar (1,2 miljard frank). De grootste post erop, meer dan 600 miljoen frank ging naar de bedeling van kerosene, die de Koerden nodig hadden om de winter door te komen. Unicef zorgt ook voedsel supplementen voor zwangere vrouwen en kinderen onder vijf jaar, doet gezondheidswerk (zoals inentingen, bestrijding van diarree...), verleent steun bij de aanleg van watervoorzieningen, bij de heropbouw van destijds door de regeringstroepen vernielde dorpen „waarvan 20 % is heropgebouwd” en voor onderwijs. Dat laatste is erg nodig omdat de kinderen terug naar school brengen „ook een terugkeer betekent naar een psychosociale normale situatie”.

Wegens bezuinigingen overal zou Unicef dit jaar slechts op 25 tot 30 miljoen dollar (875 miljoen tot 1,05 miljard frank) kunnen rekenen. „Ook de Belgische regering gaf nog niets”, aldus Allen die eraan toevoegt dat er wel onrechtstreeks, via de EU, Belgisch geld komt.

(PVB)

De Standaard Woensdag 16 maart 1994

## Toenemende druk op Turkije

De Griekse minister van Buitenlandse Zaken, Theodoros Pangalos, heeft aangekondigd dat hij de arrestatie van zes Koerdische parlementsleden in Turkije op de agenda zal plaatsen van de ministerraad van de Europese Unie. Ook de Franse minister van Buitenlandse Zaken, Alain Juppé, die gisteren en eergisteren een officieel bezoek bracht aan Ankara, sprak tegenover zijn Turkse gesprekspartners zijn bezorgdheid uit over het lot van de Koerdische parlementsleden. Juppé riep de Turkse overheid overigens op om naar een politieke oplossing van het Koerdische vraagstuk te streven.

DE MORGEN

19 maart 1994

# Mensenrechten zwaar geschonden in Oost-Turkije

In de loop van het voorbije jaar werden in Oost-Turkije of Turks Koerdistan 392 dorpen en gehuchten geheel of gedeeltelijk vernietigd door het Turkse leger. De bewoners werden verplicht te vertrekken. Bijna 300 mensen werden in het gebied vermoord „door onbekenden“ terwijl er ook nog mensen „verdwenen“ en burgers werden gedood tijdens militaire operaties tegen Koerdische rebellen.

Die, en nog veel andere gegevens zijn te vinden in het jaar-rapport 1993 van de Internationale Vereniging voor de Mensenrechten in Koerdistan (IAHRK) over de toestand in Turks Koerdistan (\*), dat donderdag door een lid van de vereniging, Sertac Bucak, op initiatief van Overleg Koerdistan Vlaanderen in de lokalen van Broederlijk Delen in Brus-

sel aan de pers werd voorge-steld.

In de 64 tellende brochure wordt gedetailleerd ingegaan op alle aspecten van de repressie van de Koerden in Turkije. Zelfs de produktie en het bezit van een cassette met Koerdische muziek wordt beschouwd als een „terroristische misdaad“.

De Vereniging, zo onderstreepte Sertac Bucak, wil geen twee maten en gewichten hanteren. Daarom veroordeelt zij met evenveel nadruk de verdrukking door de Koerden van de Assyrische kristelijke minderheid van nog maar nauwelijks 3.000 mensen, terwijl er begin deze eeuw ongeveer 230.000 kristenen in het gebied van Tur Abdin leefden. Ook het Turkse leger spaart hen niet. Vorig jaar werd het Assyrische dorp Hassana vernield en werden de 200 inwoners weggejaagd.

Ook de Koerdische Arbeiderspartij (PKK), die al tien jaar guerrilla-oorlog voert, en volgens Bucak „de sterkste, maar niet de enige partij is“, krijgt ervan langs. Met name de moord op onschuldige burgers, meer bepaald familieleden van „dorpswachters“ die met het Turkse leger samenwerken en op onderwijzers (vorig jaar werden er 24 vermoord) wordt gelaakt. Ook heelt de organisatie de ontvoering en het gijzelen van mensen door de PKK.

Zowel Turkije als de PKK, aldus Bucak, moeten zich houden aan de internationaal vastgelegde humanitaire principes. Turkije, zo zegt Bucak, heeft een aantal verbintenissen op het vlak van de mensenrechten aangegaan en daarom „is dat geen exclusief binnenlandse aangelegenheid meer“.

De Internationale Vereniging voor de Mensenrechten in

Koerdistan meent daarom dat de „regeringen van de Verenigde Staten, Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannië en van andere landen de schendingen van de mensenrechten in Turkije publiek moeten veroordelen en hun politieke, militaire en economische hulp afhankelijk maken van de erkenning van de mensenrechten“. Ook pleit de IAHRK voor een „vreedzame en politieke oplossing van de Koerdische kwestie“. Ze meent dat de Koerden, ook de PKK, voor zo'n oplossing zijn, maar dat Turkije een militaire oplossing nastreeft met als resultaat „een massale schending van de mensenrechten“. (PVB)

(\*) *Annual Report 1993 „On the Situation of Human Rights in northern Kurdistan and the Kurds in Turkey“*. Uitg. International Association for Human Rights in Kurdistan, Postfach 10 45 51, 28045 Bremen.

## De Standaard

Vrijdag 25 maart 1994

### Koerdisch protest op Duitse wegen

BONN/ANKARA (dpa, afp, reuter) — Koerdische manifestanten blokkeerden dinsdag snelwegen in de Duitse deelstaten Hessen, Nedersaksen, Baden-Württemberg, Berlijn, Noordrijn-Westfalen, Sleeswijk-Holstein en Bremen. Door de blokkade ontstond een enorme verkeerschaos. Het kwam tot botsingen met de politie. Drie Koerden staken zichzelf in brand en werden met zware brandwonden in een ziekenhuis opgenomen. Ook in Denemarken legden Koerden het verkeer op een autosnelweg bij Rodovre, aan de rand van Kopenhagen, een half uur lang stil.

Maandagavond manifesteerden duizenden Koerden in Duitse steden ter gelegenheid van het Koerdisch nieuwjaar, *Newroz*. Met hun akties willen de betogers naar aanleiding van de gemeentelijke verkiezingen in hun land de aandacht vestigen op het harde optreden van de Turkse autoriteiten tegen Koerden en op het verbod van de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) in Duitsland.

## De Standaard

Woensdag 23 maart 1994

### Turkse Koerden zoeken vreedzame oplossing

ZAVENTEM — Een politieke, vreedzame, onderhandelde oplossing voor de al ruim tien jaar durende oorlog in Turks-Koerdistan is wat de Koerden willen, die tijdens het weekeinde, en zonder enig incident, in een hotel bij de luchthaven van Zaventem een tweedaagse conferentie hielden. De leider van de Koerdische Arbeiderspartij (PKK), Abdullah Öcalan, onderstreepte hetzelfde in een boodschap aan de conferentie.

Hij zei dat hij bereid is aan tafel te gaan zitten met de Turkse regering.

Onder druk van de Belgische regering, die beducht was voor Turkse rellen zoals begin dit jaar bij een Koerdische manifestatie, week de conferentie van het Sheraton aan het Brussels Rogierplein uit naar het gelijknamige hotel bij de luchthaven in Zaventem, waar alles probleemloos verliep. (PVDB)

Het Nieuwsblad, 14.03.1994

# Gemeenteraadsverkiezingen Turkije politiek avontuur

*Graadmeter populariteit Ciller / Normaal verloop onzeker gezien het geweld van Koerden*

YARBAKIR (afp, dpa, reuter) — De gemeentelijke verkiezingen in Turkije zouden, zoals in veel andere landen, op de eerste plaats kunnen gelden als een graadmeter voor de populariteit van de regering. De coalitie van konservatieven en sociaal-demokraten van Tansu Ciller maakt immers moeilijke tijden door. In het buitenland wordt echter de vraag gesteld hoe die verkiezingen zullen verlopen. Of een normaal verloop van de kiesverrichtingen mogelijk is, gezien het geweld in het hoofdzakelijk door Koerden bewoonde zuidoosten van het land.

In het Koerdisch gebied heerst de vrees dat de verkiezingen uitdraaien op bloedig geweld. De separatisten van de Koerdische Arbeiderspartij PKK hebben een boycot van de verkiezingen bevolen, aanslagen gepland op partijkantoren en kandidaten neergeschoten.

De Turkse regering heeft in het gebied 300.000 man van het leger en de politie bij de hand. Ze is vastbesloten een normaal verloop van de verkiezingen te verzekeren om de buitenwereld te bewijzen dat ze de boven-

hand heeft op de Koerden. Ankara vecht met de PKK-guerrillastrijders sinds 1984 een onverbiddelelijke machtsstrijd uit in het gebied. Dat kostte de voorbije tien jaar 11.000 mensen het leven.

Het Koerden-probleem werd de voorbije weken nog scherper gesteld, omdat de kandidaten van de pro-Koerdische Demokratische Partij (DEP) zich terugtrokken uit de campagne voor de gemeenteraadsverkiezingen. Ze beschuldigden de autoriteiten ervan dat DEP-kandidaten geïntimideerd en partijkantoren aangevallen werden. In Ankara viel daarbij zelfs een dode.

Door al het geweld was een normale campagne zo goed als onmogelijk voor kandidaten van alle partijen. Ze werkten daarom vooral met pamfletten en telefoontjes.

## Aanhang

Onlangs was er een nieuwe escalatie. Zes parlementsleden van DEP werden op 2 maart door het parlement van hun parlementaire onschendbaarheid beroofd. Vijf zitten nog in de gevangenis. Een zesde kreeg zijn parlementaire onschendbaarheid inmiddels terug.

In de dunbevolkte gebieden in het zuidoosten zijn er slechts stemlokalen

in wat grotere gemeenten, waar ze gemakkelijker door de ordestrijdkrachten beschermd kunnen worden. Dat heeft waarschijnlijk wel tot gevolg dat mensen uit bergdorpen of van het platteland niet zo gemakkelijk gaan stemmen, of meer bloot staan aan akties van de PKK om deelname aan de verkiezingen te verhinderen. Misschien komt dit de Turkse regering wel goed uit, want de PKK heeft zijn grootste aanhang onder de plattelandsbewoners en in de bergen.

De troepen zullen ook de toegangswegen bewaken tot dorpen waar separatisten zich kunnen schuilhouden. Ten slotte mogen de soldaten hun stem uitbrengen in het gebied waar ze opereren. Dit laatste in combinatie met een lage opkomst van de Koerdische bevolking en de afwezigheid van DEP-kandidaten, speelt in de kaart van Turks-nationalistische kandidaten.

De voorbije dagen werden delegaties van mensenrechtenorganisaties uit Duitsland en Zwitserland evenals journalisten de toegang tot het zuidoosten geweigerd. Enkele Britten werden zelfs een tijdlang gevangen gezet.

De regering-Ciller heeft nog andere zorgen. De ploeg van deze professor

ekonomie slaagt er niet de galopperende inflatie van 100 procent in te tomen en het tekort op de handels- en betalingsbalans terug te dringen. De buitenlandse schuld weegt nog steeds loodzwaar op de ekonomie.

Zowel mevrouw Ciller, voorzitter van de Partij van het Rechte Pad (DYP), als de leider van de sociaal-demokratische coalitiegenoot en gewezen burgemeester van Istanbul, Murat Karayalcin, riskeren hun politiek vel in deze verkiezingen.

Ciller richt zich almaar meer tot de vrouwen met de dringende oproep hun „zuster” niet halverwege in de steek te laten. „Elke stem voor DYP, is een kogel tegen de PKK”, is een van haar slogans.

Het gevaar voor stemmenverlies voor de regeringspartijen komt vooral vanuit de hoek van het moslimfundamentalisme. Het succes van de islamitische Welvaartspartij (RP) neemt toe en is ongetwijfeld toe te schrijven aan de ontevredenheid van een deel van de bevolking met het beleid van Ciller.

In de grote steden — Istanbul, Ankara, Izmir — zitten de potentiële RP-kiezers vooral in de sloppenwijken. In Istanbul wonen daar 3,5 miljoen kiezers, dat is 65 procent van de kiesgerechtigden. De inwoners van de

zogenaamde „geoe kondu („gebouwd in één nacht”) zijn arm en gevoelig voor de argumenten van de RP, de enige partij die zich om hen bekommert.

De sloppenwijken zijn het gevolg van een niet aflatende plattelandsvlucht. In Istanbul komen er elk jaar 350.000 arme boertjes bij.

In 1992 verraste de partij van Necbettin Erbakan al door de tussentijdse verkiezingen te winnen in vijf deelgemeenten van Istanbul. De RP richtte er „volksraden” op waar de mensen uit de buurt met hun problemen terecht kunnen. Er werden buurtverantwoordelijken aangeduid. De partij helpt ook bij de ophaling van de „zekat”, een bijdrage die door de koran wordt voorgeschreven. Het geld vloeit naar de sloppenwijken terug onder de vorm van voedsel.

De traditionele partijen hebben het gevaar geroken en komen, op hun beurt, op de proppen met beloften. Alle traditionele partijen zijn het er inmiddels over eens: er is geen sprake meer van de totaal onwettelijk gebouwde huisjes in de sloppenwijken met de grond gelijk te maken of ze te belasten. De geoe kondu zijn er om te blijven. „Wie ze afbreekt, is een duivel”, zei dat DYP-kandidaat voor het burgemeesterschap van Istanbul.

Zaterdag 26, zondag 27 maart 1994

De Standaard

# Koerdische betogers weerstaan manifestatieverbod in Duitsland

ANNHEIM (reuter, ap) — Tienduizend Koerden trokken naar Mannheim om er deel te nemen aan een herdenkingsbijeenkomst voor twee vrouwen die zich vorige maandag in brand staken uit protest tegen de verkoop van Duitse wapens aan Turkije. De manifestanten lapten met de bijeenkomst een politieverbod aan hun laars. Ze gingen pas uiteen nadat de overheid beloofde een dertigtal opgepakte Koerdische gevangenen vrij te laten.

De Koerdische betogers beschuldigden Duitsland van medeplichtigheid aan de „volkerenmoord van Turkije tegen de Koerden in zuidoost-Turkije”. De politie hield Koerden tegen op de invalswegen naar Mannheim, maar kon niet beletten dat duizenden de stad toch bereikten. In Aken werden bussen met zo'n 200 Koerden terug naar België gestuurd. Enkele uren lang werd de grensovergang bezet.

Volgens sommige bronnen zou zaterdag een man zijn bezwiken aan de wonden die hij opliep toen hij zich dinsdag in brand stak. Vorig weekeinde vierden de Koerden nieuwjaar op een gewelddadige wijze. Een woordvoerder van de in Duitsland verboden Koerdische Arbeiderspartij (PKK) stelde de Duitse politie verantwoordelijk voor het geweld. De partij voert al tien jaar een oorlog in Turkije voor een onafhankelijk Koerdistan. Zo'n 11.000 mensen verloren daarbij het leven. In Duitsland zouden dit weekeinde enkele kopstukken van de PKK zijn opgepakt.

In Frankfurt verzamelden zaterdag vierduizend Koerden op vreedzame wijze. In Keulen werd een betoging verhinderd.

De Koerden willen dat Duitsland ophoudt met wa-



*Een aanhangster van de Koerdische Arbeiderspartij PKK maakt het overwinningsteken tijdens een herdenkingsbijeenkomst voor de twee vrouwen die zichzelf vorige maandag in brand staken uit protest tegen Duitse wapenleveringen aan Turkije. (foto reuter)*

pens te verkopen aan Turkije omdat deze volgens hen worden ingezet tegen hun volksgenoten. Duitsland moet daarentegen druk uitoefenen op de Turkse regering om de rechten van de Koerden te eerbiedigen.

## Synagoge

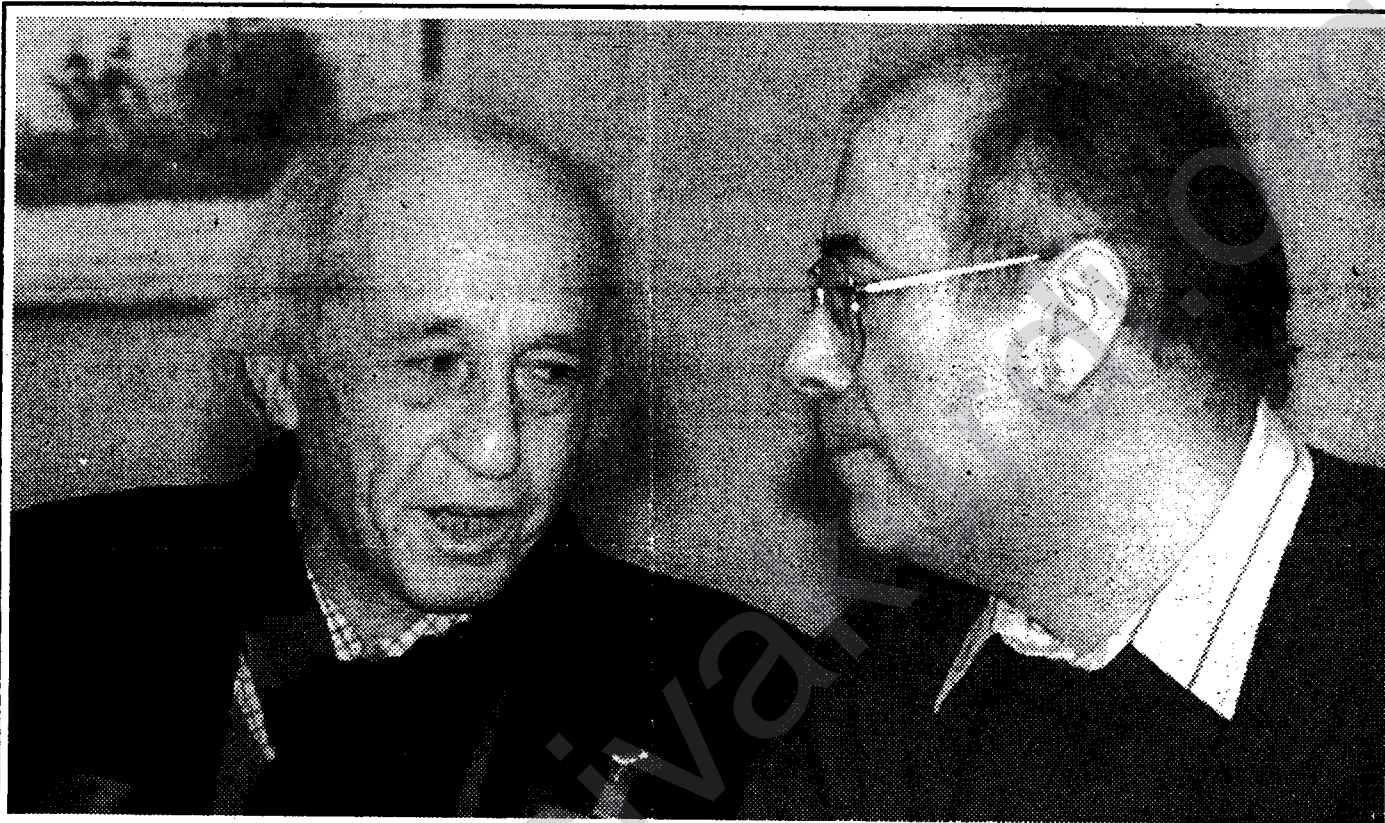
Kanselier Helmut Kohl en andere Duitse leiders bedreig-

den de Turken met deportatie indien het geweld niet ophoudt.

In Lubeck verzamelden zaterdag drieduizend mensen in alle stilte uit protest tegen de aanslag op de joodse synagoge van deze stad. De aanslag van vrijdag, vermoedelijk het werk van neo-nazi's, wekte grote beroering in Duitsland. Ook elders in Duitsland werden soortgelijke manifestaties gehouden. Het was voor het eerst sedert de Tweede Wereldoorlog dat in Duitsland een synagoog brandde. Tijdens de Kristallnacht van 1938 ging hetzelfde gebedshuis al eens in de vlammen op. Toen telde de joodse gemeenschap van Lubeck nog zestig leden, nu 27 van wie 15 Russische immigranten.

**De Standaard**

Dinsdag 29 maart 1994



## **Für Druck auf Regierung der Türken**

Die meisten Kurden, die sich am Solidaritätsmarsch nach Brüssel beteiligt hatten, wo es anschließend zu heftigen Auseinandersetzungen mit dortigen Türken und den belgischen Ordnungskräften kam, haben das Land inzwischen verlassen und sind nach Deutschland zurückgekehrt. In einer Unterredung mit belgischen Parlamentariern wies eine Delegation der Kurden gestern auf die Unterdrückung der Menschenrechte in ihrer Heimat hin. Die belgischen Parlamentarier und die Kurden richteten gemeinsam einen Aufruf an die Regierung in Ankara, damit diese »dem Massaker an den Kurden« ein Ende bereitet. Das Bild zeigt Senator Willy Kuijpers (VU, rechts) im Gespräch mit Ismet Sherif Vanli, Präsident der Liga kurdischer Juristen.

Kurdish dreams of statehood fuel a bloody uprising and trigger a backlash in Turkey



By **FREDERICK PAINTON**

*If only there were harmony among us,  
If we were to obey a single one of us,  
He would reduce our vassalage under  
Turks, Arabs and Persians, all of them.  
We would perfect religion, our state,  
And would educate ourselves in learning  
and wisdom.*

—AHMED KHANE  
17TH CENTURY KURDISH POET

**T**HE WISTFUL LAMENT FOR A QUARRELSOME mountain people rings as true today as it did 400 years ago. It is as if the Kurds—like France's Bourbons—have remembered everything but learned nothing from their long, bitter history. Ever divided among themselves by blood feuds and clan rivalries, they still feel oppressed by the rulers—Turk, Arab, Persian—whose kingdoms, empires and governments have claimed the Kurds' allegiance. Where they live is known as the Land of Insolence, a spine of mountains that curls through southeastern Turkey into Syria, Iraq, Iran and parts of Armenia. This is the Kurds' fortress home—a forbidding country of jagged peaks and deep valleys that nourishes dreams of independence born of a

legendary past 3,000 years ago. Down the centuries the Kurds have rebelled against all their rulers. In just the past 70 years they have risen against the Turks 16 times, only to be ultimately crushed; similarly, they have sought to throw off Iraqi and Iranian rule, only to meet the same fate.

This time, though, is different. What began as a scattershot armed insurgency nine years ago in Turkey's mountainous southeast corner is approaching the dimensions of a full-blown war that in the past 12 months has spread from 10 to 20 provinces. It is the longest-running Kurdish rebellion, the most successful and the bloodiest in Turkish history.

The number of combatants and civilians killed on both sides so far is officially put at 11,000 and climbing at an average of

30 deaths a day. At the heavily guarded Turkish base in Diyarbakir, the capital of the embattled southeast, the scene is reminiscent of Danang at the height of the Vietnam conflict. Half a million refugees from the fighting, including perhaps thousands of underground Kurdish agents, are crowded into the city. Huey and Black Hawk assault helicopters and Cobra gunships line the runway next to rows of F-4 fighter-bombers that are flying day and night strikes against Kurdish guerrilla strongholds in the mountains. Around 200,000 troops are deployed in the surrounding region—regular army units as well as special antiguerrilla forces and village guards. Currently 10,000 special troopers are engaged in an offensive designed to root the rebels out of their hideouts by the end of December.

This is a dirty war, with bloody ambushes and punitive search-and-destroy missions—and the civilian population trapped in between. At night the guerrillas are in control of many roads; during the day they throw up surprise roadblocks, stopping civilian and military vehicles and often shooting the occupants.

While some analysts still describe the conflict as "a limited civil war," the limits are clearly expanding. With increasing desperation the rebels are trying to drive Turkish authority from the heart of the southeast. Politicians and journalists are threatened with death if caught in the area. The Kurdish extremists have banned alcohol, smoking and Turkish newspapers. Oil companies, including Mobil, have been forced to shut down operations and pull out. As symbols of Turkish "imperialism," schoolteachers have been special targets: 47 have been killed so far this year in a campaign that also burned down 500 schools and forced 3,060 to close. Over the

**P.K.K. GUERRILLAS in the Zagros Mountains: The current insurrection is the most ferocious ever; below, Turkish artillery firing on rebel positions**



past three months, the insurgents have killed more than 200 Kurdish women and children in acts of pure terrorism aimed to ensure that no one cooperates with the Turks.

**I**LNUR CEVIK, THE EDITOR OF ANKARA'S English-language *Turkish Daily News*, pronounces the Kurdish guerrilla movement "a serious threat to the Turkish state." Prime Minister Tansu Ciller, 47, in office for only five months, this month admitted that "facing us is a terrorist movement that has been turned into a spreading militia movement. Its purpose is not to bring democracy and welfare to the people but to split the country. They kill whoever crosses their path, whether it's Turk, Kurd, man, woman or child. They are trying to prevent March municipal elections. But we will not let them."

The threat is serious in military terms—and insidious in its slow polarization of Turkish society. The risk is not that the government will crumble under the guerrillas' assault, but that the steady escalation of the conflict could in the end derail democracy. That possibility is deeply troubling to Turks as well as to their NATO allies and potential European Community partners who see Turkey as an anchor of stability and secularism in a strategic area wracked by ethnic conflict and political and religious tension. To the north, in the Caucasus, war flickers in three now independent former Soviet republics—Georgia, Armenia and Azerbaijan—and Russian military power seeks to reassert itself. To the south and east, old enmities smolder among Syria, Iraq and Iran. Above all, there is increasing evidence that Armenia has joined Iran, Iraq, Syria and Greece in giving secret support to the Kurdish guerrillas. For the first time this month a Turkish Prime Minister publicly accused the country's neighbors of helping the insurgents. Warned Ciller: "We are making it clear to these people that if they are friends, they must show their friendship. If they aren't, we will do what is necessary." What is necessary, it was explained, will range from diplomatic pressures to military strikes into these countries to reach rebel bases and insurgency leaders operating there.

For decades governments in Ankara dismissed unrest in the remote Kurdish mountain strongholds as banditry. The Kurds were considered a deprived, backward and tradition-bound people. Use of their language and Kurdish-language newspapers were outlawed, as were most other expressions of their distinct culture. Officially Turks referred to Kurds as "mountain Turks" and expected them to assimilate. Those who did were accepted as Turks, and many rose to prominent positions.



The dismissive approach to Kurdish grievances began to change in the mid-'80s when unrest flared into a concerted terror campaign conducted by the Kurdish Workers' Party (P.K.K.), a militant Marxist group dedicated to wresting Kurdish autonomy from Ankara. In the years since then, the P.K.K. has emerged, by most measures, as the most lethal terrorist-guerrilla organization in the world.

In its ruthless disregard for human life, the party is similar to Peru's Maoist Shining Path movement today and Cambodia's Khmer Rouge of the '70s. The first victims of P.K.K. terror were not Turks but Kurds, thousands of countryfolk—men, women and children—who were executed because village leaders had hesitated to throw in their lot with the P.K.K.

While some Kurds turned to the guerrillas out of fear, others joined their ranks in reaction against the Turkish military's bloody reprisals, including the bombing or partial destruction and sometimes evacuation of Kurdish mountain hamlets suspected of giving aid to the P.K.K. Support also derived from the fact that the P.K.K.'s campaign put the Kurdish question on the front pages and made it Turkey's most compelling issue.

When the P.K.K. launched its first major offensive from bases in Syria in 1984, it had a few hundred ill-equipped irregulars un-

der its command. Today the P.K.K. claims to have a hard-core force of 5,000 highly trained guerrillas operating inside Turkey, backed by as many as 150,000 militiamen plus an estimated 2 million sympathizers among the 12 million Kurds in Turkey's population of 57 million people.

The P.K.K. can count on a multimillion-dollar income that buys it relatively sophisticated weaponry, including high-tech communications gear, and a network of agents and supporters in the Middle East and Europe. Much of the money is raised through so-called contributions—in some cases plain extortion—from the estimated 1.5 million Kurds working in Europe and from Kurd-owned businesses that are forced to pay a "revolutionary tax." Millions of dollars more come from the drug trade, where the P.K.K. is thought to control 30% to 40% of the flow of heroin from Afghanistan, Iran and Lebanon through Turkey to Europe.

If the Kurdish insurgency is recognized as the biggest challenge facing the Turkish government, one man can be held chiefly responsible. He is Abdullah ("Apo") Ocalan, a 44-year-old revolutionary born of a

landless family in the heart of what is now the embattled Kurdish country. Ocalan is described by one journalist who met him repeatedly as "having the compassion of a cobra."

From his headquarters in Damascus, Ocalan is said to wield uncontested authority over the P.K.K. Last March he declared "a unilateral ceasefire" and called on Ankara to open a public discussion of Kurdish rights. The government responded by limiting military operations, but the truce ended abruptly on May 24 with a massacre that enraged the Turkish army. P.K.K. commandos attacked a bus in the southeast and executed the 33 unarmed army recruits aboard by shooting each in the face. According to Unal Erkan, the supergovernor of Diyarbakir, Ocalan switched tactics because his P.K.K. forces were suffering heavy losses and he needed to show his strength.

Three weeks after breaking his own truce, Ocalan vowed at a press conference "the most ferocious" campaign against the Turks and, in a demonstration of the P.K.K.'s



**MASTERMIND ABDULLAH OCALAN:** Known as Apo, he is said to have "the compassion of a cobra"

range and power, ordered his guerrillas to attack targets in 28 European cities, specifically Turkish government and tourism offices and banks in Germany, Switzerland, Britain and France. The blaze of violence last July, accompanied by shouts of "Kurdistan lives!," caught the attention of the world. This month the French government rounded up hundreds of Kurds suspected of being

members of the P.K.K.; last week, Germany outlawed the P.K.K. on its soil.

Fittingly enough, the name Ocalan means revenge in Kurdish. The guerrilla leader got the name in memory of his father who, Ocalan claims, was killed in an uprising against the Turks in 1925. A brilliant student, Ocalan won a scholarship to the prestigious faculty of political science in Ankara, the training center for Turkey's top civil servants. He quickly sought out the underground world of left-wing student radicals, especially young uprooted Kurds like himself, peasant youth who knew poverty and oppression and wanted action rather than political theory. Ocalan and about a dozen followers founded the P.K.K. on Nov. 27, 1978. Their avowed goal: to carve a Marxist-Leninist Kurdish state out of Iraq, Iran, Armenia, Syria and Turkey. But Ocalan could reach only temporary and uneasy alliances with Iraq's 4.1 million Kurds and Iran's 5.5 million. Those chieftains distrust him and his brutal methods.

**T**HOSE WHO KNOW HIM well doubt that an independent Kurdistan is Ocalan's real aim. Turkish journalist Mehmet Ali Birand, who has met him many times, says Ocalan "is an arrogant man. He loves himself. He calls the Kurds a silly, feuding people. You can't pin him down on whether he wants a Kurdish state." Birand quotes the P.K.K. leader as saying, "Why should I ask for an independent Kurdish state? They will give us the most arid part of the country, and then we will have to get passports to travel to western Turkey. The Turks will make life very difficult for us."

Instead of independence, Ocalan told the press in Lebanon recently, "we want a Turkish state in disarray. We want another

**BODIES OF SLAIN INSURGENTS:** The death toll stands at 11,000 and is climbing by 30 a day



er military coup, we want an end to democracy in Turkey. Then we will win." It is difficult to see how Kurds, as members of a minority, could possibly benefit from a breakdown of law and order in Turkey. Already some Kurds have been fired or refused jobs by Turkish employers. Tensions between the two communities are rising. Foreseeing an intensification of the fighting in the southeast this winter, Turkish journalist Ismet Imset asks, "What is going to be the reaction of the

At the same time, most experts and diplomatic observers agree that there cannot be a purely military solution. While Ankara's latest policy calls for stepped-up military pressure against the P.K.K., it also envisages generous economic aid to the depressed southeastern region and calls for cultural rights for Kurds, with the aim of winning "hearts and minds."

As Ciller explains, "The most important problem is to separate the terrorist

there are grounds for prudent optimism. Evidence is mounting that the Kurds are becoming increasingly war-weary, disinclined to support, much less sacrifice for, the P.K.K. Last week 12 Kurdish tribal leaders representing a million of their compatriots met in Ankara with Ciller and asked for heavier weapons with which to defend their villages against the P.K.K.

Then there are Kurds like Isiklar, whose courage and common sense give



**A KURDISH REFUGEE CAMP ON THE TURKEY-IRAQ BORDER: Iran, Iraq, Syria, Greece and Armenia have been accused of helping the rebels**

West if all this finally leads to a straight Kurd-Turk fight all over the country?"

While that prospect is unimaginable to most Turks, the situation is precarious. Summing up a widespread view, Birand says he does not believe in a quick solution. "We have a long and bloody struggle ahead of us," he says, "more dead and wounded, just to see which side will blink first. Don't forget, the Turkish army has its reputation to think of, above all. If it doesn't succeed in crushing the P.K.K., the failure will make it look bad." According to Kurdish intellectuals and parliamentarians, it is the military, rather than government or parliament, that is making policy toward the Kurdish insurgency these days.

from the civilian. That is the start." In any case, as former Kurdish parliamentary Deputy Fehmi Isiklar asks, "Whom can the government talk to," without a party in parliament that represents the Kurds? Says a leading Turkish businessman: "There is no way this government, as any previous government, can make concessions to the Kurds until the fighting stops. Any government that does so faces defeat at the polls." Like her predecessors, Ciller initially hinted at granting cultural autonomy to the Kurds, but with elections coming up in March and conservative President Suleyman Demirel leaning on her to desist, Ciller has backed off.

Although the winter will be grim,

reason for hope. He sees progress. "Already the Turks admit that Kurds now exist," he says, "that we actually are a separate race of people. I want Turkish public opinion to bring the bloodshed to an end. I believe in the Turkish state. There is some good in it and some bad. But we are trying to democratize it."

The problem, of course, is not with Isiklar and Kurds like him, but with Ocalan and his followers. As long as they determine the course of the struggle and as long as Ankara feels it cannot offer concessions, peace will be a long way off.

—Reported by Mehmet Ali Kisialli/Ankara, Naomi Morris/Berlin and James Wilde/Siirt



NAZIHA MAHER

## HET LEVEN IS ALS EEN LIED

*'Ik ben Aziz, de broer van Sivan Perwer, stelt de kleine, besnorde Koerdische jongeman zich voor. 'Sivan Perwer, wie is dat? Moet ik die kennen?'; vraag ik onbegrijpend. 'Ja, natuurlijk, hij is de populairste zanger van de Koerden', verklaart hij met een trots gezicht. De andere Koerden in de kamer vallen hem bij en bevestigen de populariteit van zijn broer. Aziz glundert. Dank zij zijn broer is hij bij alle Koerden welkom, of ze nu van Turkije, Irak, Iran of Syrië komen.*

Of hij ook in België welkom is, zal over twee dagen duidelijk worden. Dan valt de beslissing of hij erkend wordt als politiek vluchteling. Aziz gelooft er rotsvast in. Er kan niets fout gaan. Want is België geen democratisch land dat de mensenrechten respecteert?

### Geduldig wachten

Twee jaar geleden heeft Aziz halsoverkop zijn geboortestad Urfa verlaten. De dagelijkse aanvaringen met de overheid en de angstgevoelens werden hem teveel. Net als alle Koerden werd hij voortdurend lastiggevallen, opgepakt en mishandeld door het Turkse leger. Alleen gebeurde het bij zijn familie vaker vanwege Sivan's betrokkenheid in de strijd voor een vrij Koerdistan. Met een Duits visum heeft hij Turkije achter zich gelaten, maar Duitsland kan hem niet bekoren. Net als Zweden, waar zijn broer Sivan woont, hem nooit heeft aangehouden. Het is hem daar te koud. Hij is dan maar doorgereisd naar België, dat zijn toevluchtsoord geworden is. Want teruggaan zit er voor Aziz niet meer in. Hij wacht vol geduld betere tijden af. Zijn dagen, hier in Brussel, zijn een aaneenrijging

van kraaltjes van geduld tot een snoer van verwachting.

'Op momenten als vandaag valt het me zeer zwaar', zegt een diep bedroefde Aziz. Zijn oudere broer is vandaag overleden en hij kan bij de begrafenis niet aanwezig zijn. Hij zal op zijn eentje moeten rouwen want familie heeft hij niet in België. 'Ik had vandaag thuis moeten zijn om mijn moeder en mijn zussen te troosten en mijn vader en broers bij te staan. Maar ik ben hier en kan mij alleen voorstellen wat mijn familie nu doet en zegt.' 'Ik leef maar half. Mijn lichaam is hier maar mijn gedachten zijn voortdurend in Koerdistan.'

De angst die hij bij de grens van Turkije van zich af heeft gezet, is hem naar België gevolgd. Nog steeds bereiken hem berichten dat zijn ouders worden lastiggevallen omwille van hem. Een paar dagen geleden zijn de militairen bij zijn ouders binnengevallen en vroegen hen naar zijn schuilplaats. De soldaten geloven dat hij in Turkije is ondergedoken. Nu wordt zijn vader vastgehouden tot ze zijn adres geven. 'Geef het leger mijn adres en telefoonnummer maar in België. Het doet er niet toe dat ze achter mij aangaan zolang jullie maar veilig zijn', zei hij door de telefoon aan zijn moeder. Het vreet aan Aziz dat zijn ouders al deze moeilijkheden om hem moeten ondergaan. Zeker omdat hij weet dat het fataal kan aflopen. Wat zou hij graag in een vliegtuig stappen om hen te beschermen. Maar of hij nu hier is of daar, het maakt toch geen verschil. In zijn eentje zou hij toch niets kunnen doen tegen het leger.

### De schaduw van de PKK

België betekende veiligheid voor Aziz. Maar de jongste tijd is die veiligheid danig in gevaar gekomen. 'De Turkse staat heeft een honderdtal Turken naar hier gestuurd om alle actieve Koerden te vervolgen. Ze zetten de Turkse migranten hier tegen ons op. Ze strooien leugens over ons rond door te zeggen dat alle Koerden terroristen zijn. Het gevoel van onveiligheid is nog sterker geworden na de aanval van de Turken op de Koerden in Brussel. Zelfs hier in België gaan de Koerden de Turken uit de weg. Voorzichtigheid is de boodschap. Elke Turk is te wantrouwen. Vooral als er wordt gesproken over het Koerdisch probleem of

schreeuwen welk onrecht hen door de Turkse staat werd aangedaan. Maar waar en tegen wie moet dat uitschreeuwen? De Belgen? Dan moet je taal kennen. Aziz kent wel een beetje Frans, is niet voldoende om zijn hart te luchten. De Turken? Liever niet. De Marokkanen? Aziz kan Arabisch en vindt wel een gewillig oor. Maar Koerden is zo ver weg en de situatie die daar heerst is niet bij de problemen waarmee zij dagelijks worden geconfronteerd. En al gauw worden de gelmatige identiteitscontroles en de werkloosheid. In de twee jaar dat hij hier verblijft, heeft hij russenpozen kunnen werken in de textielsector. Maar nu is hij zonder werk. Hij is afhankelijk van het OCMW. En van het Vluchtelingencommissariaat voor zijn verdere toekomst. Hij is een vrijgevangene in een land van vrijheid.

Het enige moment waarop hij die vrijheid ervaart als hij de liedjes van zijn broer zingt. Hij zingt het het moet zijn om in een vrij Koerdistan te leven.

over de Turkse staat. Een Koerd kan alleen maar rekenen op een andere Koerd. De Koerden beschouwen zich als één volk. Ze ondervinden de zelfde onderdrukking. Want eigenlijk is Aziz nu veel beter af dan zijn vriend Souliman, een Syrische Koerd. De Turkse Koerden wordt de Turkse nationaliteit opgelegd, maar Syrië gaat zover om zijn Koerden géén nationaliteit te geven. Met al gevolgen vandien. Ze bestaan niet. En iemand die niet bestaat, daar hoeft je geen rekening mee te houden. Niet in het onderwijs, niet in de staatsambtenarij en niet in het leger. Ze kunnen ze geen eigendom of een paspoort verwerven.

### Vrij eenzaam

Turkije verlaten betekende voor Aziz vrijheid verwerven. Vrijheid om te verklaren dat je Koerd bent en dat je daar trots op bent. Vrij om Koerdisch te praten: niemand kan hem vervolgen of boeten omdat hij moedwillig Koerdisch praat. Eindelijk de kans om ongehinderd van de daken

De veiligheid die Aziz in België vond komt in gevaar



Nazihah Maher

# Turks Koerdistan: Een menselijke tragedie

Er is een oorlog bezig in Turks Koerdistan. Het Turkse leger voert al lang een uitroeingsstrijd tegen het Koerdische volk. Duizenden dorpen worden leeggeveegd. Gewone mensen worden doodgeschoten en talloze Koerdische intellectuelen gevangengenomen, doodgeschoten door "onbekende doders" en de contra-guerrilla. Alleen in 1993 werden er 113 journalisten vermoord. AZADI en Özgür GÜNDEM, twee Koerdische dagbladen werden herhaaldelijk gecensureerd en verboden. Ze werden bestraft aan de hand van geldboetes, omwille van het ten boven brengen van de realiteit. Elk nummer van die kranten wordt beloond met een verbod of een geldboete.

Het ÖZAL-tijdperk, de voormalige president van Turkije, begon de "Koerdische realiteit" te erkennen. Er werd gezocht naar oplossingen. Het leger toonde haar ongenoegen t.o.v. de ÖZAL-plannen. Die plannen zijn nu nog altijd niet publiek bekend, maar vermoedelijk ging het om de geweldloze socio-culturele en economische vooruitgang van Turks Koerdistan.

De huidige president en zijn "schone bruid", Mevrouw ÇILLER als eerste minister, begonnen mooi, maar kregen onmiddellijk een waarschuwing van de militairen. Ze zwegen langs alle kanten. Van de "Koerdische realiteit" horen we niets meer. Wel van tientallen doden per dag en een massale uitvlucht van de Koerden naar het westen van Turkije en op kleine schaal naar West-Europa.

De Partij van de Democratie - DEP -, die voor de fundamentele rechten van de Koerden opkomt met haar 19 parlementsleden, wordt bedreigd met de uitsluiting buiten de wet.

In maart 1994, zullen er gemeentelijke verkiezingen plaatsvinden. Om te voorkomen dat er op DEP gestemd wordt, kondigde de regering van ÇILLER een nieuwe verkiezingswet aan. Op elk kiesbureau zullen soldaten de wacht houden. De stembussen zullen worden geopend in gesloten, "goed beveiligde zalen". Dit is een nieuwe truuk van de Turkse staat.

Om deze feiten internationaal bekend te maken en observatie-delegaties te vragen, waren 3/5de van de DEP-parlementairen op rondreis in West-Europa. Verschillende staats-hoofden, ministers, parlementsleden, N.G.O.-verantwoordelijken,... hebben ze ontmoet en gevraagd om de realiteit onder ogen te gaan zien. Men moet zelf gaan kijken om de angstaanjagende situatie te geloven. Alhoewel er inter-

## Turkse militaire aanvallen op steden en dorpen

### CIZRE

*7 januari 1994:* twee volwassenen en een baby werden gedood en vier andere personen gewond toen de stad onder vuur werd genomen.

*10 januari:* zes personen uit eenzelfde familie werden gedood toen het Turks leger mortieraanvallen uitvoerde op de wijken Cudi en Sur.

*20 januari:* de stad, gekend voor haar aanhang aan de DEP-partij, werd herhaalde malen aangevallen, en tweemaal gebombardeerd in de laatste twintig dagen. Negen personen werden gedood en zowat 500 mannen, tussen 10 en 60 jaar oud, werden meegenomen.

*22 januari:* Cizre werd opnieuw door dorpswachten aangevallen, dit zijn speciale eenheden en politie. Meer dan honderd mensen werden opgepakt. Ze werden vernederd en misbruikt en uiteindelijk werden er 50 gearresteerd. Men waarschuwde hen dat ze tot maandag de tijd hadden om lid te worden van de dorpswacht, zoniet zouden ze uit hun huizen worden verdreven.

### Hani (DIYARBAKIR)

*9 januari:* tijdens een aanval werden Raadshuizen en woningen vernield.

### DOGUBEYAZIT

*21 januari:* tijdens mortieraanvallen werden meer dan 100 winkels vernield;

### Yukari Alicanlar (IGDIR)

*23 januari:* veiligheidsdiensten mishandelen journalist Meral Tikiz van de krant Özgür Gündem tijdens een ochtendlijke raid op het dorp. Dan werd hij samen met vijf jonge vrouwen, tussen 16 en 20 jaar, naar de rijkswachtkazerne gebracht in Igdir waar ze gefolterd werden. De dorpsbewoners werden verplicht het dorp te verlaten.

### LICE

*4 januari:* tijdens een aanval in Engül werd een baby gedood.

*7 januari:* Mehment Karadg, Teymin Lagin en Songul Lagin werden lelijk gewond toen veiligheidstroepen hun auto onder vuur namen bij de politiekontrolle in Engül.

*10 januari:* vijftig woningen werden in brand gestoken in Sise, Bamiñe en Dextrust. Vijf dorpsbewoners werden gearresteerd.

*17 januari:* tijdens een derde raid op Engül werden huizen in brand gestoken. De mensen werden verplicht een komitee op te zetten en de guerrilla te vragen militaire posten niet aan te vallen. Toen ze dit weigerden werden hun woningen afgebrand.

### MARDIN

*14 januari:* in het dorp Kürdise werden huizen in brand gestoken en de bewoners verplicht te vertrekken.

*19 januari:* in het dorp Sexmahmut bij de stad Omerli werden de oudere bewoners door folteringingen verplicht lid te worden van de dorpswacht.

### Girdikan, Baykan in provincie SIIRT

*6 januari:* 200 dorpswachten en speciale eenheden vielen het dorp aan. Akkers werden verbrand, mensen aangevallen, hun huizen in brand gestoken. Het dorp is de thuisplaats van DEP-volksvertegenwoordiger Nizamettin Toguç.

### TATVAN

*14 januari:* soldaten vernielden de wintervoorraad en plunderden rijkere eigendommen in Sarnax.

*14 januari:* helicopterbombardeerten op het dorp waarbij 45 huizen werden vernietigd. Het dorp was onbewoond, aangezien de dorpingen bij een vorige aanval met geweld werden verdreven.

*14 januari:* dorpingen uit Kurtikan en Pasvak werden verplicht te verhuizen naar Tatvan.

Bron: Human Rights Kurdistan.

nationale druk is, blijft de Turkse staat de realiteit niet aanvaarden.

De Koerden bestaan al meer dan vierduizend jaar. Hun lange geschiedenis, hun rijke cultuur en mooie taal, blijft een realiteit en doen alsof dit alles niet bestaat lukt niet meer.

De Koerden vechten voor hun rechten. Hun bestaan, hun identiteit, hun cultuur en hun taal, willen ze kost wat kost verdedigen.

Zolang de koppigheid van de Turkse staat blijft duren en de Koerden niet erkend worden, zal er geen rust en vrede komen in Turkije en Koerdistan.

Indien de Turkse staat en de internationale machten geen geweld willen in Koerdistan, moeten ze een einde stellen aan de barbaarse praktijken van de Turkse militairen in Koerdistan.

Indien men vrede wil in Turkije en Koerdistan, moet de Turkse staat en het Westen, vooral West-Europa, de Koerdische realiteit en cultuur aanvaarden zoals ze is. De Koerden zullen als Koerden moeten aanvaard worden. Punt uit. Dus niet zoals Mevrouw ÇILLER, de Turkse schone premier, die zei: "Iedereen in Turkije beschikt over de volledige vrijheid. Iedereen kan spreken in de taal die hij wil. Maar op scholen en administratie blijft het Turks." Het idee van "iedereen is er, maar we zijn allen Turken", moet gedaan zijn. Zolang de Turkse staat de feiten ontkent, moeten West-Europa en Amerika de krachtadigheid kennen om Turkije niet te betrekken in allerhande aspecten, nl. de economische contracten die voor Turkije van groot belang zijn. Democratie, het respect voor de mensenrechten en de politieke oplossing van de Koerdische problematiek moeten als voorwaarde gezien worden voor de EG-intrede van Turkije. Want een pan-Turkse, probleemzwangere staat heeft geen plaats in een verenigd Europa. Europa moet zichzelf respecteren. Europa moet ook andere werelddelen en volkeren respecteren en een boegbeeld vormen voor de democratische vooruitgang in de wereld.

## **Iraans fanatisme en de Koerdenproblematiek**

Sinds het fanatieke bewind van Khomeiny in Iran werden duizenden Koerden geëxecuteerd met de beschuldiging van

goddeloos te zijn, "gezondigd te hebben tegen de Islam" en "collaborateur te zijn van het westers imperialisme".

Andere duizenden werden dood gefolterd in verschrikkelijke gevangenisomstandigheden. Alleen in het buitenland werden, om precies te zijn, 60 vooraanstaande kaderleden van de Democratische Partij van Iraans Koerdistan, de P.D.K.I., o.a. Dr. A. Qasimlo, de voorzitter van de P.D.K.-I., Dr. M. Serefkendî, eveneens voorzitter van de P.D.K.-I., Fetal Abdulî, lid van polit-bureau van de P.D.K.I. vermoord. Al deze voorbeelden tonen aan hoe onmenselijk het regime van de fanatici in Iran is.

De P.D.K.-I, één van de meest democratische, politieke krachten in het Midden-Oosten, met het meest realistische politieke programma, krijgt niet genoeg gehoor in het Westen. Het moet anders, want, indien men op lange termijn wil rekenen, heeft men een andere politiek nodig. Het Iraans regime van de fanatieke leiders heeft geen toekomst. Wie dat wel heeft, dat zijn de politieke krachten, met bepaalde democratische ideeën.

## **Glorieuze Al-Anfal actie**

Dit is een in 1987 uitgewerkt plan van Saddam Hoessein, om Zuid-Koerdistan (Iraaks Koerdistan) uit te roeien. Volgens het plan moesten er zo veel mogelijk mensen geliquideerd worden. Alle dorpen en kleine steden dienden te worden vernietigd.

De planning werd grotendeels uitgevoerd. In 1987-'88 werden massa's Koerden, zowel mannen, vrouwen als kinderen geëxecuteerd. 4.000 dorpen werden vernield. 182.000 verdwenen, en zijn nog altijd onvindbaar. Er werd herhaaldelijk gifgas gebruikt. Er vielen duizenden doden en honderdduizenden werden vluchteling tussen de helleveren van Saddam Hoessein en de Turkse staat.

Van de stad Halabja, om een voorbeeld te geven, bleef een puinhoop met een 5.000-tal doden achter. Duizenden lieten hun doden, uit vrees voor het verschrikkelijke gifgas van de Iraakse machthebbers, midden op straat achter en kozen de lange weg door de bergen, richting Noord-Koerdistan (Turks Koerdistan), waar ze maandenlang werden tegengehouden aan de grens, gelegd door de Turkse, Iraanse en Iraakse

bezitters. Ze mochten de grens niet over. Begin 1991, kregen de Koerden de kans van hun bestaan en kwamen massaal in opstand. Een zeer riskante onderneming. Het ging om de bevrijding of de totale uitroeiing. Met de steun van de geallieerden inzake Koeweit, werd Koerdistan grotendeels bevrijd.

Er werd heel veel bewijsmateriaal van de onderdrukking, o.a. vertrouwelijke correspondentie van de veiligheid- en inlichtingendiensten, videocassettes, waarop martelingen waren vastgelegd, gegeven ter informatie van Saddam Hoessein en zijn handlangers in Bagdad.

## **Besluit**

Als besluit kunnen we vaststellen dat de Turkse staat zich blijft militariseren en ver uit de dagelijkse realiteit blijft. Iran blijft fanatiek en blijft zich uitsluiten van de Internationale Gemeenschap. Irak zal een gevreesde dictatuur blijven; folteringen en massadeportaties zullen blijven verderduren.

Syrië is helaas niet beter. Als men de situatie in Syrië wil begrijpen, moet men ofwel een Koerd zijn, ofwel gedurende maanden in dat land verblijven om te zien wat voor een dictatuur dat land wel is.

Daarom moet de Internationale Gemeenschap, vooral West-Europa en Amerika harde maar effectieve taal spreken aan het adres van het vierkoppig dictatoriaat in het Midden-Oosten. Turkije moet haar troepen terugtrekken uit Koerdistan. Er moet een volledige democratie komen, onder het toezicht van de U.N.O., of op zijn minst de Westeuropese landen. Het veranderen van landsgrenzen is niet bepaald belangrijk. Als de democratie zich genesteld heeft, hebben de volkeren daar genoeg mee.

Ook voor Iran, Irak en Syrië moeten dezelfde regels van kracht zijn. Met mouwvegen en een glimlach kunnen we nergens vrijheid en vrede waarborgen. De economische belangen mogen geen belemmering zijn voor het respect voor de democratie en de mensenrechten.

Wederzijds respect, vrijheid en democratie zijn nog altijd de meest belangrijke aspecten van de mensheid.

Mehmet Serif DOGAN

## ENSTITUYA KURDÎ YA BRUKSELÊ

Enstituya Kurdî ya Brukselê rêxistineke civakî û çandî ye. Ew ne girêdayî tu partiyeke siyasî ye. Di Çriya 1978 de, bi navê Têkoşer. Yekîtiya Karker û Xwendekarên Kurd li Beljîka, û paşê di Gulana 1989 de, bi navê Enstituya Kurdî ya Brukselê ava bûye û ji aliyê her du wezaretên çandê yên Beljîka bi awakî fermî (resmî) hatiye pejirandin (gebûl kirin) û alîkariya maddî ji wan distîne. Du amancên wê hene : Ji alîkî alîkirina Kurdên ku li Beljîka rûdinên, ji bo ku Karibin di civaka beljîkî de baş bijîn "intégration", bê ku zanava xwe ya çandî hunda bikin, û ji alîkî din jî agahdarkirina Belgîkî, Ewropî û kesên din li ser dîrok û çanda kurdî.

**XEBATA ROJANE** (ji 1983) : Ji Duşem heta Înî, saet 9-17 :

- Fêrên zimên.
- Alîkariya civakî.
- Weşan : Bultena agahdariyê, dosya û pirtûk bi zimanên cihê.
- Pirtûkxane : Çend sed pirtûk û kovar bi zimanên cihê.
- Mêdyatêk : Filmên vidêo, diyapozîtîv, sêlik û kasetên muzîka kurdî.
- Pêkanîna konfêrans, şevên çandî û raberîyan.
- Hevkarî bi zanîngehên cihê re.
- Hevkarî bi rêxistinên ne hukûmî (O.N.G.) ku bi pirsên derhatîyan, mafên mirov û gelan xerîk dibin re.

### ENDAMÊN ŞEREFÊ

ALALOUF Mateo, ANCIAUX Robert, BASTENIER Albert, COPPIETERS Maurits, CREUZ Serge, DASSETTO Felice, DE KOCK Marc, DELVAUX André, EISENDRATH Henri, HOUTART François, HUMBLET Jean-Emile, JOSPA Yvonne, LEFIN Paul, MARTENS Albert, MERTENS Pierre, ROOSENS Eugène, SCHEINERT David, SOMVILLE Roger, THOMAS René, VAN BRUINESSEN Martin, VAN PAEMEL Monika, ZANDERS Jean